

**WACANA MAULID NABI DI MINANGKABAU:
KAJIAN TENTANG DINAMIKANYA BERDASARKAN
NASKHAH-NASKHAH KARYA ULAMA TEMPATAN**

PRAMONO

**AKADEMI PENGAJIAN MELAYU
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

2015

**WACANA MAULID NABI DI MINANGKABAU:
KAJIAN TENTANG DINAMIKANYA BERDASARKAN
NASKHAH-NASKHAH KARYA ULAMA TEMPATAN**

PRAMONO

**TESIS DISERAHKAN SEBAGAI MEMENUHI
KEPERLUAN BAGI IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

**AKADEMI PENGAJIAN MELAYU
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

2015

ABSTRAK

Tesis ini memfokuskan kajiannya terhadap dinamika wacana Maulid Nabi (MN) di Minangkabau melalui teks dan konteks naskhah-naskhah karya para ulama tempatan. Dalam konteks dinamika Islam tempatan, wacana MN merupakan salah satu isu polemik keislaman di Minangkabau yang cukup kontroversial dan memancing beberapa sarjana untuk melakukan penelitian terhadapnya. Akan tetapi, kajian yang menggunakan naskhah-naskhah karya ulama tempatan sebagai sumber utamanya masih sedikit dilakukan. Kajian ini menggunakan pendekatan filologi dan teori *Critical Discourse Analysis* (CDA) dengan menggabungkan model CDA Norman Fairclough dan Ruth Wodak. Suntingan teks yang dihasilkan dengan pendekatan filologi, dianalisis teks dan konteksnya secara kritis dengan teori CDA. Dalam perspektif CDA, wacana MN tidak hanya dianalisis pada peringkat teks saja, namun diteruskan pada aspek konteks sejarah dan sosial budayanya. Metodologi kualitatif yang digunakan dalam kajian ini melibatkan metode penelitian yang dimiliki oleh pendekatan filologi dan teori CDA. Secara umum, kajian ini menjelaskan sejauh mana naskhah-naskhah karya para ulama tempatan menggambarkan dinamika wacana MN di Minangkabau. Untuk sampai pada tujuan kajian, wacana MN dianalisis mulai dari proses produksi, distribusi hingga konsumsi wacana. Dari analisis yang dilakukan, kajian ini menampilkan fakta bahawa karya sastra berkenaan dengan MN secara diskursif telah menjadi wacana yang berideologi, sehingga mampu membentuk dan memperkuat identiti Kaum Tua di Minangkabau. Pada saat yang bersamaan, praktik wacana tersebut menjadi kekuatan yang tangguh untuk menyangkal serangan secara diskursif yang dilancarkan oleh kalangan ulama Kaum Muda. Perang wacana—baik melalui tulisan dan debat terbuka—pada era transmisi pembaharuan Islam di Minangkabau telah memberi kesan positif terhadap tradisi intelektual dalam kalangan ulama Minangkabau.

ABSTRACT

The study in this thesis is focused on the dynamics of Maulid Nabi (MN / Birth of the Prophet Muhammad) discourses of texts and contexts in Minangkabau manuscripts (*kitab*s) written by local Muslim scholars. In the context of local Islamic discourses, the MN discourse is one of the controversial polemics which encourage some scholars to conduct researches on it. However, the studies on the manuscripts written by the Minangkabau Muslim scholars are still very rare to find. Therefore, one of the objectives of this thesis is to fill in “the blank” on the related literatures of MN discourse analysis in Minangkabau by studying the manuscripts of local Muslim scholars. This study uses philological approach and *Critical Discourse Analysis (CDA)* by combining the CDA model of Norman Fairclough and Ruth Wodak. The edited texts are collected by philological approach and their texts and contexts are critically analysed by using CDA theory. In CDA perspectives, the MN discourses are not only analysed at the texts level only but also proceeded at the historical and socio-cultural contexts of the texts. Qualitative research method used in this study involve the philology and CDA research methods. Generally, this study explains how the manuscripts of the local muslim scholars describe the discourse dynamic of MN in Minangkabau. To arrive at the conclusion, the MN discourses are analysed starting from the discourses production, distribution, and consumption. From the analysis, the study shows some facts that the works discursively related to MN had become ideological discourses which shape and strengthen the identity of elder Minangkabau Muslim scholars (Kaum Tua). At the same time, the practice of MN discourses become the strong values protecting them from the discursive attack of the younger muslim scholars (Kaum Muda). Discourses war in writing and public debate in the reformation of Islam in Minangkabau had given positive impacts on the intellectual traditions in Minangkabau scholars for both the elder and younger Muslim scholars.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah, syukur kepada Allah SWT yang telah memberi taufik hidayah yang melimpah-ruah sehingga usaha penulisan tesis ini dapat terwujud seperti sekarang ini. Banyak pihak yang membantu, sama ada secara langsung mahupun tidak, dalam proses penyelesaian tesis ini. Oleh sebab itu, melalui kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada mereka yang secara peribadi ataupun institusi telah terlibat dan mendukung secara moral ataupun material.

Prof. Madya Dr. Zahir Ahmad ialah orang pertama yang kepadanya harus penulis ucapkan terima kasih. Bukan hanya sekadar kerana beliau sebagai penyelia, namun lebih daripada itu, beliau adalah sahabat diskusi yang hangat dan yang selalu menerima secara positif berbagai-bagai masalah yang penulis hadapi dalam penyelesaian tesis ini. Beliau dengan sabar mengarahkan pandangan saya agar fokus terhadap satu hal daripada banyaknya khazanah peninggalan tertulis dalam bentuk naskhah karya ulama-ulama Minangkabau. Pada akhirnya, konsentrasi difokuskan kepada dinamika wacana Maulid Nabi (MN) di Minangkabau yang kajiannya berdasarkan naskhah-naskhah karya para ulama tempatan. Tema ini merupakan bahagian penting dalam khazanah “kesusasteraan” yang lahir dalam kalangan ulama Minangkabau sebagai bentuk dinamika wacana Islam tempatan.

Penulis sangat berhutang budi kepada para pemilik dan penulis naskhah, terutama kepada Buya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (Almarhum) yang dengan ikhlas memberi akses seluas-luasnya kepada penulis terhadap karya-karya beliau. Beliau telah membukakan jalan kepada penulis bagi penerokaan naskhah-

naskhah karya ulama di berbagai-bagai wilayah di Minangkabau. Semoga semua ini menjadi amal jariah bagi beliau. Kepada para pemilik naskhah dan informan, saya mengucapkan terima kasih atas seluruh informasi yang diberikan. Semoga semua ini menjadi amal ibadah bagi mereka semua. Tanpa mereka nescaya tesis ini hanyalah selonggok hipotesis dan tafsiran belaka. Mereka telah menyumbangkan data empirik yang menjadi penting bagi menguatkan kajian ini.

Bapak Suryadi merupakan orang yang berjasa dalam penyelesaian tesis ini. Beliaulah yang mengirimkan versi *PDF* naskhah karya Syeikh Abdul Karim Amrulah (HAKA) koleksi Universiti Leiden. Naskhah karya HAKA ini merupakan salah satu bahan utama tesis ini. Bukan hanya kerana belum pernah tersedia suntingan terhadap teks ini—sehingga menghasilkan suntingannya merupakan kebanggaan tersendiri—tetapi lebih daripada itu, naskhah ini merupakan sumber primer bagi menjelaskan dinamika wacana Maulid Nabi di Minangkabau. Melalui naskhah ini kita juga diperlihatkan betapa ulama ini piawai dalam susastera, logika, dan retorik. Selain daripada itu, banyak idea muncul berkenaan dengan tema tesis ini manakala berdiskusi dengan beliau melalui media maya. Oleh sebab itulah, saya ucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada beliau.

Kepada Profesor Dr. Madya Abdul Razak Abd Karim, penulis mengucapkan terima kasih atas keramah-tamahan beliau. Daripada bantuan beliau, penulis mendapat akses yang baik terhadap naskhah-naskhah koleksi Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) dan dunia penerbitan di lembaga tersebut. Terima kasih juga penulis ucapkan kepada pensyarah Akademi Pengajian Melayu (APM), Universiti Malaya yang lainnya, seperti Profesor Madya Dr. Hashim Ismail, Profesor Dr. Mohamad Mokhtar Abu Hassan, Dr. Norhayati Ab. Rahman, dan Prof. Dr. Amri Marzali. Perbincangan dan

diskusi dengan beliau-beliau ini, dengan caranya masing-masing, sama ada secara langsung mahupun tidak turut menyumbang terhadap proses penyelesaian tesis ini.

Penulis juga perlu mengucapkan terima kasih sebanyak-banyaknya kepada Dekan Institut Pengajian Siswazah Universiti Malaya dan pengarah APM Universiti Malaya berserta staf, yang secara institusi telah membantu penulis dalam pengurusan administrasi selama studi. Ucapan terima kasih juga penulis sampaikan kepada Dr. Tengku Intan Marlina Tengku Mohd Ali (selaku Ketua Jabatan Kesusasteraan Melayu) dan Profesor Madya Dr. Nor Hisham Osman (selaku Timbalan Pengarah Ijazah Tinggi) berserta staf yang telah memperlancar urusan birokrasi selama penulis menempuh pendidikan di APM, Universiti Malaya. Secara khusus saya ingin mengucapkan terima kasih kepada Puan Husziatina Husin (selaku penolong pendaftar) dan Puan Radziah Abu Nor (selaku pembantu tadbir), yang selalu membantu—dengan senyum dan profesionaliti—dalam berbagai urusan yang penulis hadapi.

Penghargaan yang tinggi dan ucapan terima kasih patut penulis sampaikan kepada Agus Syahrani, yang telah membantu menyemak bahasa Melayu tesis ini. Selain itu, beliau juga sungguh berjasa dalam berbagai-bagai urusan yang penulis hadapi selama di Kuala Lumpur, sama ada berkenaan langsung dengan bidang akademik mahupun tidak. Hal yang sama juga, saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada Wan Mohd Dasuki Wan Hasbullah, yang membantu pengeditan suntingan teks dalam tesis ini. Selain itu, beliau juga banyak membantu dalam hal macam-macam urusan yang berlaku pada diri penulis. Ucapan ribuan terima kasih juga saya ucapkan kepada Akhmad Mansur. Beliau tidak hanya teman yang punya sensitiviti sosial yang tinggi, tetapi juga dengan caranya sendiri telah banyak memberikan sumbangan moral dan material kepada penulis selama proses penyelesaian tesis ini.

Kepada para sahabat senasib seperjuangan, seperti Ibu Reniwati, Ustaz Haris, Herbransyah, Pak Ahadi, Ibu Seselia Seli, Ibu Endang Susilawati, Pak Bunau, Pak Hotma, Pak Abas, Pak Muzammil, Pak Zainal Arifin, Pak Albert Rufinus, penulis ucapkan terima kasih. Mereka, dengan caranya masing-masing, telah membantu dalam penyelesaian tesis ini. Ucapan terima kasih juga kepada tim penerokaan naskah di Sumatera Barat, Bapak M. Yusuf, Ibu Zuriati, Bahren, dan Eros. Semoga “kerja gila” kita beroleh berkat dari Allah SWT. Kepada para sahabat, Agus Syahrani, Dr. Ulul Azmi, Mas Herry Nur Hidayat, Bahren, Pak Wasana, Ibu Reniwati, Ibu Noviatrini dan Ibu Aslinda, terima kasih atas dukungan langsung pada saat *viva voce*. Kepada Ahmad Junaidi penulis juga ucapkan terima kasih, “sang penjaga gawang” manakala penulis harus berpergian. Terima kasih juga kepada Ibu Adriyetti Amir yang selalu membantu dan menjadi teman diskusi dalam hal khazanah intelektual Islam di Minangkabau.

Ucapan terima kasih juga penulis sampaikan kepada Dirjen Pendidikan Tinggi Republik Indonesia, Rektor Universitas Andalas (Unand), Dekan Fakultas Ilmu Budaya Unand dan Ketua Jurusan Sastra Daerah yang telah memberikan izin, bantuan pengurusan administrasi, dan pemantauan kepada penulis selama menjalani pendidikan di Universiti Malaya.

Tesis ini secara khusus dipersembahkan kepada mereka yang dengan penuh keikhlasan dan kesabaran serta cinta, selalu mendukung penulis dalam suka dan duka, kepada istri tercinta, Rima Novalia, dan kepada anakanda tersayang, Muhammad Miftahul Fikri dan Puan Qahira Haque. Kepada orang tua, Almarhumah Ibunda Murtiamah dan Ayahanda Suratno, dengan kasih sayang mereka telah hantarkan penulis hingga menjadi seperti sekarang ini. Kepada mertua, Ayahanda Ismail dan Ibunda

Adlina yang senantiasa mendoakan dan memberi semangat dalam penyelesaian studi dan tesis ini.

Akhir kata, penulis sangat berterima kasih kepada Profesor Datuk Seri Dr. Md. Salleh Yaapar, Profesor Madya Dr. Abdul Karim Ali dan Profesor Madya Dr. HM Bukhari Lubis (selaku tim penguji) yang telah memberikan saran dan kritikan yang berharga untuk perbaikan tesis ini. Penulis mengucapkan maaf kepada seluruh pembaca atas segala kekurangan dalam tesis ini. Dengan kerendahan hati penulis ingin sampaikan bahawa ‘yang kurang’ berasal dari diri penulis sendiri dan ‘yang lebih’ berasal dari karunia Allah SWT. Sebagai hasil daripada kerja ilmiah bagi memenuhi syarat akademik tertinggi, bukan bererti tesis ini adalah karya agung yang mengakhiri kerja-kerja ilmiah setelah ini. Justeru, tesis ini merupakan kunci pembuka bagi kerja-kerja ilmiah dan akademik yang lainnya, sama ada bagi penulis sendiri mahupun pengkaji lainnya. Hal ini kerana mengingat masih banyaknya naskhah-naskhah yang “berserakan” di tengah-tengah masyarakat Sumatera Barat (baca juga: Minangkabau).

Pramono,

Bilik Ijazah Tinggi Akademi Pengajian Melayu

Universiti Malaya, 50603 Kuala Lumpur

Mei 2015.

SENARAI KANDUNGAN

ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
PENGHARGAAN	v
SENARAI KANDUNGAN	x
SENARAI PETA	xv
SENARAI RAJAH	xvi
SENARAI JADUAL	xvii
SENARAI GAMBAR	xix
SENARAI SINGKATAN	xxiv
SENARAI GLOSARI	xxv

BAB I PENGENALAN

1.0 Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang Kajian.....	2
1.2 Permasalahan Kajian	7
1.3 Objektif Kajian	9
1.4 Sorotan Literatur	10
1.4.1 Kajian-kajian Lalu Berkenaan MN di Dunia Islam.....	10
1.4.2 Kajian-kajian Lalu Berkenaan Naskhah-naskhah (Islam) Minangkabau	16
1.4.3 Model-model Kajian Terdahulu	22
1.4.4 Model Kajian Ini	26
1.5 Kepentingan Kajian	27

1.6 Bahan Kajian	29
1.7 Pembahagian Bab	30
1.8 Penutup.....	32

BAB II TEORI KAJIAN DAN METODOLOGI

2.0 Pendahuluan	33
2.1 Kerangka Teori Kajian	34
2.1.1 Penjelasan Konsep	34
2.1.1.1 Wacana.....	35
2.1.1.2 Maulid Nabi (MN)	38
2.1.1.3 Minangkabau.....	39
2.1.1.4 Dinamika.....	41
2.1.1.5 Naskhah.....	42
2.1.2 Pendekatan Filologi	44
2.1.3 Teori <i>Critical Discourse Analysis CDA</i>)	47
2.2 Metodologi	52
2.2.1 Kaedah Pemerolehan Data	53
2.2.2 Kaedah Menganalisis Data	56
2.3 Penutup.....	57

BAB III GAMBARAN AM PERAYAAN DAN LITERASI MN

DI DUNIA ISLAM

3.0 Pendahuluan	58
3.1 Gambaran Am Dinamika Perayaan MN di Dunia Islam.....	59
3.2 Khazanah Literasi MN Periode Awal	65
3.3 Khazanah Naskhah-naskhah MN di Nusantara	72

3.4 Penutup.....	84
------------------	----

BAB IV NASKHAH-NASKHAH BERKENAAN MN

KARYA ULAMA-ULAMA MINANGKABAU

4.0 Pendahuluan	85
4.1 Gambaran Am Tradisi Penulisan	
di Kalangan Ulama Minangkabau.....	86
4.2 Naskhah-naskhah Berkenaan MN Karya Ulama Minangkabau	96
4.2.1 Naskhah-naskhah MN Tulisan Tangan	97
4.2.2 Naskhah-naskhah MN Salinan Cetakan	121
4.3 Penutup.....	133

BAB V SUNTINGAN TEKS DAN TRANSLITERASI NASKHAH

TERPILIH BERKENAAN MN KARYA ULAMA MINANGKABAU

5.0 Pendahuluan	134
5.1 Dasar-dasar Penyuntingan Teks	135
5.2 Kaedah Am Transliterasi.....	140
5.3 Catatan dan Transliterasi <i>Salinan-E</i>	145
5.3.1 Catatan Transliterasi	146
5.3.2 Transliterasi <i>Salinan-E</i>	151
5.4 Catatan dan Transliterasi <i>Salinan-O</i>	259
5.4.1 Catatan Transliterasi	259
5.4.2 Transliterasi <i>Salinan-O</i>	262
5.5 Penutup.....	285

BAB VI INTERPRETASI TERHADAP TEKS MN

KARYA ULAMA-ULAMA MINANGKABAU

6.0 Pendahuluan	286
6.1 Bahasa Teks MN	287
6.2 Tujuan Penulisan Teks MN.....	300
6.2.1 Produksi Teks <i>Salinan-E</i>	300
6.2.2 Produksi Teks <i>Salinan-O</i>	308
6.3 Distribusi dan Konsumsi Teks MN.....	324
6.4 Persoalan Penulis: HAKA di Mata Abdul Manaf	339
6.5 Penutup.....	349

BAB VII KONTEKS SEJARAH DAN SOSIAL BUDAYA

WACANA MN DI MINANGKABAU

7.0 Pendahuluan	350
7.1 Konteks Sejarah.....	351
7.2 Konteks Sosial Budaya.....	363
7.3 Refleksi: Kearifan dan Makna Ideologi Wacana MN di Minangkabau	380
7.4 Penutup.....	385

BAB VIII KESIMPULAN.....	386
---------------------------------	------------

BIBLIOGRAFI

Naskah Asas (Tulisan Tangan/ Salinan Cetak).....	392
Ensiklopedia, Kamus dan Katalog	392
Tesis, Disertasi, Latihan Ilmiah (Skripsi), dan Laporan Kajian	394

Bab Buku dan Artikel Jurnal	397
Buku	399
Kertas Kerja Seminar dan Persidangan	405
Sumber Internet	405
Filem.....	406

LAMPIRAN

Lampiran I: Suntingan Teks <i>Salinan-P</i>	407
Lampiran II: Senarai Informan	482
Lampiran III: Gambar-gambar Khazanah Naskhah Koleksi Surau, Praktik Wacana MN di Minangkabau, dan Kegiatan Penelitian Lapangan	485

SENARAI PETA

Peta 1: Wilayah Minangkabau	xxxi
Peta 2: Wilayah Persebaran Naskhah di Minangkabau.....	xxxii

SENARAI RAJAH

Bab 2

- Rajah 2.1 *CDA Model* Norman Fairclough, [diterjemahkan dari Fairclough (1995: 98)], hlm. 49.
- Rajah 2.2 *CDA Model* Ruth Wodak, hlm. 51.

SENARAI JADUAL

Bab II

- Jadual 2.1 Kaedah pemerolehan data gabungan pendekatan filologi dengan teori *CDA* model Norman Fairclough dan Ruth Wodak, hlm. 55.
- Jadual 2.2 Kaedah analisis data gabungan pendekatan filologi dengan teori *CDA* model Norman Fairclough dan Ruth Wodak, hlm. 56.

Bab III

- Jadual 3.1 Kitab-kitab MN periode awal (abad ke-9 sampai ke-18), hlm. 68-69.
- Jadual 3.2 Naskhah-naskhah Melayu berkenaan MN yang berada di Malaysia dan di Indonesia, hlm. 77-80.

Bab IV

- Jadual 4.1 Persebaran naskhah yang tersimpan di surau-surau tarekat Syattariyah di Minangkabau, hlm. 93.
- Jadual 4.2 Persebaran naskhah yang tersimpan di surau-surau tarekat Naqsabandiyah di Minangkabau, hlm. 94-95.
- Jadual 4.3 Pembahagian kisah-kisah yang terdapat dalam Kitab *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*, karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli (1870-1971), hlm. 128-129.

Bab V

- Jadual 5.1 Penukaran huruf Arab ke huruf Rumi berdasarkan DBP (1992), hlm. 143.

- Jadual 5.2 Penukaran huruf Jawi kepada huruf Rumi berdasarkan DBP (1992), hlm. 144.
- Jadual 5.3 Perubahan bunyi vokal berdasarkan kaedah DBP (1992), hlm. 144.
- Jadual 5.4 Penyesuaian tulisan transliterasi *Salinan-O* menurut Kamus Dewan, hlm. 149-150.
- Jadual 5.5 Penyesuaian tulisan transliterasi *Salinan-O* menurut Kamus Dewan, hlm. 261-262.

Bab VI

- Jadual 6.1 Beberapa Contoh naskhah karya ulama Minangkabau yang bertajuk dengan bahasa Arab dan isi kandungannya dengan menggunakan bahasa Melayu, hlm. 288-289.
- Jadual 6.2 Pembahagian tingkat, mata pelajaran dan nama kitab yang dipakai dalam sistem pendidikan surau (tarekat) di Minangkabau, hlm. 292-293.

SENARAI GAMBAR

Bab III

- Gambar 3.1 Berbagai-bagai bentuk perayaan MN di Dunia Islam, hlm. 62
- Gambar 3.2 Beberapa bentuk perayaan MN di Dunia Islam Nusantara: Malaysia, (b) Brunei Darussalam, (c) Indonesia, dan (d) Kemboja, hlm. 63.
- Gambar 3.3 Muka surat 13 dari naskhah al-Barzanji karya al-Sayyid Ja‘far bin Hasan al-Barzanji (w. 1766 M) koleksi King Saud University, hlm. 70.
- Gambar 3.4 Salah satu muka surat naskhah Barzanji koleksi Museum Negeri Aceh, hlm. 81.

Bab IV

- Gambar 4.1 H. Katik Deram (1916-1999), koleksi ahli waris yang juga digunakan oleh Ramzul (2005), hlm. 99.
- Gambar 4.2 (a) Syeikh Haji Ali Imran Hasan (88 tahun) berada di dalam bilik peribadi; (b) muridnya (*Ungku Mudo*) memperlihatkan beberapa naskhah karya Syeikh Haji Ali Imran Hasan, hlm. 102.
- Gambar 4.3 Halaman pertama naskhah *Salinan-E*, di bahagian atas tertulis “Ini Kitab Maulid Nabi”, hlm. 104.
- Gambar 4.4 (a) Surau Nurul Huda, skriptorium dan tempat tinggal; (b) Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (1922-2006) dan beberapa karyanya; (c) dua halaman terakhir naskhah KFSMSMN, hlm. 107.
- Gambar 4.5 Halaman pertama *Salinan-F*, hlm. 109.
- Gambar 4.6 (a) Buya Rasyidin (72 tahun) sedang mengambil puluhan naskhah

- Masjid Syeikh H. Muhammad Said Bonjol; (b) Bahagian pertama *Salinan-G*, hlm. 110.
- Gambar 4.7 (a) Bangunan Surau Lubuk Landur, di Pasaman Barat; (b) Orang-orang yang datang ke surau untuk *malapeh niek* dan atau meminta ubat kepada Syeikh Mustafa Kemal Lubuk Landur, hlm. 112.
- Gambar 4.8 Kumpulan koleksi naskhah Nurman, di Nagari Malalo, Kecamatan Batipuh Selatan, Kabupaten Tanahdatar, hlm. 114.
- Gambar 4.9 Tumpukan naskhah koleksi Rumah Gadang Mandeh Rubiah, di Lunang, Pesisir Selatan, Sumatera Barat, hlm. 117.
- Gambar 4.10 Bahagian Awal Naskhah *Salinan-M*, Koleksi Surau Calau (Surau Syeikh Abdul Wahab), hlm. 118.
- Gambar 4.11 (a) Bangunan Surau Calau tampak dari atas; (b) Sebahagian naskhah koleksi surau sebelum dideskripsikan dan didigital, hlm. 119.
- Gambar 4.12 Halaman pertama *Salinan-N* yang ditulis oleh Abdul Salam Imam (1971-2005), hlm. 120.
- Gambar 4.13 Bahagian pertama Syair *Irshad al-awaam pada menyatakan mawliid al-nabi alayhi al-salam*. Bahagian ini terletak diberi nombor halaman 2. Adapun nombor halaman 1 merupakan cover luar buku, hlm. 122.
- Gambar 4.14 Secara berurutan dari kiri Zainoeddin Labay El-Joenoesy, Abdul Karim Amrullah (Haka), Syekh Muhammad Thaher Djalaloeddin, Syekh Muhammad Djamil Djambek, H. Abdullah Ahmad dan Abdul Madjid Karim. (Gambar direproduksi dari koleksi khutubkhannah, Sungai Batang, Maninjau), hlm. 125.
- Gambar 4.15 Bahagian awal Kitab *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*,

karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli (1870-1971), hlm. 127.

- Gambar 4.16 Tulisan Syeikh Abdullah Ahmad dalam majalah *al-Munir* (Tahun 1914, Jilid III, Juz 24, hlm. 383) yang berisi polemik “berdiri maulid” dalam perayaan MN di Minangkabau, hlm. 131.

Bab VI

- Gambar 6.1 Abdul Manaf sedang menulis untuk menyiapkan salah satu karya beliau. Gambar ini diambil di Nurul Huda, Batang Kabung, Tabing, Padang pada 2005. (Gambar koleksi Flas, Unand), hlm. 328.
- Gambar 6.2 (a) Tempat-tempat berniaga di kawasan makam Syeikh Burhanuddin Ulakan di Ulakan, Padang Pariaman; (b) salah satu tempat berniaga buku di kawasan (a) yang menjual salinan *Syaraf al-Anam* dan teks lainnya yang disalin oleh H. Katik deram; dan (c) Amiruddin (58 tahun) menunjukkan kitab salinan H. Katik Deram yang pernah dibelinya di kawasan Makam Syeikh Burhanuddin Ulakan, hlm. 334.

Bab VII

- Gambar 7.1 Beberapa gambar para perempuan menghantarkan *jamba* untuk dimakan bersama-sama dalam perayaan MN di Surau Gadang Toboh, Padang Pariaman, hlm. 366.
- Gambar 7.2 Tiga pasang *tukang dikie* sedang mendendangkan *dikie* dalam perayaan MN yang diadakan di Surau Paseban, Koto Tangah, Padang, pada 18 Mac 2010, hlm. 371.
- Gambar 7.3 Almanak yang bertujuan untuk kempen dengan khalayak sasaran ialah penganut tarekat Syattairah (Kaum Tua) yang dianggap masih

setia dengan tradisi, 377.

- Gambar 7.4 (a) Susana sebelum pelaksanaan perayaan MN di Pondok Pesantren Ringan-Ringan, Padang Pariaman yang “dihiasi” gambar-gambar kempen; (b) Sepanduk ucapan perayaan MN yang juga dibuat oleh salah seorang calon anggota dewan rakyat, 378.

Lampiran

- Gambar 1 Surau Gadang Tandikek, di Tandikek, Padang Pariaman, hlm. 485.
- Gambar 2 Surau Paseban, di Koto Tengah, Padang, hlm. 485.
- Gambar 3 Naskhah-naskhah koleksi Surau Lubuk Ipuh, di Lubuk Ipuh, Padang Pariaman, hlm. 486.
- Gambar 4 Naskhah-naskhah koleksi Surau Paseban, di Koto Tengah, Padang, hlm. 486.
- Gambar 5 Barisan *jamba* (juadah) pada peringatan MN di Toboh, Padang Pariaman, hlm. 487.
- Gambar 6 Perayaan MN di Koto Tingga, Padang, hlm. 487.
- Gambar 7 *Bungo Lado*, hiasan ranting pokok yang dihiasi wang yang disedekahkan pada perayaan MN di Pesantren Nurul Yaqin, Ringan-Ringan, Padang Pariaman, hlm. 488.
- Gambar 8 Perayaan MN di Surau Tarekat, di Sebelah Rumah Gadang Mandeh Rubiah, Pesisir Selatan, hlm. 488.
- Gambar 9 Hidangan makanan dalam salah satu perayaan MN di Ringan-Riangan, Padang Pariaman, hlm. 489.
- Gambar 10 Temu bual bersama Syahrani Khalil (80 tahun) di Surau Syeikh Abdurahman, Batuhampar, Kabupaten Lima Puluh Kota, pada 18 Julai 2011, hlm. 489.

- Gambar 11 Temu bual bersama Jamaluddin Ungku Khadi (45 Tahun) di Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Padang Pariaman, pada 26 April 2012, hlm. 490.
- Gambar 12 Temu bual bersama Buya Rizal Abas (65 tahun), di Pesantren Nurul Iman, Nagari Sitiung, Kabupaten Dharmasraya, pada 17 November 2010, hlm. 490.

SENARAI SINGKATAN

Cet.	: Cetakan
Ed.	: Editor
cm	: <i>centimetre</i> : unit ukuran panjang Sistem Metrik
M	: Tahun Masihi
KITLV	: <i>Koninklijk Instituut voor Taal Land- en Volkenkunde</i>
KMM	: Katalog Manuskrip Melayu
MSS / MS	: Manuskrip
DBP	: Dewan Bahasa dan Pustaka
dkk.	: dan kawan-kawa
EAP	: The Endangered Archives Programme
EFEO	: École française d'Extrême-Orient
FLAS	: Faculty of Letters Audiovisual Studio
Hlm.	: halaman
INIS	: Indonesian-Netherlands Cooperation in Islamic Studies
KNN	: Kisah nabi-nabi
MM	: Minangkabau Manuscript
MN	: Maulid Nabi
No.	: Nombor
Pen.	: penulis
PMTI	: Pesantren Madrasah Tarbiyah Islamiah
PNM	: Pustaka Negara Malaysia
UI	: Universitas Indonesia
UIN	: Universitas Islam Negeri
Unand	: Universitas Andalas

SENARAI GLOSARI

- Ahlul Sunnah Waljamaah : kelompok yang berpegang teguh pada sunnah dan jemaah. Kelompok yang menjadikan “Sunnah”, atau Hadis Nabi, dan ijmak (kesepakatan ulama) sebagai pedoman dalam kehidupan beragama.
- Ain l-yakin* : apa yang telah diketahui melalui penglihatan dan perasan.
- Bai’ah* : disebut juga *bai’at*, iaitu upacara yang dilakukan oleh seseorang yang akan memasuki sesuatu tarekat. Upacara tersebut dilakukan antara guru dengan murid dengan tujuan untuk mengadakan janji setia.
- Baka : terhapusnya sifat-sifat yang tercela pada diri seseorang dengan memiliki sifat-sifat yang terpuji.
- Batagak gala* : Upacara atau perhelatan adat di Minangkabau yang dilakukan untuk memberikan gelar kepada seseorang. Gelar tersebut bisa saja berkaitan dengan kepemimpinan seperti, datuk atau penghulu dan biasa juga yang berkaitan dengan keagamaan seperti, “khatib”, “imam” dan lainnya.
- Falak : ilmu pengetahuan yang berkaitan dengan perbintangan.
- Gobah* : bangunan yang di dalamnya terdapat kuburan para guru, syeikh, *ungku*, dan para guru yang dihormati.

Sebahagian masyarakat Minangkabau juga menyebutnya dengan *tampat*, yakni kuburan yang dianggap keramat. *Gobah* atau *tampat* ini selalu ramai didatangi orang-orang yang hendak berziarah pada bulan-bulan tertentu.

- Hakikat : mengenal sesuatu dengan sesungguhnya; hakikat sesuatu ialah keadaan yang sebenarnya dalam hal mengerti batin sesuatu hakiki.
- Hidayah : suatu petunjuk ke arah tercapainya tujuan yang oleh kerananya kadang-kadang dikatakan sebagai jalan mencapai tujuan.
- Identiti : karakter pribadi yang khas atau esensial pada diri seseorang individu atau kelompok dalam relasinya dengan individu atau kelompok lain secara sosial.
- Ideologi : sistem kepercayaan dan sistem nilai serta representasinya dalam berbagai media pertandaan dan tindakan sosial.
- Ilmu alat : penguasaan bahasa Arab dan berbagai disiplinnya.
- Intelektual organik : sekumpulan intelektual yang tidak hanya mampu menjelaskan kehidupan sosial dalam aspek saintifik, tetapi lebih jauh daripada itu, mereka yang mampu menterjemahkan bahasa saintifik tersebut menjadi bahasa kebudayaan
- Kasyaf : terbukanya mata hati seseorang atas sesuatu yang ghaib kerana telah terbuka kepada dirinya tabir rahsia Allah; dengan fana dari sesuatu selain Allah

seseorang akan mengetahui bahawa semua yang ada ini masuk ke dalam cahaya kebenaran Allah

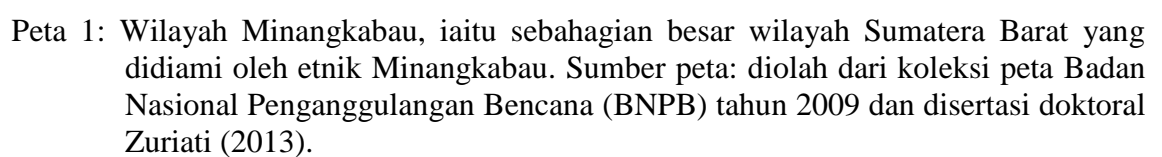
- Khalifah : murid yang telah mengikuti semua tingkatan pengajian tarekat dan benar-benar sudah dan mendapat kepercayaan oleh seorang
- Khalwat : mengasingkan diri dari keramaian di suatu tempat yang sepi untuk beribadat kepada Tuhan.
- Khatib : orang yang ditugaskan untuk memberikan ceramah pada rangkaian ibadah solat Jumaat.
- Kitab Gondol : disebut juga “Kitab Kuning” iaitu kitab-kitab yang menjadi rujukan dan bahan ajar dalam sistem pendidikan surau. Kitab-kitab itu menggunakan bahasa Arab dan ditulis dengan aksara Arab yang tidak memakai tanda baca (baris untuk menentukan bunyi perkataan).
- Korong* : wilayah penempatan tradisional Minangkabau yang posisinya terletak dalam sebuah *nagari*. Kumpulan beberapa korong menjadi sebuah *nagari*.
- Kuras : sistem jilidan dalam naskhah kuno yang disusun dengan melipat kertas menjadi dua bahagian, yang setiap bagian itu disebut dengan kuras
- Lapau* : warung yang biasanya tempat berkumpul pada saat senggang sambil meminum kopi.
- Luhak* : negeri atau daerah asal di dataran tinggi Sumatera Barat yang dibedakan dengan *rantau* atau daerah perluasan daerah di pesisir, yang secara

- historiografis tradisional dipercaya sebagai daerah asal nenek moyang orang Minangkabau.
- Mahabbah* : lupa akan kepentingan diri sendiri kerana mendahulukan cintanya kepada Allah.
- Makrifat* : tingkat penyerahan diri kepada Tuhan yang naik setingkat demi setingkat sehingga akhirnya sampai kepada tingkat keyakinan kuat.
- Malapeh niek* : membayar janji (nazar) yang diucapkan pada saat sakit dan mengharapkan kesembuhan, akan mencapai keinginan, dan lain-lain.
- Murakabah* : seorang sufi yang selalu dengan sadar merasakan bahawa Tuhan selalu memperhatikan segala tindakannya, dengan demikian ia selalu berusaha sadar diri dan mendekatkan diri kepada-Nya.
- Nagari* : wilayah yang terdiri daripada beberapa kampung, kesatuan sosiopolitik tradisional Minangkabau terbesar yang dipimpin oleh penghulu.
- Rantau* : daerah di luar ranah atau wilayah budaya sendiri.
- Refleksi* : pikiran, idea, opini pandangan yang dihasilkan melalui suatu perenungan
- Representasi* : tindakan menghadirkan atau mempresentasikan sesuatu lewat sesuatu yang lain di luar dirinya, biasanya berupa tanda atau simbol.
- Rebana* : alat muzik pukul yang terbuat dari kulit yang berbentuk bulat dan dimainkan dengan cara dipegang.

<i>Ru'yah al-hilal</i>	: melihat awal kemunculan bulan untuk menentukan awal bulan Kamariah.
Skriptorium	: tempat penulisan naskhah.
Surau	: Sebuah bangunan kecil yang aslinya dibangun untuk menyembah nenek moyang kuno. Oleh kerana persentuhan dengan Islam, di Minangkabau, surau menjadi tempat pengajaran Islam
Syeikh	: disebut juga mursyid, iaitu mereka yang telah mendapat kewenangan penuh dalam mengajarkan tarekat, memberikan salasilah dan menunjuk khalifah.
<i>Tahali</i>	: mengisi kembali jiwa yang sudah bersih dari sifat-sifat yang tercela, terutama yang digerakkan oleh akal dan ilmunya, sehingga terciptalah manusia baru yang indah dan sempurna dalam masyarakat damai yang penuh dengan persaudaraan.
Tawaduk	: sikap merendahkan diri kepada Allah dan kepada sesama manusia.
<i>Tukang dikie</i>	: Orang yang memiliki kemampuan melantunkan dikir puji-pujian kepada Nabi Muhammad dalam perayaan MN.
<i>Urang siak</i>	: Kumpulan orang yang memiliki posisi di bidang keagamaan di suatu 'nagari', seperti tuangku, labai <i>tukang dikie</i> .
Wacana	: kumpulan ujaran atau tulisan dilihat dari segi kepercayaan dan nilai yang dikandunginya.

Kepercayaan-kepercayaan tersebut membangun suatu cara pandang terhadap dunia, pengelolaan atau representasi pengalaman-pengalaman – yang kemudian sering disebut sebagai ideologi. Tatawacana yang berbeza akan menghasilkan representasi pengalaman yang berbeza pula.

Wilayah Minangkabau



Peta 2:

Wilayah Persebaran Naskah Berkenaan MN di Minangkabau



Peta 2: Wilayah persebaran naskah berkenaan MN karya ulama-ulama Minangkabau. Sumber peta: Badan Nasional Penganggulangan Bencana (BNPB) tahun 2009. Adapun daerah yang terdapat naskah ditandai dengan tanda bintang berwarna hijau.

BAB I

PENGENALAN

1.0 Pendahuluan

Kajian ini dilakukan untuk menjelaskan dinamika wacana Maulid Nabi (untuk selanjutnya akan ditulis MN sahaja) di Minangkabau melalui teks dan konteks naskhah-naskhah karya ulama tempatan. Wacana yang dimaksudkan dalam kajian ini ialah wacana dalam perspektif analisis wacana kritis atau *Critical Discourse Analysis (CDA)*. Wacana dalam *CDA* diertikan sebagai teks dan konteks secara bersama-sama. Adapun naskhah-naskhah yang digunakan—sama ada tulisan tangan mahupun salinan cetakan—ialah karya ulama-ulama Minangkabau yang mengandungi dan berkenaan dengan MN. Adapun teks MN yang dimaksudkan di sini tidak hanya tentang riwayat Nabi Muhammad, tetapi juga teks yang berkenaan dengan polemik perayaan MN di Minangkabau. Dalam hal genre juga demikian, sama ada syair mahupun prosa.

Teks MN wujud dan ditulis dengan aksara Jawi. Oleh sebab itu, pendekatan pertama yang akan diguna pakai ialah pendekatan filologi. Pendekatan ini bertujuan untuk menyediakan suntingan teks terbaca untuk khalayak yang lebih luas. Sementara itu, untuk menganalisis teks dan konteksnya –meliputi dinamika sosial budayanya—akan digunakan teori *CDA*. Dengan teori *CDA*, pengkaji tidak hanya menganalisis wacana pada peringkat teks, namun diteruskan pada aspek konteks, sejarah, kekuasaan dan ideologi. Dengan demikian, yang ingin dilihat melalui kajian ini ialah sejauh mana naskhah-naskhah karya-karya ulama tempatan tersebut menggambarkan dinamika wacana MN di Minangkabau.

1.1 Latar Belakang Kajian

Dalam Dunia Islam, selain perayaan hari raya puasa dan haji, juga dikenal perayaan MN (Arab. *mawlid an-nabī*). Namun demikian, perayaan MN selalu menjadi isu kontroversial dalam sejarah perjalanan Islam, bahkan berlangsung hingga kini. Isu kontroversial tersebut tentu saja berkaitan dengan fahaman dan fatwa yang membolehkan dan yang melarang perayaannya.¹ Bagi kelompok yang setuju, mereka mempercayai bahawa seseorang akan beroleh keberkatan jika meraikan MN. Dengan demikian, pada kelompok ini boleh ditemui berbagai-bagai bentuk perayaan MN yang meriah dengan corak yang khas dan beragam. Kondisi ini berlaku di ramai wilayah Islam, sama ada di daratan Arabia mahupun di wilayah Nusantara.

Di wilayah Nusantara misalnya, tradisi perayaan MN boleh ditemui dalam berbagai-bagai bentuk dan ekspresi tempatan. Perayaannya ada yang dilakukan dengan menggelar majlis pengajian dan ada pula yang menyelenggarakan kenduri selamat. Di Indonesia, bahkan ada yang menggelar prosesi besar-besaran, seperti tradisi “Grebeg Maulud” di Keraton Kesultanan Surakarta, Yogyakarta dan Cirebon. Semua bentuk perayaan itu dimaksudkan sebagai ungkapan rasa syukur kepada Allah atas kelahiran Nabi Muhammad.² Selain muncul berbagai-bagai bentuk perayaan, di Nusantara juga lahir literasi berkenaan MN dalam kalangan ulama tempatan, sama ada dalam bentuk salinan mahupun tulisan (karangan).

¹Berbagai-bagai kajian berkenaan sejarah dan dinamika perdebatan perayaan MN sudah dilakukan oleh beberapa sarjana, di antaranya Nico Kaptein, *Perayaan Hari Lahir Nabi Muhammad SAW: Asal Usul dan Penyebaran Awalnya; Sejarah di Magrib dan Spanyol Muslim Sampai Abad ke-10/ke-16*, (Jakarta: INIS, 1994); baca juga artikelnya yang bertajuk “The Berdiri Mawlid issue among Indonesian muslims in the period from circa 1875 to 1930”, dalam *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 149 (1993), no: 1, Leiden, hlm. 124-153. Lihat juga Aviva Schussman, “The Legitimacy and Nature of Mawlid al-Nabī: Analysis of a Fatwā”, dalam *Islamic Law and Society*, Vol. 5, No. 2 (1998), hlm. 214-234. Baca juga Brannon D. Ingram, “Deobandis Abroad: Sufism, Ethics and Polemics in a Global Islamic Movement”, Dissertation Doctor of Philosophy of faculty of the University of North Carolina, Chapel Hill, 2011.

²Bahkan, dalam kebudayaan Aceh perayaan MN ada keharusan bagi masyarakatnya untuk mengadakan kenduri untuk merayakan MN. Kebutuhan ini seperti disebutkan dalam undang-undang Aceh: “Diwajibkan bagi rakyat Aceh belajar dan mengajar jual beli di dalam dan luar negeri; belajar dan mengajar mengukir; memelihara ternak yang halal dan bermanfaat; mengerjakan kenduri Maulid.” Lihat lebih lanjut dalam Ibrahim Alfian, “Refleksi Gempa-Tsunami: Kegemilangan dalam Sejarah Aceh”, dalam *Aceh Kembali ke Masa Depan*. Ed. Sardono W. Kusuma, (Jakarta: Institut Kesenian Jakarta, 2005).

Dalam khazanah kesusasteraan Melayu, kisah berkenaan Nabi Muhammad merupakan teks yang mudah ditemui di berbagai-bagai wilayah Nusantara. Berbeza dengan sirah (biografi) dan tarikh (sejarah) karya sejarawan, kisah kelahiran Nabi Muhammad yang dikenal dengan nama ‘maulid’ ramai ditemui dalam genre yang beragam. Ada yang bercorak prosa dan ada pula yang digubah dalam bentuk syair, sama ada dalam bahasa Arab, Melayu mahupun dalam bahasa tempatan. Namun demikian, semua genre yang ada memiliki kesamaan isi, iaitu huraian kisah penciptaan Nabi Muhammad, kisah kehamilan ibunda Nabi, berbagai keajaiban menjelang kelahiran beliau, sosok dan keperibadian Nabi, perjuangan dakwah beliau, serta pujian-pujian terhadap Nabi, keluarga dan para sahabatnya.³

Salah satu wilayah yang memiliki dinamika wacana MN yang unik dan penuh kontroversial ialah di Minangkabau. Selain ramai dijumpai bentuk perayaan MN, di wilayah ini juga mudah ditemui literasi MN sebagai hasil kreativiti ulama-ulama tempatan. Menariknya, beberapa karya ulama tempatan itu—sama ada dalam genre puisi (syair) mahupun prosa, berbentuk sastera mahupun bukan sastera—masih ada yang dibacakan saat perayaan MN. Berbagai-bagai praktik perayaan MN tersebut juga menjadi salah satu punca polemik antara golongan ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua. Polemik tersebut terakam dalam karya-karya para ulama Minangkabau. Salah satu punca polemik perayaan MN ialah adanya praktik “berdiri maulid”, iaitu keharusan jemaah majlis berdiri pada saat cerita yang dibacakan sampai pada kisah kelahiran Nabi Muhammad. Keharusan berdiri tersebut dilakukan untuk menghormati Nabi Muhammad. Hal ini kerana ada kepercayaan ketika dibacakan “kisah kelahiran Nabi” pada saat itu Nabi Muhammad “datang” di tengah-tengah majlis.

³Dalam versi Melayu, karya sastera hagiografi yang mengisahkan Nabi Muhammad, telah menjadi perhatian pengkaji Barat, di antaranya Kraemer (1921), Doorenbos (1933), Nieuwenhuyze (1941), Vorhoeve (1951), Brakel (1968), Winstedt (1969), Drewes dan Brakel (1986), Braginsky (1993, 1994, 1998, dan 2004).

Kepercayaan semacam itu oleh ulama golongan Kaum Muda dianggap perbuatan yang dinilai sebagai bidaah dalalah (Kaptein, 1993: 124-153). Dalam konteks ini, ulama yang menentang dan yang membolehkan praktik “berdiri maulid”, masing-masingnya mempertahankan keyakinannya melalui tulisan; menulis untuk mendebat pendapat yang diyakini tidak benar dan tidak berdasar. Maknanya, dengan adanya polemik tersebut berpengaruh positif terhadap dunia ke penulisan dalam kalangan ulama Minangkabau.

Selain itu, praktik perayaan MN yang mewah juga menjadi sorotan ulama Kaum Muda di Minangkabau. Belum lagi beberapa praktik yang meyakini keberkatan MN untuk hal-hal lain. Misalnya, pengikut Kaum Tua meyakini bahawa cita-cita atau keinginan terhadap sesuatu hal akan mendapat keberkatan dan dikabulkan Allah jika bernazar mengadakan perayaan MN. Sebagai contoh, seseorang bernazar akan mengadakan MN jika anaknya sembuh dari sakit, mendapatkan pekerjaan yang diinginkan, padi di sawah menjadi dan lain sebagainya. Dalam masyarakat Minangkabau yang menganut faham Kaum Tua, kondisi seperti itu hingga kini masih berlaku atau masih dipraktikkan.

Salah satu contoh karya ulama Minangkabau dari golongan Kaum Muda yang berisi serangan terhadap praktik yang dianggap bidaah tersebut, iaitu *Irshad al-Awwam pada Menyatakan Maulud al-Nabi alaihi al-Salam*. Tulisan dalam bentuk syair yang cukup panjang ini dikarang oleh H. Abdul Karim Amarullah. Karya ini bernada satira yang dimaksudkan untuk menyerang praktik perayaan MN dalam kalangan Kaum Tua. Serangan ini meliputi praktik “berdiri maulid”, perayaan yang mewah, dan berbagai-bagai praktik yang menurut beliau tidak sesuai atau bahkan melanggar nilai-nilai keislaman.

Serangan itu dibalas oleh Syeikh Sulaiman ar-Rasuli, seorang ulama dari golongan Kaum Tua, dengan menulis syair pula. Syair tersebut diberi tajuk *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*. Secara am memang syair ini berisi kisah MN, namun dalam banyak kesempatan di dalamnya beliau juga menyempatkan mendebat serangan yang dilontarkan oleh H. Abdul Karim Amarullah. Maknanya, syair ini tidak melulu berisi pembelaan Kaum Tua terhadap pembenaran perayaan MN, tetapi di dalamnya menghuraikan riwayat Nabi Muhammad.

Selain itu, ditemukan juga syair isinya perihal MN, iaitu “Fasal pada Menyatakan Kelebihan Maulid Nabi” yang ditulis oleh Buya Abdul Salam. Sama halnya dengan syair di atas, syair ini juga berisi kisah Nabi Muhammad. Namun demikian, di dalamnya juga berisi pembelaan Kaum Tua terhadap praktik perayaan MN. Menariknya, karya tersebut ditulis dalam bentuk syair untuk digunakan menyerang (satira) dan membalas serangan (apologetik). Meskipun begitu, bukan bermakna pula bahawa semua karya yang merakam dinamika MN di Minangkabau yang ditulis oleh ulama tempatan berbentuk syair. Ada juga yang ditulis dalam genre prosa yang ditulis ulama tempatan yang isinya juga berhubung kait dengan MN.

Setakat ini, naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau yang berkenaan dengan MN—sama ada ceritera Nabi Muhammad mahupun polemik perayaan MN—ditemui dalam salinan tangan mahupun salinan cetakan dengan aksara Jawi. Ada kalanya karya berupa salinan dari kesusasteraan Arab (berbahasa Arab) dan ada juga yang dikarang dengan menggunakan bahasa Melayu atau yang lebih tepatnya Melayu-Minangkabau. Penting dikemukakan di sini bahawa, karya dalam bentuk syair ada kalanya wujud dalam satu karya utuh dan ada pula dalam bentuk fragmen dalam sebuah karya lain

yang bukan karya sastra. Selain itu, ada pula syair yang ditemui dalam sebuah majalah, iaitu *Majalah al-Munir* (1912) dan *al-Mizan* (1916)⁴.

Dalam konteks wacana Islam tempatan (*Islamic local discourse*), naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau tersebut di atas menarik dan penting untuk dilakukan kajian terhadapnya. Sebagai bentuk penggubahan dari teks-teks sumber, naskhah-naskhah tersebut tidaklah seragam dalam penjelasan, interpretasi dan penjelasan atas doktrin-doktrin, konsep-konsep atau wacana tertentu. Mengikut dengan lingkungan sosial, budaya dan keagamaan yang ditemuinya, para penulis naskhah menunjukkan usaha-usaha kontekstual dan *indigenises* Islam tanpa harus mengorbankan prinsip-prinsip dasar Islam, khususnya dalam bidang aqidah, kalam, dan bahkan fiqh (Azyumardi Azra, 2004: 3). Dengan demikian, maka kajian terhadap naskhah-naskhah berkenaan MN tersebut dapat memberikan sumbangan penting dalam pengungkapan dan dinamika wacana MN di Minangkabau, sama ada dalam hal sejarahnya mahupun tradisi intelektualnya yang dibungkus dengan estetika tempatan.

Melalui kajian terhadap naskhah-naskhah tersebut tidak hanya dapat merekonstruksi sejarah dan wacana keislaman tempatan Minangkabau, tetapi juga boleh mengungkapkan ekspresi keagamaan masyarakat yang sangat beragam, salah satunya tentang MN. Tidak boleh dinafikan juga bahawa naskhah-naskhah tersebut telah menyumbang dalam pembentukan pandangan hidup, sistem nilai, dan gambaran dunia masyarakat Minangkabau. Naskhah-naskhah itu juga menjadi bukti bagaimana tradisi berdebat dan *intellectuality* yang baik yang dimiliki oleh ulama-ulama Minangkabau pada masanya. Dalam konteks polemik itu juga telah memperlihatkan tingkat kefahaman penguasaan pengetahuan agama yang dimiliki oleh ulama Minangkabau

⁴ Kedua-dua majalah ini, sama ada majalah *al-Munir* mahupun *al-Mizan*, merupakan majalah yang masih bertuliskan Jawi. Majalah *al-Munir* diterbitkan oleh ulama Kaum Muda di Padang dan majalah *al-Mizan* diterbitkan oleh ulama golongan Kaum Tua di Maninjau. Kedua majalah ini dijadikan sarana perjuangan ideologi oleh masing-masing golongan ulama.

pada masa itu, termasuk kebolehan di antara ulama tersebut dalam bidang kesusasteraan.

Sayangnya, sehingga kini, sejauh penyelongkaran yang dilakukan, kajian yang menggunakan naskhah-naskhah keislaman tempatan masih sedikit dilakukan, sama ada oleh sarjana Barat mahupun sarjana peribumi. Dengan demikian, rakaman dinamika MN Minangkabau, utamanya melalui teks dan konteks naskhah-naskhah karya ulama tempatan belum tersedia secara baik. Oleh sebab itu, kajian ini, salah satunya dimaksudkan untuk mengisi “kekosongan” kajian terhadap naskhah-naskhah karya ulama tempatan di Minangkabau.

Melalui kajian ini akan dilihat seberapa besar naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau (yang berkenaan dengan MN) itu menggambarkan dinamika wacana MN di wilayah tersebut. Penting dikemukakan di sini bahawa, dalam konteks dinamika Islam tempatan, perayaan MN merupakan salah satu isu polemik keislaman di Minangkabau yang cukup kontroversial. Dengan teori *CDA*, melalui sumber naskhah itu akan boleh dilihat faktor yang mempengaruhi terlahirnya teks, penyebaran teks, pentafsiran teks, dan dinamika yang ditimbulkannya.

1.2 Permasalahan Kajian

Berdasarkan latar belakang kajian di atas, berikut ini disenaraikan permasalahan kajian yang akhirnya dicarikan jawapannya melalui kajian ini.

1. Kesusasteraan Islam di Alam Melayu pada amnya dan di Minangkabau khususnya merupakan bahagian yang tidak boleh dipisahkan dari sumber-sumber asal, iaitu sumber-sumber kesusasteraan Arab dan Parsi. Dalam

perkembangan awalnya, ceritera nabi-nabi (termasuk kisah MN) merupakan cerita yang popular untuk disadur menjadi kesusasteraan tempatan. Oleh sebab itu, perlu dikemukakan bagaimana gambaran khazanah naskhah-naskhah (kesusasteraan) berkenaan MN di Dunia Islam pada amnya dan di Alam Melayu khususnya?

2. Dinamika wacana Islam tempatan (*Islamic local discourse*) Minangkabau memiliki corak yang khas, terutama di era transmisi gagasan dan gerakan pembaharuan Islam yang dimulai pada separuh pertama abad XIX. Dalam konteks itu, lahir dua macam golongan keagamaan, iaitu Kaum Tua dan Kaum Muda yang saling berpolemik. Salah satu isu kontroversial yang menjadi punca polemik ialah berkenaan MN. Kesan polemik keislaman tersebut masih tetap hidup dan berpengaruh dalam masyarakat Minangkabau hingga kini. Akan tetapi, justeru polemik keislaman itu berkesan positif terhadap suburnya tradisi penyalinan dan penulisan naskhah. Ramai ulama atau syeikh dari masing-masing golongan, menulis dan menyalin naskhah untuk mendebat pendapat yang menurutnya tidak berdasar dan tidak benar. Oleh sebab itu, naskhah-naskhah yang dilahirkan dari tradisi penulisan tersebut memiliki corak dan kecenderungan yang khas; termasuk di dalamnya naskhah-naskhah berkenaan MN. Dengan demikian, penting untuk diketahui, bagaimana gambaran tradisi penulisan naskhah di kalangan ulama-ulama Minangkabau dan khazanah naskhah-naskhah berkenaan MN yang ditulis dan disalin oleh ulama tempatan?
3. Naskhah-naskhah berkenaan dengan MN yang ditulis oleh ulama Minangkabau ditulis dengan Jawi dan Arab. Selain itu, setiap naskhah yang tercipta berlatarbelakangkan situasi dan ideologi tertentu. Dengan demikian, diperlukan penjelasan, apa dan bagaimana isi kandungan naskhah-naskhah tersebut?

4. Setelah bersentuhan dengan tradisi tempatan—sama ada terkait ideologi mahupun praktik ideologi—telah memunculkan berbagai-bagai ekspresi dan bentuk perayaan MN. Beberapa perayaannya, ada juga pembacaan naskhah berkenaan MN yang ditulis oleh ulama tempatan. Selain itu, beberapa naskhah juga berisi “serangan” terhadap adanya praktik-praktik yang dianggap “ganjil” dalam perayaan MN di Minangkabau. Dalam konteks ini, perlu dijelaskan, bagaimana bentuk-bentuk ekspresi dan perayaan MN di Minangkabau? Selain itu, penting untuk dijelaskan, bagaimana konteks naskhah-naskhah MN karya ulama tempatan terkait dengan dinamika wacana MN di Minangkabau?

1.3 Objektif Kajian

Mengacu pada permasalahan kajian di atas, dan juga supaya kajian ini lebih fokus dan mendalam, maka kajian ini dibatasi pada objektif kajian berikut ini.

1. Menenal pasti dan menghuraikan gambaran khazanah naskhah-naskhah (kesusasteraan) berkenaan MN di Dunia Islam pada amnya dan di alam Melayu khususnya.
2. Menenal pasti dan menjelaskan gambaran khazanah naskhah-naskhah berkenaan dengan MN yang ditulis dan disalin oleh ulama-ulama Minangkabau.
3. Menyajikan suntingan teks dan menjelaskan isi kandungan naskhah-naskhah terpilih yang berhubung kait dengan MN karya ulama-ulama Minangkabau.
4. Menjelaskan berbagai-bagai bentuk ekspresi dan perayaan MN di Minangkabau. Selain itu, menjelaskan teks dan konteks naskhah-naskhah MN karya ulama tempatan berkenaan dengan dinamika wacana MN di Minangkabau.

1.4 Sorotan Literatur

Pengkaji membagi dua kumpulan kajian yang berhubung kait dengan kajian yang akan dilakukan ini. Pertama, kumpulan kajian sarjana terdahulu yang berkenaan dengan wacana MN di Dunia Islam, termasuk di Alam Melayu. Kumpulan kajian ini merupakan hasil kajian terhadap MN dalam bidang yang beragam, sama ada sejarah, agama mahupun kesusasteraan. Huraian pada bahagian ini bertujuan untuk mengetahui “peta” di mana kajian wacana MN di Minangkabau akhirnya berada dalam khazanah kajian MN di Dunia Islam.

Kedua, kumpulan kajian yang berhubung kait dengan dinamika wacana Islam tempatan (*Islamic local discourses*) Minangkabau, terutamanya yang menggunakan naskhah-naskhah sebagai sumber kajiannya. Melalui kumpulan kajian akan terlihat gambaran berbagai-bagai isu kontroversial—terutamanya berkenaan dengan MN—pada era transmisi gagasan Islam di Minangkabau. Oleh sebab itu, penekanan kajian-kajian yang akan dihuraikan ialah kajian berkenaan polemik keislaman antara Kaum Muda dengan Kaum Tua. Huraian kumpulan kajian ini penting, kerana dinamika Islam tempatan secara langsung mempengaruhi lahirnya naskhah-naskhah di Minangkabau, termasuk naskhah-naskhah MN.

1.4.1 Kajian-kajian Lalu Berkenaan MN di Dunia Islam

Dalam khazanah kebudayaan dan sejarah Islam, perayaan MN merupakan salah satu isu yang kontroversial yang telah “memancing” ramai pengkaji—sama ada sarjana Barat mahupun Timur—untuk melakukan studi terhadapnya.

Penelitian bidang sejarah yang cukup lengkap tentang dinamika perayaan MN secara serius pernah dilakukan oleh Nico Kaptein. Buku *Perayaan hari lahir Nabi Muhammad SAW: Asal usul dan penyebaran awalnya; sejarah di Magrib dan Spanyol Muslim sampai abad ke-10/ke-16* yang ditulis oleh Nico Kaptein (1994) ialah sumber komprehensif berkenaan sejarah perayaan MN di Dunia Islam. Buku ini merupakan terjemahan dari tesis PhD dalam bahasa Belanda yang bertajuk "Het geboortefeest van de Profeet Mohammed. Oorsprong en verspreiding in het Nabije Oosten tot het begin van de 7e/13e eeuw; invoering en geschiedenis in de Maghrib en al-Andalus tot aan de dood van al-Wansharisi (914/1508)" di Leiden University 1989.

Di dalam buku ini dihurai dan dijelaskan sejarah permulaan perayaan MN di Dunia Muslim, utamanya sampai awal abad ke-10 (Hijrah) atau abad ke-16 Masihi. Kajian ini bersumber dari berbagai-bagai karya tokoh-tokoh Islam yang berisi informasi tentang sejarah MN. Lebih jauh lagi, dalam buku ini digambarkan secara detail dinamika perayaan MN pada masa Marini dan Wattasi, dinasti Nasri, dinasti 'Abd al-Wadi dan dinasti Hafsi. Tidak berhenti dalam penggambaran dinamika perayaan MN pada beberapa dinasti tersebut, Nico Kaptein juga menghuraikan perdebatan dan polemik berkenaan MN pada periode awal.

Melalui hasil kajian Nico Kaptein ini terlihat nyata bahawa polemik MN di Alam Melayu umumnya dan Minangkabau khususnya merupakan bahagian yang tidak lepas dari dinamika Islam yang lebih awal. Buku ini juga sekali gus memberikan arahan bahawa kajian wacana MN di Minangkabau cukup signifikan untuk dilakukan. Hal ini kerana, setiap wilayah Islam memiliki corak yang khas dan dinamika yang unik dalam "memaknai" MN. Tidak terkecuali MN di Minangkabau, selain diwarnai corak yang khas, ia juga bahagian dari wacana polemik antara Kaum Muda dengan Kaum Tua.

Selain kajian di atas, masih ramai ditemui kajian berkenaan dinamika MN di Dunia Islam, utamanya dengan dinamika perayaan dan perdebatannya. Di antara tulisan yang penting dalam kumpulan kajian ini seperti kajian Aviva Schussman (1998), Jajat Burhanudin (2005), Joska Samuli Schielke (2006), Marion Holmes Katz (2007), Howard M. Federspiel (2007), Zainuddin Hamka (2009) dan Brannon D. Ingram (2011). Berikut ini akan diuraikan kandungan arah dari kajian-kajian tersebut.

Pertama, kajian Aviva Schussman (1998) merupakan artikel dengan tajuk “The Legitimacy and Nature of Mawlid al-Nabī: (Analysis of a Fatwā)”. Artikel ini merupakan analisis fatwa ulama di Dunia Islam tentang MN. Sumber utama kajian ini ialah terbitan fatwa tentang masalah MN dalam *Majallat al-Azhar*. Dalam tulisan ini juga disertakan terjemahan dalam bahasa Inggeris dari terbitan fatwa tersebut. Dari artikel ini diketahui bahawa ada kecenderungan fatwa berkenaan MN lebih terbuka terhadap “hukum” perayaan MN. Ertinya, tidak ada kepastian hukum yang diberikan, sama ada dilarang atau dibolehkan melaksanakan perayaan MN. Hal ini berbeza dengan fatwa-fatwa para ulama sebelumnya yang cenderung melarang perayaan MN, terutamanya ulama dalam kalangan pembaharu.

Kedua, kajian Jajat Burhanudin (2005) juga sebuah artikel yang bertajuk “Aspiring for Islamic Reform: Southeast Asian Requests for Fatwās in al-Manār”. Berbeza dengan kajian Aviva Schussman di atas, artikel ini lebih difokuskan pada peranan *Majalah Al-Manar* sebagai media yang “menampung” permintaan fatwa dari berbagai-bagai kalangan yang berhubung kait dengan dinamika Islam di Nusantara. Salah satu pertanyaan yang diterbitkan dalam majalah tersebut adalah berbagai-bagai pertanyaan dari ulama-ulama di Nusantara berkenaan hukum perayaan MN. Dalam

konteks ini, *Al-Manar* sebagai media kaum pembaharu di Nusantara jelas fatwa yang dikeluarkan, iaitu fatwa bidaah terhadap perayaan MN.

Ketiga, tesis peringkat doktor oleh Joska Samuli Schielke (2006) dengan tajuk “Snacks and Saints: Mawlid Festivals and the Politics of Festivity, Piety, and Modernity in Contemporary Egypt”. Tesis ini menganalisis seputar maulid, khususnya dinamika perayaan MN di Mesir. Fokus kajiannya adalah pada budaya perayaan meriah, menekankan sifat politik dan bagaimana perdebatan tentang maulid di Mesir. Sebagaimana diketahui bahawa Mesir merupakan negara berpenduduk Muslim yang memiliki tradisi perayaan MN yang beragam dan memiliki corak yang khas tempatan. Kajian ini menyarankan bagaimana kajian yang melihat praktik Maulid, mestilah dilihat hubungan antara nilai (sistem masyarakat dan budaya) dan ideologi, tidak hanya dititikberatkan pada praktik kebendaan yang tampak pada perayaannya. Oleh sebab itu, peran negara (kebijakan keagamaan) sebaik-baiknya tidak terjebak pada persoalan kebendaan sahaja, tetapi lebih jauh pada tatanan nilai dan ideologi kumpulan yang mempraktikkan perayaan MN.

Keempat, kajian Marion Holmes Katz (2007) diterbitkan dalam bentuk buku dengan tajuk *The Birth of the Prophet Muhammad: Devotional piety in Sunni Islam*. Dalam buku ini dijelaskan dinamika MN, sama ada keyakinan mahupun perayaannya, dan bentuk perayaannya. Dinamika yang menyangkut perbezaan fahaman tentang perayaan mulai tumbuh ketika ulama moden, seperti Rasyid Ridha, mengkritik praktik perayaan MN. Padahal ulama sebelumnya, utamanya dalam kalangan Sunni, seperti Ahmad ibn 'Abidin memfatwakan bahawa majlis yang mendengar cerita tentang kelahiran Nabi adalah tindakan yang baik dan boleh mendekatkan diri pada kesolehan. Dalam perkembangannya, iaitu memasuki abad kedua puluh, terjadi kemunduran dalam

ideology dalam kalangan Sunni terhadap keyakinan perayaan MN. Temuan penting dalam buku ini menjadi pengetahuan yang penting pula bagi pengkaji untuk melihat dinamika MN di Minangkabau.

Kelima, kajian bidang sejarah yang dilakukan Howard M. Federspiel (2007) yang bertajuk *Sultans, Shamans, and Saints : Islam and Muslims in Southeast Asia*. Kajian yang diterbitkan dalam bentuk buku ini tidaklah seluruhnya membahas tentang dinamika MN di Asia Tenggara. Akan tetapi, dalam satu bab buku tersebut, iaitu Bab 2 menghuraikan berbagai-bagai ekspresi tempatan dalam hal perayaan MN. Ekspresi tersebut antaranya penampilan berbagai-bagai bentuk kesenian dalam perayaan MN. Akan tetapi, meskipun skop kajiannya Asia Tenggara, Minangkabau tidak dijelaskan di dalam buku ini. Hal ini menambah keyakinan pengkaji bahawa wacana MN di Minangkabau perlu untuk dikaji.

Keenam, kajian Zainuddin Hamka (2009) merupakan tesis peringkat doktor yang diterbitkan dalam bentuk buku dengan tajuk *Corak Pemikiran Keagamaan Gurutta H. Muh. As'ad Al-Bugisi*. Kajian pemikiran Islam ini menghuraikan ketokohan Gurutta H. Muh. As'ad Al-Bugisi sebagai ulama di Sulawesi Selatan. Salah satu pemikiran keislaman ulama tersebut yang penting ialah pendapatnya tentang perayaan MN. Sebagai ulama yang terkenal moden dalam pemikirannya tentang pendidikan, namun berfikir tradisional dalam persoalan MN. Salah satu pemikiran tradisionalnya ialah membolehkan memperingati maulid dengan membaca barzanji dan bentuk perayaan lainnya.⁵

⁵ Fenomena ulama golongan pembaharu yang berlaku tradisional atau sebaliknya dalam berbagai-bagai urusan keislaman juga ditemui di Minangkabau. Pada saat-saat tertentu antara Kaum Muda dengan Kaum Tua bersatu. Misalnya, pada waktu masuknya faham komunis ke Minangkabau yang embrionya berasal dari Sumatera Thawalib, maka bersatulah ulama dari kedua-dua golongan untuk menentang faham yang dianggap bertentangan dengan Islam. Antara ulama golongan Kaum Tua yang diajak untuk bekerjasama adalah Syeikh Sulaiman Ar-Rasuli dan Syeikh Jamil Jaho. Ada kalanya ulama dari golongan Kaum Tua berpindah haluan kepada ulama golongan Kaum Muda atau bahkan sebaliknya. Misalnya, Syeikh Jamil Jaho pimpinan Kaum Tua yang berpengaruh di Padang Panjang bergabung dengan Muhammadiyah. Diikuti oleh Syeikh Muhammad Zain m. (1957) pimpinan tarekat di Simabur. Akan tetapi, dalam perkembangannya mereka sedar bahawa mereka salah memasuki organisasi baru itu. Lantas

Fenomena tersebut agaknya menjadi hal yang menarik, khususnya untuk juga membandingkannya dengan dinamika wacana MN di Minangkabau. Gerakan Paderi sebagai gerakan “pemurnian” Islam yang cukup radikal tidak menentang bentuk-bentuk perayaan MN di Minangkabau.⁶ Maknanya, pengkaji harus hati-hati dalam melihat wacana dikotomi dinamika Islam Minangkabau yang telah dibuat para sarjana sebelumnya, yaitu Kaum Tua versus Kaum Muda, pembaharu versus tradisional. Wacana MN mestilah dilihat secara kritis sebagai sebuah wacana yang tidak hanya diproduksi, tetapi juga dipraktikkan.

Dan, ketujuh, kajian berupa tesis peringkat doktor yang dilakukan oleh Brannon D. Ingram (2011) yang bertajuk “Deobandis Abroad: Sufism, Ethics and Polemics in a Global Islamic Movement”. Tesis ini membahas perdebatan Islam kontemporer yang berasal atas fahaman dari Dar al-`Ulum Deoband, iaitu madrasah yang terkenal di India Utara. Salah satu pemikiran dan fahaman yang berasal dari pengaruh Deobandis ialah penentangan praktik-praktik kesolehan tertentu (terutama perayaan ulang tahun Nabi Muhammad dan peringatan kematian Sufi). Kajian ini sekali gus menambah berbagai-bagai kajian yang membuktikan bahawa MN merupakan isu yang kontroversial di Dunia Islam.

Dari berbagai-bagai kajian di atas terlihat bahawa masih terbuka kesempatan yang luas untuk kajian yang lebih bersifat tempatan, seperti kajian yang akan dilakukan ini. Sebagai wilayah Muslim yang kental dengan dinamika Islam tempatan, Minangkabau menjadi bagian penting dalam khazanah sejarah dan budaya Islam yang lebih luas. Ulama-ulama Minangkabau yang memiliki jaringan luas, sama ada di

mereka mengundurkan diri. Berkenaan dengan fenomena tersebut, lebih jauh baca Murni Djamal, *DR. H. Abdul Karim Amrullah: Pengaruhnya dalam Gerakan Pembaruan Islam di Minangkabau pada Awal Abad Ke-20* (Penerjemah: Theresia Slamet), (Jakarta : INIS, 2002), hlm. 79 & 94-95.

⁶ Lihat misalnya dalam Azyumardi Azra, *Surau: Pendidikan Islam tradisional dalam transisi dan modernisasi*, (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 2013), hlm. 85 #35. Gerakan Paderi di Minangkabau tidak menentang praktik ziarah dan perayaan MN. Hal ini merupakan salah satu yang membuktikan Gerakan Paderi berbeza dengan Wahhabi.

Nusantara mahupun Timur Tengah, telah membawa dan memperibumikan keislaman untuk keperluan tempatan. Salah satunya wujud dalam berbagai-bagai dinamika MN yang ada di wilayah tersebut.

1.4.2 Kajian-kajian Lalu Berkenaan Naskhah-naskhah (Islam) Minangkabau

Kumpulan kajian ini diarahkan pada kajian-kajian yang menggunakan naskhah-naskhah keislaman Minangkabau sebagai sumber primernya. Tujuan menyenaraikan kajian-kajian kelompok ini jelas, iaitu untuk melihat seberapa ramai kajian berkenaan naskhah-naskhah (Islam) Minangkabau. Hal ini sekali gus untuk melihat apakah naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama tempatan Minangkabau sudah mendapat perhatian para pengkaji sebelumnya. Berikut ini akan dihuraikan kajian-kajian lalu yang menggunakan naskhah-naskhah keislaman Minangkabau sebagai sumber utamanya.

Tesis peringkat doktor pertama yang membahas gerakan Kaum Tua di Minangkabau yang memanfaatkan naskhah-naskhah karya ulama tempatan ialah kajian Sanusi Latief (1988). Tesis yang diselesaikan pada Program Pascasarjana, IAIN Syarif Hidayatullah tersebut bertajuk, “Gerakan Kaum Tua di Minangkabau”. Di dalam tesis ini dibincangkan bermacam-macam gerakan dan aktiviti Kaum Tua di Minangkabau dalam bidang keagamaan mengikut bidang cita-cita, pemikiran dan prinsip yang menjadi pegangan mereka. Dalam kajiannya, Sanusi Latief banyak menggunakan naskhah karya ulama-ulama Minangkabau sebagai sumbernya. Akan tetapi, untuk naskhah-naskhah karya ulama tempatan yang berisi polemik MN—sama ada dan bentuk prosa mahupun syair—hanya disebutkan sepintas lalu sahaja.

Tesis peringkat doktor yang lain, iaitu tesis dengan bertajuk “Tarekat Syattariyah di Dunia Melayu-Indonesia: Kajian Atas Dinamika dan Perkembangannya Melalui Naskhah-Naskhah di Sumatera Barat”, yang ditulis oleh Oman Fathurahman (2003) pada Program Pascasarjana Universitas Indonesia. Di dalamnya bersisi kajian yang berfokus pada telaah teks dan konteks naskhah-naskhah tentang Tarekat Syattariyah di Sumatera Barat. Melalui pendekatan filologi dan sejarah sosial intelektual, diungkap dinamika dan perkembangan Tarekat Syattariyah di Sumatera Barat. Naskhah-naskhah yang dijadikan sebagai sumber primer kajiannya tersebut berjumlah sepuluh buah naskhah. Dari sepuluh buah naskhah yang dijadikan sumber kajian, tidak ada naskhah syair polemik karya ulama tarekat Syattariyah di Minangkabau.

Tulisan-tulisan lain yang menggunakan naskhah sebagai sumber kajian untuk menjelaskan dinamika polemik keislaman tempatan, seperti Pramono dan Bahren (2009), Pramono (2009a, 2009b, 2008a, 2008b dan 2007). Berikut akan diuraikan tentang fokus kajian tulisan-tulisan tersebut.

Artikel yang ditulis oleh Pramono dan Bahren (2009) yang bertajuk “Kepemimpinan Islam di Kalangan Kaum Tua dalam Naskhah-naskhah Tarekat Syattariyah di Minangkabau” menjelaskan posisi ulama dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah. Dengan menggunakan naskhah-naskhah karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, dijelaskan tentang mulianya guru dan guru harus dihormati. Persoalan hubungan guru-murid yang mendekati pada sikap taklid ini merupakan salah satu persoalan yang ditentang oleh ulama dalam kalangan Kaum Muda. Dalam hal ini, apa yang ditulis seorang syekh atau guru akan dijadikan pedoman

dan kebenarannya tidak pernah diragukan. Artikel ini diterbitkan dalam *Jurnal Lektur Keagamaan* Vol. 7 No. 1, halaman 91-108.

Artikel yang lain bertajuk "Surau dan Tradisi Pernaskhahan Islam di Minangkabau: Studi Atas Dinamika Pernaskhahan di Surau-surau di Padang dan Padang Pariaman". Artikel yang ditulis oleh Pramono (2009a) diterbitkan dalam *Jurnal Studi Islamika HUNafa* Vol. 6 No. 3, halaman 265-290. Dalam artikel ini diuraikan dinamika penyalinan naskah di surau-surau, khususnya surau Tarekat Syattariyah, yang berada di Padang dan Padang Pariaman. Melalui kajian ini diperoleh beberapa informasi berkenaan karya ulama tempatan berkenaan MN, terutamanya di kalangan ulama penganut tarekat Syattariyah di Padang dan Pariaman.

Pramono (2009b) dalam artikelnya yang bertajuk "Tradisi Intelektual Keislaman Minangkabau: Kajian Teks dan Konteks Naskah-naskah Karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib" diterbitkan dalam *Jurnal TABUAH Ta'limat Budaya, Agama dan Humaniora* Vol. XIV No. 1 Hlm. 1-24. Dari artikel ini diketahui bahawa salah satu karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib berkenaan MN masih dibacakan pada saat perayaan MN dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah di Padang.

Tulisan yang lain, Pramono (2008a) yang bertajuk "Puasa Melihat Bulan versus Puasa Melihat Dinding: Telaah Teks dan Konteks Naskah Kitab Al-Takwim Walsiyam" juga menjelaskan polemik keislaman tempatan, khususnya tentang polemik penentuan awal Ramadhan. Artikel yang lain yang bertajuk "Menulis Untuk Mendebat: Telaah Teks dan Konteks Naskah Risalah Mizan al-Qalb untuk Bahan Pertimbangan bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah Karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib", juga ditulis oleh Pramono (2008b). Artikel yang diterbitkan

dalam *Wacana Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya* ini menjelaskan tentang beberapa tema polemik keislaman tempatan Naskhah *Risalah Mizan al-Qalb*.

Kajian tesis peringkat master yang bertajuk “Teks dan Konteks Naskhah-naskhah Karya Imam Maulana Abdul Manaf: Praktik Ideologi Penganut Tarekat Syattariyah di Padang” juga menjelaskan polemik Islam tempatan di Sumatera Barat. Disertasi ini ditulis oleh Pramono (2007) pada Program Studi Kajian Budaya, Program Pascasarjana, Universitas Udayana. Disertasi ini memfokuskan kajian pada upaya permaknaan terhadap naskhah-naskhah karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib. Naskhah yang menjadi sumber primer penelitian ini berjumlah tujuh naskhah karyanya. Dalam tesis ini diuraikan (1) deskripsi isi naskhah-naskhah karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib; (2) faktor-faktor yang mempengaruhi munculnya pandangan ideologis Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib dalam naskhah-naskhah karyanya; dan (3) pemaknaan naskhah-naskhah Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib sebagai praktik ideologi Tarekat Syattariyah di Koto Tangah, Padang.

Bentuk “skripsi” (latihan ilmiah) Yerri Satria Putra (2004) yang bertajuk “Transliterasi dan Analisis Teks Sejarah Ringkas Syaikh Paseban Assyattari Rahimahullah Ta’ala Anhu”, Skripsi, Fakultas Sastra Universitas Andalas. Yerri Satria Putera melakukan transliterasi terhadap naskhah “Sejarah Ringkas Syaikh Paseban Assyattari Rahimahullah Ta’ala Anhu” karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib. Selain itu, ia juga menganalisis teksnya, terutama yang berkaitan dengan pemikiran dan ajaran agama Islam yang menjadi faham Syaikh Paseban. Di dalam teks tersebut juga disebutkan polemik MN antara Kaum Muda dengan Kaum Tua di

Minangkabau. Sehingga kini, Surau Paseban masih digunakan sebagai pusat perayaan MN bagi penganut Tarekat Syattariyah di Koto Tengah, Padang.

Tulisan dalam bentuk latihan ilmiah yang lain, seperti yang ditulis oleh Zulfadhli (2005) bertajuk “Transliterasi dan Analisis Teks Kitab Ziarah pada Makam Syekh Abdurrauf Sinkili Karangan Imam Maulana Abdul Manaf”. Tulisan ini berisi transliterasi dan analisis isi dari naskhah “Kitab Ziarah Pada Makam Syekh Abdurrauf Sinkili Karangan Imam Maulana Abdul Manaf”. Tulisan ini telah menghadirkan suntingan teks terhadap naskhah dengan tajuk tersebut. Melalui transliterasi teks itu, pengkaji dimudahkan untuk melihat salah satu aspek dinamika keislaman dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah yang cukup penting selain MN, iaitu tradisi ziarah kubur.

Isma Darma Yanti (2007) menyusun latihan ilmiah yang bertajuk “Transliterasi dan Analisis Teks Kitab Pertahanan Tarekat Naqsyabandiyah”, pada Fakultas Sastra Universitas Andalas. Tulisan ini menggunakan “Kitab Pertahanan Tarekat Naqsyabandiyah” yang ditulis oleh Haji Djalaludin sebagai bahan kajiannya. Selain membuat transliterasi naskhah tersebut, pengkajinya juga menganalisis isi kandungan naskhah. Melalui transliterasi ini juga boleh memudahkan untuk melihat dinamika polemik keislaman di Minangkabau, terutamanya berkenaan dengan Tarekat Naqsyabandiyah.

Menerusi sejumlah sorotan bacaan terhadap berbagai-bagai bentuk kajian naskhah karya kalangan ulama Minangkabau, utamanya yang berbentuk syair, setakat ini masih jarang ditemukan. Setidaknya, ada tiga kajian yang pernah dilakukan dengan objek syair karya ulama Minangkabau, iaitu kajian yang dilakukan oleh Yulizal Yunus

(1999), Suryadi (2004) dan Sofyan Hadi (2011). Ketiga kajian ini selain menyajikan suntingan teks dari syair yang dikaji, juga melakukan analisis konteks. Akan tetapi, persoalan polemik dan wacana dinamika tidak mendapat perhatian yang luas.

Dalam bukunya yang bertajuk *Sastra Islam : Kajian Syair Apologetik Pembela Tarekat Naqsyabandiyah Syeikh Bayang*, Yulizal Yunus (1999) menganalisis isi syair “Nazam Dar al-Mawa’izah” karya Syeikh Bayang. Dalam buku tersebut, dihadirkan suntingan teks syair “Nazam Dar al-Mawa’izah” yang disertai analisis isi terhadap syair tersebut. Suntingan teks dibuat tanpa diikuti dengan pertimbangan atau pertanggungjawaban, sehingga pembaca lain kesulitan untuk membayangkan teks aslinya. Dalam kajiannya tersebut, Yulizal Yunus secara panjang lebar menghuraikan sejarah penulis syair dan sedikit menjelaskan teks syairnya. Aspek di luar syair, khususnya terkait dengan polemik keislaman tempatan, sangat sedikit dibicarakan.

Kajian lain seperti yang dibuat oleh Suryadi (2004) yang diterbitkan dengan tajuk *Syair Sunur: Teks dan Konteks Otobiografi Seorang Ulama Minangkabau Abad Ke-19*. Dalam bukunya ini, Suryadi menyajikan transliterasi Syair Sunur yang dikarang oleh Syeikh Daud, seorang ulama Minangkabau. Secara kontekstual, Suryadi menghuraikan bahawa Syair Sunur merupakan refleksi kekecewaan terhadap praktik keagamaan di Ulakan Pariaman.

Sofyan Hadi (2011), dalam tesis masternya yang berjudul “Naskhah al-Manhal al-‘Adhb li-Dhikr al-Qalb: Kajian atas Dinamika Perkembangan Ajaran Tarekat Naqshabandiyah Khalidiyah di Minangkabau” menyajikan suntingan teks dan sedikit analisis konteks terhadap naskhah al-Manhal al-‘adhb li-dhikr al-qalb. Syair dalam bahasa Arab ini merupakan karangan seorang ulama Minangkabau. Isinya selain tentang

ajaran Tarekat Naqsabandiyah juga tentang polemik keislaman tempatan. Akan tetapi, persoalan polemik keislaman yang terkandung dalam syair tersebut tidak menjadi fokus kajiannya.

Dari huraian di atas, tampak bahawa kajian terhadap naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau –lebih-lebih yang berkenaan MN, sama ada dalam bentuk prosa mahupun syair—masih sedikit dilakukan. Sebagaimana disebutkan pada bagian latar belakang, bahawa salah satu tujuan dari kajian ini adalah untuk mengisi kekurangan dan kekosongan kajian tersebut. Kajian-kajian di atas sangat bermanfaat, terutama untuk melihat secara awal berbagai-bagai hal yang terkait dengan polemik keislaman tempatan di Minangkabau. Oleh sebab, wacana MN di Minangkabau merupakan bahagian dari polemik keislaman secara am.

1.4.3 Model-model Kajian Terdahulu

Setakat ini, sejauh penyelongkaran yang dilakukan, belum ditemui kajian dengan menggunakan “pisau analisis” *CDA* untuk mengkaji naskhah-naskhah karya ulama tempatan di Nusantara. Namun demikian, ditemui beberapa kajian yang bersumberkan pada bahan berupa naskhah-naskhah karya ulama tempatan untuk melihat isi kandungan (teks) dan dinamika di luar isi naskhah yang dikaji (konteks). Dalam konteks ini, salah satu kajian yang penting seperti yang dilakukan oleh Abdul Hadi WM (1996) dalam tesis Ph.D. pada Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan Universitas Sains Malaysia, Pulau Pinang dengan tajuk “Estetika Sastera Sufistik: Kajian Hermeneutik terhadap Karya-karya Syaikh Hamzah Fansuri”. Pada 2011, tesis ini dibukukan dalam bahasa Indonesia dengan perubahan tajuk menjadi *Tasawuf yang Tertindas: Kajian Hermeneutik Karya-karya Hamzah Fansuri*.

Kajian Abdul Hadi WM tersebut menawarkan model yang baru dalam kajian terhadap khazanah syair-syair tasawuf di Alam Melayu. Melalui kajian terhadap syair karya Syaikh Hamzah Fansuri, beliau menawarkan model kajian yang berhubung kait dengan estetika sufistik dan sekali gus pengaruh sufistik terhadap penciptaan sastera di Dunia Melayu. Dengan menggunakan pendekatan dan metode hermeneutik (*ta'wil*), Abdul Hadi WM membuktikan bahawa karya-karya Hamzah Fansuri tidak menyimpang dari ajaran Islam; sebagaimana serangan dan tuduhan para ulama yang tidak sependapat dengan Hamzah Fansuri. Kajian ini juga mengungkapkan peranan Hamzah Fansuri dalam perkembangan kesusasteraan di Dunia Melayu.

Fokus kajian di atas lebih ditekankan pada aspek teks sahaja. Adapun persoalan konteks sosial, budaya, dan politik semasa yang ikut menjadi latar belakang lahirnya karya-karya Hamzah Fansuri masih kurang dibincangkan. Hal ini memang kerana persoalan kontekstual tidak menjadi tujuan kajian. Oleh sebab itu, berbagai-bagai aspek tempatan (Aceh dalam hal ini) tidak dihadirkan oleh Abdul Hadi WM dalam kajiannya itu. Dengan demikian, model yang ditawarkannya tidak atau kurang sesuai dengan kajian yang akan dilakukan ini.

Kajian bidang kesusasteraan dengan bahan kajian karya sastera yang lahir pada masa era pembaharuan keislaman yang terjadi di Nusantara pernah dilakukan oleh beberapa pengkaji. Dalam hubungannya dengan kajian yang akan dilakukan ini, setidaknya ada dua model kajian yang penting untuk dikemukakan di sini.

Pertama, model kajian yang dilakukan oleh Hashim Ismail dalam bentuk tesis doktoral yang kemudian diterbitkan dalam bentuk buku yang bertajuk *Hermeneutik Reaksi Reformasi Kaum Muda* pada tahun 2010. Kajian ini berangkat dari sebuah

hipotesis bahawa dunia kepengarangan sasterawan Melayu (Malaysia) sebelum Perang Dunia Kedua yang erat dipengaruhi oleh situasi zamannya, iaitu ghairah pembaharuan, utamanya pembaharuan keislaman.

Di dalam bab awal buku tersebut, dihuraikan tentang hermeneutik yang menjadi “senjata” atau “pisau” untuk membedah pemikiran sembilan pengarang Melayu melalui karya-karyanya. Sebagai bentuk pentafsiran melalui novel-novel karya kesembilan pengarang tersebut, beliau telah mampu mengungkap ideologi yang mendasari pengarang dalam penciptaan karya sastera. Pendekatan hermeneutik dalam kajian tersebut telah memberi sumbangan besar terhadap kajian yang akan dilakukan ini. Namun demikian, model penelitian ini kurang tepat digunakan secara utuh untuk keperluan kajian ini. Hal ini kerana kajian tersebut tidak menyelami konteks sosial-budaya (baca juga tradisi) yang juga ikut memberi peranan besar terhadap lahirnya sebuah karya, termasuk karya sastera.

Kedua, penelitian Suryadi (2002) berupa tesis MA dengan tajuk “Syair Sunur: Suntingan Teks, Konteks, dan Pengarang” merupakan kajian yang menggunakan Syair Sunur untuk mengungkap isi kandungan dan fenomena sosial, budaya, dan politik di luar teks tersebut. Kajian yang selanjutnya diterbitkan pada tahun 2004 dengan tajuk *Syair Sunur, Teks dan Konteks ‘Otobiografi’ Seorang Ulama Minangkabau Abad Ke-19* ini berangkat dari teks syair untuk mengungkap Syeikh Daud Sunur selaku penulis Syair Sunur. Dalam bukunya, Suryadi tidak menyebutkan teori ataupun pendekatan yang digunakan dalam kajiannya. Namun demikian, dari objektif dan metodologi yang digunakan kajian beliau memperlihatkan sebuah kajian dengan menggunakan sosiologi sastera yang difokuskan pada sosiologi pengarang.

Dalam konteks kajian tentang wacana MN—sama ada praktik tradisi sebagai sumber polemik—masih hidup di tengah masyarakat Minangkabau hari ini, maka model kajian ini kurang relevan untuk digunakan. Namun demikian, kajian ini sangat membantu dalam melihat aspek kesejarahan, iaitu aspek sejarah gerakan pembaharuan keislaman yang terjadi di Minangkabau pada abad ke-19. Latar sosial-budaya Minangkabau akhir abad ke-19 sampai awal abad ke-20 merupakan latar waktu yang boleh memperlihatkan dinamika wacana Islam tempatan yang kental di Minangkabau.

Selain dua kajian di atas, terdapat kajian yang mengetengahkan aspek teks dan konteks dari naskhah keislaman di Minangkabau, iaitu disertasi doktoral Oman Fathurahman (2003) yang bertajuk “Tarekat Syattariyyah di Dunia Melayu-Indonesia: Penelitian Atas Dinamika dan Perkembangannya Melalui Naskah-naskah di Sumatra Barat”. Disertasi ini kemudian diterbitkan dengan tajuk *Tarekat Syattariyyah di Minangkabau: Teks dan Konteks* pada tahun 2008.

Kajian Oman Fathurahman menggunakan bahan naskhah-naskhah yang ada di Minangkabau mengandungi teks Tarekat Syattariyyah untuk melihat dinamika keislaman tempatan. Seluruh teks diguna pakai sebagai sumber primer untuk merekonstruksi “sejarah” Tarekat Syattariyyah di Minangkabau. Berbagai-bagai peristiwa polemik keislaman juga diungkap dalam kajian ini. Perlu dikemukakan di sini bahawa, Oman Fathurahman menggunakan pendekatan filologi dan teori sejarah sosial intelektual. Dengan demikian, model ini kurang relevan diguna pakai untuk kajian kesusasteraan.

1.4.4 Model Kajian Ini

Berangkat dari huraian di atas, pengkaji menyusun model kajian yang dianggap tepat untuk digunakan dalam kajian ini. Tentunya, model yang akan diguna pakai ini disusun dengan mempertimbangkan objektif yang telah ditentukan. Model kajian ini, sama ada secara langsung atau pun tidak, merupakan sintesis dari model-model kajian di atas. Kajian ini sekali lagi, akan mengkaji seberapa besar naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau (yang berkenaan dengan MN) itu menggambarkan dinamika wacana MN di wilayah tersebut.

Berangkat dari objektif kajian, model kajian ini dirumuskan berdasarkan pendekatan dan teori serta metodologi yang digunakan. Di dalam kajian ini terdapat tiga tingkatan masalah yang akan dianalisis guna memperoleh jawapan kepada masalah itu. Secara berurutan, level masalah tersebut ialah teks, praktik teks (latar belakang dan proses), dan dimensi sosial-budaya. Teks yang dimaksudkan ialah kandungan isi naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau yang berkenaan MN. Praktik teks meliputi faktor yang mempengaruhi lahirnya teks dan proses produksinya serta pemaknaan teks tersebut. Dan, dimensi sosial-budaya merupakan konteks sosial-budaya teks dan pengaruh kehadiran teks dalam dinamika wacana MN di Minangkabau.

Jika teks sudah tersedia (dengan penyediaan edisi teks), maka teori yang relevan untuk digunakan dalam kajian ini ialah *CDA*.⁷ Oleh sebab begitu banyaknya model penerapan *CDA*, maka dalam kajian ini akan digunakan model *CDA* yang dihasilkan melalui sintesis model Norman Fairclough dan Ruth Wodak. Model ini dirumuskan untuk kepentingan analisis wacana MN di Minangkabau yang berangkat dari naskhah-naskhah karya ulama tempatan. Dalam khazanah kesusasteraan Melayu, teks berkenaan

⁷Lebih jelas konsep dan penggunaan teori *CDA* akan dijelaskan pada Bab II.

MN ialah pengaruh kesusasteraan wilayah Islam yang lain (misalnya, Arab dan Parsi). Dengan demikian, fenomena *process of production* atau *text of production* menjadi penting untuk digambarkan dan dijelaskan. Sementara itu, upaya memperibumikan khazanah cerita MN di Alam Melayu amnya dan Minangkabau khususnya juga bagian yang mesti diperbincangkan. Lahir dan distribusi karya-karya tersebut telah berimplikasi terhadap *process of interpretation* atau *text consumption*.

Berkenaan dengan semua ini, secara lebih terperinci akan dihuraikan pada Bab II, iaitu berkenaan teori dan metodologi. Sebagai model kajian, ia juga selalu fleksibel dalam berbagai-bagai tuntutan kepentingan ilmiah. Maknanya, kepentingan ilmiah, sama ada data, teori ataupun metode menjadi tumpuan utama untuk menghasilkan hasil kajian yang komprehensif. Model kajian mestilah tunduk pada fakta yang ditemukan dan dibuktikan dalam kajian ini.

1.5 Kepentingan Kajian

Sampai saat ini setidaknya telah ditemukan sekitar 1000 naskhah yang dikoleksi oleh masyarakat, sama ada yang dimiliki secara perorangan mahupun kelompok di Minangkabau. Sebahagian besar dari naskhah yang ditemukan merupakan naskhah-naskhah Islami yang tersimpan di surau-surau. Naskhah-naskhah Islam tersebut adalah salinan dan atau tulisan para syeikh, ulama, buya, ataupun ungku yang menjadi guru di suatu surau. Para cendekiawan itu menulis dan menyalin naskhah dengan tujuan untuk mengajarkan ilmu dan alirannya kepada murid dan kaumnya serta dimaksudkan untuk mendebat pendapat yang dianggap tidak benar atau tidak berdasar.

Khazanah naskhah-naskhah Islam tersebut penting baik secara akademis mahupun kebudayaan. Secara akademis melalui naskhah-naskhah itu dapat diungkap nilai-nilai yang relevan dengan kehidupan sekarang. Dalam konteks penelitian ini, nilai-nilai yang relevan berupa kearifan tempatan masyarakat Minangkabau dalam menghadapi perbezaan aliran keagamaan. Secara kebudayaan, naskhah-naskhah itu merupakan identiti, kebanggaan, dan warisan yang berharga. Naskhah merupakan hasil kegiatan intelektual dalam masyarakat tradisional (*local genius*). Naskhah-naskhah mencerminkan realiti dan perkembangan zamannya; naskhah-naskhah itu adalah anak zaman, mencerminkan realiti dan perkembangan zamannya.

Tradisi penulisan dan penyalinan naskhah dalam kalangan masyarakat Minangkabau di Sumatera Barat mengandung “kearifan tempatan” yang sedemikian kaya. Kearifan tempatan yang dimaksudkan dalam hal ini tentu saja mencakup hal yang sangat luas yang terkandung dalam naskhah-naskhah yang ditulis, seperti tradisi keseragaman, keseragaman aliran, berbagai pilihan jalan keluar dalam upaya pemecahan masalah keagamaan dan sosial-budaya, dan lain-lain, baik melalui teks mahupun konteksnya.

Naskhah-naskhah merupakan sumber penting yang tidak bisa diabaikan dalam rekonstruksi sejarah sosial masyarakatnya. Mengabaikan naskhah-naskhah dalam penulisan sejarah sosial bukan hanya keliru secara metodologi sejarah, tetapi juga dapat menghasilkan sejarah yang tidak tepat dan *misleading*. Naskhah-naskhah Islam, khususnya tidak selalu menampilkan penjelasan, interpretasi dan bahan-bahan kontekstual yang seragam tentang pelbagai doktrin, konsep atau wacana tertentu. Mengikut dengan lingkungan sosial, kebudayaan dan keagamaan yang ditemuinya, para penulis naskhah menunjukkan usaha-usaha “kontekstualisasi” dan “indigenisasi” Islam

tanpa harus mengorbankan prinsip-prinsip dasar Islam, khususnya dalam bidang aqidah, kalam, dan bahkan fiqh (Azyumardi Azra, 2004: 3).

Dalam konteks itu, maka penelitian terhadap naskhah-naskhah karya ulama tempatan Minangkabau, sama ada bentuk syair ataupun prosa, sastera ataupun bukan sastera, dapat memberikan sumbangan penting dalam pengungkapan dan rekonstruksi sejarah Islam tempatan Minangkabau, baik sejarah sosial mahupun intelektual. Melalui naskhah-naskhah ulama tempatan yang mengandungi dinamika wacana MN, tidak hanya dapat merekonstruksi sejarah dan wacana tempatan Islam Minangkabau, tetapi juga dapat mengungkapkan ekspresi keagamaan masyarakat yang sangat beragam, khususnya tentang dinamika MN.

Sayangnya perhatian, penelitian dan pemanfaatan naskhah-naskhah khususnya oleh peneliti tempatan masih sangat sedikit. Padahal, naskhah-naskhah keislaman di atas adalah bukti bagaimana tradisi berdebat yang baik dimiliki oleh ulama-ulama di Sumatera Barat. Menulis naskhah adalah alternatif untuk melawan pendapat orang lain yang dianggap tidak berdasar dan tidak benar. Dalam konteks polemik itu juga telah memperlihatkan tingkat kedalaman penguasaan pengetahuan agama yang dimiliki oleh para ulama Minangkabau pada masa itu.

1.6 Bahan Kajian

Bahan kajian ini ialah naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau yang mengandungi teks MN, sama ada tentang ceritera Nabi Muhammad ataupun polemik berkenaan dengan MN. Naskhah-naskhah yang dimaksudkan di sini ialah naskhah salinan tangan dan salinan cetakan dengan menggunakan tulisan Jawi. Adapun genre teks berkenaan

MN tidak dibatasi, sama ada dalam bentuk sastera (puisi dan prosa) atau pun bukan sastera. Naskhah-naskhah tersebut beberapa di antaranya sudah dicatat dalam beberapa katalog naskhah dan ramai juga yang belum dikenal pasti oleh pengkaji sebelumnya. Seluruh naskhah yang menjadi bahan kajian ini untuk selanjutnya akan disebut kumpulan naskhah kajian.

Dari kumpulan naskhah kajian tersebut di atas, selanjutnya akan dipilih dua naskhah yang akan dibuat suntingan atau edisi teksnya. Setakat ini, pilihannya dibatasi pada satu karya yang berjenis syair dan satu karya yang berbentuk prosa. Semuanya tetap dibatasi pada karya ulama Minangkabau yang mengandung teks berkenaan MN di Minangkabau. Adapun teks yang akan disunting atau dibuat edisinya adalah syair yang dikarang oleh Syeikh Haji Abdul Karim Amrullah (1879-1949) dan karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (m. 2006). Melalui suntingan teks dari kedua naskhah ini akan dilihat dinamika MN di Minangkabau, tentunya juga akan melibatkan teks-teks lain yang terkandung dalam naskhah-naskhah lain yang berkenaan dengan MN karya ulama tempatan. Alasan ilmiah tentang pemilihan kedua teks ini akan dijelaskan pada Bab V.

1.7 Pembahagian Bab

Untuk mengorganisasikan data yang diperoleh dari serangkaian kaedah yang diperlakukan dalam kajian ini, pengkaji membagi penulisan tesis ini dalam bentuk bab. Masing-masing bab saling jalin berjalin membentuk satu kesatuan hasil kajian yang disesuaikan dengan objektif kajian yang telah ditentukan. Tesis ini terdiri daripada delapan bab. Bab I (bab ini) merupakan pendahuluan yang mengemukakan latar belakang kajian ini dilakukan, permasalahan kajian, objektif kajian, sorotan literatur,

dan bahan kajian. Bab II berisikan penjelasan teori dan metodologi kajian. Penjelasan teori menjadi relevan dengan mendekatkannya dengan penjelasan metodologi kerana teori yang diguna pakai berhubung kait dengan metodologi yang akan digunakan.

Bab III berisi identifikasi dan huraian gambaran khazanah naskhah-naskhah (kesusasteraan) berkenaan MN di Dunia Islam pada amnya dan di Alam Melayu pada khususnya. Gambaran ini diperoleh dari penerokaan terhadap berbagai-bagai literatur, sama ada yang ditulis oleh ahli Barat mahupun peribumi. Selanjutnya, dilanjutkan pada Bab IV yang berisi gambaran am tradisi penulisan dalam kalangan ulama Minangkabau dan identifikasi dan penjelasan tentang gambaran khazanah naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama tempatan Minangkabau. Huraian pada bab ini diperoleh dari penerokaan pengkaji terhadap berbagai-bagai katalog naskhah yang merakam koleksi naskhah Minangkabau. Selain itu, gambaran khazanah naskhah Minangkabau yang berkenaan dengan MN juga diperoleh dari inventarisasi dari berbagai-bagai tempat penyimpanan naskhah secara peribadi. Hal ini kerana masih ramai naskhah-naskhah hasil salinan dan tulisan ulama tempatan Minangkabau yang tersebar dan dimiliki oleh masyarakat secara peribadi. Gambaran naskhah tidak hanya deskripsi fizikal sahaja, tetapi pada sejarah naskhah dan sejarah di luar naskhah.

Bab V merupakan suntingan teks naskhah terpilih dari naskhah-naskhah yang sudah disenaraikan dan digambarkan pada bab sebelumnya, iaitu dalam bab IV. Adapun alasan pemilihan naskhah berbagai-bagai yang terkait dengannya juga akan dijelaskan dalam bab ini. Bab VI merupakan interpretasi isi naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama Minangkabau yang disunting. Selain itu, akan dijelaskan berbagai-bagai hubungan kait dengan teks-teks lain yang juga berkenaan dengan MN di Minangkabau. Dilanjutkan dengan Bab VII yang berisi analisis konteks sejarah dan sosial-budaya

berkenaan dengan dinamika wacana MN di Minangkabau. Dalam bab ini, eksplorasi teks dan konteks akan dianalisis secara bersama-sama guna memperoleh gambaran mendalam tentang dinamika wacana MN di Minangkabau. Dan, terakhir adalah Bab VIII, yaitu kesimpulan yang berisi simpulan dan cadangan kajian.

1.8 Penutup

MN merupakan wacana yang sering digambarkan dan dipelajari, sama ada dalam konteks kajian tasawuf (mistisisme Islam) ataupun Islam popular. Ia merupakan wacana yang memiliki dinamika yang unik dan memiliki corak yang khas di berbagai-bagai wilayah Islam, termasuk di Minangkabau. Sebagai isu yang kontroversial, maka wajar jika isu ini telah “memancing” ramai sarjana untuk mengkajinya. Namun demikian, salah satu kajian dengan menggunakan naskhah-naskhah karya ulama tempatan sebagai bahan utamanya masih jarang dilakukan. Dengan demikian, kajian ini salah satu tujuannya untuk mengisi “kekosongan” kajian berkenaan dengan wacana MN di Minangkabau melalui naskhah-naskhah karya ulama tempatan, khususnya dengan pendekatan filologi dan teori *CDA*.

BAB II

TEORI KAJIAN DAN METODOLOGI

2.0 Pendahuluan

Teori yang digunakan untuk “mendekati” dan menganalisis data dalam kajian ini ialah filologi dan *CDA*. Kedua-duanya digunakan secara eklektik untuk mencapai tujuan kajian yang telah dirumuskan. Maknanya, dalam penerapannya, masing-masing pendekatan dan teori secara bersama diterapkan untuk satu kajian yang komprehensif, secara menyeluruh dan utuh. Pendekatan filologi akan diguna pakai untuk memulai kajian dengan penyediaan data dari naskhah karya ulama tempatan Minangkabau yang tersedia dalam tulisan Jawi. Sebagaimana telah disebutkan dalam Bab I bahawa teori *CDA* yang akan digunakan ialah sintesis dari model Norman Fairclough dan Ruth Wodak.

Kajian ini dirancang sebagai kajian yang menggunakan gabungan antara kaedah kajian kepustakaan dan lapangan. Untuk penyediaan data awal—suntingan teks—akan digunakan metode kajian filologi. Dalam upaya pengumpulan dan analisis data akan digunakan metodologi (kajian) kualitatif. Maknanya, data yang akan dikumpulkan dan dianalisis merupakan data kualitatif. Sama ada kaedah kepustakaan dan lapangan akan dijelaskan secara terperinci dalam bab ini.

2.1 Kerangka Teori Kajian

Kerangka teori yang dimaksudkan dalam kajian ini merupakan cetak biru (*blue print*) yang akan memberi gambaran menyeluruh tentang hubungan teori dan konsep serta penerapannya dalam kajian ini. Pendekatan filologi dan teori *CDA* sebagai cetak biru kajian ini memerlukan penjelasan yang rinci, sistematis, dan kolaboratif. Dengan demikian diharapkan melalui penjelasan ini akan terlihat bagaimana pendekatan filologi akan membantu dan bahkan secara bersama-sama digunakan dengan teori *CDA* untuk abstraksi dan analisis data.

Namun demikian, kerangka teori tersebut akan menjadi lebih mudah difahami apabila konsep-konsep yang membangunnya dijelaskan terlebih dahulu. Oleh sebab itu, pada tahap awal penting dijelaskan terlebih dahulu istilah yang akan membangun berbagai-bagai konsep yang diguna pakai dalam kajian ini.

2.1.1 Penjelasan Konsep

Konsep yang dimaksudkan ialah pengertian-pengertian dasar terhadap istilah yang secara langsung terkait dan digunakan dalam kajian ini. Istilah yang sama dalam bidang humanistik terkadang hadir dan digunakan dengan makna yang berbeza-beza. Oleh sebab itu, diperlukan penjelasan untuk menyamakan persepsi terhadap berbagai-bagai istilah yang diguna pakai dalam sebuah kajian. Dalam konteks ini, terdapat beberapa istilah penting dan menjadi konsep dasar dalam kajian ini yang penting untuk dijelaskan, iaitu wacana, Maulid Nabi, Minangkabau, dinamika, dan naskhah.

Penjelasan makna istilah-istilah di atas untuk menjadi acuan dalam pembahasan tesis ini berikutnya. Penjelasan istilah tersebut sekali gus untuk menunjukkan suatu pendekatan dan teori yang digunakan dalam kajian ini. Secara ringkas, penjelasan istilah-istilah itu diperlukan untuk menyamakan persepsi, antara pengkaji dengan khalayak pembaca yang lebih luas.

2.1.1.1 Wacana

Istilah ‘wacana’¹ atau dalam bahasa Inggeris disebut sebagai *discourse* merupakan istilah yang sering muncul, sama ada dalam bidang linguistik, kemanusiaan (termasuk sastera di dalamnya), mahupun sains sosial. Sudah tentu bahawa makna wacana dalam bidang tertentu akan berbeza dengan bidang yang lainnya, apalagi dalam pandangan dan paradigma teori CDA. Oleh sebab itu, penting dijelaskan terlebih dahulu istilah wacana untuk keperluan kajian ini. Namun demikian, sebelum memutuskan definisi wacana yang akan diguna pakai dalam kajian ini, maka akan dijelaskan terlebih dahulu beberapa makna dan penggunaan istilah wacana dalam berbagai-bagai kajian.

Konsep wacana atau *discourse* oleh Gee (2011: 28-30), dibezakan menjadi dua ranah, iaitu *discourse* (dengan “d” kecil) dan *Discourse* (dengan “D” besar). *Discourse* (“d” kecil) merupakan istilah yang digunakan oleh kalangan pengkaji bahasa, terutama untuk melihat bagaimana bahasa digunakan pada tempatnya (*on site*) untuk memerankan kegiatan, pandangan, dan identiti. *Discourse* (“D” besar) menghubungkan unsur linguistik tadi dengan unsur-unsur bukan linguistik, yang meliputi cara beraksi, berinteraksi, berperasaan, berkepercayaan, dan berpenilaian, untuk mengenali dan

¹Dalam Idris Aman, *Analisis Wacana*, (Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2010), hlm. 11 menyebutkan bahawa istilah ‘wacana’ sepadan dengan *discourse* bagi bahasa Inggeris, *discours* dalam bahasa Perancis, *al-maqalah* bagi bahasa Arab atau *tamhwa* dalam bahasa Korea.

mengakui diri sendiri dan orang lain, kemudian memberikan makna dengan cara-cara tertentu.

Penting dikemukakan di sini bahawa istilah “wacana” selalu disandingkan dengan “analisis wacana” untuk membantu penjelasannya. Namun demikian, setakat ini tidak ada konsensus yang jelas mengenai apa itu wacana atau bagaimana untuk menganalisisnya. Dalam konteks ini, menarik kemudian memperhatikan apa yang dikatakan oleh Jorgensen & Louise J. Phillips (2002: 1) tentang wacana “...as a particular way of talking about and understanding the world (or an aspect of the world).

Pernyataan tersebut sekali gus bermakna bahawa wacana merupakan istilah yang tidak hanya menjadi urusan bidang bahasa² sahaja. Luasnya makna wacana disebabkan oleh perbezaan ruang lingkup kajian dan bidang ilmu yang memakai istilah tersebut. Dua pernyataan di bawah ini merupakan contoh definisi wacana yang melampaui bidang kajian bahasa.

“...wacana sebagai bentuk komunikasi verbal dalam suatu kebudayaan atau dengan kata lain sebagai suatu konstruksi diversifikasi dan persaingan makna yang terkait dengan kelompok tertentu. [...] wacana sebagai komunikasi linguistik dalam konteks budaya. Kesimpulannya, wacana merupakan gabungan organik makna dengan bentuk linguistik dengan konteks budaya tertentu.” (Shi-xu, 2005: 1, 19 & 22).

“Pertama, [...] contoh-contoh ekspresi yang terjadi secara aktual. Objek analisisnya bukanlah hal-hal yang dirancang untuk menguji intuisi bahasa yang kita miliki tapi lebih pada contoh-contoh aktual yang terdapat dalam komunikasi sehari-hari: seperti percakapan antar teman atau editorial sebuah akbar. Kedua, [...] unit-unit bahasa yang melampaui batas-batas sebuah kalimat tunggal. Ketiga, [...] hubungan bahasa

²Definisi wacana dalam bidang bahasa (linguistik) secara lengkap dan terperinci dapat dibaca Sumarlam dkk., *Teori dan Praktik Analisis Wacana*, (Solo: Pustaka Cakra Surakarta, 2003), hlm. 5-15. Huraian definisi dan makna istilah “wacana” disenaraikan mulai dari ahli dan sumber bukunya.

dengan aktiviti non-bahasa. [...] analisis wacana dalam hal tertentu relevan dengan upaya untuk mengeksplorasi hubungan antara bahasa dan ideologi.” (Thompson, 2003: 22 & 23).

Berbagai-bagai penggunaan istilah wacana dengan makna yang berbeza-beza ini memperlihatkan keluasan dan lintas bidang ilmu dalam pemakaian istilah tersebut. Penggunaannya dalam suatu kepentingan kajian juga akan berakibat pada perubahan makna istilah wacana, sama ada makna konseptual mahupun teoretis. Dengan demikian, penggunaan istilah wacana dalam kajian ini juga akan dirumuskan berdasarkan keperluan, disiplin dan tujuan kajian. Tentunya, dalam perumusan makna “wacana” akan disesuaikan dengan paradigma teori yang digunakan, iaitu teori *CDA*.

Sebelum perumusan makna istilah wacana yang akan digunakan dalam kajian ini, penting juga dikemukakan istilah teks dan konteks yang selalu merancukan pengertian wacana. Istilah “wacana” kadangkala juga muncul bersamaan dan bahkan disamakan dengan istilah “teks”.³ Ramai ahli yang bersetuju dengan penyamaan ini. Namun demikian, tidak sedikit pula sarjana yang tidak sependapat dengan hal itu.

Dalam kajian ini, kedua-duanya (wacana dan teks) akan diguna pakai mengikut kesesuaian ranah penggunaan, iaitu teks sebagai wacana dan wacana sebagai teks. Namun demikian, teks dan konteks secara bersamaan juga akan disebut sebagai wacana. Hal ini mengacu pada perspektif *CDA* bahawa dalam pengertian wacana ada tiga hal yang sentral, iaitu teks, konteks, dan wacana. Secara tegas, konsep wacana dalam kajian

³ Istilah “wacana” dan “teks” untuk kemudian juga istilah “analisis wacana” dan “analisis teks”. Jelas bahawa bagi beberapa ahli yang tidak setuju dengan penyamaan kedua-dua istilah tersebut pastilah tidak pula menyamakan antara analisis wacana dengan analisis teks. Beberapa ahli yang menyamakan keduanya hanya menganggap bahawa analisis teks dan analisis wacana hanya skala objek kajiannya. Analisis teks secara khusus diarahkan kepada pemerihalan tentang sistem bahasa berasaskan teks, iaitu aspek bunyi, kata, frasa, ayat, dan struktur teks atau wacana. Analisis teks bersifat analisis menegak terhadap wacana atau teks. Akan tetapi, analisis wacana tidak hanya pemerihalan sistem bahasa, melainkan juga menghuraikan ‘mengapa’ bahasa digunakan demikian. Lebih terperinci lihat misalnya Idris Aman, *Op. Cit.*, hlm. 12-13.

ini mengacu pada paradigma *cultural studies* yang sangat dipengaruhi oleh pendapat Michel Foucault, iaitu:

Wacana (*discourse*) ialah kumpulan ujaran atau tulisan dilihat dari segi kepercayaan dan nilai yang dikandunginya. Kepercayaan-kepercayaan tersebut membangun suatu cara pandang terhadap dunia, pengelolaan atau representasi pengalaman-pengalaman—yang kemudian sering disebut sebagai ideologi. Tata wacana yang berbeza akan menghasilkan representasi pengalaman yang berbeza pula.⁴

Dengan demikian, wacana dalam kajian ini tidak hanya teks yang terkandung dalam tulisan (kandungan isi naskhah), tetapi juga wacana yang terdapat dalam konteks (peristiwa di luarnya). Selain itu, semua (wacana tersebut) dianggap dan tidak boleh dilepaskan dari aspek sejarah, kepercayaan, dan ideologi.

2.1.1.2 Maulid Nabi (MN)

Sebagaimana telah disebutkan dalam Bab I bahawa MN merujuk pada kisah kelahiran dan riwayat Nabi Muhammad.⁵ Konsep ini berbeza dengan sirah (biografi) dan tarikh (sejarah) karya sejarawan. Istilah MN juga merujuk pada perayaan atau upacara peringatan hari kelahiran Nabi Muhammad S.A.W. Makna ini berdasarkan pada kutipan pendek dari *The Encyclopaedia of Islam* (1991) berikut ini.

*Mawlid or Mawlud is the term for (1) the time, place or celebration of the birth of a person, especially that of the Prophet Muhammad or of a saint and (2) a panegyric poem in honour of the Prophet*⁶.

⁴ Pendapat ini disimpulkan daripada kutipan Roger Fowler dalam Sara Mills, *Discourse* (London: Routledge, 2004), hlm. 5.

⁵ Nabi Muhammad lahir pada Senin 12 Rabiul Awal tahun Gajah, bertepatan dengan tanggal 20 April 570 M. Disebut tahun Gajah, kerana pada tahun itu Abrahah, wakil raja Habsyi yang menganut agama Nasrani, bersama pasukan bergajah datang menuju Makah untuk menghancurkan Kaabah. Pada malam kelahirannya Nabi Muhammad S.A.W. terjadi peristiwa-peristiwa yang tidak terjangkau oleh fikiran manusia. Ahli sejarah menyebutkan malam itu sebagai malam keajaiban. Berhala-berhala berjatuhan tanpa ada gempa yang menggoncangnya, cahaya dari rumah Aminah (Ibunda Nabi) di Makah memancar sampai ke pasar-pasar Syam, ikan-ikan di laut turut bergembira, dan burung-burung serta haiwan-haiwan lainnya berkeluar dari satu tempat ke tempat yang lain sebagai tanda kegembiraan mereka. Lebih jauh lihat misalnya dalam Tim Penulis, *Ensiklopedia Hukum Islam*, (Jakarta: PT. Ichtiar Baru Van Hoeve, t.th.), hlm. 1157-1158.

⁶ C. E. Bosworth, E. Van Donzel, W. P. Heinrichs & CH. Pellat, *The Encyclopaedia of Islam (Volume VI MAHK—MID)*, (Leiden: E.J. Brill, 1991), hlm. 895. Lihat juga misalnya kutipan singkat dari <http://en.wikipedia.org/wiki/Mawlid>, dilayari pada 20 Januari 2014 tentang MN : “**Mawlid** (Arabic: مولد النبي *mawlidu n-nabiyyi*, “Birth of the Prophet”, sometimes simply called in colloquial Arabic مولد *mawlid*, *mevlid*, *mevlit*, *mulud* among other vernacular pronunciations; sometimes ميلاد *milād*) is the observance of the birthday of the Islamic prophet Muhammad which occurs in Rabi' al-awwal, the third month in the Islamic calendar. The term

Oleh sebab digunakan untuk penyebutan kelahiran Nabi Muhammad, maka kata “maulid” juga dikenal dengan Maulid Rasul atau Maulud Rasul. Di beberapa wilayah di Nusantara, penyebutan peringatan MN juga muncul mengikut dengan bahasa tempatan. Misalnya di Jawa disebut dengan istilah *muludan* dan *grebeg mulud*, di Aceh disebut dengan *moelod* atau *mulod* dan untuk kendurinya sendiri dinamai dengan *khanduri kepang ulee*. Dan, di Minangkabau penyebutan perayaan MN dikenal sebagai *muluik* atau *mulud*, sedangkan kendurinya disebut dengan istilah *manyongsong bulan*, *manduo baleh*, dan *maantaan bulan*. Ketiga-tiga istilah kenduri ini dilaksanakan dengan waktu yang berbeza.

Ekspresi tempatan dalam hal perayaan MN di berbagai-bagai wilayah Melayu telah memberi corak yang khas. Di Minangkabau misalnya, perayaan MN tidak selalu dilaksanakan pada hari kelahiran Nabi Muhammad S.A.W. (bulan Rabiulawal); tidak hanya dilaksanakan secara bersama di surau atau masjid, tetapi ada kalanya dilaksanakan oleh seseorang di rumah. Secara singkat ingin dikemukakan di sini bahawa perayaan MN di wilayah ini memiliki keragaman dan kekhasan, sama ada bentuk perayaannya mahupun keyakinan yang mendorong perayaannya. Dengan demikian, istilah MN dalam kajian ini bermakna sebagai perayaan untuk memperingati kelahiran Nabi Muhammad S.A.W. dengan berbagai-bagai ekspresi tempatan dan keyakinan yang mendorong pelaksanaannya.

2.1.1.3 Minangkabau

Saat ini, kata “Minangkabau” merujuk pada etnik (Minangkabau) sekali gus wilayah kebudayaan yang secara territorial terdapat di sebahagian besar wilayah Provinsi

Mawlid is also used in some parts of the world, such as Egypt, as a generic term for the birthday celebrations of other historical religious figures such as Sufi saints”.

Sumatera Barat⁷. Etnik ini menamai wilayah kebudayaannya dengan sebutan *alam Minangkabau* yang terdiri dari *luhak* dan *rantau*. Wilayah yang difahamkan sebagai *Alam Minangkabau* tersebut wilayahnya jauh lebih luas daripada Sumatera Barat saat sekarang ini.

Luhak merupakan negeri asal yang terdiri dari tiga kawasan, iaitu Luhak Tanah Datar, Luhak Agam dan Luhak Lima Puluh Kota. Pada amnya, wilayah *Luhak Nan Tigo* ini, saat ini termasuk pada wilayah administrasi pemerintahan masing-masingnya Kabupaten Tanah Datar, Kabupaten Agam, dan Kabupaten Lima Puluh Kota. Istilah *rantau* mengacu ke daerah perluasan *Luhak Nan Tigo* yang mencakup rantau hilir (wilayah di sekitar selat Melaka), rantau pesisir (kawasan pantai barat Sumatra), dan rantau darat (wilayah sekitar Pasaman).⁸

Sudah tentu bahawa kajian ini tidak akan menggunakan istilah Minangkabau yang mengacu pada wilayah yang difahamkan sebagai *Alam Minangkabau* itu. Namun demikian, istilah Minangkabau yang akan digunakan tetap mengacu pada etnik (Minangkabau) dan wilayah kebudayaan yang sebahagian besar berada di Sumatera Barat. Maknanya wilayahnya tidak melampaui batasan administrasi pemerintahan provinsi tersebut. Di berbagai-bagai wilayah itulah pelbagai surau tarekat tersebar. Di surau-surau itulah perayaan MN masih dilaksanakan dengan berbagai-bagai ekspresi dan ideologi yang mendorongnya. Di surau-surau itulah juga ulama tempatan pernah dan masih menggunakan teks klasik yang terkandung dalam naskhah-naskhah sebagai sumber ajaran. Dan, Minangkabau adalah istilah yang akan membatasi wilayah kajian ini, sama ada batasan wilayah territorial mahupun kebudayaan.

⁷Secara singkat sering disebut Minangkabau sama dengan Sumatera Barat minus Mentawai. Dan, bagi orang di luar wilayah ini lebih sering menyebut dengan sebutan Minangkabau (baca juga: Minang) dibandingkan Sumatera Barat.

⁸ Lihat misaknya M.D. Mansoer, dkk., *Sedjarah Minangkabau* (Jakarta: Bhatara, 1970), hlm. 2-3; lihat juga A.A. Navis, *Alam Terkembang Jadi Guru: Adat dan Kebudayaan Minangkabau* (Jakarta: Graffiti Press, 1984), hlm. 28.

2.1.1.4 Dinamika

Dinamika atau dinamik dalam bahasa Melayu bermakna “bertenaga dan berkuat serta mampu membuat penyesuaian serta menerbitkan pembaharuan dan kemajuan”. Makna ini hampir dan bahkan sama maknanya dalam bahasa Indonesia, iaitu “gerak secara terus-menerus yang menimbulkan perubahan”. Semangat dari makna istilah tersebut adalah adanya muatan ‘gerak’, ‘gelora’, dan ‘semangat’ di dalamnya. Dalam konteks yang lebih luas, makna “dinamika” mengandungi pesan gerak maju dengan segala peristiwa yang menyertainya.

Untuk keperluan kajian ini, maka istilah dinamika tidak boleh dipisahkan dari konteksnya, iaitu peristiwa MN di Minangkabau. Dengan demikian, istilah dinamika mestilah dihubungkan dengan perjalanan dan berbagai-bagai peristiwa berkenaan MN di Minangkabau. Dinamika MN sebagai wacana Islam tempatan di Minangkabau erat kaitannya dengan adanya “pertarungan’ ideologi antara Kaum Muda dengan Kaum Tua. Oleh sebab itu, kedua-dua istilah ini penting untuk dijelaskan pada bahagian ini.

Pada awalnya istilah “Kaum Muda” dan “Kaum Tua” merujuk pada gerakan Dt. St. Maharaja bersama 11 orang anggotanya dari daerah *Darek* yang menamakan diri sebagai Kaum Muda untuk melawan penduduk Kota Padang dari kalangan “bangsawan” yang mereka sebut dengan kelompok Kaum Tua pada permulaan abad ke-20 (1905-an). Gerakan ini bertujuan untuk mengajak masyarakat untuk kembali kepada adat Minangkabau yang asli. Gerakan ini secara langsung juga untuk memurnikan adat Minangkabau yang dari pengaruh adat kebiasaan orang-orang Aceh yang tergabung dalam kelompok bangsawan di Padang. Dalam perkembangan selanjutnya, ketika terjadi gerakan pembaharuan Islam di Minangkabau yang dimulai ketika kembalinya

H. Abdullah Ahmad dan H. Abdul Karim Amrullah dan beberapa lagi ulama Minangkabau dari Makah dengan membawa faham pembaharuan. Mereka, ulama pembaharu, dengan semangat memurnikan ajaran Islam dari praktik adat tempatan, melakukan berbagai-bagai gerakan intelektual untuk melancarkan cita-cita usaha tersebut. Selanjutnya, dinamika gerakan kedua golongan itu merujuk pada golongan pembaharu dan golongan tradisional.⁹

2.1.1.5 Naskhah

Sebelum merumuskan istilah naskhah yang akan diguna pakai dalam kajian ini, akan diuraikan terlebih dahulu istilah tersebut secara am. Penjelasan ini terutamanya penggunaannya dalam disiplin kajian filologi. Hal ini penting, kerana tidak hanya berkaitan dengan bahan kajian, tetapi juga berkaitan dengan penyamaan persepsi terhadap sesuatu yang diguna pakai dalam kajian ini.

Pertama-tama, naskhah dalam ranah kajian filologi dimaksudkan sebagai karangan tulisan tangan yang menyimpan berbagai ungkapan fikiran dan perasaan sebagai hasil budaya bangsa masa lampau (Baroroh, 1994: 55). Kata naskhah diambil dari bahasa Arab, yakni kata *naskh*. Kata naskhah juga merupakan terjemahan dari kata Latin, iaitu ‘codex’ (bentuk tunggal; bentuk jamak ‘codices’) yang dalam bahasa Indonesia diterjemahkan menjadi ‘naskhah’—bukan menjadi ‘kodeks’.

⁹ Baca: B.J.O Schrieke, *Pergolakan Agama di Sumatera Barat: Sebuah Sumbangan Bibliografi* (Jakarta : Bhatara, 1972), hlm. 43 dan 45. Lihat juga: M. Sanusi Latief, “Gerakan Kaum Tua di Minangkabau”, *Disertasi Doktor*, (Jakarta : IAIN Syarifhidayatullah, 1988), hlm. 127-133. Keterangan yang berbeza terkait dengan asal-muasal kedua istilah itu disebutkan oleh Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib, “Risalah Mizan al-Qalb untuk Bahan Perimbangan Bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah”, *Manuskrip* ditulis 1989. Dalam manuskrip ini disebutkan bahwa istilah “Kaum Muda” dan “Kaum Tua” muncul setelah pertemuan di rumah Haji Jamil di Kampung Pondok Padang antara dua kelompok, iaitu kelompok ulama tua di Kota Padang, iaitu Syeikh Khatib Muhammad ‘Ali al-Fadani, Syeikh Muhammad Dalil (Tuanku Syeikh Bayang), Tuanku Syeikh Khatib Saidina, Syaikh Muhammad Thaib Seberang Padang dan Tuanku Imam Masjid Gantiang Padang dengan kelompok ulama muda yang terdiri dari Haji Abaz Daud Balingka (Inyiak Balingka), Haji Abdullah Ahmad Padang Panjang dan Haji Abdul Karim Amrullah Maninjau yang kemudian dimasyhurkan orang dengan Inyik Rasul. Pertemuan ini mendebatkan persoalan tarekat dan rabitah.

Kata ‘codex’ dalam bahasa Latin menunjukkan hubungan pemanfaatan kayu sebagai alas tulis yang pada dasarnya kata itu bermakna ‘teras batang pohon’. Kata ‘codex’ kemudian dalam berbagai-bagai bahasa dipakai untuk menunjukkan suatu karya klasik dalam bentuk naskhah. Istilah lain yang dapat digunakan di samping istilah naskhah adalah ‘manuskrip’ (dalam bahasa Inggris *manuscript*). Kata *manuscript* diambil daripada ungkapan Latin *codices manu scripti*, ertinya buku-buku yang ditulis dengan tangan. Kata *manu* berasal dari kata *manus*, ertinya tangan, dan *scriptus* berasal dari kata *scribere*, ertinya menulis (Sri Wulan Rujiati Mulyadi, 1994: 1-3).

Dari kata *codex* ‘kodeks’ itulah munculnya istilah *codicologie* ‘kodikologi’, yaitu ilmu tentang kodeks atau ilmu tentang bahan tulisan tangan. Hermans dan Gerda C. Huisman (1979: 5-7) menjelaskan bahwa istilah *codicologie* diusulkan oleh seorang ahli bahasa Yunani, Alphonse Dain, dalam kuliah-kuliahnya di Ecole Normale Supérieure, Paris, pada bulan Februari 1944. Akan tetapi, istilah ini baru terkenal pada tahun 1949 ketika karyanya, ‘Les Manuscrits’ diterbitkan pertama kali pada tahun tersebut. Dain sendiri mengatakan bahwa kodikologi adalah ilmu mengenai naskhah-naskhah dan bukan mempelajari apa yang tertulis di dalam naskhah.¹⁰

Untuk naskhah Melayu, menarik juga dikemukakan pendapat Mamat (1985: v) tentang pengertian naskhah. Menurutnya, naskhah Melayu ialah apa-apa yang ditulis dengan Jawi berbahasa Melayu yang ditulis dengan tangan di atas bahan-bahan seperti kertas, kulit, lontar, buluh, gading, kayu, kain, dengan isi kandungan dan jangka waktu yang tidak terbatas. Dan, naskhah yang ditulis dalam bahasa Aceh dan Minangkabau juga termasuk naskhah Melayu.

¹⁰ Dalam konteks ini lebih jauh Dain juga menegaskan bahwa walaupun kata kodikologi itu baru, ilmu kodikologinya sendiri bukanlah hal yang baru. Selanjutnya Dain juga mengatakan bahwa tugas dan “daerah” kodikologi antara lain ialah sejarah naskhah, sejarah koleksi naskhah, penelitian mengenai tempat naskhah yang sebenarnya, masalah penyusunan katalog, penyusunan daftar katalog, perdagangan naskhah, dan penggunaan naskhah itu.

Berangkat dari huraian di atas, ada perihal yang perlu dan penting dijelaskan kembali, terutama batasan naskhah dalam bidang kajian filologi. Jika berangkat dari latar belakang lahirnya filologi sebagai salah satu bidang studi, maka yang menjadi dasar atau objek kajiannya adalah teks. Teks merupakan sesuatu yang abstrak yang terkandung dalam naskhah, sama ada salinan tangan atau cetakan. Dalam konteks seperti ini, kemudiannya muncul apa yang disebut sebagai filologi moden. Filologi moden memfokuskan pada penyelidikan secara “filologis” (kajian teks) atas bahan-bahan tertulis, sama ada salinan tangan ataupun cetakan.

Dalam khazanah Melayu (termasuk Minangkabau), naskhah yang menjadi bahan kajian filologi dapat berupa salinan tangan dan cetakan. Dan, objek kajiannya (kajian filologi) barulah teks yang terkandung di dalamnya. Penting kemudian mengingat kembali pendapat Panuti Sudjiman (1995: 11) berikut ini:

Walaupun tradisi lisan merupakan tradisi penyampaian teks (lisan) yang tertua, dan banyak karya tulisan yang semula bersifat lisan, istilah filologi pada umumnya diartikan sebagai filologi teks tulisan yang mencakup tulisan tangan dan cetakan.

Sebagaimana juga telah disebutkan dalam Bab I bahawa naskhah yang menjadi bahan kajian ini merupakan naskhah-naskhah karya ulama tempatan Minangkabau yang berkenaan dengan MN. Adapun wujud naskhahnya dalam bentuk salinan tangan dan cetakan yang menggunakan aksara Jawi.

2.1.2 Pendekatan Filologi

Pada dasarnya, pendekatan filologi digunakan untuk menjambatani komunikasi antara teks yang terkandung di dalam naskhah dengan pembaca. Oleh sebabnya, seorang

pengkaji naskhah mestilah menentengahkan teks “terbaca”¹¹ dan melakukan interpretasi terhadapnya supaya boleh dimengerti oleh khalayak luas (Robson 1994: 12). Atas dasar inilah kajian ini juga akan menghadirkan suntingan teks dari naskhah yang dikaji dan dilengkapi dengan penjelasan terhadapnya.

Filologi merupakan ilmu yang sasaran dan objek kajiannya adalah naskhah dan teks. Sebagai sasaran kajian, naskhah dalam pengertian awal perkembangan filologi adalah manuskrip atau salinan tangan. Akan tetapi, setelah mesin cetak ditemukan, naskhah salinan cetakan juga menjadi bahagian dari sasaran kajian filologi. Teks juga demikian, sebagai objek kajian filologi, teks tidak hanya isi kandungan naskhah, tetapi juga dapat bermakna teks lisan. Secara ringkas boleh dikatakan bahawa filologi pada dasarnya merupakan ilmu yang mengkaji teks. Melalui teks itu, filologi akan bekerja dengan menjawab pertanyaan: “apa yang ada? kenapa sesuatu itu ada?” dan “apa yang tidak ada? kenapa sesuatu itu tidak ada?”.¹²

Dalam hal kaitannya dengan naskhah-naskhah keislaman, penting kiranya merujuk pemikiran Nabilah Lubis (1996 & 1998)¹³. Beliau menyebutkan bahawa filologi ialah pengetahuan tentang sastera, yang dalam erti luas mencakup bidang bahasa, sastera, dan kebudayaan. Hasil kajian filologi dapat dimanfaatkan bagi meneliti bahasa suatu karya melalui kajian linguistik, makna kata-kata, dan penilaian terhadap ungkapan sastera. Dalam konteks khazanah literasi Islam, Nabilah Lubis menyatakan bahawa filologi pada dasarnya sama dengan tahkik. Hal ini kerana kerja tahkik juga

¹¹ Makna teks terbaca di sini ialah suntingan teks yang dihasilkan merupakan teks yang lebih memudahkan pembaca untuk mengerti. Kehadirannya tidak malah menjadi teks baru yang justeru membingungkan khalayak pembaca. Teks terbaca juga dimaksudkan sebagai teks yang hadir dengan seperangkat tanda baca yang dengannya pembaca akan lebih senang memahami isinya.

¹² Lebih jauh baca Panuti Sudjiman, *Filologi Melayu, Kumpulan Karangan*, (Jakarta: Pustaka Jaya, 1995). Dalam upaya mengkaji naskhah-naskhah Melayu, dengan sifat dan corak yang khas, maka filologi (filologi Melayu) mestilah tidak harus sibuk dengan menyusun salasilah naskhah dan berupaya menemukan “teks asli”.

¹³ Beliau ialah orang yang meletakkan tonggak kajian filologi di kalangan perguruan tinggi Islam di Indonesia. Adapun berkenaan konsep dan pendekatan filologi yang berhubung kait dengan khazanah naskhah Islam dapat dibaca dalam Nabilah Lubis, *Naskah, Teks, dan Metode Penelitian Filologi* (Jakarta: Forum Kajian Bahasa & Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Syarif Hidayatullah, 1996). Baca juga Nabilah Lubis. 1996. *Syekh Yusuf al-Taj al-Makasari; Menyingkap Intisari Segala Rahasia*, (Bandung: Mizan bekerja sama dengan FSUI dan EFEO Jakarta). Lihat juga dalam pidato pengukuhan Guru Besar dalam Ilmu Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Syarif Hidayatullah (saat ini UIN Syarif Hidayatullah) yang bertajuk “Pentingnya Pendekatan Filologi dalam Studi Keislaman” (1998).

bertujuan bagi mengusahakan teks klasik dengan aksara dan bahasa yang sudah mati menjadi hidup, terbaca, dan terkuak isinya.

Dalam konteks itu, pada perkembangannya dalam kajian filologi dikenal dengan dua pendekatan, yaitu filologi tradisional dan filologi moden. Pendekatan filologi tradisional menitikberatkan kajiannya pada teks-teks yang hadir dengan berbagai-bagai varian dan juga pada teks-teks yang rosak (*corrupt*). Teks-teks yang berbeza dan rosak pada perspektif filologi tradisional dipandang sebagai suatu kesalahan dari penyalin dan kerananya harus dibetulkan. Pembetulan itu terutama bertujuan untuk mengungkapkan bentuk mula teks. Dengan demikian, tugas filologi hanya terbatas pada menyajikan naskhah yang bersih dari kesalahan atau menemukan teks yang mendekati teks asal. Sementara itu, pendekatan filologi moden menitikberatkan kajiannya pada teks sebagai suatu hasil kreativiti dari penyalin dan atau penulisnya. Kesalahan dan perbezaan yang ada pada teks, sama ada disengajakan mahupun yang tidak disengajakan, dianggap sebagai suatu hal yang positif dan kreatif. Oleh sebab itu, tugas filologi tidak hanya menghadirkan sebuah suntingan atau edisi teks yang boleh dipertanggungjawabkan secara ilmiah, tetapi juga menjelaskan kandungannya.¹⁴

Dua pendekatan filologi tersebut, kemudian, telah pula melahirkan dua bentuk hasil kajian filologi. Penelitian yang berangkat dari pendekatan tradisional menghasilkan teks yang dapat difahami dalam bentuk edisi kritik teks. Edisi ini berisi teks yang benar, baik dalam pengertian teks yang murni dari kesalahan, mahupun dalam pengertian teks yang asli (teks yang mula ditulis). Edisi ini hanya menekankan pada kritik teks, melalui perbandingan berbagai-bagai bacaan dari naskhah-naskhah yang berbeza dan stemma. Sementara itu, penelitian yang berangkat dari pendekatan filologi

¹⁴ Lihat Siti Baroroh Baried et al, *Pengantar Teori Filologi* (Yogyakarta, 1994), hlm.5-7. Lebih luas dapat dilihat A. Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra (Cetakan Ketiga)*, (Jakarta: Pustaka Jaya, 2003), terutama pada Bab XI.

moden menghasilkan suatu teks yang dapat difahami dalam bentuk edisi-teks. Edisi-teks ini berisi penyajian dan interpretasi. Sebuah teks hadir bukanlah tanpa konteks, kerananya kekuatan sebuah teks itu diperoleh dari latarnya, yang terbuka bagi berbagai-bagai interpretasi. Berdasarkan hal itu, dalam bentuk awal, interpretasi dihadirkan dalam pengantar yang berisi latar sosial teks, seperti penjelasan apa dan bagaimana sebuah teks digunakan, dan berupa terjemahan yang disertai dengan catatan terjemahan dan latar budaya teks. Sumber interpretasi dapat berasal dari pekarya itu sendiri (internal) dan juga dari observasi, seperti dari laporan masa lalu, saksi sejarah, dan pandangan orang-orang terhadap teks itu.¹⁵

Berdasarkan dua pandangan tentang pendekatan filologi di atas, kajian terhadap naskhah (teks) karya ulama tempatan Minangkabau berkenaan MN akan menggunakan pendekatan filologi moden. Maknanya, dua usaha yang dilakukan untuk dapat membuat teks tersebut dapat terbaca dan dimengerti oleh masyarakat (pembaca) serta disertai interpretasi terhadapnya. Pemahaman itu akan diperoleh berdasarkan sumber intrinsik dan ekstrinsik. Untuk mempertajam analisisnya, sama ada sumber intrinsik mahupun ekstrinsik, di dalam kajian ini akan digunakan teori *CDA*.

2.1.3 Teori *Critical Discourse Analysis (CDA)*

Teori *CDA* atau juga dikenal dengan sebutan Analisis Wacana Kritis (AWK) merupakan teori yang relatif baru. *CDA* muncul pada akhir 1980-an sebagai perkembangan kajian-kajian wacana Eropah yang dipelopori oleh Norman Fairclough, Ruth Wodak, Teun van Dijk, dan lainnya. Sejak masa itu, *CDA* menjadi salah satu cabang analisa wacana yang paling berpengaruh dalam khazanah kajian kemanusiaan dan sosial sains (Blommaert dan Chris Bulcaen, 2000: 447).

¹⁵ Lihat Achadiati Ikram, *Filologi Nusantara* (Jakarta, 1997), 73-74; Robson, *Op.Cit.*, 13-14.

Pada perkembangannya, teori ini justru lebih dikembangkan oleh sarjana dalam bidang sains sosial (sosiologi, antropologi, politik, dan lainnya) daripada ahli kebahasaan. Dari penyelongkaran yang dilakukan, pengkaji boleh mengatakan bahawa teori ini masih belum ramai atau jarang—untuk tidak ingin mengatakan tiada sama sekali—diguna pakai dalam kajian-kajian teks klasik atau kajian yang menjadikan naskhah sebagai sumber atau bahan utamanya.

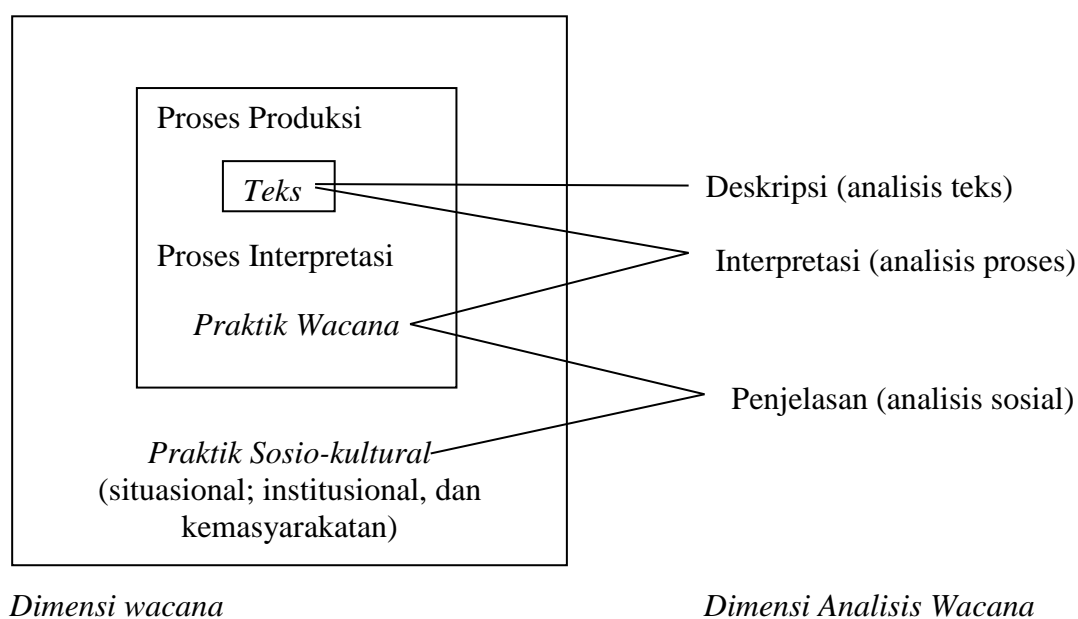
Hal yang mendasar dari teori *CDA* ialah “pandangan kritis”-nya yang mengkritik dan mengkoreksi pandangan analisis wacana yang diyakini kaum *positivisme-empiris* dan *constructivism*.¹⁶ Pandangan kritis dalam *CDA* melihat suatu persoalan tidak secara general, tetapi lebih kompleks. Ia juga menolak penyederhanaan, dogmatisme, dan dikotomi. Melalui pandangan kritis, kajian-kajian yang menggunakan teori *CDA* akan menyumbang kepada usaha memahami persoalan, proses sosial, dan budaya secara lebih luas. Dengan melihatnya secara kritis dan sistematis, penganalisis boleh mencungkil dan memahami proses-proses sosial (Idris Aman, 2006: 60).

Menarik dan penting dikemukakan di sini bahawa *CDA* merupakan teori yang juga memiliki metodologi sendiri. Dalam konteks ini, dikenal dua ahli yang secara serius mengawal perkembangan teori dan metodologi *CDA*, iaitu Norman Fairclough dan Ruth Wodak. Oleh sebab itulah, dalam perkembangannya kemudian dikenal dengan *CDA* model Norman Fairclough dan model Ruth Wodak (untuk selanjutnya akan ditulis model Fairclough dan model Wodak sahaja).

¹⁶Baca lebih jauh dalam Eriyanto, *Analisis Wacana: Pengantar Analisis Teks Media*, (Yogyakarta: LKiS, 2001), hlm. 4-6. Dalam pandangan kaum *positivisme-empiris* analisis wacana bertumpu pada bahasa, iaitu kebenaran pada level kalimat atau sintaksis. Analisis wacana digunakan untuk menggambarkan aturan kalimat dengan pertimbangan kebenaran dan atau ketidakbenaran. Pandangan ini memisahkan subjek dan objek bahasa; kebenaran atau ketidakbenaran dilihat dari bahasa dan harus dilepaskan dari sumbernya. Adapun pandangan kaum *constructivism* menolak pandangan tersebut, yakni memandang subjek sebagai faktor sentral dalam wacana dalam hal hubungan-hubungan sosialnya. Dalam pandangan kaum *constructivism*, analisis wacana dianggap sebagai upaya pengungkapan makna tersembunyi dari subjek bahasa, atau dengan kata lain ditekankan pada proses pentafsiran.

Model Fairclough menitikberatkan perhatiannya pada wacana yang di dalamnya berupa penggunaan bahasa sebagai praktik kekuasaan atau praktik sosial dalam konteks perubahan (perubahan sosial). Dengan kata lain, untuk menemukan “realiti” di balik teks diperlukan penerokaan atas konteks produksi teks, konsumsi teks, dan aspek sosial budaya yang mempengaruhi pembuatan teks. Model Fairclough membagi analisis wacana dalam tiga dimensi, yaitu teks, praktik wacana, dan praktik sosial-budaya. Secara jelas, penerapan model Fairclough dengan mempertimbangkan ketiga dimensi tersebut dapat dilihat pada ilustrasi yang dibuatnya (lihat rajah 2.1).

Rajah 2.1: *CDA Model Norman Fairclough*
[diterjemahkan dari Fairclough (1995: 98)]



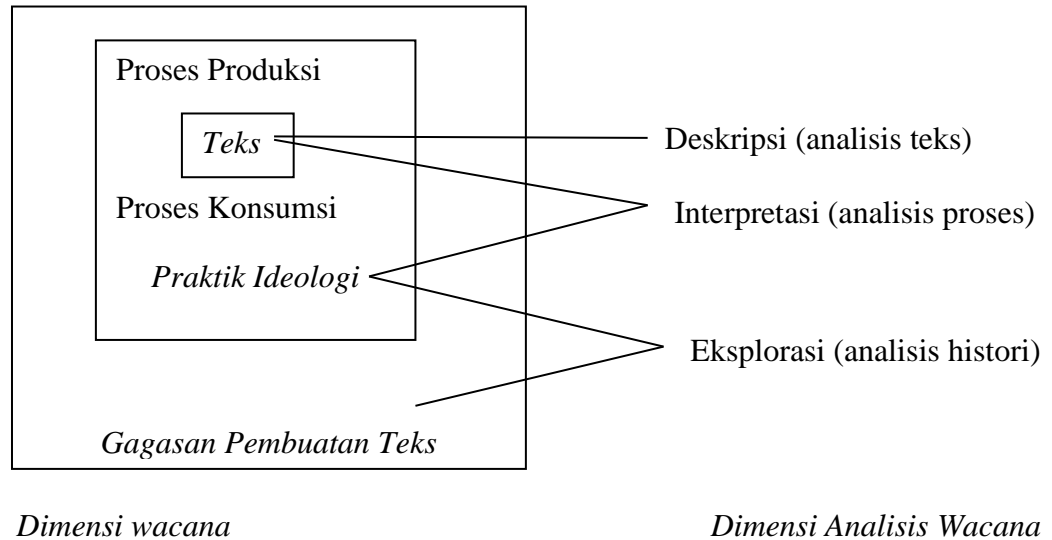
Fairclough (1992, 72-73) mengemukakan bahawa model *CDA* tiga dimensi (rajah 2.1) dapat diterapkan dengan pendekatan yang multidisiplin dan eklektik. Pertama, untuk analisis teks secara terperinci akan dijelaskan dengan bantuan linguistik, termasuk dengan pendekatan tata bahasa fungsional Michael Halliday. Kedua, analisis makro-sosiologis praktik sosial, termasuk teori Fairclough, yang tidak menyediakan metodologi untuk menganalisis teks-teks khusus. Ketiga, tradisi interpretasi dan mikro-

sosiologis dalam sosiologi, termasuk etno-metodologi dan analisis percakapan, sementara kehidupan sehari-hari diperlakukan sebagai produk tindakan orang-orang. Tindakan tersebut mengikuti sederet prosedur dan kaedah “akal sehat”. Secara teknik, Fairclough telah pun merumuskan metodologi dalam pengumpulan data dan analisisnya. Namun demikian, akan lebih sistematis jika penjelasan ini akan diuraikan pada bahagian metodologi kajian.

Bagaimana dengan model Wodak? Jika model Fairclough melihat teks memiliki konteks, maka penekanan model Wodak lebih menilai teks memiliki sejarah. Oleh sebab itulah model Wodak disebut juga sebagai pendekatan wacana sejarah (*Discourse Historical Approaches*). Dalam pandangan ini, sejarah perjalanan wacana menjadi pusat perhatian, bukan saja perjalanan pada aspek dimensi bahasa, melainkan juga pada dimensi pemikiran si pembuat teks. Keduanya dipengaruhi oleh dimensi psikologis si pembuat teks yang berinteraksi dengan situasi dan kondisi dalam kondisi tertentu. Intinya, model Wodak menegaskan bahawa analisis wacana harus menyertakan konteks sejarah bagaimana wacana tentang suatu kelompok atau komuniti digambarkan (Eriyanto, 2001: 17-18).

Wodak (1997: 173) menegaskan bahawa tujuan utama CDA adalah untuk menganalisis hubungan dominasi, diskriminasi, kuasa, dan kawalan, sama ada yang samar mahupun yang jelas seperti yang terlihat dalam bahasa. Sama halnya dengan model Fairclough, dalam hal ini wacana juga bermakna sebagai pernyataan-pernyataan yang tidak hanya mencerminkan sesuatu melainkan juga membentuk entiti dan relasi sosial. Secara ringkas, model Wodak dapat dilihat pada rajah 2.2 berikut ini.

Rajah 2.2: CDA Model Ruth Wodak



Dalam hal keperluan kajian ini, akan menjadi lebih relevan penggunaan teori CDA dengan mensintesis model Fairclough dengan model Wodak. Sebenarnya, kedua-dua ahli ini telah pun bersama-sama merumuskan sifat CDA yang menjadi dasar pandangan mereka. Menurut Fairclough dan Wodak (1997, 258, 273, 275-279) CDA memiliki lima sifat atau ciri dasar. Pertama, tindakan, iaitu wacana dipandang sebagai sesuatu yang bertujuan, apakah untuk dipengaruhi, mendebat, atau membujuk bahkan menyanggah. Wacana juga dipandang sebagai sesuatu yang dihadirkan secara sedar dan terkawal. Kedua, konteks, yakni wacana dipandang sebagai sesuatu yang diproduksi, dimengerti, dianalisis pada suatu konteks tertentu. Ketiga, sejarah, yakni meyakini bahawa wacana hanya dapat diketahui dengan menempatkan wacana itu ke dalam konteks sejarah tertentu. Keempat, kekuasaan, iaitu wacana tidak boleh dilepaskan dengan masyarakat atau kontrol yang terdapat di dalam suatu masyarakat. Kelima, ideologi, yakni meyakini bahawa wacana melakukan tugas-tugas ideologi yang *terukir* dalam amalan sosial.

2.2 Metodologi

Metodologi yang digunakan dalam kajian ini ialah metodologi (kajian) kualitatif, iaitu metode, cara atau kaedah guna memperoleh dan mengumpulkan data kualitatif.¹⁷ Penerapan metodologi ini tentunya disesuaikan dengan pendekatan dan teori kajian yang digunakan. Maknanya, metodologi kualitatif yang diguna pakai mengikuti paradigma kajian filologi dan *CDA*.

Untuk mencapai tujuan kajian, akan digunakan kaedah kepustakaan dan penelitian lapangan. Kaedah kepustakaan dilakukan untuk memperoleh informasi, data dan pendapat-pendapat sarjana, penulis, dan peneliti-peneliti terkemuka yang mereka tuangkan dalam tulisan yang berkaitan erat dengan masalah-masalah dalam kajian ini. Kaedah kepustakaan juga dimaksudkan untuk mencari data berupa arkib, manuskrip, dan berbagai hasil kajian berkenaan dengan dinamika wacana MN di Dunia Islam.

Dalam hal penyediaan data, kajian ini dimulai dengan penyediaan data teks (suntingan teks) dengan menggunakan kaedah penelitian filologi. Tahap selanjutnya, untuk analisis teks dan konteks akan digunakan metode *CDA*. Hal ini seperti yang disebutkan sebelumnya bahawa, sama ada pendekatan filologi mahupun teori *CDA* merupakan pendekatan dan teori yang sudah dilengkapi dengan metode kajiannya. Secara lebih sistematis, berikut ini akan dihuraikan kaedah penyediaan, pemerolehan atau pengumpulan data dan kaedah analisis data untuk keperluan kajian ini guna memenuhi pencapaian objektif kajian.

¹⁷Seringkali ramai pengkaji lupa bahawa yang disebut sebagai "kualitatif" atau "kuantitatif" adalah datanya, bukan metodenya. Metodologi penelitian kualitatif dapat diertikan sebagai cara pengumpulan data kualitatif. *Data kualitatif* tidak berupa angka tetapi berupa pernyataan-pernyataan mengenai isi, sifat, ciri, keadaan, dari sesuatu atau gejala, atau pernyataan mengenai hubungan-hubungan antara sesuatu dengan sesuatu yang lain. Sesuatu ini bisa berupa benda-benda fisik, pola-pola perilaku, atau gagasan-gagasan, nilai-nilai, norma-norma, bisa pula peristiwa-peristiwa yang terjadi dalam suatu masyarakat (Heddy Shri Ahimsa-Putra, 2009).

2.2.1 Kaedah Pemerolehan Data

Pemerolehan data dalam kajian ini menggunakan serangkaian teknik pemerolehan data, iaitu inventarisasi naskhah, kritik teks, temu bual mendalam dan studi kepustakaan. Pertama, inventarisasi naskhah bertujuan untuk mendaftarkan semua naskhah yang berhubung kait dengan MN, sama ada yang sudah terdapat di dalam katalog naskhah mahupun yang masih terdapat pada koleksi peribadi di tengah masyarakat pemiliknya.¹⁸ Melalui teknik ini akan diketahui seluruh naskhah MN untuk boleh menjelaskan khazanah naskhah MN di Dunia Islam, khususnya dalam konteks wacana Islam tempatan Minangkabau.

Kedua, kritik teks sebagai salah satu tahap terpenting dari sebuah penelitian filologi. Kata “kritik” itu sendiri boleh bermakna ‘sikap menghakimi dalam menghadapi sesuatu’ sehingga dapat bermakna ‘menempatkan sesuatu sewajarnya’ atau ‘memberikan penilaian’. Jadi, kritik teks bermakna ‘menempatkan teks pada tempat yang sewajarnya, memberikan penilaian terhadap teks, serta meneliti atau mengkaji lembaran isi naskhah’. Kritik teks ini dimulai dengan membaca seluruh naskhah MN (terutamanya karya-karya ulama tempatan di Minangkabau) untuk selanjutnya dibuat resensi terhadapnya. Melalui resensi inilah, untuk tahap berikutnya, menentukan teks yang akan disunting atau dibuat edisi teksnya.

Adapun penyusunan edisi teks atau biasa juga disebut dengan suntingan akan memakai metode edisi standar atau kritik. Metode ini dilakukan dengan cara menerbitkan edisi teks dengan membetulkan kesalahan-kesalahan kecil dan

¹⁸Katalog naskhah yang akan digunakan ialah seluruh katalog naskhah yang di dalamnya memuat deskripsi naskhah MN. Hal ini dilakukan untuk melihat khazanah naskhah MN di dunia Islam secara umum, dan di Minangkabau secara khusus. Untuk naskhah-naskhah Minangkabau yang tersebar di tangan masyarakat hanya ada satu katalog naskhah, yakni *Katalogus Manuskrip dan Skriptorium Minangkabau* yang disunting oleh M. Yusuf (2006). Selebihnya merupakan laporan kajian yang memuat informasi keberadaan dan deskripsi naskhah, seperti hasil penyelidikan Yusri Akhimuddin (2007), Zuriati, dkk. (2008) Irina Katkova & Pramono (2009) M. Yusuf, Andriana Yohan dan Fitria Dewi (2008) Yusri Akhimuddin, Andriana Yohan dan Fitria Dewi (2009), Pramono (2008b), dan Irina Katkova & Pramono (2011).

ketidaksengajaan, sedangkan ejaannya disesuaikan dengan ejaan yang berlaku. Diadakan pengelompokan kata, pembahagian kalimat, digunakan huruf besar, tanda baca, dan diberikan juga komentar mengenai kesalahan-kesalahan teks. Selanjutnya, segala usaha perbaikan harus disertai pertanggungjawaban. Metode ini akan lebih membantu pembaca. Pembaca dibantu mengatasi berbagai-bagai kesulitan yang bersifat tekstual atau yang berkenaan dengan interpretasi. Dengan demikian, hasilnya akan terbebas dari kesulitan untuk mengerti isinya. Pengkaji dapat mengidentifikasi sendiri bahagian dalam teks yang mungkin terdapat masalah dan menawarkan jalan keluarnya.¹⁹

Dalam penyajian hasil kritik teks tersebut, pengkaji menyusunnya dalam suatu struktur yang terdiri daripada pengenalan (*introduction*), catatan kritis teks (*apparatus critic*), komentar, dasar dan pertanggungjawaban edisi, edisi teks²⁰. Penting juga dikemukakan di sini bahawa dalam mentransliterasikan tulisan (Jawi ke Rumi) yang ada pada naskhah MN, akan mengikut sistem transliterasi huruf DBP (1992).

Selain penyediaan data berupa terbitan edisi teks tersebut, teknik pemerolehan data juga dilakukan dengan mengadakan temu bual secara mendalam. Teknik wawancara mendalam digunakan untuk memperoleh data yang terkait dengan konteks naskhah MN. Temu bual dilakukan kepada ulama-ulama Minangkabau dari masing-masing golongan keislaman yang ada di Minangkabau. Temu bual dilakukan dengan teknik temu bual secara langsung dengan menggunakan alat-alat yang dapat mendukung berlangsungnya temu bual untuk dapat memperoleh informasi yang sedalam-dalamnya.

¹⁹ Lebih jauh baca Baroroh Baried, et al., *Pengantar Teori Filologi*. Jorjakarta : BPPF Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada, 1994), hlm. 61-68. Baca juga Oman Fathurahman, et al., *Filologi dan Islam Indonesia*, (Jakarta: Puslitbang Lektur Keagamaan, Badan Litbang dan Diklat Kementerian Agama RI, 2010), hlm. 25-44.

²⁰ Oman Fathurahman, dkk., *Ibid.*, hlm. 38-40. Adapun susunan atau sistematik dari hasil kritik teks sungguh fleksibel. Ia ditentukan dan berdasarkan keperluan kajian.

Temu bual dilakukan dengan pertanyaan-pertanyaan ringan deskriptif sampai pada wawancara mendalam (*in-depth interview*) dengan pertanyaan-pertanyaan struktural dan kontras. Hal ini dilakukan untuk mendapatkan informasi yang luas dan mendalam yang akan dapat menghasilkan deskripsi tebal (*thick description*). Agar teknik-teknik tersebut dapat diterapkan secara baik, peneliti dibekali dengan pedoman wawancara, buku catatan lapangan dan alat perakam. Pedoman wawancara sifatnya tentatif yang berisikan pertanyaan-pertanyaan pokok, yang kemudian dapat diperkaya dan dikembangkan di lapangan berdasarkan hasil wawancara yang telah diperoleh sebelumnya.

Kajian filologi dengan cara ini membawa kepada hasil kajian filologi yang tidak hanya penyediaan teks terbaca dan interpretasi terhadapnya. Kajian dengan *CDA*, kes kajian ini khususnya, dituntut menghadirkan juga penjelasan kontekstual. Maknanya, sebuah upaya menghadirkan pembahasan kritis, analitis, dan kontekstual berkaitan dengan topik yang dikemukakan dalam teks, dengan tujuan untuk memahami secara utuh sejarah teks tersebut dalam sebuah konteks yang melahirkannya.²¹ Semua ini berangkat dari alasan bahawa pada dasarnya tidak ada sebuah teks pun yang lahir dalam sebuah kekosongan budaya, sejarah, dan ideologi. Secara sederhana, kaedah pemerolehan data tersebut dapat diperlihatkan pada jadual 2.1.

Jadual 2.1: Kaedah pemerolehan data gabungan pendekatan filologi dengan teori *CDA* model Norman Fairclough dan Ruth Wodak

Tingkatan Masalah	Kaedah Pemerolehan Data
Teks MN	<ul style="list-style-type: none"> - Penggunaan kaedah filologi - Penyusunan edisi teks terbaca
Produksi dan penyebaran teks	<ul style="list-style-type: none"> - Penerokaan literatur tentang MN - Penerokaan literatur tentang khazanah naskhah-naskhah MN
Problematika Sejarah, Ideologi,	<ul style="list-style-type: none"> - Temu bual mendalam dengan ulama/ahli

²¹ *Ibid.*, hlm. 41.

dan Sosiobudaya (pentafsiran dan pemaknaan teks)	agama mengenai tema kajian - Penerokaan literatur yang relevan dengan tema kajian
--	--

Data yang terkumpul akan dianalisis dengan menggunakan analisis data kualitatif dilakukan dengan tiga langkah sistematis secara jalin-berjalin, yakni sebelum, selama, dan sesudah pengumpulan data, berdasarkan anjuran Miles dan Michael A. Hubberman (1992:19). Ketiga langkah sistematis tersebut adalah reduksi data, penyajian data, dan penarikan simpulan. Berikut ini akan dijelaskan kaedah analisis yang akan dilakukan dalam kajian ini.

2.2.2 Kaedah Menganalisis Data

Analisis data dalam kajian ini dilakukan melalui tiga tahapan analisis, iaitu deskripsi, interpretasi, dan eksplorasi. Ketiga tahapan ini jelas mengikut pendekatan filologi dan teori *CDA* model (sintesis) Fairlough dan Wodak. Tahap deskripsi dilakukan untuk analisis teks MN, interpretasi untuk analisis produksi dan penyebaran (termasuk di dalamnya konsumsi) teks, dan eksplorasi diarahkan pada analisis historis, sosiobudaya, dan ideology (lihat pada jadual 2.2).

Jadual 2.2: Kaedah analisis data gabungan pendekatan filologi dengan teori *CDA* model Norman Fairclough dan Ruth Wodak

Tingkatan Masalah	Tahapan Analisis
Teks MN	Deskripsi
Produksi dan penyebaran teks	Interpretasi
Problematika Sejarah, Ideologi, dan Sosiobudaya (pentafsiran dan pemaknaan teks-konteks)	Eksplorasi

Secara teknik, tiga tahapan analisis itu boleh dijelaskan sebagai berikut. Pertama, tahapan deskripsi untuk menggambarkan teks secara rinci dan akan dianalisis secara linguistik dan atau mengungkap aspek-aspek intrinsik dari teks. *Kedua*, interpretasi terhadap praktik wacana MN yang berkaitan dengan proses produksi, distribusi dan konsumsi teks MN. *Ketiga*, usaha pentafsiran dan pemaknaan (eksplorasi) terhadap konteks, sama ada sejarah mahupun sosial budaya.

2.3 Penutup

Kajian ini dirancang sebagai kajian yang menggabungkan kajian kepustakaan dengan lapangan. Data dan upaya menemukan fakta serta penjelasan terhadapnya diabstraksikan dengan menggunakan pendekatan filologi dan teori *CDA*. Pendekatan filologi dengan seperangkat metode yang dimilikinya membantu penyediaan suntingan teks terbaca dari teks-teks MN karya ulama Minangkabau terpilih. Teori *CDA*, juga dengan metode yang melekat padanya, diguna pakai untuk upaya menjelaskan teks-konteks. Melalui upaya deskripsi, interpretasi, dan eksplorasi terhadap data yang ditemukan, kajian ini cuba memahami dinamika wacana MN di Minangkabau berdasarkan naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama-ulama tempatan.

BAB III
GAMBARAN AM DINAMIKA PERAYAAN
DAN LITERASI MN DI DUNIA ISLAM

3.0 Pendahuluan

Seperti telah dikemukakan pada Bab I bahawa wacana MN (terutama literasi terhadapnya) di Minangkabau atau bahkan di Nusantara tidak boleh dilepaskan daripada wacana Islam di daratan Arab dan Parsia. Hal ini mudah dijelaskan, kerana penyebaran Islam yang datang dari negeri itu tidak hanya membawa ajaran Islam yang suci, tetapi juga berbagai-bagai ikutan lain, seperti pengetahuan, kesenian, dan kesusasteraannya. Sesuatu yang dibawa dari daratan Arab dan Parsia tidak lantas selalu sama dengan yang berlaku di tempat baru, semasa Islam dikembangkan. Ada upaya dan usaha ulama-ulama tempatan yang dengan kreativiti mereka memperibumikan agama dan kebudayaan Islami.

Dengan demikian, dalam bab ini yang pertama-tama akan dihuraikan ialah gambaran am perayaan MN di Dunia Islam, termasuk Islam di Nusantara. Selanjutnya, dalam bab ini juga akan digambar dan dijelaskan khazanah naskhah-naskhah sebagai bentuk literasi MN. Penggambaran ini dilakukan dengan cara pemerian dan penggambaran atas beberapa naskhah dan sumber-sumber lainnya yang ditulis oleh ulama-ulama Arab periode awal. Karya pada periode awal ini pada periode berikutnya sering dijadikan rujukan, disalin, digubah, dan diterjemahkan oleh para ulama (penulis) di Nusantara. Pada tahap berikutnya, dilanjutkan dengan penjelasan khazanah naskhah-naskhah MN di Nusantara. Huraian dan penjelasan pada bab ini bertujuan untuk memperlihatkan posisi naskhah-naskhah berkenaan MN yang disalin dan atau ditulis

oleh ulama-ulama tempatan Minangkabau—yang secara khusus akan dihuraikan pada Bab IV—di antara khazanah Islam secara amnya.

3.1 Gambaran Am Dinamika Perayaan MN di Dunia Islam

Bilakah kali pertama diadakan perayaan MN? Ramai sarjana menuliskan jawapan atas pertanyaan ini, dan agaknya belum ada kata sepakat. Namun demikian, dari berbagai-bagai sumber secara tegas menyebutkan bahawa peringatan MN pernah dilakukan pada masa setelah Nabi Muhammad wafat. Dan, tentunya pada bahagian ini tidak akan menampilkan berbagai-bagai perbezaan pendapat tentang asal-usul perayaan MN. Ia hanya ditampilkan sebagai gambaran am dinamika perayaan MN pada periode awal dalam khazanah sejarah Islam.

Sejarah asal-usul perayaan MN, kemeriahan perayaan, dan praktik-praktik yang dilakukan dalam perayaan disebutkan dalam berbagai-bagai sumber Arab. Bahkan, kisah tersebut sangat dikenal oleh umat Islam di Nusantara. Salah satunya ialah sejarah yang menyebutkan bahawa perayaan MN kali pertama dilaksanakan pada zaman Salahuddin Al-Ayyubi¹ (1137-1193). Beliau mengadakan perayaan MN sebagai upaya untuk meningkatkan persatuan umat Muslim untuk jihad dalam menghadapi Tentara Salib. Namun demikian, banyak ahli sejarah yang meragukan sumber ini. Namun begitu, sama ada Salahuddin Al-Ayyubi sebagai pemula mahupun tidak, melalui sumber tersebut diketahui bahawa pada zamannya pernah diadakan perayaan MN secara rasmi

¹Menarik disebutkan juga bahawa terdapat buku cerita anak di Indonesia yang menceritakan Salahuddin Al-Ayyubi merupakan pencetus perayaan Maulid Nabi di Dunia Islam. Baca buku Dewi Cendika, *Shalahuddin Al-Ayyubi, Prajurit yang Tampan*, (Bandung: Dar! Mizan, 2009), hlm. 89-96. Di antara kutipan ceritanya seperti ini: “[...] Shalahuddin pun, kemudian meminta persetujuan dari Khalifah Abbasiyah, an-Nashir. Di Baghdad. Kepada an-Nashir, Shalahuddin mengemukakan alasan dan harapannya. An-Nashir pun menyetujui rencana Shalahudin. Akhirnya, festival Maulid Nabi Muhammad Saw. berlangsung. Dalam festival ini, puluhan orang ikut berlomba membacakan cerita sejarah Nabi Muhammad Saw. Banyak pula yang ikut lomba membaca syair-syair tentang sejarah Nabi Muhammad Saw. Begitu juga, nasihat-nasihat yang membangkitkan semangat kaum Muslim terdengar dari masjid-masjid. Acara itu berlangsung sukses. Semua orang bekerja sama untuk mewujudkan terlaksananya festival besar ini. Shalahuddin dan semua orang merasa sangat gembira. Itulah kali pertamanya perayaan Maulid Nabi dilaksanakan. [...]”.

dan meriah.² Sumber lain pula menyebutkan bahawa perayaan MN pertama sekali dilakukan oleh Raja Abu Al-Muzaiffar atau Malik Mudhaffar Abu Sa'id Kukburi (1153-1232) penguasa kerajaan Irbil (di Iraq).³

Dari analisisnya terhadap berbagai-bagai sumber, Kaptein (1994: 28 & 72) menyimpulkan bahawa MN kali pertama dirayakan pada zaman kekhalifahan Fatimiyah (910-1171), atau al-Fāthimiyyūn (bahasa Arab: نوي مظافل) pada abad ke-5 Hijrah/ 11 Masihi. Disebutkan juga bahawa perayaan MN pada dasarnya ialah praktik perayaan dalam kalangan Syiah. Adapun perayaan MN memang diperkenalkan secara diam-diam dalam Islam Sunni, namun perselisihan mengenai perayaan ini sudah muncul pada awal abad ke-12 atau ke-13. Pendapat ini pun masih diragukan oleh beberapa ahli yang menyatakan bahawa kesimpulan tersebut juga didasarkan pada pentafsiran terhadap sumber-sumber dan bahan-bahan yang ada.

Menurut Alwi Alatas (2014), kemungkinan bahawa perayaan MN di dunia Sunni menerima pengaruh dari perayaan MN yang dilaksanakan pada zaman kekhalifahan Fatimiyah memang ada. Akan tetapi, pada saat yang sama juga ada hal-hal yang melemahkan pendapat ini. Pendapat paling menonjol yang dimiliki untuk mendukung pendapat ini hanyalah kenyataan bahawa perayaan MN itu mendahului perayaan di tengah masyarakat Sunni.⁴ Hal yang jelas dari seluruh pernyataan di atas, secara ringkas boleh dikatakan bahawa, perayaan MN belum atau tidak ada pada zaman Nabi Muhammad, Sahabat, ataupun para imam mazhab. Kemunculannya paling tidak empat abad setelah Beliau wafat. Oleh sebab perayaan itu tidak pernah berlangsung dan dikerjakan oleh Nabi Muhammad, maka wajar jika terjadi polemik dalam kalangan

²Lebih jauh baca Mochtar Effendi, Ensiklopedi Agama dan Filsafat, (Palembang: Universitas Sriwijaya, 2001), hlm 396.

³*Ibid.*

⁴Alwi Alatas, 2014, "mencari Asal-Usul Maulid Nabi", <http://inpasonline.com/new/mencari-asal-usul-maulid-nabi/> dilayari tanggal 2 Februari 2014.

ulama. Kondisi ini terus menjadi wacana keislaman yang masih boleh dilihat dan berlaku hingga kini.

Dalam konteks perayaan MN, banyak orang telah merakam berbagai-bagai ekspresi penyelenggaraan upacaranya. Rakaman paling awal tentang perayaan yang sangat meriah boleh ditemui dalam kitab *Mir'atuz Zaman* yang ditulis oleh Sibti Ibnu Jauzi. Di dalam kitab ini disebutkan bahawa penguasa Irbil, iaitu Malik Mudhaffar Abu Sa'id Kukburi (1153-1232) pernah memerintahkan untuk merayakan MN secara besar-besaran dan meriah. Majlis yang dijemput hadir disediakan jamuan makan dengan sajian makanan yang luar biasa mewahnya. Suasana kemeriahan dan kemewahan perayaan MN pada waktu itu digambarkan sebagai berikut ini.

"Seseorang yang pernah hadir pada perjamuan al-Muzaffar pada salah satu perayaan maulid berkata bahawa untuk perjamuan itu ia menyuruh membuat 5000 ekor kambing panggang, 10.000 ekor ayam, 100 ekor kuda dan 100.000 pinggan dan 30.000 piring manisan".⁵

Berbagai-bagai bentuk perayaan MN di negara-negara Islam telah menjadi institusi sosial-budaya. Perayaan MN tidak hanya menjadi praktik keagamaan semata-mata, lebih jauh daripada itu telah menjadi praktik sosial dan kebudayaan. Dengan demikian, bentuk perayaannya pun akan berbeza antara suatu wilayah dengan wilayah yang lainnya (lihat gambar 3.1). Dalam praktiknya, budaya tempatan—sama ada nilai mahupun ideologi—telah ikut dalam mewarnai bentuk perayaan MN.⁶ Fenomena yang demikian telah memberi corak dan warna yang khas dalam perayaan MN di Dunia Islam. Tidak hanya itu, wacana kontroversial pada berbagai-bagai tempat berkenaan

⁵Kutipan lengkap dapat dilihat pada Nico Kaptein, *Perayaan Hari Lahir Nabi Muhammad SAW: Asal Usul dan Penyebaran Awalnya; Sejarah di Magrib dan Spanyol Muslim Sampai Abad ke-10/ke-16*, (Jakarta: INIS, 1994), hlm. 48-49. Kutipan ini juga ditemui dan menjadi kutipan yang popular dalam beberapa naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau yang berkenaan Maulid Nabi. Tentunya, akan lebih sistematis dan menarik jika pembahasannya dihuraikan pada bahagian khazanah naskhah Maulid Nabi karya ulama tempatan Minangkabau, iaitu pada Bab IV.

⁶Menarik juga disebutkan di sini bahawa penyebutan "maulid" juga disesuaikan dengan istilah tempatan.

perdebatan perayaan MN juga memiliki karakter yang berbeza-beza. Ulama-ulama tempatan sangat menentukan dalam mewarnai perbezaan tersebut. Umat hanya akan memilih, sama ada meyakini dan mengikut yang pro ataupun tidak meyakini dan mengikut ulama yang kontra.



Gambar 3.1: Berbagai-bagai bentuk perayaan MN di Dunia Islam⁷

Menarik juga apabila digambarkan sedikit perihal bentuk dan ekspresi perayaan MN di beberapa negara Islam di Nusantara (baca juga Melayu). Di berbagai-bagai tempat di wilayah ini, misalnya di Malaysia, Brunei Darussalam, Indonesia dan

⁷Sumber gambar "Mawlid in Whole World" dalam http://www.islamimehfil.com/uploads/monthly_02_2011/post-4264-0-55893100-1297883777.jpg dilayari pada 5 Fenruari 2014.

Kemboja—untuk hanya sekadar contoh—perayaan MN juga diselenggarakan dengan bermacam-macam bentuk dan ekspresi (lihat gambar 3.2). Sama halnya juga dengan di negara-negara Islam yang lain, di wilayah ini perayaan MN tidak sekadar kegiatan keagamaan, tetapi juga sudah menjadi bahagian sosial, budaya, atau bahkan politik.⁸ Dan, tidak jarang pula berbagai-bagai keunikan ekspresi perayaan MN juga dijadikan promosi pelancongan.



Gambar 3.2: Beberapa bentuk perayaan MN di Dunia Islam Nusantara: (a) Malaysia,⁹ (b) Brunei Darussalam,¹⁰ (c) Indonesia,¹¹ dan (d) Kemboja.¹²

Ternyata, berbagai-bagai perayaan MN dengan bentuk, corak, dan ragam, sejak periode awal telah memancing ramai ulama yang tidak setuju dan bahkan mengeluarkan fatwa bahawa praktik-praktik itu sebagai bidaah dalalah. Perdebatan yang muncul

⁸Bagian “politik” akan dijelaskan (meskipun tidak secara luas) pada Bab VII.

⁹Firdaus Latif, “Mawlid procession in Putrajaya, Malaysia”, http://en.wikipedia.org/wiki/File:Maulidur_Rasul_-_Putrajaya.jpg dilayari pada 4 Februari 2014).

¹⁰Sumber gambar <http://luar-negeri.kompasiana.com/2012/02/06/tradisi-maulid-nabi-di-brunei-436816.html> dilayari pada 5 Februari 2014.

¹¹Salah satu bentuk perayaan Maulid Nabi di Solo yang dikenal dengan nama Upacara Garebeg. <http://www.indonesia-tourism.com/forum/showthread.php?44151-Sekatenan-amp-Grebeg-Maulud-di-Solo> dilayari pada 5 Februari 2014.

¹²Hiasan dan kuih muih dalam perayaan Maulid Nabi yang diselenggarakan oleh masyarakat Campa, Kerajaan Kemboja. Sumber foto <http://chamattic.files.wordpress.com/2013/10/dsc0033-1.jpg> dilayari pada 5 Februari 2014.

dalam kalangan ulama berhubung kait dengan bentuk perayaan dan latar belakang ideologi. Berbagai-bagai literasi MN, termasuk kemunculan teks Nur Muhammad di dalamnya, yang dinilai berisi mitos dan bentuk-bentuk kesenian yang selalu menyertai perayaan juga menjadi punca perdebatan dalam kalangan ulama.

Pada periode awal, iaitu kurun ke-12, polemik mengenai perayaan MN sudah mulai muncul dalam kalangan ulama. Maknanya, perdebatan ini sudah berlaku pada awal-awal perayaan MN mula dirayakan. Golongan ulama yang tidak setuju menyerang dengan keras berbagai-bagai hal pertunjukan, sama ada tarian, nyanyian, mahupun syair-syair pujian, yang dipersembahkan untuk memeriahkan perayaan MN (Ingram, 2011: 46). Hal lain yang juga menjadi punca polemik yang tajam ialah “berdiri maulid” (Arab: *qiyam*), iaitu majlis berdiri pada saat membacakan Nabi Muhammad lahir. Polemik ini memuncak terutama pada abad ke-16 dan dampak berikutnya menyebar ke beberapa wilayah Islam, termasuk juga di Nusantara¹³. Akan tetapi, lagi-lagi yang penting dikemukakan bahawa dinamika polemik di berbagai-bagai tempat berbeza dan juga memiliki karakter yang khas dan unik.

Polemik tersebut terus berlanjut, seperti halnya juga terus adanya praktik perayaan MN di Dunia Islam. Ia bukan hanya cerita masa lalu, wacana tentang polemik itu tetap hidup pada era kekinian. Ramai kalangan ulama, sama ada golongan yang setuju mahupun yang tidak, terus beradu pendapat tentang kepastian hukum perayaan MN. Dalam hal ini menarik juga disebutkan di sini bahawa pada tahun 1993—maknanya kejadiannya belumlah terlalu lama—*Majalah al-Azhar* menerbitkan fatwa terkait hukum perayaan MN. Penerbitan fatwa ini sebagai jawapan terhadap pertanyaan

¹³Perihal perdebatan “berdiri maulid” secara baik dijelaskan oleh Nico Kaptein, dalam artikelnya “The Berdiri Mawlid issue among Indonesian muslims in the period from circa 1875 to 1930”, dalam *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 149 (1993), no: 1, Leiden, hlm. 124-153. Polemik ini terus berlangsung dan merebak sampai ke wilayah Nusantara umum, dan secara khusus dan cukup kental di Minangkabau pada permulaan abad ke-20. Beberapa ulama yang aktif menyerang praktik dan faham “berdiri maulid” di Minangkabau ialah: Syaikh Tahir Jalaluddin (1869-1957); Syaikh Muhammad Djamil Djambek (1860-1947); Haji Abdul Karim Amrullah (1879-1945), dan Haji Abdullah Ahmad (1878-1933).

yang dikirimkan ke majalah tersebut.¹⁴ Makna dari fenomena ini ialah menandakan bahawa “MN” masih terus menjadi isu yang kontroversial di Dunia Islam.

Gambaran am di atas telah memberi petunjuk yang tegas bahawa MN tidak hanya boleh dilihat pada aspek keagamaan kerana ia juga sudah menjadi wacana sosial-budaya. Oleh sebab itu, di beberapa wilayah sudah tentu mempunyai corak yang khas tempatan, sama ada kekhasan dalam bentuk perayaannya mahupun dinamika polemik yang terjadi. Minangkabau sebagai sebuah wilayah yang pernah menjadi basis gerakan golongan ulama pembaharu telah dengan sendirinya menguatkan golongan kaum tradisional. Maknanya, dengan adanya serangan itu maka ulama golongan kaum tradisional terdorong untuk mempertahankan dan meyakinkan pengikutnya untuk terus yakin bahawa ajarannya benar dan berdasar. Kondisi seperti ini jelas akan menampilkan wacana yang menarik dan kemudiannya penting untuk dijelaskan.

3.2 Khazanah Literasi MN Periode Awal

Nabi Muhammad sebagai sosok yang mulia telah memancing ramai intelektual—sama ada dari kalangan Muslim mahupun bukan Muslim—untuk menuliskan segala sesuatu berkenaan dengan beliau. Adapun literasi yang wujud mulai riwayat hidup, ketokohan, ajaran, dan bentuk kajian ilmiah lainnya sampai kepada beragam karya sastra yang mengagungkan beliau. Tentu sahaja literasi berkenaan dengan kelahiran Nabi Muhammad berkembang pesat sesudah beliau meninggal dunia.

Adapun yang berhubung kait dengan MN, literasi yang lahir dan tercipta biasanya seputar kisah penciptaan Nabi Muhammad, kisah kehamilan ibunda Nabi,

¹⁴Lebih jauh baca Schussman, Aviva, The Legitimacy and Nature of Mawid al-Nabī: (Analysis of a Fatwā) dalam *Islamic Law and Society*, Vol. 5, No. 2 (1998), pp. 214-234.

berbagai keajaiban menjelang kelahiran beliau, sosok dan keperibadian Nabi, perjuangan dakwah Nabi, serta pujian-pujian terhadap Nabi, keluarga dan para sahabatnya. Selain itu, untuk keperluan kajian ini, naskhah-naskhah berkenaan MN juga berkenaan dengan polemik dan perdebatan terhadap perayaan MN. Dalam bahagian ini akan digambarkan khazanah naskhah-naskhah tersebut, terutamanya naskhah-naskhah periode awal.

Makna periode awal di sini ialah periode pada waktu penulisan naskhah-naskhah berkenaan dengan MN dilakukan oleh para cendekiawan. Tulisan-tulisan inilah yang dalam perkembangannya nanti disalin, diterjemahkan, bahkan digubah untuk menghasilkan karya yang baru sama sekali. Penggambaran terhadap khazanah ini dimaksudkan untuk melihat peta naskhah-naskhah berkenaan dengan MN yang tersebar di Nusantara, terutamanya di Minangkabau. Ulama-ulama tempatan dengan kreativitinya telah pun menyalin, menulis, menterjemahkan dan menggubah untuk menghasilkan karya baru yang berangkat dari karya ulama-ulama terdahulu atau pada periode awal.

Berkenaan dengan MN, agaknya lebih banyak ditemui karya-karya ulama yang bersetuju dengan pelaksanaannya daripada karya ulama yang mengecamnya. Dalam periode awal, dalam konteks perdebatan MN secara baik dijelaskan oleh Nico Kaptein (1994). Jelas bahawa hasil kajiannya ini sangat membantu dalam penelusuran naskhah-naskhah atau tulisan-tulisan yang lahir pada periode awal berkenaan MN. Penulisan tentang berbagai-bagai hal terkait Nabi Muhammad terus berlangsung sampai sekarang. Hasilnya, sama ada dibaca ataupun dibacakan, penyebaran wacana terus berlangsung.

Berbagai-bagai muatan ideologi yang terkandung dalam proses “produksi” dan “konsumsi” wacana tersebut menjadi bahagian dari dinamika MN itu sendiri. Menariknya, wacana itu masih terus berlangsung, “produksi” wacana yang setuju dan yang tidak setuju pun masih terus ada. Ia telah menjadi wacana intelektual dalam kalangan umat Islam, dialektik antara yang pro dengan yang kontra. Lebih menarik lagi, wacana intelektual itu wujud dalam berbagai-bagai jenis dan bentuk tulisan, sama ada ilmiah, popular, ataupun sastera.

Dalam konteks itu, penting kiranya terlebih dahulu –untuk sekadar gambaran am—disenaraikan berbagai-bagai hasil tradisi literasi MN pada periode awal. Senarai ini tentunya boleh dikenal pasti dari sumber-sumber terdahulu. Adapun tulisan berkenaan MN periode awal yang akan disenaraikan ialah karya kurun ke-9 sampai dengan kurun ke-18. Karya-karya berkenaan MN pada periode ini ramai ditahkik dan disyarahkan oleh ulama-ulama berikutnya, sama ada ulama-ulama di daratan Arabia mahupun ulama-ulama Nusantara. Senarai berbagai-bagai tulisan berkenaan MN yang dikelompokkan berdasarkan zamannya boleh dilihat pada jadual 3.1.

Kitab-kitab (naskhah) berkenaan MN setidak-tidaknya boleh dibagi menjadi tiga tema kumpulan. Pertama, kitab yang berisi pendapat dan fatwa yang membolehkan perayaan MN. Biasanya kitab-kitab ini berisi dalil-dalil yang digunakan sebagai dasar untuk memperkuat pendapat bahawa perayaan MN merupakan bidaah hasanah. Kedua, kitab yang berisi hujah dan serangan terhadap praktik perayaan MN. Kitab jenis ini juga biasanya berisi dalil-dalil yang dijadikan dasar untuk mengatakan bahawa perayaan MN hukumnya bidaah dalalah. Ketiga, kitab jenis sastera, sama ada genre puisi mahupun prosa, yang mengisahkan riwayat hidup Nabi Muhammad, puji-pujian terhadap Beliau dan ajaran tasawuf dan mesej moral dan nilai-nilai keislaman lainnya.

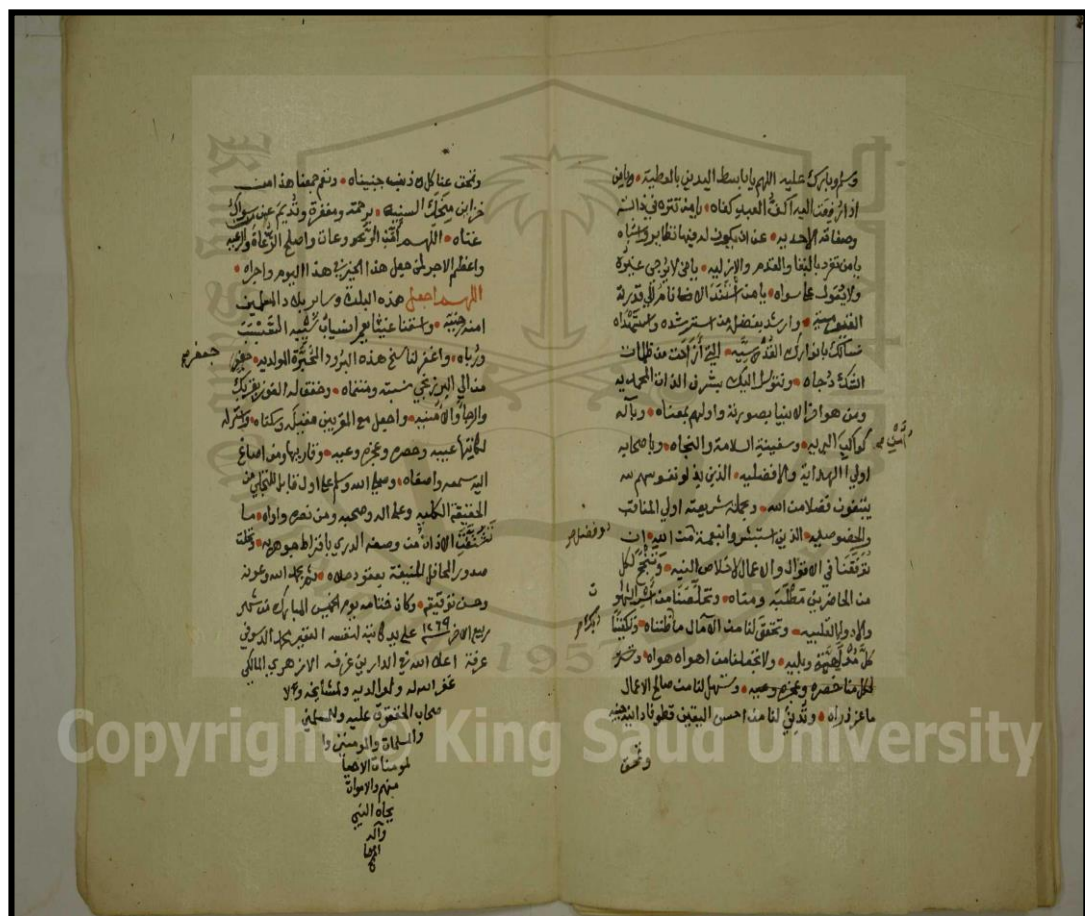
Jadual 3.1: Kitab-kitab MN periode awal
(abad ke-9 sampai ke-18)

Nama Kitab	Nama Penulis	Kurun Waktu
<i>al-Mawlid al-Nabawi</i>	Muhammad bin ‘Umar al-Waqidi (w. 209 H/ 824 M)	Abad ke-3 H/ ke-9 M
<i>Intiqal al-Nur al-Nabawi</i>		
<i>al-Sirah</i>		
<i>al-Durr al-Munazzam fi Mawlid al-Nabi al-A‘zam</i>	al-Hafiz Abu ‘Abdillah Muhammad bin ‘A’id (233 H/ 848 M)	Abad ke-6 H/ ke-12 M
<i>al- ‘Arus</i>	al-‘Allamah Abu al-‘Abbas Ahmad bin Mu‘id bin ‘Isa al-Uqlisiy al-Andalusi (w. 550H/ 1155 M)	
<i>Mir’at az-Zaman</i>		
<i>al-Tanwir min Mawlid al-Siraj al-Munir</i>	Hafiz Abu al-Faraj ‘Abd al-Rahman bin ‘Ali al-Hanbali atau dikenal juga Ibnu al-Jawzi (w. 597H ?/ 1201 M?)	Abad ke-7 H/ ke-13 M
<i>‘Urfu al-Ta ‘rif bi al-Mawlid al-Syarif</i>	al-Hafiz Abu al-Khattab ibn Dihyah al-Kalbi (w. 633 H/ 1236 M)	
<i>al-Kawakib ad-Durriyyah fi Madh Khair al-Bariyyah</i>	al-Hafiz Abu al-Khair Syams al-Din Muhammad bin ‘Abd Allah al-Jazari al-Syafi‘i (w. 660H/ 1262 M)	
<i>Mawlid al-Nabi</i>	Muhammad ibn Said al -Burdah (w. 1295 M)	Abad ke-8 H/ ke-14 M
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Imam al-Hafiz ‘Imad al-Din Isma‘il bin ‘Umar ibn Kathir (w. 774H/ 1372)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Sulayman bin ‘Awadh Basya al-Barusawi al-Hanafi (w. sekitar 780H/ 1378 M)	
<i>Jami’ at-Tawarikh</i>	Syeikh Muhammad ibn ‘Abbad al-Randi al-Maliki (w. 792H/ 1390 M)	
<i>al-Mawrid al-Hani fi al-Mawlid al-Sani</i>	Rashid ad-Din Ben ‘Imad ad-Daulah Abu al-Khair Bin Muwaffik ad-Daulah	Abad ke-9 H/ ke-15 M
<i>Rauzat al-Ahbab fi Siyar an-Nabi wa al- ‘al wa al-Ashab</i>	al-Hafiz ‘Abd al-Rahim bin Husain bin ‘Abd al-Rahman (w. 808 H/ 1405 M)	
	Jamal ad-Din 'Ata Ben Fazl Allah as-Shirazi an-Nishaburi	

<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Syeikh 'Afif al-Din Muhammad bin Muhammad bin 'Abd Allah al-Husayni al-Tibrizi (w. 855H/ 1451 M)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	al-Sayyid 'Umar bin 'Abd al-Rahman bin Muhammad Ba'alawi al-Hadhrami (w. 889H/ 1484 M)	
<i>al-Fakhr al-'Alawi fi al-Mawlid al-Nabawi</i>	al-Hafiz Syams al-Din Muhammad bin 'Abd al-Rahman yang terkenal dengan nama al-Hafiz al-Sakhawi (w. 902H/ 1497 M)	Abad ke-10 H/ 16 M
<i>Al-Mawarid al-Haniyyah fi Mawlid Khair al-Bariyyah</i>	al-'Allamah al-Sayyid 'Ali Zain al-'Abidin al-Samhudi al-Hasani (w. 911H/ 1505 M)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Mulla 'Arab al-Wa'iz (w. 938H/ 1532 M).	
<i>Mawlid al-Nabi SAW atau Mawlid al-Daiba'i</i>	Muhaddith Syeikh 'Abd al-Rahman bin 'Ali bin Muhammad bin 'Umar al-Daiba'i al-Syafi'i (w. 944H/ 1537 M)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Syeikh 'Abd al-Karim al-Adranahwi al-Khalwati (w. 965H/ 1558 M)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	'Allamah Muhammad bin Ahmad al-Khatib al-Syirbini al-Syafi'i (w. 977H/ 1569 M).	
<i>Qashidah Diba'iyyah</i>	'Abd ar-Rahman ibn ad-Diba' asy-Syaibani (w. 1537)	
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Syeikh Syams al-Din Ahmad bin Muhammad bin 'Arif al-Siwasi al-Hanafi (w. 1006H/ 1598 M).	Abad ke-11 H/ 17 M
<i>al-Mawrid al-Rawi fi al-Mawlid al-Nabawi</i>	al-'Allamah Nur al-Din 'Ali bin Sultan al-Qari al-Harawi al-Hanafi (w. 1014H/ 1605 M)	
<i>Mawlid al-Barzanji</i>	al-Sayyid Ja'far bin Hasan al-Barzanji (w. 1177H/ 1763? [1690-1766M])	Abad ke-12 H/ 18 M
<i>Mawlid al-Nabi SAW</i>	Syeikh Sulaiman bin 'Abd al-Rahman bin Solih al-Rumi (w. 1151H/ 1738 M)	

Sumber: Kaptein (1994), Morley (1854), Muhammad Adib (2009) dan <http://www.piss-ktb.com/2013/07/2524-sejarah-kitab-kitab-maulid-dari.html> (dilayari pada 7 Februari 2014).

Senarai kitab-kitab MN pada jadual 3.1 tentu saja belumlah semuanya, hanya ditampilkan sebahagian sahaja. Masih banyak karya ulama yang lain—sama ada karya berupa karangan langsung, karya hasil syarah, mahupun hasil dari tahkik—mengenai MN. Antara tulisan berkenaan MN, jenis puisi pujian terhadap Nabi Muhammad (Arab: *at-Madā'ih al-Nabawiyah*) dan puisi riwayat hidup Nabi Muhammad (*Shi'r al-Sirah al-Nabawiyah*) merupakan teks yang popular di Dunia Islam.¹⁵ Salah satu kitab jenis syair yang cukup popular ialah kitab *Mawlid al-Barzanji* (lihat Gambar 3.3) karya al-Sayyid Ja'far bin Hasan al-Barzanji (w. 1766 M).



Gambar 3.3: Muka surat 13 dari naskhah al-Barzanji karya al-Sayyid Ja'far bin Hasan al-Barzanji (w. 1766 M) koleksi King Saud University¹⁶

¹⁵Namun demikian, sering kali kedua-dua jenis ini terkandung dalam suatu syair, di dalamnya terkandung kedua-duanya dalam khazanah kepengarangan di Dunia Melayu, puisi Al-Amin karya A. Samad Said. (1999) jelas boleh dikategorikan sebagai gabungan antara jenis puisi *at-Madā'ih al-Nabawiyah* dengan *Shi'r al-Sirah al-Nabawiyah*. Di dalam puisi tersebut Riwayat Hidup Nabi s.a.w. digubah khusus untuk merakamkan sejarah hidup Baginda Nabi Muhammad S.A.W. sejak sebelum kelahirannya sehinggalah wafat, dan juga berisikan puji-pujian kepada Nabi Muhammad S.A.W. Lebih jauh baca Adli Yaacob & Mohd Shahrizal Nasir, "Keindahan Seni Puisi Al-Amin dari Aspek Tatabahasa Melayu dan Balaghah Arab" dalam *Islamiyyat* 32 (2010), hlm. 89 – 113.

¹⁶Sumber gambar <http://makhtota.ksu.edu.sa/manuscript/3741/13#.UvLZdvsbK4x>, dilayari pada 6 Februari 2014.

Kitab *Mawlid al-Barzanji* secara amnya boleh dibagi menjadi tiga kumpulan teks, iaitu: (1) cerita perjalanan hidup Nabi Muhammad, (2) syair-syair pujian Nabi Muhammad, dan (3) selawat kepada Nabi Muhammad. Kitab jenis ini erat kaitannya dengan unsur-unsur tasawuf. Maknanya, perkembangannya berkaitan dengan ajaran tarekat. Menurut Ahmad Anas (2003: 64), teks Barzanji berhubungan langsung dengan tarekat Qadiriyyah. Oleh sebab popular dan diperlukan ramai kalangan, kitab ini dicetak dan bahkan ramai juga yang diterjemahkan dalam bahasa tempatan.

Penting juga dikemukakan di sini bahawa selain jenis puisi di atas, juga ditemui kitab *al-Kawakib ad-Durriyyah fi Madh Khaijir al-Bariyyah* (atau juga dikenal dengan Qasidah Burdah) yang juga popular di Dunia Islam. Kitab *al-Kawakib ad-Durriyyah fi Madh Khai al-Bariyyah* yang digubah oleh Muhammad ibn Said al-Busiri (w. 1295 M) berisi 170 bait syair. Isinya merupakan puji-pujian terhadap Nabi Muhammad dan ajaran tasawuf serta ajaran moral (Muhammad Adib, 2009: 3).¹⁷

Dalam pada itu, jenis puisi di atas—sama ada jenis *al-Mada'ih al-Nabawiyah*, *Shi'r al-Sirah al-Nabawiyyah*, mahupun gabungan keduanya—memiliki peran penting dalam penyebaran dan pengembangan ajaran Islam. Kandungan nilai seni telah mampu “membius” umat untuk merasakan indahnya Islam. Misalnya, untuk sekadar contoh, bahawa penduduk India Selatan khususnya dan Nusantara amnya konon tertarik untuk memeluk agama Islam setelah terpengaruh dan terpesona oleh pembacaan syair yang mengisahkan tentang riwayat dan puji-pujian Nabi Muhammad.¹⁸

¹⁷Lebih jauh Muhammad Adib, *Burdah: Antara Kasidah, Mistis, dan Sejarah*, (Yogyakarta: Pustaka Pesantren, 2009) hlm. 4-5 menyebutkan bahawa antara syair pujian kepada Muhammad, syair Burdah lebih menarik perhatian meski kalah popular dengan *Barzanji*. Beberapa kelebihan syair Burdah ialah (1) ia dianggap sebagai pelopor penggubahan syair-syair pujian terhadap Nabi Muhammad (*al-mada'ih an-nabawiyyah*) dari kekosongan jenis syair ini dalam beberapa waktu; (2) syair ini dinilai memiliki nilai sastera dan mesej berupa ajaran moral yang tinggi; (3) mengandungi komposisi isi yang lengkap, riwayat dan puji-pujian kepada Nabi Muhammad, ajaran tasawuf, dan moral; dan (4) dibacakan dalam berbagai-bagai perayaan keislaman.

¹⁸Catatan seorang sejarawan Persia abad ke-15 yang bernama Zainuddin al-Ma'bari dalam bukunya *Tuhfat al-Mujahidin*. Mudah ditafsirkan bahawa yang disebut Zainuddin al-Ma'bari sebagai syair yang mengisahkan Nabi Muhammad dan puji-pujian terhadap Beliau ialah Qasidah Burdah, Syaraf al-Anam, Barzanji. Catatan tersebut dikutip oleh Ismail Hamid, *Kesusasteraan Melayu Lama dari Warisan Peradaban Islam*, (Petaling Jaya, Selangor: Fajar Bakti Sdn. Bhd., 1983).

Namun demikian, faktanya karya-karya itu ditentang oleh ramai ulama, terutamanya ulama-ulama golongan moden. Menurut mereka, kesalahan umum golongan Muslim yang membaca kitab itu—terutamanya kitab *Barzanji*—menganggap kitab itu penting dan sama posisinya dengan al-Quran. Dan, kesalahan khususnya ialah ramai ditemui syair yang isinya terlampau mengagungkan Nabi Muhammad. Selain itu, ditemui juga pernyataan yang tidak memiliki dasar yang jelas, sama ada dasar al-Quran mahupun Hadis Nabi Muhammad. Bahagian lain yang juga menjadi bahan serangan ulama moden terhadap kitab ini adalah terdapatnya cerita Nur Muhammad yang dianggap banyak dibumbui dengan khayalan dan mitos.

Menarik kemudian ialah menjawab pertanyaan mengapa teks *Barzanji* terus menjadi popular? Paling tidak jika dilihat pada tingkat produksi teks (salinan tangan ataupun cetakan) dan praktik pembacaannya di berbagai-bagai perayaan dalam kalangan umat Islam. Sementara, ramai ulama yang menentangnya. Jawapan atas pertanyaan ini secara khusus akan dihuraikan pada bahagian dinamika MN di Minangkabau. Melalui kes dinamika MN di Minangkabau boleh dilihat bagaimana teks yang dianggap penuh dengan kesalahan tetapi tetap popular dan diyakini oleh umat Islam yang meyakini kebenarannya.

3.3 Khazanah Naskhah-naskhah MN di Nusantara

Membincangkan dinamika penyalinan dan penulisan naskhah-naskhah keislaman—termasuk berkenaan MN—di Nusantara tidak boleh dilepaskan dari proses penyebaran Islam di wilayah ini. Islam yang berkembang di Nusantara ialah Islam yang bermazhab Syafi'i dengan ajaran tasawuf yang kuat. Antara kesan yang masih boleh ditemui ialah pembacaan Qasidah Burdah dan Barzanji pada perayaan MN (Abdul Hadi WM, 2000:

290)¹⁹. Peranan kesenian dalam pengaruh dan proses penyebaran Islam di Nusantara memang tidak boleh dimungkiri. Beragam cerita atau karya sastra pujangga Arab dan Parsi menjadi “ramuan” yang mujarab untuk membius penduduk Nusantara jatuh cinta dengan Islam.

Begitulah, muatan estetika, pengajaran, dan hiburan yang terkandung dalam sastra sering kali mampu mengubah perilaku. Pengamalan estetika yang diperoleh dari karya sastra mampu mengubah pandangan dunia seseorang. Dalam hal ini, secara sederhana dan meyakinkan boleh dilihat petikan berikut ini.

...proses mempertajam atau menghalusi perasaan kemanusiaan seseorang pendengar/pembaca, yang tidak dapat diberikan oleh seni lainnya, sedalam yang ditawarkan oleh sastra. ...dia mungkin berubah menjadi peka terhadap binatang setelah membaca *Hikayat Indera Putera*, lebih memahami sifat kewanitaan selepas membaca *Syair Siti Zubaidah*, atau lebih merasa belas kasihan setelah selesai mendengar *Hikayat Si Miskin*.

Ataupun dia mungkin lebih mengenali Nabi Muhammad setelah membaca nazam dan syair-syair seperti Nabi Bercukur, Israk Mikraj, dan sebagainya.²⁰

Di Alam Melayu, pada peringkat awal karya-karya dari Arab dan atau Parsi, terutamanya cerita nabi-nabi, cerita para sahabat nabi serta pahlawan Islam menjadi cerita popular yang ramai digubah²¹ oleh penulis tempatan (Nurazmi Kuntum, 1991: 9). Mudah ditafsirkan bahawa kondisi ini semakin marak kerana aksara Jawi telah tercipta dalam suasana bahasa Melayu yang juga sedang berkembang secara pesat. Pada waktu

¹⁹Lebih jauh Abdul Hadi WM, *Islam: Cakrawala Estetik dan Budaya*, (Jakarta: Pustaka Firdaus, 2000) hlm. 290-297 menjelaskan bahawa Qasidah Burdah dan Barzanji dipakai oleh kalangan sufi untuk menanamkan nilai Islam kepada penduduk Nusantara. Para ulama sufi juga melakukan penyalinan dan penulisan teks-teks keislaman sebagai pendukung untuk penyebaran ajaran Islam—terutamanya mulai abad ke-15 sampai ke-19. Melalui peranti teks-teks tersebut, para ulama sufi mewacanakan nilai-nilai Islam sehingga masuk ke sanubari penduduk Nusantara.

²⁰ Muhammad Haji Salleh, *Puitika Sastra Melayu* (Ed. ke-2), (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2006), hlm. 298.

²¹Sebagai bentuk sambutan yang digunakan untuk keperluan pengajaran, cerita-cerita (hikayat) Nabi Muhammad akan lebih mudah dinikmati dan dimengerti jika disesuaikan dengan rasa dan bahasa tempatan. Dalam hal ini usaha penyaduran pun marak dilakukan oleh orang tempatan terhadap kesusasteraan berkenaan Nabi Muhammad yang dibuat oleh orang-orang Arab, Parsi dan Turki. Lebih jauh baca Ali Ahmad & Siti Hajar Che’ Man, 1996. *Bunga Rampai Sastra Melayu: Warisan Islam*, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1996), hlm. 1-37..

itu bahasa Melayu menjadi bahasa perantaraan (*lingua franca*). Ditambah lagi ketika Islam masuk, bahasa Melayu menjadi bahasa peradaban, iaitu peradaban Islam.

Impak dari maraknya kegiatan penyalinan, penulisan, penyaduran, dan penggubahan pada masa itu—yang kemudian dikenal dengan periode sastra Islam Melayu²² atau sastra Melayu pengaruh Islam²³—ialah banyak teks yang berhubung kait dengan MN dalam khazanah kesusasteraan Melayu klasik. Menurut Liaw Yock Fang (2011: 237) menyebutkan bahawa kesusasteraan Melayu pada zaman Islam ditandai dengan tiga ciri yang menonjol: (1) Jawi mulai diciptakan dan digunakan untuk penulisan kesusasteraan dengan bahasa Melayu; (2) maraknya penterjemahan dan penyaduran sastra dari bahasa Arab atau Parsi; dan (3) hasil karya sastra cenderung tidak menyebutkan nama pengarang dan tarikh penulisan.

Dalam kondisi seperti itu, sudah barang tentu, cerita yang berhubung kait dengan Nabi Muhammad lebih mendominasi dalam khazanah kesusasteraan Melayu klasik. Impaknya, sudah pasti bahawa ramai ditemui literasi Nabi Muhammad, sama ada kesusasteraan genre puisi ataupun prosa (Harun Mat Piah, et al., 2000: 347-391). Hal yang lumrah dan manusiawi terjadi jika Nabi Muhammad sebagai teladan umat menjadi cerita yang sangat popular dalam kalangan masyarakat Muslim. Selain itu juga ada dorongan dari dalam (iman) yang menempatkan Nabi Muhammad sebagai insan mulia.

Secara sederhana, Liaw Yock Fang (2011: 273) membagi ceritera tentang Nabi Muhammad menjadi jenis. *Pertama*, cerita yang mengisahkan riwayat hidup Nabi Muhammad dari kelahiran hingga wafatnya. Dalam kesusasteraan Melayu dikenal dua

²² Liaw Yock Fang, *Sejarah Kesusasteraan Melayu Klasik* (Edisi Pertama, Editor: Riris K. Toha-Sarumpaet), (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2011), hlm. 237 mengertikan “sastra Islam Melayu” sebagai sastra orang Islam yang ditulis di dalam bahasa Melayu di rantau ini.

²³ Nurazmi Kuntum, *Teori dan Pemikiran Sastra Islam di Malaysia*, (Kuala Lumpur: DBP, 1991), hlm. 13 menyatakan kurang setuju dengan istilah yang dikemukakan oleh Liaw Yock Fang sebagai “sastra Islam Melayu”. Menurutnya istilah yang lebih mewakili periode ini ialah “sastra Melayu pengaruh Islam”. Sastra Islam dan sastra Melayu pengaruh Islam merupakan dua istilah yang berbeza dari segi makna dan kenyataan.

hikayat yang mengisahkan riwayat hidup Nabi Muhammad secara lengkap, iaitu Hikayat *Muhammad Hanafiah* dan *Hikayat Nabi*. Kedua, cerita berkenaan dengan mukjizat Nabi Muhammad yang bertujuan untuk mengagungkan Beliau. Antara jenis karya ini ialah *Hikayat Mikraj*, *Hikayat Bulan Berbelah* dan *Hikayat Nabi Bercukur*. Ketiga, ceritera peperangan yang diikuti oleh Nabi Muhammad (*maghazi*). Ceritera jenis ini begitu popular, kerana itu banyak orang menghafal untuk memperoleh nilai-nilai pengajaran dan moral dari cerita ini.

Secara sederhana, Norhayati Abdul Rahman (1995: 94) menyenaraikan beberapa cerita yang berhubung kait dengan Nabi Muhammad sebagai berikut ini.

1. *Hikayat Nur Muhammad/ Hikayat Kejadian Nur Muhammad.*
2. *Hikayat Kejadian Baginda Rasulullah.*
3. *Hikayat Khatim al-Nabi.*
4. *Cerita Nabi Lahir.*
5. *Hikayat Bulan Berbelah/ Hikayat Mukjizat Nabi.*
6. *Hikayat Nabi Bercukur.*
7. *Hikayat Seribu Masalah.*
8. *Hikayat Nabi Wafat.*
9. *Hikayat Nabi Bercakap-cakap Dengan Iblis.*
10. *Hikayat Nabi Mengajar Anaknya Fatimah.*
11. *Hikayat Nabi Mengajar Anaknya Ali.*
12. *Hikayat Nabi Mi'raj.*
13. *Hikayat Maulud Nabi.*
14. *Hikayat Wasiat Rasulullah.*
15. *Hikayat Fartana Islam/ Hikayat Puteri Salamah.*
16. *Hikayat Raja Khabar/ Hikayat Nabi Muhammad*
17. *Hikayat Raja Khandak.*
18. *Hikayat Raja Lahab.*
19. *Hikayat Peri Kelahiran Nabi.*
20. *Musawaddah*

Adapun nombor 20, iaitu *Muswaddah* merupakan “temuan baru” yang selama ini tidak menjadi perbincangan atau masuk dalam kategori cerita mengenai Nabi Muhammad dalam khazanah kesusasteraan Melayu klasik. Menurut Norhayati Abdul Rahman (1995: 92), naskhah *Muswaddah* salah satu koleksi Muzium Islam, Bahagian Hal Ehwal Islam (BHEIS). Naskhah tersebut dijumpai dalam empat salinan dengan

nombor MI 182, MI 329, MI 394 dan MI 95. Antara naskhah tersebut, MI 95 merupakan naskhah yang lengkap dan memiliki kondisi paling baik.

Hal yang sama dalam kajian Liaw Yock Fang (2011), bahawa cerita-cerita mengenai Nabi Muhammad yang diperbincangkan lebih ditonjolkan contoh-contoh kesusasteraan dengan genre prosa (hikayat) sahaja. Adapun sastera dengan genre puisi (syair) belum mendapat tempat yang layak untuk didiskusikan. Agaknya hal ini terjadi kerana, seperti yang dikatakan Suryadi (2004 : 2), bahawa ada kecenderungan pengkaji, sama ada para sarjana Barat mahupun Timur, lebih menyenangi teks-teks sastera yang panjang atau prosa sejarah. Adapun syair-syair Islam yang pendek kurang mendapat perhatian.

Hal yang ingin ditegaskan di sini bahawa cerita-cerita mengenai Nabi Muhammad (sebahagian besar berkenaan MN) wujud dalam genre prosa dan puisi; hikayat dan syair. Dalam konteks kesusasteraan Melayu Islam atau pengaruh Islam, jenis cerita seperti ini disalin, disadur, diterjemahkan, dan digubah oleh penulis tempatan. Untuk sekadar memperlihatkan khazanah naskhah berkenaan MN di Nusantara akan disenaraikan beberapa naskhah berdasarkan katalog naskhah yang koleksi naskhahnya berada di Malaysia dan Indonesia (lihat jadual 3.2). Adapun untuk koleksi naskhah-naskhah yang tersimpan di luar Nusantara tidak disenaraikan di sini. Namun demikian, untuk keperluan penjelasan khazanah naskhah Minangkabau akan disenaraikan naskhah MN yang ditulis oleh ulama tempatan Minangkabau yang tersimpan di berbagai-bagai tempat.

Jadual 3.2: Naskhah-naskhah Melayu berkenaan MN yang berada di Malaysia dan di Indonesia

No.	Kod Naskhah	Tajuk Naskhah	Kolofon	Tempat Penyimpanan
I	II	III	IV	V
1.	MS 54 ²⁴	[Kitab Mawlid]	1234 H /1818 M	DBP, Malaysia
2.	MZ (KN). 136: 86 ²⁵	[Kitab Maulid]	-	MNK, Malaysia
3.	MS 150 ²⁶	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
4.	MS 819 ²⁷	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
5.	MS 1354 ²⁸	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
6.	MS 436 ²⁹	Hikayat Nabi Wafat	-	PNM, Malaysia
7.	MS 422 ³⁰	Hikayat Nur Muhammad	-	PNM, Malaysia
8.	MSS 1578 ³¹	Kitab Barzanji	-	PNM, Malaysia
9.	MSS 1624 ³²	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
10.	MSS 1661 ³³	Nazam Nabi Muhammad	-	PNM, Malaysia
11.	MSS 1704 ³⁴	Syair Kelahiran Rasulullah	-	PNM, Malaysia
12.	MSS 1921 ³⁵	[Nazam Nur Muhammad]	-	PNM, Malaysia
13.	MSS 1973 ³⁶	[Nazam Nur Muhammad]	-	PNM, Malaysia
14.	MSS 1578 ³⁷	[Nazam Nabi Muhammad]	-	PNM, Malaysia
15.	MSS 2596 ³⁸	[Hikayat Nabi Wafat]	-	PNM, Malaysia
16.	MSS 2597 ³⁹	[Hikayat Nabi Wafat]	-	PNM, Malaysia
17.	MSS 2623 ⁴⁰	Hikayat Nur Muhammad	-	PNM, Malaysia
18.	MSS 2706 ⁴¹	Hikayat Nur Muhammad	-	PNM, Malaysia
19.	MSS 2772 ⁴²	[Nazam Nabi Muhammad]	-	PNM, Malaysia
20.	MSS 2842 ⁴³	[Kitab Mawlid]	1832 M	PNM, Malaysia
21.	MSS 2858 ⁴⁴	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
22.	MSS 2934 ⁴⁵	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia

²⁴Katalog Induk Manuskrip Melayu di Malaysia, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1993), hlm. 4.

²⁵Ibid., hml. 13.

²⁶Ibid., hml. 32.

²⁷Ibid., hml. 74.

²⁸Ibid., hml. 100.

²⁹Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Suatu Katalog Ringkas, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1987), hlm. 32.

³⁰Ibid., hml. 33.

³¹Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Suatu Katalog Ringkas; Tambahan Ketiga, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1997), hml. 6.

³²Ibid., hml. 10.

³³Ibid., hml. 15.

³⁴Ibid., hml. 20.

³⁵Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Suatu Katalog Ringkas; Tambahan Keempat, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1999), hml.3.

³⁶Ibid., hml. 11.

³⁷Ibid., hml. 13.

³⁸Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Pertama, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia), hml. 134.

³⁹Ibid., hml. 134.

⁴⁰Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Kedua, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2002), hml. 19.

⁴¹Ibid., hml. 70.

⁴²Ibid., hml. 115.

⁴³Ibid., hml. 157.

⁴⁴Ibid., hml. 169.

⁴⁵Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Ketiga, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2003), hml. 42.

I	II	III	IV	V
23.	MSS 2973 ⁴⁶	[Kitab Mawlid]	-	PNM, Malaysia
24.	MSS 3044 ⁴⁷	Kitab Berzanji	-	PNM, Malaysia
25.	MSS 3794 ⁴⁸	Kitab Mawlid	-	PNM, Malaysia
26.	MSS 4040 ⁴⁹	[Kitab Mawlid]	1884 M	PNM, Malaysia
27.	MSS 4317 ⁵⁰	[Hikayat Nur Muhammad]	-	PNM, Malaysia
28.	MSS 4346 ⁵¹	Kitab Mawlid	-	PNM, Malaysia
29.	MSS 3794 ⁵²	Kitab Mawlid	-	Singapura
30.	MI 95 ⁵³	<i>Musawwadah</i>	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
31.	MI 154 ⁵⁴	<i>Musawwadah</i>	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
32.	MI 182 ⁵⁵	<i>Musawwadah</i>	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
33.	MI 329 ⁵⁶	[Sejarah Nabi]	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
34.	MI 394 ⁵⁷	<i>Musawwadah</i>	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
35.	MI 718 ⁵⁸	[<i>Musawwadah</i> & Tawhid]	1234 H/ 1819 M	MIM, Malaysia
36.	MI 13 ⁵⁹	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
37.	MI 32 ⁶⁰	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
38.	MI 38 ⁶¹	[Sejarah Nabi Muhammad]	-	MIM, Malaysia
39.	MI 47 ⁶²	[Sejarah Nabi Muhammad, Fiqh, Selawat ke atas Nabi]	-	MIM, Malaysia
40.	MI 51 ⁶³	[Sejarah Nabi Muhammad]	-	MIM, Malaysia
41.	MI 208 ⁶⁴	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
42.	MI 236 ⁶⁵	[Sejarah Nabi Muhammad]	-	MIM, Malaysia
43.	MI 251 ⁶⁶	[Sejarah Nabi Muhammad]	-	MIM, Malaysia
44.	MI 320 ⁶⁷	[Sejarah Nabi Muhammad, Fiqh, Selawat ke atas Nabi]	-	MIM, Malaysia

⁴⁶*Ibid.*, hml. 64.

⁴⁷*Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Keempat*, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2006), hlm. 103.

⁴⁸*Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Kelima*, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2008), hlm. 103.

⁴⁹*Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Keenam*, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2011), hlm. 87.

⁵⁰*Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia; Tambahan Ketujuh*, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 2012), hlm. 76.

⁵¹*Ibid.*, hml. 95.

⁵²*Katalog Manuskrip Melayu di Singapura* (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1993), hlm. 103.

⁵³Engku Ibrahim bin Engku Ismail & Osman bin Bakar, *Bibliografi Manuskrip Islam di Muzium Islam Malaysia*, (Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu dan Bahagian Hal Ehwal Islam Jabatan Perdana Menteri, 1992), hlm. 90.

⁵⁴*Ibid.*, hml. 91.

⁵⁵*Ibid.*, hml. 91.

⁵⁶*Ibid.*, hml. 91.

⁵⁷*Ibid.*, hml. 92.

⁵⁸*Ibid.*, hml. 92.

⁵⁹*Ibid.*, hml. 118, diterangkan bahawa naskhah ini ditulis dengan khat yang indah dan berwarna-warni.

⁶⁰*Ibid.*, hml. 120.

⁶¹*Ibid.*, hml. 121.

⁶²*Ibid.*, hml. 122.

⁶³*Ibid.*, hml. 122-123, diterangkan bahawa tulisan dalam naskhah ini ditulis dengan tulisan yang indah, terang dan hitam berkilat.

⁶⁴*Ibid.*, hml. 148.

⁶⁵*Ibid.*, hml. 151-152.

⁶⁶*Ibid.*, hml. 153.

⁶⁷*Ibid.*, hml. 163.

I	II	III	IV	V
45.	MI 339 ⁶⁸	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
46.	MI 344 ⁶⁹	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
47.	MI 402 ⁷⁰	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
48.	MI 500 ⁷¹	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
49.	MI 502 ⁷²	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
50.	MI 551 ⁷³	[Syair Riwayat Nabi Muhammad]	-	MIM, Malaysia
51.	MI 611 ⁷⁴	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
52.	MI 612 ⁷⁵	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
53.	MI 632 ⁷⁶	[Tawhid & Berzanji]	-	MIM, Malaysia
54.	MI 636 ⁷⁷	[Berzanji]	-	MIM, Malaysia
55.	MI 717 ⁷⁸	[Hikayat Nabi Muhammad & Ilmu Hikmat]	-	MIM, Malaysia
56.	MS 54 ⁷⁹	Kitab Maulud Nabi s.a.w.	1234 H/ 1818 M	DBP, Malaysia
57.	MS 156 ⁸⁰	Kitab Berzanji	-	DBP, Malaysia
58.	MS 55 ⁸¹	Kitab Maulud Shariff	-	DBP, Malaysia
59.	-	Hikayat Nur Muhammad ⁸²	1201 H/ 1786 M	DBP, Malaysia
60.	-	Syair Nabi Muhammad ⁸³	1311 H/ 1893 M	DBP, Malaysia
61.	MI 413 ⁸⁴	Baginda Rasulullah	1840 M	PNRI, Indonesia
62.	MI 96 ⁸⁵	Nur Muhammad I	1877 M	PNRI, Indonesia
63.	MI 378 ⁸⁶	Nur Muhammad II	-	PNRI, Indonesia
64.	MI 388 ⁸⁷	Nur Muhammad III	-	PNRI, Indonesia
65.	MI 406 ⁸⁸	Nur Muhammad IV	1904 M	PNRI, Indonesia
66.	MI 642 ⁸⁹	Nur Muhammad V	-	PNRI, Indonesia
67.	MI 643 ⁹⁰	Nur Muhammad VI	1837 M	PNRI, Indonesia
68.	MI 644 ⁹¹	Nur Muhammad VI	-	PNRI, Indonesia

⁶⁸*Ibid.*, hlm. 165.

⁶⁹*Ibid.*, hlm. 166.

⁷⁰*Ibid.*, hlm. 166, ditulis dengan khat yang indah mempergunakan dakwat hitam, merah, hijau muda dan kuning serta ukir-ukiran.

⁷¹*Ibid.*, hlm. 184.

⁷²*Ibid.*, hlm. 184.

⁷³*Ibid.*, hlm. 194.

⁷⁴*Ibid.*, hlm. 203.

⁷⁵*Ibid.*, hlm. 203.

⁷⁶*Ibid.*, hlm. 206.

⁷⁷*Ibid.*, hlm. 206.

⁷⁸*Ibid.*, hlm. 221.

⁷⁹Kamariah Abu Samah & Wan Salhah Megat Ahmad, *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Pusat Dokumentasi Melayu*, (Kuala Lumpur: Pusat Dokumentasi Melayu DBP, 2006), hlm. 51.

⁸⁰*Ibid.*, hlm. 54.

⁸¹*Ibid.*, hlm. 56.

⁸²*Ibid.*, hlm. 56, koleksi ini merupakan koleksi terkini DBP dan belum diberi kod naskhah.

⁸³*Ibid.*, hlm. 81, koleksi ini merupakan koleksi terkini DBP dan belum diberi kod naskhah. Syair ini mengisahkan riwayat hidup Nabi Muhammad dan keluarganya.

⁸⁴Amir Sutarga, dkk., "Katalogus Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat Depdikbud", (Jakarta: Dirjen Kebudayaan Depdikbud), hlm. 169. Naskhah-naskhah yang terdapat dalam katalog ini sekarang tersimpan di Perpustakaan Nasional Republik Indonesia (PNRI) di Jakarta.

⁸⁵*Ibid.*, hlm. 172-173.

⁸⁶*Ibid.*, hlm. 173.

⁸⁷*Ibid.*

⁸⁸*Ibid.*

⁸⁹*Ibid.*

⁹⁰*Ibid.*

⁹¹*Ibid.*, hlm. 174.

I	II	III	IV	V
69.	Ml 205 ⁹²	Nabi I	-	PNRI, Indonesia
70.	Ml 645 ⁹³	Nabi II	-	PNRI, Indonesia
71.	Ml 646 ⁹⁴	Nabi III	1275 H/ 1858 M	PNRI, Indonesia
72.	Ml 60 ⁹⁵	Nabi Bercukur I	-	PNRI, Indonesia
73.	Ml 256 ⁹⁶	Nabi Bercukur II	1893 M	PNRI, Indonesia
74.	Ml 365 C ⁹⁷	Nabi Bercukur III	-	PNRI, Indonesia
75.	Ml 388 E ⁹⁸	Nabi Bercukur IV	-	PNRI, Indonesia
76.	Ml 405 ⁹⁹	Nabi Bercukur V	1904 M	PNRI, Indonesia
77.	Ml 406 A ¹⁰⁰	Nabi Bercukur VI	-	PNRI, Indonesia
78.	Ml 647 ¹⁰¹	Nabi Bercukur VII	-	PNRI, Indonesia
79.	Ml 409 A ¹⁰²	Nabi Bercukur VIII	1908 M	PNRI, Indonesia
80.	Ml 408 A ¹⁰³	Nabi Bercukur IX	-	PNRI, Indonesia
81.	Ml 42 G ¹⁰⁴	Nabi Wafat I	1868	PNRI, Indonesia
82.	Ml 365 D ¹⁰⁵	Nabi Wafat II	-	PNRI, Indonesia
83.	Ml 389 B ¹⁰⁶	Nabi Wafat III	1904	PNRI, Indonesia
84.	Ml 576 A ¹⁰⁷	Nabi Wafat IV	-	PNRI, Indonesia
85.	Ml 408 B ¹⁰⁸	Nabi Wafat V	1908	PNRI, Indonesia
86.	Ml 409 B ¹⁰⁹	Nabi Wafat VI	-	PNRI, Indonesia
87.	07121/1595 ¹¹⁰	Hikayat Nabi Meucuko	-	MA, Indonesia
88.	07153/- ¹¹¹	Hikayat Nabi Muhammad Kisyashul Ambiya	-	MA, Indonesia
89.	07287/2252 ¹¹²	Hikayat Nur Muhammad	-	MA, Indonesia
90.	07325/2290 ¹¹³	Hikayat Darul Mandhum	-	MA, Indonesia
91.	07328/2293 ¹¹⁴	[Kumpulan Teks]	-	MA, Indonesia

Dari senarai di atas tampak bahawa jumlah naskhah berkenaan MN jumlahnya tidak sedikit—agar tidak berlebihan jika ingin menyatakan banyak. Jelas bahawa senarai itu belumlah mendaftar seluruh naskhah berkenaan MN yang tersimpan di

⁹²*Ibid.*

⁹³*Ibid.*

⁹⁴*Ibid.*, hlm. 175

⁹⁵*Ibid.*

⁹⁶*Ibid.*, hlm. 175-176.

⁹⁷*Ibid.*, hlm. 176.

⁹⁸*Ibid.*

⁹⁹*Ibid.*

¹⁰⁰*Ibid.*

¹⁰¹*Ibid.*

¹⁰²*Ibid.*

¹⁰³*Ibid.*

¹⁰⁴*Ibid.*, hlm. 181.

¹⁰⁵*Ibid.*

¹⁰⁶*Ibid.*

¹⁰⁷*Ibid.*

¹⁰⁸*Ibid.*

¹⁰⁹*Ibid.*

¹¹⁰Nurhawani & Mazieya Navira (Ed.), “Katalog Naskah Museum Aceh”, Jilid 1, (Banda Aceh: Museum Aceh, 2011), hlm. 157.

¹¹¹*Ibid.*, 199.

¹¹²*Ibid.*, hlm. 339.

¹¹³Nurdin AR (Ed.), “Katalog Naskah Museum Aceh”, Jilid 2, (Banda Aceh: Museum Aceh, 2012), hlm. 30.

¹¹⁴*Ibid.*, hlm. 33-34.

Malaysia dan di Indonesia. Naskhah-naskhah koleksi Museum Aceh, di Banda Aceh, Indonesia misalnya, sudah ratusan yang sudah muat naik di *website*. Di dalamnya juga terdapat naskhah berkenaan MN, salah satunya ialah naskhah Barzanji (lihat gambar 3.4).



Gambar 3.4: Salah satu muka surat naskhah Barzanji koleksi Museum Negeri Aceh¹¹⁵

Selain itu, banyak naskhah yang juga terdapat di berbagai-bagai tempat di wilayah Indonesia. Mukhlis Paeni (2003) setidaknya telah mencatat ada sebelas naskhah MN di Sulawesi Selatan sebagai berikut.

1. Maulid Dibag dan Maulid Syaraf al-Anam; bahasa Makassar & Arab; aksara Lontaraq & Serang.
2. MN, Syaraf al-Anam.
3. MN; bahasa Makassar & Arab; aksara Lontaraq & Serang
4. Maulid; bahasa Bugis; aksara Lontaraq.
5. Maulid; bahasa Bugis; aksara Lontaraq.
6. MN Muhammad; bahasa Bugis & Arab; aksara Lontaraq, Arab, Serang.
7. MN Muhammad; bahasa Arab; aksara Arab.
8. Doa-doa, Al-Qur'an dan MN Muhammad; bahasa Arab; aksara Lontaraq.

¹¹⁵http://nusantara.dl.uni.leipzig.de/receive/NegeriMSBook_islamhs_00001778.jsessionid=F9DC64CE43D3C83CBEB84AFA36A19316, dilayari pada 6 Februari 2014.

9. Syair-syair Maulid; bahasa Makassar, Arab; aksara Arab, Serang.
10. Maulid dan barazanji; bahasa Bugis, Arab; aksara Arab, Serang.
11. Pesan-pesan Nabi dan Maulid di Cikoang; bahasa Makassar, Arab; aksara Arab, Serang.

Masih di Sulawesi Selatan, Zainuddin Hamka (2009) menyebutkan bahawa seorang ulama tempatan yang bernama Gurutta H. Muhammad As'ad (1907-1952)¹¹⁶ menulis dalam bahasa Arab dan diterjemahkan ke dalam bahasa Bugis teks MN. Karyanya tersebut bertajuk *Al-Nakhhbah al-Bûqisiyah fî al-Sîrah al-Nabawiyah* (1354H/1935). Bahagian pertama karya ini ialah mukadimah, yang menjelaskan makna maulid dan asal-usul perayaan MN. Disebutkan bahawa raja pertama dari Dinasti Fatimiyah yang bernama al-Mu'izzi Lidinillah pada saat ia menguasai Mesir pada tahun 361 H ialah orang yang kali pertama mengadakan MN. Dalam bahagian ini juga dikisahkan berbagai-bagai perayaan MN yang meriah di Arabia. Kedua, sejarah Nabi Muhammad, iaitu salasilah keturunan Rasulullah, kisah Abdullah menikahi Aminah, kisah Nabi Muhammad dalam kandungan, kelahiran, kematian ibunya, pertumbuhan, berbagai-bagai keajaiban Nabi, perkahwinan Nabi dengan Khadijah, menjadi Nabi, perintah melaksanakan dakwah secara terang-terangan, berbagai-bagai seksaan yang diterima Nabi dari Arab Quraisy, hijrah ke Medina, setibanya di Medina, dan kesempurnaan asal kejadian dan akhlaknya.

Gurutta H. Muhammad As'ad ialah salah seorang ulama yang dihadirkan di sini untuk salah satu contoh bahawa ulama tempatan di Dunia Melayu terlibat aktif dalam penulisan MN. Di Terengganu misalnya, seorang ulama Sayyid Muhammad bin Zainal Abidin (1795-1879) juga menulis syair (nazam) berkenaan MN. Karyanya yang bertajuk *Sirat al-Nabawiyyah* berisi puji-pujian kepada Nabi Muhammad (Mustafa Haji

¹¹⁶Beliau merupakan ulama besar dari etnik Bugis, di daerah Wajo, kawasan Indonesia Timur pada permulaan abad ke-20. Istilah *gurutta* merupakan panggilan khas masyarakat Bugis-Makassar terhadap pemimpin agama mereka. Identik dengan panggilan kyai bagi masyarakat etnis Jawa atau panggilan *tuan guru* bagi masyarakat Sasak di Lombok dan sekitarnya. Beliau ialah ulama yang menganggap bahawa perayaan Maulid Nabi sebagai *bidaah hasanah*, kerana tidak bertentangan dengan agama.

Daud, 1999: 335). Untuk keperluan kajian ini, huraian ulama-ulama tempatan (utamanya Minangkabau) yang menyalin dan menulis berkenaan MN akan dijelaskan pada Bab IV.

Di beberapa wilayah di Nusantara, teks MN—sama ada yang telah diterjemahkan ke dalam bahasa tempatan ataupun masih bahasa Arab—tidak hanya dibaca dan atau dibacakan pada perayaan MN sahaja. Ia juga digunakan dalam berbagai-bagai perayaan, seperti perayaan kelahiran anak, kenduri selamatan rumah, selamatan kenduri laut, dan lain sebagainya. Teks MN sudah dianggap sebagai sesuatu yang boleh mendatangkan keberkatan bagi sesiapa yang membaca dan atau mendengarkannya. Ia tidak lagi dianggap sebagai karya sastera, tetapi dianggap sebagai kitab ajaran Islam yang mesti dirujuk ajaran yang ada di dalamnya—untuk tidak menyatakan anggapan disamakan dengan kitab al-Quran.

Di Indonesia misalnya, praktik perayaan MN dalam kalangan Islam tradisional, seperti membaca barzanji pernah menjadi sorotan dan ditentang oleh ulama dalam organisasi Muhammadiyah. Dalam konteks polemik MN, puncak perpecahan antara kalangan ulama tradisional (Nahdatul Ulama) dengan ulama moden (Muhammadiyah) ketika pada September 1930, iaitu ketika Nahdatul Ulama memutuskan bahawa “berdiri” selama pembacaan Barzanji itu tidak bertentangan dengan ajaran Islam (Gibson, 2000: 65-66). Isu ini akan menjadi bahagian penting pula untuk penjelasan wacana MN di Minangkabau. Hal ini kerana, salah seorang ulama golongan Kaum Muda, Haji Abdul Karim Amrullah (ayah dari Buya HAMKA) ialah pembawa organisasi Muhammadiyah ke Minangkabau. Beliau juga aktif dan proaktif “menyerang” ulama Kaum Tua yang membolehkan perayaan MN dengan praktik-praktik yang menurutnya tidak benar.

3.4 Penutup

Perayaan MN kali pertama diselenggarakan setidaknya empat abad setelah wafatnya Nabi Muhammad. Pernyataan yang agak samar ini sebenarnya untuk sedikit mengabaikan perdebatan terkait asal-usul perayaan MN. Justeru, dalam kaitannya dengan kajian ini yang terpenting ialah melihat gambaran am dinamika MN di Dunia Islam, termasuk di dalamnya Nusantara. Jelas bahawa wacana dinamika MN, sama ada perayaan mahupun literasinya, telah berpengaruh pula pada wacana Islam tempatan di Nusantara. Berbagai-bagai bentuk perayaan dan tulisan berkenaan MN pada periode awal telah mewarnai praktik keislaman di Alam Melayu.

Namun demikian, usaha memperibumikan ajaran Islam di wilayah Nusantara telah membuahkan hasil berupa praktik yang beragam berkenaan perayaan MN dan wacana literasinya. Lahirnya literasi sebagai sambutan terhadap karya-karya periode awal (Arab dan Parsi) telah meramaikan khazanah kesusasteraan Melayu klasik dengan cerita berkenaan dengan Nabi Muhammad. Dengan pertimbangan dakwah, usaha produksi teks MN marak dilakukan pada zaman itu. Hasilnya, penulis (ulama) tempatan di Nusantara ramai melahirkan karya kesusasteraan berkenaan dengan MN, sama ada genre prosa (hikayat) mahupun puisi (syair).

BAB IV
NASKHAH-NASKHAH BERKENAAN MN
KARYA ULAMA-ULAMA MINANGKABAU

4.0 Pendahuluan

Lahirnya naskhah-naskhah berkenaan MN di Minangkabau tidaklah boleh dilepaskan dari konteks tradisi literasi atau kepengarangan ulama-ulama tempatan. Ia juga merupakan bahagian dari wacana keislaman tempatan. Oleh sebab itu, dalam bahagian ini, sebelum mengenal pasti naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama tempatan, terlebih dahulu akan diuraikan gambaran am tradisi penulisan dalam kalangan ulama Minangkabau. Dalam hal ini, yang akan dikemukakan ialah tradisi penulisan dan ulama-ulama yang terlibat dalam tradisi intelektual tempatan serta institusi tempatan (surau) sebagai skriptorium. Penjelasan tentang hal tersebut dimaksudkan untuk melihat gambaran latar belakang penulisan naskhah-naskhah keislaman secara am, dan naskhah-naskhah berkenaan MN di Minangkabau khususnya.

Upaya mengenal pasti naskhah-naskhah MN karya ulama Minangkabau dilakukan dengan cara mendaftarkan semua naskhah berkenaan MN, sama ada yang sudah terdapat di dalam katalog naskhah mahupun yang masih terdapat pada koleksi peribadi di tengah-tengah masyarakat pemiliknya. Penggambaran naskhah meliputi deskripsi fizik, kandungan (teks) naskhah, kolofon, penulis, riwayat atau sejarah naskhah, dan pemilik serta keberadaan naskhah. Pemerian naskhah akan dibagi menjadi naskhah-naskhah MN tulisan tangan dan naskhah-naskhah salinan cetakan. Naskhah-naskhah yang dikenal pasti itu akan ditandai dengan kod huruf.

4.1 Gambaran Am Tradisi Penulisan dalam Kalangan Ulama Minangkabau

Setakat ini setidaknya-tidaknya telah tercatat dan dikenal pasti hampir seribu naskhah yang masih¹ tersimpan di Minangkabau (Sumatera Barat), sama ada yang sudah tersimpan pada lembaga rasmi² mahupun yang masih tersebar di tangan masyarakat sebagai koleksi peribadi. Sebahagian besar dari naskhah yang ditemukan merupakan naskhah-naskhah Islam yang tersimpan di surau-surau tarekat sebagai impak dari tradisi intelektual dalam kalangan ulama-ulama Minangkabau.

Pada perkembangannya, tradisi tulis tangan berkembang ke dunia cetakan bagi memenuhi keperluan umat, iaitu keperluan akan informasi, pengetahuan, ajaran, dan hiburan. Menariknya, kehadiran teknologi percetakan tidak menyebabkan para ulama tempatan meninggalkan tradisi tulis tangan. Tradisi ini hidup berdampingan dengan kemajuan mesin cetak dan bergandingan tangan dengan tradisi lisan yang juga cukup kental dimiliki kebudayaan Minangkabau. Sama ada naskhah salinan tangan ataupun salinan cetakan, dibacakan (bukan dibaca) kepada umat.

Tradisi intelektual yang ditandai dengan tradisi penulisan dalam kalangan ulama-ulama Minangkabau—setidaknya-tidaknya mulai awal abad ke-20—tidaklah mungkin dilepaskan dengan keberadaan surau.³ Surau merupakan lembaga peribumi yang menjadi pusat pengajaran Islam dan menjadi titik tolak Islamisasi di Minangkabau. Di

¹Kata “masih” bermakna bahawa sebahagian naskhah-naskhah Minangkabau sudah berada di luar negara, salah satunya di Leiden. Dalam sepuluh tahun terakhir, iaitu dari inventarisasi yang dilakukan oleh peneliti tempatan diketahui bahawa ternyata naskhah-naskhah Minangkabau masih banyak “tertinggal” di kampungnya sendiri, bahkan lebih banyak jika dibandingkan yang sudah berada di luar wilayahnya.

²Lembaga rasmi yang menyimpan naskhah di Minangkabau ialah Muzium Adityawarman Provinsi Sumatera Barat di Padang, Badan Perpustakaan dan Kearsipan Provinsi Sumatera Barat di Padang, Labor Filologi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Andalas di Padang, Fakultas Adab, Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Imam Bonjol di Padang.

³Konsep surau dalam kebudayaan Minangkabau berbeza dengan masjid. Surau secara sosial-budaya Minangkabau memiliki fungsi melampaui masjid. Surau merupakan institusi tempatan yang digunakan tidak hanya urusan keagamaan, tetapi juga segala sesuatu yang berhubung kait dengan urusan sosial dan budaya. Selain itu, pada masanya surau juga digunakan sebagai tempat tidur bagi anak laki-laki yang telah akil baligh dan orang tua yang telah uzur. Hal ini berkaitan dengan ketentuan adat Minangkabau bahawa rumah gadang hanya diperuntukkan untuk anak perempuan sahaja. Akan tetapi, untuk saat ini tidak lah berlaku seperti itu, sama halnya telah berubah pula peran rumah gadang dalam kebudayaan Minangkabau saat ini. Untuk lebih jauh tentang konsep surau baca Azyumardi Azar, *Surau: Pendidikan Islam Tradisional dalam Transisi dan Modernisasi* (Penterjemah: Iding Rasyidin), (Jakarta: Logos Wacana Ilmu), hlm. 7-16.

samping itu, surau juga menjadi pusat Tarekat, seperti Tarekat Samaniyah, Naqsabandiyah dan Syattariyah. Sebagai pusat tarekat, surau juga menjadi benteng pertahanan Minangkabau terhadap berkembangnya dominasi kekuatan Belanda. Surau juga dijadikan tempat konsentrasi gerakan bagi masing-masing golongan yang sedang berpolemik tentang faham keislaman yang terjadi di Sumatera Barat pada akhir abad ke-19 sampai awal abad ke-20 (Azyumardi Azra, 2003:34).

Pada waktu itu, surau menjadi institusi penting dalam proses transmisi pengetahuan dan keterampilan, sama ada yang terkait dengan Islam mahupun kebudayaan tempatan. Dalam konteks transmisi pengetahuan agama Islam, di surau inilah para ulama dari masing-masing golongan tarekat membangun jaringan guru-murid sehingga tercipta saling-silang hubungan keilmuan yang sangat kompleks. Seiring dengan persebaran faham keislaman di surau-sarau tersebut, tradisi penulisan dan penyalinan serta kepengarangan dalam kalangan ulama Minangkabau pun tumbuh ‘bak cendawan di musim hujan’.

Para syeikh, ulama, buya, atau *ungku* yang mengajar di suatu surau, menyalin dan menulis naskhah. Di samping itu, para ulama itu juga membawa berbagai-bagai kitab sebagai ‘buah tangan’ ketika pulang kampung untuk selanjutnya menjadi guru pula di kampung halaman. Kitab-kitab tersebut selanjutnya digunakan sebagai bahan bacaan atau sumber pengetahuan yang penting bagi pengajaran di surau-sarau yang baru. Di tempat yang baru, naskhah-naskhah tersebut juga sering kali disalin dan digubah oleh para murid. Tujuannya jelas ingin memiliki sendiri dan ingin lebih mempelajari isinya. Salinan ini pula yang nanti akan dibawa pulang kampung setelah menyelesaikan pendidikan di surau tersebut.

Ada kalanya penyalinan naskhah dilakukan oleh seorang syeikh kerana atas permintaan murid atau orang lain. Salah satunya contohnya seperti yang dilakukan oleh Syeikh Abdul Madjid⁴ (m. 1984). Dalam salah satu naskhah salinannya, yang bertajuk *Anwâr Daqâiq* dinyatakan latar belakang penyalinan naskhah tersebut kerana adanya “permintaan”. Hal ini dapat dilihat pada kutipan berikut:

“Telah tergerak hati hamba hendak mengarangkan satu risalah yang amat kecil lagi sedikit perkataan dan bicaranya, iaitu menerangkan ilmu dan amal atas jalan ilmu pengetahuan bagi ilmu Tarekat Naqsyabandiyah al ‘aliyah. Sebab banyak sekali kaum-kaum dan sanak saudara hamba berkehendak atau meminta kepada hamba agar menerbitkan sebuah karangan kitab, untuk menerangkan bagaimana mulanya itu ilmu dan bagaimana jalan mengamalkannya. Sepatutnya hamba ini belum lagi ahli bagi pengarang akan yang demikian itu, maka hamba mintak tolong kepada Allah SWT.yang akan menyempurnakan pintak dan tuntutan yang kaum hamba itu. Tiada daya dan upaya hamba akan menyempurnakan akan yang demikian melainkan dengan tolongan dari pada Allah Ta’ala jua, *wa mâ tauftiqi illa billâhi al ‘aliyy al ‘adhîmi*” (Syeikh Abdul Madjid, 1961: 2).

Proses penyalinan naskhah milik seorang syeikh biasanya dilakukan di mihrab⁵ sebuah surau. Mesejnya jelas, bahawa jika naskhah dibebaskan keluar dari tempat penyimpanannya, maka naskhah akan rosak dan bahkan boleh hilang. Oleh sebab itu, hanya murid yang sabar dan tekun sahaja yang mampu melakukan penyalinan naskhah tersebut. Selain itu, mesej daripada “aturan main” seperti ini boleh jadi juga strategi pembelajaran seorang syeikh di sebuah surau. Ketekunan dan kesungguhan untuk mengetahui isi kitab menjadi proses utama dalam mempelajari ilmu keislaman.

⁴Beliau ialah seorang syeikh tarekat Naqsyabandiyah di Lubuk Landur, Pasaman Barat. Syaikh Abdul Madjid menyalin empat naskhah, yakni *Anwâr Daqâiq*, *Jawâmi’ul Amal*, *Dairatul Wujud*, dan *Bayan Tajjalli*. Tiga naskhah pertama merupakan salinan dari karya Syamsuddin bin Abdullah Sumatrani dan satu naskah yang terakhir merupakan salinan dari karya Syaikh Abdurrauf Singkel. Untuk mengetahui lebih lanjut tentang Beliau boleh dibaca Murkilim, “Pemikiran Tasawuf Syekh Abdul Madjid”, Tesis Master, (Padang : Program Pascasarjana IAIN Imam Bonjol, 2006).

⁵Imam Maulana Andul Manaf Amin al-Khatib (2011: 113) dalam tulisannya (dalam Jawi) yang bertajuk “Sejarah Ringkas Syaikh Paseban al-Syatari Rahimahulallahu Taala” mengisahkan bagaimana mihrab menjadi tempat penting dalam penyalinan naskhah. Kutipannya sebagai berikut: “Di atas sudah kita terangkan bahawa, sesudah sekalian kitab, sudah dijemur, kemudian diletakkan kembali ke tempatnya di mihrab. Maka beliau beramanat ketika itu kepada orang banyak yang kata beliau “Siapa orang yang hendak kitab aku ini tidak boleh dilarang, tetapi isinya yang boleh diambil yang kitabnya tidak aku izinkan dan tidak aku *ridhokan* [relakan] melampaui pintu muka.” Erti amanat beliau, siapa yang mahu kitab beliau itu salin lah di mihrab, tidak boleh dibawa ke luar. Oleh kerana amanat beliau itu begitu bunyinya, maka muafakat lah pengurus supaya kitab ini terpelihara jangan berserak. Maka dibuat lah bilik dalam mihrab, sekalian kitab beliau disimpan di dalam yang tukang nya Khatib Muhammad Nur, anak beliau dan saya sendiri sama membantu tukang”.

Naskah-naskah yang dikarang oleh ulama-ulama Minangkabau di surau tidak hanya selalu berkaitan dengan pengetahuan keagamaan, tetapi juga berkenaan dengan adat, sastra, sosial-budaya, kitab tib, dan lain-lainnya. Menariknya, penulisan naskah dalam kalangan ulama Minangkabau masih berlangsung hingga tahun 2000-an dan bahkan hingga kini. Semua naskah yang ditulis menggunakan aksara Jawi dan Arab. Dalam konteks ini dikenal beberapa ulama, seperti Syekh H. Abdul Salam Imam⁶ (m. 2000), Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib⁷ (m. 2006), Janius Ahmad Datuk Mali Puti Alam⁸ (m. 2008), Munas Katik Marajo⁹ (65 tahun), Abdul Muas Gelar Tantua Rajo Sutan¹⁰ (m. 2010) dan beberapa ulama lainnya. Ulama-ulama ini merupakan kumpulan ulama dalam golongan Kaum Tua, yaitu ulama yang menganut salah satu aliran tarekat. Masing-masing ulama ini pada masanya juga memiliki surau sebagai konsentrasi pengajaran faham keislaman mereka.

Di antara para penulis naskah tersebut di atas, Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib adalah penyalin dan penulis naskah yang produktif. Beliau telah menyalin dan menulis sebanyak 25 buah naskah. Semua naskah itu ditulis dengan aksara Jawi dan Arab dengan tulisan yang rapi. Semua karya Beliau itu tersimpan di Surau Surau Nurul Huda, Tabing, Koto Tengah, Padang. Salah satu karya Beliau akan dipilih untuk dibuat suntingan teksnya untuk kepentingan kajian ini, yaitu naskah yang

⁶H. Abdul Salam Imam (w. 2000) adalah ulama tarekat Syattariyah pendiri Pesantren Tarbiyah Islamiyah yang terletak di Pulai, Kecamatan Sitiung, Kabupaten Dharmasraya. Beliau menulis delapan naskah yang berkaitan dengan faham tarekat Syattariyah dan syair-syair Islam. Naskah-naskah tersebut saat ini disimpan oleh isterinya yang bernama Hj. Syamsidar (65 tahun). Informasi terkait dengan deskripsi naskah dapat dibaca dalam Yusri Akhimuddin dkk., "Penelusuran dan Katalogisasi Naskah-naskah Koleksi Pribadi di Kabupaten Dharmasraya", *Laporan Penelitian*, (Padang : Balai Bahasa Padang, 2009).

⁷Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib (w. 2006) menulis belasan naskah tentang sejarah dan ajaran tarekat Syattariyah. Lebih jauh lihat Oman Fathurahman, "Tarekat Syattariyah di Dunia Melayu-Indonesia: Kajian Atas Dinamika dan Perkembangannya Melalui Naskah-Naskah di Sumatera Barat", Disertasi Doktorat, (Depok : Pascasarjana UI, 2003); lihat juga Pramono, "Tradisi Penulisan dan Penyalinan Naskah-Naskah Islam Minangkabau: Kajian Atas Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib dan Karya-Karyanya", *Laporan Penelitian*, (Padang : Lembaga Penelitian Unand, 2006).

⁸Janius Ahmad Datuk Mali Puti Alam (2008) menulis naskah tentang ajaran tarekat Naqsabandiyah dan adat Minangkabau. Semasa hidupnya beliau dan menjadi guru tarekat Naqsabandiyah di Surau Suluk, Nagari Sarilamak, Kecamatan Harau, Kabupaten Limapuluh Kota. Gambaran tentang karya-karya beliau dapat dilihat lebih jauh dalam Pramono, "Tarekat Naqsabandiyah di Kabupaten Lima Puluh Kota: Studi Atas Dinamikanya Melalui Teks dan Konteks Naskah-naskah Karya Janius Ahmad Datuk Mali Puti Alam", *Laporan Penelitian*, (Padang : Lembaga Penelitian Unand, 2009c).

⁹Munas Katik Marajo (65 tahun) tinggal di Jorong Lubuk Jaya Nagari Koto Baru, Kecamatan Sungai, Kabupaten Solok Selatan. Selain menyalin naskah yang berkenaan dengan tarekat Saman, beliau juga sampai saat sekarang menulis beberapa naskah yang berisi syair dan ubat serta peramalan.

¹⁰Abdul Muas Gelar Tantua Rajo Sutan (71 tahun) tinggal di Jorong Pasar, Nagari Bidar Alam, Kecamatan Sangir Jujuhan, Kabupaten Solok Selatan. Selain menulis teks keislaman, beliau juga menulis naskah yang berisi tentang adat Minangkabau, ubat tradisional, mantra dan peramalan.

berisi teks berkenaan MN. Huraian lebih lengkap berhubung kait dengan Beliau dan karyanya tersebut akan dihuraikan pada bahagian subbab 4.2.1.

Sebenarnya, jika dilihat ke belakang, tradisi penyalinan dan penulisan naskhah pernah marak dan subur dalam kalangan ulama Minangkabau. Terutama dalam era transmisi gagasan dan gerakan pembaharuan Islam yang dimulai pada paruh pertama kurun XIX. Dalam konteks itu, lahir dua macam golongan keagamaan, iaitu “Kaum Tua” atau “Kaum Tradisionalis” dan “Kaum Muda” atau “Kaum Moden” yang saling berpolemik. Dalam perkembangannya, dinamika polemik keislaman tersebut menjadi lebih kompleks. Kaum Tradisionalis yang juga penganut tarekat tidak hanya harus menerima “serangan” dari Kaum Moden, melainkan pada saat yang sama juga dihadapkan pada pertentangan antara sesama kumpulan Islam golongan penganut tarekat sendiri (Oman Fathurahman, 2003).

Lebih kompleks lagi, konflik keislaman juga terjadi di dalam tubuh satu penganut tarekat yang sama. Akan tetapi, justeru polemik keislaman itu memiliki impak positif terhadap suburnya tradisi penyalinan dan penulisan naskhah. Banyak ulama atau syeikh dari masing-masing golongan menulis dan menyalin naskhah untuk mendebat pendapat yang menurutnya tidak benar, tidak berdasar.¹¹ Hal ini sekali gus memberikan gambaran bahawa surau bukan sekadar tempat belajar membaca al-Quran atau belajar adab, melainkan surau juga merupakan tempat yang digunakan sebagai pusat kecendekiaan (Suryadi, 2000; lihat juga Azyumardi Azra, 2003 dan Pramono, 2005).

¹¹ Naskhah-naskhah yang disalin dan ditulis oleh para syeikh dari masing-masing golongan yang sedang berpolemik di Sumatera Barat jumlahnya puluhan. Naskhah-naskhah yang berisi perdebatan faham keislaman seperti (1) *Risalah Naqsyabandiyah fi Asas istilah an-Naqsyabandiyah min Zikril Khafi wa Rabithah wal Muraqabah wa Daf'il i'tiradh bi zalika* karya Syaikh Khatib Ali al-Minangkabawi; (2) *Miftah as-Shadiqiyah fi Istilah an-Naqsyabandiyah* karya Syaikh Khatib Ali al-Minangkabawi; (3) *Irgham Unufil Muta'annitin fi Inkarihim Rabithatal Washilin* karya Syeikh Muhammad Sa'ad Mungka; (4) *Tanbih al-Awam 'ala Taghrirat Ba'dhil Anam* karya Syeikh Muhammad Sa'ad Mungka; (5) *Burhanul Haq* karya Syeikh Khatib Ali al-Minangkabawi; (6) *Risalah al-Aqwalul Wasithah fi Zikri war Rabithah* karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli Candung; (7) *Tsamaratul Ihsan fi Wiladah Sayyidil Ihsan* karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli Candung; dan banyak lagi yang lain. Paparan yang luas tentang naskhah-naskhah yang berisi polemik keislaman di Sumatera Barat dapat dibaca dalam M. Sanusi Latief, *Gerakan Kaum Tua di Minangkabau*, Disertasi Doktorat, (Jakarta:IAIN Syarif Hidayatullah, 1988).

Kesan dari tradisi intelektual itu tampak dari berbagai-bagai pengetahuan yang terakam di dalam naskhah-naskhah yang boleh ditemui di surau-surau hingga kini.

Sebagaimana telah pun disebutkan di atas bahawa surau-surau yang menjadi skriptorium ialah surau-surau tarekat. Tarekat yang dimaksudkan di sini ialah tarekat yang ada dan pernah berkembang di Minangkabau, iaitu Tarekat Samaniah, Naqsabandiyah dan Syattariyah. Sebagai koleksi peribadi, kondisi naskhah-naskhah di surau-surau tersebut rentan terhadap kerosakan. Naskhah-naskhah yang kebanyakan ditulis pada sekitar abad XVII, XVIII dan XIX tersebut terbuat daripada kertas yang secara fizik tidak akan tahan lama. Sementara pemiliknya sendiri umumnya hanya mengandalkan pengetahuan tradisional untuk merawatnya, sehingga seringkali naskhah disimpan saling berlonggokan dengan benda lain, sehingga kertasnya menjadi lapuk, robek, dan akhirnya hilang pula pengetahuan yang tersimpan di dalamnya.

Kalaupun terawat, umumnya kerana naskhah-naskhah tersebut dianggap sebagai benda keramat yang harus disimpan rapi, walaupun isinya tidak pernah diketahui oleh penyimpannya. Beragam sikap pemilik naskhah membuat naskhah masih ramai yang belum dikenal pasti. Sudah beberapa kali dilakukan upaya inventarisasi dan pelestarian atas naskhah-naskhah tersebut. Namun, hingga kini naskhah-naskhah itu masih banyak yang belum didaftarkan dan dibuat deskripsi naskhahnya, apalagi tersusun dalam sebuah katalog naskhah. Bagi naskhah yang sudah tercatat, sering kali juga tidak boleh ditemui lagi di tempat asalnya. Hal ini kerana kadangkala naskhah sudah rosak, hilang, atau musnah kerana bencana alam. Jika naskhah yang sudah dilakukan pendigitalan, maka selamatlah isi kandungannya. Akan tetapi, jika naskhah belum sama sekali dibuat digitalnya, maka ketika rosak dan hilang, maka hilang pula isinya.

Kondisi tersebut semakin teruk kerana kebiasaan para peneliti naskhah kuno di Indonesia yang sampai saat ini hanya mementingkan telaah teks. Beberapa hal yang berkaitan dengan pemuliharaan naskhah diabaikan. Padahal, sumber naskhah hanya boleh digunakan apabila sumber itu telah dipelihara. Dengan kata lain, penelitian terhadap naskhah baru boleh dilakukan apabila kondisi manuskrip, sama ada kondisi fizik mahupun tulisannya tidak rosak. Bagaimanapun juga naskhah-naskhah merupakan kekayaan budaya bangsa yang sangat penting maknanya bagi pemahaman dan pengembangan sejarah dan ilmu pengetahuan (Robson, 1994:4).

Melalui naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau, akan mudah dilihat jaringan suatu surau dengan surau yang lainnya. Biasanya melalui salasilah guru-berguru dalam suatu tarekat, boleh ditemui surau-surau yang memiliki koleksi naskhah. Hal ini kerana tradisi penulisan dan penyalinan naskhah pada suatu surau mengikut kebiasaan yang telah dihuraikan di atas. Masing-masing surau tarekat juga memiliki beragam corak yang khas dan perbezaan naskhah yang dimiliki, sama ada kualiti dan kuantitinya.

Semua itu bergantung pada kadar intelektual seorang syeikh yang pernah memimpin suatu surau. Semakin tinggi intelektual seorang syeikh, maka semakin ramai pula naskhah yang ditinggalkan. Mudah saja ditafsirkan, jika seorang syeikh yang terkenal mestilah akan ramai orang yang datang di surau yang dipimpinnya. Semakin ramai orang yang belajar, maka semakin ramai pula kitab yang diperlukan dan ramai pula proses penulisan dan penyalinan naskhah, sama ada yang dilakukan oleh para murid mahupun syeikh yang mengajar di surau itu. Untuk sekadar contoh, berikut ini disenaraikan beberapa surau Tarekat Syattariyah (Jadual 4.1) dan Tarekat Naqsabandiyah (Jadual 4.2). Tarekat Syattariyah dan Naqsabandiyah merupakan tarekat yang pernah berkembang dan masih ada hingga kini di Minangkabau.

Jadual 4.1: Persebaran naskhah yang tersimpan
di surau-surau Tarekat Syattariyah di Minangkabau

No.	Nama Surau	Jumlah Naskhah	Keterangan
1.	Surau Nurul Huda	25 buah	Di Batang Kabung, Tabing, Padang; Buya Imam Maulana Abdul Manaf (w. 2006).
2.	Surau Paseban	23 buah	Di Ikua Koto, Koto Tengah, Padang; Syeikh Paseban.
3.	Surau Gadang Ampalu	22 buah	Di Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Kabupaten Padang Pariaman; Syeikh Tuanku Khali.
4.	Surau Ampalu Tinggi	25 buah	Di Ampalu Tinggi, Kecamatan VII Koto, Kabupaten Padang Pariaman
5.	Surau Gadang Tandikek	7 buah	Di Nagari Tandikek, Kecamatan Patamuan, Kabupaten Padang Pariaman; Syeikh Madinah.
6.	Surau Lubuk Ipuh	82 buah	Di Kuraitaji, Kabupaten Padang Pariaman; Syeikh Lubuk Ipuh.
7.	Surau Bintungan Tinggi	36 buah	Di Kuraitaji, Kabupaten Padang Pariaman; Syeikh Bintungan Tinggi.
8.	Surau Tuo Syeikh Imam Pasang	5 buah	Di Dusun Pasar Ampalam, Jorong Kamumuan, Nagari Kuranji Hilir, Sungai Limau, Padang Pariaman; Syeikh Imam Pasang.
9.	Surau Mato Aia	17 buah	Di Jorong Sarang Gagak, Nagari Pakandangan, Padang Pariaman; Syeikh Aminullah atau Syeikh Mato Aia.
10.	Surau Tanjung Medan	21 buah	Di Tanjung Medan, Padang Pariaman.
11.	Surau Lintang	26 buah	Di Jorong Koto Padang, Nagari Sialang Gaung, Dharmasraya.
12.	Surau Parak Pisang	22 buah	Di Jalan Lintas Sumatera-Jawa, Nagari Sumani, X Koto Singkarak, Solok; Syeikh Parak Pisang
13.	Surau Parak Laweh/ Surau Pariangan	33 buah	Di Pariangan, Kabupaten Tanah Datar.
14.	Surau Tanjung Limau Sundai	23 buah	Di Nagari Ampek Koto Hilia, Batang Kapeh, Pesisir Selatan.
15.	Surau-surau di Malalo	79 buah	Di daerah Malalo, Kabupaten Solok.
16.	Surau Darussalam	5 buah	Di Nagari Batagak, Sungai Puar, Agam.
17.	Surau Koto Tuo	12 buah	Di Koto Tuo, Agam; Syeikh Aluma Koto Tuo.
18.	Surau Syeik Yasin	20 buah	Di Tanjung Ampalu, Koto VII, Sijunjung.
19.	Surau Calau	99 buah	Di Jorong Subarang Sukam, Nagari Muaro, Sijunjung; Syeikh Abdul Wahab atau Syeikh Calau.

Dari jadual 4.1 tampak bahawa surau-surau Tarekat Syattariyah lebih banyak ditemui di wilayah Padang Pariaman (nombor 3-10). Hal ini kerana wilayah tersebut merupakan asal mula Tarekat Syattariyah tumbuh dan berkembang di Minangkabau, iaitu yang kali pertama dikembangkan oleh Syeikh Burhanuddin Ulakan (1646-1699 M). Surau-surau Tarekat Syattariyah yang tersebar di Minangkabau didirikan oleh murid-murid dari para syeikh Tarekat Syattariyah, sama ada murid langsung Syeikh Burhanuddin Ulakan ataupun murid dari murid Beliau. Di surau-surau ini pula, hingga kini masih diselenggarakan perayaan MN dengan meriah. Perayaan MN bagi penganut Tarekat Syattariyah di Padang Pariaman sudah menjadi institusi sosial-budaya masyarakatnya. Waktu perayaannya telah menjadi ingatan masyarakatnya sebagai ingatan bersama secara sosial dan budaya. Huraian tentang ini dijelaskan secara mendalam pada Bab VII.

Jadual 4.2: Persebaran naskhah yang tersimpan di surau-surau Tarekat Naqshabandiyah di Minangkabau

No.	Nama Surau	Jumlah Naskhah	Keterangan
I	II	III	IV
1.	Surau Simpang	7 buah	Di Jorong Ampek Surau, Nagari Matua Hilie, Kecamatan Matur, Agam.
2.	Surau Tuo Taram	7 buah	Di Jorong Cubadak, Nagari Taram, Kecamatan Harau, Limapuluh Kota; Syeikh Ibrahim Mufti atau dikenal juga dengan Beliau Taram.
3.	Surau Gadang Ampalu	22 buah	Di Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Kabupaten Padang Pariaman; Syeikh Tuanku Khali.
4.	Surau Suluk	9 buah	Di Nagari Katinggian, Kecamatan Harau, Limapuluh Kota; Dt. Mali Putih Alam.
5.	Surau Syeikh Abdurrahman	11 buah	Di Akabiluru, Limapuluh Kota; Syeikh Abdurrahman.
6.	Surau al-Amin	3 buah	Di Nagari Kinali, Pasaman Barat.
7.	Surau Lubuk Landur	101 buah	Di Lubuk Landur, Pasaman Barat; Syeikh Muhammad Bashir
8.	Surau [sekarang masjid] Syeikh Said Bonjol	16 buah	Di Bonjol, Pasaman Timur; Syeikh Said Bonjol.
9.	Surau Tinggi	3 buah	Di Nagari Kumpulan, Pasaman Timur; Syeikh Maulana Syeikh Ibrahim Khalidi.

I	II	III	IV
10.	Surau Lamo Tuanku Mudiak Tampang	32 buah	Di Mudiak Tampang, Rao, Pasaman Timur; Syeikh Mudiak Tampang.
11.	Surau Ongga	5 buah	Di Padang Besi, Padang; H. Ismail Rahmat.

Sayangnya, banyak surau tarekat Naqsabandiyah tidak lagi menyimpan naskhah kerana sudah rosak dan hilang. Selain itu, banyak naskhah juga tidak lagi berada di tempat asal kerana diperdagangkan oleh pihak-pihak tertentu. Maknanya, naskhah dijual, sama ada di dalam negara mahupun ke luar negara. Surau Tarekat Naqsabandiyah di Batusangkar misalnya, tidak lagi boleh ditemui naskhah-naskhahnya kerana rosak dan sebahagiannya (sangat mungkin) “diselamatkan” oleh pedagang barang antik. Praktik perdagangan ini pun masih terus berlaku hingga kini.¹² Lebih teruk lagi, kondisi naskhah yang dulu ditemukan masih bagus, belum tentu saat ini boleh ditemui masih bagus pula. Hal ini kerana iklim dan kurangnya pengetahuan pemilik naskhah tentang cara pemuliharaan fizik naskhah.

Selain tersimpan di surau, naskhah-naskhah yang berasal dari kegiatan intelektual dalam kalangan ulama Syattariyah dan Naqsabandiyah juga ada yang disimpan dan dimiliki secara perseorangan. Berbagai-bagai latar belakang menyebabkan naskhah tersebut disimpan sebagai milik peribadi. Ada kalanya orang yang menyimpan naskhah itu ialah keturunan dari syeikh yang memiliki dan atau juga menulis naskhah tersebut. Ada kalanya juga ia menyimpan naskhah kerana untuk menyelamatkannya dari kemusnahan, sama ada kerana surau tempat asal naskhah rosak mahupun bencana alam.

Informasi keberadaan naskhah yang terdapat pada jadual 4.1 dan 4.2 belumah seluruh surau Tarekat Syattariyah dan Naqsabandiyah yang ada di Minangkabau. Selain

¹²Berkenaan dengan fenomena perdagangan naskhah baca lebih jauh Pramono, “Fenomena Jual Beli Naskah dan Upaya Penyelamatan Naskah Melayu-Minangkabau”, Jurnal Ilmu Budaya Fakultas Ilmu Budaya Univ. Lancang Kuning, Pekanbaru, 2008c, 5 (2), hlm. 1-13.

itu juga, sangat disayangkan, belum semua naskhah didaftarkan dan disusun katalognya. Namun demikian, upaya mengenal pasti naskhah-naskhah yang tersebar di berbagai surau masih terus diusahakan oleh para pengkaji tempatan. Upaya pendigitalan naskhah juga sudah dilakukan, meskipun belum banyak. Sangat dikhuatirkan jika dalam waktu mendatang ramai naskhah yang lenyap, sama ada kerana rosak ataupun dijual, maka akan lenyap juga pengetahuan masa lampau yang terakam di dalamnya.

Fakta di atas sudah membuktikan bahawa tradisi intelektual dalam kalangan ulama Minangkabau telah menyumbang terhadap warisan kebudayaan tertulis berupa naskhah-naskhah. Hal yang menarik pula bahawa naskhah-naskhah itu lahir sebagai impak positif dari dinamika polemik keislaman tempatan di Minangkabau. Sudah tentu bahawa ulama yang mengambil bahagian dalam perdebatan dan polemik keislaman tersebut telah menunjukkan kebolehan mereka dalam ilmu-ilmu keagamaan. Hal ini mengisyaratkan bahawa penguasaan akan kitab dan model pendidikan surau telah melahirkan ramai ulama yang memiliki kemampuan keagamaan yang luar biasa. Dan, yang ingin ditegaskan kembali bahawa naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama-ulama Minangkabau lahir dari wacana Islam tempatan seperti itu. Oleh sebab itu, dari naskhah-naskhah tersebut boleh dilihat dinamika wacana MN di Minangkabau, terutamanya melalui teks dan konteksnya.

4.2 Naskhah-naskhah Berkenaan MN Karya Ulama Minangkabau

Langkah awal yang dilakukan bagi mengenal pasti naskhah-naskhah berkenaan MN karya ulama-ulama Minangkabau adalah dengan menelusuri beberapa katalog naskhah yang memuat deskripsi naskhah-naskhah Minangkabau. Katalog naskhah yang digunakan ialah *Katalogus Manuskrip dan Skriptorium Minangkabau* yang disunting oleh M. Yusuf (2006) dan *Katalog Naskah Pasaman: Surau Lubuk Landur dan Mesjid*

Syekh Bonjol yang disusun oleh Ahmad Taufik Hidayat, et al. (2011). Adapun katalog naskhah yang terakhir diguna pakai untuk melihat mendaftar berbagai-bagai naskhah berkenaan dengan MN yang ditulis oleh ulama-ulama Minangkabau yang berada di luar negara, terutamanya di Belanda.

Selain itu, inventarisasi naskhah juga dilakukan dengan menerokai berbagai-bagai kajian yang memuat informasi keberadaan dan deskripsi naskhah, seperti Yusri Akhimuddin (2007), Zuriati, et al. (2008), Katkova & Pramono (2009), laporan kegiatan “Alih Media Naskah Kuno” Badan Perpustakaan dan Kearsipan Provinsi Sumatera Barat (2008-2013); Yusri Akhimuddin, dkk. (2009), Pramono (2009), dan Katkova & Pramono (2011). Hal yang penting tentunya juga melalui temuan-temuan di lapangan.

Langkah berikutnya, bagi mencukupkan data yang berkenaan dengan unsur-unsur di luar fizik naskhah dilakukan studi lapangan yang meliputi pemerhatian dan temu bual. Hal ini dilakukan bagi memperoleh data yang mendalam yang berhubung kait dengan riwayat naskhah, tempat keberadaan naskhah, dan penulisnya.

4.2.1 Naskhah-naskhah MN Tulisan Tangan

Bagi tulisan tangan yang berkenaan dengan MN yang ditulis ulama-ulama Minangkabau ditemukan 14 buah naskhah. Naskhah-naskhah ini akan ditandai dengan kod huruf, seperti *Salinan A*, *Salinan B*, *Salinan C* dan seterusnya. Berikut ini akan senaraikan deskripsi masing-masing naskhah MN yang ditulis dan atau disalin oleh ulama-ulama Minangkabau. Deskripsi ini secara am meliputi pemerian naskhah (*Salinan-A*, *Salinan-B*, *Salinan-C* dan seterusnya sampai kepada *Salinan-N*), kod naskhah (jika ada, disesuaikan pada katalog), deskripsi naskhah (meliputi tajuk dan fizik), penjelasan riwayat naskhah, tempat keberadaan naskhah, dan penulisnya.

A. *Salinan-A*: [MM. Katik Deram. 6]

Salinan-A ini terdaftar dalam katalog naskhah M. Yusuf (2006: 59) dan diberi tajuk *Sarafal An'Nam*. Ukuran naskhah 8 x 10,5 cm dengan tebal 208 halaman dan setiap muka surat rata-rata terdiri daripada lima baris tulisan dengan dakwat berwarna hitam. Tulisan menggunakan aksara Arab dan bahasanya juga Arab. Pada halaman 1, 2, 201 sampai 208 tidak bertulis atau kosong. Naskhah ini bersampul kertas karton dengan motif bunga. Secara keseluruhan kondisi naskhah masih bagus dan tulisannya masih boleh dibaca dengan jelas.

Naskhah ini masih tergolong baru, kerana kolofon yang terletak di akhir naskhah menyebutkan: *Ditulis oleh Katik Deram ditulis di Tandikat 15 Maret*¹³ 1976. Naskhah ini jelas salinan terhadap teks *Sharaf al-Anam*. Namun demikian, tidak diketahui sumber (naskhah atau tulisan) yang disalin. Salinan sejenis dalam bentuk fotokopi mudah ditemui pada kedai buku yang berjualan di sekitar makam Syeikh Burhanuddin Ulakan di Ulakan Padang Pariaman. Pembeli salinan fotokopi tersebut ialah penziarah yang berasal dari berbagai-bagai wilayah, sama ada dari Minangkabau mahupun dari luar Minangkabau. Mereka akan membaca salinan tersebut pada saat berziarah ke makam Syeikh Burhanuddin.

Hingga kini, naskhah *Salinan-A* ini disimpan oleh ahli waris H. Katik Deram (1916-1999)¹⁴ (lihat gambar 4.1), yang bertempat tinggal di Jorong Lubuk Aro, Nagari Tandikat, Kecamatan VII Koto, Padang Pariaman. Di tempat ini juga H. Katik Deram dilahirkan dan meninggal dunia. Di kampung inilah beliau mengabdikan hidupnya sebagai ulama yang mengajarkan berbagai-bagai pengetahuan agama, sama ada pengetahuan membaca al-Quran mahupun tasawuf. Sebutan “Katik” merupakan gelar

¹³Bahasa Melayu: “Mac”.

¹⁴Dunia kepenulisan H. Katik Deram (almarhum) dikaji secara sederhana dan ringkas oleh Ramzul, “H. Katik Deram: Dunia dan Karyanya”, *Skripsi* (Padang: Fakultas Sastra Universitas Andalas, 2005). Dalam kajian ini dihuraikan riwayat H. Katik Deram dan karya-karyanya. Beberapa karyanya juga digunakan sebagai sumber utama kajian Oman Fathurahman, *Tarekat Syattariyah di Minangkabau: Teks dan Konteks*, (Jakarta : EFEO dan Prenada Media Group, bekerja sama dengan PPIM UIN Jakarta, KITLV Jakarta, and Total Indonésie, 2008).

yang diberikan oleh kaumnya sebagai orang alim yang mendapat amanah menjadi khatib salat Jumaat dan hari raya di Masjid Mudik Padang.¹⁵ Masjid ini merupakan masjid utama yang terletak di Nagari Tandikat, Padang Pariaman.



Gambar 4.1: H. Katik Deram (1916-1999), koleksi ahli waris yang juga digunakan oleh Ramzul (2005)

Beliau ialah ulama dari golongan Kaum Tua yang menganut tarekat Syattariyah. Karya-karya H. Katik Deram sebanyak sembilan buah naskhah, iaitu yang bertajuk *Khutbah Jum'at*,¹⁶ *Khutbah Idul Fitri*,¹⁷ *Khutbah Idhul Adha*,¹⁸ *Doa-Doa 20 Macam*,¹⁹ *Bacaan Ratib*,²⁰ *Alat Sembahyang*,²¹ *Muballiqlul Islam*,²² *Pengajian Tarekat*.²³ Adapun satu naskhah ialah naskhah [MM. Katik Deram. 6] yang sedang dibicarakan ini.

¹⁵Ramzul, *Ibid.*, hlm. 24.

¹⁶Ternyata, tidak semua karya H. Katik Deram terdaftar dalam Yusuf, M. (Penyunting), *Katalogus Manuskrip dan Skriptorium Minangkabau*, (Tokyo : Centre for Documentation and Area-Transcultural Studies, Tokyo University of Foreign Studies, 2006). Di antara sembilan karyanya, enam karya yang deskripsi nya boleh ditemui dalam katalog tersebut. Di dalam katalog naskhah, naskhah ini terdapat dalam hlm. 57 dengan kod naskhah [MM. 10. Katik Deram. 1].

¹⁷*Ibid.*, kod naskhah: [MM. 10. Katik Deram. 2].

¹⁸Lihat dalam Ramzul, *Op. Cit.*, hlm. 29.

¹⁹M. Yusuf, *Op. Cit.*, hlm. 57, kod naskhah: [MM. 10. Katik Deram. 3].

²⁰*Ibid.*, hlm. 58, kod naskhah: [MM. 10. Katik Deram. 4].

²¹*Ibid.*, kod naskhah: [MM. 10. Katik Deram. 5].

²²Ramzul, *Op. Cit.*, hlm. 32. Lihat juga kajian terhadap naskhah ini pada Oman Fathurahman, *Op. Cit.*, hlm. 85-87.

²³*Ibid.*, hlm. 33.

Dalam konteks perayaan MN di Padang Pariaman, H. Katik Deram dan karyanya (terutama *Salinan-A*) memiliki peranan yang khas. Beliau tidak hanya menyalin naskah tersebut, tetapi sekali gus mengajarkan ke beberapa orang yang berminat belajar untuk menjadi *tukang dikie*.²⁴ Oleh sebab ramai peminat naskah tersebut, maka H. Katik Deram memperbanyak naskah tersebut dengan memfotokopi. Hasil fotokopi tersebut “dijual” ke pasar dan ke Ulakan tempat ziarah makam Syeikh Burhanuddin Ulakan, terutamanya pada saat *Basyafa*.²⁵ Hingga kini, fotokopi dari *Salinan-A* masih dijual oleh ahli warisnya (Ramzul, 2005: 41-42).

Praktik menjual hasil salinan dan atau fotokopi teks *Sharaf al-Anam* sebenarnya tidak hanya dilakukan oleh H. Katik Deram. Jauh sebelum Beliau, ramai juga ulama tempatan di Padang Pariaman yang memperbanyak *Sharaf al-Anam* untuk dijual. Salah seorang di antaranya bernama Labai Taluak menyalin teks *Sharaf al-Anam* untuk dijual. Berbeza dengan H. Katik Deram, Labai Taluak memperbanyak teks *Sharaf al-Anam* hanya disalin, tidak dengan memfotokopi. Dari hasil penjualan kitab salinan tersebut, sampai-sampai Labai Taluak boleh membuat rumah.²⁶ Anggapan ini terasa sangat berlebihan, hanya menjual salinan kitab *Sharaf al-Anam* boleh membangun rumah. Akan tetapi, jika membaca temuan Ramzul (2005) yang menyebutkan bahawa H. Katik Deram boleh naik haji ke Makkah juga karena dari hasil menjual salinan kitab, maka anggapan itu boleh dibenarkan. Namun demikian, sesuatu yang dapat disimpulkan dari fenomena ini bahawa peminat kitab *Sharaf al-Anam* dalam kalangan penganut tarekat Syattariyah (terutamanya di Padang Pariaman) sangat ramai.

²⁴*Tukang Dikie* ialah orang yang membacakan atau yang lebih tepat melagukan *dikie* (*Saraf al-Anam*) pada saat diadakan perayaan MN. Selalunya *Tukang Dikie* paling sedikit sepasang (dua orang). Secara lebih rinci dan dalam berkenaan dengan *badikie* dan *Tukang Dikie* dalam perayaan MN di Minangkabau akan dijelaskan pada Bab VII.

²⁵*Basafa* merupakan tradisi atau ritual ziarah ke makam Syeikh Burhanuddin Ulakan, di Ulakan, Padang Pariaman yang dilakukan oleh ribuan penganut Tarekat Syattariyah dari berbagai-bagai wilayah di Indonesia setiap tanggal 10 bulan Safar setiap tahunnya. Pada saat penyelenggaraan *Basyafa* ini ramai penziarah yang membaca zikir dan selawat kepada Nabi Muhammad. Adapun yang dibaca biasanya ialah kitab *Saraf al-Anam*. Oleh sebab itu pula dalam kalangan penziarah ritual zikir itu dinamai juga sebagai *dikie sharafal anam* (zikir dengan membaca kitab Saraf al-anam).

²⁶Informasi ini diperoleh dari temu bual dengan salah seorang mantan *Tukang Dikie* yang bernama Abdulrahman (64 tahun) pada 1 Januari 2013 di Nagari Sungai Sarik, Kecamatan VII Koto, Padang Pariaman.

B. *Salinan-B*: [EAP 205_EMWSCSB_PRBAI_1]

Dalam hal isi, *Salinan-B* sama dengan *Salinan-A*, iaitu sama-sama mengandung teks *Saraf al-Anam*. Deskripsi naskhah *Salinan-B* terdapat dalam Katkova & Pramono (2009), iaitu ukuran 8 x 11 cm dengan tebal 102 halaman dan tidak memiliki sampul. Rata-rata setiap muka surat terdiri daripada sepuluh baris tulisan dan ditulis dengan aksara dan bahasa Arab dengan dakwat hitam dan merah. Kondisi fizik naskhah masih bagus dan tulisannya masih boleh dibaca dengan jelas.

Naskhah ini tersimpan di rumah penulisnya, Syeikh Haji Ali Imran Hasan (88 tahun), di lingkungan Pondok Pesanten Nurul Yaqin Ringan-Ringan Nagari Pakandangan Kecamatan Enam Lingsung, Padang Pariaman. Pesantren ini merupakan pesantren dengan sistem pengajaran tradisional dan beraliran Tarekat Syattariyah yang didirikan Syeikh Ali Imran Tuanku Qadhi atau juga dikenal dengan sebutan Tuanku Ringan-Ringan. Pengaruh beliau tidak hanya di sekitar Padang Pariaman sahaja, tetapi juga sampai ke Pasaman dan Lubuk Basung. Di kedua daerah ini juga didirikan cabang pesantren Nurul Yaqin (Duski Samad, 2003: 308)

Pengaruh Tuanku Ringan-Ringan telah menjadi ‘magnet’ orang-orang dari berbagai-bagai daerah bagi belajar di pesantren yang beliau dirikan itu. Sehingga wajar, ketika perayaan Maulid Nabi di pesantren ini, pelaksanaannya sangat meriah. Ramai alumni dari berbagai-bagai daerah datang untuk ikut memeriahkan perayaan Maulid Nabi yang diadakan setahun sekali. Bermacam-macam bentuk ekspresi tempatan boleh dilihat dalam perayaan MN di tempat ini. Jika di tempat lain *tukang dikie* yang dijemput untuk membacakan *Sharaf al-Anam* 2 sampai 6 pasang, maka di tempat ini boleh sampai 12 pasang *tukang dikie*. Selain itu, kemeriahan perayaannya biasanya

diramaikan dengan persembahan kesenian Selawat Dulang. Berkenaan dengan berbagai-bagai kemeriahan perayaan MN, sama ada yang berlaku di tempat tersebut atau pun tempat-tempat lain di wilayah Minangkabau akan dijelaskan pada Bab VII.

Sebagai tempat yang setiap tahunnya menyelenggarakan perayaan MN dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah, mudah ditafsirkan peran *Salinan-B* dalam konteks ini. Hingga kini, naskhah salinan Beliau masih dibacakan, sama ada pada perayaan MN ataupun dalam perayaan keagamaan yang lainnya. Selain naskhah *Salinan-B*, di tempat ini juga tersimpan tiga naskhah yang lainnya, iaitu *Tafsir Jalalain*, *Tasawuf*, dan *Khutbah Jumaat*. Semua naskhah dirawat dengan baik dan disimpan dalam sebuah lemari buku. Penulisnya sendiri masih hidup, namun beliau sudah tua dan mengalami kebutaan (lihat gambar 4.2). Dalam mengelola pesantren Beliau dibantu oleh beberapa guru-guru muda yang hampir semuanya juga alumni dari pesantren tersebut.



(a)



(b)

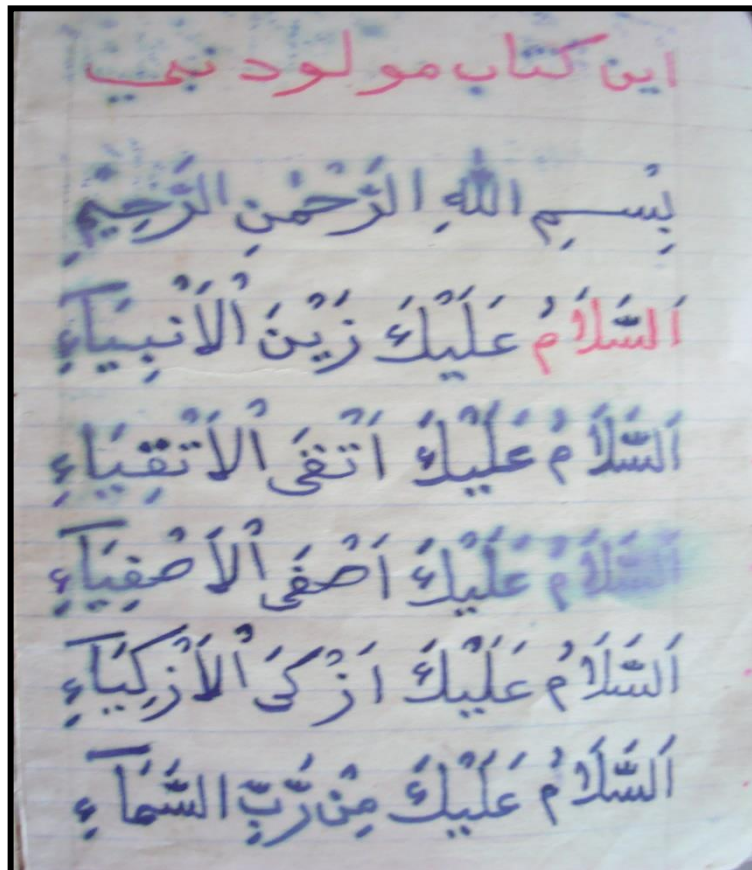
Gambar 4.2: (a) Syekh Haji Ali Imran Hasan (88 tahun) berada di dalam bilik peribadi; (b) muridnya (*Ungku Mudo*) memperlihatkan beberapa naskhah karya Syekh Haji Ali Imran Hasan.

Dalam Katkova & Pramono (2011), naskhah *Salinan-E* diberi tajuk *Kitab Maulid Nabi*. Tajuk ini berdasarkan tulisan yang terdapat pada awal naskhah: “Ini Kitab Maulid Nabi” (lihat gambar 4.3). Deskripsi fizik naskhah ini dirujuk dari hasil penelitian tersebut. Adapun ukuran naskhah 10 x 17 cm, dengan tebal 136 halaman. Setiap muka surat terdiri daripada rata-rata tujuh baris tulisan yang ditulis dengan aksara Jawi dan Arab; bahasa Melayu dan Arab. Dakwat berwarna hitam dan merah, tetapi tintanya mengembang dan beberapa menembus kertas. Naskhah masih bagus dan tulisan masih boleh dibaca dengan mudah.

Naskhah ini merupakan koleksi Surau Gadang Tandikek atau sekarang dinamakan dengan Masjid Raya Mudiak Padang yang beralamat di Nagari Tandikek, Kecamatan Patamuan, Kabupaten Padang Pariaman. Surau ini sampai sekarang masih menjadi pusat kegiatan keagamaan dan sosial-budaya masyarakat Tandikek. Surau ini juga dijadikan pusat untuk penyelesaian masalah agama dan adat yang terjadi di wilayah itu. Dalam konteks perayaan MN, surau ini selalu menjadi pusat perayaan bagi masyarakat Nagari Tandikek. Adapun koleksi naskhah di surau ini berjumlah tujuh buah naskhah.

Di dalam *Salinan-E* tidak terdapat kolofon, tetapi dilihat dari bahan alas naskhah (kertas) boleh dikesan bahawa naskhah ini masih baru. Kertas yang digunakan ialah kertas bergaris. Menurut Imam Najam (59 tahun), penyalin naskhah ini ialah H. Katik Deram. Beliau menulis naskhah ini untuk dibacakan pada perayaan MN di surau

tersebut²⁷. Informasi ini boleh dibenarkan jika dilihat dari karakter tulisannya, yang memang mirip atau bahkan sama dengan tulisan dalam naskhah-naskhah yang ditulis oleh H. Katik Deram. Informasi ini diperkuat dengan posisi “katik” (Melayu: “khatib”) yang pernah disandang oleh beliau di Surau Tandikek



Gambar 4.3: Halaman pertama naskhah *Salinan-E*, di bagian atas tertulis “Ini Kitab Maulid Nabi”

D. *Salinan-D*: [16]

Naskhah yang disebut dengan *Salinan-D* ini masih berkenaan dengan puji-pujian kepada Nabi Muhammad dan masih berada di daerah Padang Pariaman. *Salinan-D* bertajuk *Sharaf al-Anam* yang deskripsi fisik naskhahnya telah dibuat oleh Yusri Akhimuddin (2007) dengan nomor urutan naskhah [16]. Deskripsi yang dibuat sangat

²⁷Temu bual bersama Imam Najam pada 17 September 2011 di Nagari Tandikek, Kecamatan Patamuan, Kabupaten Padang Pariaman.

singkat hanya berkenaan dengan ukuran, kondisi dan isi naskhah secara umum. Naskhah ini merupakan salah satu di antara 35 buah naskhah yang dibuat deskripsi oleh pengkajinya.

Yusri Akhimuddin (2007: 9) menyebutkan bahwa ukuran *Salinan-D* ialah 10,5 x 7 cm dan tebalnya 176 halaman. Adapun tulisan yang digunakan ialah aksara Arab dan Jawi, maknanya bahasa yang digunakan ialah bahasa Arab dan Melayu. Pada setiap halaman terdiri daripada rata-rata tujuh baris tulisan yang ditulis dengan dakwat berwarna hitam dan merah. Di dalamnya tidak terdapat informasi siapa dan bila naskhah tersebut disalin. Namun demikian tertulis tempat penyalinan naskhah: “Ambung Kapur, Sungai Sariak, VII Koto”. Tempat yang disebutkan ini merupakan salah satu tempat yang juga berada di Padang Pariaman. Kondisi fisik naskhah masih bagus dan tulisan masih boleh dibaca dengan mudah.

Naskhah tersebut merupakan koleksi pribadi pengkajinya, iaitu Yusri Akhimuddin yang beralamat di Korong Pasar Pauh Kamar, Nagari Pauh Kamar, Kecamatan Nan Sabaris, Padang Pariaman. Naskhah ini tidak lagi dibaca untuk perayaan keagamaan, sama ada perayaan MN ataupun perayaan yang lainnya. Maknanya, ianya hanya disimpan menjadi barang koleksi sahaja. Namun demikian, mestilah pada masanya naskhah ini disalin bagi tujuan tertentu, salah satunya untuk dibacakan pada perayaan MN. Perkiraan ini didasarkan atas beberapa naskhah yang mengandungi teks yang serupa.

E. *Salinan-E*: [MM. 03. Batang Kabung. 04]

Tajuk naskhah ini (*Salinan-E*) ialah “Kitab *Fadilatu al-Syuhur*: Menerangkan Sejarah Maulidnya Nabi Muhammad Salallahu ‘Alaihi Wassalam Sampai Hijrah ke Negeri Madinah” (selanjutnya ditulis KFSMSMN). Ukuran fizik naskhah 14 x 21,5 cm dan tebalnya 228 halaman. Tulisan menggunakan dakwat hitam dan setiap halamannya terdiri rata-rata 19 baris tulisan. Naskhah KFSMSMN ditulis dengan aksara Jawi dan Arab. Dengan demikian bahasa yang digunakan ialah bahasa Melayu dan Arab. Bahasa Arab digunakan terutamanya untuk kutipan ayat al-Quran dan Hadis serta kutipan yang bersumber dari kitab-kitab berbahasa Arab. Namun demikian, hampir seluruh kutipan berbahasa Arab disertakan terjemahan dalam bahasa Melayu oleh penulisnya.

Naskhah KFSMSMN ini merupakan satu daripada 22 karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (1922-2006). Akan tetapi, (Yusuf, 2006) hanya mendaftar 20 karya Beliau. Adapun dua karya yang tidak didaftar ialah naskhah yang bertajuk “Sejarah Batang Kabung” dan “Menjemput Guru”. Semua karya Beliau berhubung kait dengan faham keislaman yang diyakini oleh golongan Tarekat Syattariyah. Dan banyak karyanya ditulis bagi menampik serangan yang ditudingkan oleh ulama golongan Kaum Muda kepada faham dan praktik keagamaan Kaum Tua di Minangkabau.

Secara am, isi naskhah KFSMSMN sebenarnya berkisah tentang riwayat Nabi Muhammad, tetapi pada bahagian tertentu—dan bahkan berulang-ulang—berisi apologetik tentang pembenaran perayaan MN. Di beberapa bahagian, di dalam naskhah ini penulisnya mengutip beberapa kisah keberkatan merayakan MN. Hal ini bertujuan bagi meyakinkan penganut Tarekat Syattariyah bahawa merayakan MN akan mendatangkan keberkatan, sama ada di dunia mahupun di akhirat.

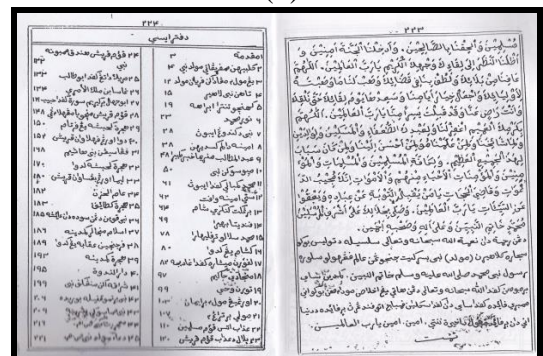
Salinan-E tersimpan di Surau Nurul Huda yang terletak di Batang Kabung, Koto Tangah, Tabing, Padang (lihat gambar 4.4). Surau ini sekali gus menjadi tempat tinggal Imam Maulana Abdul Manaf Abdul Manaf Amin al-Khatib semasa hidupnya. Di surau ini pula, sebahagian besar karya Beliau tulis. Maknanya, surau ini telah menjadi skriptorium. Selain 22 buah naskhah, di surau ini juga tersimpan 2 buah naskhah karya orang lain.²⁸



(a)



(b)



(c)

Gambar 4.4: (a) Surau Nurul Huda, skriptorium dan tempat tinggal; (b) Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (1922-2006) dan beberapa karyanya; (c) dua halaman terakhir naskhah KFSMSMN.

Seluruh naskhah karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib sudah dibuat digitalnya oleh Badan Perpustakaan dan Kearsipan Provinsi Sumatera Barat (BPKPSB) pada tahun 2008. Dengan demikian, para pengkaji boleh memanfaatkannya

²⁸Dua naskhah yang dimaksudkan bertajuk “Pengobatan Tradisional Minangkabau” dan “Kitab Fikih dan Tasawuf”. Deskripsi kedua naskhah ini boleh dibaca dalam Katkova, Irina & Pramono, “Endangered Manuscripts of Western Sumatra: Collections of Sufi Brotherhoods”. *Laporan Penyelidikan*, Programme Endangered, British Library, London, 2009..

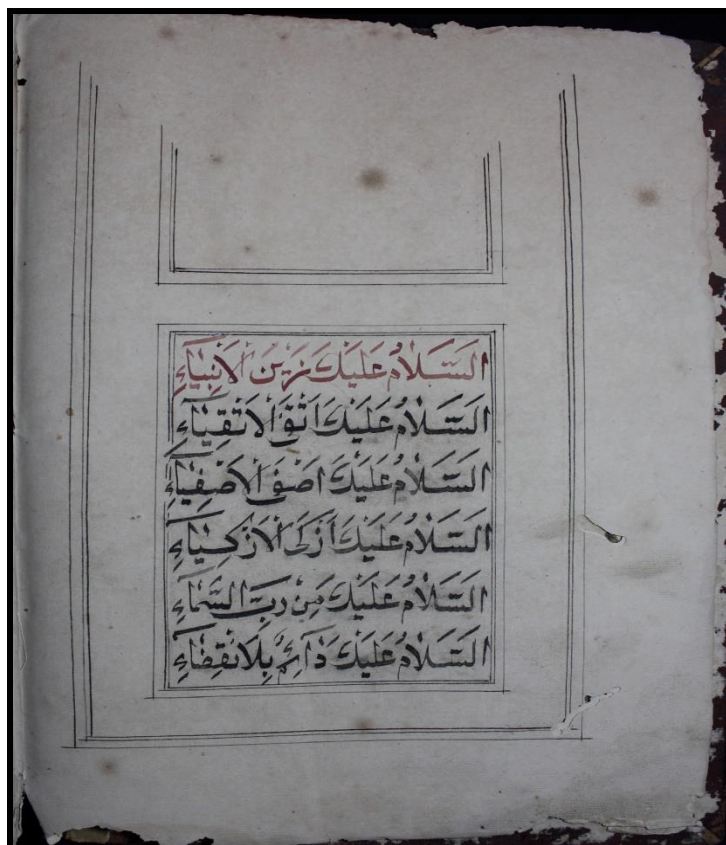
untuk kajian, sama ada sebagai bahan kajian mahupun sumber rujukan. Selain daripada itu, naskhah-naskhah karya Beliau banyak difotokopi oleh ramai orang, sama ada ulama mahupun masyarakat biasa. Hal ini kerana beberapa naskhah beliau masih dibacakan untuk berbagai-bagai kegiatan keagamaan, termasuk perayaan MN.

F. *Salinan-F*: [PHSN_IKDN_ DIPAUNAND_2009_NKM_TP_KLK_I_Selawat]

Kod naskhah *Salinan-F* di atas merupakan penamaan *file* digital naskhah yang dilakukan oleh Pramono (2009) yang juga menyertakan deskripsi naskhahnya. Disebutkan oleh Pramono (2009: 77) bahawa naskhah ini berukuran 32,5 x 22,5 cm dan tebalnya 82 halaman. Tulisan menggunakan aksara Arab dan bahasa yang digunakan juga Arab dengan dakwat hitam dan merah. Dalam setiap halaman terdiri daripada rata-rata sembilan baris tulisan. Alas naskhah kertas Eropah dengan kondisi yang masih bagus, tulisannya dengan ukuran besar dan mudah untuk dibaca (lihat gambar 4.5).

Salinan ini awalnya tersimpan di Tabek Panjang, Kabupaten Lima Puluh Kota dan merupakan koleksi Helmi Sutan Marajo (62 tahun). Akan tetapi, saat ini naskhah tersebut tidak lagi berada di tempat itu; sudah berpindah tempat entah di mana. Naskhah ini merupakan salah satu naskhah “barang dagangan”²⁹ dan sudah terjual pada tahun 2010. Menurut pemiliknya (pengumpul barang antik tepatnya), naskhah ini diperolehnya dari salah satu surau yang terdapat di Payakumbuh. Sayangnya, tidak secara pasti disebutkan nama suraunya. Naskhah ini sangat mungkin hanya salah satu di antara koleksi naskhah-naskhah lain yang dimiliki oleh surau asalnya.

²⁹Baca lebih jauh dalam Pramono, 2008c, *Op. Cit.*



Gambar 4.5: Halaman pertama *Salinan-F*

G. *Salinan-G*: [PHSN_IKDN_DIPAUNAND_2009_NKM_SB_KP_V_Selawat]

Naskhah *Salinan-G* merupakan naskhah yang tersimpan di Surau (atau sekarang berganti dengan masjid) Syeikh Said Bonjol. Deskripsi naskhah ini tidak ditemui dalam katalog naskhah yang disusun oleh Ahmad Taufik Hidayat, et al. (2011), meskipun katalog ini merupakan katalog naskhah yang memuat deskripsi naskhah-naskhah koleksi Masjid Syeikh Said Bonjol. Agaknya ada beberapa naskhah yang tersimpan di masjid tersebut yang tidak terdaftar dalam katalog naskhah itu.³⁰

³⁰Hal ini sangat dimungkinkan pada waktu deskripsi naskhah dikerjakan, naskhah-naskhah lain masih belum dikeluarkan atau diizinkan oleh pemiliknya untuk diteliti. Kenyataan ini berlaku untuk naskhah-naskhah koleksi pribadi di Minangkabau. Peneliti naskhah harus selalu melakukan pendekatan berulang kali, sampai tumbuh kepercayaan pemilik naskhah kepada peneliti. Pengalaman ini selalu dialami dalam penelitian naskhah di berbagai-bagai wilayah di Minangkabau. Pada saat datang pertama kali, ada kemungkinan pemilik naskhah masih ragu menunjukkan naskhah yang mereka miliki. Kalaupun dikeluarkan, pastilah tidak semua koleksi yang diperlihatkan. Namun demikian, jika pemilik naskhah telah percaya bahwa pekerjaan yang dilakukan semata-mata hanya untuk mencatat dan mendigitalkan naskhah agar isi naskhah selamat, maka selalunya pemilik naskhah akan mengeluarkan seluruh koleksi naskhah yang dimilikinya.

Naskhah ini berukuran 14 x 20 dengan tebal 200 halaman. Tulisan menggunakan aksara Arab dan bahasa Arab dengan dakwat hitam dan merah. Dalam setiap halaman terdiri rata-rata sembilan baris tulisan dengan bingkai dua buah garis halus. Pada muka surat pertama dan kedua terdapat iluminasi di bahagian atas berupa ukiran khas Minangkabau dengan warna merah. Iluminasi ini sekali gus menunjukkan bahawa naskhah ini dibuat atau disalin oleh ulama tempatan. Hal ini juga berlaku untuk banyak naskhah yang tersimpan di beberapa surau Tarekat yang lainnya di Minangkabau.

Tidak diketahui penulis dan tarikh penulisan naskhah *Salinan-H*. Kondisi fizik naskhah ini sendiri sangatlah teruk. Beberapa lembaran naskhah terlepas dari jilidan dan kertas berlubang. Kondisi seperti ini menyebabkan banyak halaman yang tulisannya tidak boleh dibaca. Tidak hanya itu, kertas naskhah lembap dan mudah sobek. Hal ini disebabkan oleh cara penyimpanan yang salah. Naskhah disimpan di almari dan disimpan di dalam plastik serta tertumpuk dengan benda-benda lain (lihat gambar 4.6). Naskhah *Salinan-G* dan beberapa naskhah yang lain yang tersimpan di Masjid Syekh Said Bonjol tidak lagi dipergunakan (dibaca).



(a)



(b)

Gambar 4.6: (a) Buya Rasyidin (72 tahun) sedang mengambil puluhan naskhah Masjid Syekh H. Muhammad Said Bonjol; (b) Bahagian pertama *Salinan-G*.

Syeikh H. Muhammad Said Bonjol (1888-1979) ialah ulama Tarekat Naqsabandiyah yang masyhur pada masanya, iaitu akhir abad ke-19 di Minangkabau.

Naskhah-naskhah dengan beragam isi yang ditinggalkan Beliau ialah salah satu buktinya. Sebagaimana surau Tarekat yang lain, di masjid ini juga selalu diselenggarakan perayaan MN. Selain pembacaan kisah Nabi Muhammad, dalam perayaan MN juga diselingi pembacaan salasilah guru-berguru Syeikh H. Muhammad Said Bonjol.

H. *Salinan-H*: [028]

Kod naskhah [028] dalam Ahmad Taufik Hidayat, et al. (2011: 64) merujuk pada naskhah yang diberi nama [*Silsilah Tarekat Naqsabandiyah dan Tarikh Kehidupan Nabi Muhammad Shallallahu 'alaihi wassalam*], dan untuk seterusnya disebut sebagai *Salinan-H*. Tajuk *Salinan-H* ini diambil dari isi dari naskhah, iaitu berisi dua teks tersebut. Adapun teks berkenaan MN, ditulis dengan bahasa Melayu dan tidak lengkap. Naskhah ini berukuran 10,5 x 15,5 cm dengan tebal 63 halaman. Tulisannya beraksara Jawi dan Arab (bahasa Melayu dan Arab) dan terdiri rata-rata 15 baris tulisan setiap muka surat. Tulisan menggunakan dakwat hitam dan merah.

Salinan-H tersimpan di salah satu surau Tarekat Naqsabandiyah di Pasaman Barat, iaitu Surau Lubuk Landur. Surau ini didirikan oleh Syeikh Muhammad Bashir (1800-1922), seorang ulama Tarekat Naqsabandiyah yang tersohor di wilayah Minangkabau pada masanya. *Salinan-H* merupakan salah satu dari 101 buah naskhah yang tersimpan di surau tersebut. Namun demikian, di dalam katalog naskhah yang disusun oleh Ahmad Taufik Hidayat, et al. (2011) hanya terdapat deskripsi naskhah sebanyak 40 buah naskhah sahaja.

Adapun deskripsi 61 buah naskah lainnya boleh dilihat dalam laporan kajian tim Kelompok Kajian Poetika bekerjasama dengan Tokyo University of Foreign Studies (TUFS) (2012). Selain berisi teks keagamaan, koleksi naskah di surau ini juga ramai yang mengandung isi pengetahuan tempatan, seperti kitab tib, ijazah, syair, dan lain-lainnya. Selain sudah dibuat deskripsi yang menggambarkan informasi am tentang fizik naskah, seluruh koleksi tersebut juga sudah dibuat digitalnya. Namun demikian, fizik naskah koleksi surau ini masih terancam musnah jika masih disimpan dan dipulihara dengan cara yang seadanya sahaja.

Surau ini masih ramai dikunjungi oleh orang untuk *malapeh niek*,³¹ ziarah, dan meminta ubat kepada Syeikh Mustafa Kamal Lubuk Landur, iaitu syeikh yang memimpin surau saat ini. Selain itu, di surau ini hingga kini masih digunakan bagi melakukan ritual *suluak* atau suluk (lihat gambar 4.7). Adapun yang bersuluk tidak hanya berasal dari Minangkabau sahaja, tetapi dari berbagai-bagai daerah, misalnya Sumatera Utara, Riau, Jambi, dan lainnya.



Gambar 4.7: (a) Bangunan Surau Lubuk Landur, di Pasaman Barat;
(b) Orang-orang yang datang ke surau untuk *malapeh niek* dan atau meminta ubat kepada Syeikh Mustafa Kemal Lubuk Landur

³¹*Malapeh niek* (Bahasa Melayu: melepas niat) merupakan tradisi atau ritual yang dilakukan oleh seseorang yang sebelumnya bernazar akan minta dimandikan di sumur dekat Surau Lubuk Landur, kenduri dan didoakan oleh syeik di surau tersebut, dan lainnya, jika anak dan atau keluarganya sihat dari sakit, diterima sebagai pegawai kerajaan (pemerintah) dan lain sebagainya. Mereka yang datang tidak hanya berasal dari Minangkabau, melainkan juga dari berbagai-bagai wilayah di luar Minangkabau, seperti Riau, Medan, Jambi dan lain-lain.

I. *Salinan-I*: EAP144_DMMCS_P_10

Deskripsi *Salinan-I* terdapat dalam Zuriati, dkk. (2008), yaitu ukuran naskhah 10,5 x 17 cm dengan tebal 177 halaman. Tulisan menggunakan aksara Jawi dan Arab, dengan demikian bahasanya Melayu dan Arab. Dalam setiap halaman terdiri rata-rata 11 baris tulisan yang ditulis dengan dakwat hitam dan merah.

Naskhah ini ditulis oleh Imam Kapalo Bandaro Anas (*nan menyurat saya Imam Kapalo Bandaro Anas*), pada 1333 H/1914 M (*tamatlah surat Nabi Bercukur 6 Rajab pada hari Jum'at 1333 pada tahun Ba*). Secara am, naskhah ini mengandungi 2 teks, iaitu kisah Israk Mikraj Nabi Muhammad dan kisah Nabi Bercukur. Kondisi naskhah ini masih bagus dan tulisannya masih boleh dibaca dengan jelas.

Salinan-I merupakan salah satu dari 33 buah naskhah yang tersimpan di Surau Parak Laweh atau Surau Pariangan, Nagari Pariangan, Tanahdatar. Akan tetapi, seluruh naskhah ini tidak lagi dibaca dan digunakan sebagai bahan bacaan atau pengajaran. Semua hanya disimpan dan dikhuatirkan akan rosak dan hilanglah kandungan isinya. Walaupun demikian, seluruh naskhah sudah dibuat salinan digitalnya oleh Zuriati, et al. (2008) dan boleh diakses di Laboratorium Filologi, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Andalas.

Di sekitaran surau tersebut, iaitu di Nagari Pariangan sebahagian besar ialah penganut Tarekat Syattariyah. Dalam setiap tahun, di *nagari* ini selalu diadakan perayaan MN yang meriah. Kemeriahan ini ditunjukkan dengan adanya penyembelihan binatang untuk kenduri yang jumlahnya mencapai 40 ekor sapi. Dalam kenduri itu juga diadakan pembacaan *dikie* yang berisi puji-pujian kepada Nabi.

J. *Salinan-J*: [EAP144_DMMCS_MN_05]

Sama halnya dengan *Salinan-I*, deskripsi *Salinan-J* juga terdapat dalam Zuriati, et al. (2008). Adapun judul *Salinan-J* ialah *Sharaf al-Anam* yang ukurannya 10,8 x 16,3 cm dan tebal naskhahnya 22 halaman. Tulisan menggunakan aksara Arab (bahasa Arab) dan ditulis dengan dakwat hitam dan merah. Setiap muka surat terdiri daripada rata-rata 20 baris tulisan. Naskhah ini masih lengkap, hanya beberapa lembar kertasnya terlepas dari jilidan. Tulisan rapi dan masih boleh dibaca dengan jelas.

Naskhah ini merupakan koleksi Nurman yang beralamat di Nagari Malalo, Kecamatan Batipuh Selatan, Kabupaten Tanahdatar. Nagari Malalo merupakan wilayah yang penduduknya ramai yang menganut Tarekat Syattariyah. Adapun naskhah-naskhah yang ditemui di Malalo merupakan kesan tradisi intelektual ulama-ulama Tarekat Syattariyah dahulunya di tempat itu (lihat gambar 4.8). Oleh sebab itu, banyak naskhah mengandungi teks yang berkenaan dengan faham keislaman yang dipercayai oleh Tarekat Syattariyah, termasuk di dalamnya ialah teks *Sharaf al-Anam*.



Gambar 4.8: Kumpulan koleksi naskhah Nurman, di Nagari Malalo, Kecamatan Batipuh Selatan, Kabupaten Tanahdatar.

K. *Salinan-K*: [MM. 03. Parak Pisang. 05]

Salinan-K dalam katalog naskhah (Yusuf, 2006: 185-186) diberi tajuk *Kitab Zikir Maulud*. Naskhah ini berukuran 11 x 17 cm dengan tebal 120 halaman. Setiap muka surat terdiri daripada rata-rata tujuh baris setiap halaman dan dilingkari (blok teks) dengan garis berwarna merah. Naskhah ini masih lengkap dan kondisi fiziknya masih cukup bagus, sehingga tulisannya masih boleh dibaca.

Naskhah ini tersimpan di Surau Parak Pisang yang terletak di Jalan Lintas Sumatera-Jawa, Nagari Sumani, Kecamatan X Koto Singkarak, Solok. Pada masanya, surau ini pernah tersohor kerana Syeikh Jamaluddin yang menjadi “guru” di surau ini merupakan ulama yang alim dan terkenal dalam bidang Tarekat (tasawuf). Oleh sebab itu, surau ini menjadi tujuan orang-orang yang akan belajar kitab dari berbagai-bagai wilayah, sama ada dari Sumatera Barat (Minangkabau) mahupun daerah di lain di luar wilayah tersebut. Dengan demikian wajar kiranya di surau ini “pernah” memiliki koleksi naskhah dengan jumlah yang sangat ramai. Akan tetapi, kini naskhah-naskhah itu tinggal kenangan, hanya tinggal dua puluhan sahaja jumlahnya.

Sama halnya dengan surau-surau Tarekat Syattariyah yang lain di Minangkabau, di surau Parak Pisang juga selalu diadakan perayaan MN setiap tahunnya. Namun demikian, di surau ini pernah berlaku bentuk perayaan yang tidak boleh ditemui pada surau-surau yang lain, iaitu pembacaan *Hikayat Amir Hamzah* untuk memeriahkan MN. Dari keterangan nara sumber yang bernama Amiruddin gelar Malin Sutan (78 tahun), Adriyetti Amir, et al. (2006: 91) mencatat bahawa di Desa Sumani, Solok (tepatnya di Surau Parak Pisang, *pen.*)—setidak-tidaknya hingga masa 1950—pernah ada kesenian yang membacakan *Hikayat Amir Hamzah*. Pembacaan hikayat tersebut dilakukan di

surau pada 9 Rabiulawal, iaitu menjelang peringatan Maulid Nabi. Menurut pengakuan nara sumber tersebut, beliau juga salah seorang yang pernah membacakan hikayat tersebut bagi mengisi perayaan Maulid Nabi di wilayah tersebut.

L. *Salinan-L*: [BPKPSB_AMN_2010_KPS_MR_03]

Dalam sebuah laporannya, BPKPSB pada tahun 2010³² disebutkan bahawa di Lunang, Pesisir Selatan tepatnya di Rumah Gadang Mandeh Rubiah, tersimpan naskhah yang dinamai dengan *Syaraf al-Anam*. Naskhah ini (*Salinan-L*) berukuran 10 x 17,5 cm dengan tebal 68 halaman. Tulisan yang digunakan ialah aksara Arab dan bahannya juga Arab yang ditulis dengan dakwat hitam dan merah. Dalam setiap halamannya terdiri daripada rata-rata 20 baris tulisan. Kondisi fizik naskhah ini sudah rosak, banyak lembaran kertas naskhah terlepas dari jilidan, kertas berlubang dan sobek. Ada banyak tulisan yang tidak boleh dibaca lagi kerana tinta mengembang dan kertasnya berlubang.

Naskhah ini sudah lama tidak dibuka dalam sebuah keranjang usang yang terbuat dari rotan (lihat gambar 4.9). Sebelumnya, maknanya sebelum tim peneliti datang ke tempat itu—naskhah-naskhah hanya disimpan dan dianggap sebagai benda keramat. Oleh sebab itu, ketika naskhah dibuka dan dikeluarkan dari keranjang, maka banyak naskhah yang sudah hancur. Hanya tersisa tujuh buah naskhah sahaja yang boleh diselamatkan, termasuk salah satunya ialah naskhah *Syaraf al-Anam*.

Di Lunang, tepatnya penduduk di sekitaran Rumah Gadang Mandeh Rubiah merupakan penganut Tarekat Syattariyah. Setiap tahun di tempat ini selalu diadakan perayaan MN yang meriah. Selain kemeriahan, pelaksanaan perayaan MN di tempat ini

³²Pengkaji merupakan salah seorang dari tim kegiatan “Alih Media Naskhah Kuno” yang diselenggarakan oleh BPKPSB. Kegiatan ini bermula pada tahun 2008 hingga kini. Kegiatannya ialah melakukan deskripsi dan pendigitalan naskhah koleksi peribadi di Minangkabau. Hingga kini telah berjaya menyusun 600 deskripsi naskhah dan ribuan gambar muka surat naskhah dari berbagai-bagai koleksi masyarakat di Minangkabau.

cukup unik dengan keterlibatan institusi sosial secara kental. Perayaan MN lebih merupakan praktik sosial-budaya daripada praktik pengamalan keagamaan.



Gambar 4.9: Tumpukan naskhah koleksi Rumah Gadang Mandeh Rubiah, di Lunang, Pesisir Selatan, Sumatera Barat.

M. *Salinan-M*: [CL-SJJ-2011-59]

Naskhah dengan kod [CL-SJJ-2011-59] merupakan koleksi Surau Calau yang telah dibuat deskripsi dan digitalnya pada tahun 2011.³³ Ukuran fisik naskhah ini ialah 10 x 16,5 cm dan tebalnya 300 halaman. Aksara Jawi dan Arab, dengan demikian bahasanya ialah Melayu dan Arab. Setiap halaman terdiri daripada rata-rata 13 baris tulisan yang menggunakan dakwat hitam dan merah. Naskhah ini masih lengkap, tetapi beberapa lembar terlepas dari jilidan dan sobek serta dakwat mengembang dan menembus kertas.

Isi naskhah ini terdiri dari tujuh buah teks yang ditandai dengan kod [CL-SJJ-2011-59a] sampai [CL-SJJ-2011-59g]. Adapun teks yang berhubung kait dengan MN ialah teks yang terdapat dalam [CL-SJJ-2011-59d], yang terdiri daripada 12 halaman

³³Deskripsi dan digital koleksi naskhah di Surau Calau diusahakan oleh Tim Peneliti C-DATS-TUFS bekerjasama dengan Kelompok Kajian Poetika, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Andalas pada tahun 2011. Dalam laporannya, diketahui bahawa di surau terdapat 99 naskhah dengan teks yang beragam.

sahaja (lihat gambar 4.10). Adapun bahasa untuk teks ini ialah bahasa Arab. Namun demikian, ada sedikit catatan dalam bahasa Melayu, iaitu kolofon naskhah yang berbunyi: “...orang menyuratkan dalam negeri Sijunjung. Tamat surat ini pada negri Silago pada waktu duha pada hari Rabu bulan Zulkaedah 13 tahun ha bulan Hijrah Nabi 1210”.³⁴



Gambar 4.10: Bahagian Awal Naskhah *Salinan-M*, Koleksi Surau Calau (Surau Syeikh Abdul Wahab)

Naskhah ini terdapat di Surau Calau (Surau Syeikh Abdul Wahab) yang beralamat di Jorong Subarang Sukam, Kenagarian Muaro, Kecamatan Sijunjung, Sumatera Barat. Surau ini didirikan oleh Syeikh Abdul Wahab, seorang ulama Tarekat Syattariyah yang tersohor di Minangkabau pada masanya. Di surau ini ditemukan 99 buah naskhah yang boleh diselamatkan (lihat gambar 4.11). Surau ini merupakan surau yang selalu ramai dikunjungi oleh pengikut Tarekat Syattariyah dari berbagai-bagai wilayah, sama ada dari Minangkabau ataupun dari luar, untuk ziarah ke makam Syeikh Abdul Wahab. Di surau ini setiap tahunnya juga diselenggarakan perayaan MN yang meriah dengan kenduri dan persembahan *Selawat Dulang*.

³⁴Tarikh ini bertepatan pula dengan 22 Mai 1796.

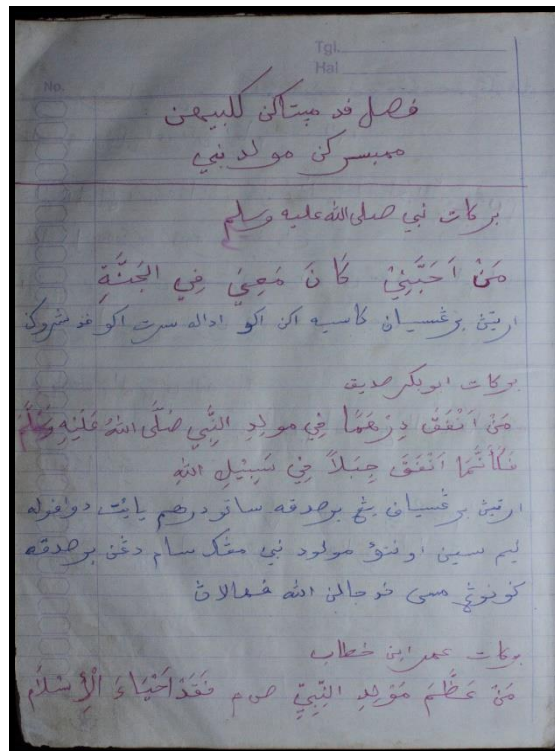


Gambar 4.11: (a) Bangunan Surau Calau tampak dari atas;
(b) Sebagian naskah koleksi surau sebelum dideskripsikan dan didigital.

N. *Salinan-N*: [Fasal Pada Menyatakan Kelebihan Maulid Nabi]

Deskripsi naskah *Salinan-N* yang bertajuk *Fasal Pada Menyatakan Kelebihan Maulid Nabi* telah dibuat Yusri Akhimuddin, et al. (2009). Ukuran naskah 16 x 21 cm dan tebalnya 140 halaman. Tulisan menggunakan aksara Jawi dan Arab, maknanya bahasanya ialah Melayu dan Arab. Dalam setiap halaman terdapat rata-rata 12 baris setiap halaman dan ditulis dengan dakwat berwarna hitam dan biru. Naskah ini masih baru yang ditulis di atas kertas bergaris, dalam sebuah buku (gambar 4.12).

Penyalin naskah ini ialah Abdul Salam Imam (1971-2005) yang juga dipanggil dengan nama Buya Salam. Beliau ialah ulama Tarekat Syattariyah yang juga pendiri Pesantren Trabiyah Islamiyah di Sitiung, Kabupaten Sawahlunto/Sijunjung (saat ini Kabupaten Dharmasraya). Sama halnya dengan Pesantren Nurul Iman, Pesantren Tarbiyah Islamiyah juga tergolong pesantren lama yang awalnya dikelola oleh guru Tarekat (Yusri Akhimuddin, et al., 2009: 17). Pesantren ini menjadi pusat pengajaran keislaman yang bermazhab *Ahlul Sunah Waljamaah* yang muridnya tidak hanya berasal dari sekitaran, tetapi juga berasal dari Jambi dan Riau. Namun demikian, setelah Beliau meninggal, pesantren ini tidak lagi semaju seperti dahulu.



Gambar 4.12: Halaman pertama *Salinan-N* yang ditulis oleh Abdul Salam Imam (1971-2005)

Naskhah itu ditulis oleh Buya Salam seluruhnya berjumlah berjumlah 8 salinan tangan dan satu salinan cetakan. Seluruh karyanya disimpan di rumah isteri kedua Beliau yang bernama Hj. Syamsidar. Penting dikemukakan di sini bahawa naskhah *Salinan-L* selalu dibacakan dalam perayaan MN. Setelah Buya Salam meninggal, Hj. Syamsidar-lah yang membacakan pada majlis-majlis kenduri MN.³⁵ Pembacaan syair yang terkandung dalam naskhah tersebut dengan cara dilagukan dengan irama yang khas.

Di bahagian akhir syair berkenaan MN yang dibuat oleh Buya Salam tersebut, disenaraikan beberapa dalil yang menguatkan keberkatan merayakan MN. Selain itu, disenaraikan juga beberapa faedah yang diperoleh jika merayakan MN. Setidak-tidaknya diperoleh kesan bahawa Buya Salam ingin umat Islam tidak percaya pada

³⁵Temu bual bersama Hj. Samsyidar pada 17 September 2010 di rumah Beliau di Sitiung, Kabupaten Dharmasraya. Menurut Beliau juga, orang-orang senang mendengarkan kisah MN dalam bentuk syair dan didendangkan.

berbagai-bagai pendapat yang menyatakan bahawa merayakan MN adalah perbuatan yang bidaah dalalah.

4.2.2 Naskhah-naskhah MN Salinan Cetakan

Setakat ini belum ada katalog naskhah salinan cetakan karya ulama-ulama Minangkabau.³⁶ Namun demikian, melalui M. Sanusi Latief, et al. (1988), Apria Putera & Chairullah Ahmad (2011), dan Pramono (2011) boleh ditemui beberapa karya ulama tempatan Minangkabau yang masih ditulis dengan Jawi berkenaan MN. Dalam bahagian ini, semua karya yang dimaksudkan akan disenaraikan seperti halnya naskhah salinan tangan di atas.

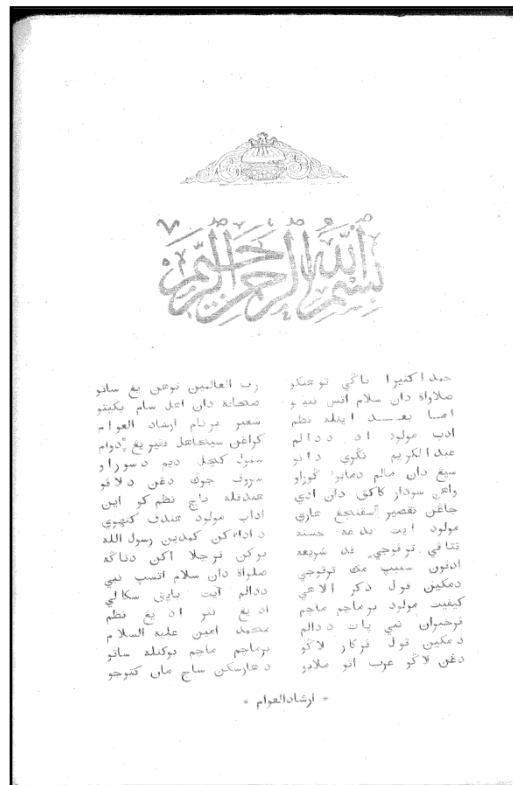
Dari inventarisasi yang dilakukan, ditemui naskhah salinan cetakan karya ulama Minangkabau dalam beberapa salinan, sama ada yang utuh satu kitab mahupun berupa tulisan-tulisan pendek. Semua ditemui dalam Jawi dan wujud dalam genre puisi (syair) dan prosa, sama ada berbentuk sastera ataupun bukan sastera. Penamaan naskhah-naskhah salinan cetakan akan melanjutkan penamaan naskhah salinan tangan di atas, iaitu mulai *Salinan-O*, *Salinan-P*, *Salinan-Q*, dan seterusnya.

Deskripsi naskhah salinan cetakan ini meliputi isi secara am, penerbit, penulis, dan berbagai-bagai hal yang boleh menambah informasi terkait naskhah. Adapun yang menyangkut hubungan dengan teks lain belum dihadirkan dalam bahagian ini, kerana ia menjadi pembahasan dalam Bab VI. Berikut ini merupakan deskripsi naskhah-naskhah salinan cetakan karya ulama Minangkabau yang isinya berhubung kait dengan wacana MN.

³⁶Contoh terbitan katalog kitab karya ulama (salinan cetakan) yang pernah ada ialah KAWASHIMA Midori (Ed.), *A Provisional Catalogue of Southeast Asian Kitabs of Sophia University*, (Tokyo: Institute of Asian Cultures-Center for Islamic Studies, Sophia University, 2010). Katalog ini berisi deskripsi 1.229 judul kitab (salinan cetakan), termasuk kitab-kitab yang ditulis oleh ulama-ulama dari beberapa wilayah di Asia Tenggara, seperti Indonesia, Malaysia, Singapura, Brunei Darussalam, dan Filipina. Semua kitab yang terdapat dideskripsikan di dalam katalog tersebut ialah kitab-kitab koleksi Sophia University.

O. Salinan-O: [Irshad al-awaam pada menyatakan mawliūd al-nabi alayhi al-salam]

Buku ini bertajuk *Irshad al-awaam pada menyatakan mawliūd al-nabi alayhi al-salam*, yang isinya syair satira yang menyerang praktik perayaan MN yang dilakukan oleh golongan ulama Kaum Tua di Minangkabau. Tidak diketahui penerbit buku ini, namun disebutkan tempat terbitnya, iaitu Padang Panjang pada tahun 1914. Tulisan Jawi yang rata-rata setiap halaman terdiri daripada 60 baris yang dibagi menjadi 2 kolum. Maknanya, setiap halaman rata-rata terdiri daripada 15 bait syair. Bahagian pertama syair hanya terdiri daripada 16 baris (juga ditulis dua kolum), maknanya terdiri daripada 8 bait syair (lihat gambar 4.13).



Gambar 4.13: Bahagian pertama Syair *Irshad al-awaam pada menyatakan mawliūd al-nabi alayhi al-salam*. Bahagian ini terletak diberi nombor halaman 2. Adapun nombor halaman 1 merupakan cover luar buku.

Pengarang buku ini ialah Abdul Karim Amrullah, seorang ulama Kaum Muda dan menjadi tokoh utama pembaharuan Islam di Minangkabau. Kemasyhuran ketokohnya telah menarik perhatian ramai sarjana untuk meneliti pemikiran dan

perjuangannya.³⁷ Sumber utama yang sering atau bahkan selalu dirujuk untuk mengetahui riwayat beliau adalah biografi³⁸ yang ditulis oleh anaknya, yaitu H. Abdul Malik Karim Amrullah atau yang lebih dikenal dengan sebutan Buya HAMKA. Tanpa bermaksud untuk mengulang berbagai-bagai perbincangan berkenaan riwayat Abdul Karim Amrullah, penulis juga akan tetap merujuk tulisan-tulisan yang ada, terutamanya yang berhubung kait dengan kepengarangan Beliau.

Namun demikian, penulis berhasil mendapati berbagai-bagai sumber, sama ada hasil temu bual dengan keluarga Abdul Karim Amrullah mahupun manuskrip³⁹ yang tidak pernah dibincangkan oleh pengkaji sebelumnya, termasuk oleh Buya HAMKA sendiri. Sumber-sumber ini juga digunakan untuk memperkaya penjelasan tentang Beliau.

Beliau memiliki nama lengkap Syeikh Dr. H. Abdul Karim Amrullah Al-Danawiy (1879 – 1945).⁴⁰ Gelar Dr yang terdapat pada nama beliau merupakan anugerah doktor *honoris causa* (doktor fid-Dien) dari Universitas Al-Azhar⁴¹ Kairo,

³⁷ Beberapa di antara kajian terkait ketokohan dan pemikiran serta karya-karya Abdul karim Amrullah, misalnya disertasi magister yang ditulis oleh Murni Djamal, "Dr. H. Abdul Karim Amrullah: *His Influence in the Islamic Reform Movement in Minangkabau in the Early Twentieth Century* (Montreal : Institute of Islamic Studies, McGill University, 1975). Disertasi ini selanjutnya diterjemahkan dan diterbitkan dengan judul *DR. H. Abdul Karim Amrullah: Pengaruhnya dalam Gerakan Pembaruan Islam di Minangkabau pada Awal Abad Ke-20* (Penerjemah: Theresia Slamet), (Jakarta : INIS, 2002). Lihat juga buku Dr. Zulmuqim, M.A., *Pembaharuan Pemikiran Islam di Indonesia pada Abad XX: Refleksi Pemikiran Abdul Karim Amrullah*, (Padang : Baitul Hikmah Press, 2002); Tamrin Kamil, *Purifikasi Ajaran Islam pada Masyarakat Minangkabau: Konsep Pembaharuan H. Abdul Karim Amrullah Awal Abad Ke-20*, (Padang : Angkasa Raya, 2005). Kajian yang terfokus pada karya-karya beliau dapat dibaca dalam Jakarta. M. Sanusi Latief, et al., "Studi tentang Karya Tulis Dr. H. Abdul Karim Amrullah", *Laporan Penelitian the Tokyo Foundation, Tokyo, Jepang*, (Padang : IAIN Imam Bonjol, 1988).

³⁸ Hamka, *Ayahku: Riwayat Hidup Dr. Abdul Karim Amrullah dan Perjuangan Kaum Agama di Sumatera* (cetakan keempat), (Jakarta : Umminda, 1982). Buku ini diterbitkan kali pertama pada 1950 oleh penerbit Fa. Wijaya di Jakarta dan masih menggunakan ejaan Bahasa Indonesia lama.

³⁹ Penulis menemukan beberapa manuskrip di Kutubkhanah di Muara Pauh, Sungai Batang, Maninjau. Kutubkhanah ini merupakan peninggalan Abdul Karim Amrullah yang dahulunya juga digunakan sama ada bagi pejabat Muhammadiyah mahupun tempat menulis dan memberi pengajian. Manuskrip yang ditemui berisi teks surat peribadi, catatan mesyuarat, diari, syair dan seumpamanya.

⁴⁰ Tarikh lahir beliau pada 17 Safar 1296 (9 atau 10 Februari 1879) di Sungai Batang, Maninjau. Ayahnya bernama Muhammad Amrullah gelar Tuanku Kisai dan ibunya Siti Tarwasa. Beliau meninggal dunia 2 Jun 1945 di Jakarta.

⁴¹ Abdul Karim Amrullah tidak sendiri ke Mesir, melainkan bersama dengan Syeikh Abdullah Ahmad untuk mengikuti "Konferensi Khalifah" di Cairo sebagai utusan Persatuan Guru-Guru Islam (PGAI). Keduanya pergi ke Mesir pada 1926, iaitu beberapa bulan sebelum gempa bumi menghancurkan kota Padang Panjang. Keduanya diberi anugerah doktor *honoris causa* pada bidang agama dari *Hai'at Jam'iyyat Kubbar al-Ulama* (Organisasi Masyarakat Ulama Utama) di Timur Tengah. Sekembalinya dari Mesir, Abdul Karim Amrullah terpaksa pulang ke kampung halamannya di Sungai Batang, Maninjau, karena rumahnya di Padang Panjang telah hancur akibat gempa bumi (Murni Djamal, 2002 : 81).

Mesir pada 1926. Gelar inilah yang membuat Abdul Karim Amrullah lebih dikenal oleh penduduk Maninjau dengan sebutan Inyik⁴² De Er atau juga Inyik Dotor.

Sesungguhnya, nama kecil yang diberikan ayah beliau ialah Muhammad Rasul. Sekembalinya dari ibadah haji dan menuntut ilmu di Makkah, namanya juga disebut sebagai Haji Rasul. Beberapa sumber juga menuliskan akronim namanya saja, iaitu HAKA, yang berlaku sama dengan penulisan nama anaknya Hamka. Adapun “Al-Danawiy” ialah gelar yang melekat kerana kampung beliau terletak di tepi danau, iaitu Danau Maninjau. Untuk menjaga konsistensi dalam tulisan ini, untuk selanjutnya nama Syekh Dr. H. Abdul Karim Amrullah Al-Danawiy akan ditulis HAKA saja.⁴³ HAKA dianggap sebagai tokoh utama dalam pergerakan pembaharuan keislaman di Minangkabau di antara ulama Kaum Muda yang ternama lainnya, seperti Zainoeddin Labay El-Joenoesy, Syekh Muhammad Thaher Djalaloeddin, Syekh Muhammad Djamil Djambek, H. Abdullah Ahmad dan Abdul Madjid Karim (lihat gambar 4.14).

Beliau merupakan sosok ulama pembaharu yang paling aktif menuangkan pemikirannya dalam bentuk tulisan dibandingkan dengan rakan-rakannya. Tulisannya sentiasa menjadi bahan rujukan untuk proses pembaharuan keislaman di Minangkabau. Wacana pembaharuan sering kali muncul dan bermula dari tulisan-tulisannya yang kritis. Oleh sebab diperlukan oleh orang ramai, maka tulisan beliau dicetak dan disebarakan kepada kalangan ulama dan masyarakat.

⁴² Hamka, *Ayahku ... op. cit.*, hlm. 36 : #*, menyebutkan bahawa sapaan “Inyik” (Inyik, *pen.*) digunakan untuk panggilan orang-orang alim di wilayah *darek* Minangkabau, terutama wilayah *Luhak* Agam. Ramai ulama yang berasal dari wilayah *darek* disebut dengan sapaan “Inyik”, seperti Inyik Parabek, Inyik Jaho, Inyik Tanjung dan Inyik Candung. Di wilayah *rantau* Minangkabau, seperti di Pariaman, sapaan kepada orang-orang alim disebut sebagai “Ungku”. Sehingga kini, sapaan seperti itu masih dipakai oleh masyarakat Minangkabau.

⁴³ Selain nama-nama tersebut, Abdul Kadir Amrullah juga diberi gelar Syekh Tuanku Nan Mudo. Pemberian gelar ini melalui upacara tertentu (Buku *Ayahku Hamka*). Akan tetapi, gelar ini tidak melekat dalam nama beliau. M. Sanusi Latief, et al.. 1988. “Studi tentang Karya Tulis Dr. H. Abdul Karim Amrullah”, *Laporan Penelitian the Tokyo Foundation, Tokyo, Jepang*.



Gambar 4.14 Secara berurutan dari kiri Zainoeddin Labay El-Joenoesy, Abdul Karim Amrullah (HAKA), Syekh Muhammad Thaher Djalaloeddin, Syekh Muhammad Djamil Djambek, H. Abdullah Ahmad dan Abdul Madjid Karim. (Gambar direproduksi dari koleksi khutubkhannah, Sungai Batang, Maninjau)

Selain buku ini, HAKA menulis buku lain yang isinya juga berkenaan dengan ketidaksetujuan Beliau terhadap praktik perayaan MN di Minangkabau yang banyak menyalahi ajaran Islam. Buku tersebut ialah kitab yang bertajuk *Iqbazun Niyami fi Amril Qiyami*. Kitab ini dicetak pada tahun 1912 pada percetakan Snel-Press Drukkerij al-Moenir, Padang. Tulisannya menggunakan Jawi dan Arab, dengan demikian bahasa yang digunakan ialah bahasa Melayu dan Arab. Namun demikian, ramai juga ditemukan kata bahasa Minangkabau yang digunakan dalam kitab ini. Kitab ini bukanlah karya sastra, ianya huraian pendapat yang didukung dengan dalil-dalil untuk membantah pendapat ulama Kaum Tua yang berpendapat bahawa “berdiri maulid” hukumnya sunah. Penolakan beliau dengan menyertakan delapan dalil yang digunakan sebagai

dasar untuk menyatakan bahawa ramai praktik yang berlaku dalam perayaan MN tidak benar, tidak sesuai dengan al-Quran dan Hadis.⁴⁴

Buku ini ditulis dua tahun sebelum syair satira (*Irshad al-awaam pada menyatakan mawliid al-nabi alayhi al-salam*) beliau karang. Dalam konteks ini, menarik kemudian kenapa beliau perlu menulis kembali “serangan” terhadap berbagai-bagai praktik perayaan MN di Minangkabau? Kenapa untuk tulisan yang kedua beliau memilih bentuk syair bagi menyampaikan kritiknya? Jawapan atas pertanyaan ini akan menjadi pembahasan dalam Bab VI. Fenomena yang menunjukkan ulama tempatan Minangkabau juga mahir dalam penulisan syair (memilih syair) untuk menyampaikan mesej dan pendapat yang diyakini benar.

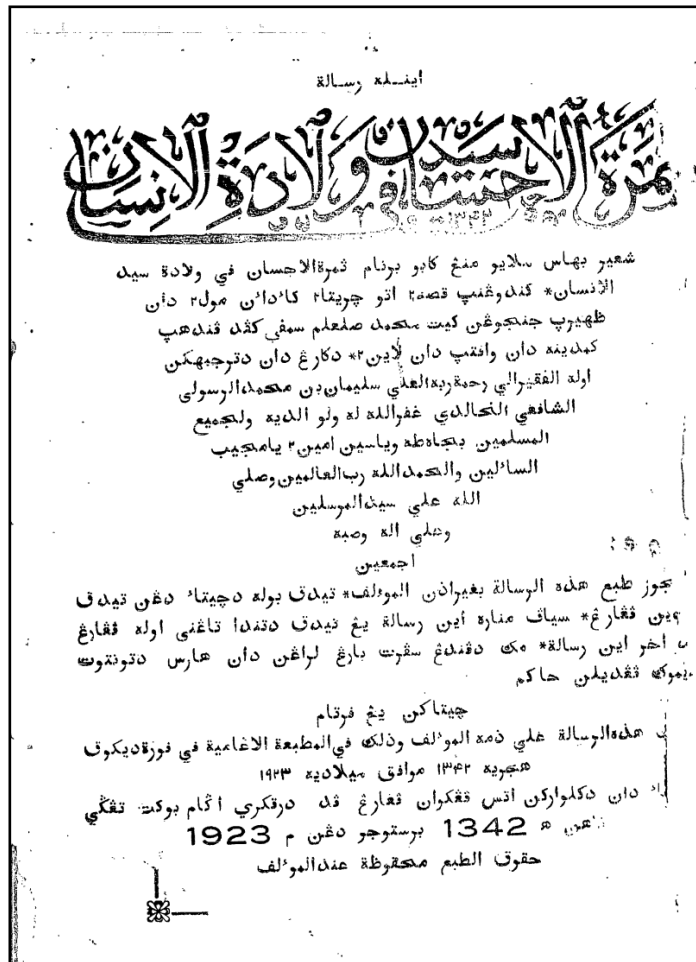
P. Salinan-P: [*Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*]

Kitab atau *Salinan-P* ini merupakan karya apologetik Syeikh Sulaiman ar-Rasuli (1871-1970), seorang ulama dari golongan Kaum Tua, atas serangan Kaum Muda (terutama HAKA), terutama berkenaan perayaan MN. Tulisan ini wujud dalam bentuk syair dengan tajuk *Thamaratul Ihsan fī Wiladati Sayyidil Insan* yang diterbitkan di Bukittinggi oleh penerbit Direkij Agam pada tahun 1923 (lihat gambar 4.15). Aksara yang digunakan ialah Jawi dan Arab; bahasanya Melayu (juga terdapat bahasa Minangkabau) dan Arab.

Pada bahagian akhir, terdapat tambahan syair yang diberi tajuk “Syair Perdirian Maulid”. Makna kata “perdirian” sangat jelas berkenaan dengan polemik “berdiri maulid”, iaitu majlis berdiri pada waktu pembacaan kisah Nabi Muhammad sampai

⁴⁴*Op. Cit.*, M. Sanusi Latief, et al., hlm. 55-56. Lihat juga Apria Putera dan Chairullah Ahmad, *Bibliografi Karya Ulama Minangkabau Awal Abad XX, Dinamika Intelektual Kaum Tua dan Muda*, Padang: Kerjasama Komunitas Suluh dengan Indonesian Heritance Centre, 2011), hlm. 79-80.

pada kisah kelahiran Beliau. Syair ini berisi pembelaan terhadap serangan ulama Kaum Muda yang menghukum bidaah dalalah terdapat praktik “berdiri maulid”.



Gambar 4.15: Bahagian awal Kitab *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*, karya Syaikh Sulaiman ar-Rasuli (1871-1970).

Syair ini terdiri daripada 846 bait, cukup panjang kerana isinya tidak hanya pembelaan ulama Kaum Tua terhadap serangan ulama Kaum Muda berkenaan perayaan MN, melainkan juga berisi kisah panjang riwayat Nabi Muhammad. Kisah riwayat Nabi yang dimaksudkan ialah peristiwa kelahiran hingga wafatnya Rasulullah. Syair ini dimulai dengan pembukaan dan dilanjutkan dengan kelebihan merayakan MN. Pemilihan cerita berkenaan kelebihan merayakan MN bertujuan agar pembaca (pendengar) terpancing untuk mengetahui kisah-kisah selanjutnya, seperti kutipan dua buah bait syair (bait ke 15 dan 16) berikut ini.

15

Sebelum cerita penulis karang / faedahnya dulu diberi terang
/ supaya birahi hatinya orang / mendengar membaca hatinya
girang

16

Atau beralat menjamu-jamu / memanggil orang tidaknya
jemu / segala pekakas suka meramu / memuliakan Nabi
maksud pertama

Secara am, di dalam kitab *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān* terdiri daripada beberapa buah subtajuk yang saling berkaitan antara satu dengan yang lainnya. Masing-masing subtajuk berisi kisah dan jumlah bait yang berbeza. Untuk lebih ringkasnya, berikut ini (dalam Jadual 4.3) disenaraikan subtajuk dan jumlah bait.

Jadual 4.3: Pembahagian kisah-kisah yang terdapat dalam
Kitab *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*,
karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli (1870-1971).

No. I	Sub Tajuk II	Bait Ke- III	Halaman IV
1.	Pembukaan (tidak dinyatakan sebagai subtajuk)	1-7	1-2
2.	Kelebihan Maulud	18-50	2-5
3.	Asal Makhluk	51-59	5-10
4.	Aminah Kahwin dengan Abdullah	60-93	10-13
5.	Mimpi Aminah Sembilan Bulan	94-110	13-14
6.	Khabar Abdullah	111-127	14-16
7.	Khabar Asiah dengan Maryam	128-151	16-18
8.	Ajaib Nabi Zahir	152-179	18-20
9.	<i>Nan Manjawat</i> ⁴⁵ Nabi dan Ajaibnya	180-207	20-23
10.	Kota Parsi dan Kantur Iraq	208-229	23-25
11.	Nama Tempat Nabi Zahir	230-244	25-26
12.	Pada Hari Nabi Ketujuh	245-276	26-29
13.	Nan Menyusukan Nabi	277-297	29-30
14.	Nabi Lekas Gadang	298-309	31-32
15.	Nabi Bermadah	310-321	32-33
16.	Cerita Halimah	322-346	33-35
17.	Batu dan Lainnya Memberi Salam Kepada Nabi	347-377	35-38
18.	Aminah ke Kota Medina	378-404	38-39
19.	Wasiat Abdul Mutalib	405-415	40-41
20.	Fasal ke Kota Syam	416-468	41-44
21.	Fasal ke Tanah Syam	469-480	44-45

⁴⁵Yang menanti atau menyambut sebagai “doktor” nya Nabi Muhammad lahir.

I	II	III	IV
22.	Fasal Nabi Berniaga	481-537	45-50
23.	Fasal Kaabah Rosak	538-559	50-51
24.	Fasal Menerima Wahyu	560-600	52-55
25.	Fasal Orang Mula Beriman	601-613	55-56
26.	Fasal Nabi Sembahyang Malam	614-619	56-57
27.	Fasal Mati Abi Thalib	620-651	57-59
28.	Fasal Nabi Mikraj	652-662	60
29.	Fasal Nabi Mendakwakan Jadi Rasul	663-729	61-66
30.	Nabi ke Medina	730-750	66-68
31.	Fasal Kafir Makah Memanggil Suraqah	751-764	68-69
32.	Fasal Khabar Medina	765-811	69-73
33.	Fasal Nabi Sakit	812-846	73-76

Selain kitab tersebut di atas, Syeikh Sulaiman ar-Rasuli atau yang juga dikenal dengan Inyik Canduang juga ramai menulis berkaitan dengan Islam dan adat Minangkabau. Beliau juga dikenal sebagai ulama yang sasterawan kerana tidak sedikit karya berbentuk sastera yang ditulis, sama ada dalam genre puisi mahupun prosa. Hingga kini, belum semua karya Beliau yang sudah dibuat transliterasi. Di antara yang belum ialah syair *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*. Dengan beberapa alasan tertentu, transliterasi syair ini akan dihadirkan di dalam lampiran. Alasan kenapa syair ini tidak terpilih untuk disunting dan masuk ke dalam bahagian utama sebuah bab akan dijelaskan dalam Bab V.

Q. *Salinan-Q*: [*Al-Taraghub ilaa Rahmatillah*]

Salinan-Q ini ditulis oleh Syeikh Muhammad Dalil bin Muhammad Fatawi (1864-1923) atau yang juga dikenal dengan Syeikh Bayang.⁴⁶ Kitab *Al-Taraghub ilaa Rahmatillah* yang disertai dengan syair nasihat yang diberi tajuk "Thalabus Shalat" diterbitkan oleh Druckerij Datuk Maharaja Padang pada tahun 1916. Kitab ini tidak

⁴⁶Penyebutan Syeikh Bayang kerana kampung halaman Syeikh Muhammad Dalil bin Muhammad Fatawi ialah di Bayang, Pesisir Selatan, Sumatera Barat. Di Bayang inilah Beliau lahir dan dibesarkan hingga akhirnya menjadi ulama dalam golongan Kaum Tua yang cukup terkenal. Ulama karismatik ini meninggal di Padang dan kuburnya terletak di depan mihrab Masjid Ganting, Padang. Baca lebih jauh tentang Syeikh Bayang dalam Yulizal Yunus, *Sastra Islam : Kajian Syair Apologetik Pembela Tarekat Naqsyabandiyah Syeikh Bayang*, (Padang: IAIN-IB Press, 1999), hlm. 36-77.

seluruhnya berkenaan dengan MN di Minangkabau. Di dalamnya terkandung juga perihal pendapatnya yang membenarkan pembacaan *usalli* sebelum salat dan bantahan terhadap Syeikh Ahmad Khatib yang menyatakan Tarekat Naqshabandiyah sebagai bidaah. Adapun yang berkenaan dengan MN adalah berkenaan pendapat Beliau tentang “berdiri maulid” sebagai pekerjaan yang baik dan tidak melanggar akidah Islam⁴⁷.

Kitab ini oleh Scribe (1973: 82) disebut sebagai tulisan yang penuh moral. Syeikh Bayang juga disebut sebagai ulama golongan Kaum Tua yang lunak. Berbagai-bagai tulisannya disampaikan dengan bahasa yang boleh diterima oleh masyarakat luas. Beliau juga banyak menulis syair, sehingga Yulizal Yunus (1999: 73) menyebut Beliau sebagai pengarang dan sasterawan penyair. Beberapa syair yang Beliau karang seperti *Majmu' Musta'mal*, *Miftah Al-Haq*, *Dar Al-Mawa'idzah*, dan yang lainnya.

R. *Salinan-R*: [Berbagai-bagai]

Adapun yang termasuk *Salinan-R* ialah berbagai-bagai tulisan pendek yang ditulis ulama tempatan berkenaan polemik perayaan MN di Minangkabau. Berbagai-bagai tulisan tersebut wujud dalam Jawi dan diterbitkan dalam majalah-majalah tempatan. Ulama dari golongan Kaum Muda lebih dominan dalam menghasilkan tulisan-tulisan jenis ini, salah satunya ialah Syeikh H. Abdullah Ahmad (1878-1933).⁴⁸ Sebagai pengelola majalah *al-Munir*,⁴⁹ Abdullah Ahmad memiliki peluang penuh dalam penyaluran gagasan dan wacana pembaharuan keislaman melalui majalah tersebut.

⁴⁷*Ibid.*, hlm. 59. Lihat juga dalam M. Sanusi Latief, *Op. Cit.*, hlm. 586-588.

⁴⁸Beliau merupakan kawan rapat Syeikh H. Abdul Karim Amrullah atau Haka (1879-1945), Syeikh Tahir Djalaluddin al-Azhari (1869-1956), Syeikh Muhammad Djamil lambek (1860-1947). Semua ulama ini, termasuk Abdullah Ahmad ialah murid Syeikh Ahmad Khatib al-Minangkabawi (1860-1916) di Makah. Sepulang dari Makkah keempat ulama ini menjadi pencetus pertama gagasan pembaharuan Islam. Lihat gerakan *sepang terjang* mereka dalam Murni Djamal, *Op. Cit.*; lihat juga M. Sanusi Latief, *Ibid.*

⁴⁹Majalah *al-Munir* (Penyuluh) merupakan majalah yang diusahakan oleh Haji Abdullah Ahmad bekerjasama dengan HAKA dari tahun 1911 sampai dengan 1916. Majalah ini mengikut ideologi majalah *al-Imam* (Sang Pemimpin) yang dikelola oleh Syeikh Tahir yang berhenti terbit pada tahun 1909. Majalah *al-Munir* dijadikan penyebar wacana pembaharuan keislaman tempatan Minangkabau yang dikawal oleh ulama-ulama Kaum Muda. Baca lebih jauh dalam Murni Djamal, *Op. Cit.*, hlm. 26.

Pada tahun 1914, kali pertama Abdullah Ahmad menerbitkan tulisannya di majalah *al-Munir* (Jilid III, Juz 24, hlm. 383),⁵⁰ yang berisi polemik berkenaan “berdiri maulid” MN (lihat gambar 4.16). Secara am, di dalam tulisannya ini Beliau mengatakan bahawa “berdiri maulid” merupakan sesuatu yang masih diperdebatkan dalam kalangan ulama di dunia Islam. Oleh sebab itu, sudah semestinya ulama-ulama Minangkabau tidak mengikut atau meninggalkan sesuatu yang masih diperdebatkan tersebut. Hal ini kerana menurut hukum fikah, sesuatu yang masih dipertentangkan antara sunnah dan bidaah haruslah ditinggalkan.



Gambar 4.16: Tulisan Syeikh Abdullah Ahmad dalam majalah *al-Munir* (Tahun 1914, Jilid III, Juz 24, hlm. 383) yang berisi polemik “berdiri maulid” dalam perayaan MN di Minangkabau.

Sepuluh tahun berikutnya, pada tahun 1924, terbit pula tulisan Abdullah Ahmad pada Majalah *al-Ittifaq al-Iftiraq*⁵¹ yang juga berisi serangannya terhadap praktik

⁵⁰M. Sanusi Latief, *Op. Cit.*, hlm. 593 #69 disebutkan bahawa tulisan pertama Abdullah Ahmad mengenai perbantahan tentang “berdiri maulid” terdapat pada Majalah *al-Munir*, Padang, Jilid V, Juz 24, halaman 383. Apabila dilihat dalam majalah *al-Munir* pada tarikh yang disebutkan ternyata isinya berkenaan dengan perdebatan tentang waktu gerhana. Besar kemungkinan M. Sanusi Latief khilaf menaip Jilid III tertaip menjadi jilid V.

⁵¹Majalah ini juga didirikan oleh Abdullah Ahmad bersama rakan-rakan ulama pembaharu lainnya. Majalah ini diterbitkan pada tahun 1913, termasuk juga pada tahun yang sama juga diterbitkan Majalah *Al-Akbar*. Abdullah Ahmad memang pencinta majalah pembaharu. Beliau juga menjadi “perwakilan atau agen” untuk majalah-majalah pembaharuan yang terbit di Singapura dan Cairo. Baca misalnya dalam M. Nur, “Gerakan Kaum Sufi di Minangkabau Awal Abad Ke-20”. *Tesis Magister*, (Yogyakarta: Fakultas Pascasarjana Universitas Gadjah Mada, 1991), hlm. 64.

“berdiri maulid” dalam perayaan MN. Dalam tulisan ini, secara khusus beliau mengkritik dalil-dalil yang digunakan Kaum Tua untuk membenarkan praktik “berdiri maulid” dalam perayaan MN. Namun demikian, Abdullah Ahmad juga mengkritik seorang ulama Arab yang menghukum “berdiri maulid” sebagai perbuatan bidaah dalalah tanpa merinci secara jelas alasan pemberian hukum seperti itu. Menurut beliau, semestinya ulama tersebut mengatakan bahawa urusan ini (berdiri maulid) hanyalah permasalahan khilafiah, sehingga yang perlu dikemukakan ialah perbezaan pendapat yang berhubung kait dengan tema itu. Dengan demikian umat mengetahui perbezaan faham yang terjadi, tidak malah menyebarkan fitnah.⁵²

Selain Abdullah Ahmad yang rajin mewacanakan pertentangannya terhadap praktik “berdiri maulid”, dikenal pula ulama Kaum Muda yang lain yang juga rajin menulis tentang tema polemik tersebut, iaitu Ustaz Zainuddin Labay el-Yunusi. Pada tahun 1920, Zainuddin Labay menerbitkan tulisannya yang berjudul “Tarikh Perhelatan Maulid Nabi dan Hukumnya dalam Syari’at” dalam majalah *al-Munir al-Manar*.⁵³ Tulisan pada amnya merupakan terjemahan dari makalah Sayyid Muhammad Rasyid Ridha yang pernah diterbitkan di Majalah al-Manar di Mesir. Namun demikian, ada beberapa dalil-dalil yang digunakan oleh beliau untuk menyerang praktik “berdiri maulid”. Menurut Beliau, jika berdiri untuk pada saat membacakan kisah MN dan menganggap Nabi Muhammad hadir di tengah-tengah majlis merupakan tidak benar. Namun demikian, beliau mengatakan bahawa jika berdiri untuk sukacita dan tidak atas dasar untuk mengagungkan Nabi Muhammad, maka ia merupakan perbuatan yang mubah, boleh-boleh sahaja.⁵⁴

⁵²Baca lebih jauh dalam M. Sanusi Latief, *Op. Cit.*, hlm. 594-598.

⁵³Majalah *al-Munir al-Mannar* (Cahaya Penyuluh) merupakan majalah yang didirikan dan dipimpin oleh Ustaz Zainuddin Labay el-Yunusi pada tahun 1916 (Murni Djamal, *Op. Cit.*, hlm. 66). Majalah ini sebagai “lanjutan” dari Majalah *al-Munir* yang tidak lagi terbit oleh sebab kekurangan dana dan berbagai-bagai dinamika internal.

⁵⁴*Op. Cit.*, hlm 599-605.

Masih banyak tulisan-tulisan yang termasuk dalam kumpulan “berbagai-bagai” ini, tetapi tidak semua ditampilkan dalam bahagian ini. Namun demikian, semua tulisan dalam kumpulan ini dijadikan sumber pengayaan analisis teks yang (dipilih untuk) disunting. Tulisan dalam kumpulan ini juga akan menjadi pelengkap dalam analisis teks dari sudut sejarah. Oleh sebab penekanan dari sudut sejarah, teks merupakan bahagian yang penting dalam *CDA*. Tentu sahaja, semua ini menjadi huraian dan penjelasan penting dalam Bab VI.

4.3 Penutup

Wacana Islam tempatan Minangkabau yang kental telah melahirkan dua golongan ulama, iaitu golongan ulama Kaum Muda dan Kaum Tua. Impak positif dari polemik antara kedua-dua golongan ini ialah lahirnya tradisi penulisan dalam kalangan ulama, sama ada pada pihak Kaum Muda mahupun Kaum Tua. Wacana intelektual ini telah menjadi kearifan tempatan dalam menghadapi polemik, iaitu dengan menulis untuk mendebat pendapat yang dianggap tidak benar dan tidak berdasar.

Dalam konteks ini pula, beberapa naskhah berkenaan MN lahir, sehingga keberadaan naskhah tersebut tidak boleh dipisahkan dari wacana keislaman tersebut. Naskhah-naskhah berkenaan MN yang dikarang oleh ulama-ulama Minangkabau wujud dalam salinan tulisan tangan dan salinan cetakan, dalam bentuk prosa dan puisi (syair).

BAB V

SUNTINGAN TEKS DAN TRANSLITERASI NASKHAH TERPILIH

BERKENAAN MN KARYA ULAMA MINANGKABAU

5.0 Pendahuluan

Bab ini merupakan suntingan teks dan transliterasi naskhah terpilih berkenaan MN karya ulama Minangkabau. Adapun naskhah terpilih untuk disunting dan ditransliterasikan ialah *Salinan-E* yang dikarang oleh Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (Abdul Manaf) dan *Salinan-O* yang dikarang oleh Syeikh Dr. H. Abdul Karim Amrullah (HAKA). Tujuan utama dari penyuntingan teks dan transliterasi ini ialah menyediakan ‘teks terbaca’, sama ada bagi pembaca am mahupun pembaca akademik. Dalam hal keperluan kajian ini, penyediaan teks terbaca dari kedua-dua salinan ini ialah untuk menjadi dasar dan landasan bagi “mengambil” teks-teks lain. Teks-teks lain ini diperlukan bagi analisis yang luas dan mendalam berkenaan dengan dinamika wacana MN di Minangkabau.

Sebagai sebuah karya ilmiah, suntingan teks dan transliterasi ini didahului dengan dasar-dasar penyuntingan, kaedah am transliterasi (pertanggungjawaban transliterasi), dan catatan transliterasi. Adapun dasar-dasar penyuntingan teks meliputi alasan pemilihan naskhah yang disunting dan bentuk suntingannya; kaedah am transliterasi merupakan kaedah yang diguna pakai untuk kerja transliterasi kedua-dua salinan naskhah yang dipilih; catatan transliterasi difokuskan pada catatan-catatan atau aturan khusus yang diterapkan pada transliterasi teks terpilih. Untuk yang terakhir,

yakni catatan transliterasi, dihadirkan sebelum masing-masing transliterasi teks, maknanya ia hadir dua kali, mendahului atau sebelum transliterasi teks.

5.1 Dasar-dasar Penyuntingan Teks

Dalam konteks kajian ini—terutamanya untuk mencapai tujuan kajian selanjutnya—pertanyaan yang harus diajukan dari senarai naskhah-naskhah pada bab IV ialah bagaimana caranya melalui naskhah-naskhah itu boleh menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau? Bagaimana ia (naskhah dan kandungan isinya) mampu menjadi pintu masuk untuk melihat secara luas dan mendalam perihal dinamika wacana MN di Minangkabau? Jawapan untuk kedua-dua pertanyaan ini bukanlah objektif kajian ini, namun ia dijadikan jambatan dan landasan bagi jalan analisis agar sampai pada tujuan kajian yang telah ditetapkan sebelumnya.

Secara sederhana, naskhah-naskhah berkenaan dengan MN karya ulama-ulama Minangkabau itu boleh dibagi menjadi tiga kumpulan. *Pertama*, naskhah-naskhah berbahasa Arab dan kecenderungannya ialah salinan dari kitab-kitab pengarang Arab, daripadanya ialah Kitab *Syaraf al-Anam*. Naskhah-naskhah dalam kumpulan ini ialah *Salinan-A* sampai *Salinan-D* dan *Salinan-F* sampai *Salinan-M*. Naskhah-naskhah tersebut antaranya masih dibacakan pada perayaan MN di Minangkabau dan sebahagian yang lain hanya disimpan sahaja. Dalam perspektif *CDA*, hal yang penting untuk dijelaskan dari kumpulan naskhah ini ialah proses “produksi” dan “konsumsi” dalam kalangan penggunaanya. Selain itu, fenomena perdagangannya juga penting untuk diungkap bagi menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau. Berbagai-bagai motivasi dan dorongan ideologi untuk memiliki dan membaca naskhah-naskhah kumpulan ini merupakan data yang penting untuk dianalisis secara *CDA*.

Kedua, kumpulan naskhah yang ditulis dengan bahasa Melayu atau Melayu-Minangkabau, sama ada dalam bentuk prosa mahupun puisi (syair). Kumpulan naskhah ini cenderung berisi kisah MN dan dibacakan pada perayaan MN di Minangkabau, terutamanya dalam kalangan penganut Tarekat. Selalunya pada bahagian awal dan akhir berisi huraian kelebihan merayakan MN dan pembenaran/pembelaan terhadap bentuk-bentuk praktik perayaan MN. Naskhah-naskhah yang termasuk ke dalam kumpulan ini ialah *Salinan-E*, *Salinan-N*, dan *Salinan-P*. Melalui kandungan isi naskhah ini boleh menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau, terutamanya dalam kalangan penganut Kaum Tua yang meraikannya.

Ketiga, kumpulan naskhah yang isinya secara khusus berkenaan dengan polemik perayaan MN di Minangkabau. Jika naskhah yang ditulis oleh ulama Kaum Muda, maka isinya cenderung satira, iaitu serangan terhadap praktik perayaan MN yang dipraktikkan oleh golongan ulama Kaum Tua. Dan, jika naskhah yang ditulis oleh ulama Kaum Tua, maka isinya lebih bersifat apologetik, iaitu pembelaan terhadap keyakinan perayaan MN dan berbagai-bagai praktik perayaannya. Naskhah *Salinan-O*, *Salinan-Q*, dan *Salinan-R* merupakan naskhah yang boleh dimasukkan dalam kumpulan ini. Melalui teks yang terkandung dalam naskhah ini, dapat dijelaskan salah satu aspek penting dalam dinamika wacana MN di Minangkabau, iaitu polemik perayaan MN antara golongan Kaum Muda dengan Kaum Tua.

Jelas bahawa dari ketiga-tiga kumpulan naskhah di atas, yang langsung berhubung kait dengan “produksi” teks berkenaan dengan wacana MN di Minangkabau ialah kumpulan kedua dan ketiga. Oleh sebab itu, diperlukan “teks terbaca” dari kedua-dua kumpulan tersebut. Melalui teks terbaca ini dilakukan interpretasi isi dan analisis konteksnya untuk menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau. Dengan

demikian, diperlukan suntingan teks dan transliterasi dari naskah terpilih dari kumpulan naskah kedua dan ketiga. Pemilihan naskah yang akan disunting ini didasarkan pada isi atau teks yang terkandung di dalam naskahnya, iaitu dengan pertimbangan bahawa melalui teks itu—serta kaitannya dengan teks-teks lain—akan boleh menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau.

Adapun naskah yang akan disunting atau disusun edisi teksnya ialah *Salinan-E* dan *Salinan-O*. Kedua-dua naskah ini memiliki kriteria pertimbangan di atas. Secara lebih terperinci, berikut ini disenaraikan alasan kenapa *Salinan-E* dan *Salinan-O* terpilih dan atau dipilih untuk disunting dan ditransliterasi. Pertama, *Salinan-E* masih diguna pakai oleh masyarakat Minangkabau—khususnya penganut Tarekat Syattariyah di Padang—untuk “pedoman” dan masih lagi dibacakan pada perayaan MN. Naskah ini berisi tidak hanya kisah MN, tetapi juga berbagai-bagai pernyataan apologetik terhadap serangan ulama golongan Kaum Muda terhadap praktik perayaan MN di Minangkabau. Maknanya, perjalanan dan dinamika wacana MN di Minangkabau terakam dalam naskah ini.

Untuk sekadar menambah deskripsi naskah yang telah pun disebutkan pada bab IV, *Salinan-E* merupakan salinan yang lumayan panjang yang terdiri daripada 45 teks atau fasal. Bahagian pertama diberi judul oleh penulisnya dengan “mukadimah”. Bahagian ini berisi huraian yang menjadi latar belakang penulisan naskah. Adapun latar belakang penulisan naskah ini dikemukakan oleh penulisnya, Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib, sebagai berikut.

“Dengan nama Allah kita tulis ini kitab yang menerangkan sejarah Maulud nya Nabi Muhammad *s.m.* dan fadilat nya iaitu yang bersangkutan kelebihan menghormati hari lahirnya junjungan kita nabi Muhammad *s.m.* Sebab di akhir-akhir ini sudah ada pula sebahagian dari ustaz bahawa membesar-

besarkan hari lahir Nabi Muhammad *s.m* adalah bidaah, sebab Nabi katanya tidak pernah membesarkan hari lahirnya” (hlm. 3)

Bahagian kedua sampai dengan keempat puluh lima memaparkan cerita MN sampai hijrahnya ke Madinah. Masing-masing bahagian atau fasal diberi judul oleh penulisnya dan panjang pemaparan masing-masing fasal tidak sama. Penulisnya sering kali menyebutkan sumber kitab yang menjadi rujukan penulisannya. Hal ini, salah satunya, bertujuan untuk meyakinkan pembacanya (kaumnya) bahawa semua yang tertulis dalam naskhah tersebut merupakan ajaran yang benar dan berdasar. Adapun nama-nama judul setiap fasal dan letak halamannya boleh dilihat pada daftar isi yang terdapat di akhir halaman naskhah, yang dikutip sebagai berikut:

1. Mukadimah
2. Kelebihan memperingati Maulid Nabi *ṣalla ‘Llāhualayhi wa sallam*
3. Yang Mula-Mula mengadakan Perayaan Maulid
4. Tahun Lahir Nabi *ṣalla ‘Llāhualayhi wa sallam*
5. Kehancuran Tentara Abrahah
6. Nur Muhammad *ṣalla ‘Llāhualayhi wa sallam*
7. Nabi Dikandung Ibunya
8. Aminah dalam Kesedihan
9. Abdul Mutalib Menerima Khabar Gembira
10. Menyusukan Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhualayhi wa sallam*
11. Muhammad Kembali kepada Ibunya
12. Isteri Aminah Wafat
13. Berangkat ke Negeri Syam
14. Pendeta Buhaira
15. Muhammad selalu Terpelihara
16. Ke Syam yang Kedua
17. Laporan Maysarah kepada Khadijah
18. Menjadi Hakim
19. Turun Wahyu
20. Orang yang Mula-Mula Beriman
21. Mulai Berterang-terang
22. Azab atas Kaum Muslimin
23. Bilal Diazab Kaum Quraisy
24. Kaum Quraisy Hendak Membunuh Nabi
25. Mereka Datang kepada Abu Talib
26. Ghassan Bin Malik al-Amri
27. Abu Jahal Berkirim Surat kepada Raja Habib
28. Kaum Quraisy Mencuba Menghalangi Nabi
29. Hijrah ke Habsyah yang Pertama

30. Dua Orang Pahlawan Quraisy
31. Pengasingan Bani Hasyim
32. Hijrah ke Habsyah yang Kedua
33. Lima Orang Bangsawan Quraisy
34. *ʿĀmu ʿl-Huẓn*
35. Hijrah ke Taif
36. Nabi Kahwin dengan Saudah dan Siti Aisyah
37. Islam Menjalar ke Madinah
38. Perjanjian Aqabah yang Kedua
39. Hijrah ke Madinah
40. *Dāru ʿl-Nadwah*
41. Syuraqah akan Menangkap Nabi
42. Nabi Bertemu Kafilah Buraidah
43. Nabi Memasuki Yathribah
44. Mukjizat Nabi *ṣalla ʿllāhualayhi wa sallam*
45. Doa Maulid Nabi *ṣalla ʿllāhualayhi wa sallam*

Ada yang perlu ditegaskan di sini, bahawa pemilihan naskhah ini juga didasarkan pada kelengkapan isi, iaitu berkenaan dengan MN. Selain itu, teks yang terkandung di dalam naskhah ini boleh mewakili ideologi MN dalam kalangan Kaum Tua di Minangkabau. Melalui teks ini—tentunya juga dikaitkan dengan teks-teks lain—dapat menjelaskan ideologi berkenaan MN dalam kalangan ulama golongan Kaum Tua di Minangkabau. Dalam perspektif *CDA*, bahagian ini merupakan salah satu bahagian yang penting untuk dikemukakan dan dijelaskan.

Kedua, *Salinan-O* merupakan naskhah yang isinya khusus berkenaan dengan polemik berkenaan MN di Minangkabau. Sebagaimana disebutkan di atas, penulisnya ialah tokoh paling penting dalam kumpulan ulama golongan Kaum Muda di Minangkabau. Melalui teks ini—pastinya juga dikaitkan dengan teks lain—boleh digali dinamika wacana MN yang berkenaan dengan polemik keislaman tempatan. Dalam konteks ini, menarik jika disandingkan dengan *Salinan-P* yang merupakan syair apologetik terhadap *Salinan-O*. Namun demikian, transliterasi *Salinan-P* tidak dimasukkan dalam bab ini, tetapi ia akan menjadi lampiran sahaja. Alasannya jelas, bahawa naskhah yang terpilih untuk mewakili “semangat” Kaum Tua sudah diwakili

oleh *Salinan-E*. Teks *Salinan-P* jelas menjadi sumber penting dalam usaha memperoleh penjelasan yang seluas-luasnya dan sedalam-dalamnya berkenaan dinamika wacana MN di Minangkabau.

Salinan-O disebut oleh Kaptein (1993: 135) sebagai syair yang cukup panjang berkenaan gambaran polemik MN, khususnya di Minangkabau. Hal yang menarik dari teks ini ialah dalam hal *setting* waktunya, iaitu awal kurun ke-20. Maknanya, waktu mulainya polemik berkenaan MN di Minangkabau memuncak. Namun demikian, berbagai-bagai hal yang dikritik oleh HAKA dalam karyanya ini masih berlaku hingga kini di Minangkabau. Kompleksiti ini menjadi bahagian yang penting tentunya dalam menjelaskan dinamika wacana MN di Minangkabau.

Salinan-E ataupun *Salinan-O* dijadikan dasar dalam penjelasan dinamika wacana MN di Minangkabau. Sebagai sebuah dasar, maka kedua-dua teks dari dua salinan itu tidaklah berdiri sendiri. Kedua-dua teks ini sudah tentu berhubung kait dengan teks-teks lain yang terkandung di dalam naskhah-naskhah karya ulama Minangkabau berkenaan MN. Melalui perspektif *CDA*, semua dijalinkan menjadi makna yang luas, utuh, dan dalam tentang dinamika wacana MN di Ranah Minang.

5.2 Kaedah Am Transliterasi

Kenapa (dalam bahagian ini) harus diberi tajuk “kaedah am” transliterasi? Hal ini kerana kaedah yang akan diuraikan di sini diguna pakai sebagai acuan am untuk kedua-dua transliterasi, sama ada *Salinan-E* ataupun *Salinan-O*. Kaedah am dititikberatkan pada penggunaan pedoman yang berhubung kait dengan pemisahan kata,

ejaan dan tanda baca. Hal ini bertujuan untuk lebih memudahkan khalayak luas untuk memahami hasil transliterasi.

Namun demikian, kerana pentingnya hasil transliterasi suatu naskhah untuk kajian bidang lain, maka transliterasi juga harus berusaha menjaga ‘keaslian’ bahasa sebuah naskhah (Panuti Sudjiman, 1995: 97-100). Hal ini kadang-kadang menimbulkan dilema. Oleh sebab itu, alternatif transliterasi ini berusaha mengambil jalan tengah, iaitu perubahan dan penyempurnaan tetap dilakukan sepanjang tidak menghilangkan konteks sosial-budaya naskhah yang bersangkutan.

Sebagaimana telah pun disebutkan dalam Bab II, bahawa kaedah suntingan teks yang digunakan ialah metode edisi kritik. Metode ini dilakukan dengan cara menerbitkan teks dengan membetulkan kesalahan-kesalahan kecil dan hal-hal yang tidak sengaja, sedangkan ejaannya disesuaikan dengan ejaan yang berlaku. Diadakan pengelompokan kata, pembahagian kalimat, pengaturan perenggan, digunakan huruf besar, tanda baca, dan diberikan juga komentar mengenai kesalahan-kesalahan teks. Selanjutnya, segala usaha perbaikan disertai pertanggungjawaban. Melalui pertanggungjawaban inilah khalayak pembaca dan atau pengguna teks terbaca dapat ‘melihat’ teks asal.

Hasil transliterasi kemudiannya dilengkapi dengan anotasi dan glosari makna perkataan supaya boleh lebih mudah difahami. Anotasi tidak hanya sekadar penjelasan makna suatu kata bahasa selain bahasa Melayu, tetapi juga untuk menjelaskan beberapa hal-hal khusus yang penting untuk dijelaskan. Dalam hal ini misalnya nama tempat, nama orang, istilah tempatan, nama kitab, dan lain-lain. Kehadiran anotasi dan glosari

ini juga dimaksudkan untuk membantu bagi pengkaji lain yang juga memiliki kepentingan terhadap teks yang disunting.

Secara am, sebagai acuan untuk transliterasi kedua-dua salinan naskhah, maka perkara-perkara yang diambil kira dalam menghadirkan teks terbaca ialah sebagai berikut ini.

1. Transliterasi huruf Arab dan Jawi ke huruf Rumi serta barisnya (bunyi vokal) berdasarkan kaedah transliterasi DBP (1992).
2. Huruf kapital di dalam transliterasi digunakan pada awal kata permulaan ayat, nama-nama tokoh, gelar, nama tempat, sapaan (langsung), nama kitab, dan awal kata Al-Quran.
3. Setiap ayat diakhiri dengan tanda titik (.), seru (!), dan tanya (?), disesuaikan dengan bentuk ayatnya. Selain itu, dalam sebuah ayat ada kalanya juga akan diberi tanda baca koma (,) untuk menandai ayat berhenti sejenak.
4. Kata ulang, yang di dalam naskhah sering ditulis dengan menggunakan angka dua (2) di belakang kata yang diulang, ditransliterasikan dengan cara menuliskan kata tersebut secara utuh, misalnya kata 'orang2' akan ditulis secara utuh menjadi 'orang-orang'.
5. Kata depan 'di' dan 'ke' ditulis sesuai dengan ketentuan, iaitu sama ada ditulis terpisah jika ketentuannya terpisah atau ditulis serangkai jika dengan kata yang diikutinya.
6. Tanda [] digunakan untuk huruf dan atau kata yang menurut penyunting boleh dihilangkan.
7. Tanda { } digunakan untuk huruf dan atau kata yang menurut penyunting lebih sesuai digunakan dari pada huruf, kata atau kalimat yang terletak di depan tanda ini.

8. Tanda () digunakan untuk huruf, kata atau kalimat yang menurut penyunting perlu ditambahkan.
9. Tulisan yang tidak terbaca akan ditulis huruf yang terbaca dan penulisan huruf terbaca dipisahkan dengan tanda (-). Adapun huruf yang sama sekali tidak terbaca akan ditulis dengan tanda tanya (?).
10. Transliterasi huruf Arab (bahasa Arab), kata dan atau istilah dalam bahasa Minangkabau, ayat al-Quran dan frasa tertentu serta perkataan asing (yang bukan bahasa Melayu) akan ditulis dalam bentuk *italic*. Tanda (') digunakan untuk menunjukkan pembahagi antara suku kata, misalnya pada *wa'LLāhu*.
11. Acuan yang digunakan di dalam menyusun glosari ialah Kamus Bahasa Minangkabau-Indonesia Edisi Kedua (2012), *Qamus Idris al-Marbawi: 'Arabi-Malayuwi* (1990), dan Kamus Dewan Edisi Keempat (2007).

Sebagaimana telah disebutkan pada keterangan nombor 1 di atas, bahawa transliterasi huruf Jawi dan Arab ke Rumi berpedoman kepada kaedah transliterasi DBP (1992). Secara teknik dan berurutan, panduannya boleh dilihat pada tiga jadual berikut ini. Adapun jadual berkenaan dengan pedoman penukaran huruf Arab ke Rumi boleh dilihat pada jadual 5.1 seperti di bawah ini:

Jadual 5.1: Penukaran huruf Arab ke huruf Rumi berdasarkan DBP (1992)

Arab	Rumi	Arab	Rumi	Arab	Rumi
ا	a	ز	z	ق	Q
ب	b	س	s	ك	K
ت	t	ش	sy	ل	L
ث	th	ص	sh	م	M
ج	j	ض	dh	ن	N
ح	h	ط	th	و	W
خ	kh	ظ	zh	ه / هـ / ه	H
د	d	ع	'	ء	`
ذ	dh	غ	gh	ي	Y
ر	r	ف	f	ة / آ	T

Dalam jadual 5.2 berikut ini dinyatakan pula kaedah penukaran huruf Jawi ke huruf Rumi tentang penggunaan titik sebagai tanda huruf Jawi yang diubahsuai dari aksara Arab, iaitu huruf g, p, c, ny, dan ng.

Jadual 5.2: Penukaran huruf Jawi kepada huruf Rumi berdasarkan DBP (1992)

Jawi	Rumi	Jawi	Rumi	Jawi	Rumi
گ / گ	g	ڤ / ن	ny	چ / ج	c
ف / ف	p	غ / غ	ng		

Selain kedua-dua kaedah di atas, dalam transliterasi juga mengikut pemindahan bunyi vokal daripada bentuk baris dan ejaan dalam bahasa Arab menerusi kaedah seperti dalam jadual di bawah ini:

Jadual 5.3: Perubahan bunyi vokal berdasarkan kaedah DBP (1992)

Bentuk Huruf	Bentuk Baris	Bunyi/Ejaan Rumi
آ	<i>fathah</i> (atas)	Ā / ā
إي	<i>kasrah</i> (bawah)	Ī / ī
او	<i>dhammah</i> (depan)	Ū / ū

Untuk kes pemberian titik untuk huruf g, p, c, ny, dan ng seperti yang terdapat pada jadual 5.2 dan pemindahan bunyi vokal seperti yang tertera pada jadual 5.3, tidaklah secara utuh ditemukan di dalam kedua-dua naskhah. Hal ini kerana, banyak juga ditemui beberapa “kesalahan”, misalnya ada huruf yang seharusnya diberi titik, tidak bertitik sehingga seakan-akan terbaca berbeza dengan yang sebenarnya. Selain itu, ramai juga ditemui bunyi vokal yang tidak ditandai dengan penanda bunyi vokal, sama ada baris *fathah* untuk bunyi /a/, *kasrah* untuk bunyi /i/, ataupun *dhammah* untuk bunyi /u/. Maknanya, tidak semua bunyi vokal ditandai dengan tanda baca huruf yang lazim

digunakan dalam penulisan Jawi. Hal seperti itu secara amnya sering kali ditemui dalam teks-teks klasik Melayu, sama ada tulisan tangan mahupun salinan cetakan. Dan, terkadang untuk beberapa kata dan istilah memerlukan perhatian saksama dan ketelitian untuk menentukan kata dan istilah yang meragukan, sama ada kata itu 'kambing' atau 'kumbang'.

Dalam transliterasi, anotasi teks juga diperlukan agar khalayak pembaca boleh “membayangkan” teks asal. Selain itu, anotasi teks juga dilengkapi dengan glosari makna perkataan. Hal ini mengingat bahawa kedua-dua teks lahir dalam konteks bahasa dan budaya Minangkabau. Dengan demikian ramai ditemui kata dan istilah kebudayaan tempatan yang penting untuk diberikan penjelasan.

5.3 Catatan dan Transliterasi *Salinan-E*

Sebagaimana telah disebutkan dalam bab II, bahawa *Salinan-E* ditulis dengan aksara Jawi dan Arab. Maknanya bahasa yang digunakan ialah bahasa Melayu dan Arab. Aksara dan bahasa Arab digunakan untuk menuliskan ayat Al-Quran, Hadis dan kutipan-kutipan dalam kitab berbahasa Arab serta bacaan doa. Bahasa Melayu yang digunakan juga banyak bercampur dengan kata dan istilah bahasa Minangkabau. Selain itu, kesalahan tulis juga ramai ditemukan di dalam *Salinan-E*.

Selain itu, terdapat hal-hal khusus yang penting menjadi catatan dalam transliterasi teks *Salinan-E*, terutamanya beberapa hal yang berkenaan dengan ejaan, istilah, dan hal-hal lain yang khas ditemukan di dalam teks tersebut. Catatan ini dimaksudkan untuk secara khusus “menghantarkan” pembaca agar memiliki bekal dan perspektif yang sama terhadap suntingan yang dihasilkan. Dengan kata lain, catatan ini

juga dimaksudkan sebagai upaya untuk menghadirkan transliterasi *Salinan-E* dengan sebaik-baiknya. Berbagai-bagai hal yang rinci tersebut akan dijelaskan dalam catatan transliterasi berikut ini.

5.3.1 Catatan Transliterasi

Seperti teks-teks Melayu yang ditulis dalam bentuk prosa pada amnya, *Salinan-E* (dalam tulisan Jawi) juga ditulis dengan susunan tanpa menggunakan penanda perenggan sebagai pemisah satuan fikiran atau gagasan. Dengan demikian, untuk lebih memudahkan pemahaman terhadap isi kandungan naskhah, maka hasil transliterasi disusun dengan memisahkan antara perenggan yang satu dengan yang lainnya. Perenggan disusun berdasarkan kesatuan fikiran atau gagasan yang dianggap wajar untuk dipisahkan dan ditulis dengan jarak satu perengan. Perenggan juga dibuat untuk memisahkan satu kalimat langsung dengan kalimat langsung yang lainnya.

Beberapa catatan yang penting untuk dikemukakan di sini berkenaan dengan ejaan yang terdapat dalam teks *Salinan-E* adalah sebagai berikut ini. Pertama, tidak seluruh atau tidak konsisten menggunakan tanda diakritik untuk huruf g, t, q, p, dan f. Huruf g yang seharusnya diberi tanda titik (گ) terkadang tidak diberi tanda titik, sehingga hurufnya menjadi huruf k (furuh adap aud kitiT).(St dan q antaranya ditulis bergandingan, sehingga kelihatannya seperti satu titik yang berakibat huruf tersebut kelihatan seperti huruf n dan p. Menurut Edwar Djamaris (1992: 189) gejala semacam ini merupakan kecenderungan am pada naskhah-naskhah Melayu.

Kedua, tidak konsisten menggunakan penanda bunyi vokal /i/ dan /u/. Vokal akhir /i/ kadang-kadang diberi penunjuk bunyi dengan huruf seperti berikut ini:

tambah y (ي) : di	: d – y
nagari	: n-g-r-y
tanpa y (ي) : di	: d

Demikian pula dengan vokal akhir /u/ kadang-kadang diberi tanda huruf w (و) dan kadang-kadang tidak, seperti contoh di bawah ini:

dengan w (و) : buku	: b-w-k-w
guru	: g-r-w
tanpa w (و) : itu	: a-y-t
iaitu	: y-a-t

Ketiga, huruf ك, ق dan ء digunakan untuk menunjukkan hambat akhir /k/ setelah vokal. Penggunaan huruf-huruf tersebut seperti untuk kata *dicetak*, *untuk*, *tidak*, *hendak*, *anak* dan yang lainnya. Maksudnya, huruf k—terutamanya di akhir sebuah kata—tidak selalu ditulis dengan huruf ini laH. Sagaknya berlaku am pada teks-teks klasik Melayu yang ditulis dengan Jawi.

Keempat, bunyi /s/ ditulis dengan menggunakan huruf س, ص dan ش. Penggunaan huruf-huruf tersebut seperti terdapat dalam kata *Makaṣsar*, *setelah*, *berasal*, *musibah*, *menasihati*, dan *masalah*. Namun demikian, untuk huruf ‘sy’ selalu ditulis dengan huruf س’, ’takaraysam’, ’nadhays’ arak adap aynlasim, ’syurga’, dan yang lainnya.

Kelima, bunyi /t/ selain ditulis dengan huruf ت juga digunakan huruf ط. Huruf ط digunakan untuk kata seperti *mintā*. Bunyi /t/ juga terdapat pada kata yang berakhiran huruf k yang mendapat akhiran –kan, seperti kata *memutarbalitkan*. Untuk kes ini, dalam transliterasi akan ditulis terus bahasa Melayu.

Keenam, sering menggunakan tanda pengulangan (ꞑ) untuk mengulang kata, sama ada pengulangan seluruhnya mahupun pengulangan kata dasarnya. Penggunaan tanda tersebut seperti terdapat pada kata *orangꞑ, tiapꞑ, pagiꞑ, ulamaꞑ, beramaiꞑ, memanggilꞑ, ke pelosokꞑ*, yang masing-masing kata tersebut bermakna *orang-orang, tiap-tiap, pagi-pagi, ulama-ulama, beramai-ramai, memanggil-manggil, ke pelosok-pelosok*. Dalam transliterasi, untuk penulisan kata pengulangan dituliskan secara utuh atau tidak lagi menggunakan tandai angka dua (2).

Ketujuh, kata ‘langsung’ ditulis dengan kata ‘lansung’ dan kata ‘menjemput’ ditulis dengan kata ‘menjeput’. Hal ini merupakan hal yang biasa terjadi untuk penutur bahasa Minangkabau. Dalam transliterasi, kes seperti ini akan terus ditulis dalam ejaan bahasa Melayu. Tentunya dengan berpedoman pada kaedah yang telah ditentukan seperti senarai di atas.

Untuk fenomena yang terakhir di atas, penting untuk menjadi catatan dalam transliterasi ini. Hal ini kerana, ejaan sejumlah kata dan istilah dalam *Salinan-E* berbeza dengan yang seharusnya ditulis atau yang terdapat di dalam kamus.¹ Untuk tujuan agar lebih kemas, maka beberapa kata dan istilah yang penulisannya berbeza dengan cara penulisan yang terdapat di dalam kamus akan ditulis sesuai dengan ejaan di dalam kamus. Sebagai contoh, misalnya kata yang ditulis di dalam naskhah ‘j-a-w-a-b-a-n’ untuk kata ‘jawaban’ akan ditransliterasikan menjadi ‘jawapan’. Namun demikian, untuk beberapa kata dan istilah Minangkabau yang merujuk pada tempat dan konsep kebudayaan tempatan akan ditulis miring dan diberi anotasi. Untuk tidak kehilangan informasi asal kata yang terus ditulis sesuai yang terdapat di dalam kamus, maka kata-

¹Kes yang sama boleh dilihat dalam Suryadi, *Syair Sunur: Teks dan Konteks Otobiografi Seorang Ulama Minangkabau Abad Ke-19*, (Padang : Citra Budaya, 2004), hlm. 47-51. Dalam teks *Syair Sunur* yang dikajinya, Beliau menemukan banyak kata yang penulisannya tidak sama dengan yang ditemukan di dalam kamus. Hal ini merupakan fenomena am yang boleh ditemui dalam naskhah yang ditulis oleh penyalin asal Minangkabau, iaitu menuliskan sebuah kata bahasa ibunya dengan cara "memelayukan" ke dalam tulisan. Beliau mencontohkan kata Minangkabau *tuhua* "dimelayukan" menjadi *tuhur* (kering). Dalam konteks fenomena ini, Umar Junus (1959: 14-15) menyebutkan bahawa perbezaan antara naskhah-naskhah Minangkabau dengan naskhah-naskhah Melayu amatlah samar. Sering naskhah yang digolongkan sebagai naskhah Minangkabau dapat dibaca menjadi bunyi bahasa Minangkabau dan boleh juga terbaca dengan bunyi bahasa Melayu.

kata dan istilah yang demikian disenaraikan dalam jadual 5.4. Hal ini sekali gus untuk membantu pihak lain atau pengkaji lain yang ingin memanfaatkan hasil suntingan teks untuk kajiannya, terutamanya kajian kebahasaan.

Jadual 5.4: Penyesuaian tulisan transliterasi menurut Kamus Dewan

Salinan-E (Jawi)	Latin	Transliterasi (Menurut Kamus)	Hlm.
I	II	III	IV
ارتى	artinya	ertinya	Tersebar dalam banyak hlm.
بيعة	baiat	baiah	187, 189, 190, 191, 192
بفان	bapaknya	bapanya	28, 30, 31, 62, 63, 64, 67, 75, 80, 93, 103, 105, 106, 134, 146, 153, 170
براجق	beracak	merecak	134, 202, 219
براشسور	berangsur-angsur	beransur-ansur	194
بروتغ	berutang	berhutang	167, 194
برزينه	berzinah	berzina	187
بسرنا	beserta	berserta	6, 10, 14, 18, 20, 49, 55, 62, 63, 66, 135, 141, 144, 145, 162, 163, 197, 200, 201, 204, 206, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 221, 222
بيسا	bisa	boleh	91, 106, 107
اچوهكن	diacuhkan	diacukan	121
دانتاركنله	diantarkanlah	dihantarkan lah	45, 181, 198
دبوتهكن	dibutuhkan	diperlukan	32
دچوكيل	dicukil	dicungkil	129
دنارولن	ditarukkan	ditaruhkan	51
داولوركن	diulurkan	dihulurkan	131, 133
فلوسوف	filosof	filsafat	78
گوبنور	gubernur	gabenor	69
گوليتا	gulita	gelita	41
گوربا	gureba	gereba	219
هاسونغ	hasung	asung	187
قوين	kawin	kahwin	62

I	II	III	IV
كعبة	Ka'bah	Kaabah	Tersebar dalam banyak hlm.
كارن	karena	kerana	Tersebar dalam banyak hlm.
ماؤ	mau	mahu	21, 57, 67, 71, 73, 79, 80, 91, 108, 110, 112, 128, 129, 133, 139, 143, 147, 153, 158, 162, 165, 169, 173, 179, 187, 188, 190, 202, 214, 216, 218, 219
ممبرين ناهوكن	memberikan tahukan	memberitahukan	135
ممبر دوليكن	memperdulikan	mempedulikan	70, 84, 107, 138, 150, 201
مغندالي	mengendaki	menghendaki	87, 162, 193
مغروپيكن	menghunikan	menghunikan	66
منسوحين	mensucikan	menyucikan	58
منتعلوقكن	mentaklukkan	menaklukkan	165
مبونسونغ	menyonsong	menyongsong	146, 213
مبونينكن	menyunikan	membunyikan	99
مفالة	mufakat	muafakat	193
مولاليله	mulailah	mulalah	107, 109, 153
موسيك	musik	muzik	28
مغابيسان	pengabisan	penghabisan	182
مردولي	perduli	peduli	122
مركمهان	perkemahan	perkhemahan	189, 193, 204, 205, 206
مرتدائنن	pertandaannya	petandanya	70
مفتان	pintak	pinta	30
مورا	pora	porah	79
مريضا	ridha	reda	31, 98, 122, 166
مرفروسوت	terperosot	terperosok	59
ساج	saja	sahaja	63, 68, 69, 71
تربولاليك	terbulalik	terbelalak	174
ترينتان	terlentangkan	telentangkan	125, 171
اوانغ	uang	wang	9, 15, 62, 128
يايت	yaitu	iaitu	Tersebar dalam banyak hlm.

5.3.2 Transliterasi *Salinan-E*

(1)² Kitab
*FADĪLATU 'L-SHUHŪR*³
Menerangkan Sejarah
Mauludnya Nabi Muhammad
Ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam
Sampai Hijrah ke Negeri Madinah
jilid yang kedua⁴
Disusun oleh Haji Imam Maulana
Abdul Manaf Amīn 'l-Khatīb
Batang Kabung Koto Tengah, Tabing, Padang

(2) Allah
Muhammad
Ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam
Allah * *Bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīm* * Allah

Alḥamduli 'Llāhi 'l-ladhī sharaḥa 'l-anāma bi ṣāḥibi 'l-maqāmi 'l-a'lā wa kamalu 'l-sa'ūdu bi 'l-kirami mawlūdi ḥawā syarfan wa faḍlā. Wa 'l-ṣalātu wa 'l-salāmu 'alā asyrafī 'l-anbiyā 'i wa 'l-mursalīn Sayyidinā Muḥammad wa 'alā ālihī wa aṣḥābihī wa 'alā mani 'l-tabi' ihī ilā yawmi 'l-dīn. Ammā ba'du.

Adapun kemudian dari pada itu, maka inilah kitab yang bernama *Faḍīlatu 'l-Shuhūr* jilid dua yang menerangkan sejarah Maulud Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* sampai hijrah ke negeri Madinah. Disusun oleh Haji Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib pada kariah Batang Kabung, Koto Tengah, Tabing, Padang.⁵ Mudah-mudahan berkat kebesaran Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*, saya dapat syafaat dari Beliau.

(3) Mukadimah

Dengan nama Allah kita tulis ini kitab yang menerangkan sejarah Mauludnya Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* dan fadhilahnya⁶, iaitu yang bersangkutan kelebihan menghormati hari lahirnya junjungan kita Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Sebab di akhir-akhir ini sudah ada pula sebahagian dari ustaz bahawa membesar-besarkan hari lahir Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* adalah bidaah. Sebab Nabi katanya tidak pernah membesarkan hari lahirnya.

Ini pendapat, saya rasa adalah menurut kehendak hawa nafsunya. Atau tidak ketemu olehnya ayat dalam *Qur'ānu 'l-Karīm* yang berbunyi, *qāla 'Llāhu ta'āla: Inna 'Llāha wa malā 'ikatahū yuṣallūna 'alā 'l-Nabīy. Yā ayyuha 'l-ladhīna āmanū ṣallū 'alayhi wa sallimū taslīma* (Surah *al-Aḥzāb*). Ertinya, berkata Allah Taala, “Bahawa sesungguhnya Allah dan malaikat-Nya menghormati akan Nabi Muhammad. Dari itu

²Nombor ini disesuaikan dengan nombor halaman pada naskhah. Nombor ini bahagian pertama naskhah atau semacam cover naskhah. Penulisan nombor halaman di dalam naskhah asal dimulai dengan nombor halaman 3. Maknanya nombor (1) dan (2) tidak ditulis sebagai penunjuk nombor halaman naskhah.

³Maknanya: “keutamaan/keistimewaan bulan”.

⁴Naskhah *Faḍīlatu 'l-Syuhūr* karya Abdul Manaf terdiri dari empat jilid. Jilid pertama, berisi tentang kelebihan bulan Muharam dan kelebihan bulan Asyura, tanpa tahun, setebal 80 halaman. Jilid ketiga, mengandungi teks kelebihan bulan Syaaban, tanpa tahun, setebal 100 halaman. Dan, jilid yang keempat menghuraikan fasal bulan Ramadan dan kelebihan ibadah-ibadah di dalamnya dan kelebihan bulan Syawal, selesai ditulis tahun 1992, setebal 112 halaman.

⁵Lihat lokasi wilayah ini dalam peta terlampir.

⁶Bahasa Melayu: “Fadilat nya”

wahai orang-orang mukmin, hormati pulalah oleh mu atasnya Nabi dan memberi salam akan sempurna salam.”

Dengan membaca ayat ini, jelaslah oleh kita bahawa Allah menganjurkan kepada orang mukmin supaya menghormati Nabi Muhammad *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam*. Cara menghormati itu bermacam-macam, ada dengan membaca selawat kepada Beliau, ada dengan menyebut-nyebut sejarah kelahirannya dan perjuangannya menegakkan agama Islam, ada pula membaca sejarah Israk dan Mikrajnya. Semuanya ini kita dapat pemandangan dan pertunjuk untuk menegakkan dan mempertahankan agama Islam.

(4) Kelebihan Memperingati Maulid Nabi Muhammad

Qāla`l-Nabi ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam: man`aẓama mawlīdi wajabat lahū syafā`atī fī yawmi`l-qiyāmati. Ertinya, “siapa yang membesarkan hari lahir aku, wajib baginya bantuan aku pada hari kiamat.” Memperingati Maulid Nabi buat menyatakan cinta dan kasih kita kepada Nabi Muhammad *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam*.

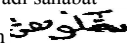
(Al-Hadith), *`an`Ā`isyata raḍia`LLāhu `anhā, man aḥabba`l-Nabiy ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam akthara mina`l-ṣalāti`alayhi wa thamaratuhu`l-wuṣūlu ilā syafā`atihī wa ṣaḥabatihī fī`l-jannati*. Ertinya, siapa yang cinta dan kasih akan Nabi banyak dia berselawat atas Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam* dan buahnya sampai dia kepada syafaat Nabi dan mensahabati⁷ Nabi dalam syurga. Dan lagi katanya Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam, man aḥabbanī kāna ma`iya fī`l-jannati*. Artinya berkata Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam*, “Siapa yang mencintai aku, ada ia sahabat aku dalam syurga.

Kasih kepada Nabi banyak mengingati Nabi, caranya banyak membaca selawat kepadanya, termasuk memperingati Maulidnya Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam*. Telah berkata Umar ibn al-Khattab, *man aẓama mawlida`l-Nabiy ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam, faqad ahyā`u`l-Islām*. Ertinya “siapa yang membesarkan hari lahir Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam* maka (se)sungguhnya⁸ telah menghidupkan dia akan Islam.” Orang-orang yang memperingati hari lahir Nabi bererti dia telah menghidupkan agama Islam kembali. Sebab dengan begitu mendengarkan sejarah kelahiran Nabi Muhammad maka nampak bagaimana kebesaran dan kemuliaan Nabi Muhammad *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam* oleh Allah *subḥānahū wa ta`āla*. Banyak terjadi keajaiban yang merasakan kepada kita kebesaran Allah Taala.

Berkata pula Ali *Karīmu`LLāhu wajhahu, man`aẓama mawlida`l-Nabiy ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam, lā yakhruju mina`l-dunyā illā bi`l-īmān*. Ertinya berkata Saidina Ali kari mullah wajhah, “Barang siapa membesarkan Maulid Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam* tidak dia keluar dari dunia (waktu mati) malahan dalam iman yang teguh.”

Berkata Saidina Abu Bakar *raḍiya`LLāhu anhu, man anfaqa mawlida`l-Nabiy ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam, dirhaman fa huwa raqīqī fī`l-jannati*. Ertinya, “siapa yang bernafkah satu dirham bagi memperingati hari lahir Nabi *ṣalla`LLāhu `alayhi wa sallam*, maka ia akan menjadi sahabat aku dalam syurga.”

⁷Bahasa Melayu: “menjadi sahabat”

⁸Tertulis dalam naskhah 

Qāla 'Uthmān raḍiya 'Llāhu anhu, man anfaqa dirhaman alā qir'atin mawlidihī ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam fa ka annamā shahīdan yawma waqi atin badrin wa hunaynin. Ertinya, berkata Sayidina Uthman, “Siapa yang menafkahkan satu dirham atas pembacaan hari lahir Nabi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam, maka seolah-olah telah menghadiri dia akan peperangan di Badar, di Waqi’ dan di Hunain.

Telah berkata ahli tasawuf yang besar, Syeikh Ma'ruf al-Karkhi *qaddasa 'Llāhu sirrahu, man hayā'a li ajli qirā'ata maulida 'l-rasūli ṭa'āman wa jamma'a ikhwānan wa awqada sirājan wa labasa jadīdan wa ta'aṭṭara wa tajammala ta'zīman li mawlidihī hasharahu 'Llāhu ta'āla yawma 'l-qiyāmati ma'a 'l-firqati'l-ūla mina 'l-nabiyyīna wa kāna a'lā 'aliyyīn.* Ertinya, siapa orang yang menyediakan bagi kerana (6) membaca sejarah lahirnya Nabi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam akan makanan, dan mengumpulkan saudara-saudaranya, dan menyalakan ia akan lampu, dan memakai pakaian yang baharu, dan bergembira dia berjombang-jombang kerana membesarkan bagi Maulidnya Nabi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam, menghimpunkan Allah akan dia pada hari kiamat berserta kaum yang pertama dari golongan Nabi dan ada ia menempati tempat yang tinggi dalam syurga.

Berkata Syeikh al-Junaid al-Baghdadi *rahimahu 'Llāhu Ta'āla, man haḍara mawlidu 'l-Rasūli wa 'azzama qadrahū faqad fāza bi'l-imāni.* Ertinya, siapa menghadiri memperingati hari lahir Nabi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam dan membesarkan dia akan qadarnya maka (se)sungguhnya telah mendapat kemenangan dia dengan beriman.

Qāla 'l-Sirri 'l-Suqtī rahimahu 'Llāhu ta'āla, man qaṣada mawḍi'an yaqra 'u fihi mawlidu 'l-Nabiy ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam faqad qaṣada rawḍatan min riyāḍi 'l-jannati. Ertinya, berkata Syeikh al-Sirri al-Saqati *rahimahu 'Llāhu Ta'āla,* “siapa yang menyengaja tempat dibaca orang padanya maulid Nabi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam (se)sungguhnya telah menyengaja dia akan kebun syurga.”

Qāla Shaykh Jalālu 'l-dīnu 'l-Suyūṭī rahimahu 'Llāh Ta'āla, mā min baytin aw masjidin aw maḥlitin quri'a mawlidu 'l-Nabiy ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, illā huqqati 'l-malā'ikatu bi ahli dhalika 'l-makāni wa 'umahum bi 'l-raḥmati wa 'l-muṭawwiqūna bi nūri Muḥammadin ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam. Ertinya, telah berkata ahli tafsir Syeikh Jalaluddin (7) al-Suyuti *rahimahu 'Llāhu Ta'āla,* “Tidak dari pada tempat atau masjid atau di mana tempat yang dibaca orang sejarah hari lahir Nabi ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, malahan melingkar malaikat akan itu tempat, dan mencapai akan mereka dengan rahmat, dan mengelingkar⁹ mereka dengan Nur Muhammad ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam.”

Dan berkata pula Syeikh Ibnu al-Jawzi, “Bahawa di antara khasiat memuliakan hari lahir Nabi Muhammad ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, iaitu beroleh keamanan pada itu tahun dan tercapai maksud-maksud yang baik dan mulia.

Suatu hikayat, ada seorang pemuda mengenderai kuda yang tangkas, lalu¹⁰ di halaman istana Khalifah Baginda Harun al-Rasyid di Kota Bagdad. Kerana kudanya sangat tangkas maka tidak [di]sengaja[nya] terinjak lah oleh kudanya anak gadis raja yang sedang bermain di halaman istana hingga mati anak raja itu. Akan keadaan pemuda itu, setelah dilihatnya akan kejadian bahawa anak raja itu mati terinjak oleh kudanya, maka yakin dia pasti menerima hukuman qisas. Ertinya, hukuman bunuh dalam hukum Islam. Oleh kerana itu, dia menyembunyikan dirinya hilang-hilang.

⁹Bahasa Melayu: “dilingkupi”, “dilingkari”.

¹⁰Bahasa Melayu: “lewat”, “melewati”

Setelah raja kembali dari perjalanannya, didapatinya rumah telah penuh oleh orang. Dikhabarkan[lah] oranglah bahawa anak gadisnya meninggal sebab diinjak oleh kuda seorang pemuda. Mendengar khabar itu, bukan main bengisnya dan hatinya pedih dan sangat sedih. Oleh (8) kerana itu, diperintahkannya opas¹¹nya untuk menangkap pemuda itu. Di dalam hati raja itu maka berubah pedih hatinya. Dia sendiri yang melakukan hukuman qisas itu. Tidak diserahkannya kepada algojo, yang biasanya algojo lah yang melakukan hukuman itu. Maka disediakannyalah pedang yang sangat tajam.

Setelah bertemu pemuda oleh opas, lalu dibawa ke hadapan raja. Akan halnya pemuda itu setelah dia ditangkap oleh opas yakinlah hatinya bahawa dia mesti menjalani hukum bunuh. Untuk [p](m)enghilangkan¹² rusuh dan gentar hatinya menghadapi hukuman itu, maka dipasangnya nazar, iaitu berkat kebesaran Nabi Muhammad dilepaskan Allah aku daripada hukuman mati. Aku adakan juga pembacaan Maulid Nabi di tempat aku. Berkat syafaat Rasulullah akan pemuda itu, setelah tiba di hadapan raja waktu dalam sangat marah, tiba-tiba menjadi lunak saja hatinya setelah terpancang wajah anak muda itu. Dia insaf, terasa olehnya dipancung anak muda, namun anaknya tidak juga akan hidup kembali.

Kemudian, berkata raja kepada pemuda itu, “Duduklah wahai anak muda!”

Setelah menyembah memberi hormat, duduklah pemuda itu. Maka bertanyalah raja kepada pemuda itu, “Apakah ilmu yang engkau pakai sebab setelah saya melihat engkau hati saya menjadi lunak saja dan kasihan melihat engkau. Padahal sebelum engkau tiba hati aku telah bulat hendak membunuh engkau dengan tangan ku sendiri.”

Maka menjawab pemuda itu, “Ampun patik Tuanku, tidak ada aku memakai ilmu (9) petunduk. Malahan setelah hamba terpijak pada anak Tuanku, maka yakinlah hamba, tidak boleh tidak, mesti hamba akan menerima hukuman mati. Maka hamba pasanglah nazar, iaitu berkat kebesaran Nabi Muhammad dilepaskan Allah aku dari hukuman bunuh. Hamba adakan juga memperingati maulid Nabi Muhammad *ṣalla`LLāhu alayhi wa sallam* serta menjamu fakir miskin, dan anak yatim, dan mengundang beberapa ulama untuk membacakan sejarah Maulidnya Nabi *ṣalla`LLāhu`alayhi wa sallam*. Itulah yang ada pada hamba Tuanku, tidak ada ilmu lain seperti ilmu petunduk.”

Mendengar kata-kata pemuda itu, hati raja bertambah dingin oleh berkat memuliakan Maulidnya Nabi *ṣalla`LLāhu`alayhi wa sallam*. Kemudian, berkata raja kepada pemuda itu, “Sekarang kesalahan engkau telah aku maafkan. Dari itu langsunglah nazar engkau itu. Inilah wang menyelenggarakan nazar engkau itu.”

Inilah faedahnya membesarkan Maulidnya Nabi *ṣalla`LLāhu`alayhi wa sallam*. Dan juga kelebihan mengadakan Maulid Nabi mendapat berkatnya sekeliling tempat itu. Seperti kejadian di Mesir tersebut di dalam rawi: *Qāla`Abdu`l-Wāḥid Ismā`il, kana bi Miṣra rajulun yaṣna`u mawlidan li`l-Nabiy ṣalla`LLāhu`alayhi wa sallam, kullu`āmin, wa kāna ilā jānibihī rajulun Yahūdīyyun fa qālat zawjatu`l-Yahūdīy, mā bālu jārina`l-muslimi yunfiqū mālan jazīlan fī mithli hādha`l-syahri...(ilā ākhirihi)* lihat rawi dalam *Sharaf al-Anam*. Ertinya, berkata Abdul Wahid bin Ismail, ada di Negeri Mesir seorang laki-laki yang selalu tiap-tiap tahun memperingati (10) Maulid Nabi *ṣalla`LLāhu`alayhi wa sallam*, dan adalah di sebelah rumah orang itu, ada pula rumah Yahudi. Maka pada

¹¹Bahasa Melayu: “tukang jaga”

¹²Tertulis di dalam naskhah: *منه يهلك*

malam sewaktu laki-laki Muslim yang berdekatan rumahnya dengan rumah orang Yahudi yang sedang memperingati Maulid Nabi *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, berkatalah isteri Yahudi itu kepada suaminya, “Apalah kerja orang Muslim itu, yang membelanjakan wangnya tiap-tiap tahun pada bulan ini, malahan penghidupannya hanya cukup untuk sehari.”

Maka berkata suaminya, “Orang Muslim yang di sebelah rumah kita ini adalah membesarkan hari lahir Nabinya, Nabi Muhammad. Begitulah orang Islam mencintai dan menghormati Nabinya tiap-tiap tahun sekalipun *pencahariannya*¹³ untuk mencukupi sehari.”

Kemudian, tertidur keduanya. Di dalam tidur itu bermimpilah perempuan Yahudi. Dia melihat dalam mimpinya seorang laki-laki yang jombang, lagi besar, dan habibah, dan mulia. Laki-laki yang jombang itu masuk ke dalam rumah orang Islam yang mengadakan Maulid itu. Di belakang orang yang jombang itu ada pula beberapa laki-laki gagah dari pada sahabatnya yang selalu menghormati laki-laki yang gagah itu. Kemudian, mendekat perempuan Yahudi itu, lalu bertanya kepada laki-laki yang mengiringkan laki-laki yang jombang itu, “Siapakah laki-laki yang gagah itu lagi baik mukanya.”

Maka menjawab sahabat dari laki-laki yang gagah itu, “Ini adalah Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*. Beliau masuk ke rumah ini kerana suka dan menghormati orang yang membesarkan Maulid nya.”

Maka berkata perempuan Yahudi, “Bolehkah saya berbicara dengannya?”

Menjawab sahabat itu, “Boleh saja, Beliau adalah orang yang rendah hati lagi pengasih dan penyayang.”

Kemudian, (11) mendekatlah perempuan itu kepada Nabi lalu berkata, “Ya Muhammad.”

Berkata Nabi, “*labbayk* (berbahagialah engkau) wahai perempuan.”

“Adakah suka Engkau menerima seperti aku ini, sedangkan aku berlainan agama dengan Engkau, dan musuh besar Engkau?”

Berkata Nabi *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*, “*wa `l-ladhī ba athanī bi `l-ḥaqqi nabiyyan*, demi Allah yang telah mengutus aku dengan hak menjadi Nabi, tidak memperkenankan aku akan seruan engkau sehingga telah tahu aku bahawa (se)sungguhnya Allah telah menunjuki engkau.”

Berkata perempuan, “Bahawa (se)sungguhnya Allah telah menunjuki Engkau.” Berkata perempuan, “Bahawa (se)sungguhnya Engkau adalah Nabi yang tinggi lagi besar, *ta’isa man khalafa amraka wa khāba man Jahala qadraka*. Ertinya, binasalah orang yang menyalahi pekerjaan Engkau dan merugilah orang yang Jahal akan peraturan Engkau. *Umdud yadaka* yang ertinya, ulur tangan Engkau ya Muhammad, bahawa (se)sungguhnya aku naik saksi bahawa tidak ada Tuhan selain daripada Allah, dan bahawa (se)sungguhnya Engkau adalah Rasulullah Allah.”

¹³Bahasa Melayu: “penghasilannya”.

Kemudian, perempuan itu berjanji dalam hatinya dengan Allah bahawa pada esoknya dia akan bersedekah kepada fakir miskin dan mengadakan Maulid Nabi pula di rumahnya, kerana suka dengan Islam dan bersyukur akan Allah adanya bertemu dengan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Maka tatkala dia bangun di waktu subuh, dilihatnya suaminya telah menyediakan alat-alat untuk jamuan dan bercita-cita yang besar. Hairan tercenganglah perempuan itu dengan pekerjaan suaminya. Lalu dia berkata, “Apakah usahamu ini, saya lihat (12) sibuk untuk pekerjaan yang baik.”

Berkata suaminya, “Ini adalah kerana telah masuk Islam dengan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*.”

Berkata perempuan itu, “Siapakah yang memberi tahu kepada engkau bahawa aku telah masuk Islam dengan Muhammad, dan ini rahsia aku.”

Berkata suaminya, “Aku pun telah masuk Islam pula dengan Muhammad sesudah engkau masuk Islam tadi malam.”

Begitulah berkatnya kita mengadakan maulid Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* di tempat kita. Menurut keterangan Beliau, Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, arwah Beliau ada hadir di mana tempat diadakan orang Maulid, iaitu *qāla `l-Nabiyyu ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam, “inna `l-ladhīna yadhkurūna wilādatī fa innī ḥāḍirun bi ayyi baladin wa maqāmin wa lā tufarriqu baynahum ilā yawmi `l-qiyāmah.”* Ertinya, bahawa (se)sungguhnya segala orang yang memperingati hari lahir aku, maka aku hadir di mana tempat yang diadakan orang memperingati hari lahir aku, dan tidak bercerai aku di antara mereka hingga hari kiamat.

Mula-Mula yang Mengadakan Pekerjaan Maulid

Sekarang marilah kita masuk kepada persoalan siapakah yang mula-mula mengadakan peringatan maulid Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* secara besar-besaran. Apakah yang menjadi sebab, dan apa maksudnya mengadakan atau memperingati hari lahirnya Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Adalah sahabat-sahabat yang memperingati hari lahirnya Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* secara besar-besaran?

Jawabnya, adapun di masa sahabat-sahabat belum ada memperingati (13) Maulid Nabi secara besar-besaran. Malahan hanya diadakan secara kecil-kecilan sekadar untuk memperingati saja. Menurut keterangan Khatun, adik Sultan Salahuddin al-Ayubi, isteri oleh Baginda Abu Said al-Kaukab yang dimasyhurkan orang dengan al-Malik Mazfaruddin, Amir di Negeri Arab bahagian Mosul, daerah Iraq sekarang. Tersebut dalam kitab *Mir atu l-Zamān*, karangan Ibnu Jauzi baginda Abu Said inilah yang mula-mula mengadakan maulid Nabi *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam* secara besar-besaran dalam tahun 506 Hijrah.

Apa sebab maka Beliau mengadakan peringatan hari lahir Nabi secara besar-besaran itu ialah pertama, kerana hati beliau waktu itu sangat rindu terhadap Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*. Apa saja Beliau kerjakan, hati Beliau selalu teringat kepada Nabi sehingga tidak ada perasaan Beliau yang enak kerana hati selalu teringat kepada Nabi *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*. Kedua, Beliau teringat kata Syeikh Ibnu al-Jauzi, bahawa di antara khasiat membesarkan hari lahir Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam* beroleh keamanan pada tahun itu, dan tercapai maksud-

maksud yang baik dan mulia. Ketiga, negeri Islam waktu itu sedang menghadapi kehancuran, iaitu dari timur diserbu oleh tentera Genghis Khan yang sangat ganas dan sangat biadab terhadap Islam. Dari Barat menghadapi gempuran-gempuran dari Kaum Salib (Kristian) yang hendak menghabiskan Islam.

(14) Mudah-mudahan dengan mengadakan pertemuan dalam perayaan Maulid Nabi, dan membacakan sejarah Beliau Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*, semangat yang telah patah itu dapat dikuatkan kembali dan yang telah cerai-berai itu dapat disatukan kembali.

Beliau, Baginda Abu Said melepas undangan kepada ulama-ulama di seluruh Dunia Islam seperti Makkah, Medinah, Baghdad, Mesir, Syam, Maghribi, Turkestan, India, Persia, Yaman, dan lain-lain negeri Islam. Sehingga ada yang berangkat dari negerinya di bulan Muharram sampai kepada hari diadakan perayaan itu pada 12 Rabiulawal tahun 506 Hijrah.

Untuk itu, beliau menyediakan perongkosan 300.000 dinar emas, menyembelih 5000 ekor kambing, 10.000 ekor ayam, 100.000 tabung susu, dan 30.000 piring. Maka di sekeliling istana, Beliau didirikan berpuluh-puluh buah bilik yang bertingkat-tingkat dan dihiasi dengan kain sutera yang bagus-bagus dan mahal harganya dengan bermacam-macam warnanya serta diberi harum-haruman dari ambar dan kasturi.

Setelah tiba waktunya berhimpunlah undangan itu pada los-los yang telah disediakan. Mereka bergembira, bersuka-suka, bernyanyi, menyanyikan sejarah Maulid Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*. Ada yang berqasidah dan berzanji, dan ada pula secara berpidato membacakan riwayat Maulid Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Dimulai sejak malam sampai hingga subuh. Siang harinya diadakan arak-arakan berkeliling kota Arab dengan membacakan lagu-lagu syair, seperti berzanji dan selawat akan Nabi, berakhir kembali ke bilik masing-masing.

(15) Kemudian, dihidangkan jamuan dan santaplah seluruh tamu termasuk anak-anak yatim dan fakir miskin. Kemudian, oleh Baginda Abu Said dibagi-bagikan lah berupa wang, pakaian-pakaian, dan makanan-makanan kepada seluruh hadirin.

Berkat mengadakan memperingati hari lahir Nabi, apa yang menjadi cita-cita Baginda Abu Said itu dikabulkan Allah *Subhanahu wa Taala*, iaitu pertama, sesudah mengadakan perayaan Maulid itu hatinya yang gelisah dan sangat rindu kepada Nabi telah terubah dengan hadirnya ulama-ulama Islam yang datang dari seluruh negeri Islam. Sebab Nabi pernah bersabda, *al-ulamā 'u warathatu 'l-anbiyā'*. Ertinya, ulama itu adalah ganti Nabi.

Kedua, sesudah mengadakan perayaan Maulid itu semangat rakyat yang telah patah itu menjadi kuat kembali, dan rakyat yang telah bercerai-berai itu telah bersatu kembali dengan teguhnya sebab setelah mendengar riwayat perjuangan Nabi Muhammad yang dibacakan oleh ulama-ulama. Kemudian itu dengan semangat kesatuan yang teguh dapatlah dihalau musuh yang datang dari Barat dan Timur, dan negeri menjadi aman dan tenang kembali.

Tahun Nabi Lahir (Tahun Gajah)

Sekarang marilah kita masuk menerangkan tahun lahirnya Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* yang dinamai orang dengan Tahun Gajah. Apakah

sebabnya dinamai orang Tahun Gajah, tahun Nabi lahir itu? Sebabnya adalah menurut (16) rukyah sebelah Selatan Negeri Makkah adalah suatu daerah yang bernama Yaman. Di situ duduk memerintah seorang raja yang bernama Zinuas, beragama Yahudi, sedangkan rakyat beragama Nasrani (Kristian). Pada suatu hari adalah seorang yang beragama Yahudi di Negeri Najran, anaknya berdua orang dianiaya oleh penduduk yang beragama Nasrani hingga mati kedua-duanya. Maka pergilah dia mengadukan hal itu kepada Raja Zinuas. Mendengar kejadian itu sangatlah marahnya Raja Zinuas kerana orang yang teraniaya itu seagama dengan raja. Oleh kerana itu, atas nama seagama diperintahkanlah sepasukan tentera buat menyerang Negeri Najran hingga negeri itu takluk.

Kemudian, diperintahkan oleh Raja Zinuas kepada penduduk Negeri Najran itu untuk memilih salah satu dari dua, iaitu masuk agama Yahudi atau tetap beragama Nasrani. Seluruh rakyat yang beragama Nasrani tetap berkeras tidak mahu menukar agamanya walau pun akan mati. Kerana itu diperintahkan oleh Raja Zinuas orang membuat lubang besar dalam negeri itu. Kemudian dihidupkan api besar dalam lubang itu yang bernyala-nyala. Siapa di antara penduduk Najran yang keras bertahan pada agamanya akan dimasukkan ke dalam api itu. Maka sampai dibakar waktu itu dua puluh ribu orang. Salah seorang dari yang dua puluh ribu orang itu dapat meloloskan dirinya dari bahaya maut terbakar itu. Dia dapat menyelamatkan dirinya ke Negeri Habsyah dengan membawa (17) kitab Injil yang terbakar sedikit.

Adapun raja Negeri Habsyah itu adalah beragama Nasrani, namanya Negos. Maka dikhabarkan lah oleh orang Najran itu kezaliman Raja Yaman yang beragama Yahudi kepada rakyat yang beragama Nasrani. Setelah Raja Habsyah mendengar khabar itu, sangatlah marahnya kepada raja Yaman itu. Maka dikumpulkannya lah tenteranya sebanyak tujuh ribu untuk menyerang Negeri Yaman. Untuk pembawa tentera itu dimintanya bantuan kapal kepada Raja Rum pusat agama Nasrani. Maka dikirim lah oleh Raja Rum 100 buah kapal. Kemudian, mendarat lah tentera Habsyah di pantai Negeri Yaman, yang dikepalai oleh panglimanya bernama Irbith. Kemudian, berangkat pula Abrahah yang ditunjuk oleh Raja Negos menjadi Amir (Gubernur).

Kedatangan tentera Habsyah itu disambut dengan perlawanan oleh tentera Raja Yaman. Maka terjadilah peperangan besar lagi hebat. Sedangkan rakyat Yaman sedang pecah-belah. Kerana itu lemahlah perlawanan tentera Yaman, akhirnya tidak lama berperang, kalahlah tentera Yaman. Maka takluklah Negeri Yaman kepada tentera yang dari Habsyah. Maka segala kekayaan Negeri Yaman habis dirampas oleh panglima Irbith, dan dikirimnyalah kepada rajanya Negos dan sepertiga ditinggalkan untuk Abrahah yang telah diangkat oleh Negos menjadi Amir Yaman. Maka sekalian menteri dan pembesar-pembesar Negeri Yaman dijadikan budak.

Setelah duduk Abrahah memerintah di Negeri Yaman maka dibuatnya (18) sebuah gereja yang sangat besar, lagi sangat indah diberinya nama Qulis. Setelah selesai di bangun gereja itu, maka diberitahukan lah ke seluruh negeri oleh Abrahah bahawa akan menukar orang naik haji ke Yaman. Gereja Qulis ganti Masjidil Haram dan seluruh rakyat dilarang mengerjakan haji ke Makkah. Berita ini diperintahkanlah menyiarkannya ke seluruh pelosok Tanah Arab.

Mendengar berita itu sangatlah marahnya pemimpin-pemimpin Arab sehingga seorang kepala Bani Mazqum dan seorang kepala Bani Malik dengan sengaja datang ke gereja itu dengan diam-diam melumur gereja itu dengan tahi. Setelah hari siang dikhabarkan orang hal itu kepada Abrahah, yang orang itu datang dari rumah orang

Arab. Mendengar hal itu sangatlah marahnya Abrahah sehingga, diiktikadkan dan bersumpah akan meruntuh Kaabah yang dihormati bangsa Arab itu. Maka dimintanya lah bantuan oleh Abrahah kepada Raja Habsyah, seekor gajah yang amat besar dan bantuan tentera. Kemudian, dikeluarkan perintah keras oleh Abrahah tidak dibolehkan seorang juga pergi mengerjakan haji ke Makkah. Yang diperintahkannya hanya dibolehkan kepada gereja Qulis yang dibangunnya¹⁴ itu.

Sewaktu sampai orang suruhannya yang memberitahukan itu ke Negeri Kananah, mereka dipanah orang hingga mati. Setelah tiba bantuan yang diminta Abrahah itu, iaitu gajah besar berserta tentera, maka dikerahkannya lah oleh Abrahah enam puluh ribu tentera dengan (19) mengenderai kuda. Abrahah dengan mengenderai gajah yang amat besar. Di tengah jalan angkatan itu bertemu dengan seorang bangsawan dalam suku Himaya yang bernama Zunafi yang bermaksud hendak melawan, tetapi dapat ditawan oleh Abrahah. Lalu dijadikan untuk petunjuk jalan. Menjelang tiba di Makkah kerap kali terjadi pertempuran-pertempuran kecil tetapi tidak menghalangi perjalanan Abrahah. Kemudian, sampailah Abrahah dengan bala tenteranya yang enam puluh ribu itu di luar kota Makkah.

Kehancuran Tentera Abrahah

Tiba di Wadi Muhasysyar, Abrahah dengan tenteranya yang enam puluh ribu beristirahat di situ. Dalam beristirahat itu diperintahkannya sepasukan tenteranya yang berkuda memasuki Kota Makkah, dan diberinya izin merampas harta benda rakyat. Di antara rampasan itu termasuk dua ratus ekor unta kepunyaan pemimpin Makkah, iaitu Abdul Mutalib. Kemudian, ditanyakan oleh Abrahah siapakah yang menjadi kepala Kaum Quraisy ini. Maka dikatakan orang adalah namanya Abdul Mutalib bin Hasyim.

Abrahah mengutus Hanatah al-Humairi memasuki Makkah untuk menyampaikan pesan Abrahah, iaitu katakan kepadanya bahawa Abrahah datang bukan untuk memerangi kamu, hanya untuk menghancurkan Kaabah. Jika kamu tidak menghalang-halangi pekerjaan aku ini, maka aku tidak perlu menumpahkan darah kamu. Kalau pemimpin itu (20) menjawab tidak akan berperang dengan Abrahah, maka bawalah dia ke mari. Demikianlah, pergi Hanatah menemui Abdul Mutalib menyampaikan pesan Abrahah kepada Abdul Mutalib.

Maka menjawab Abdul Mutalib, “Kami tidak sanggup menghadapi Abrahah, dan tidak akan berperang dengan Abrahah, tetapi ini adalah Baitullah yang dibangun oleh Khalilullah Nabi Ibrahim. Terserah kepada Allah untuk mempertahankannya.”

Kemudian, Hanatah berkata, “Kalau demikian marilah kita menemui Abrahah kerana dia menyuruh saya menjemput¹⁵ Tuan.”

Maka datanglah Abdul Mutalib dengan memakai pakaian kebesaran, lagi bercahaya warna mukanya berserta anak-anaknya. Setelah dekat Abdul Mutalib kepada gajah besar Abrahah, maka sujud lah gajah besar itu kepada Abdul Mutalib serta mencium kaki Abdul Mutalib. Melihat kejadian itu, maka tercenganglah Abrahah, dan dengan tidak disedarinya dia telah turun saja dari kerusinya yang keemasan, dan datang menyambut Abdul Mutalib. Lalu diajaknya lah Abdul Mutalib duduk di atas permaidani.

¹⁴Bahasa Melayu: “didirikan”.

¹⁵Bahasa Melayu: “mengambil”.

Kemudian, berkata Abrahah kepada Abdul Mutalib, “Aku datang ke sini untuk meruntuh(kan) Kaabah. Bagaimanalah usaha Engkau?”

Maka berkata Abdul Mutalib, “Permintaan aku supaya unta aku yang dua ratus ekor itu dikembalikan kepada aku.”

Berkata Abrahah dengan sangat hairan, “Bagaimanakah sebabnya maka unta yang Engkau pertahankan, tidak Kaabah?”

Berkata Abdul Mutalib, “Sebab unta itu yang aku pertahankan kerana unta itu kepunyaan aku, tetapi (21) Kaabah itu Tuhan yang punya. Dialah yang akan mempertahankan.”

Berkata pula Abrahah, “Apakah yang melarang aku untuk meruntuhkan Kaabah itu?”

Berkata Abdul Mutalib, “Tuhan yang menjadikan sekalian ini, yang kuasa mempertahankan Kaabah itu.”

Setelah mendengar kata-kata Abdul Mutalib, demikian dipulangkannya lah unta Abdul Mutalib yang dua ratus itu. Kemudian, maka dikerahkannya seluruh tenteranya akan meruntuh(kan) Kaabah. Sebelum tentera Abrahah memasuki kota Makkah, Abdul Mutalib memerintahkan seluruh penduduk supaya menyingkir keluar kota sebab tentera Abrahah akan menyerbu ke dalam kota. Maka berangkatlah rakyat ke gunung-gunung melindungi diri.

Tetapi Aminah yang disuruh oleh Abdul Mutalib menyingkir ke luar kota. Dia menjawab, “Aku tidak akan menyingkir, biarlah saya lenyap dengan Kaabah.”

Mendengar kata-kata Aminah yang demikian Abdul Mutalib menjadi lemah. Dia pergi ke Kaabah mohon perlindungan kepada Allah.

Adapun Abrahah setelah dikerahkannya sekalian tenteranya menyerbu Kota Makkah, maka gajah besar Abrahah tidak mahu memasuki kota Makkah, begitu juga kuda-kuda tenteranya yang enam puluh ribu itu. Walau bagaimana menghalaunya dia juga tidak mahu, tetapi kalau dihalaunya menghadap ke Negeri Yaman dia mahu melangkah. Kalau dihalau kembali menghadap ke Makkah dia bersimpuh saja. Begitulah seterusnya berulang-ulang hingga (22) datang pertolongan Tuhan, iaitu datang dua puluh ribu burung Ababil dari Laut Merah menuju mereka.

Sebagaimana tercantum dalam Qur'an Karim, iaitu “*alam tara kayfa fa ala rabbuka bi aşḥabi `l-fīl, alam yaj a `l-kaydahum fī taḍlīl, wa arsala alayhim ṭayran abābīl, tarmīhim bi ḥijāratin min sijjīl, fa ja alahum ka aṣṣfin ma`kūl*. Ertinya, adakah tidak melihat engkau betapa memperbuat Tuhan engkau dengan yang mempunyai gajah (iaitu Abrahah dengan gajah besarnya). Adakah tidak menjadikan Allah akan daya mereka pada sesat dan merasakan Allah atas mereka akan burung Ababil yang melempari mereka dengan batu-batu dari dalam neraka. Maka menjadikan Allah akan mereka seperti daun kayu yang dimakan haiwan.

Burung itu kecil-kecil lehernya panjang, kepalanya hitam, patuknya¹⁶ merah. Tiap-tiap satu burung membawa batu *sijjīl* itu tiga buah, yang besarnya sebesar jagung,

¹⁶Bahasa Melayu: “paruhnya”.

dan tiap-tiap batu itu tertulis nama-nama orang yang akan dilemparnya. Maka satu ekor burung membunuh tiga orang tentera Abrahah. Satu buah batu dilemparkan oleh burung Ababil, maka kenalah orang yang tercantum namanya pada batu itu mengenai topinya, terus ke kepala, terus ke dalam perutnya, terus ke punggung kudanya, terus ke tanah. Oleh kerana itu, seluruh tentera Abrahah hancur luluh, sebagaimana yang tercantum dalam Qu'ran, iaitu, "*fa ja alahum ka asfin ma kũl.*" Maka menjadikan Allah akan (23) mereka seperti daun kayu yang dimamah binatang.

Seorang di antara mereka dapat menyelamatkan diri buat mengkhabarkan kejadian itu kepada Raja Habsyi yang bernama Negos. Tetapi, orang itu diikuti oleh seekor burung Ababil. Setelah selesai dia mengkhabarkan kejadian itu kepada Raja Habsyah, maka dilempar lah dia oleh burung Ababil, lalu mati di hadapan rajanya. Sedangkan keadaan Abrahah setelah tenteranya habis, mati dia menghalau gajahnya lari menuju Negeri Yaman, diikuti pula oleh seekor burung Ababil. Tetapi sebelum dia sampai ke Negeri Yaman, Allah mendatangkan kehinaan kepadanya, dengan berletupan¹⁷ seluruh tubuhnya, dan tiap-tiap dia tiba di suatu negeri jatuh satu anggotanya. Setiba di negerinya, Yaman, tidak ada lagi mempunyai suatu anggota seperti tangan dan kaki, hanya badan saja lagi. Setelah tiba di hadapan rakyatnya di Yaman, maka dilontar(kan)lah oleh burung Ababil yang mengiringkan nya itu. Lalu hancurlah Abrahah di hadapan rakyatnya.

Kejadian itu lima puluh lima hari sebelum lahirnya Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*. Itulah sebabnya dinamai orang tahun lahir Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam* dengan Tahun Gajah.

Nur Muhammad

Hadis kudsi yang diceritakan oleh Jabir *raḍiya`Llāhu`anhu*, *inna`Llāha khalaqa rūhu Muḥammad ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam, min dhātihī wa khalaqa`l-ālam* (24) *bāsarahū min rūhi Muḥammad ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*. Ertinya, bahawa (se)ungguhnya Allah menjadikan nyawa Muhammad daripada zat-Nya dan dijadikan sekalian alam dari pada nyawa Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*.

Qāla`l-Nabiyyu ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam, awwalu mā khalaqa`Llāhu ta`āla nūrī. Ertinya, pertama-tama barang yang menjadikan Allah adalah nur aku.

Ruwiya`ani`l-Nabiyyi ṣalla`Llāhu`alayhi wa sallam annahu qāla; kuntu nūran bayna yadayi`Llāhi ta`āla qabla an yakhlūqa Ādama bi alfi`amin yusabbiḥu`Llāhu ta`āla dhālika`l-nūru wa tusabbiḥu`l-malā`kātu bi tasbīḥihi. Ertinya, bahawa sesungguhnya Nabi berkata, "Aku Nur pada sisi Allah sebelum menjadikan Adam seribu tahun. Tasbih ia Nur akan Allah, dan tasbih pula malaikat dengan tasbih Nur".

Adapun Nur Muhammad itu dijadikan Allah Taala dari pada pancaran *Nūr Aḥad*. *Aḥadiyyat*-nya, iaitu bertemu sifat *jalāl* dan sifat *jamāl*, maka terjadilah dari dua sifat itu *Nūr Muḥammad (rūh Muḥammad)*, iaitu daripada Adam kepada maujud.

Maka menjadikan Allah Subhanahu wa Taala akan satu pohon kayu, baginya empat dahan. Maka dinamai akan *syajaratu`l-muttaqīn* dan pada suatu riwayat *syajaru`l-yaqīn*. Kemudian itu, menjadikan ia Allah akan *Nūr Muḥammad* di dalam hijab, daripada permata yang sangat putih, seumpama rupa burung merak, dan dihantarkan akan dia di atas demikian pohon kayu itu. Maka mengucap tasbih lah itu Nur kepada

¹⁷Bahasa Melayu: "meletup-letup".

Allah di atas pohon kayu itu kadar tujuh puluh ribu tahun. Kemudian, dijadikan (25) Allah cermin yang kemilau, dan dihantarkan cermin itu di hadapan burung merak itu. Maka melihat dia merak akan rupanya yang sangat cantik, dan parasnya yang sangat elok dan hebat, maka malu dia akan Allah lalu berpeluh dia, maka menitik demikian peluh akan enam titik.

Titik pertama, menjadikan Allah akan roh Abu Bakar *ra ḍiya`Llāhu anhu*. Titik yang kedua, menjadikan Allah akan roh Umar *raḍiya`Llāhu 'anhu*. Titik yang ketiga, menjadikan Allah akan roh Uthman *ra ḍiya`Llāhu 'anhu*. Titik yang keempat, menjadikan Allah akan roh Ali *karramu`Llāhu wajhahu*. Titik yang kelima, menjadikan Allah akan pohon bunga mawar. Dan, titik yang keenam, menjadikan Allah akan padi.

Kemudian, sujud demikian Nur akan Allah lima kali, maka jadilah atas kita demikian sujud akan fardu yang {dijadualkan} diwaktukan. Maka difardukan Allah atas Nabi Muhammad, dan atas umatnya lima sembahyang.

Kemudian, menilik pula Allah kepada demikian Nur pada kali yang lain, maka berpeluh pula ia Nur kerana malu kepada Allah. Maka dari peluh hidungnya menjadikan Allah akan segala malaikat. Daripada peluh mukanya menjadikan Allah akan *Arasy*, dan *Kursiy*, dan *Lūh*, dan *Qalam*, dan matahari, dan bulan, dan hijab, dan sekalian bintang, dan sekalian barang yang ada pada langit. Maka daripada peluh dadanya menjadikan Allah akan sekalian *Anbiyā* dan *Mursalīn*, dan seluruh ulama, dan (26) syuhada, dan solihin. Daripada peluh belakang dijadikan Allah akan *Baytu`l-ma'mūr*, dan *Ka'batu`Llāh*, dan *Baytu`l-Maqdis*, dan tempat segala tempat masjid di dunia. Daripada peluh dua telinganya dijadikan Allah segala roh Yahudi, dan Nasrani, dan Majusi dan yang menyerupai akan demikian daripada orang yang *mulhidīn*, dan *jāmidīn*, dan *munāfiqīn*. Daripada peluh kakinya dijadikan Allah bumi dari masyrik hingga maghrib dan barang yang di dalamnya. Maka mengucap sekalian mereka akan *lā ilāha illa`Lllāh Muḥammadun Rasūlu`Lllāh*

Kemudian, sesudah itu Allah memerintahkan seluruh roh itu memandang kepada Nūr Muhammad. Akan tetapi, pandangan mereka tidak sama. Adapun roh yang dapat melihat kepalanya apabila dia lahir ke dunia dia akan jadi pembesar seperti raja atau presiden. Yang melihat keningnya akan menjadi hakim yang adil. Yang melihat matanya akan menjadi orang yang hafiz al-Quran. Yang memandang alisnya akan menjadi seorang yang pelukis. Yang memandang telinganya akan menjadi orang yang suka menuntut ilmu pengetahuan. Yang memandang pipinya akan menjadi orang yang suka berbuat baik kepada sesama manusia. Yang memandang bibirnya akan menjadi pegawai raja. Yang melihat hidungnya akan menjadi ahli hukum dan tabib dan cerdik pandai. Yang melihat mulutnya akan menjadi orang yang suka berpuasa (27) sunat. Yang melihat giginya akan menjadi orang yang cantik di dunia. Yang melihat lidahnya akan menjadi utusan raja. Yang melihat tengkoraknya akan menjadi penasihat dan mubaligh dan muazin. Yang melihat janggutnya akan menjadi orang yang suka berjuang pada jalan Allah. Yang melihat lengannya akan menjadi orang yang pandai menggunakan senjata, pandai memanah dan memacu kuda. Yang melihat lengan kanannya akan menjadi penangkap ikan. Yang melihat lengan kirinya akan menjadi ahli penjahit pakaian. Yang melihat tapak tangannya kanannya akan menjadi tukang emas tukang timbangan. Yang melihat tapak tangan kirinya akan menjadi tukang menambang. Yang melihat dua lengannya akan menjadi orang dermawan. Yang melihat belakang tangannya yang kanan akan menjadi tukang masak. Yang melihat belakang tangannya yang kiri akan menjadi orang bakhil. Yang melihat ruas jari kanannya akan menjadi tukang menjahit. Yang melihat ruas jarinya kiri akan menjadi juru tulis. Yang

melihat dadanya akan menjadi orang alim, pengarang, dan falsafah. Yang melihat lambungnya akan menjadi orang pejuang. Yang melihat perutnya akan menjadi orang yang tidak serakah kepada dunia. Yang melihat lututnya akan menjadi orang yang banyak melakukan sembahyang-sembahyang sunat. Yang melihat dua kakinya akan menjadi ahli pemburu. Yang melihat tapak kakinya akan menjadi orang pengembara keliling dunia. Yang (28) melihat bayangannya akan menjadi penari, penyanyi, dan pemain muzik.

Ketahuilah bahawa Allah Taala menyuruh akan segala makhluk dengan sembahyang atas rupa Muhammad, atau atas rupa Ahmad. Maka berdiri itu umpama *alif* dan rukuk itu seperti rupa *ha* dan sujud itu seperti rupa *mim* dan duduk itu rupa *dal*. Maka dijadikan manusia seperti rupa nama Muhammad, iaitu kepalanya bulat seperti *mim* yang pertama, dan dua tangannya seperti *ha*, dan perutnya seperti *mim*, yang kedua dan dua kakinya seperti *dal*. Akhirnya, nanti tiada dibakar seseorang daripada kafir atas rupa manusia malahan digantikan dengan rupa babi kemudian dimasukkan ke dalam neraka.

Nabi Dikandung Ibunya

Sekarang kita masuk menerangkan keadaan Aminah ibu Nabi, mengandung Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Tetapi, sebelum kita menguraikan keadaan Aminah mengandung Nabi, maka marilah lebih dahulu kita ketahui tentang Siti Aminah yang menjadi ibu Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Adapun Siti Aminah adalah keturunan yang terhormat di Tanah Arab, iaitu Aminah binti Wahab ibnu Abdu Manaf ibnu Zahrah ibnu Qilab ibnu Murrah. Wahab ini adalah penghulu dalam Kaum Zahrah dalam keluarga Quraisy. Adapun Siti Aminah adalah kemanakan oleh Abdul Mutalib, ayah oleh Abdullah yang bapa Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Adapun ibu Abdullah bernama (29) Fatimah binti Amar ibnu 'A'ir Makhzumiyah dari kalangan keluarga Quraisy. Dari Fatimah inilah Abdul Mutalib menzahirkan tiga orang anak laki-laki. Pertama, bernama Zubir. Kedua, bernama Abu Talib. Ketiga adalah Abdullah, *abak*¹⁸ Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*.

Menurut sejarah kepada Abdullah ini, Abdul Mutalib sangat sayangnya. Sungguhpun sangat disayangi oleh ayahnya, tetapi Abdullah adalah berkelakuan sangat baik, ramah tamah, hormat kepada yang tua-tua dan suka membantu orang-orang yang kena sengsara, tidak suka minum tuak, dan kuat memberi nasihat kepada kawan-kawannya. Kesimpulannya segala *fiil* perangai dan tingkah lakunya tidak ada yang akan dicacati. Semua orang kasih dan sayang kepadanya. Kalau dia berjalan di siang hari semerbak sangat harum baunya lebih harum dari kasturi, dan kalau dia berjalan di malam hari bercahaya mukanya seperti bulan empat belas sehingga digelar¹⁹ orang pelita Negeri Makkah. Banyak gadis-gadis yang tergila-gila kepadanya sehingga banyak gadis-gadis bangsawan dan hartawan yang meminang Abdullah, tetapi tidak seorang juga yang diterimanya.

Adapun Abdullah adalah anak yang dinazarkan oleh Abdul Mutalib. Iaitu Abdul Mutalib adalah penghulu Kaabah, tugasnya adalah menjaga keamanan Kaabah (30) dan memberi minum orang-orang yang naik haji. Waktu dia mula menjadi penghulu Kaabah waktu itu *talago*²⁰ zamzam sudah hilang sudah tertimbun oleh pasir. Maka diusahakannya menggali telaga itu kembali. Pekerjaan itu adalah berat dan sulit.

¹⁸Bahasa Melayu: "bapa".

¹⁹Bermakna "diberi gelar".

²⁰Bahasa Melayu: "telaga".

Sedangkan waktu itu anaknya hanya seorang laki-laki bernama Harisy. Itulah yang membantunya mengerjakan pekerjaan yang berat itu. Dari itu dia bermaksud supaya diberi anak sepuluh orang.

Pada masa itu menjadi kebiasaan di Tanah Arab kalau bermohon kepada Allah, hendaklah disertakan dengan nazar. Maka Abdul Mutalib memasang nazar, yaitu apabila pintanya dikabulkan Allah dengan beroleh anak sepuluh orang, anak yang jujur lagi rendah hati, hormat kepada orang tua, suka membantu orang dalam kesusahan, dan adab kepada ibu bapanya, maka dikorbankan nya salah seorang anaknya itu dekat Kaabah, iaitu antara dua berhala; Isaf dan Nailah dekat telaga zamzam. Di situlah orang biasanya menyembelih korbannya.

Tidak lama sesudah itu pintanya dikabulkan Allah dengan beroleh anak laki-laki sepuluh orang. Setelah besar anak-anaknya itu, maka semuanya jujur membantu ayahnya. Begitu pula ikhlas terpuji oleh rakyat sayang semuanya kepada ayahnya. Setelah tiga puluh tahun berlalu orang telah lupa nazar Abdul Mutalib itu. Tetapi Abdul Mutalib selalu ingat akan nazarnya itu. Sedangkan anak-anaknya itu telah dewasa (31) semuanya.

Maka pada suatu hari, Abdul Mutalib memanggil seluruh anaknya buat mengkhabarkan, iaitu sebelum mereka lahir dia telah bernazar. Apabila dia diberi Allah anak sepuluh orang yang jujur dan suka akan membantu, mengurus apa pekerjaan ayahnya, maka dikorbankan lah salah seorang daripadanya dekat Kaabah. “Sekarang bagaimanakah pendapat kalian?”

Setelah mendengar keterangan ayahnya mereka suka semuanya, mereka reda dikorbankan ayahnya. Mereka berkata kepada ayahnya, ‘Bayarkanlah segera nazar ayah itu, kami bersedia.’

Kemudian dibawalah sekalian anaknya itu oleh Abdul Mutalib kepada Kaabah. Di dalam Kaabah itu ada seorang tua yang dipercaya(i) untuk mengundi. Orang-orang yang menyatakan suatu hal. Maka oleh Abdul Mutalib dikhabarkan keadaan nazarnya itu kepada orang tua itu. Oleh orang tua itu ditulislah seluruh nama orang yang sepuluh itu kepada anak panah yang ada dalam *qadah*, iaitu sejenis mangkuk. Kemudian digoncang-goncang mangkuk yang berisi anak panah itu oleh orang tua itu. Maka tercabutlah anak panah yang bertulis nama Abdullah, anak yang disayangi oleh Abdul Mutalib.

Setelah nama Abdullah tercabut maka diambillah tangan Abdullah oleh Abdul Mutalib, dibawanya ke suatu tempat antara dua berhala, iaitu Isaf dan Nailah dekat telaga Zamzam. Abdullah menurut dengan jujur dan ikhlas. Melihat hal itu rakyat baru sedar bahawa hal itu tidak boleh terjadi sebab membawa akibat (32) yang amat buruk dan merugikan negara. Kalau hal itu berlaku maka rakyat akan mengikuti langkah Abdul Mutalib yang menjadi pemimpin mereka. Oleh kerana itu, banyaklah pemuda-pemuda yang mati dikorbankan padahal pemuda-pemuda itu sangat diperlukan dalam negara.

Dengan mendadak rakyat berlari mengejar Abdul Mutalib, “Hendak ke manakah Tuan?”

Berkata Abdul Mutalib, “Hendak menyembelih Abdullah untuk membayar nazar saya kepada Allah.”

Juru bicara Quraisy berkata, “Kami tidak dapat membiarkan hal ini terjadi. Kita mesti mencari jalan untuk menebus nazar itu. Kami bersedia untuk membayarnya, jangan dilakukan. Kalau Tuan melakukan, akibatnya kehancuran negara. Akan habislah pemuda-pemuda pilihan dikorbankan membayar nazar.”

Mendengar usul orang-orang Quraisy itu Abdul Mutalib termenung dan berfikir, dia membenarkan pendapat rakyat itu. Untuk kelanjutan soal itu penduduk Makkah sepakat pergi ke Madinah mendatangi seorang perempuan tua di Madinah buat menanyakan hal itu, bolehkah nazar itu diganti. Sebab perempuan itu masyhur ahli dalam persoalan itu. Maka berangkatlah rombongan pemimpin-pemimpin Quraisy pergi ke Madinah termasuk juga di dalamnya Abdul Mutalib. Setelah bertemu dikabarkan oranglah maksud kedatangan mereka kepada orang tua tersebut.

Mendengar keterangan itu perempuan tua itu berkata, “Tunggulah dahulu saya menanti kedatangan kawan saya seorang ghaib.”

Setelah datang kawannya itu, dia bertanya kepada orang Quraisy, “Berapakah (33) biasanya di Makkah orang membayar denda orang yang benar akan dihukum bunuh?”

Maka dijawab oleh pemuka Quraisy, “Biasanya sepuluh ekor unta.”

Kemudian berkata orang tua itu, “Bawalah ke Kaabah, undilah di situ. Kalau tercabut nama Abdullah bayarlah sepuluh ekor unta. Tiap-tiap keluar namanya bayarlah sepuluh ekor. Di mana tidak keluar namanya bayarlah sepuluh di situlah penghabisan undi.”

Kemudian berangkatlah pemuka-pemuka Quraisy melaksanakan keterangan orang tua itu hingga jadi sepuluh kali undi nama Abdullah, yang ke sebelas keluarlah nama unta. Maka diserahkan oranglah kepada Abdul Mutalib seratus unta. Maka unta yang seratus itu dibawalah oleh Abdul Mutalib ke tempat penyembelihan, iaitu antara berhala Isaf dan Nailah lalu disembelihnya unta itu sebagai korban membayar nazar Abdul Mutalib.

Kerana Abdullah tidak mahu menerima lamaran gadis-gadis Makkah, dengan takdir Allah yang menentukan iradatnya tergeraklah hati Abdul Mutalib hendak mengahwinkan anaknya Abdullah dengan seorang gadis yang sangat baik hati dan elok tingkah lakunya, iaitu hormat kepada yang tua-tua lagi, ramah tamah kepada sesama manusia. Kesimpulannya, serupalah tingkah laku dan budi pekertinya dengan Abdullah. Gadis itu adalah bernama Aminah al-Zahriyah binti Wahab daripada bangsawan Bani Zahrah.

Aminah adalah bunga kaum Quraisy yang sedang mekar. Banyak pemuda Arab yang tergila-gila kepadanya, dan telah banyak pula pemuda itu melamarnya. Tetapi, (34) tidak seorang juga yang diterimanya. Berkata Ibnu Ishak, “*wa kanat yawma ‘idhia afdala fatātin fī Quraysyin nasaban wa mawdi’an.*” Ertinya, dan adalah waktu itu Aminah gadis yang paling mulia dalam golongan kaum Quraisy dan mulia tempat kelahirannya.

Pada suatu hari setelah selesai penebusan nazar, Abdul Mutalib pergi ke rumah Wahab. Melamar anaknya Aminah untuk Abdullah. Oleh Wahab dikabarkanlah

kepada Aminah bahawa Abdul Mutalib datang melamarnya untuk anaknya Abdullah. Aminah termenung mendengar perkataan bapanya, tetapi Wahab telah arif akan menung anaknya itu bererti telah menerima.

Kemudian, itu masyhurlah dalam Negeri Makkah bahawa Abdullah telah bertunangan dengan Aminah binti Wahab. Kerana itu tidak sedikit pemuda yang patah hati. Begitu pula gadis-gadis tidak sedikit yang patah hati dan jatuh sakit. Pada hari yang telah ditentukan, maka dilangsungkanlah perhelatan perkahwinan Aminah dengan Abdullah. Setelah tiga hari sesudah berlangsung akad nikah maka pindahlah Aminah ke rumah mertuanya Abdul Mutalib.

Setelah delapan belas hari Abdullah bergaul dengan isterinya Aminah, tibalah masanya Abdullah berangkat ke Negeri Syam membawa barang perniagaan bersama rombongan kafilah Arab. Setelah selesai Abdullah menjual barang perniagaannya, dan membeli pula barang yang akan dibawanya ke Negeri Makkah, maka berangkatlah kembali rombongan saudagar Arab itu menuju (35) Negeri Makkah. Setiba di Negeri Madinah Abdullah jatuh sakit, maka terpaksa dia beristirahat di rumah familinya. Penyakit Abdullah dari sehari ke sehari bertambah berat juga. Akhirnya setelah sebulan lamanya sakit sampailah ajalnya berpulang ke rahmatullah, sedangkan Aminah isterinya waktu itu telah mengandung dua bulan. Abdullah dikuburkan dekat kubur saudara ibunya Bani al-Najir.

Adapun Aminah waktu dia mengandung tidak tahu bahawa dia telah hamil seperti yang tersebut dalam rawi Sharafa al-Anam: *'an Yazīd bin Wahbin 'an 'ummatiḥī qālat: kunnā nasma'u anna Āminata lamma hamalat bi Rasūli 'Llāhi ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, kānat taqūlu mā sha'artu annī hamaltu wa lā wajadtu laḥu thiqālan wa lā alaman, kama tajidu 'l-nisā'u illā annī ankartu rafa'a ḥayḍati wa atāni ātin wa anā bayna 'l-nawmi wa 'l-yaqzati. Faqāla lī hal sya'urti annakī hamalti fa ka'annī aqūlu lā adrī. Faqāla innakī qad hamalti bi sayyidi ḥādhīḥ 'l-ummati wa nabīyyihā nabīyyi 'l-hudā wa 'l-raḥmati wa dhālika yawma 'l-ithnayni, qālat fa kāna dhālika mimmā tubaqqini 'ind 'l-ḥam.* Ertinya, dari Yazid anak Abdullah anak Wahab, daripada Uthman berkata ia, ada kami mendengar bahawa (se)sungguhnya Aminah tatkala mengandung Rasulullah berkata ia, “Tidak tahu aku bahawa aku sedang mengandung, sebab tidak memperoleh aku akan berat dan pedih seperti yang diperoleh perempuan lain. Malahan hanya haid aku tidak datang, dan datang akan aku dalam waktu aku antara lelap dan (36) jaga. Berkata orang yang datang itu, “Bagi aku adakah tahu engkau bahawa engkau sedang hamil?” Rasa-rasanya aku menjawab, “Tidak tahu aku.” Maka berkata orang yang datang, “Bahawa (se)sungguhnya engkau telah mengandung penghulu umat dan nabi yang membawa petunjuk dan rahmat.” Demikian terjadi pada hari Isnin, waktu itu baru ada keyakinan aku bahawa aku betul-betul sudah hamil.

Maka sewaktu Aminah mengandung Nabi, banyaklah dizahirkan Allah ajaib di bumi kerana menyatakan kepada sekalian alam akan ketinggian pangkat Nabi Muhammad, dan kemuliaannya, dan juga kelebihan Nabi Muhammad daripada sekalian makhluk, bahawa dia adalah Nabi dan Rasul Allah.

Diriwayatkan oleh ulama daripada Hadis masa berpindah Nur Muhammad daripada ayahnya Abdullah bin Abdul Mutalib kepada bundanya²¹ Aminah al-Zahriyyah. Maka diperintahkan oleh Allah subhanahu wa Taala akan sekalian

²¹Bahasa Melayu: “ibunya”.

malā'ikatu 'l-muqarrabīn menyorak-nyorakkan²² dengan lantang suaranya, “hai Malaikat Arasy yang besar, masyhurkanlah olehmu akan tasbih dan tahmid pada Allah. Pada ini malam telah hamil Aminah akan Rasulullah, telah beroleh karunia Aminah al-Zahriyyah dengan mengandung Muhammad, dan hai Malaikat Ridwan; tambah[i](kan) oleh mu akan perhiasan syurga. Maka bukakan segala pintunya ini malam, telah dikandung Muhammad oleh ibunya Aminah. Hai segala langit, ketahuilah oleh mu bahawa cahaya kamal yang tersimpan itu yang ku jadi Nabi telah tetap sekarang pada perut Aminah.

Sekalian binatang di atas bumi pandai berkata pada (37) hari malam itu dengan bahasa yang fasih kepada penduduk Makkah, “Hai sekalian bangsa Quraisy, demi Tuhannya Kaabah, hari ini telah hamil Aminah dengan Nabi akhir zaman. Pelita dunia, beruntunlah orang yang mempercayainya, dan celakalah orang yang tiada mempercayainya. Sekalian berhala tersungkur, tiap-tiap didirikan tersungkur juga sebagaimana yang tersebut dalam rawi, “*wa naṭaqatun bi ḥamlīhī kullu dabbatin li Quraysyin bi faṣāhi 'l-alsuni 'l-'arabiyyati...*”. Ertinya, dan berkata sekalian binatang di bumi menyorak-nyorakkan dengan lidah yang fasih kepada penduduk Makkah bahawa Aminah telah hamil pada ini malam. Dan berkata pula suara di balik kelambu Baitullah yang pengertiannya: “... sekarang dikandung Muhammad oleh ibunya Aminah, Nabi pilihan yang binasa sekalian kafir dan sekalian berhala, dan memerintahkan segala ibadat kepada Allah yang Esa. Begitu juga pada itu malam, kerusi sekalian raja kafir habis tersungkur...”. Itulah menjadi tanda atas tingginya martabat Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam* atas sekalian makhluk.

Adapun di Makkah waktu sudah sangat kering sebab telah lama tidak turun hujan hingga terlalu mahal makanan. Maka di hari itu turunlah hujan, maka menjadi hijau tanam-tanaman, dan sesudah itu datang pula makanan dari segala pihak dibawa oleh pedagang-pedagang. Sekaliannya adalah keberkatan Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* yang mulia dikandung ibunya. Dan lagi beberapa //38 *akhbār* Yahudi dan ruhban Nasrani telah membaca di dalam kitab Taurat dan Kitab Injil tanda-tanda Nabi akhir saat telah dikandung ibunya. *Wa ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*.

Aminah dalam Kesedihan

Semenjak Abdullah berangkat ke Negeri Syam membawa perniagaan, Aminah berasa sunyi dan bersedih hati sebab tinggal seorang diri di rumah mertua Abdul Mutalib. Tambahan lagi suaminya yang pergi berniaga ke Negeri Syam. Padahal mereka baru delapan belas hari sudah melangsungkan pernikahan. Untuk pembujuk hati Aminah yang rusuh itu maka datanglah Dawal, hambanya Aminah. Sebagai yang telah tersebut di dalam rawi, *awwalu shahrin min syuhūrin ḥamlīhā atāhā fī 'l-manāmi Adama wa a lamahā annahā ḥamalat bi ajlil 'l-'ālamī... (ilā ākhirihī)*. Yang ertinya, pada awal bulan yang pertama mengandungnya Aminah, iaitu pada petang Ahad malam Isnin, Rejab, bermimpi ia datang kepadanya Nabi Adam *'alayhi 'l-salām* mengkhabarkan ia akan Aminah, bahawa ia telah mengandung Junjungan Alam.

Di bulan kedua datang kepada Aminah dalam tidurnya, Nabi Idris *alayhi 'l-salām* mengkhabarkan bahawa Aminah mengandung Nabi yang mempunyai tolong dan kemenangan.

²²Maknanya: “menyerukan dengan keras”.

Di bulan keempat datang kepada Aminah di dalam tidurnya Nabi Ibrahim *'alayhi`l-salām* menyebutkan akan kelebihan Muhammad *ṣalla`Llāhu alayhi wa sallam*.

Di bulan yang kelima datang kepada Aminah di dalam tidurnya Nabi Ismail *'alayhi`l-salām* mengkhabarkan bahawa Aminah mengandung Nabi yang mempunyai hibah dan kebesaran.

Di bulan keenam datang kepada Aminah di dalam tidurnya Nabi Musa *'alayhi`l-salām* yang mengkhabarkan bahawa Aminah mengandung Nabi yang mempunyai pangkat yang tinggi dan bertuah lagi besar.

Di bulan yang ketujuh datang kepada Aminah di dalam tidurnya Nabi Daud *'alayhi`l-salām* mengkhabarkan bahawa Aminah mengandung Nabi yang mempunyai makam yang dipuji, dan mempunyai syafaat di hari kiamat, dan mempunyai talagus.

Di bulan kedelapan datang kepada Aminah di dalam tidurnya Nabi Sulaiman *'alayhi`l-salām* mengkhabarkan bahawa Aminah adalah mengandung Nabi akhir zaman.

Di bulan ke sembilan datang kepada Aminah Nabi Isa *'alayhi`l-salām*, mengkhabarkan bahawa Aminah mengandung Nabi yang menzahirkan agama yang sah dan lidah yang fasih.

Berkata rawi dalam kitab Sharaf al-Anam: *wa kullu wāḥidin minhum yaqūlu lahā fī nawmihā; ya Āminah, idha waḍa'at shamsa 'l-falāhi wa 'l-hudā fa sammihī Muḥammadan*. Ertinya, tiap-tiap seorang dari mereka yang datang itu berkata baginya Aminah pada tidurnya itu, “Wahai (40) Aminah! Apabila menzahirkan Engkau akan matahari kemenangan dan petunjuk, maka beri nama dia dengan Muhammad.”

Berkata Aminah, *“fa lammā danat wilādati atāni dhālika 'l-āti fa qāla lī qawlī u'īdhuhū bi 'l-wāḥidi 'l-ṣamadi min syarri kulli dhī ḥasadin qālat fa kuntu aqūlu dhālika wa ukāriruhū miraran.”* Ertinya, tatkala hampir juga melahirkan aku datanglah akan aku orang-orang yang datang itu. Berkata dia, bagi aku kata olehmu wahai Aminah kalimah ini, iaitu *u'īdhuhū bi 'l-wāḥidi 'l-ṣamadi min sharri kulli ḥasadin*. Ertinya, menyelindungi aku akan dia anak dengan Allah daripada kejahatan sekalian hasad. Siapa-siapa perempuan hamil yang mengamalkan ini kalimah dipelihara Allah dari segala kejahatan dan fitnah syaitan.

Berkata Aminah, “Ada aku mengulang-[ng]ulang membaca demikian.”

Dengan datangnya nabi tiap-tiap bulan dalam tidurnya Aminah, maka hati Aminah menjadi tenang dan perasaan menjadi gembira sebab selalu menerima khabar-khabar yang menggembirakan hati dari nabi-nabi itu. Maka tatkala telah genap sembilan bulan hamilnya Aminah, sebagaimana yang telah disebutkan dalam rawi, iaitu: *fa lammā ishtadda bihā ṭalqu 'l-nifāsi wa lam ya lam bihā aḥadun mina 'l-nāsi basaṭat alfu shakwāhā ilā man ya'lam sirrahā wa najwāh, fa idhā hiya bi Asiyati imra'ati Fir awna wa Maryama ibnati 'Imrāna wa jamā ati mina 'l-ḥūrī 'l-ḥisāni qad aḍā'a min jamālihinna 'l-makānu fa dhahaba anha mā tajidu mina 'l-aḥzanihi*. Iaitu pada petang Ahad malam Isnin, tanggal dua belas Rabiulawal pada tahun (41) Gajah 571 Masihi.

Yang ketika itu dunia sedang gelap gelita diliputi kabut kezaliman, iaitu tinas menindas, bunuh membunuh, di saat dunia dibanjiri pertumpahan darah dan linangan air mata dari kaum yang lemah, dan melarat ditindas oleh kaum yang kuat sebagai binatang

buas yang selalu hendak menerkam yang lemah, sehingga di sana-sini selalu timbul kejahatan, dan kecurangan dan kezaliman. Lebih-lebih lagi kaum perempuan tidak dihargai sedikit juga, sehingga merasa malu mereka kalau seorang anak perempuan lahir. Tidak segan-segannya mereka membunuh anak itu. Maka waktu itulah Aminah merasakan hendak melahirkan kandungannya sedangkan dia waktu itu seorang diri saja di rumah sebab mertuanya Abdul Mutalib sedang tawaf di Kaabah dalam Masjidil Haram.

Berkata Aminah sangat pilu hatinya waktu itu, kerana seorang saja akan menghadapi pekerjaan yang amat berat. “Dalam aku rusuh demikian tiba-tiba terdengar olehku gempar di pihak langit di atas satu rumah aku dengar suara-suara yang banyak.”

Sebagai yang disebutkan di dalam rawi Sharaf al-Anam: *“fa lammā an awānu mawlidihī ‘l-karīmī wa ḥāna maqdamuhū ‘l-syarīfū ‘l-‘azīmī ṣāha shāwushī ‘l-isyarātī li ahli ‘l-arḍi ajma‘īna wa mā arsalnāka illā rahmatan li ‘l-‘ālamīna fa ‘inda dhālika ḥaffat bi ummihī Aminata ‘l-malā‘ikatu ‘l-labrār tahjubuha an a’yuni//42 ‘l-aghyār. Fa waqafa an yamīnihā Mikā‘ilu wa bayna yadayhā Jibrīlu wa lahum rajulun bi ‘l-tasbīhi wa ‘l-taqḍisi wa ‘l-tahlīli li ‘l-Maliki ‘l-jalīl... (ilā ākhirihī).*

Kemudian terbau olehku, kata Aminah bau yang sangat harum dan cahaya yang menerangi sehingga bertambah sedih ku dan takut ku ketika itu. Tiba-tiba aku melihat sayap burung yang amat putih bersinar-sinar menyapu akan dadaku. Maka sebentar itu juga hilang perasaan takut aku. Kemudian itu melihat pula aku akan dua orang perempuan yang amat elok rupanya gilang gemilang cahaya mukanya serta diiringi oleh beberapa anak gadis-gadis yang cantik-cantik parasnya dan bercahaya-cahaya mukanya lagi sangat harum baunya. Belum pernah aku membaui manusia yang seharum itu. Hingga sudah penuh rumahku olehnya dan menjadi terang rumah ku olehnya melebihi cahaya lampu.

Maka berkata aku ketika itu, “Siapakah kamu sekalian ini, dan dari manakah kamu, dan siapakah kamu mengetahui hal aku ini?”

Kemudian itu mendekatlah kepada ku salah seorang di antaranya dengan segala hormat dan segala pujinya, dan doanya yang mengenakan hati dan menyenangkan fikiran, dengan suara yang belum didengar oleh manusia kebagusannya. Maka berkata ia, “Salah seorang kami adalah Aisah dan Maryam binti Imran, serta segala anak bidadari yang datang dari dalam syurga, diperintahkan Allah buat mengamankan engkau dan menyenangkan hati engkau yang rusuh, dan menghormati (43) anak yang akan engkau zahirkan, iaitu yang akan menjadi junjungan sekalian alam dan Nabi akhir zaman.”

Kemudian mendekati aku pula bidadari yang satu persatu sehingga aku bercita-cita waktu itu berapalah baiknya datang waktu itu mertua ku Abdul Mutalib, supaya dilihatnya keadaan itu. Kemudian diberikannya kepada aku talam yang bertatah dengan ratna mutu manikam yang bersinar-sinar cahayanya yang berisikan susu yang sangat putih. Setelah aku minum susu itu sekalian badan aku bercahaya terus ke dalam hati aku. Lalu aku mengucapkan syukur kepada Allah Taala.

Kemudian itu turun Jibrail, dan Mikail, serta Malaikat Mukarrabin. Mereka turun ke dunia buat menyambut kedatangan Nabi Muhammad. Maka berhentilah Mikail di kanan Aminah, dan Jibrail di muka Aminah, dan segala Malaikat Mukarrabin mengelilingi Aminah menjaga segala syaitan dan jin. Maka seluruh malaikat itu

membaca tasbih, dan takdis, dan tahlil kepada Allah hingga zahir Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*.

Keadaan Aminah melahirkan Nabi tiada dia merasakan sakit dan pedih, dan tidak ada kotoran seperti darah. Lagi bersinar-sinar cahayanya hingga menerangi sekalian alam, seperti yang tersebut dalam rawi Sharaf al-Anam: *wa annahū lammā fuṣila anhā kharaja ma ahu nūrun aḍā'at lahū quṣūru 'l-Shāmi wa mā bayna 'l-masyriqi wa 'l-maghribi wa waqa a alā 'l-arḍi mu'tamidan alā yadayhi ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*. (44) Yang maksudnya, tatkala zahir Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu alayhi wa sallam*, ke luar serta(i)nya nur yang menerangi rumah-rumah di Negeri Syam, dan menerangi Masyrik dan Maghrib, bumi hingga melihat aku akan mahligai-mahligai Negeri Syam, dan melihat aku akan Muhammad meletakkan tangannya ke bumi, dan mengangkat dia akan kepalanya ke langit, hal keadaannya bersinar-sinar mukanya. Melihat aku akan serupa kain putih bercahaya memancar dari bumi ke langit, dan melihat aku akan manusia turun dari langit memegang rupa-rupa bejana; ada yang dari perak yang sangat putih, ada dari zamrud yang amat hijau, dan terlalu harum baunya.

Maka waktu itu mendengar aku akan suara, “Ambil olehmu akan Muhammad sebelum dilihat oleh manusia lain”.

Berkata rawi, “*wa waḍa'ati 'l- ḥabība Muḥammadan ṣalla Llāhu alayhi wa sallam wa huwa mukahḥalu 'l-'uyūni maqtū'u 'l-surrati wa makhtūnun akhadhathu 'l-malā'ikatu 'l-abrāru fa ṭāfū bihī fī jamī'i 'laṭār. Wa arafū bihī ahla 'l-samāwāti wa 'l-arḍi wa 'l-bihāri wa raja'ū bi 'l-mufaḍali 'alā 'l-kawnayni ilā ummihī Aminata fī asra'i min ṭarfati 'aynī.*” Ertinya, zahir Nabi Muhammad daripada ibunya telah bercelak matanya, telah berkerat pusatnya, dan telah berkhatan, dan dekat kuduknya, iaitu antara dua bidang bahunya ada “*khātamun nubuwwah*” bersinar-sinar cahayanya.

Kemudian melihat aku kata Aminah, akan anakku telah beralaskan sutera yang hijau, dan berbalut dengan kain safa yang amat putih lagi lembut rasanya. “Melihat aku,” kata Aminah, “Satu tangannya memegang tiga kunci daripada mutiara, dan satu tangannya lagi memegang seumpama bunga (45) daripada sutera yang amat hijau.”

Berkata Asif setelah selesai Nabi zahir, beliau bersin serta mengucapkan *alḥamduli 'Llāh*, yang dijawab oleh Malaikat Abrar *rahḥmaka 'Llāh*. Kemudian mengambil Malaikat Abrar akan Nabi *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*, dan dibawanya mengenderai akan seluruh alam, iaitu langit, dan syurga, dan neraka, dan seluruh bumi. Hingga tahulah seluruh isi alam bahawa penghulu segala rasul dan junjungan seluruh alam telah lahir. Setelah sudah mengelilingi langit dan bumi, dihantarkan lah kembali oleh Jibrail kepada ibunya Aminah Zahrah. Juga di dalam itu tertegah lah segala syaitan daripada naik ke langit hendak mendengarkan perintah dan melihat Luh Mahfuz. Maka dilontarkan lah oleh malaikat akan syaitan itu dengan api dari sekeliling pihak langit.

Dan juga di waktu Nabi zahir itu berhala yang ada di seluruh dunia habis tersungkur semuanya, lalu hancur, dan balairung seri Raja Kisra di Negeri Madyan yang mana pada masa itu, itulah sebaik-baik dan seindah-indah dan seteguh-teguh buatan, yang mempunyai dua puluh menara, tiba-tiba waktu itu menjadi hancur luluh. Sedangkan Raja Kisra waktu itu sedang dihadap oleh seluruh menteri dan pembesar-pembesar kerajaan, mati terhimpit semuanya bersama rajanya.

Begitu pula api persembahan orang Majusi menjadi padam. Padahal menurut sejarah, api itu sudah dua ribu tahun tidak padam-padamnya. Tambahan lagi, kayunya

baru ditambah pula. (46) Hal ini sangat menggemparkan rakyat Parsi, apa sebab maka api persembahan mereka padam dengan tiba-tiba. Kemudian baru mereka tahu setelah beberapa tahun sesudah itu, bahawa kejadian itu adalah waktu zahirnya pemimpin alam, iaitu Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*.

Segala orang tarak (bertapa) pada gunung-gunung, dan segala dukun-dukun yang kemasukan syaitan, dan ahli-ahli sihir bangkit takut waktu itu sebab segala alat-alat sihirnya habis hancur. Sekalian binatang pandai berkata dengan fasih dengan kudrat dan iradat Allah subhanahu wa taala. Mereka memuji-muji Muhammad dan berkhabar-khabar sesama mereka, bahawa pada waktu ini Muhammad telah lahir yang rahmat bagi sekalian alam. Mereka bergembira hilir mudik sambil menyorak-nyorakkan: *wa mā arsalnāka illā raḥmatan li 'l'-dhālamīn*.

Sekalian rahib, ulama Yahudi dan akhbar, ulama Nasrani telah tahu waktu itu bahawa Muhammad, Nabi akhir zaman yang tidak ada nabi kemudiannya telah lahir. Mereka mengetahui dari tanda-tanda yang dikatakan oleh kitab Injil, dan malam itu segala malaikat tasbih dan takdis, dan tamjid, dan tahmid, dan dibuka sekalian pintu syurga. Malaikat Jibrail dengan lantang suaranya didengar oleh sekalian malaikat membaca ayat: *yā ayyuha 'l-Nabiyyu innā arsalnāka shāhidan wa mubasyiran wa nadhīran*. Dan segala bidadari dalam syurga mana yang belum tahu hal itu tanya-bertanya sesama mereka, mengapakah syurga dihiasi dan dibuka seluruh pintunya, dan cahaya apa pulakah yang (47) ini yang menerangi seluruh alam. Maka dijawab oleh Jibrail, “Pada hari ini telah zahir Nabi yang dipuji, iaitu Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*”.

Ada pula terjadi di malam itu di Negeri Ajam ada sebuah danau yang bernama Sawa airnya kering. Maka menjadi tanah yang subur, dan terjadilah di situ suatu kampung. Ada pula di dekat Syam suatu danau bernama Tabariyyah, airnya menjadi susut padahal waktu itu hari penghujan. Ada lagi terjadi di malam itu di kampung Samawah, antara Syam dan Kufah suatu tanah rendah, maka digenangi oleh air hingga menjadi danau. Padahal sebelum itu tanahnya kering mersik, sehingga kerap kali orang yang lalu di situ mati kehausan kerana keputusan²³ air.

Begitulah yang terjadi di malam dilahirkan Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* oleh ibunya. Semua isi alam mengetahui selain manusia dan jin, sedangkan penduduk Makkah waktu itu tidur nyenyak tidak tahu mereka bahawa rahmat dan nikmat telah turun ke negerinya. Di malam itu binatang-binatang dan burung-burung menyorak-nyorakkan dengan lantang suaranya: *wa mā arsalnāka illā raḥmatan li 'l'-'ālamīn* hilir mudik tidak didengar oleh mereka.

Suatu riwayat di malam itu, iblis, iaitu raja jin dan syaitan memanggil seluruh syaitan. Maka berhimpunlah seluruh syaitan ke hadapan Iblis lalu mereka mendatangkan kata, “Wahai raja kami, mengapakah kami dipanggil, di manakah musuh yang datang kami telah siap menghadapinya.”

(48) Berkata Iblis, “Belum tentu musuh yang datang, tetapi apakah yang terjadi di alam ini sebab berlain dari yang sudah-sudah; seluruh malaikat bersorak-sorak, burung dan binatang, dan ikan semuanya gembira. Cubalah kalian periksa apakah yang terjadi di alam ini?”

²³Bermakna juga: “kekurangan”.

Maka (ber)sebar lah seluruh syaitan mengedari dunia tidak ada yang kejadian. Kemudian berhimpun kembali syaitan-syaitan itu kepada rajanya, lalu ditanya oleh iblis, “Apakah yang bertemu oleh kalian?”

Maka menjawab syaitan-syaitan itu, “Tidak ada yang terjadi, cuma di Negeri Makkah ada suatu cahaya yang amat putih memancar ke langit, kami tidak tahu cahaya apakah itu, sebab kami tidak dapat mendekat, sebab dijaga oleh malaikat yang berlapis-lapis”.

Berkata Iblis, “Celaka kita semuanya, telah zahir lah Muhammad yang membawa manusia kepada jalan yang hak”.

Abdul Mutalib Menerima Khabar Gembira

Setelah Nabi Muhammad dihantarkan kembali kepada ibunya Aminah, setelah dibawa oleh Malaikat Abrar mengelilingi alam. Maka mengutus lah Aminah akan bujangnya mengkhabarkan kepada mertuanya Abdul Mutalib. Seperti yang telah tersebut dalam rawi Sharaf al-Anam: *an Yazīd bin Abdu’Llāh bin Wahhab an ‘ummatihi: anna Aminata lammā waḍa at Rasulu’Llāh ṣalla’Llāhu alayhi wa sallam arsalat ilā jiddihi ‘Abdi ‘l-Muṭṭalib fa jā’ahu ‘l- basyīru wa huwa jālisun fī ‘l-ḥijri* (49) *fa akhbarahu anna Aminata waladat ghulāman fasarra bi dhālika surūran kathīran*. Ertinya, ceritera dari Yazid bin Abdullah, tatkala telah melahirkan Aminah akan anaknya Muhammad *ṣalla’Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Mengutus ia akan bujangnya yang bernama Farrah Bani Wahab kepada mertuanya Abdul Mutalib yang sedang berada dalam masjid sedang tawaf. Maka mengkhabarkan utusan itu kepada Abdul Mutalib bahawa Aminah telah melahirkan seorang anak laki-laki.

Mendengar khabar itu sangatlah besarnya hati Abdul Mutalib. Maka berdirilah Abdul Muttallib beserta orang-orang yang tawaf sama dengannya pergi ke tempat Aminah di kampung Ayrasy.

Setelah dilihatnya cucunya itu sangatlah bercahaya mukanya, dan membawa akan tanda-tanda keelokan dan kemuliaan maka sangatlah suka hatinya Abdul Mutalib. Dikhabarkan lah oleh Aminah kepada mertuanya akan hal-hal yang telah terjadi daripada ajaib-ajaib semenjak dia mengandung sampai dia melahirkan anaknya, bahawa nabi-nabi itu berpesan semuanya supaya anaknya yang akan lahir itu diberi nama Muhammad.

Kemudian berkata Abdul Mutalib kepada Aminah, “Janganlah mengkhabarkan engkau akan manusia akan hal keadaan itu.” Lalu Abdul Mutalib mengambil cucunya itu, lalu dibawanya turun akan dibawanya ke Kaabah, tetapi setiba di halaman Abdul Mutalib mundur kembali kerana dilihatnya sekalian bintang gugur semuanya sujud kepada Muhammad. Kemudian teruslah dibawanya ke pintu Kaabah. Di situ, iaitu di pintu Kaabah dibuaikannya cucunya itu serta melagukan dengan memuji (50) Allah, begini bunyinya:

Alḥamduli’Llāhi ‘l-ladhī a’ṭānī # hādha ‘l-ghulāma ‘l-ṭayyibi ‘l-ardāni
Qad sāda fī ‘l-mahdi ‘alā ‘l-ghilmāni # u’īzuhi bi ‘l-bayti dhi ‘l-arkāni
Hattā arāhu bālighu ‘l-bunyāni # anta ‘l-ladhi summīta fī ‘l-Qur’āni
Aḥmadu maktūbun ‘alā ‘l-jināni # ṣallā ‘alayka ‘Llāhu fī ‘l-aḥyāni

Selesai membuaikan dan melagukan cucunya di Kaabah lalu mengembalikan kepada ibunya Aminah. Setelah tujuh hari kelahiran Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, maka diadakan jamuan oleh Abdul Mutalib memberi namanya. Maka dinamai dengan Muhammad, sebagaimana yang telah dipesankan oleh nabi-nabi kepada Aminah sewaktu dia mengandung.

Menyusukan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*

Menurut adat di Tanah Makkah (Tanah Arab) waktu itu, anak-anak yang dilahirkan bukanlah ibunya yang menyusukan, tetapi diserahkan kepada perempuan-perempuan dusun, sebab di situlah udara yang baik dan bersih; kalau di kota udara kotor. Begitu pula keadaannya dengan Nabi kita Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Setelah tujuh hari ibunya menyusukan, maka dicarikan lah orang akan menyusukan dan mengasuhnya.

Menurut biasanya orang-orang dusun itu orang gunung, datang sekali enam bulan ke kota mencari upahan dengan menyusukan anak-anak yang di upahkan orang kepadanya. Di waktu itulah perempuan (51) Makkah mana yang baru melahirkan anak membawa anak-anaknya itu ke Kaabah, dan ditidurkan di situ berbaris-baris, dan ada pula ditaruhkan di samping anak-anak itu akan opahnya. Adapun perempuan-perempuan gunung itu bermacam-macam pula sukunya. Di antaranya yang paling banyak ialah suku Bani Said.

Setelah lahir Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, maka segala malaikat meminta pada Allah supaya mereka memelihara Muhammad. Begitu pun sekalian binatang yang mempunyai susu meminta pula hendak menyusukan Muhammad, dan sekalian ikan di lautan meminta pula kepada Allah buat memelihara Muhammad. Maka Allah menjawab sekalian permintaan itu seperti yang tersebut dalam rawi: *qāla `Llāhu Ta`āla, anā qādirun an urabbiyahu min ghairi riḍa`in wa lā sababin wa lākin sabaqat kalimatī wa tammat kalimatī ḥikmatī wa katabtu `alā nafsī fī `l-azali*. Artinya, Aku kuasa mengasuh Muhammad daripada tidak menyusu, dan tidak pula sebab yang lain, dan tetapi telah terdahulu ketentuan Aku pada azal. Dan sambungan itu rawi: *an lā yurḍi`a ḥādhīhī `l- jawharata `l-yatīmata ghairu amati Ḥalīmata*. Artinya, bahawa akan menyusukan Muhammad adalah Halimah.

Adapun sebelum musim perempuan gunung datang ke Makkah adalah telah menyusukan Muhammad, Suwaibah Aslamiah berasal dari suku Bani Aslam, tidak jauh dari Makkah menjadi babu Abu Lahab, paman oleh Nabi. Oleh kerana itu, dia dimerdekakan oleh Abu Lahab. Maka oleh kerana memerdekakan Suwaibah (52) inilah Abu Lahab tiap-tiap malam Isnin mendapat keringanan dari azab Allah.

Setelah datang musim segala perempuan gunung datang ke Makkah. Maka datanglah 40 perempuan Badwi dari suku Bani Said dengan suaminya masing-masing. Lantas perempuan yang 40 itu pergi ke Kaabah, sebab di situlah ada anak-anak yang akan di upahkan menyusukannya. Kemudian datang pula seorang perempuan dengan suaminya yang bernama Halimah al-Sa`diah dia terlambat datang kerana untanya sangat kurus sebab kurang makan, disebabkan di kampungnya itu telah lama tidak turun-turun hujan.

Disebutkan di dalam rawi: *fa qalat li `Abdi `l-Muṭṭalibi unṣur li mawlūdika ḥādha murḍi`atan min Banī Sa`i din fa qad qadimna mina `l-marāḍi`a `l- Sa`i diyāti*.

Unzur li mawlūdika murđi’atan min asyrafī ‘l-bariyyāti fa kharaja ‘Abdu ‘l-Muṭṭalibi fa baynamā huwa yamshī idh sami’a hātifan yaqūlu lahū unzur ilā Ḥalīmata ‘l- Sa’i diyati turđi’u abna Aminata Muḥammadan khayra ‘l-’anāmi wa safwata ‘l-jabbāri. Bahawa pada hari itu berkata Aminah kepada mertuanya Abdul Muttallib, “Pergilah cari perempuan gunung dari suku Bani Sa’ad untuk menyusukan anak ini, sebab biasanya dengan perempuan-perempuan gunung telah datang ke Makkah mencari anak yang akan disusukan”.

Adapun kampung Bani Saad ini terletak antara Makkah dan Taif kira-kira 50 kilo (meter) dari Makkah. Maka pergilah Abdul Mutalib untuk menemui perempuan itu. Di tengah jalan terdengar oleh Abdul Mutalib, “Carilah oleh mu perempuan yang bernama Halimah al-Saadiyah. (53) Dialah yang telah ditentukan Allah buat menyusukan anak Aminah.” Abdul Muttallib tercengang mendengarkan suara itu.

Kemudian bertemu olehnya seorang perempuan yang baik budi pekertinya. Lalu perempuan itu bertanya kepada Abdul Mutallib dengan adab tertibnya, “Ya Tuanku, adakah pada Tuanku anak yang akan disusukan?”

Maka berkata Abdul Mutalib, “Siapakah nama Engkau? dan dari suku manakah Engkau?”

Maka menjawab Halimah al-Saadiyah, “Nama saya Halimah al-Saadiyah dari suku Bani Saad.”

Mendengar jawaban itu sangatlah gembiranya hati Abdul Mutalib sebab yang dimaksudnya telah bertemu, lalu berkata, “*abā bakhin laki*, ya Halimah al-Saadiyah beruntung Engkau, beruntung Engkau hai Halimah al-Saadiyah. Adakah suka engkau menyusukan anak yatim?”

Maka berkata pula Halimah, “Hamba lihatlah dahulu anak itu, ya Tuanku.”

Maka dibawa lah oleh Abdul Mutalib akan Halimah ke rumah Aminah. Setiba di situ dilihat oleh Aminah akan Halimah ke rumah Aminah. Setiba di situ dilihat oleh Aminah akan perempuan itu lemah lembut budi bahasanya dan melihat pula Halimah akan Aminah Zahrah dengan segala sifatnya yang terpuji. Dengan takdir Allah Subhanahu wa Taala jadilah keduanya cinta mencintai. Kemudian melihat Halimah akan Nabi terletak di atas sutera hijau dengan ditutupi kain sutera yang amat putih, iaitu kain safa dan bersinar-sinar cahaya mukanya, lagi amat cantik rupanya. Maka jatuhlah kasih sayang hati Halimah (54) kepada Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*.

Lalu berkatalah Halimah, “Ya Tuanku, adapun hamba ini adalah di bawah kekuasaan suami. Dari itu permisi hamba dahulu pergi menemui suami hamba itu, buat musyawarah dengan dia.”

Adapun nama suami Halimah itu adalah Abu Ruwain. Maka pergilah Halimah menemui suaminya. Setelah bertemu dikhabarkan lah oleh Halimah perihal keadaan anak itu. Kemudian pergilah keduanya ke rumah Aminah, maka setelah terlihat oleh Abu Ruwain akan Nabi, tercengang lah dia melihat akan kecantikan Nabi yang gilang-gemilang cahaya mukanya. Berkatalah Harisy, “Itulah nama yang lazim dipanggilkan orang. Ambillah anak ini mudah-mudahan kita berbahagia beroleh anak ini.”

Waktu itu Halimah sangat lemah badannya sebab kurang makan, dan air susunya sangat kurang, yang kadang-kadang[nya] tidak ada sama sekali. Maka dicubalah mendukung anak itu. Dengan takdir Allah berkat mukjizat Nabi Muhammad sebentar itu juga badannya menjadi segar dan perutnya tidak merasa lapar lagi, dan susunya yang kering airnya menjadi berlimpahan. Waktu itu terdengar olehnya suara halus di pihak langit: “*ṭūbā laki ayyatuha ‘l-Sa’adiyatu sa’duki yā Halīmatu bi ‘l-durrati ‘l-yatīmati,*” yang maksudnya, syurga bagi engkau wahai Halimah al-Saadiyah, beruntung engkau dengan ini anak yatim.

Berkata Harisy kepada isterinya Halimah, “wahai Halimah ambillah ini anak, mudah-mudahan Allah dengan berkat ini anak memberi kita rezeki.”

Setelah (55) diserahkan oleh Aminah beserta Abdul Mutalib akan Muhammad kepada Halimah dengan doa dan tawakal kepada Allah. Maka diambil oleh Halimah akan Muhammad *ṣalla‘llāhu ‘alayhi wa sallam*, lalu didukungnya, hendak dibawanya kepada Hajar al-Aswad di sudut Kaabah akan diciumkan kepada Hajar al-Aswad itu sebelum dibawanya ke kampungnya Bani Saad. Seperti tersebut dalam rawi: *qālat Ḥalīmatu fa akhadhathu wa dakhaltu bihi ‘alā ‘l-aṣṇāmi fa nakasa hubalu ra’sahu wa kharrati ‘l-aṣṇāmu min amākiniha fa ji’tu ilā ‘l-ḥajari ‘l-aswadi li uqabbilahu fa kharaja ‘l-ḥajaru min makānihi ḥatta ‘l-taṣāqa bi wajhihi ṣalla‘llāhu ‘alayhi wa sallam*. Ertinya, berkat Halimah mengambil akan dia Muhammad, dan “masuk aku ke dalam masjid, dan tiap-tiap lalu aku dengan dia dekat berhala, maka berhala itu jadi pecah dan hancur kepalanya lalu tersungkur dia dari tempatnya. Maka datang aku kepada Hajar al-Aswad hendak menciumkannya, tetapi apa yang terjadi Hajar al-Aswad itulah yang datang mencium Muhammad *ṣalla‘llāhu ‘alayhi wa sallam*.

Maka mengkhabarkan Halimah akan suaminya kejadian itu, maka berkata suaminya, “Adakah tidak berkata aku kepada engkau ambillah anak ini, mudah-mudahan memberi berkat kepada kita.”

Kemudian beranjak kami akan unta kami, padahal unta kami itu kurus lagi sangat lemah kerana kurang makan. Setelah kami racak unta kami itu, dia menjadi segar dan kuat lagi bagus rupanya, dan tangkas larinya hingga dapatlah kami mengejar unta-unta yang telah terdahulu, (56) bahkan melampaui mereka. Sehingga menjadi tercengang lah mereka semuanya tiap-tiap bertemu kami dengan batu dan kayu mereka memberi salam kepada Muhammad, iaitu: *al-salāmu alayka yā khayru ‘l-mursalīn*. Ertinya, salam atas engkau hai sebaik-baik orang yang dirasulkan.

Adalah kami berhenti di bawah kayu yang mati lagi mersik, maka sebentar itu juga kayu itu menjadi hijau dan berbuah dengan lebatnya, dan masak buahnya serta lazat rasanya berkat Muhammad. Setelah tiba kami di rumah kami, kambing kami sangat kurus-kurus maka ku bawa Muhammad kepada kambing itu, aku sentuh kan tangan Muhammad kepada kambing itu, maka sebentar itu juga menjadi gemuk lah kambing kami itu semuanya. Maka aku bawa pula Muhammad berkeliling rumah kami, maka sekalian tanam-tanaman yang layu menjadi hijau dan subur begitu juga rumput-rumput yang menjadi makanan kambing kami menjadi semuanya berkat Muhammad. Apabila di waktu malam kami tidak memasang lampu lagi kerana cahaya Muhammad melampaui dari segala cahaya lampu yang ada di seluruh dunia.

Berkata Halimah di kampung kami telah setahun tidak turun-turun hujan, aku dukung Muhammad ke tengah padang maka mendoa aku akan Allah: *Allāhumma bi ḥurmati hādha ‘l-mawlūdi alayka illā mā saqayna ‘l-ghaytha yā rabbanā yā ma būd*.

Ertinya, wahai Allah dengan hormat ini anak atas engkau turunkan lah atas kami hujan, ya Tuhan yang kami sembah. Maka dengan berkat Nabi Muhammad *ṣalla Llāhu alayhi wa sallam* turunlah hujan dengan lebatnya.

(57) Berkata Halimah al-Saadiyah, “Ada aku mendatangkan akan Muhammad akan susu kiri ku, tidak mahu dia menyusu, tetapi kalau aku datang kan kepada susu kanan mahu dia menyusunya. (ini adalah hikmahnya menunjukkan keadilan).”

Adapun keadaan diri Rasulullah berlain dengan kanak-kanak biasa. Waktu berumur tiga bulan telah bisa berdiri, berumur lima bulan telah bisa berjalan, dan berumur sembilan bulan telah pandai berbicara dengan fasihnya.

Berkata Halimah, “Selama Muhammad tinggal dengan kami banyak datang kebaikan, seperti banyak hujan dan subur tanam-tanaman, dan buah-buahan banyak. Begitu juga ternak kami berkembang dengan pesat lagi gemuk-gemuk.”

Bukan Halimah saja yang beroleh rahmat selama Muhammad tinggal dengan dia malahan juga seluruh kampung Bani Saad menjadi subur. Jikalau ada orang kampung itu dapat sakit dibawanya kepada Muhammad lalu disentuh tangan Muhammad kepadanya, sebentar itu juga menjadi sembuh.

Syahdan setelah dua tahun dalam asuhan Halimah maka, pada suatu hari mendung dia bermain-main dengan saudaranya sesusuan, iaitu Damrah. Maka berlari-lari dia dengan menangis, sedangkan dia pucat dan gementar sambil berteriak-teriak, “Ya Ibu, lekas lah lihat lekas saudaraku Muhammad diserkap oleh dua orang laki-laki lalu digulingkan nya, dan dibelahnya dada Muhammad dikeluarkannya isinya.”

Mendengar kata Damrah itu, Halimah sangat terkejut, lalu berlari ke tempat (58) kejadian itu dengan didapatinya Muhammad sangat pucat seperti mayat duduk di atas batu hampar menengok juga ke atas langit. Maka dipeluklah oleh Halimah akan Muhammad lalu dia berkata, “Apakah yang terjadi atas diri Engkau wahai anakku?”

Muhammad menerangkan datang dua orang laki-laki yang berpakaian putih lalu dipeluknya aku, dan dia berkata, “Janganlah takut Engkau wahai kekasih ku.” Kemudian itu digulingkan nya aku, lalu dibedah nya dadaku dan dikeluarkannya benda hitam dari dalam dadaku, lalu dibasuhnya. Sudah itu diletakkannya kembali benda itu ke dalam dadaku, maka diperkatupkannya kembali dadaku. Sudah itu dipeluknya aku kembali dan diciumnya dahi aku, lalu dia pergi ke atas langit itulah yang sedang aku tengok. Aku tidak merasakan sakit hanya seperti biasa saja.

Halimah dan suaminya merasa ngeri dan takut mendengarkan keterangan itu, sekalipun Muhammad tidak mengatakan sakit sebab dia tidak tahu bahawa dua orang itu adalah Malaikat Jibrail dan Malaikat Mikail yang diperintahkan Allah membedah dada Nabi Muhammad dan menyucikan hati Nabi dari kotoran. Adapun di masa kecilnya Nabi Muhammad kelakuannya telah amat baik, seperti pengasih, penyayang, sabar, rendah hati, pemalu, adil, tahu menghargakan jasa, hormat kepada orang tua, dan lain-lain segala sifat yang terpuji. Oleh sebab itu, dia dikasihi oleh sekalian kawan-kawannya.

Pada suatu hari meminta izinlah Muhammad kepada ibunya Halimah al-Saadiyah (59) hendak pergi bersama kawan-kawannya gembala kambing ke luar kampung itu. Oleh kerana kejadian tempo hari, Halimah berasa keberatan memberi izin,

sebab Halimah takut akan terjadi seperti tempo hari. Akan tetapi, Muhammad meminta dengan gigihnya, akhirnya diberi juga izin oleh Halimah kerana oleh kasihannya kepada anaknya itu. Di dalam perjalanan kawan-kawannya merasa sangat hairan mendengarkan suara-suara kiri kanan jalan memberi salam kepada Muhamad: *al-salāmu alayka yā khayra `l-mursalīn*.

Di dalam gembala itu mereka asyik bermain-main dengan gembiranya. Dengan tidak disedarinya mereka telah sampai ke dalam lurah yang berbahaya, yang sangat ditakuti orang kerana di situ ada bertempat singa yang sangat buas yang ditakuti oleh manusia. Setelah mereka ketahui mereka telah terperosok ke tempat berbahaya, maka mereka hendak kembali dengan cepat. Tetapi, disuruh oleh Muhammad terus sajalah kawan-kawan tidak apa.

Dalam pada itu keluarlah singa yang sangat besar dari sarangnya melihat mangsanya, rupanya sangat bengis, matanya seperti api yang bernyala-nyala. Giginya besar-besar dan taringnya panjang-panjang. Dia menyeringai menghadap kepada anak-anak itu. Melihat singa yang ganas itu anak-anak gembala itu habis berlarian mencari tempat perlindungan menyembunyikan diri masing-masing. Akan halnya Muhammad, tetap saja di tempatnya menunggu apa yang akan terjadi. Tatkala terpancang olehnya singa itu, muka (60) Muhammad dia menundukkan kepalanya, dan merendahkan badannya. Melihat kelakuan singa itu, Nabi pergi mendatanginya, lalu Nabi berbisik ke telinga singa itu yang bunyinya: *bismi`llāhi hayhāta hayhāta lā ḡalamūna*. Kemudian singa itu berdiri, lalu meninggalkan tempat itu.

Melihat singa itu telah pergi, maka kawan-kawan Muhammad keluar dari tempat mereka bersembunyi. Mereka datang mengerumuni Muhammad yang tadi diyakininya bahawa Muhammad mesti dimakan oleh singa besar itu. Sebab mereka tidak dapat memberikan bantuan. Mereka serempak memajukan pertanyaan kepada Muhammad, apakah yang dibisikannya ke telinga singa yang buas itu. Aku hanya menyuruh singa itu pergi kerana kawan-kawanku sangat takut. Kemudian amanlah anak-anak itu kembali serta bermain-main.

Setelah hari petang pulanglah kanak-kanak itu ke kampungnya sambil menghalau ternaknya. Semua kejadian itu diceriterakan oleh anak-anak itu kepada Halimah al-Saadiyah yang mendengarkan perasaan ngeri dan bertambah khuatir terhadap diri Muhammad. Sesudah itu, kerap kali pula datang orang-orang Yahudi kepada Halimah menanyakan siapakah ibu bapa anak ini, adakah dia anak yatim. Maka, Halimah tiap-tiap datang orang-orang Yahudi bertanya kepadanya tentang ibu bapa Muhammad, selalu dijawabnya anak ini bukan anak yatim, ibu bapanya adalah kami.

Pada suatu hari pernah pula datang tukang-tukang tenung menyorak-nyorakkan bunuhlah anak ini, kalau tidak kami nanti dibunuhnya, dan berhala kamu dihancurkannya (61) dan agama kamu ditukarnya.

Pada suatu hari pula Nabi Muhammad berjalan dengan Halimah. Dia bertemu dengan serombongan orang Kristian Habsyi. Mereka berkata, “Anak siapakah ini? Hendaklah kita bawa anak ini kepada raja kita.”

Untunglah waktu itu Halimah ingat, dia cepat-cepat melarikan Muhammad. Segala kejadian itu sangat menakut[u]an hati Halimah dengan suaminya.

Muhammad Dikembalikan Halimah kepada Ibunya

Berkata Halimah kepada suaminya, “Kalau kita tahan juga anak ini mungkin dapat bahaya dalam tangan kita. Dari itu marilah kita kembalikan kepada ibunya.”

Sebetulnya empat tahun itu belum memuaskan hati Halimah buat mengasuh Nabi Muhammad. Tetapi, oleh disebabkan kejadian-kejadian yang menakutkan itu dan mengkhawatirkan itu, maka terpaksa mereka memulangkan Muhammad kepada ibunya. Tatkala telah dekat Halimah ke kota Makkah, ketika hendak memasuki kota, tiba-tiba Muhammad tidak ada lagi di belakangnya. Walaupun telah dicarinya ke mana-mana. Namun, tidak bertemu juga. Akhirnya dikhabarkan lah oleh Halimah hal itu kepada Abdul Mutalib. Kejadiannya ini adalah pada malam hari. Oleh Abdul Mutalib, diperintahkan orang untuk mencari Muhammad, maka sibuklah orang mencari Muhammad dan Abdul Mutalib pergi ke Kaabah memohonkan doa kepada Allah, supaya cucunya itu dikembalikan kepadanya.

Kemudian Nabi ditemui oleh dua orang laki-laki, salah seorang bernama Waraqah bin Naufal, lalu di serahkannya (62) kepada Abdul Mutalib.

Atas usaha Halimah al-Saadiyah yang telah mengasuh dan menyusukan Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*, maka diberilah hadiah oleh Abdul Mutalib berupa unta dan wang. Kemudian itu, sekalian penduduk Makkah dijamu oleh Abdul Mutalib kerana suka dan gembira cucunya telah kembali kepada ibunya dengan selamat.

Adapun Halimah al-Saadiyah sesudah menyerahkan Muhammad kepada ibunya, kerap kali pula datang ke Makkah menengok Nabi Muhammad kerana oleh rindu dan kasihnya kepada Nabi Muhammad. Sehingga waktu Nabi kahwin dengan Khadijah, maka Halimah turut menghadirinya. Maka dihormati oleh Nabi akan Halimah dengan segala kehormatan. Dan waktu akan berangkat pulang diberilah oleh Khadijah akan Halimah al-Saadiyah empat puluh unta dan empat puluh kambing, dan berupa pakaian-pakaian berserta emas dan perak.

Siti Aminah Wafat

Kemudian itu, iaitu setelah dua tahun dalam asuhan ibunya Aminah, maka pada suatu hari dibawalah oleh ibunya Aminah ke Negeri Madinah untuk menziarahi kubur bapanya Abdullah, sambil memperkenalkan Nabi Muhammad dengan keluarga bapanya. Setelah sebulan tinggal bergaul dengan kaum keluarga bapanya, maka kembalilah Aminah dengan anaknya Muhammad ke Negeri Makkah.

Dalam perjalanan pulang waktu sampai di Abwa’, suatu tempat yang terletak antara Makkah dan Madinah, tetapi telah agak dekat ke Makkah, tiba-tiba Aminah (63) jatuh sakit keras hingga sampailah ajalnya di situ meninggal dunia. Maka, diselamatkan lah oleh Nabi akan ibu dibantu oleh sahaya nya yang bernama Ummu Aiman lalu dikuburkan di situ juga. Sesudah itu maka menjadilah Nabi anak yatim piatu.

Selesai penguburan ibunya, berangkat lah Nabi Muhammad berserta sahaya nya Ummu Aiman pulang ke Negeri Makkah. Setiba di Makkah diserahkanlah Muhammad Ummu Aiman kepada neneknya Abdul Mutalib, maka diterimalah Nabi oleh neneknya Abdul Mutalib. Maka diasuh dan dipimpin oleh Abdul Mutalib akan Nabi Muhammad dengan sebaik-baiknya dan dimanjakan Abdul Mutalib.

Pada suatu hari, diadakanlah suatu pertemuan besar oleh kepala-kepala kaum Quraisy, maka Abdul Mutalib didudukkan orang pada tempat yang istimewa, kerana dia kepala pemerintahan Kaabah yang tidak boleh ditempuh oleh sembarangan orang sahaja, sekalipun oleh anaknya sendiri. Begitulah kemuliaan Abdul Mutalib dan dihormati orang yang menjadi kepala pemerintahan Kaabah. Tetapi, di waktu musyawarah sedang berlangsung, Nabi datang, maka Abdul Mutalib mendudukkannya. Sedangkan anaknya Hamzah yang sebaya dengan Nabi tidak dibolehkan duduk di tempat itu. Begitulah kasih sayangnya Abdul Mutalib kepada cucunya itu.

Sungguhpun Nabi yatim piatu tidak beribu dan berbapa, tetapi budi pekertinya halus dan tinggi tidak ada yang menandingi. Setelah dua (64) tahun pula dalam asuhan neneknya Abdul Mutalib, waktu itu Nabi telah berumur delapan tahun, maka sampai pulalah ajalnya Abdul Mutalib yang sangat menyayangi Nabi. Setelah neneknya mati, maka Nabi dipelihara oleh pamannya Abu Talib (ayah Ali). Abu Talib sangat sayangnya kepada Nabi melebihi dari sayangnya kepada anaknya. Tidak dibiarkannya Nabi menjauh daripada ke mana dia pergi. Nabi selalu berada di sisinya, tidak pernah dibiarkannya Muhammad menjauh daripadanya. Begitulah kasih sayang Abu Talib kepada Nabi Muhammad.

Berangkat ke Negeri Syam yang Pertama

Setelah empat tahun dalam pemeliharaan Abu Talib, waktu itu Nabi telah berumur dua belas tahun, hendak berangkat suatu rombongan saudagar Quraisy membawa perniagaan ke Negeri Syam. Maka Abu Talib hendak sama pula dengan rombongan itu. Tetapi, tertegun oleh Muhammad akan ditinggalkan di Makkah hatinya tidak senang akan dibawa dia masih kecil, sedangkan perjalanan sangat jauh lagi menempuh padang pasir yang sangat jauh, lagi menempuh padang pasir yang sangat luas tidak kelihatan tepinya. Maka dikhabarkannya lah akan maksudnya itu kepada Nabi. Mendengar bapanya itu hendak pergi ke Negeri Syam, terbitlah rindu hatinya Nabi hendak pergi ke Negeri Syam itu pula. Maka diminta lah dengan sungguh hendak pergi pula ke Syam. Mendengar permintaan Nabi dengan sungguh itu, maka dikabulkan juga jadinya oleh Abu Talib.

(65) Setelah siap sekalian saudagar yang akan pergi ke Negeri Syam, pada hari dan waktu yang telah disepakati berangkatlah rombongan itu menuju Negeri Syam. Rombongan saudagar itu dikepalai oleh paman Nabi, Abu Talib. Setelah melalui padang pasir yang luas, maka sampailah itu pada suatu kampung yang bernama Busra. Di luar kampung itu, ada suatu gereja Kristian yang dikepalai oleh seorang rahib (pendeta) yang bernama Bahira.

Gereja itu menghadap ke padang pasir yang dilalui kafilah Arab yang membawa barang dagangan ke Negeri Syam. Pendeta itu adalah salah seorang pendeta Kristian yang sedang memperhatikan tanda yang bertemu olehnya dalam kitab Taurat dan Injil yang menyebutkan: nanti akan datang seorang Rasul, iaitu Nabi yang penghabisan, tidak ada lagi Nabi kemudiannya yang bernama Muhammad. Dia anak yatim piatu.

Segala tanda itu telah ditemuinya. Dari itulah kerap kali dia duduk di atas sutuh²⁴ gereja itu, melihat-lihat kalau-kalau ada rombongan dari Tanah Arab. Betullah pada hari itu dia melihat suatu rombongan kafilah datang dari Tanah Arab menuju Negeri Syam. Tetapi, dia merasa hairan melihat ada segumpalan awan melindungi salah seorang dari rombongan itu. Melihat hal itu teringatlah pendeta itu kepada keterangan

²⁴Maknanya: "atap".

yang telah bertemu olehnya dalam Taurat dan Injil, iaitu bahawa akan lahir seorang Nabi akhir zaman, namanya Muhammad. Dia anak yatim piatu, kalau dia berada di tengah-tengah (66) orang banyak kelihatannya dialah yang paling tinggi. Mukanya bercahaya gilang-gemilang, kalau dia berjalan segumpal awan tetap melindunginya.

Dari itu, maka berminatlah pendeta itu hendak menjamu rombongan itu ke tempatnya sebab di dalam rombongan itu tidak diketahuinya manakah orangnya yang (di)naung[i] oleh awan itu. Setelah rombongan itu berhenti di halaman gereja itu, maka pergilah pendeta Bahira menemui ketua rombongan itu lalu berkata, “Wahai Tuan-Tuan, saya bermaksud hendak menjamu Tuan-Tuan. Kerana itu, saya harap supaya Tuan-Tuan datang ke tempat saya, jamuan telah saya siap.”

Panggilan pendeta itu dikabulkan oleh ketua rombongan berserta anggota rombongan, tetapi Nabi Muhammad tidak mereka bawa kerana menghunikan barang-barang perniagaan. Setelah rombongan itu hadir dalam gereja itu, hati pendeta itu belum juga merasa enak, dari itu bertanyalah pendeta Bahira kepada kepala rombongannya, “Sudah cukupkah rombongan Tuan hadir semuanya, atau masih ada jugakah yang tinggal?”

Maka salah seorang anggota rombongan itu teringat kepada Muhammad yang menghunikan barang-barang dagangan seorang diri. Dia merasa tidak patut ditinggalkan, sebab anak ketua rombongan, dan anak pemimpin mereka, iaitu Penghulu Kaabah. Maka dijawab oleh anggota rombongan itu, “Ya, masih ada tinggal seorang anak muda yang menghunikan barang-barang dagangan.”

Berkata pendeta Bahira, “Saya mengundang (67) semua anggota rombongan bukan setengahnya.”

Maka dijemput²⁵ oranglah Muhammad, lalu dibawa ke dalam gereja. Setelah cukup semua rombongan kafilah itu, barulah senang hati pendeta Bahira. Lalu dipersilahkannya sekalian tamu itu santap. Di dalam makan itu pendeta itu selalu memperhatikan Muhammad. Dia curiga ini mungkin orangnya, tetapi orang tidak tahu seorang juga. Setelah selesai makan maka memohon dirilah rombongan itu untuk kembali ke tempat barang-barang mereka. Lalu diberi izin oleh pendeta itu meninggalkan tempat. Tetapi Abu Talib dan Muhammad ditahan sebentar oleh pendeta itu.

Kemudian pendeta itu bertanya kepada Abu Talib, “Siapakah nama anak ini dan siapa nama ibu bapanya?”

Maka diterangkan oleh Abu Talib, “Namanya Muhammad, nama bapanya Abdullah bin Abdul Mutalib, dan nama ibunya Aminah.”

Berkata lagi pendeta itu, “Masih hidupkah ibu bapanya?”

Dijawab oleh Abu Talib, “Ibu bapanya telah mati keduanya, dan saya adalah saudara bapanya.”

Kemudian pendeta itu bertanya kepada Muhammad, “Wahai anak, aku bertanya kepada engkau dengan nama *Lata* dan *Uzza*, saya harap Engkau mahu menjawabnya.”

²⁵Bahasa Melayu: “diambil”.

Berkata Nabi, “Jangan Tuan tanya saya atas nama keduanya, kerana tidak ada barang yang saya benci melebihi dari keduanya.”

Kemudian Bahira bertanya, “Dengan nama Allah saya bertanya mahukah Engkau menjawabnya?”

Maka berkata Nabi, “Silahkan Tuan bertanya apa yang terasa oleh Tuan?”

Pendeta Bahira (68) menanyakan keadaan diri Muhammad, pergaulannya dengan kawan-kawannya. Yang semuanya dijawab oleh Nabi dengan hormat. Kemudian pendeta meminta melihat belakang Nabi di mana dia melihat antara dua bidang bahu Nabi sesuatu yang berbentuk *lupis* yang bertulisan, lalu dicium oleh Bahira dengan menitiskan air matanya. Lalu dia berkata, “Inilah dia, inilah dia.”

Abu Talib terhairan-hairan sahaja melihat laku pendeta itu. Kemudian berkata pendeta itu kepada Abu Talib, “Maka saya tahani Tuan dengan Muhammad kerana saya hendak mengatakan suatu rahsia kepada Tuan yang tidak boleh diketahui oleh orang lain, iaitu setelah saya menanyakan peribadi Muhammad kepada Tuan, sudah nyata oleh saya apa yang tersebut dalam kitab Taurat dan Injil semua keterangan itu telah bertemu semuanya, dan saya periksa pula antara dua bidang bahunya maka melihat suatu kenyataan yang lebih jelas.”

Maka bertanya Abu Talib kepada pendeta itu, “Apakah maksud Tuan? Apakah rahsia itu khabarkan lah kepada saya.”

Berkata pendeta itu, “Saya sangat takut rahsia ini diketahui oleh orang-orang Yahudi. Dari itu saya nasihatkan kepada Tuan janganlah rahsia ini disebutkan kepada orang lain.”

Lalu pendeta itu memegang tangan Muhammad dan menghadapkan kepada Abu Talib sambil berkata, “Demi Allah, bahawa anak ini nanti akan menjadi junjungan alam utusan Allah, menjadi Nabi akhir zaman, tidak ada lagi Nabi kemudiannya. Maka jagalah anak ini baik-baik. Janganlah Tuan teruskan perjalanan (69) Tuan ke Syam. Sebab, di situ banyak orang-orang Yahudi. Mereka mengetahui keterangan ini dari dalam kitab Tauratnya. Sekarang mereka dalam menanti-nanti tanda itu, kalau tanda itu sudah dapat olehnya, akan dibunuhnya anak ini sebentar itu juga. Dari itu kembalilah sekarang ke Negeri Makkah. Akan hal diri saya, kalau umur saya dipanjangkan Allah saya berjanji akan membantu menyiarkan agama yang dibawanya.” Kemudian dipeluk diciumnya lah Nabi Muhammad oleh pendeta itu. Kemudian baru dilepaskannya.

Maka meminta dirilah Abu Talib hendak kembali ke Negeri Makkah dan barang perniagaannya dijualnya di situ sahaja, dengan mendapat keuntungan yang besar.

Pendeta Bahira

Merawikan Taha Hussein ada empat orang saudagar besar yang bersahabat karib. Kemudian yang seorang menjadi gabenor di Damsyik (Syam), yang berdua tetap menjadi saudagar besar. Tetapi, yang seorang lagi di dalam berniaga selaku menyelidiki kebenaran agama. Dia menyelidiki dan memeriksa kitab Taurat dan kitab Injil. Di dalam kitab Taurat dan Injil bertemu olehnya keterangan bahawa nanti akan lahir seorang Rasul, iaitu Nabi akhir zaman yang tidak ada lagi Nabi kemudiannya. Namanya

Muhammad atau Ahmad. Dia anak Abdullah bin Abdul Mutalib, ibunya bernama Aminah. Dia anak yatim piatu. Kalau dia berada di tengah-tengah orang banyak, dialah yang paling tinggi, tetapi kalau dia sendirian (70) tidak tinggi tidak rendah, tidak besar, tidak kecil, malahan sedang. Kalau dia berjalan di panas segumpal awan selalu melindunginya sehingga dia tidak disengat panas.

Akhirnya dia alim dalam ilmu Taurat dan Injil. Kemudian dia memasuki suatu gereja di Damaskus, dan menjadi rahib mengepalai gereja itu yang dimasyhurkan orang Rahib Silinikhus. Dia meninggalkan harta bendanya begitu saja, tidak mempedulikan lagi bahawa dia mengharapkan akan bertemu dengan Nabi akhir zaman yang tersebut dalam kitab Taurat dan Injil itu.

Adapun Rahib Silinikhus ini dalam mencari kebenaran banyak menghadapi penderitaan. Pada suatu hari, Rahib Silinikhus pergi akan menemui Gabenor Damsyik yang menjadi sahabat lamanya. Gabenor memperkatakan Agama Masihi kepada rahib itu. Bahawa Kaisar memerintahkan bahawa seluruh rakyat di bawah kekuasaannya mesti menganut Agama Masihi, kalau tidak ditindak dengan keras atau diusir dari daerah itu. Gabenor memperkatakan kepada rahib itu tentang sahabat karibnya yang berdua lagi yang tetap menjadi saudagar besar, tetapi keras pendiriannya tidak mempedulikan seruan kaisar mereka tetap dalam agamanya, agama animisme. Dalam berceramah itu, dengan tidak disedari oleh Rahib itu terloncat dari mulutnya suatu ucapan bahawa tidak lama lagi akan terbukalah suatu perkembangan baru, iaitu perkembangan yang diterangkan dalam kitab-kitab agama. Melihat petandanya perkembangan itu telah (71) dekat sekali, iaitu kedatangan seorang Nabi baru di Tanah Arab. Sebab itu saya tidak mahu berlama-lama tinggal di Tanah Syam ini kerana tidak sabar menjauhkan diri dari tempat kelahiran Nabi yang mulia itu.

Dari orang-orang Arab yang datang telah banyak didengarnya tanda-tanda yang ajaib. Tetapi, rahib belum mahu meyakinkannya, sebab mendengar kata-kata orang banyak sahaja, sekalipun khabar itu sesuai dengan apa yang tercantum dalam kitab-kitab mereka. Kemudian Rahib itu berkata bahawa dia segera akan meninggalkan tanah Suria. Dia sudah tidak dapat berlama-lama tinggal di sana. Lebih-lebih dalam daerah kekuasaan kaisar yang mana orang tidak boleh berlain agama dan ibadat dengan kaisar. Tambahan, dia perlu dengan segera mendapatkan tanda-tanda yang lebih lengkap mengenai Nabi yang akan datang itu. Kemudian rahib itu menerangkan sehendaknya dia sudah tinggal di negeri tempat lahirnya Nabi yang baru. Tetapi, tidak mungkin dilakukannya berhubung dirinya sudah sangat tua. Hanya mendekati-mendekati tanahnya bisa.

Kemudian Rahib itu menerangkan tidak lama lagi Bahira akan tiba di sini dari kampung Busra. Dia menghuni gereja di luar kampung Busra yang menghadap ke padang pasir yang dilalui kafilah saudagar Arab yang pergi ke Negeri Syam. Dialah yang menantikan khabar diri Nabi yang akan datang itu dan aku menantikan dia di sini. Kemudian dia menitikkan air matanya. Dia khuatir tidak dapat bertemu (72) dengan Nabi yang dirindukannya itu, berhubung umurnya telah lanjut. Kemudian, berkata rahib, “Kalau Tuan-Tuan beroleh rezeki dapat bertemu dengan Nabi itu, tolonglah ingatkan kepadanya bahawa kami pernah menantikan kedatangannya dengan penuh pengharapan dan dengan rasa rindu dan kasih sayang.”

Tidak lama sesudah Rahib Silinikhus mengeluarkan kata-kata itu, maka kelihatanlah Pendeta Bahira dengan rombongannya. Setelah hadir Pendeta Bahira di hadapan Gubernur Damsyik, dia memulai perkataannya memperkenalkan diri kepada

Gubernur dan hadirin bahawa tuan ini (Rahib Silinikhus) ialah teman lama saya, bahkan teman dalam menantikan Nabi yang akan datang itu. Rahib Silinikhus melihat Pendeta Bahira sangat gembira bentuk mukanya dan berseri-seri. Belum pernah dia melihat Pendeta Bahira secerah dan segembira itu bentuk mukanya. Kemudian itu, Pendeta Bahira mendekati Rahib Silinikhus. Setelah sampai di hadapan rahib itu, maka Pendeta Bahira menjatuhkan dirinya sambil mencium rahib itu dengan tangis dan suara terputus-putus dengan air mata yang mengalir.

Maka Pendeta Bahira berkata, “Rahib Silinikhus, saya sudah melihat, saya sudah melihat, saya tidak ragu lagi selamanya semenjak hari saya melihatnya itu. Saya sudah, saya sudah melihat”.

Dalam pada itu Rahib Silinikhus terus mendoakan serta meminta supaya dia (73) mengurangi kata-kata bersumpah itu. Kemudian setelah tenang, maka Rahib Silinikhus menanyai Pendeta Bahira supaya menceritakan apa yang telah dilihatnya itu.

Pendeta Bahira berkata bahawa dia sudah melihat, “Siapa yang yakin silakan yakin, siapa yang tidak mahu yakin, ya silakan. Bagi saya tidak ada keragu-raguan sedikit pun juga. Telah datang masanya Allah mengizinkan terjadinya suatu perubahan besar di alam ini seterusnya. Maka berbahagialah bagi orang yang dapat mengenyam nikmat yang besar ini. Berbahagialah orang yang melihat nikmat itu serta menerimanya. Begitu juga berbahagialah orang yang dapat memahami dan mempercayai nikmat yang besar itu. Celaka besarlah bagi orang yang melihat, tetapi tidak mempercayai nikmat ini”.

Rahib Silinikhus bertanya lagi kepada Pendeta Bahira, “Apakah yang sebenarnya yang telah Engkau lihat itu, khabarkanlah!”

Maka berkata pendeta Bahira, “Iaitu orang yang merubah segala apa yang ada sekeliling kita ini”.

Semua orang yang di tempat itu ada yang mempercayai, tetapi sebahagian besar tidak mempercayainya akan Rahib Silinikhus, dan dua orang pemuda filsuf turut terhairan mendengar keterangan Bahira itu kurang mempercayai hati Rahib Silinikhus. Bukan tidak percaya dengan Bahira bertemu dengan orang itu, malahan berdasarkan buku-buku yang dibacanya belum tiba masanya, yang ada keterangan hanya masanya sudah sangat dekat.

Berkata Rahib Silinikhus, “Wahai anakku, kalau engkau ingin kami membenarkan (74) keterangan Engkau itu, cubalah uraikan secara terperinci apa yang telah engkau lihat itu”.

Lalu Pendeta Bahira menguraikan, iaitu, “Tuan telah mengetahui mengapa saya memencilkan diri membuat rumah ibadat dalam padang pasir sahara yang mendekati tempat kelahiran orang yang kita nanti-nanti itu. Dan saya dengan persetujuan selalu menanti-nanti khabar tentang orang itu. Tiap-tiap khabar yang saya perdapat tentang diri orang itu dari orang-orang yang datang dari Selatan, iaitu dari Makkah atau Yaman selalu saya kirimkan kepada Tuan. Bukankah kita yang senantiasa menanti-nanti dan mengharapkan kedatangan orang yang akan menjadi Rasul Tuhan yang menyempurnakan bagi sekalian manusia memberi khabar pertakut dan khabar gembira bukankah demikian?”

Dijawab dengan lunak suaranya oleh Rahib Silinikhus, “Benar, benar, Engkau wahai Sarqius.”

Berkata pula Pendeta Bahira, “Saya bersumpah bahawa saya telah melihatnya dengan nyata.”

Maka berkata Rahib Silinikhus dengan menggelengkan kepalanya, “Saya kira wahai anakku Engkau telah tertipu, atau salah mengerti kerana masa kerasulannya belum datang waktunya. Walaupun masanya telah dekat benar.”

Berkata pendeta Bahira, “Siapa mengatakan kepada Tuan bahawa dia telah datang?”

Berkata Rahib Silinikhus, “Tetapi engkau mengatakan telah melihatnya.”

Berkata Pendeta Bahira, “Saya bersumpah demi Allah telah melihatnya dengan nyata, tetapi dia sekarang masih kanak-kanak tidak melebihi umurnya dari dua belas (75) tahun.”

Berkata Rahib Silinikhus, “Kalau begitu, boleh jadi juga Engkau benar, tetapi dapatkah Engkau menerangkan kepada aku, bagaimana caranya Engkau dapat melihat dan mengenalinya.”

Berkata Bahira, “Saya telah melihatnya dan saya telah melindunginya. Ya Allah, ampunilah saya kerana saya telah salah berbicara. Bukan saya yang melindunginya tetapi Allah yang melindunginya. Wahai Allah, Engkaulah yang dapat menentukan apa yang Engkau kehendaki.”

Berkata Pendeta Bahira, “sekarang saya bertanya, bukankah kita semuanya mengetahui bahawa akan lahir di padang pasir di tempat Peristiwa Gajah, seorang laki-laki yang mulia”.

”Benar,” kata Rahib Silinikhus.

“Bukanlah tersebut dalam kitab,” kata Pendeta Bahira, “Waktu dia dikandung ibunya bapanya mati, waktu berumur empat tahun sampai enam tahun dia diasuh ibunya. Dari enam sampai delapan tahun dia diasuh neneknya Abdul Mutalib. Dari delapan tahun sampai dia menjadi Rasul dia diasuh oleh pamannya, saudara bapanya, iaitu Abu Talib”.

“Benarlah demikian,” kata Rahib Silinikhus, ”yang kita perdatap dalam kitab Injil dan Taurat dan dari keterangan *akhbār* dan *ruhbān* kita.”

Berkata lagi pendeta Bahira, “Bukankah kita mengetahui bahawa Allah memberikan tanda yang lahir yang dapat membezakan dengan manusia lain. Tanda itu dapat dilihat dan kenal oleh segala orang yang beriman dan orang yang berilmu.”

“Benar,” kata Rahib Silinikhus, “tanda itu suatu (76) cap yang terletak antara dua bidang bahunya.”

Berkata Pendeta Bahira, “Saya telah katakan pada Tuan, bahawa saya telah melihat anak itu bersama pamannya dalam rombongan saudagar yang pergi ke Negeri

Syam. Saya tahani dia berdua lalu saya tanya pamannya itu. Dialah yang menerangkan bahawa anak itu adalah yatim piatu. Bapanya bernama Abdullah, ibunya bernama Aminah, neneknya bernama Abdul Mutalib, anak itu bernama Muhammad. Kemudian saya dekati anak itu, alangkah indahnya mukanya, berseri-seri, yang membayangkan bahawa alam sekelilingnya akan berseri-seri dan bercahaya pula setelah gelap enam abad lamanya. Saya tanya dia dijawabnya sangat sedap didengar telinga perkataannya itu, mulia hatinya, mulia sifatnya, mulia pekertinya. Saya ingin melihat apakah ada tanda yang dikatakan oleh kitab Taurat dan Injil antara dua bidang bahunya. Betul ada Tuan, lalu saya cium cap itu. Maka, perasaan saya sesudah itu berasa sejuk, hati jadi cinta dan kasih kepadanya. Kemudian saya bisikkan kepada pamannya janganlah meneruskan perjalanan ke Syam, sebab di situ orang Yahudi banyak. Mereka sedang menanti-nanti tandanya, kalau bertemu oleh mereka akan dibunuhnya. Lalu dia kembali ke Makkah dan barang-barang perniagaannya dijualnya saja di situ dengan beroleh untung yang berlipat ganda. Yang hebat sekali terasa oleh saya, iaitu saya melihat di dalam mimpi sehari sebelum dia sampai di Busra, saya melihat suatu hal yang tidak dapat saya fahamkan maksudnya, (77) dan saya merasa bahawa akan adalah kejadian besar pada esok harinya. Oleh sebab itu, pada esok harinya saya naik ke atas gereja menanti-nanti apa yang akan terjadi. Benarlah, tidak lama kemudian saya melihat suatu pemandangan yang memenuhi seluruh jiwa saya kerana hebat dan indahnya. Saya (melihat) satu rombongan kafilah datang[-datang]. (Dalam) rombongan itu, ada seorang anak yang dilindungi oleh awan segumpal, tetapi kawan-kawannya tidak ingat. Ke mana dia melangkah awan itu selalu melindunginya. Sehingga tidak dapat disentuh oleh panas matahari. Saya tanyakan kepada kawan-kawan dekat saya, adakah dia melihat segumpal awan melindungi anak itu. Semuanya menjawab tidak ada yang melihat. Kemudian setelah Abu Talib dan Muhammad pergi meninggalkan gereja, teman-teman saya berkata kepada saya, “Lebih baik anak itu kita bunuh saja.” Tetapi Allah memberitahukan kepada kita bahawa menjamin memelihara anak itu dari segala marabahaya, dan bahawa Allah akan menyampaikan segala kehendak-Nya. Tidak ada yang akan menghalangi kehendak Allah. Lalu saya cegah maksud jahat itu.”

Mendengar segala uraian Pendeta Bahira itu, berkatalah Rahib Silinikhus, “Wahai anakku sekalian, keterangan Engkau benar semuanya, berbahagialah anak itu dan berbahagialah orang yang bertemu dengannya.”

Kemudian Pendeta Bahira mengkhabarkan kepada Rahib Silinikhus (78) bahawa dia akan pergi ke Iraq meng(kh)abarkan hal itu kepada sahabatnya Pendeta Nasura. Mendengar perkataan Bahira itu, Rahib Silinikhus berkata, “Setelah kamu menemuinya, kamu akan meninggalkan saya sendirian. Apa boleh buat, umur saya tidak mengizinkan saya pergi menemuinya kerana telah terlampau tua.”

Kedua-dua filsuf sahabat Rahib Silinikhus meminta pula hendak sama dengan Bahira pergi ke Iraq menemui Pendeta Nasura. Rahib Silinikhus melepas sahabat-sahabatnya itu pergi dengan perasaan sedih. Tetapi, di tengah jalan menjelang Iraq, kedua-dua filosof itu berubah tujuannya, iaitu menuju Makkah serta dengan seorang Arab yang mencari Tuhan dari Biqak, menuju Makkah. Orang Arab itu bernama Zaid Bin Umaru. Tetapi, tiba di Negeri Lakhm, mereka dibunuh perampok kerana mengira banyak membawa harta.

Menurut riwayat, filsuf yang berdua itu tatkala nyawanya akan bercerai dengan tubuhnya selalu menyebut-nyebut nama Muhammad. Adapun Pendeta Bahira terus menemui Pendeta Nasura di Iraq, menyampaikan kelahiran Nabi Muhammad yang telah

berusia dua belas tahun. Menurut keterangan al-Bustani, pengarang *Darat al-Ma'arif* bahawa Pendeta Bahira mati dibunuh pengkhianat Yahudi.

Muhammad selalu Terpelihara dari Kekotoran

Adapun pekerjaan Muhammad sewaktu kecil menurut keterangan Ibnu Hisyam dalam kitab Sirah adalah seluruhnya dalam pemeliharaan perlindungan Allah (79) *Subhanahu wa Taala*, tiap-tiap langkah Beliau, tiap hari, tiap waktu. Seorang yang paling sempurna peribadinya, iaitu benar pemurah, pengasih, penyayang, hormat kepada orang tua, suka mendamaikan kawan-kawannya yang berselisih. Bahawa laku Nabi masa kanak-kanak selalu terpelihara.

Pada suatu hari, Nabi bermain-main sesama kawan, iaitu mengangkat-angkat batu. Kawan-kawannya meninggalkan pakaiannya, semuanya meletakkan di atas batu, Nabi pun turut pula demikian. Tiba-tiba ada saja orang yang menumbuknya yang sangat sakit terasa oleh Nabi. Orang itu berkata, “Pakai pakaian engkau kembali!” Maka, segeralah saya memakai pakaian saya.

Maka menurut keterangan Ummu Aiman pengasuh Nabi, dia berkata, “Di zaman Jahaliah ada suatu hari yang dirayakan di suatu tempat yang bernama Buanah. Maka di situ diletakkan satu berhala. Maka orang-orang Quraisy membawa haiwan-haiwan mereka yang akan disembelih dan berpesta meriah semalam suntuk. Adapun Nabi tiap-tiap tahun selalu mendapat undangan, tetapi tidak sekali juga dikabulkannya. Maka, pada suatu kali pernah pamannya Abu Talib dan makcik-makciknyanya sangat marah kepada Nabi sebab tidak mahu turut sekali juga menghadiri upacara itu. Oleh kerana desakan yang sangat dari kaum-kaumnya pergi jugalah Nabi, tetapi sebentar saja dia lari buru-buru bentuk ketakutan. Kata Nabi, “Saya takut diganggu syaitan”.

Berkata makcik-makcik Nabi, “Orang yang (80) bersifat baik seperti Engkau ini tidak akan dicuba[i] Allah dengan syaitan. Tetapi, apakah sebenarnya yang membuat Engkau lari itu?”

Maka diterangkan oleh Nabi, “Tiap-tiap saya dekat kepada berhala tampak oleh saya laki-laki berpakaian putih tinggi berteriak-teriak mengatakan, mundur hai Muhammad, jangan sentuh.” Semenjak itu Nabi tidak mahu lagi menghidirinya. Begitulah peribadi Nabi di waktu kecil dan banyak lagi lain dari pada itu.”

Di waktu Nabi berumur lima belas tahun sampai delapan belas tahun, terjadilah perang saudara di Tanah Makkah antara suku Quraisy dengan suku Hawazin. Empat tahun perang saudara itu Nabi pun turut dalam peperangan bersama bapa-bapanya. Pernah Nabi mengumpulkan anak-anak panah yang dilepaskan musuh diberikan kepada bapanya Abu Talib. Waktu Nabi telah berumur dua puluh tahun, sehabis perang dibuatlah surat perjanjian yang bernama Perjanjian Fudhul, maka Nabi juga turut menekan²⁶ surat perjanjian itu.

Ke Syam yang Kedua

Di dalam negeri Makkah ada seorang perempuan yang sangat kaya lagi bangsawan dan dermawan, yang bernama Siti Khadijah Binti Khawalid. Dia sangat

²⁶Maknanya: “ikut sain atau tandatangan”.

pemurah dan rendah hati lagi sangat disegani oleh penduduk Makkah. Sewaktu Nabi berumur dua puluh tahun lebih sedikit, waktu itu Siti Khadijah hendak membawa barang perniagaannya ke Negeri Syam. Menurut kebiasaannya (81) dua puluh orang untuk membawa barang dagangannya itu dengan dua ekor unta. Tetapi, di waktu itu dia telah mendengar khabar dari orang bahawa ada seorang anak muda yang sangat lurus, lagi jujur dan budi pekertinya baik. Maka tertariklah hati Siti Khadijah hendak mempercayakan barang perniagaannya kepada pemuda itu, iaitu Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Maka disuruhnya utusan mengkhabarkan hal itu kepada Nabi Muhammad. Oleh Nabi, tawaran Khadijah itu diterimanya dengan baik.

Setelah tiba waktunya kafilah Arab berangkat ke Negeri Syam membawa barang perniagaan, maka Nabi turut pula dalam rombongan itu membawa barang dagangan Khadijah. Muhammad diberi berkawan oleh Siti Khadijah dengan seorang hambanya laki-laki bernama Maysarah. Di Syam barang-barang perniagaan Nabi cepat terjualnya dan mendapat keuntungan yang berlipat ganda. Kerana barang-barang telah habis terjual maka bersegeralah dia kembali pulang dengan membawa pula barang-barang perniagaan yang dibeli di Syam akan dijual di Makkah.

Dalam perjalanan pulang pergi dari Makkah ke Syam, banyak hal-hal yang ajaib kejadian. Bagaimana kejadian yang ajaib itu, dengarlah keterangan laporan Maysarah kepada Siti Khadijah. Setelah terdengar oleh Siti Khadijah bahawa Nabi Muhammad telah kembali dari Syam telah hampir tiba. Maka menanti-nantilah Siti Khadijah di muka rumahnya melihat kedatangan Nabi. Siti Khadijah hairan dan tercengang melihat kedatangan Nabi kerana segumpal awan melindunginya dari panas matahari. Tidak itu (82) saja yang menghairankan Siti Khadijah, tetapi Muhammad yang duduk di punggung unta yang di kiri kanannya ada dua orang laki-laki berpakaian putih, yang tambah lagi menghairankan Siti Khadijah kaki kedua-duanya tidak sampai ke tanah.

Kemudian, Nabi terus masuk ke dalam rumah Siti Khadijah dan melaporkan perjalanannya yang diselamatkan Allah. Khadijah hendak berbicara dengan Muhammad, tetapi lidahnya tidak bisa berbicara. Sebab dia merasa lidahnya sangat berat. Setelah selesai melapor Nabi ke luar dari rumah Khadijah, sedangkan Khadijah diam saja. Padahal dia bermaksud hendak menanyakan hal-hal di dalam perjalanan dan juga keadaan di Syam. Itulah salah satu keistimewaan Nabi Muhammad tidak mudah berbicara di hadapannya. Tertutup mulut dan terkunci lidah. Itulah salah satu kemuliaan yang diberikan Allah kepada diri Muhammad. Kejadian ini di pagi hari waktu panas sedang hangatnya.

Laporan Maysarah kepada Siti Khadijah

Setelah hari petang semua kafilah telah masuk Makkah. Maysarah masuk menghadap Siti Khadijah melaporkan segala pengalaman pergi berniaga ke Negeri Syam. Khadijah mulanya mengharapkan berita-berita penting dari Maysarah. Tetapi, dia rupanya acuh tak acuh saja menerima segala laporan Maysarah.

“Tuan puteri,” kata Maysarah, “Kerana perintah Tuan kepada saya supaya hati-hati menjaga Muhammad, dan berusaha meringankan dirinya dari segala hal, maka segala nasihat (83) Tuan iaitu telah saya jalankan.”

Khadijah menekurkan kepalanya menerima laporan Maysarah. Kemudian dia menegakkan kepalanya, dilihatnya Maysarah sedang tegak juga di mukanya sambil

menekurkan pula kepalanya. Maka berkata Siti Khadijah kepada Maysarah, “Masih adakah soal dagang yang akan engkau khabarkan kepada aku, maka engkau belum pergi beristirahat.”

Jawab Maysarah, “Tidak ada lagi yang bersangkutan dengan soal dagang, sebab Muhammad telah melaporkan kepada Tuan Puteri, pagi tadi.”

Berkata Siti Khadijah, “Engkau telah kerap kali membawa dagangan aku ke Syam dan ke Rom, dan telah kerap kali pula memberikan laporannya, tetapi tidak pernah aku melihat sifat engkau seperti hari ini. Apa yang sebenarnya yang terjadi, ceriterakanlah dengan jelas.”

Berkata Maysarah, “Sebenarnya dalam perjalanan kami banyak terjadi hal-hal yang penting. Saya tidak tahu apakah Ibu suka mendengarnya atau tidak, tetapi diri saya tidak kuat untuk menahan persoalan itu dengan tidak memberitahukan kepada Ibu. Saya tidak dapat beristirahat sebelum menceriterakannya kepada Ibu semuanya, dan saya tidak akan dapat tidur sebelum mengkhabarkan kepada Ibu.”

Mendengarkan kata Maysarah itu terbukalah segala perhatian Siti Khadijah. Inilah sebenarnya yang dinanti-nantikannya semenjak tadi. “Apakah itu kejadian penting itu, khabarkanlah wahai Maysarah.”

Berkata Maysarah, “Setelah menempuh panas terik siang hari pertama, maka setelah hari senja kemudian (84) berhenti semuanya melepaskan lelah mengambil udara malam untuk menambah tenaga baru. Setelah hari agak larut malam semua kami tidur. Maka saya sediakanlah tempat tidur bagi Muhammad dan saya suruh dia tidur di situ. Muhammad duduk pada tempat yang telah saya sediakan itu. Tetapi setelah hari jauh malam, saya lihat dia masih duduk juga di tempat itu, tidak bergerak ke kiri dan ke kanan. Mukanya menengadah ke langit. Di sekelilingnya telah sunyi, yang kedengaran hanya dengkur orang tidur dan dengkur unta. Saya perhatikan terus menerus dia tetap demikian. Kemudian saya dekati dia, tetapi dia tidak mempedulikan saya sehingga saya gelisah melihat halnya itu. Setiap saya dekati hendak menyuruh dia tidur supaya jangan letih besok siangnya dalam perjalanan, tetapi terjadi yang ganjil pada diri saya, iaitu mulut saya terkunci, tidak terkatakan suatu juga oleh saya kepadanya. Kemudian saya pergi tidur kembali, dan saya lihat dia terus saja duduk. Akhirnya saya beranikan diri saya, maka saya katakan kepadanya, “Tidurlah Tuan, besok letih berjalan. Tidakkah hajat Tuan hendak beristirahat.”

Dia menjawab, “Saya akan beristirahat apabila saya telah hajat kepadanya.”

Kemudian katanya kepada saya, “Tidurlah, jangan khawatir kepada diri saya.”

Maka saya pun pergilah tidur oleh kerana diri saya sangat letih, saya tidak tahu lagi, apakah [saya] (dia) ada tertidur (85) atau tidak. Tetapi, saya menjadi sangat terhairan, di dalam sunyi itu saya mendengar suara menjawab-jawaban. Siapakah yang bercakap-cakap itu tidak kelihatan oleh saya, sedangkan semua orang sudah tertidur dengan nyenyaknya. Begini bunyinya terdengar oleh saya, kata suatu suara, “saya sangat ingin kalau saya berkuasa memberikan cahaya saya yang bersinar lembut dan segar untuk menjadi tempat duduk yang lembut lagi empuk baginya kerana saya takut kalau-kalau menyusahkan baginya tanah engkau yang keras dan sentuhan engkau yang kasar kepadanya.” Kemudian saya dengar pula jawaban yang lain, iaitu “kalau tanah saya keras dan sentuhan saya yang kasar terasa olehnya, maka saya berusaha supaya

tanah saya terasa lembut olehnya dan sentuhan saya halus terasa olehnya. Kerana saya sangat kasihan kepadanya, sebab saya tahu bahawa dia adalah penghulu segala yang berjalan di atas punggung aku sejak saya ada. Tetapi tolonglah katakan kepada kakak engkau si matahari, kasihanlah kepadanya terutama sekali di waktu tengah hari. Tahan[i]lah cahaya yang membakar seperti api itu kepadanya.”

Sudah itu saya dengar pula suara yang ketiga mengatakan, “Sabarlah tuan-tuan yang berdua, jangan tuan-tuan rusuh dan takut. Orang yang telah melebihi nya dan memuliakan nya dari segala makhluk cukup kuasa melindunginya dari segala kejahatan sesuatu dan dia yang akan (86) memelihara dari sekalian bahaya dan menolakkan segala gangguan terhadap dirinya.” Setelah mendengar yang demikian saya berdiri, kehairanan dan takjub sebab suara kedengaran, tetapi yang berkata tidak kelihatan. Mereka tidak menyebut nama Muhammad tetapi saya yakin yang diperkatakannya tidak lain dari Muhammad. Saya bodoh Tuan, tidak pandai membaca kitab, tidak pula ada mendatangi orang alim. Akan tetapi, hati saya tidak dapat mendustakan pendengaran saya dan penglihatan saya. Akhirnya dalam terhairan-hairan itu saya tertidur juga, padahal Muhammad tetap juga duduk sampai siang tidak ada tidurnya.

Setelah hari siang saya merasa cemas bahawa Muhammad akan kepayahan di dalam perjalanan, sebab dia tidak tidur semalam-malamnya. Yang menghairankan saya Tuan, setelah kami meneruskan perjalanan tidak ada seorang juga di antara kami yang sekuat tenaganya. Dia yang paling bersemangat dalam perjalanan. Tidak ada sedikit juga letih pada dirinya. Kami berjalan semuanya dibawa unta dengan tenang tetapi cepat. Maka hari pun mulai panas. Lama-lama panas itu menjadi terik. Kami tidak berkata-kata seorang juga. Semua kami telah merasa panas dan lelah.

Maka teringatlah saya kepada Muhammad, tentu dia seperti kami pula. Lebih-lebih dia tidak tidur semalamannya merebahkan diri pun tidak ada. Lalu saya berusaha melindungi dari panas matahari. Kalau tidak dapat (87) saya teduhi seluruh tubuhnya, sekurang-kurangnya sebahagian saja. Maka saya dekatkan unta saya kepada untanya, mudah-mudahan bayang saya dapat melindunginya atau sebahagian tubuhnya dari panas matahari. Tetapi, baru saja saya dekat kepadanya saya sangat terhairan melihat kerana dia berjalan tidak seperti kami, tidak ada panasnya, tanda letih dan kepayahan, mukanya berseri-seri, sedangkan di kanan kirinya ada dua orang laki-laki yang memayunginya dari panas matahari yang sangat mencekam. Laki-laki itu selalu tersenyum-senyum juga. Yang anehnya laki-laki itu tidak kelihatan kakinya mencecah ke tanah. Saya terus melihat dua orang itu, sehingga saya bertanya kepada kawan-kawan, ”Adakah saudara-saudara melihat Muhammad?”

”Ada,” jawab mereka.

”Adakah saudara-saudara melihat keadaannya dan sekelilingnya?”

Maka menjawab serentak, “Kami melihat Muhammad kuat dan segar dan tidak ada apa-apanya sekeliling Muhammad, malahan aman saja.”

Saya bertambah hairan, saya mengira bahawa kawan-kawan melihat seperti yang saya lihat, kiranya tidak. Saya dekati dia dan saya tanya apakah dia tidak merasa letih dan penat, adakah dia menghendaki saya untuk membantunya, dan saya lihat dua orang laki-laki itu selalu berada di sampingnya. Tetapi Muhammad tidak acuh saja kepada dua orang laki-laki itu, entah dia melihat entah tidak, cuma dia seperti bentuk orang sedang berfikir. Setelah hari petang pula dan panas telah mulai dingin, saya melihat kepada (88)

Muhammad kiranya dua orang laki-laki itu yang selalu memayunginya waktu panas tidak ada lagi. Pada Muhammad saya lihat tidak ada bekas penat dan letih sedikit juga pun. Kami sekalian berhenti pula, kerana hari telah mulai senja. Setelah hari malam sekalian kafilah telah tertidur semuanya. Tetapi Muhammad saya lihat seperti malam kemarin²⁷ pula, iaitu semua orang tidur. Dia duduk juga bermenung seorang diri melihat ke langit sampai siang. Maka setelah hari siang, kami meneruskan perjalanan kembali dan apabila panas mulai hangat pula, maka orang *kapatang*²⁸ datang kembali memayunginya dari hangat matahari. Maka apabila hari telah petang dan panas telah lunak pula saya lihat dua orang laki-laki itu sudah tiada pula, maka seterusnya tiap-tiap hari seperti itu.

Setelah tiga hari seperti yang demikian, tidak tahan hati saya maka ceriterakan hal itu kepada kawan-kawan semuanya. Mereka mentertawakan saya, mereka mengatakan saya telah kena oleh syaitan padang pasir. Akan saya katakan kepada Muhammad setiba di hadapannya lidah merasakan berat dan mulut saya terkunci. Tidak saya saja yang demikian, malahan seluruh kawan-kawan begitu juga halnya kepada Muhammad. Kami memuliakan Muhammad dan menghormatinya, tetapi kami tidak bisa menentangnya, kalau tidak dia yang memulainya melihat kepada kami, maka kami tidak bisa melihat kepadanya. Begitu pula kalau tidak dia yang memulai berkata kepada kami, maka kami tidak sanggup (89) berkata kepadanya. Begitulah seterusnya hingga kami sampai ke kampung Busyra dekat perbatasan menuju pekan Busyra.

Menurut kebiasaan saya tiap-tiap datang ke Busyra saya selalu ziarah dahulu kepada seorang rahib atau pendeta di satu gereja yang terletak di pinggir jalan yang kami lalui menjelang pekan Busyra untuk meminta berkat dan pertunjuk-pertunjuk kepadanya. Maka saya minta izin kepada Muhammad hendak pergi ke gereja itu, dan Muhammad menanti di luar di bawah sebatang kayu yang rimbun.

Niat saya waktu itu hendak menanyakan kepada pendeta itu pemandangan yang telah saya lihat terhadap Muhammad dalam perjalanan. Sebab saya takut kalau-kalau saya telah kemasukan syaitan padang pasir. Sebab saya sebutkan kepada kawan-kawan semuanya mentertawakan saya kerana mereka tidak melihat apa yang telah saya lihat dan mendengar apa yang saya dengar. Dengan meminta berkat kepada pendeta itu mudah-mudahan penyakit saya itu akan sembuh.

Setiba saya di hadapan pendeta itu, saya jadi gembira, sebab sebelum saya berceritera kepada pendeta itu, dia telah bertanya kepada saya siapa kawan saya yang menanti di bawah batang kayu itu. Maka saya katakanlah namanya adalah Muhammad bin Abdullah. Mendengar kata aku itu, berseri-serilah mukanya pendeta itu. Lalu dia berkata, “Itulah dia Nabi akhir, saat tidak ada yang bernaung di bawah pohon kayu itu melainkan Nabi.”

Lalu saya berkata kepada pendeta itu, “Apa Tuan berkata begitu, bagaimanakah Tuan tahu bahawa (90) tidak ada yang berteduh di bawah pohon itu hanya Nabi.”

Pendeta itu tersenyum saja mendengar perkataan aku. Lalu dia berkata kepada aku, “Apakah tiap-tiap engkau datang ke mari adakah engkau melihat pohon kayu berdiri di situ?”

²⁷Bahasa Melayu: “semalam”.

²⁸Bahasa Melayu: “semalam”.

Jawab saya, “Mana saya tahu sebab batang kayu banyak tumbuh di sini. Tentu yang duduk di bawahnya banyak orang.”

Berkata pendeta, “Jadilah kalau yang demikian. Cubalah ingat-ingat di waktu engkau tiba pagi tadi, adakah engkau melihat batang kayu berdiri di situ.”

Jawab saya, “Entahlah, yang saya ketahui waktu saya akan masuk ke gereja ini, saya minta izin kepada Tuan saya itu, dan dia pergi duduk ke bawah batang kayu yang ada di situ.”

Baiklah kata pendeta itu, “Pergilah engkau dengan Tuan engkau itu ke pekan Busyra. Kemudian kembalilah engkau ke mari, cubalah lihat masih adakah pohon kayu itu atau tidakkah. Manakala batang kayu itu masih ada, maka di situlah perkataan saya, tetapi kalau tidak ada lagi pohon kayu itu, maka itulah takwilnya perkataan saya itu. Tetapi sayang,” kata pendeta itu, “mengapakah tidak engkau tanyakan kepada kawan-kawan engkau sekafilah, apakah mereka ada melihat pohon kayu di situ, kalau menurut pendapat saya walaupun engkau tanyakan kepada mereka, mungkin mereka tidak ada melihat pohon kayu itu.”

“Benarkah perkataan Tuan itu,” jawab saya. “Hal itu tidak akan aku tanyakan kepada mereka. Setelah mereka memperolok-olokkan aku di dalam perjalanan yang bersangkutan dengan keadaan diri Muhammad.”

Kemudian berkata lagi (91) pendeta itu, “Di dalam perjalanan pulang nanti, engkau akan melihat Muhammad dipayungi oleh dua orang laki-laki yang tidak engkau kenal.”

Kata saya, “Dari mana Tuan mendapat keterangan ini?”

Berkata pendeta itu, “Bukan saya dapat dari orang engkau, malahan saya dapat dalam kitab agama kami, iaitu Injil dan Taurat dan dari ruhban-ruhban kami dan ahbar-ahbar kami. Dari itu jagalah Tuanmu itu sebaik-baiknya, dan nyatakan kasih sayang dan khidmat engkau kepadanya. Kalau boleh mahu saya rasanya menggantikan engkau dalam menjalankan tugas ini. Tetapi tidak dapat saya laksanakan, sebab telah ada ketentuan Allah semenjak Zar. Sekarang saya amanatkan kepada engkau, banyakan lah berfikir dan memahamkan perbuatan-perbuatan Allah, jangan banyak bicara daripada tengkar.”

Saya berkata pula kepada pendeta itu, “Kalau demikian, biarlah saya sampaikan hal itu kepada Muhammad, supaya dia tahu keadaan yang sebenarnya.”

Mendengar perkataan saya, pendeta itu ketawa besar, “Cubalah katanya, kalau engkau boleh. Tetapi saya rasa lidah engkau akan terkunci di hadapannya kalau hendak memperkatakan soal itu kepadanya. Sebab yang itu adalah rahsia Tuhan yang berdiri sendirinya, tidak akan dibukakannya sebelum tiba masanya.”

Saya sangat gembira mendapat keterangan-keterangan dari rahib (pendeta) itu, dan saya berjanji dengan diri saya akan memperkatakan soal itu dengan Muhammad, sebab hati saya tidak boleh (92) menahannya. Setelah saya bertemu dengan Muhammad, kami hanya memperkatakan soal dagang saja dan saya telah lupa akan janji saya dengan pendeta tadi.

Maka pada suatu kesempatan saya pergi ke gereja itu, kembali untuk melihat batang kayu tadi apakah betul kata pendeta itu. Betul Tuan, setiba saya di muka gereja itu, saya tidak melihat batang kayu itu, dan tidak pula melihat bekas ditebang orang dan tidak pula ada sedikit juga tanda bekas batang kayu di situ. Kemudian saya melihat pendeta itu berdiri di muka gereja, dia tersenyum melihat saya. Kemudian dengan tidak berkata sepatah juga dia masuk ke dalam gereja dan kelihatan oleh saya terbayang di mukanya tanda rusuh. Maka kembalilah saya kepada Muhammad, saya dapati dia sedang bertukar fikiran dengan seorang Nasrani, saya dengar orang Nasrani itu mengatakan kepada Muhammad, “Kalau benar Tuan, cubalah bersimpuh dengan nama *al-Lata* dan *al-Uzza*.”

Dijawab oleh Muhammad yang sangat sedap didengar telinga perkataannya itu, katanya, “Saya tidak bersumpah dengan nama kedua-duanya itu, saya selalu dekat kedua-duanya dengan tidak tahu menahu dengan keduanya.”

Maka saya dengar orang Nasara itu berkata kepada Muhammad, “Yang benar adalah perkataan Tuan.”

Kemudian orang Nasara itu datang kepada saya dan membisikkan kepada saya, “Demi Allah, inilah Nabi yang dinanti-nanti oleh Ahbar dan Ruhban kami yang tersebut dalam kitab mereka.”

Setelah selesai menjual barang dagangannya yang mendapat keuntungan melebihi dari yang (93) disangkakan, kemudian kembalilah kami ke Makkah. Dalam perjalanan pulang, maka terjadilah pula sebagaimana waktu pergi dahulu itu. Setiba di kampung Marzahrani di luar kota Makkah, saya suruhlah Muhammad dahuluan menemui Tuan hamba melaporkan hasil perdagangan.

Siti Khadijah mendengar segala laporan Maysarah itu benar semuanya. Tetapi, Khadijah tidak membukakan rahsia hati itu kepada siapa pun. Dia berkata kepada Maysarah, “Apa yang engkau laporkan itu benar, dan sebahagian kami telah menyaksikannya.”

Kemudian berkata Khadijah, “Sekarang pergilah engkau kepada Waraqah bin Naufal, anak bapa saya. Dia seorang tua yang dalam ilmunya, dan berani lagi tegas. Dia tidak mengakui agama orang Quraisy yang menyembah berhala. Dia telah lama memikirkan agama yang benar (hak). Dia tahu akan isi kitab Taurat dan Injil yang menerangkan bahawa akan lahir Nabi akhir zaman. Mana yang akan membawa agama yang hak. Suruh dia datang ke sini, katakan saya sangat ingin hendak bertemu dengan dia.”

Kemudian Maysarah menyampaikan undangan Siti Khadijah kepada Waraqah bin Naufal. Setelah hari malam, datanglah Waraqah bin Naufal ke rumah Khadijah. Setelah Waraqah bin Naufal duduk maka dikhabarkan lah segala laporan Maysarah itu oleh Khadijah kepada Waraqah bin Naufal. “Bagaimanakah pendapat Engkau?” kata Khadijah.

Berkata Waraqah bin Naufal, “Saya sudah tahu sama sekali akan hal yang bersangkutan dengan diri Muhammad adalah benar sama (94) sekali. Lebih-lebih Engkau mengatakan telah melihat pula awan melindunginya waktu panas.”

“Kalau begitu Engkau telah membenarkannya pula,” kata Siti Khadijah.

“Ya,” jawab Waraqah bin Naufal, “Saya membenarkan dan mengharapkan akan kedatangannya. Saya akan memperkatakan dengan Muhammad sendiri, tetapi lidah saya akan menjadi kaku tidak dapat berkata-kata.”

Berkata Khadijah, “Apakah itu takwilnya?”

Berkata Waraqah bin Naufal, “Takwilnya, Allah yang mengurusnya dengan langsung, tidak diizinkan orang untuk mengurus kebesaran Muhammad terhadap dirinya sebelum ada ke[n]tentuan dari Allah *Subhanahu wa Taala*.”

Setelah keterangan bujangnya dan pendapat Waraqah bin Naufal, maka sangatlah rindu dan ingin hati Siti Khadijah untuk mendapatkan Muhammad menjadi pengurus hartanya. Siti Khadijah bermaksud hendak kahwin benar dengan Muhammad. Maka diutusnya seorang perempuan yang bernama Nafisah mendatangi Muhammad untuk meminangnya. Pinangan itu diterima oleh Muhammad, maka dikhabarkannyalah *mamaknya*²⁹ Abu Talib. Abu Talib pun sangat setuju Nabi kahwin dengan Siti Khadijah.

Tidak lama kemudian menurut adat yang berlaku di Tanah Arab yang datang melamar perempuan adalah dari pihak laki-laki, kerana itu maka pergilah Abu Talib dengan Hamzah ke rumah Siti Khadijah, buat melamar Siti Khadijah untuk Nabi Muhammad. Kedatangan kedua-duanya dinanti oleh paman Siti Khadijah, Amir bin Asad bin Abdu al-As, seorang pahlawan yang gagah berani. Lamaran Abu Talib dan Hamzah diterima dengan segala senang (95) hati oleh Amir bin Asad. Kemudian, ditentukanlah hari pernikahan Siti Khadijah dengan Nabi Muhammad.

Menurut adat perkahwinan di Tanah Arab, si laki-laki hendaklah memberikan hadiah yang banyak kepada si perempuan. Sungguhpun Abu Talib orang miskin, dia tidak meninggalkan adab kebiasaan tanah airnya. Dia memberikan hadiah kepada Siti Khadijah dua puluh *ikua*³⁰ unta. Di waktu berlangsung perkahwinan Nabi Muhammad dengan Siti Khadijah, Halimah al-Saadiyah turut hadir. Maka dihormati akan Nabi Halimah dengan segala kehormatan. Dan waktu akan berangkat pulang maka diberi oleh Khadijah empat puluh ekor unta, dan empat puluh ekor kambing, serta pakaian-pakaian juga emas dan perak. Begitulah hormat Nabi kepada ibu susuannya yang telah mengasuhnya selama empat tahun.

Setelah perkahwinan itu, maka Siti Khadijah menyerahkan segala miliknya dan hartanya kepada Nabi Muhammad dengan hati ikhlas. Siti Khadijah bukanlah seorang yang bakhil yang terpengaruh oleh harta yang fana. Dia tahu bahawa harta yang banyak itu adalah pemberian Allah yang mesti dipergunakan untuk penolong agama Allah. Oleh kerana itu, rumah Siti Khadijah menjadi sandaran bagi orang-orang yang mempunyai hajat seperti orang-orang miskin yang tidak mencukupi nafkahnya sehari-hari dan janda-janda yang miskin. Begitu pula anak-anak yatim piatu berdatangan tiap-tiap hari ke rumah Siti Khadijah.

Pada suatu waktu terjadilah masa pancaroba di Tanah Makkah, iaitu masa kelaparan. Bahan makanan tidak (96) seberapa yang masuk ke Kota Makkah. Di waktu itulah Nabi mengambil Ali bin Abi Thalib yang masih kecil. Lalu diasuhnya dan dipimpin oleh Nabi seperti anaknya. Ali dididik oleh Nabi sehingga mendapat ilmu

²⁹Bahasa Melayu: “pamannya”.

³⁰Maknanya: “ekor”.

yang tinggi lagi dalam dan memancarkan cahaya yang terang benderang. Sehingga Ali digelar[i] orang *bābu 'l-ilm*, iaitu pintu ilmu.

Umur Nabi waktu kahwin dengan Siti Khadijah adalah dua puluh lima tahun, dan umur Siti Khadijah waktu itu empat puluh tahun. Tetapi di waktu dilangsungkan perkahwinan itu Siti Khadijah dijadikan oleh Allah perawan kembali seperti anak gadis yang sedang berumur dua puluh tahun. Selama berkahwin dengan Siti Khadijah, Nabi tidak pernah kahwin dengan perempuan lain. Dengan Siti Khadijah Nabi beroleh anak berenam orang, iaitu dua laki-laki dan empat perempuan. Yang dua laki-laki, iaitu pertama Kasim, kedua Abdullah. Yang empat perempuan, iaitu pertama Zainab, kedua Ruqayah, ketiga Umi Kalsum, keempat Fatimah Zahrah.

Semua anak laki-laki mati selagi masih kecil. Adapun anak perempuan yang (97) sampai menyaksikan berdirinya Islam. Ertinya bertemu oleh mereka Nabi menjadi Rasul dan mereka yang berempat ini masuk bilangan orang yang mula-mula beriman. Adapun yang menghadiri Nabi wafat adalah Siti Fatimah. Dan wafat Siti Fatimah enam bulan kemudian Nabi wafat.

Adapun Siti Khadijah sebelum kahwin dengan Nabi Muhammad telah dua kali bersuami dengan laki-laki lain, iaitu pertama bernama Abu Hallah bin Zararah. Dengan Abu Hallah ini Siti Khadijah ada mendapat seorang anak laki-laki bernama Handan. Suami yang kedua bernama Atiq bin Abid al-Makhzumi. Dengan Atiq ini Siti Khadijah beroleh pula seorang anak perempuan bernama Hindun. Kedua anak Siti Khadijah itu menemui zaman Islam dan beriman keduanya kepada Nabi.

Menjadi Hakim

Semenjak kahwin dengan Siti Khadijah, Nabi tidak tinggal diam. Beliau selalu berusaha mencari nafkah sebagai tanggung jawab seorang suami. Beliau mengusahakan bermacam-macam pekerjaan, seperti menerima upah, menggali sumur, dan lain-lainnya. Setelah sepuluh tahun Nabi berkeluarga dengan Siti Khadijah, iaitu sewaktu Beliau telah berumur tiga puluh lima tahun, maka kaum Quraisy memperbaiki Kaabah bersama-sama, kerana sudah terlalu tua, telah banyak yang rosak-rosak.

Adapun di sudut Kaabah itu, ada suatu batu hitam (98) yang bernama Hajar Aswad. Dahulu batu itu diletakkan oleh Nabi Ibrahim dan Nabi Ismail untuk tanda memulai ibadat tawaf. Ketika akan meletakkan batu itu kembali ke tempatnya, terjadilah perselisihan. Masing-masing kaum itu merasa bahawa golongan mereka yang lebih berhak beroleh kehormatan meletakkan batu itu ke tempatnya kembali. Sehingga telah sampai empat hari, namun persoalan itu belum juga selesai, sehingga hampir terjadi pertumpahan darah.

Akhirnya ada seorang tua di antara mereka yang bernama Abu Umayyah al-Makhzumi al-Quraisy beroleh suatu fikiran bahawa untuk mengakhiri perselisihan itu hendaklah diangkat seorang hakim bersama yang wajib dipatuhi oleh segala kaum yang berselisih. Syaratnya kita tunggu siapa yang pertama kali masuk ke dalam masjid sesudah kita bicara ini dan melalui pintu Bani Sibbah. Dia itulah yang kita angkat menjadi hakim, begitulah pendapat orang tua itu. Usul Abu Umayyah al-Makhzumi itu diterima baik oleh seluruh kepala-kepala kaum Quraisy. Muafakat putus Nabi masuk melalui pintu Safa, orang ramai bersorak-sorak, inilah dia al-Amin, inilah dia al-Amin, ertinya inilah orang yang dipercayai kita reda akan hukumnya.

Setelah tiba Nabi dalam masjid, dikabarkan oranglah segala persoalan yang terjadi dan sepakat mengangkat orang yang mula-mula masuk ke dalam masjid sesudah muafakat itu. Sekarang Engkaulah orangnya, jatuhkan lah hukum bagi kami, akan kami patuhi. Setelah menerima laporan (99) itu, tidak lama Nabi berfikir dapatlah suatu jalan oleh Nabi untuk mendamaikan orang-orang itu, iaitu diten{tang}kannya cadarnya di tanah, lalu diletakkannya batu Hajar Aswad itu di atas cadarnya itu. Kemudian disuruh oleh Nabi tiap-tiap kepala kaum memegang topi cedar itu, maka disuruhnya angkat bersama-sama ke dekat tempat akan diletakkan Hajar Aswad itu. Kemudian diangkat batu Hajar Aswad itu oleh Nabi lalu diletakkannya ke tempatnya dengan tangannya sendiri. Semua golongan itu merasa puas dengan hukum Nabi Muhammad, dan mereka menyatakan sangat penghargaan yang setinggi-tingginya terhadap diri Muhammad. Kalau tidak datang Nabi, mungkin akan terjadi pertumpahan darah.

Turun Wahyu

Sesudah Nabi kahwin dengan Siti Khadijah, tiap-tiap datang bulan Ramadan, Nabi pergi mengasingkan diri ke Gua Hira, di puncak Jabal Nur. Lebih-lebih lagi, semenjak dia telah berumur tiga puluh enam tahun, telah kerap kali Beliau pergi ke Gua Hira beribadat membunyikan diri, menanamkan rasa hakikat ketauhidan kepada Allah. Dan merasakan lezat dengan Allah, sehingga tidak merasakan dirinya lagi nafi lah alam isbat lah si hak.

Setelah dekat-dekat juga, Nabi berumur empat puluh tahun, kerap kali beliau mimpi melihat cahaya terang seperti cahaya subuh memancar dengan amat terangnya tetapi putih jernih lagi lembut. Pada suatu kali waktu, Nabi menuju ke Gua Hira, dia mendengar suara (100) yang fasih, iaitu *al-salāmu alayka yā Rasūla`Llāh*, Nabi melihat ke kiri dan ke kanan, ke muka dan belakang, hanya yang dilihatnya batu dan kayu, tidak ada yang lain.

Waktu telah genap umurnya Nabi empat puluh tahun, datanglah Jibrail membawa sehelai kain sutera yang amat bersih bersulamkan dengan huruf-huruf. Jibrail berkata, *iqra`*, bacalah.”

Maka dijawab oleh Nabi, “Saya tidak pandai membaca”. Sampai berulang-ulang tiga kali Jibrail mengatakan, tetapi Nabi tetap menjawab, “Saya tidak pandai membaca”.

Akhirnya dikongkong oleh Jibrail sehingga sempurna letihnya badan Nabi dibuatnya. Kemudian itu dibacakan oleh Jibrail, “*iqra` bismi rabbika `l-ladhi khalaqa khalaqa `l-insāna min `alaqi iqra` wa rabbuka `l-akrmu `l-ladhī `allama bi `l- qalami.*” Kemudian barulah dibaca oleh Nabi dengan sempurna.

Sudah dibaca oleh Nabi, maka Jibrail pergilah sambil berkata, “Wahai Muhammad, mulai sekarang, Engkau telah diangkat menjadi Rasulullah dan aku adalah Jibrail.”

Inilah wahyu yang pertama turun kepada Nabi pada petang Ahad, malam Isnin, tujuh belas Ramadan, pada Tahun Gajah. Ketika itu Nabi berumur empat puluh tahun enam bulan delapan hari. Menurut suatu riwayat, sebelum turun ayat *Iqra` bismi rabbika*, Nabi mendengar suara memanggil Beliau, “*Yā Muhammad, qul bismi`Llāhi `l-Raḥmani `l-Raḥīm ilā wa lā `l-dallīn*. Ertinya, hai Muhammad, katakanlah *bismi`Llāhi `l-Raḥmani `l-Raḥīm* hingga *wa lā `l-dallīn*.

Suatu Hadis menerangkan: *'an 'Ikrimah wa 'l-Ḥasan qālā awwalu mā nuzzila minā 'l-Qurā'ni bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīmi wa awwalu sūratun iqra' bismi* (101) *rabbika. (akhrajahu 'l-Wāḥidi)*. Artinya, dari 'Ikrimah dan Hassan, kedua-duanya berkata, “yang pertama kali diturunkan dari Quran adalah *bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīmi* dan surat yang pertama diturunkan adalah *iqra' bismi rabbika*” (riwayat al-Wahidi).

Al-Suyuti menjelaskan setiap turun ayat mesti didahului dengan *bismi 'Llāhi*. Oleh kerana itu, secara mutlak memang *bismi 'Llāhi*-lah ayat yang pertama turun, sedangkan surat yang pertama turun adalah *iqra' bismi rabbika*.

Mengenai *bismi 'Llāhi*, menurut riwayat Abu Daud yang bersumber dari Ibnu Abbas, disebutkan bahawa tatkala Rasulullah *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* kebingungan dalam memisahkan antara surat-surat al-Quran, maka turunlah *bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīmi*. Suatu Hadis menerangkan *qāla 'l-Nabiyyu ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, kāna Jibrail idha jā 'anī bi 'l- waḥyī awwalu mā yulqā 'alayya bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīmi*. Artinya, telah berkata Nabi *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*, “ada Jibrail apabila datang dia aku dengan wahyu mula-mula yang menemui dia atas aku adalah *bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīmi*.

Oleh kerana kongkongan Jibrail maka tubuh Nabi jadi gementar dan hatinya merasa takut. Ia pun segera pulang terus ke tempat tidurnya dan Nabi berkata kepada Khadijah, “Selimuti aku, selimuti aku.” Maka diselimuti oleh Khadijah dengan segera. Akhirnya hilanglah takutnya Nabi.

Maka berkata dia kepada Khadijah, “(Se)sungguhnya saya merasa cemas atas diriku.”

Setelah Beliau menceritakan hal yang terjadi atas diri beliau di Gua Hira. Mendengar (102) keterangan Nabi itu Khadijah berkata, “Bergembiralah wahai suamiku, Engkau telah dimuliakan Tuhan. Engkau telah ditinggikan Tuhan, dan Allah tidak akan menyibukkan Engkau. Sekarang Engkau telah diangkat Tuhan menjadi Rasul-Nya.”

Berkata Nabi, “Saya takut, kalau-kalau yang datang itu Iblis, sebab dia masih kelihatan oleh saya.”

Maka berkata Khadijah, “Kita uji dahulu, sebab saya yakin, bahawa yang datang itu adalah Namus (Jibrail).”

Maka dibukanya tutup kepalanya, lalu diuraikannya rambutnya. Kemudian Khadijah bertanya kepada Nabi, “Masih kelihatan oleh engkau orang itu?”

Kata Nabi, “Tidak.”

Berkata Khadijah, “Itulah menyatakan bahawa yang datang itu adalah malaikat. Kalau Iblis tidak akan lari dia sebab dia sangat suka kepada perempuan yang buka kepala, sedangkan malaikat tidak menyukai hal itu.”

Pernah Nabi berkata: “waktu aku Mikraj, aku melihat perempuan-perempuan yang digantung dengan rambutnya dan benaknya menggelegak. Kata Jibrail, inilah orang yang suka membuka rambutnya.”

Kemudian itu Khadijah membawa Nabi kepada anak mamaknya³¹, iaitu seorang yang telah lanjut umurnya, lagi alim dalam agama Nasara, bernama Waraqah bin Naufal bin Asad bin Abdul As. Maka berkata Khadijah kepada Waraqah, “Wahai anak bapa aku, dengarlah dari anak saudara engkau ini.”

Maka berkata Waraqah, “Hai anak saudaraku, apakah yang Engkau lihat itu.”

Lalu dikhabarkan oleh Nabi, apa yang dilihatnya di Gua Hira itu. Mendengar keterangan Nabi, Waraqah berkata, “Inilah Namus, iaitu (103) Jibrail. Jika sekiranya aku muda dan masih hidup waktu itu, aku akan menjadi pembantu Engkau, dan berusaha dengan sekuat-kuatnya menolong usaha engkau, sebab engkau akan dimusuhi oleh kaum-kaum Engkau.”

Kemudian tidak lama sesudah kejadian itu, maka Waraqah pun wafatlah. Maka ketika itu, yakinlah Nabi bahawa dia telah menjadi Rasulullah. Maka terfikirlah oleh Nabi, alangkah beratnya beban yang harus dipikulnya, sebab seluruh manusia di dunia ini, harus dipimpinnya dan ditunjuk(an)[i]nya. Di samping beban yang berat itu, bahaya yang harus dihadapinya pun sangat berat dan hebat pula. Hal itu telah diketahui oleh Nabi lebih dahulu, tetapi dia telah bertekad tidak akan minta bantuan kepada manusia, bantuan yang diharapkannya hanyalah dari Allah semata-mata. Hatinya telah tenang, fikirannya telah terbuka, kerana ketetapan telah ada dalam hatinya.

Enam bulan lamanya sesudah itu, tidak ada turun-turun lagi wahyu. Maka pada suatu hari, datanglah Jibrail kembali membawa wahyu, iaitu: *yā ayyuha `l- muddahthir qum fa andhir wa rabbuka fa kabbir*. Wahyu ini adalah perintah Tuhan untuk menyampaikan peraturan Islam kepada seluruh umat manusia. Maka bekerjalah Nabi Muhammad *ṣalla`llāhu `alayhi wa sallam* dengan tenaganya menyampaikan peraturan-peraturan Allah kepada umat.

Orang yang Mula-mula Beriman

Setelah Nabi mendapat perintah dari Allah supaya menyebarkan agama Islam (104) kepada umat manusia, maka mulailah Nabi dengan sembunyi-sembunyi menyebarkan agama Islam kepada manusia. Maka berimanlah mula-mulanya, isteri beliau, Siti Khadijah, dan kemudian Ali bin Abi Thalib, yang ketika itu, umur Ali baru sepuluh tahun. Ali diambil oleh Nabi dan dipeliharanya dan tinggal bersamanya. Kemudian itu, mengikut pula Zaid bin Harithah, dia adalah seorang hamba bekas tawanan perang yang dimerdekakan Nabi, lalu diambilnya menjadi anak angkatnya. Kasihnya Zaid kepada Nabi melebihi kasihnya kepada ayahnya. Kemudian masuk Islam pula Abu Bakar yang nama aslinya Abdul Ka'ab Abu Qahafah. Ia seorang terkemuka dan besar pengaruhnya di Kota Makkah. Dia seorang hakim tinggi yang dipatuhi rakyat. Budinya halus dan jujur. Dia seorang yang pengasih dan penyayang.

Pada suatu hari, ketika dia sedang berada di rumah Hakim bin Hazim datanglah seorang sahaya mengkhabarkan bahawa Khadijah menerangkan suaminya Muhammad telah menjadi Rasulullah seperti Musa. Mendengar khabar itu, Abu Bakar pergi mencari Nabi, dia tidak pernah ragu-ragu akan kebenaran dan kelurusan Nabi. Apalagi dia telah pernah pula mendengar keterangan tentang diri yang menjadi sahabatnya itu. Setelah

³¹Bahasa Melayu: “pamannya”

bertemu dengan Nabi, Abu Bakar mendengar keterangan dari Nabi bahawa Jibrail datang membawa wahyu kepadanya. Abu Bakar berkata kepada Nabi, “Demi ayah ibuku, demi kebenaran, saya percaya kepadamu, hai Muhammad, dan aku sekarang naik saksi *ashhadu an lā ilāha illa ‘Llāh wa asyhadu annaka Rasūlu ‘Llāh*, naik saksi aku bahawa tidak ada Tuhan (105) selain Allah, dan naik saksi aku akan Engkau adalah Rasulnya Allah.

Adapun Abu Bakar sebelum masuk Islam, dia tidak tertarik dengan menyembah berhala, sebab dia berfikir bahawa berhala itu adalah batu mati buatan tangan manusia dijadikan sembah dia tidak menerima kerana tidak dapat memberi manfaat, dia tidak tertarik pula kepada agama Yahudi dan agama Nasara. Sebab agama itu berlama-lama mengatakan dialah yang benar. Begitu juga Abu Bakar tidak mengingini minum minuman keras seperti tuak. Dia kerap kali berjalan dengan Nabi, dan kerap kali pula memperkatakan akhlak manusia yang tidak berakhlak seperti manusia dan mengharapkan datangnya agama yang baru yang akan merubah nasib manusia. Sekarang dia telah mendapat agama yang telah diharap-harapnya itu. Maka mulai waktu itu, Abu Bakar telah menjadi penyiar agama Islam yang rajin.

Dengan usahanya itu, telah masuk ke dalam Islam 15 orang terkemuka Quraisy kepada agama yang hak. Kelima belas orang terkemuka Quraisy itu datang kepada Nabi untuk menyatakan berimannya dengan Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Abu Bakar yang nama aslinya adalah Abdullah, tetapi seluruh dunia menamakannya Abu Bakar yang bererti bapa si Bakar. Betullah begitu, sebab anaknya yang tertua adalah bernama si Bakar. Dia sangat kasih dan sayang kepada Nabi, melebihi dari kasih akan dirinya. Dia tidak pernah bercerai dengan Nabi. Ke mana Nabi ke situlah dia. Lebih-lebih setelah Nabi menyatakan Islam dengan terang-terangan, maka Nabi dimusuhi oleh kaum-kaum Quraisy. Yang lebih memusuhi Nabi adalah Abu Jahal. (106) Bapa Abu Bakar bernama Usman, tetapi dimasyhurkan orang dengan Abu Qahafah, dan ibunya bernama Salmah yang digelar orang Ummul Khair.

Orang-orang yang terkemuka yang menyatakan masuk Islam sesudah Abu Bakar adalah di antaranya Usman, Zubir, Talhah, Abdul Rahman bin Auf, Saad bin Waqas. Orang-orang ini bekerja keras membantu Nabi menyiarkan agama Islam yang waktu itu penduduk Makkah menyembah berhala. Oleh kerana itu, Nabi dan sahabat-sahabatnya, sangatlah marah, dan sahabat-sahabatnya sangatlah dimusuhi oleh penduduk Makkah. Lebih-lebih lagi Abu Jahal sangatlah marah dan memusuhi Nabi. Mereka bermaksud hendak berbuat (a)niaya kepada Nabi.

Pada suatu hari Nabi sedang mengerjakan salat dengan khusyuk dekat Kaabah, sehingga seluruh fikirannya dan hatinya tertuju terhadap Allah *Subhanahu wa Taala*, Abu Jahal serta beberapa pemimpin Quraisy lainnya sedang duduk-duduk dalam Kaabah. Abu Jahal berbisik-bisik kepada kawan-kawannya, “Wahai kawan-kawan, hari ini aku akan mengakhiri nyawa Muhammad.” Maka dia mengambil sepotong kain yang panjang lalu dibelitkannya kepada leher Nabi Muhammad yang sedang khusyuk beribadat. Maka dipilannya kain itu erat-erat yang bermaksud mencekik leher Nabi supaya mati lemas. Melihat hal itu, pemimpin-pemimpin Quraisy yang lain, tertawa sambil bersorak-sorak, “sekarang rasakan olehmu hai Muhammad.”

Sewaktu itu, secepat kilat Abu Bakar datang dan mendobrak Abu Jahal dengan kerasnya. Sehingga Abu Jahal jatuh terpelanting dan Abu Bakar segera melepaskan kain (107) yang melilit leher Nabi itu. Abu Jahal tidak tinggal diam, dia menerjang Abu Bakar dan kawan-kawannya mengeroyok Abu Bakar bersama-sama. Tetapi Abu Bakar

tidak mempedulikan hal itu, dia terus melindungi Nabi. Dia yakin bahawa Allah akan melindunginya.

Mulai Berterang-terang

Tiga tahun lamanya Nabi Muhammad menyebarkan agama Islam secara sembunyi-sembunyi supaya jangan terjadi kegemparan pada rakyat dan membawa bahaya. Maka dalam tiga tahun itu Beliau mencari kawan dalam lingkungan keluarganya yang terdekat saja. Maka berhasil Beliau menarik empat puluh orang laki-laki dan perempuan. Akan tetapi, kebanyakan adalah orang-orang miskin dan rendah kedudukannya di muka masyarakat. Walau bagaimana pun menyembunyikannya penyebaran agama Islam itu, namun akhirnya tersiar juga khabarnya ke seluruh Kota Makkah bahawa Muhammad membawa agama baru dan membatalkan agama nenek moyang mereka. Ketika sekalian orang telah tahu barulah turun ayat: *faṣḍa' bi mā tu'maru wa a riḍ ani 'l-mushrikīn*.

Sesudah turun ayat mulalah nabi menyiarkan agama Islam dengan secara terang-terangan. Maka pada suatu hari dipanggilnya segala golongan dalam suku Qurasy ke tengah padang di kaki bukit Safa. Hadir juga di situ Abu Lahab bin Abdul Motalib paman Nabi. Tiap-tiap kepala suku dalam kaum hadir semuanya. Setelah cukup hadir semuanya, Nabi berpidato, “Bagaimanakah fikiran Tuan-tuan, (108) jikalau aku katakan bahawa sepasukan tentera berkuda di lembah itu telah siap untuk menyerang kita.”

Dijawab mereka bersama-sama, “Tentu kami percaya sebab kami belum pernah mendengar Engkau berdusta.”

Kemudian, Nabi menerangkan maksudnya mengundang³² mereka ke situ untuk mengkhabarkan agama yang hak adalah agama Islam. Demi mereka mendengar Nabi menyalahkan agama mereka, dan menyuruh mengikut agama Islam maka ributlah mereka. Ada yang bersorak-sorak mengatakan, “Muhammad telah gila.”

Dan Abu Lahab pamannya sendiri mengatakan, “Anak celaka Engkau ini hai Muhammad. Inilah tujuan Engkau memanggil kami datang ke mari.”

Sesudah pertemuan yang gagal itu Nabi menerima perintah daripada Allah supaya menyampaikan seruan kepada keluarga yang karib-karib saja. Maka disuruhnya Ali menyediakan jamuan, maka diundanglah³³ seluruh Bani Hasyim, yang hadir adalah empat puluh orang. Kemudian Nabi berkata, “Wahai saudara-saudaraku sekalian, tidak ada orang yang mahu memberikan sesuatu kepada bangsanya yang lebih beraklah daripada yang akan saya berikan kepada saudara-saudara, iaitu aku menunjuki jalan kesenangan kepada Tuan-Tuan dunia dan akhirat. Siapakah di antara saudara-saudara yang mahu bersama aku mencapai cita-cita yang mulia itu.”

Semua hadirin diam saja, hanya Ali seorang menjawab, “Ya Rasulullah, saya mahu dan bersedia menolong Tuan.”

Mendengar perkataan Ali, semuanya hadirin bersorak mencemuhkan [yang], yang utama sekali adalah Abu Lahab. Sesudah pertemuan ini timbullah perasaan tidak senang dan amarah dalam (109) hati kaumnya dan penduduk Makkah kepada Nabi. Semenjak itu mulalah Nabi dan pengikut-pengikutnya menerima ancaman-ancaman, serta

³²Bahasa Melayu: “menjemput”

³³Bahasa Melayu: “dijemput”.

aniaya bertambah lama bertambah kejam juga. Di antaranya adalah pada suatu hari, sedang Nabi mengerjakan sembahyang, datanglah Abu Jahal membawa batu besar hendak ditimpakannya kepada Nabi. Tetapi, setelah dia mendekati Nabi batu itu lepas dari tangannya, dia lari ketakutan. Ketika ditanya orang mengapa dia lari, dijawabnya bahawa dia ada melihat seekor singa yang ganas hendak menerkamnya.

Pada hari yang lain disuruhnya orang meletakkan perut domba yang sudah busuk ke atas kepala Nabi yang sedang sembahyang. Orang yang melihat hal itu tertawa terkekeh kerana geli. Kemudian, datang Siti Fatimah membuang bangkai itu. Abu Lahab yang paman Nabi pernah pula melemparkan sampah-sampah dan kotoran-kotoran ke rumah Nabi.

Pada suatu hari pula Nabi hendak masuk ke dalam masjid, hendak mengerjakan sembahyang, dan waktu itu kaum Quraisy sedang berkumpul dalam masjid memperkatakan hal Muhammad. Tiba-tiba mereka bertanya serentak kepada Nabi, “Betulkah Engkau telah menghinakan berhala kami?”

Maka dengan tenang Nabi menjawab, “Ya betul saudara-saudara, sebab berhala itu tidak pandai melihat, tidak pandai bergerak, tidak pandai menolakkan mudarat atas dirinya. Tetapi yang patut disembah adalah Allah, Tuhan yang menjadikan sekalian alam.”

Mendengar kata (110) yang tegas itu, salah seorang di antara mereka berdiri lalu mencekik leher Nabi. Waktu itu Abu Bakar sedang berada dekat Nabi. Tangan orang itu dilepaskan Abu Bakar sambil berkata, “Hendak Engkau bunuhkah orang yang mengatakan Tuhan Allah yang Esa itulah yang hak disembah.” Maka Nabi terhindar(kan)[lah] dari kejahatan orang-orang penyembah berhala itu.

Azab Atas Kaum Muslimin

Adalah seorang hamba keturunan Habsyi bernama Bilal bin Rabbah menjadi sahaya oleh Umayyah. Pada suatu masa Bilal pergi membawa barang dagangan Umaiyyah bersama rombongan saudagar-saudagar Makkah ke Negeri Syam. Dalam rombongan itu ada pula Abu Bakar. Adapun Bilal dengan Abu Bakar kerap kali bertemu dan bercakap-cakap keadaan masa. Setelah habis terjual barang-barang mereka bermaksud hendak pulang. Maka ketika itu Bilal melihat Abu Bakar lalu dia agak tergesa-gesa lalu diikuti oleh Bilal dari belakang. Setelah tersusul olehnya Bilal berkata, ”Mahu ke manakah tuan hai Abu Bakar.”

”Pergi ke gereja,” kata Abu Bakar.

“Mengapa?” kata Bilal.

“Hendak minta keterangan dari hal mimpi aku.”

Bilal mahu kembali ke tempatnya, tetapi Abu Bakar berkata kepadanya, “Mahukah Engkau pergi bersama ku ke sana?”

Bilal menganggukkan kepalanya tanda setuju. Kedua-duanya berjalan menuju gereja itu dan mendapatkan pendetanya. Abu Bakar lalu menceritakan mimpinya kepada pendeta itu. Maka pendeta itu menerangkan kepadanya. Bilal sangat tertarik

kepada (111) apa yang didengarnya. Setelah selesai, Abu Bakar berbicara, pendeta itu mengangkat kepalanya lalu berkata, “Tuan datang dari mana?”

Jawab Abu Bakar, “Dari Makkah.”

“Tuan dari suku mana?”

Jawab Abu Bakar, “Dari suku Quraisy.”

Pendeta, “Apa pekerjaan tuan?”

Jawab Abu Bakar, “Saudagar.”

Berkata pendeta, “Kalau Allah membenarkan mimpi Tuan, maka ia akan mengutus seorang Rasul dari kaum Tuan, dan taulan Tuan dan Tuan akan menjadi pembantunya dan menjadi khalifahnyanya sesudah wafatnya.

Bilal bertanya, “Apakah itu Rasul?”

Jawab pendeta, “Utusan Allah.”

“Utusan dari Allah,” Bilal mengulang-ulang beberapa kali.

Pendeta itu berkata, “Ya, Allah mengutusnya menjadi pemimpin manusia.”

Bilal bertanya lagi, “Hubal atau Lata, dan Uzza, atau Asaf dan Nailah, atau berhala-berhala yang banyak di sekeliling Kaabah itu yang mengutusnya.”

Berkata pendeta itu, “Yang mengutusnya Allah, Tuhan yang menjadikan langit dan bumi. Nabi dan Rasul itu menyuruh manusia menyembah Allah, Tuhan yang Esa, yang tidak ada sekutu baginya, dan ia menyuruh memperhubungkan silaturahmi dan menghancurkan semua berhala.”

Bertanya lagi Bilal dengan laku terkejut, “Apakah dia menyuruh menghancurkan Tuhan?”

Jawab pendeta, “Ya, seluruh patung-patung (112) itu akan dihancurkannya semuanya.”

Kemudian, semua saudagar itu kembalilah pulang ke Negeri Makkah. Semua saudagar itu setiba di Makkah pergi dahulu tawaf ke Kaabah. Sebelum kembali ke rumah masing-masing memberi hormat dan berterima kasih kepada berhala. Perjalanannya ada selamat dan mendapat untung yang besar. Ke luar dari berhala itu hati mereka gembira, tetapi berlain dengan Bilal, hatinya tidak enak, perasaan badannya gelisah. Sesudah mendengar keterangan pendeta di Syam tempo hari.

Semenjak (itu) dia telah banyak bermenung, fikirannya melayang kian ke mari teringat olehnya asalnya dari Negeri Habsyi, yang agama orang di situ adalah Kristian yang mengakui adanya Tuhan selain berhala yang tidak seperti orang menyembah berhala di Makkah. Di tambah lagi sambutan Tuannya dingin saja, pada hal dia membawa untung yang besar. Dia mengenang nasibnya seorang diri lebih-lebih di waktu malam. Matanya tiada mahu tidur, fikirannya menerawang dunia. Larut-larut malam baru tertidur.

Dia teringat berapalah baiknya kalau menjadi orang merdeka. Dia bisa ke mana berjalan tidak terikat seperti sekarang. Dalam keadaan seperti itu sedang dia bermenung di tengah malam yang sunyi yang manusia telah nyenyak tidur. Di dalam keadaan seperti itulah terdengar olehnya ketukan pintu perlahan-lahan. Dia mendekati pintu maka terdengar olehnya bisikan, “Bilal, Bilal, Bilal”. Dia membuka pintu lembut-lembut. Dia menjulurkan kepalanya ke luar. Dia melihat se sosok tubuh manusia (113) di dalam gelap, lalu ditemuinya, ”Siapa?”

“Tuan Abu Bakar.”

“Apa sebab Tuan datang pada tengah malam ini?”

“Khabar penting Bilal,” jawab Abu Bakar.

“Tidakkah bisa besok pagi saja disampaikan,” kata Bilal.

“Berapa payahnya Tuan sekarang.”

“Tidak Bilal,” kata Abu Bakar.

“Sebab saya tidak bisa menghuraikannya di hadapan penghulumu atau di hadapan orang lain.”

“Apakah khabar penting itu,” kata Bilal.

“Nabi umat ini telah muncul,” kata Abu Bakar.

“Nabi umat ini?” kata Bilal.

“Benar Bilal,” kata Abu Bakar.

“Siapa dia itu?” kata Bilal.

“Muhammad bani Abdullah,” kata Abu Bakar.

“Dari mana Tuan tahu?” kata Bilal.

”Telah tersiar khabar secara berbisik-bisik di Makkah ini bahawa Muhammad menyatakan dirinya jadi Nabi. Dia mengajak manusia dengan sembunyi-sembunyi kepada mengesakan Allah. Aku datang kepadanya lalu bertanya, “Hai Muhammad apakah berita tentang diri mu yang saya dengar itu benar?”

Dia bertanya pula, “Berita apakah yang Engkau dengar itu?”

Aku menjawab, “Yang aku dengar Engkau menyeru orang kepada tauhid, dan Engkau menyatakan bahawa engkau Rasulullah.”

“Benar Abu Bakar,” kata Muhammad. “Tuhan telah mengangkat aku menjadi pemberi tahu khabar gembira dan khabar pertakut kepada manusia.”

Aku berkata kepada Muhammad, ”Demi Allah, aku belum pernah mendengarmu berdusta, dan Engkau patut (114) menjadi seorang Rasul, sebab Engkau lurus dan benar,

suka berbuat kebaikan dan menghubungkan silaturahmi. Unjuklah tanganmu, aku berjanji setia kepadamu. Dia mengunjukkannya lalu aku pegang, sambil mengata *ashhadu an lā ilāha illā`Llāh wa ashhadu anna Muḥammadun Rasūlu`Llāh* dan aku bersimpuh setia kepadanya.

Berkata Bilal, “mengapa secepat itu benar Tuan membenarkannya?”

“Sudah pada tempatnya, hai Bilal.”

Kata Bilal, “Barang kali dia mencari kemegahan atau untuk mendapat harta benda dengan itu.”

“Tidak, hai Bilal. Aku tahu benar peribadinya Muhammad, dia tidak mencari kemegahan atau harta benda. Isterinya seorang yang sangat kaya di Tanah Makkah ini.”

“Ke mana kita diserunya?” kata Bilal.

“Kita diserunya menyembah Allah, Tuhan yang menjadikan sekalian alam, dan meninggalkan menyembah berhala yang dibikin oleh tangan manusia.”

Bilal menundukkan kepalanya. Ia berfikir, sedangkan Abu Bakar memperhatikan wajahnya, sudah hening sejenak kemudian Abu Bakar berkata, “Bagaimana pendapatmu Bilal?”

“Saya belum mengatakan apa-apa,” kata Bilal.

“Aku mengira engkau akan gembira mendengar datangnya agama ini seperti kegembiraan aku, bahkan aku sangka engkau akan lebih gembira daripada aku. Agama ini menjadikan engkau sama dengan penghulu engkau, dan menjadikan kamu sama di hadapan Allah. Sekarang engkau mengatakan belum dapat mengatakan apa-apa. Bandingkanlah agama yang dibawa Muhammad dengan agama orang Quraisy yang tidak dapat diterima akal. Berhala itu adalah buatan mati lagi bisu tidak (115) tahu sebagai juga, sedangkan Tuhan Muhammad adalah Allah yang Esa. Tuhan yang menghidupkan dan yang mematikan, kuasa atas tiap-tiap suatu.”

“Saya tidak membandingkan antara agama orang Quraisy,” kata Bilal. “Tetapi semenjak kita pulang dari Syam, saya telah ragu-ragu tentang kelakuan berhala-berhala itu. Hanya sebagai Tuan maklum yang berat oleh saya ialah berpindah diri agama yang telah lama saya anut ke agama baru walaupun yang baru itu lebih utama.”

“Perkataan yang Engkau ucapkan itu kalau bangsa Quraisy tepat kerana agamanya menyembah berhala, tetapi kalau dari mulutnya Engkau ke luarnya perkataan itu tidak patut, sebab tuhan nenek moyangmu tidak sama dengan Tuhan nenek moyang orang Quraisy. Kenapakah Engkau ragu-ragu dan takut-takut kalau berhala-berhala itu dihancurkan. Mengapakah Engkau dan bimbang hai Bilal: *ashhadu an lā ilāha illā`Llāh wa ashhadu anna Muḥammadun Rasūlu`Llāh*.”

Bilal diam sesaat, kemudian berkata dengan gementar, “Demi Allah *ashhadu an lā ilāha illā`Llāh wa ashhadu anna Muḥammadun Rasūlu`Llāh*.”

Abu Bakar gembira lalu dia berkata kepada Bilal, “Aku tunggu Engkau di rumahku besok malam. Kita pergi ke rumah Rasulullah untuk mengucapkan sumpah

setia.” Kemudian, Abu Bakar memberi salam dan berangkat meninggalkan Bilal. Dan Bilal menurutkan dengan matanya sampai Abu Bakar hilang di dalam gelap. Bilal menutupkan pintu, hatinya dipenuhi oleh agama baru itu. Tidak teringat olehnya waktu itu bahawa dia akan menerima azab dari Tuannya.

Maka pada besok malamnya Bilal pergi menemui Abu Bakar, dan bersama-sama pergi mendatangi Nabi dan dia mengucapkan sumpah setia kepada Nabi Muhammad. Sesudah itu kerap kali dia pergi menemui Nabi kalau keadaan telah sunyi, dan orang-orang Makkah telah tidur, Ia datang mempelajari inti-inti agama. Jiwa Muhammad sangat berpengaruh kepadanya sehingga ia sangat tertarik kepada agama yang dibawa Muhammad. Bilal pergi dari sisi Nabi sebelum penduduk Makkah bangun dari tidurnya. Sebelum pulang ke rumahnya dia tawaf lebih dahulu keliling Kaabah.

Pada suatu kali sesudah tawaf dia masuk ke dalam Baitullah. Didapatinya tempat itu sunyi dan kosong tidak ada orang seorang juga. Lalu dia beredar keliling berhala-berhala itu memperhatikan satu persatu, dan ia bertanya dalam hatinya. Apakah sebabnya berhala-berhala yang tidak dapat berbuat apa-apa ini disembah orang semenjak dahulu. Padahal berhala-berhala ini tidak mengetahui suatu juga dan dia dibikin oleh tangan manusia. Apakah sebabnya air mataku bercucuran waktu aku munajat kepadanya dan gementar tubuhku waktu berhadapan dengannya. Alangkah bodohnya aku ini. Khayal yang sebenarnya telah menipuku sehingga aku menyangka agama berhala inilah yang betul.

Akhirnya sampailah dia di hadapan berhala Hubal, berhala yang besar tempat orang berundi apabila akan pergi berniaga atau akan melangsungkan pekerjaan yang sulit. Di tangannya berhala besar itu dengan jelas lalu dia berkata, “Hai Tuhan yang lemah betulkah engkau Tuhan, bolehkah Engkau memper(107)tahankan kalau tangan Engkau ini dipatahkan orang. Apakah yang sanggup Engkau lakukan kalau aku tampar kepala-Mu atau aku ludahi hidung-Mu, bolehkah Engkau melawan aku. Mengapakah diam saja Engkau, hai Hubal,” lalu Bilal meludahi muka berhala itu. “Engkau tidak bisa lama-lama diam di sini, hai patung yang tidak ada kuasa, akan tiba masanya lehermu akan dipatahkan-patahkan orang yang tidak dapat engkau lawan[i].”

Kemudian Bilal berangkat meninggalkan berhala itu, dia tidak tahu bahawa dia sedang diintip oleh seorang laki-laki melihat apa yang diperbuat Bilal terhadap berhala itu. Pada suatu hari pemuka-pemuka Quraisy mengadakan musyawarah di balai Daru al-Nadwah. Yang hadir Abu Jahal, Abu Lahab Umayyah bin Khalaf, penghulu Bilal, dan pemimpin-pemimpin Quraisy lainnya. Mereka memperkatakan tindakan apa yang akan diambil untuk membasmi Nabi Muhammad. Umayyah sangat gelisah dan rusuh sehingga tidurnya tidak enak. Kegelisahannya bertambah lagi sesudah Nabi berpidato di bukit Safa menyeru kaum Quraisy memeluk agama yang baru yang dibawanya. Dia menyeru dengan terang-terangan dengan tidak menaruh gentar dan takut.

Umayyah berjalan menuju gedung pertemuan. Di jalan dia bertemu dengan seorang sahabatnya, iaitu Abdul Rahman lalu ditegurnya, “Abu Amir (Abdul Amir).” Abdul Rahman diam saja.

Kemudian dipanggilnya agak keras, “Abdul Amir,” sampai tiga kali.

Abdur Rahman terus saja berjalan dengan tidak menyahut.

Umayyah mengejar Abdul Rahman setelah dapat, Umayyah berkata, “Engkau telah dibinasakan Muhammad sehingga engkau (118) buang agama nenek moyangmu,

dan engkau masuk ke dalam agamanya. Aku panggil engkau tidak engkau sahut[i]. Apakah engkau benci kepada nama yang telah diberikan ayahmu.”

Berkata Abdul Rahman, “Engkau tahu bahawa namaku setelah masuk Islam adalah Abdul Rahman, tidak Abdul Amir lagi.”

“Aku tidak kenal Rahman,” kata Umaiyyah. “Lebih baik aku panggilkan saja nama lain, hai Abu Ali,” itulah gelar Umaiyyah.

“Sebutlah nama apa yang engkau sukai,” kata Abdul Rahman.

Kemudian mereka meneruskan jalannya masing-masing. Di Daru al-Nadwah, Umayyah berpidato di muka pemimpin-pemimpin Quraisy mencaci maki Nabi Muhammad habis-habisan dengan bernafsu. Dia mengajak pemimpin-pemimpin Quraisy supaya membenci Muhammad dan mengambil tindakan keras terhadap diri Muhammad. Dalam dia berpidato yang berapi-api itu, tampillah ke muka seorang laki-laki membisikkan beberapa patah kata kepadanya. Setelah mendengar bisikan itu roman muka Umayyah berubah. Ia geram hingga terbalik-balik matanya dan gerahannya berderik-derik. Lalu dia berkata kepada laki-laki itu, “Tahu benarkah engkau?”

Jawab laki-laki, “Aku tahu benar.”

Tanya: “Tampakkah olehmu dia berulang-ulang ke rumah Muhammad?”

Jawab: “Ya, aku lihat beberapa kali, dan ada lagi yang paling hebat dari itu.”

Tanya, “Apakah itu yang engkau lihat?”

Jawab, “Tidak sanggup rasanya lidahku menceritakan apa yang dilihat (119) oleh dua mataku. Alangkah baiknya kalau tidak melihatnya kau.”

Berkata Umaiyyah, “Katakanlah yang engkau lihat itu.”

Berkata laki-laki itu, “Aku melihat dia meludahi muka Hubal. Berhala yang sangat kita muliakan.”

Umayyah terlonjak oleh sangat marahnya. Dia merasa wajib menghukum budak yang nakal itu dengan memberikan azab-azab. Wah budak jahanam. Dada Umayyah rasakan rengkah kerana sangat marahnya. Abu Jahal melihat Umaiyyah sangat marah seperti singa akan menerkam. Lalu berkata, “Khabar baiklah itu, Abu Ali.”

Dijawab oleh Umayyah, “Tidak, tetapi bahaya besar.”

Berkata Abu Jahal, “Bahawa apa bahaya besar.”

“Budakku Bilal, dia telah kafir dengan Lata dan Uzza. Dia telah menganut agama Muhammad.”

Maka Abu Jahal merah padam mukanya mendengar khabar itu. Ia marah bukan buatan. Dia menekur sebentar, kemudian mengangkat kepalanya lalu berkata, “Itu bahaya besar, tidak boleh dibiarkan. Juga kita akan celaka kalau Muhammad dibiarkan mengembangkan seruannya. Maka kewajiban kita sekarang memaklumkan perang kepadanya, sebagai peringatan baginya dan bagi pengikut-pengikutnya. Kita tidak boleh

bersifat damai dan lunak. Pergilah sekarang cari budakmu itu, pukul dia, beri hukuman yang keras dan seksaan yang kejam. Jangan kasihan kepadanya kerana orang yang seperti itu tidak patut dikasihi. Pergilah, pergilah cepat Umayyah, dan aku tidak akan merasa senang sebelum Muhammad padam, dan Tuhan-Tuhan (120) kita mesti kita bela dengan kuat.”

Bilal Kena Azab Kaum Quraisy

Umayyah tidak tahan lagi, hatinya darahnya mendidih kerana sangat marah. Ia berlari ke rumahnya. Suara Abu Jahal terngiang-ngiang juga di telinganya. Langsung ia menuju kamar Bilal dan berdiri di muka pintu mengintip-intip memasang telinganya. Tiba-tiba terdengar olehnya suara Bilal sedang membaca ayat Quran dengan suara yang lunak dan manis. Umayyah mendengar kata-kata yang belum pernah didengarnya dari dahulu. Bukan syair dan bukan pula sajak. Ini pasti Quran Muhammad, tidak lain lagi sekarang bukti telah ada. Ia telah kafir kepada Uzza dan Lata, dan dia telah menurutkan hawa nafsunya.

Kemarahan Umayyah tidak dapat lagi ditahan, pintu kamar ditolaknya dengan keras. Ia menyerbu ke dalam seperti singa yang akan menerkam. Melihat Tuannya seperti itu, Bilal merebahkan dirinya di hadapan Tuannya itu. Dipandangnya Tuannya itu sangat marah. Ia insaf bahawa rahsianya telah terbuka. Tetapi, dia tidak gelisah dan tidak gentar hatinya, tenang dan tenteram saja menunggu apa yang akan menimpanya.

Berkata Umayyah, “Apa yang engkau baca tadi? ”

“Kalam Allah,” jawab Bilal.

Berkata Umayyah, “Bila Allah itu berkata?”

Dijawab oleh Bilal, “Diturunkan Allah kepada Muhammad kitab suci dan hikmah. Cukuplah begitu. Itu adalah benar, demi Tuhanku.”

“Siapa Tuhanmu itu?”

“Iaitu Tuhan yang menjadikan langit dan bumi, dan barang yang di dalamnya.”

“Diam! Hai budak kotor, (121) kalau tidak, kurenggutkan nyawamu!”

Ancaman itu tidak diacukan oleh Bilal. Lalu dia berkata lagi, “Tuhanku lah yang menjadikan sekalian dan maha kuasa atas segala-galanya.”

“Cis! Apakah Engkau kafir kepada Tuhan kami dan percaya kepada laki-laki yang kena sihir itu.”

“Aku tidak kafir, tetapi Allah menunjuki aku jalan yang benar.”

Mendengarkan kata-kata Bilal, Umayyah bertambah marah. Kesabarannya hilang. Bilal ditamparnya dengan keras sambil berkata dengan kerasnya, “Di mana undang-undangnya seorang budak boleh berbuat sesukanya, dan boleh bertuhan berlain dengan Tuhan penghulunya. Engkau budakku, kepunyaanku. Kalau aku gantung tinggi dan aku buang jauh, kau mesti menurut agama yang aku peluk. Mengerti!”

Berkata Bilal, “Sabarlah Tuan, aku tahu bahawa Tuan adalah penghulu saya dan diriku adalah milik Tuan. Aku mesti lakukan apa perintah Tuan. Akan tetapi, ketahuilah tuan bahawa hanya badanku saja yang tuan miliki. Adapun akalku, hatiku, perasaanku benci dan sayangku adalah kepunyaan aku. Tidak ada yang lain memilikinya. Tidak bisa suatu kekuatan walau bagaimana pun tidak dapat memaksa terhadap agama yang aku peluk kerana Allah telah memberiku pertunjuk.”

“Sedarlah, hai Bilal,” kata Umayyah, “Kalau tidak kucabut nyawamu. Engkau telah dikotori Muhammad.”

“Muhammad itu tidak mengotori jiwaku, malahan memimpin kami ke jalan yang benar,” kata Bilal.

“Akan berlarut-larutkah Engkau dalam kesesatanmu dan engkau derhakaikah perintah aku,” kata Umayyah.

“Aku derhakai perintah Tuan , dan aku patuhi (122) perintah Tuhanku, iaitu Allah *Subhanahu wa Taala*.”

“Sudah jadi tukang pidato dan jadi pendeta pula engkau. Demi Lata dan Uzza, kalau engkau tidak keluar dari agama Islam, engkau akan aku seksa.”

Berkata Bilal, “Walaupun badan aku dicencang lumat dan nyawaku dicabut, namun aku tidak akan keluar dari agama Islam.”

“Tidak seperti ini tabiatmu yang biasa. Engkau sangat patuh kepada aku sehingga kuberi engkau makanan yang enak dan pakaian yang bagus. Maka sekarang engkau derhaka. Memang engkau budak berasal dari budak.”

“Jangan Tuan sebut makanan dan pakaian itu. Bukankah jasaku yang telah menghibur Tuan dan kawan-kawan tuan dengan hiburanku dan nyanyianku yang merdu. Sekarang aku tidak peduli dengan makanan lazat dan pakaian bagus. Aku tidak rusuh makan sehari tidak sehari di dunia ini. Tuanku, (aku) mencari keredaan Tuhan sehingga aku dimasukkan ke dalam syurga yang indah permai.”

“Inikah yang diajarkan Muhammad kepadamu, hai Bilal. Engkau rasailah sampai di mana keteguhan hatimu.”

Menjawab juga Bilal, “Sampai nyawa aku naik ke kepada Tuhan yang menjadikannya.”

“Akan engkau rasai bekas tanganku ini,” Umayyah menuju pintu seperti singa lapar, kemarahan terbayang di mukanya. Dijongokkannya kepalanya dari pintu itu. Dia berteriak memanggil bujangnya. Mereka datang dan berdiri di hadapannya menunggu perintah. Umayyah berkata dengan keras seraya menunjuk kepada Bilal. “Tanggalkan pakaian si kafir itu. Berikan kepadanya pakaian yang kumal, dan ikat dia sampai dia tahu diri.”

Bujang-bujang itu datang kepada (123) Bilal untuk melaksanakan perintah tuannya. Bilal memandang kepada Umayyah sambil berkata dengan tetap dan tenang, “Tunggu dahulu. Inilah pakaian itu. Aku tidak berhajat kepadanya.” Lalu ditanggalkannya pakaian itu dan dipakainya pakaian kumal yang diunjuk kepadanya.

Lalu diserahkan kedua-dua tangannya untuk diikat, dan ia berdiri menunggu azab yang akan ditimpakan kepada dirinya. Jiwanya merasa aman dan tenang.

Melihat ketenangan Bilal itu, Umayyah bertambah risau dan marah, maka diperkatupkannya gerahamnya sehingga terdengar berderak-derak. Ia maju kepada Bilal, lalu diikatkannya tali ke batang leher Bilal dan memandang dengan bengis kepada Bilal. Dia mencurahkan segala kebengisannya kepada Bilal. Tetapi Bilal menerima dengan segala kebengisan Umayyah itu dengan hati yang tetap dan otak yang tenang yang tidak goyang sedikit juga. Umayyah bersungut-sungut, “Engkau akan merasai siksaan yang lebih kejam lagi hai Bilal”.

Kemudian, tali itu ditariknya keras-keras sehingga menyakiti kepada Bilal. Umayyah memanggil anak-anak Bilal ditundukkannya kepada anak-anak itu. Dan disuruhnya merengut-rengut tali lehernya sepanjang jalan-jalan di Kota Makkah untuk menjadi contoh kepada orang-orang yang kafir kepada Lata dan Uzza. Anak-anak berkerumun dan dengan bersorak sorai dan caci maki. Mereka menghela Bilal. Sebahagian orang bertanya-tanya, apakah yang terjadi. Jawab yang terdengar, dia telah kafir kepada Lata dengan Uzza, dan meninggalkan agama nenek moyang kita.

Setelah rombongan itu mendekati Kaabah riuh rendahlah sorak orang (124) banyak, sedangkan Bilal hanya mengulangi kata-katanya, “Ahad, ahad, ahad Allahu ahad, Allahu ahad.”

Rombongan itu menyeret Bilal keliling Kaabah. Setelah hari petang, anak-anak itu kembali menyeret Bilal ke rumah Umayyah. Bilal menghadapi segala seksa dan penganiayaan dengan hati yang tabah dan keimanan yang teguh, sehingga semua seksaan itu dianggapnya enteng saja setelah mengecap manisnya iman. Mendengar Bilal telah dibawa orang pulang kembali, Umayyah datang mengampiri Bilal seraya berkata dengan lemah lembut, “Wahai Bilal, barangkali engkau telah sadar dan insaf.”

Bilal menyahut, “Ahad, ahad.”

“Jangan engkau bangkitkan lagi marahku, hai Bilal. Cukuplah sekadar itu, nanti aku seksa engkau dengan sehebat-hebatnya.”

Menjawab Bilal, “Ahad, ahad, Allahu ahad.”

“Jangan mada hai Bilal. Nyawamu tidak ada harga olehku sebesar rambut pun.” Bilal tetap mengucapkan kata-kata, “Ahad, Allahu ahad.”

Apabila sampai kata-kata Umayyah, “Hai anak budak hitam, berhentilah menyebut itu. Nanti aku bunuh seperti membunuh anjing.”

“Ahad, Allahu ahad,” kata Bilal.

“Demi Lata dan Uzza, engkau pasti aku bunuh,” Umayyah lalu melompat dan mencekik leher Bilal dengan kerasnya, tetapi kemudian dilepaskannya seraya berkata, “Tidak, tidak, kalau engkau ku bunuh tentu engkau akan senang dan lepas dari seksaan. Aku tidak akan memberikan kesenangan kepadamu selama-lamanya. Umayyah menolakkan Bilal dengan keras hingga terpelanting dan bergulung-gulung di lantai.

Kemudian, Umayyah tiba di luar, maka Bilal berseru, “Ahad, ahad, demi Allah kalau ku tahu (125) tahu ada kata-kata yang lebih menyakitkan hatimu akan aku ucapkan juga.”

Habis hari berganti hari, azab dan seksaan ditimpakan kepada Bilal, tetapi imannya tidak lemah, malahan bertambah kuat. Telah habis akal Umayyah untuk menundukkan Bilal. Akhirnya dia minta bantu kepada Abu Jahal, maka dicuba pula oleh Abu Jahal menginsafkan Bilal dengan bermacam-macam seksaan. Akhirnya Abu Jahal kehabisan akal pula. Namun, keimanan Bilal bertambah tetap. Maka pada suatu hari, Umayyah mengadakan pertemuan dengan Abu Jahal memperkata³⁴ apakah usaha yang akan dijalankan terhadap budak yang menghinakan kita itu. Telah bermacam-macam azab seksaan dijatuhkan kepadanya bertambah teguh pendiriannya. Jalan satu-satunya menurut pendapat hanya membunuhnya. Kita aman dan senang dari kenakalannya.

Berkata Abu Jahal, “Kalau engkau bunuh budak itu adalah menunjukkan kelemahan kita.”

“Kesabaranku telah habis. Jadi, kita apakan dia.”

Berkata Abu Jahal, “kita azab dan kita siksa terus-menerus.”

”Sampai *pabilo*³⁵?,” kata Umayyah.

”Sampai dia kafir kepada Muhammad, dan kepada Tuhannya yang disebutnya Allahu ahad itu.”

“Hai Abu Jahal,” kata Umayyah, “kalau begitu kita bergantung dengan benang lapuk namanya, sebab belum pernah semenjak dahulu sampai sekarang aku lihat keteguhan pendirian orang seperti pendirian budak ini.”

“Jangan putus asa kawan,” kata Abu Jahal, “sekarang panas sangat garang. Kita suruh dia memakai baju besi dan kita telentangkan dia (126) di padang pasir di tengah hari tepat. Dia tidak akan mungkin dia minta ampun kepada kita.”

“Betullah apa yang engkau sangkai, hai Abu Jahal,” kata Umayyah.

Kemudian Bilal dibawa orang dengan diikat, lalu ditudurkan di pasir yang sangat panas. Sudah itu mereka pergi. Bilal menahan dengan sabar. Peluh mengalir ke seluruh tubuhnya. Dia tidak mengeluh, tidak gelisah. Dia menunggu datangnya pertolongan Allah dengan iman dan keyakinan teguh. Kemudian itu, Umayyah dan Abu Jahal serta kawan-kawannya datang menghampiri Bilal bagaimana keadaannya. Abu Jahal mendekati Bilal, mengharapkan dapat mendengar Bilal minta ampun kepadanya. Tetapi baru saja Bilal melihat Abu Jahal, Umayyah dan kawan-kawannya, bertambahlah kuat imannya. Abu Jahal menelengkan telinganya sambil berkata, “Apa khabar, hai Bilal?”

“Ahad, ahad.”

Mendengar itu Abu Jahal jadi keruh mukanya, darahnya mendidih kerana panas hatinya. Lalu disepakinya Bilal keras-keras dan berkata, “Masih dalam kesesatan, hai

³⁴Maknanya: “membicarakan”.

³⁵Bahasa Melayu: “bila”.

anak perempuan hitam.” Ia menoleh ke sekeliling, dilihatnya sebuah batu besar; lalu disuruhnya orang meletakkan batu besar itu di atas dada Bilal.

Semakin bertambah penderitaan Bilal, semakin bertambah teguh imannya. Ia berbisik-bisik dengan suara lunak, “Ahad, Allahu ahad.” Ia sangat kepayahan dan kesakitan terbayang di mukanya.

Umayyah dan kawan-kawannya melihat Bilal kepayahan dan kesakitan merasa gembira. Sebab dengan azab yang demikian, mudah-mudahan Bilal sebentar lagi menjadi insaf dan mengaku telah bersalah. Bibir Bilal dilihatnya bergerak-gerak. Mereka menelengkan telinga untuk mendengarkan Bilal mengucapkan (127) ampun mencaci Muhammad dan Tuhannya, seperti yang terjadi pada orang sebelumnya yang telah mengikuti Muhammad. Tetapi apa yang mereka dengar dari bibir yang bergerak-gerak itu, iaitu yang sangat dibencinya “Ahad, ahad Allahu ahad, walau aku dibunuhnya aku tidak akan mensyarikatkan Tuhan. Ya Tuhan Ibrahim, Tuhan Musa, Yunus, Isa selamatkanlah hambamu ini.” Kemudian Bilal pengan tidak sedarkan diri lagi. Imannya sangat kukuh walaupun azab dijatuhkan bersangatan.

Abu Jahal dan kawan-kawannya menggigit jari. Mereka telah putus asa untuk mengembalikan Bilal kepada agamanya. Umayyah berkata kepada Abu Jahal, “Beginikah dari dahulu sudah kukatakan bahawa tidak guna menyeksanya. Dia keras tidak mau dilunakkan. Tidak ada jalan lain hanya dibunuh.” Abu Jahal termenung tidak pandai menjawabnya.

Dalam pada itu Abu Bakar ke luar dari sisi Nabi berjalan terburu-buru peluhnya jadi berhiliran kerana hangatnya matahari. Hal itu tidak dihiraukan oleh Abu Jahal, perhatiannya tertuju kepada penderitaan Bilal. Ia menuju ke tempat seksaan itu. Dilihatnya orang banyak mengerumuni batu besar. Mereka bersorak-sorai riuh-rendah bunyinya. Abu Bakar berlari ke situ, dilihatnya Bilal sedang dihimpit dengan batu besar sedang kesakitan. Dari mulutnya terdengar, “Ahad, ahad.” Rasa terbenam bumi dipijaknya. Darah panas mengalir seluruh tubuhnya dan nafasnya sesak.

Abu Bakar sangat sedih melihat Bilal. Hiba dan kasihan, dan sangat marah Abu Jahal dan Umayyah. Abu Bakar tidak menguasai perasaan, dia mendatangi (128) Umayyah dia mengeluarkan suara dengan keras dengan tidak merasa takut kepada pengikut-pengikut Umayyah dan Abu Jahal, “Sampai di manakah engkau seksa budak ini?”

“Apa pedulimu,” kata Umayyah, “ini adalah budak. Aku akan seksa atau akan aku lepaskan, atau akan aku bunuh, atau akan aku hidupkan. Mengapa kamu campuri?”

“Tidak engkau takut akan Allah, hai Umayyah, “Cukuplah sebegitu, hai Ibnu Qahafah.”

“Dia diazab oleh kerana malah engkau yang merosaknya.”

“Aku tidak merosaknya, hai Umayyah, tetapi menunjukkan jalan yang benar kepadanya.”

“Biarkanlah kami. Pergilah engkau, hai Ibnu Qahafah. Jangan campuri urusan kami.”

“Aku tidak akan memberikan kamu sebelum kamu melepaskan Bilal,” kata Abu Bakar.

Berkata Umayyah, “Tidak kami akan melepaskannya sebelum dia kembali ke dalam agama kami atau mati.”

Maka berkata Abu Bakar, “Dia tidak akan kembali kepada agamamu selamanya. Dia tidak akan menukar pertunjuk dengan kesesatan dan kembali kepada yang gelap sesudah mendapat cahaya terang.”

Berkata Umayyah, “Jadi engkau datang ini untuk memintakan ampun budak ini, atau untuk mencela agama kami.”

Dijawab oleh Abu Bakar, “Aku hanya mengatakan kepadamu bahawa dia tidak akan kembali kepada agama kamu. Kalau dia mati engkau akan kerugian wang harganya. Aku mahu membeli,” kata Abu Bakar.

“Berapa engkau bayar?” kata Umayyah.

“Berapa engkau minta?” kata Abu Bakar.

“Lima aun emas,” kata Umayyah.

Abu Bakar memberi sebanyak yang diminta itu.

Umayyah menoleh kepadanya dan berkata, “Kalau engkau mahu memberi satu aun saja pasti aku jual juga.”

“Kalau engkau minta seratus aun (129) akan aku beri juga,” kata Abu Bakar. Maka Abu Bakar segera menuju Bilal dan membuang batu besar itu dari dada Bilal, dibantu oleh beberapa orang yang hadir di situ. Bilal bangkit berdiri lalu menjabat tangan Abu Bakar. Kemudian kedua-duanya berangkat meninggalkan lapangan itu. Di tengah jalan, Bilal berkata kepada Abu Bakar, “Jika Tuan memiliki aku untuk diri Tuan, maka tahan[i]lah aku di rumah tuan, tetapi jika Tuan mem{b}eliku kerana Allah, maka biarkanlah aku beramal untuk Allah.

Akhirnya, kedua-duanya sampai ke rumah Rasulullah, lalu meminta izin masuk. Setelah Nabi melihat Bilal, tampaklah muka Nabi berseri-seri kegirangan. Nabi menoleh kepada Abu Bakar, lalu berkata, “Bersekutu kita wahai Abu Bakar.”

“Aku telah memerdekakannya, ya Rasulullah.”

Maka merdekalah Bilal dari perbudakannya.

Ada pula tiga orang beranak, namanya Umar, ayahnya Yasir, ibunya bernama Sumayya dibawa oleh kaumnya ke Padang Ramdah kerana telah Islam pula. Badan Umar dibalut dengan besi lalu digulingkan di atas pasir yang sangat panas hingga berletupan kulitnya terbakar, dan ayahnya Yasir dibunuh, sedangkan ibunya ditusuk-tusuk jantungnya oleh Abu Jahal, serta mencaci maki, “Apa engkau ini mahu masuk Islam kerana tergila-gila melihat kecantikan Muhammad?”

Adapun seorang perempuan bernama Zainab masuk Islam pula dicungkil matanya. Ada seorang tukang besi Khabab namanya masuk Islam pula, sedang dia membakar besi, maka diletakkan orang besi yang sedang merah itu ke pangkuannya. Azab yang (130) sangat biadab dikerjakan kaum Quraisy terhadap seorang laki-laki yang masuk Islam, yaitu diikatkan kakinya kepada dua ekor unta. Kakinya yang sebelah diikatkan ke satu unta dan yang sebelah lagi diikatkan pula kepada seekor unta yang lain. Lalu dihalau kedua-duanya kepada arah yang berlainan. Maka belah dualah si laki-laki itu. Demikianlah beberapa contoh kekejaman kaum Quraisy kepada kaum Muslimin, tetapi sungguhpun demikian namun pendirian mereka tidak berubah, malahan sebaliknya, yaitu mereka bertambah kuat imannya kepada Allah, dan bertambah kembali kepada Tuhan.

Sesuai dengan katanya Allah taala: *alladhīna aṣābathum muṣibatun qālū innā li’l-lāhi wa innā ilayhi rāji’ūn. Ulā’ika ’alayhim ṣalawātun min rabbihim wa raḥmatun wa ulā’ika humu ’l-muhtadūn*. Surah al-Baqarah, ertinya orang-orang yang apabila sampai akan mereka musibah, berkata mereka bahawa (se)sungguhnya kami bagi Allah dan kami kepadanya Allah kembali. Orang ini atas mereka dapat kemuliaan daripada Allah dan dapat rahmat dan pertunjuk.

Maka tercenganglah kaum Quraisy melihat keteguhan iman kaum pengikut Nabi Muhammad. Kaum Quraisy semakin bertambah pula marahnya kepada kaum Muslimin. Beberapa ancaman dan aniaya telah dilakukan kepada Nabi dan pengikut-pengikutnya untuk menghentikan kemajuan agama Islam, tetapi sia-sia saja. Jangankan gerakannya akan tertahan, malahan bertambah maju. Yang memusingkan orang-orang Quraisy benar ialah melihat orang Islam mereka lebih suka menderita daripada ke luar dari agamanya.

Pada suatu hari muafakat (131) Abu Jahal dengan pengikutnya, yaitu diperintahkannya membuat suatu lubang itu ditutup dengan daun-daunan dan dilapisi di atas dengan tanah yang tipis kemudian disuruhnya orang mengkhabarkan kepada Nabi bahawa dia Abu Jahal sakit keras. Mendengar Abu Jahal sakit keras itu, kasihan Nabi mendengarnya, walaupun dia selalu memusuhi Nabi. Hal itu tidak menjadi perhitungan oleh Nabi. Maka pergilah Nabi menengok Abu Jahal yang sedang sakit keras itu, tetapi tatkala Nabi dekat akan pintu rumah Abu Jahal di mana terletak lubang, maka datanglah Jibrail diperintahkan Allah mengkhabarkan kepada Muhammad bahawa di muka pintu itu ada lubang penjara. Sebab itu janganlah engkau masuk ke rumah Abu Jahal. Mendapat teguran dari Jibrail, maka kembalilah Nabi, tidak jadi masuk ke rumah Abu Jahal.

Maka dikhabarkan oranglah kepada Abu Jahal bahawa Nabi tidak jadi naik ke rumah. Dia telah kembali saja. Mendengar khabar itu Abu Jahal segera bangkit dari tidurnya lalu dikejanya Nabi Muhammad sambil berteriak-teriak, mengapakah kembali saja engkau hai Muhammad, sedangkan dia lupa akan lubang penjara yang telah dipasangnya. Lalu terjatuhlah Abu Jahal ke dalam lubang itu. Maka dihulurkannya orang tali kepada Abu Jahal, tetapi tali itu tidak mau sampai kepadanya.

Kemudian, dihimpunkan oranglah seluruh tali yang ada di Negeri Makkah. Semakin ditambah tali itu semakin jauh dia ke dalam tanah. Akhirnya kerana tidak mungkin dia dikeluarkan orang dari dalam lubang itu, maka menyuruhlah Abu Jahal menjemput Nabi Muhammad, katanya, “Tidak ada yang akan (132) melepaskan aku selain Muhammad.” Setelah hadir Nabi di tengah lubang itu, berkatalah Abu Jahal, “Hai

Muhammad, tolonglah aku, tidak ada yang akan mengeluarkan aku dari lubang ini selain Engkau.”

Berkata Nabi kepada Abu Jahal, “Jika aku keluar dari dalam liang ini, adakah beriman Engkau dengan aku ba{ha}wa aku adalah Rasulullah?”

Berkata Abu Jahal, “Mahu Muhammad.”

Maka menghulurkan lah Nabi akan tangan kepada Abu Jahal, lalu helanya ke atas. Setelah tiba Abu Jahal di atas, berkatalah dia kepada Nabi, “Sungguh hebat sihir Engkau, ya Muhammad.”

Berhubung hal ini Nabi pernah berkata: *man hafara bi'ra 'l-akhīhi 'l-muslimi waqa'a fīhi*. Artinya, siapa menggali lubang bagi saudaranya yang Islam dialah yang jatuh ke dalamnya.

Kaum Quraisy Hendak Membunuh Nabi

Kaum Quraisy melihat semakin lama semakin banyak juga orang masuk agama Islam, tetapi kerana teringat pula oleh mereka kalau pekerjaan itu diteruskan mungkin terjadi peperangan dengan keluarga Nabi. Kemudian mereka tetapkan untuk buat menghalangi agama Islam dengan jalan bujukan.

Maka pada suatu hari diutusnyalah Utaibah bin Rabiah untuk menjumpai Nabi Muhammad menyampaikan bahawa mereka bersedia memberikan apa saja yang disukai oleh Muhammad supaya berhenti menyiarkan agama barunya itu. Kalau dia hendak kaya mereka bersedia mengumpulkan harta benda untuk Muhammad. Kalau dia hendak pangkat mereka bersedia menjadikan raja di Tanah Arab ini, dan jikalau seruan-seruannya itu oleh kemasukan syaitan, (133) mereka bersedia mencarikan ubatnya di mana saja adanya ubat itu, asal penyakit Muhammad sembuh, dan dia berhenti menyiarkan agamanya yang baru itu walaupun akan habis seluruh harta kami tidak kami hiraukan.

Mendengar keterangan Utaibah itu Nabi menjawab dengan membaca ayat Quran surah Fussilat, “*fa in a'radū fa qul andhartukum šā'iqatan mithli šā'iqati 'Ādin wa Thamūdīn*.” Artinya, jika mereka tidak berpaling juga, maka katakanlah aku peringatkan kamu akan petir seperti petir yang telah ditimpakan kepada kaum Ad dan Thamud.

Mendengar jawaban Nabi, Utaibah kembali kepada orang yang mengutusnyanya dan dia berkata, “Aku telah mendengar kata-kata yang luar biasa indahnya dari Muhammad, tetapi bukan syair dan bukan pula sihir.”

Mereka berkata, “Hai Utaibah, engkau telah kena sihir Muhammad pula.”

Setelah kejadian ini mereka datang lagi kepada Nabi meminta supaya Nabi suka bermusyawarah, yakni meminta Nabi mahu berganti-ganti menyembah Tuhan, iaitu sekali mereka menyembah Allah, dan sekali pula Nabi menyembah berhala. Mendengar perkataan mereka itu Nabi menjawab dengan ayat, “*qul yā ayyuha 'l-kāfirūn lā a'budu mā ta'budūn. Wa lā antum 'abidūna mā a'bud*”...(ilā ākhirihi). Yang artinya, tidak menyembah aku akan barang yang menyembah kamu. Begitu pula kamu tidak akan menyembah barang yang aku sembah. Bagi kamu agama kamu dan bagi aku agama aku.

Mereka Datang kepada Abu Talib

Setelah mereka cuba berkali-kali membujuk-bujuk Nabi Muhammad tidak juga berhasil (134) lalu mereka datang pula kepada Abu Talib minta supaya dia suka mencegah anak saudaranya Muhammad menyiarkan agamanya. Kalau tidak Abu Talib dan kaumnya akan kami musuhi. Oleh Abu Talib dan kaumnya, hal itu disampaikannya kepada Nabi. Maka Nabi menjawab, “Ya bapa ku, walaupun mereka berikan matahari di kanan, kedua-dua bulan di kiriku aku tidak akan berhenti dari kerjaku ini hingga sampai maksudku atau aku mati dalam menjalankan ini.”

Abu Talib menjawab, “Kalau begitu maksudmu anakku, buatlah sesuka hatimu, siarkanlah agama engkau itu demi Allah. Saya tidak akan mengecewakan engkau.”

Oleh kerana ancaman itu tidak diacuhkan Abu Talib, mereka mencuba membujuk Abu Talib dengan jalan lain, iaitu dibawahnya seorang pemuda yang gagah lagi cantik rupanya, dan jinak kepada Abu Talib, Umarah bin Walid namanya. Diberikannya anak muda itu kepada Abu Talib akan ganti Nabi Muhammad, dan berikan Nabi Muhammad kepada mereka. Maka berkata Abu Talib, “Ajaib sekali pekerjaan ini, kamu berikan anak muda itu kepada aku supaya aku pelihara, dan aku berikan anakku kepada kamu supaya kamu bunuh, bagus sekali perbuatan kamu itu. Demi Allah hal ini tidak bisa terjadi.”

Ghassan bin Malik al-Amri

Pada suatu hari Nabi sedang duduk-duduk dengan Ali, tiba-tiba datang seorang laki-laki meracak kuda. Tampaknya dia datang dari jauh sebab kelihatan lelah. (135) Orang berhenti di hadapan Nabi lalu bertanya, “Manakah di antara kamu yang bernama Muhammad.”

Ali menunjukkan, “Inilah dia Nabi Muhammad.”

Kemudian orang itu berkata, “Ya Muhammad, apakah Engkau akan menceritakan apa yang diperintahkan Tuhanmu kepadamu, atau akukah akan menceritakan apa yang diperintahkan berhalaku kepadamu?”

Maka berkata Rasulullah, “Akulah memberitahukan apa yang diperintahkan Tuhanku kepada kamu.” Maka Nabi menerangkan kepada laki-laki itu, “Islam itu didirikan di atas lima perkara berserta syarat-syaratnya.”

Kemudian orang itu berkata, “Hai Muhammad, aku bernama Ghassan bin Malik al-Amir dan kami mempunyai sebuah berhala. Setiap bulan Raja kami tetap menyembelih seekor kambing berkorban kepadanya untuk menghampirkan diri kami kepadanya. Salah seorang kami bernama Isham menyembelih korban kepada berhala tatkala dia mengangkat tangan dari persembelihan, dia mendengar suara dari dalam berhala, iaitu “Hai Isham, telah datang yang hak dan berhala-berhala ini telah batil. Darah telah dipelihara dan ikatan persaudaraan telah diperhubungkan, kebenaran dan keimanan telah tiba.”

Maka Isham gembira mendengar perkataan itu, lalu dia datang kepada kami memberitahukan hal itu. Kemudian sampailah beritamu kepada kami, ya Rasulullah. Beberapa hari kemudian menyembelih korban pula seorang yang bernama Tariq kepada berhala. Tatkala dia mengangkat tangan dari persembelihan terdengar pula olehnya suara dari dalam berhala, “Hai Tariq, telah diutus Nabi yang benar. Dia membawa

wahyu (136) yang diturunkan Allah yang Maha Besar lagi Tinggi, yang menjadikan sekalian alam.” Maka Tariq berlari ke luar menyorak-nyorakkan kepada orang banyak akan hal itu. Maka berita itu telah menjadi masyhur pada sisi kami. Maka di antara kami ada yang membenarkan dan pula yang mendustakan. Tiga hari kemudian itu aku pun menyembelih korban pula kepada berhala. Tatkala aku angkat tanganku dari penyembelihan aku dengar suara yang keras dari dalam berhala dengan perkataan yang fasih, “Hai Ghassan bin Malik al-Amri kebenaran telah datang pada seorang Nabi dari Bani Hasyim di Tanah Tihamah. Penolongan-penolongan akan dapat keselamatan dan yang meninggalkannya akan mengalami penyesalan. Dia membawa pertunjuk dan menyampaikan keadaan hari kiamat. Kemudian berhala itu terangkat dari tempat berdirinya dan jatuh terlungkup.”

Mendengar keterangan dari Ghassan bin Malik al-Amri, Nabi bertakbir dan sahabat-sahabat Nabi. Kemudian Ghassan berkata, “Aku telah menyusun tiga syair, apa bolehkah aku membacanya.”

Maka Rasulullah mengizinkannya, maka bersyairlah Ghassan:

Aku berjalan mencari tanah datang
Dan juga di tanah bukit di negeri pasir
Untuk menolong manusia terbaik dengan bantuan yang tangguh
Aku lihat talimu dengan taliku
Aku bersaksi bahawa Allah adalah Hak dan yang Esa

Waktu itu Nabi Muhammad menyiarkan Islam hanya secara sembunyi-sembunyi baru. Maka turunlah Jibrail lalu berkata, “Hai Muhammad, Allah berkirim salam kepadamu dan menyuruhmu menyeru manusia ke dalam Islam.”

Setelah menerima perintah Tuhan dari (137) Jibrail, maka Nabi naik ke atas Bukit Abi Qubis, lalu berseru dengan suara lantang, “Katakanlah tiada Tuhan selain Allah dan Muhammad adalah Rasulnya Allah.”

Tatkala kafir Quraisy mendengar seruan Nabi, mereka berkumpul pada Daru al-Nadwah, lalu mereka bermusyawarah sesama mereka. Di antaranya pemimpin-pemimpin Quraisy itu tampak hadir Suwaibah bin Rabiah, Walid bin Harith, Safwan bin Umayyah, Kaab bin Asyraf, Aswad bin Abdul Yafuts, Saleh bin Harith, Kinanah bin Rabi. Semua mereka adalah pemimpin-pemimpin terkemuka kaum Quraisy.

Berkata salah seorang dari mereka, iaitu, “Muhammad memaki-maki Tuhan kita dan mengajak kita kepada Tuhannya yang tidak kita kenal. Bagaimana jalan kita tempuh?”

Kemudian berdiri salah seorang dari mereka lalu berkata, “Muhammad menghendaki harta dalam masalah ini,” tetapi mereka tidak menghiraukannya.

Maka tampil pula yang lain lalu berkata, “Muhammad adalah tukang sihir pendusta.”

Kemudian mereka berkata kepada Walid bin al-Ankhairah, “Bagaimana pendapatmu, hai Walid!”

Maka Walid menjawab, “Aku tidak mengatakan apa-apa dalam masalah ini.”

Mereka telah mengungkap, “Bahawa Walid berpaling pula.”

Mendengar tuduhan itu Walid sangat marah. Dia berkata, “Beri tangguhlah aku dalam tiga hari ini.”

Walid ada mempunyai dua berhala yang terbuat dari emas dan perak permata dan bermacam-macam mutiara yang diletakkan di atas meja. Dia memakai berhala itu dengan pakaian-pakaian yang indah dan yang mahal harganya. Lalu dia menyembah berhala tiga hari tiga malam tidak (138) makan tidak minum. Dia bermohon kepada dua berhala itu dengan khushyuk, dan pada hari yang ketiga dia berkata, “Dengan berkata penyembahan aku kepada kalian berdua, sedialah kalian berbicara dan beritahulah kami mengenai urusan Muhammad yang mengaku utusan Tuhan.”

Masuklah syaitan ke dalam mulut berhala itu. Lalu berhala itu berkata, “Sesungguhnya Muhammad itu bukan utusan Tuhan atau Nabi. Kamu jangan tertipu olehnya.”

Walid merasa gembira mendengar suara berhala yang demikian. Kemudian itu Walid pergi kepada orang-orang Quraisy yang sedang berkumpul, menghuraikan bahawa berhala telah berkata demikian. Maka orang Quraisy berkata, “Patutlah kita katakan kepada Muhammad.”

Tatkala Nabi mendengar perkataan mereka Nabi rusuh. Waktu itu turunlah Jibrail, “Hai Muhammad, celakalah orang yang mengucapkan perkataan itu.” Yang artinya Walid.

Ketika Walid mendengar kata itu ia tertawa dan berkata, “Aku tidak peduli.”

Kemudian orang-orang kafir berkumpul dan meletakkan berhala Hubal di hadapan mereka. Maka mereka berilah pakaian yang indah-indah dan mahal harganya, serta memanggil Nabi. Nabi datang diiringkan Abdullah Masud dan duduk bersama mereka. Maka masuklah syaitan ke dalam perut berhala yang bernama Masnafir. Syaitan itu memaki-maki Nabi yang berbunyi dalam perut berhala. Abdullah bin Masud mendengar berhala berbicara menjadi bingung. Lalu berkata kepada Nabi, “Ya Rasulullah apakah yang diucapkan berhala itu?”

Rasulullah menjawab, “Hai Abdullah, jangan takut kepada ucapan itu, yang berkata itu bukan berhala malahan syaitan yang berbicara dalam perut berhala.”

Kemudian (139) Nabi pergi dari situ bersama Abdullah. Di tengah jalan beliau bertemu dengan seorang berpakaian hijau mengenderai kuda. Orang itu turun dari atas kudanya, lalu memberi salam kepada Nabi. Maka dikembalikannya salam orang itu oleh Nabi. Lalu Nabi bertanya, “Siapakah engkau? Aku tertarik mendengar salam Engkau.”

Orang itu menjawab, “Aku adalah seorang anak jin telah masuk Islam di zaman Nabi Nuh. Tetapi aku menghilang dari kampung. Ketika aku tiba di rumah isteriku, aku dapati sedang menangis. Aku bertanya kepadanya, “Mengapakah dia menangis?”

Dia berkata, “Tidakkah tahu engkau bahawa Masfar sekarang sedang mencaci maki Nabi Muhammad.”

Selesai mendengar perkataan isteriku pergilah aku mengejar Masfar, dan aku bunuh dia di antara Safa dan Marwa. Inilah darahnya melekat pada pedangku, dan

kepalanya dalam kantung tempat rumput, sedangkan tubuhnya tergeletak di antara Safa dan Marwa yang berbentuk anjing putus kepala.”

Mendengar keterangan anak jin itu Nabi merasa gembira dan mendoakan kebaikan bagi anak jin itu. Kemudian Nabi bertanya, “Siapakah namamu?”

Anak jin menjawab, “Namaku Mahayir bin Abhar. Tempat tinggalku di Bukit Tursina.” Kemudian anak jin itu berkata kepada Nabi, “Apakah Engkau menyuruh aku memaki-maki orang kafir (Ra)sulullah. Aku masuk ke dalam perut berhala itu sebagai si Masfar pula yang memaki-maki Engkau.”

Nabi berkata, “Kalau engkau mahu, ya lakukanlah.”

Pada beresok harinya berkumpullah kembali orang-orang kafir Quraisy dan meletakkan berhala Hubal di hadapannya, dan mereka mengundang Nabi. Mereka memakaikan pakaian yang bagus kepada berhala Hubal (140) sambil mengusap-usap dan memohon kepadanya supaya berkata seperti hari kemarin³⁶ dan setengahnya berkata, “Hai Hubal, senanglah hati kami dengan memaki-maki Muhammad.”

Maka berkatalah Hubal yang sebenarnya anak jin dalam perutnya. “Hai penduduk Makkah, hari ini ketahuilah bahawa ini adalah seorang Nabi yang benar dan agamanya adalah hak. Dia Nabi Muhammad mengajak kalian kepada jalan yang benar, dan kalian bersama berhala kalian ada(lah) batil. Jika kalian tidak beriman secepatnya kepada Nabi Muhammad nescaya kalian akan celaka dan masuk neraka kekal selamanya. Maka berimanlah kalian kepada Nabi Muhammad, dia adalah sorang Nabi Allah dan sebaik-baik makhluknya.”

Mendengar kata-kata yang diucapkan berhala itu berdirilah Abu Jahal, diambilnya berhala itu *dilambutkannya*³⁷ ke bumi dan mematah-matahinya lalu dibakarnya. Kemudian Nabi kembali ke rumahnya dan menamakan anak jin itu dengan Abdullah bin Abhar. Setelah itu anak jin membaca syair:

Akulah Abdullah bin Abhar
Telahku bunuh pembuat kejahatan bernama Abhar
Aku membunuh dengan pedangku orang yang ingkar
Di antara bukit Safa dan Marwa
Ketika dia sombong dan angkuh
Dia menentang kebenaran dengan sungguh
Dan mengucapkan segala kemungkaran
Dengan makian kepada Nabi yang suci
Demi Allah aku tidak pergi hingga Nabi menangi
Dan menampak Islam sampai tersebar
Atau orang sombong menjadi hina
Setiap orang Yahudi dan Nasara menjadi hina

Abu Jahal Berkirim Surat Kepada Raja Habib

Setelah segala macam ikhtiar dilakukan oleh kaum menghalang-halangi Nabi Muhammad (141) untuk menyiarkan Islam, tetapi tidak mampu, bahkan Islam semakin

³⁶Maknanya: “semalam”.

³⁷Bahasa Melayu: “dibanting”.

maju juga. Maka pada suatu hari berkirim suratlah Abu Jahal kepada raja besar di Tanah Arab yang berkedudukan di Syam bernama Habib bin Malik yang digelar orang Rihanah Quraisy, iaitu pemimpin tertinggi raja-raja di Tanah Arab.

Setelah raja Habib membaca surat Abu Jahal, maka bersiaplah Raja Habib hendak berangkat ke Negeri Makkah. Setelah siap maka berangkatlah Raja Habib dengan pakaian angkatan dan diiringkan oleh dua belas ribu angkatan berkuda menuju Negeri Makkah. Maka bertempatlah Raja Habib berserta tenteranya di Padang Abthah di luar Kota Makkah.

Setelah Abu Jahal mendengar Raja Habib telah datang maka keluarlah Abu Jahal beserta pembesar-pembesar Makkah dengan membawa bermacam-macam hidangan dan perhiasan. Maka mendudukkan Raja Habib akan Abu Jahal di sebelah kanannya. Kemudian bertanya Raja Habib kepada Abu Jahal akan keadaan Muhammad. Maka menjawab Abu Jahal, “Wahai penghulu kami, tanyalah Bani Hasyim.”

Maka bertanyalah Raja Habib kepada Bani Hasyim, “Terangkan olehmu kepada aku perihal laku Muhammad.”

Mereka menjawab, “Kami mengenal Muhammad semenjak kecilnya adalah dia orang yang benar lurus dan sangat percayai, tidak pernah dia berkata dusta, tetapi setelah dia berumur empat puluh tahun dia telah berubah. Dia telah menyumpah berhala kami dan menyalahi agama yang diwarisi dari nenek moyang kami yang telah berabad-abad lamanya. Dia menukar dengan agama yang baru, iaitu agama Islam.”

Maka berkata Raja Habib, “Sekarang pergi jemput³⁸ (142) Muhammad itu. Aku lihat bagaimana dia menguruskan agamanya.”

Maka disuruhlah oleh Abu Jahal seorang laki-laki menjemput³⁹ Muhammad. Setelah tiba utusan itu disampaikanlah kepada Nabi bahawa Raja Habib menyuruh datang Nabi. Mendengar keterangan itu, Khadijah menangis kerananya dia merasa bahawa Nabi akan dicaci maki dan dibinasakan oleh Raja Habib. Raja besar di Tanah Arab begitu juga Abu Bakar berasa sangat cemas. Melihat laku kedua-dua mereka Nabi berkata, “*lā takhāfan ’alayya wa fawḍan amrī ilā Llāh*. Janganlah takut dua orang engkau aku akan dibinasakan Raja Habib. Serahkanlah pekerjaan ini kepada Allah azzawajalla.”

Kemudian diberikan oleh Abu Bakar kepada Nabi jubah yang merah dan serban hitam, maka dipakailah oleh Nabi keduanya. Setelah selesai memakai keluarlah Nabi yang diiringkan oleh Abu Bakar dan Siti Khadijah. Maka tiba Nabi, Abu Bakar, dan Khadijah di tempat Raja Habib menanti itu, sedangkan Abu Bakar berdiri di kanan Nabi dan Siti Khadijah di belakang Nabi. Kedua-duanya mendoa kepada Allah, iaitu *Allāhumma anṣur Muḥammad wa awḍih hujjatahu*. Ertinya, ya Allah, tolongilah Muhammad dan kuatkanlah hujahnya. Tatkala melihat Raja Habib akan Nabi, dia berdiri dari kursinya memuliakan Nabi Muhammad dan mempersilakan duduk di kursi keemasan. Sedangkan muka Nabi itu bercahaya sehingga seluruh manusia yang hadir di situ diam semuanya dan menekurkan kepalanya kerana tidak bisa memandang muka Nabi yang bercahaya itu. Kemudian mengangkat Raja Habib akan kepalanya, (143) lalu berkata dengan lembut suaranya, “Ya Muhammad, Engkau telah mengetahui bahawa seluruh anbiya mempunyai mukjizat, dan bagi Engkau apa pulakah mukjizat itu.”

³⁸Maknanya: “ambil”.

³⁹Maknanya: “mengambil”.

Berkata Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “Apa yang engkau kehendaki, sebutkanlah!”

Berkata Raja Habib, “Menghendaki aku ghaib matahari dan keluar bulan. Kemudian bulan itu turun ke bumi dan belah dua bulan itu, dan masuk dia ke bawah kain Engkau, yang sebelah keluar dari lengan kanan Engkau, dan yang sebelah lagi keluar dari lengan kiri Engkau. Kemudian dia bertemu kedua-duanya di atas kepala engkau dan naik saksi dia bagi risalah Engkau. Sudah itu kembali dia ke atas langit akan sempurna menerangi seperti di malam empat belas hari. Kemudian itu ghaib ia bulan, dan ke luar matahari maka berjalan ia sebagaimana biasanya.”

Maka berkata Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “Jika aku perbuat yang demikian sekaliannya adalah beriman Engkau dengan aku?”

Menjawab Raja Habib, “Mahu tetapi dengan syarat bahawa mengkhabarkan Engkau akan aku akan barang yang terkandung di dalam hati aku.”

Mendengar perkataan Raja Habib yang demikian, maka berdiri Abu Jahal seraya berkata, “Adakah menerima Engkau akan yang demikian wahai penghulu kami, (se)sungguhnya telah aku terangkan kepada Engkau akan hal Muhammad.”

Kemudian keluar Nabi pergi ia ke Bukit Abi Qubis, maka sembahyang Nabi dua rakaat dan menadah Nabi akan dua tangannya mendoa kepada Allah Subhanahu wa Taala. Kemudian itu turunlah Jibrail diiringkan oleh dua belas ribu malaikat yang memegang semuanya akan senjata lengkap. Maka berkata Jibrail, “*assalāmu`alayka yā Rasūla`Llāh yā ḥabība`Llāh* (144) bahawa (se)sungguhnya Allah berkirim salam akan Engkau dan berkata dia Allah, “Wahai kekasihku *lā takhaf wa lā tahzan wa anā ma`aka haythuma kunta*”. Artinya, jangan Engkau takut dan jangan Engkau rusuh bahawa (se)sungguhnya Aku berserta Engkau di mana pun Engkau berada. (Se)sungguhnya telah tiba dalam ilmu Aku dan berlaku hukum aku pada azal akan barang yang mananya Habib pada hari ini. Maka pergilah Engkau kepada mereka, dan sampaikanlah hujah Engkau dan kuatkan syak Engkau dan nyatakan risalah Engkau, dan beritahukan kepada Habib bahawa Allah (menghinakan ?) matahari dan bulan pada siang dan malam bagi Engkau. Dan, bahawa (se)sungguhnya Habib bin Malik adalah mempunyai seorang anak perempuan yang bulus. Artinya, ada berkaki dan tangan dan mata. Maka khabarkanlah kepada Habib bahawa Allah telah mengembalikan tangan dan serta matanya anak perempuan itu.”

Kemudian turunlah Nabi dari atas Bukit Abi Qubis. Hal keadaan bertambah cahaya mukanya Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Akan hal Jibrail beserta malaikat yang dua belas ribu itu bersaf-saf berjalan di awang-awang hingga berhenti pula Nabi pada makam Ibrahim. Di waktu itulah matahari (pernak-pernak?) kemudian ghaib matahari. Maka jadilah kalam yang sangat. Bumi kemudian terbit bulan seperti di malam empat yang sangat terang. Maka tatkala telah seperti tingginya bulan itu kira-kira lurus matahari tengah hari maka mengisyaratkan Nabi kepadanya bulan dengan anak jari. Maka merenta-renta lah bulan akan sempurna renta. Kemudian turun ia bulan kepada bumi dan berhenti ia di hadapan Nabi hal keadaannya tergantu(ng). Kemudian itu belah dua ia bulan (145) dan masuk dia ke bawah kain Nabi, maka sebelah keluar daripada lengan Nabi sebelah kanan, dan sebelah lagi keluar pada lengan Nabi yang kirinya. Kemudian itu kembali bulan bersatu di atas kepala Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Sebagaimana biasa dan berseru dia bulan dengan fasih dan tinggi suaranya *ashhadu an lā ilāha illā `Llāhu wa ashhadu anna Muḥammadan `abduhū wa Rasūluhu*

qad aflaha man sadaqaka wa qad khaba man khālafaka. Ertinya, (se)sungguhnya menanglah orang-orang yang membenarkan Engkau dan celakalah orang yang menyalahi Engkau. Sudah itu kembali bulan ke atas langit. Hal keadaannya sempurna menerangi. Kemudian kembali matahari seperti biasa.

Setelah Raja Habib melihat mukjizat yang demikian maka berkatalah Raja Habib, “Wahai Muhammad, tinggal lagi satu syarat, iaitu mengkhabarkan Engkau akan apa yang terkandung dalam hati aku sekarang.”

Maka berkata Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “Bagi engkau ada anak yang betina yang bulus, dan bahawa (se)sungguhnya Allah telah mengembalikan anggotanya semuanya.”

Mendengar keterangan Nabi yang demikian itu, Raja Habib merentakkan kakinya lalu berdiri dan berkata kepada penduduk Makkah, “Tidak kafir kemudian beriman dan tidak syak pada kemudian telah yakin, ketahuilah olehmu wahai penduduk Makkah, mulai hari ini naik saksi aku *ashhadu an lā ilāha illā `Llāhu wa asyhadu anna Muḥammadan `abduhu wa Rasūluhu*. Maka menjadi Islamlah Raja Habib di hadapan rakyat dan pembesar-pembesar Makkah.

Melihat Raja Habib telah masuk Islam, maka berkata (146) Abu Jahal, “Wahai penghulu kami, adakah percaya Engkau dengan sehari ketika melihat Engkau akan sihir Muhammad.”

Raja Habib tidak mengacuhkan perkataan Abu Jahal itu, dia lalu berdiri dan berangkat menuju negerinya diiringkan oleh angkatan tenteranya. Raja Habib terus saja menuju istana. Melihat Raja Habib telah datang maka anak gadisnya yang bulus itu datang berlari-lari menyongsong ayahnya ke halaman sambil mengucapkan dua kalimat syahadat. Melihat hal ini berkatalah Raja Habib, “Wahai anakku, di manakah engkau mempelajari ini kalimat dan dari siapakah?”

Menjawab anaknya, “Bapa aku, datang akan aku dalam tidur aku seorang laki-laki yang sangat jombang rupanya. Berkata ia bagi aku, iaitu “Bahawa (se)sungguhnya bapa engkau telah Islam. Jika engkau Islam pula maka mengembalikan kami akan anggota engkau hal keadaan sempurna.” Kemudian masuk Islam aku dengan Nabi Muhammad di dalam tidur aku. Setelah subuh jadilah aku seperti ini.”

Maka jatuhlah Raja Habib hal keadaannya tersungkur sujud syukur bagi nikmat Allah dengan beriman dan yakin kepada Allah. Kemudian memerintahkan Raja Habib akan lima unta menunggang emas dan perak dan serta pakaian-pakaian dan lima orang budak yang akan diserahkan kepada Nabi Muhammad *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Setelah hampir ke Kota Makkah, maka Abu Jahal datang menemui dan lalu berkata, “Bagi siapakah kamu?”

Maka menjawab mereka, “Kami dari Raja Habib bin Malik dihadiahkan kepada Nabi Muhammad *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*.”

Mendengar jawab itu dia mendakwakan bahawa, “Hadiah itu adalah baginya.”

(147) Tetapi orang yang membawa unta itu tidak mahu memberikan hingga terjadilah perbantahan antara orang yang berlima itu dengan Abu Jahal. Mendengar kejadian itu berhimpunlah ahli Makkah, juga hadir Nabi da{n} pamannya Abu Talib.

Maka berkata Nabi waktu {itu}, “Wahai penduduk Makkah, adakah menerima kamu akan kata aku?”

Menjawab mereka semuanya, “mahu.”

Berkata Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “Marilah kita hukum kepada unta ini bagi siapakah hadiah ini?”

Semua yang hadir sepakat atas usul yang dikemukakan Nabi itu. Kemudian berkata Abu Jahal, “Minta tangguh aku hingga beresok pagi.”

Permintaan Abu Jahal itu diterima Nabi Muhammad *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Maka datang Abu Jahal kepada berhala Hubal di dalam Kaabah. Lalu bermalam Abu Jahal dari pada sisi berhala Hubal menghampirkan diri dengan tawajjuh kepada berhala Hubal akan sempurna hampir dan *ṭaḍri`* bagi berhala hingga subuh.

Maka tatkalalah siang hari, berkumpul ahli Makkah kepada tempat unta hadiah Raja Habib. Nabi serta pamannya Abu Talib telah hadir pula di situ [di situ]. Kemudian mendekat Abu Jahal kepada unta dan mengelilingi dia akan unta sambil berkata, “Demi Lata, demi Uzza, demi Manat, berkatalah wahai unta.” Hingga telah gelincir matahari namun unta itu tidak juga mahu berkata agak sepatah pun.

Maka berkata orang banyak, “Sudah cukup bagi engkau wahai Abu Jahal. Maka serahkan pula kepada Muhammad.”

Maka berhadaplah Nabi Muhammad kepada unta lalu nabi berkata, “Wahai makhluk yang dijadikan Allah bergeraklah dengan kudrat Allah dan mendengarliah dengan *sami`a`Llāh* dan berkatalah dengan *kalāmu`Llāh* Subhanahu wa Taala.”

(148) Kemudian berdirilah salah satu dari pada unta yang lima itu, lalu berkata dengan tinggi suaranya dan fasih lidahnya, “Wahai kaum yang hadir, ketahuilah ada pun kami ini semuanya, iaitu termasuk orang yang membawa kami semuanya adalah hadiah Raja Habib bin Malik kepada Muhammad Rasulullah *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*.”

Kemudian mengambil Nabi akan semua hadiah dari Raja Habib bin Malik lalu dibawa Nabi ke Bukit Abi Qubis. Maka mengeluarkan Nabi akan emas dan perak, dan kain-kain. Berkata Nabi *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “*kūnī qurbān*,” jadilah engkau pada hari ini kepada tanah. Seketika itu juga seluruh hadiah Raja Habib menjadi tanah.” Seluruh penduduk Makkah hairan tercengang semuanya melihat hal itu, tetapi mereka tidak juga mahu beriman dengan Nabi Muhammad *salla`Llāhu `alayhi wa sallam*.

Mencoba Menghalang-halangi Penyiaran Islam

Kemudian kaum Quraisy mencuba menghalang-halangi penyiaran Islam dengan jalan lain, iaitu oleh kerana ayat-ayat Quran yang sangat berpengaruhnya kepada orang-orang yang mendengarnya, dan Quran itu pula yang menyebabkan hati orang tertarik untuk masuk ke dalam Islam. Maka diputuskan oleh kaum Quraisy untuk melarang orang mendengarkan pembacaan Quran. Ada pun Nabi Muhammad *salla`Llāhu `alayhi wa sallam* biasa membaca ayat-ayat Quran di pintu Kaabah.

Supaya pembacaan itu jangan terdengar oleh orang, maka bermacam-macam usaha dilakukan kaum Quraisy untuk menghalangi mendengarkan Quran itu. (149) Setengahnya ada yang menutup telinga, setengahnya bersiul-siul, setengahnya bertepuk tangan, dan ada pula yang be(r)siul-siul dalam Nabi membaca ayat-ayat Quran. Tetapi akibat dari halangan itu menjadikan kebalikannya yang terjadi. Walaupun mereka sangat benci tetap hati mereka sangat rindu hendak mendengarkan pembacaan ayat-ayat itu, yaitu kalau sudah agak lama mereka tidak mendengar ayat-ayat Quran mereka sangat rindu hendak mengetahui pula ayat-ayat Quran itu lebih-lebih yang baharu.

Buktinya pada suatu hari malam Abu Jahal, Abu Sufyan, Ikhnas dengan diam-diam mereka meninggalkan rumahnya masing-masing pergi ke rumah Nabi Muhammad. Di sana mereka merapatkan telingannya ke dinding untuk mendengarkan Nabi membaca ayat Quran. Disebabkan hari sangat gelap mereka tidak berkenampakkan⁴⁰ sehingga mereka menyangka bahawa mereka masing-masingnya seorang diri saja di sana. Tetapi ketika hari sudah mulai terang dan mereka hendak berangkat pulang ke tempat masing-masing berkenampakkanlah⁴¹ mereka lalu mereka berpandang-pandangan. Kemudian mereka sesal-menyesali perbuatannya. Alangkah buruknya perbuatan mereka kalau diketahui oleh kaum mereka masing-masing. Lalu mereka bersumpah tidak akan memperbuat hal yang demikian lagi. Tetapi keanehannya apa yang terjadi pada malam berikutnya mereka lupa akan sumpah mereka telah memperbuat pula hal seperti di malam yang lampau. Mereka sangat rindu dan ingin pula hendak mendengarkan ayat-ayat Quran yang baru yang belum pernah didengarnya dari Nabi.

(150) Hijrah ke Habsyi yang Pertama

Ketika penghinaan dan seksaan yang sangat telah ditimpakan kepada diri Nabi Muhammad *ṣalla Llāhu ‘alayhi wa sallam* yang Beliau tidak mempedulikan walaupun bagaimana kejarnya, malahan semuanya ituambutnya dengan sabar dan tawakal kepada Allah. Maka Nabi mendoakan mudah-mudahan Allah menunjukkan bagi kaumnya jalan yang betul, dan ketika telah bersangatan benar penganiayaan orang-orang Musyrik terhadap diri Nabi, beliau berkata, “Aku hamba Allah, dan tidak Allah akan mensia-siakan aku.”

Nabi tidak pernah kecewa dan putus asa dan tidak pernah pula Nabi mengeluh menyesali dirinya. Hanya ketika dilihatnya segala pengikutnya mendapat penganiayaan yang sangat, maka sedihlah hatinya. Lebih-lebih lagi dia tidak bertenaga untuk membeli mereka. Oleh sebab itu, dinasihatinya supaya mereka pergi melindungi diri ke Negeri Habsyi, sebab Raja Habsyi itu dan rakyatnya adalah beragama Nasrani (Kristian). Maka berangkatlah ke sana sepuluh orang laki-laki lima perempuan di bawah pimpinan Jaafar bin Abi Thalib. Di antaranya juga ikut Usman dan isterinya Ruqayyah, puteri Nabi dan Ummu Habibah binti Abu Sufyan musuh Islam. Hal ini terjadi pada bulan Rejab tahun kelima sesudah turun wahyu (516 Masehi).

Mendengar serombongan kaum Muslimin pergi me(nye)lamatkan dirinya ke luar negeri sangatlah marahnya kaum Quraisy. Tambahan lagi di antara yang pergi itu ada pula famili mereka sendiri, iaitu Ummu (151) Habibah binti Abu Sufyan. Lalu diutus mereka dua orang pahlawan mereka, iaitu Amru bin As dan Abdullah bin Abi Rabiah untuk menuntut kepada Raja Najasyi, raja negeri itu, supaya ora(ng)-orang itu

⁴⁰Maknanya: “saling menampak”.

⁴¹Maknanya: “saling menampak”.

diserahkan kepada mereka akan dibawa kembali ke Makkah kerana mereka adalah kaum pengacau.

Raja Najasyi menyuruh kaum Muslimin itu menghadap. Setelah hadir ditanyalah oleh Raja sebagai laporan yang disampaikan utusan kaum Quraisy itu. Maka tampillah ke muka Jaafar bin Abi Thalib lalu berkata, “Tuanku, adapun kami ini dahulunya adalah suatu bangsa yang bodoh dan menyembah berhala. Kami suka berbuat jahat, suka memutuskan persaudaraan, suka menyakiti dan berbuat aniaya, memakan bangkai, minum tuak, berjudi, merampas. Kemudian diutus Allah kepada kami seorang Rasul, dan disuruhnya kami menyembah Allah yang Maha Esa dan meninggalkan agama berhala. Disuruhnya kami berkata benar tidak boleh berdusta, dan berjalan lurus rukun dan damai, sembahyang menyembah Allah. Disuruhnya kami berbuat kebaikan dan dilarangnya kami berbuat kejahatan. Kami pun iman kepadanya dan mematuhi segala ajarannya kerana itu kaum Quraisy memusuhi kami dan meniaya kami. Ketika penganiayaan itu telah sampai ke puncaknya maka pergilah kami ke negeri Tuanku ini mencari perlindungan.”

Mendengar keterangan Jaafar itu, Raja membenarkan kaum Muslimin dan menolak kaum Quraisy. Kaum Muslimin diberinya perlindungan, dan diberinya bermacam-macam perbantuan. (152) Adapun utusan Quraisy namun demikian, mereka belum putus asa iaitu keesokan harinya mereka datang kembali menghadap raja Najasyi. Mereka membuat alasan lain yang menyinggung perasaan Raja, dikatakannya kaum Muslimin tidak mengakui kesucian Nabi Isa. Ketika raja menanyakan hal itu kepada kaum Muslimin, dijawab oleh Jaafar bahawa Quran al-Karim menerangkan bahawa Nabi Isa anak Maryam itu adalah Rasul Tuhan yang mulia, tetapi bukan Tuhan dan bukan anak. Penjawapan Jaafar itu sesuai benar dengan iktikad baginda. Maka baginda tolaklah utusan Quraisy itu. Tidak dapat dikatakan betapa kecewanya dan bengisnya hati utusan Quraisy itu.

Dua Orang Pahlawan Quraisy Masuk Islam

Oleh sebab penganiayaan dan kekejaman kaum Quraisy bertambah menjadi-jadi juga. Terpaksalah Nabi memilih rumah seorang sahabat bernama Arqam untuk berkumpul dan beribadat. Masa itu mengerjakan ibadat masih dilakukan dengan diam-diam, sebab belum berani melakukan dengan terus-terang di muka orang ramai. Tatkala itu Islam telah berumur 6 tahun. Pada suatu hari, Nabi berdoa kepada Allah: *Allāhumma urzuqnī bi ‘l-Isāmī ihdahumā ‘Umaru yā Allāh*. Ertinya, beri rezekilah aku dengan Islam salah dua Umar. Tetapi sebelum Umar masuk Islam, pada suatu hari sewaktu Hamzah bin Abdul Mutalib kembali dari berburu didapatinya khabar bahawa anak saudaranya, Muhammad, selalu dihinakan dan dianiayakan oleh Abu Jahal.

(153) Adapun Hamzah adalah saudara bapa Nabi. Dia dihormati penduduk Makkah. Dia adalah seorang gagah berani termasuk salah seorang pahlawan Quraisy. Dia seorang ahli buru, itulah hobinya Hamzah. Dari itu jarang dia berada di rumah. Di waktu dia pulang itu dia mendengar bahawa Nabi Muhammad selalu dihina dan dianiaya oleh Abu Jahal. Darahnya mendidih dia sangat marah lalu dicarinya Abu Jahal yang sedang duduk di tengah-tengah kaumnya. Tiba di hadapan Abu Jahal dipukulkannya busur panahnya yang sedang berada di tangannya dengan sekuat-kuatnya ke muka Abu Jahal hingga luka dan mengeluarkan darah. Lalu Hamzah berkata, “Engkau aniaya anak saudaraku, sekarang ketahuilah olehmu mulai sekarang ini aku sendiri pun menganut agama Muhammad dan aku akan ikut pula menyebarkan

agamanya seperti dia menyebarkannya. Cuba halangi olehmu kalau engkau mahu tahu siapa aku ini.”

Kaum Abu Jahal serentak berdiri hendak menyerang Hamzah yang tegak dengan siap yang bersedia menanti. Tetapi Abu Jahal melarang kaumnya bertindak dan mengatakan betullah dia yang bersalah. Hamzah benar-benar masuk Islam dengan taatnya dan beriman kepada Allah dan kepada Rasul-Nya. Dia sangat giat menyebarkan agama Islam dengan gigih dan beraninya. Sehingga digelari orang dengan *Asadu `Llāh wa Asadu `l-Rasūl*. Yang ertinya, singa Allah dan singa Rasul. Maka mulalah kaum Muslimin agak berani keluar mengerjakan ibadatnya. Hamzah adalah adik oleh Abdullah, ayah Nabi Muhammad *ṣalla `Llāhu `alayhi wa sallam*.

(154) Umar Masuk Islam

Allah mengabulkan doa Nabi Muhammad dengan memberi rezeki Islam. Umar bin Khattab seorang pahlawan Quraisy. Adapun Umar lebih muda dari Nabi Muhammad 13 tahun. Dia adalah salah seorang pemuda Quraisy fanatik kepada agama yang diwarisinya dari nenek moyang bangsa Arab. Dia sangat benci dan marah kepada orang yang tidak menganut agama berhala. Tabiatnya memang keras, kasar, serta lekas marah. Sifat yang makin menjadikannya kejam dan mengerikan terhadap orang-orang yang dianggapnya musuh agama dan bangsanya.

Umar telah tahu bahawa Nabi Muhammad telah membawa agama baru untuk menukar agama berhala yang diwarisi dari nenek moyangnya. Umar bukan main marah dan bencinya kepada Nabi dan pengikutnya sehingga pernah pada suatu hari menurut riwayat Ibnu Hisyam, iaitu pada suatu hari Abu Bakar melihat Umar menyiksa, memukul seorang budak perempuan dengan tiada berhenti-hentinya supaya budak itu meninggalkan Islam. Akhirnya Umar berhenti sendiri kerana sudah capek atau *kepocongan*,⁴² sedangkan budak itu masih tetap di atas kepercayaan atas ketuhanan. Maka berkata Umar, “Engkau tidak akan aku lepaskan mengazab engkau sekarang aku capek (*kepocongan*).”⁴³

Menjawab budak itu, “Allah telah membalaskan atas dirimu.”

Kemudian budak itu dibeli oleh Abu Bakar lalu dimerdekakannya. Mendengar segolongan kaum Muslimin telah pindah ke Habsyah untuk menyelamatkan diri dan agama. Begitulah semenjak ada kesatuan (155) kaum Quraisy telah pecah semuanya ini memusingkan⁴⁴ Umar juga. Maka sekarang bulatlah tekadnya Muhammad mesti dihilangkan untuk mengembalikan persatuan kaum Quraisy.

Pada suatu hari setelah musyawarah kaum-kaum Quraisy, berkatalah Abu Jahal kepada Umar, “Kalau engkau ingin melepaskan bangsamu dari bahaya perpecahan bunuhlah Muhammad.”

Mendengar kata pemimpin Arab itu naiklah darahnya, lalu dia pergi mengambil pedangnya dengan pedang terhunus, pergilah dia menuju rumah Nabi Muhammad. Tetapi di tengah jalan Umar bertemu dengan seorang Islam bernama Naim bin Abdullah. Naim menegurnya, “Hendak ke mana Engkau, wahai Umar?”

⁴²Bahasa Melayu: “semut-semut”.

⁴³Bahasa Melayu: “semut-semut”.

⁴⁴Maknanya: “membuat sakit kelapa” atau “bingung”.

“Hendak pergi membunuh Muhammad.”

Berkata Naim dengan cara lagak mengejek, “Engkau menipu dirimu, hai Umar. Adakah Bani Abdul Manaf akan membiarkan Engkau berjalan di atas bumi ini sesudah Engkau membunuh Nabi Muhammad? Tentu tidak mungkin. Mereka akan memerangi Engkau. Sudah tahukah engkau bahawa iparmu Said bin Ziyad dan saudara engkau Fatimah telah masuk Islam?”

Mendengar keterangan itu darahnya menggelegak, nafsunya telah menguasai dirinya, akalanya yang sihat telah tertutup. Dengan mata yang merah dia berbalik pulang hatinya bertambah sakit terhadap Nabi. Sebelum membunuh Nabi dia hendak menyelesaikan adik dan ipar lebih dahulu. Setiba di rumah adiknya itu didapatinya pintu terkunci. Waktu itu adik dan iparnya sedang menghafal ayat-ayat Quran. Maka diketuknya pintu dengan keras sebab marahnya telah meluap-luap, sedangkan pedangnya sedang (156) terhunus juga di tangannya. Mendengar ketukan pintu dengan keras itu Said berkata dari dalam, “Siapakah itu?”

Umar menjawab dengan herdik nya, “Anak si laki-laki si Khattab.”

Maka diintiplah oleh Said dari celah-celah pintu kiranya Umar dengan sangat marah rupa bentuknya. Said gementar melihatnya setelah diketahui mereka bahawa yang datang itu adalah Umar. Maka Khabab bin Arab yang sedang mengajarkan Quran kepada isi rumah pergi menyembunyikan dirinya, dan Said menyembunyikan ayat-ayat Quran yang dibacanya itu. Said yang mulanya berasa takut, kemudian hilang takutnya kerana dia insaf bahawa dia telah menjadi pengikut Nabi yang taat yang wajib takut kepada Allah, bukan kepada manusia. Lalu dihampirinya pintu dan dibukanya, maka majulah Umar dengan merah padam mukanya. Dengan telunjuk kiri ditudingnya adiknya Fatimah seraya berkata, “Manusia yang memusuhi dirinya sendiri telah sampai khabar kepada aku bahawa engkau telah menukar agamamu.”

Belum sempat Fatimah menjawab ditudingnya pula suami adiknya seraya berkata, “Suamimu ini telah bertukar agama pula, betulkah kalian telah menjadi pengikut Muhammad itu?”

Belum sempat Said menjawab pertanyaan itu, Umar telah melompat untuk mencekik kuduk⁴⁵ Said lalu dibantingkannya ke lantai. Tidak cukup dengan begitu saja malahan diinjak-injaknya Said untuk memuaskan nafsunya.

Melihat perbuatan kakaknya yang diluar batas itu, Fatimah memekik tetapi tidak diacuh (157) kan oleh Umar. Fatimah tidak sampai hati melihat hal itu suaminya dianiaya hendak menolong tetapi belum sampai kepada suaminya tinju Umar telah mengenai kepalanya. Tidak begitu saja disiku lagi oleh Umar kena pula mulutnya maka berhamburanlah darah dari mulut Fatimah. Demi Fatimah melihat darah telah bercucuran dari mulutnya timbullah ketetapan takut dalam hatinya, sehingga ia berkata kepada kakaknya yang zalim itu, “Hai musuh Allah, adalah maksud engkau hendak membunuh aku?”

Umar bin Khattab tidak menjawab, hanya dia memperlihatkan muka yang merah dan jijik terhadap pengikut Nabi itu. Dia mengeduduki dada iparnya dengan bernafsu. Fatimah sangat benci dan sangat marah melihat kelakuan kakaknya itu. Lalu dia berkata, “Hai musuh Allah, tidakkah tahu engkau bahawa aku dan suamiku telah lama menganut agama Muhammad, mengapa sekarang engkau mengungkit hal ini.

⁴⁵Maknanya: “tengkuk”.

Ketahui wahai musuh Allah, sedikit pun aku tidak gentar kepada engkau. Kerana aku memeluk agama Muhammad, engkau hendak membunuh aku se ujung rambut di pertujuh pun aku tidak gentar dan takut, dan setapak pun aku tidak akan mundur dari agama Muhammad ini. Perbuatlah apa yang engkau kehendaki menurutkan aturan syaitan.”

Dengan mata yang tajam Umar memandang adiknya yang bersedia untuk mati syahid. Kemudian Umar menekurkan kepalanya diam tidak berkata-kata lagi. Melihat Umar menekurkan (158) kepalanya Fatimah meneruskan perkataannya, “Hai Umar, teruskanlah maksud kedatangan engkau ke mari, iaitu untuk membunuh aku dan suamiku. Perbuatlah, Insya Allah kami akan tetap dalam agama Nabi Muhammad hingga akhir hayat kami.”

Umar mengangkat kepalanya memandang wajah adiknya tetapi dia diam saja tidak mengeluarkan perkataan sepetah pun juga. Melihat darah bercucuran di mulut adiknya itu dia kembali menekurkan kepalanya. Kemudian itu dia bangkit dari dada iparnya dan duduk di kerusi yang ada di dalam rumah itu. Di atas kerusi itu, dia duduk bertopang dagu seperti orang yang menyesali dirinya tampak warna mukanya telah berubah tidak merah lagi. Umar telah insaf dia telah menyesali perbuatannya yang kejam itu. Sehingga tidak kuasa dia menentang muka adiknya dan iparnya itu. Dia telah malu pada iparnya.

Untuk menghilangkan perasaan malu itu dia melihat-lihat ke kiri dan ke kanan ke atas loteng dan sekalian tempat itu. Dia menampak tulisan ayat Quran tergantung di atas pintu, lalu diperhatikannya tulisan itu, dengan diam-diam dia mencuba membacanya dari bawah kerana dia ahli tulisan itu. Hati Umar tidak tahan lagi untuk mengambil tulisan itu lalu berkata kepada adiknya, “Hai Fatimah, tulisan apa di atas pintu itu?” Fatimah diam tidak menjawab lalu diulangnya sekali lagi oleh Umar. “Cubalah ambikan tulisan itu, aku hendak membacanya agak sebentar saja.”

Maka dijawab oleh Fatimah, “Tidak, aku tidak mahu mengambikan. Aku takut bahawa engkau (159) akan menghancurkan tulisan itu, hai musuh Allah.”

Umar memintanya dengan sungguh-sungguh hendak membacanya, sehingga dia bersumpah, “Demi Allah, jikalau aku sudah membacanya dan melihatnya tulisan itu akan aku kembalikan kepada engkau tidak aku binasakan, percayalah.”

Mendengar sumpah kakaknya itu Fatimah percaya bahawa sifat kakaknya itu apa yang telah dijanjikannya dengan sumpah itu pasti ditepatinya. Dari itu, diambilnya tulisan itu oleh Fatimah lalu diberikannya kepada Umar. Diterimanya ayat Quran itu dari tangan adiknya dengan muka yang jernih dan tenang, lalu diperhatikannya ayat Quran itu dengan matanya tajam itu. Maka timbullah perasaan yang halus dalam dadanya, darahnya tersirap dan jantungnya berdebar-debar tatkala membaca *bismi `Llāhi `l-Rahmāni `l-Rahīm*.

Begitulah hebatnya pengaruh kalimat *bismi `Llāhi `l-Rahmāni `l-Rahīm*. Tangan kanannya yang memegang ayat Quran itu jadi gementar maka jatuhlah ayat Quran itu dari tangannya. Dia termenung seperti orang yang telah kena pukau. Kemudian diambilnya tulisan ayat Quran yang terjatuh itu lalu dibacanya. Di waktu dia membaca ayat Quran, peluhnya berhiliran seperti orang yang baru datang dari berjalan jauh. Fatimah memperhatikan saja peristiwa itu dengan tenang. Beginilah hebatnya pengaruh wahyu Ilahi, fikir Fatimah.

Umar adalah salah seorang bangsa Quraisy yang pintar membaca dan ahli sastra Arab dan ahli syair. Telah tampak oleh Fatimah bahawa Umar ditundukkan oleh pengaruh (160) susunan wahyu Ilahi yang belum pernah dilihatnya dan dibacanya. Dia mulai yakin bukan susunan Muhammad atau manusia lain. Dikatakan syair bukan syair, tetapi di atas segala syair yang disusun manusia. Peluhnya semakin menjadi mengalir, akhirnya kelopak matanya digenangi air mata. Umar insaf hidayah Allah telah masuk ke dalam hatinya. Diteruskannya membaca ayat itu, iaitu surat *Tāhā mā anzalnā 'alayka 'l-Qur'āna li yashqā illā tadhkiratan li man yakhsā tanzilan min man khalaqa 'l-arḍi wa 'l-samāwāti 'l-ūlā (ilā ākhirihi)....*

Umar sebenarnya sudah insaf akan dirinya dengan wahyu Ilahi yang dia baca itu. Terbayang olehnya betapa kecilnya manusia ini bila dibandingkan dengan kekuasaan Allah yang menjadikan langit dan bumi dan segala isinya. Dia insaf dikelemahan dirinya dan kepicikan fikirannya, kalau dibandingkan dengan Allah. Hatinya jadi terbuka nur Ilahi telah memancar di hatinya. Kemudian dia berkata, “Tetaplah kalian di sini.” Lalu Umar mengucapkan dua kalimat syahadat. Dia menangis kerana kegirangan, dia tasbih kepada Allah yang telah memberi hidayah kepada kakaknya.

Melihat kejadian itu Said yang telah disiksa Umar datang menghampirinya lalu dipeluknya Umar kerana telah masuk Islam. Demi Umar merasakan dipeluk oleh iparnya sedihlah hatinya. Ia ingin keluar dari rumah adiknya itu lalu dia berkata, “Lepaskanlah aku, tetaplah kalian di sini, dan tunjukkanlah kepada aku di manakah Muhammad berada sekarang. Aku hendak menemuinya. Tunjukkanlah, wahai adikku.”

Tadi maksudnya datang ke rumah adiknya hendak (161) mengajar adiknya yang telah menganut agama Muhammad. Tetapi sekarang Allah telah memutar haluan Umar dari benci menjadi sayang. Hatinya sangat rindu hendak bertemu dengan Muhammad. Nur hidayah Allah memancar di hatinya sehingga berulang-ulang katanya, “Di mana Muhammad sekarang?”

Iparnya melepaskan sambil berkata, “Nabi Muhammad sekarang berada di rumah Arqam bin Abi al-Arqam sedang mengajar kaum Muslimin.”

Ketika Khabab mendengar Umar telah mengucapkan dua kalimat syahadat, ia lalu keluar dari persembunyiannya dengan hati gembira dia berkata, “Hai Umar, saya harapkan engkaulah yang telah ditentukan Allah dalam doa Nabi Muhammad yang saya dengar kemarin⁴⁶ beliau berdoa, ya Allah, kuatkanlah Islam ini dengan Umar bin Khattab.”

Mendengar pertunjuk-pertunjuk itu Umar segera keluar dari rumah adiknya lalu menuju ke rumah Arqam dengan pedang terhunus juga di tangannya. Tiba di rumah Arqam, Umar mengetuk pintu dengan keras. Ketuk pintu yang demikian keras mengejutkan orang-orang yang di dalam rumah yang sedang menerima pengajian-pengajian Islam dari Nabi. Pengajian terhenti semua telinga ditujukan ke pintu, sedangkan ketukan semakin keras, maka heninglah di dalam rumah itu. Seorang sahabat yang ditugaskan menjaga pintu bertanya, “Siapakah itu?”

Dijawab oleh Umar, “Aku anak si lali-laki si Khattab.”

⁴⁶Bahasa Melayu: “semalam”.

Penjaga pintu berdebar jantungnya dan dia merasa ragu-ragu apakah betul Umar yang mengetuk pintu atau tidak. Lalu di intip di celah-celah pintu jelas dilihatnya bahawa yang datang itu benar-benar (162) Umar, sedangkan pedang terhunus di tangannya. Dengan pelan-pelan penjaga pintu itu berjalan menuju Nabi lalu berkata, “Benar ya Rasulullah, yang mengetuk pintu itu adalah Umar bin Khattab, sedangkan pedang terhunus di tangannya.”

Penjaga pintu kembali mendekati pintu hatinya khuatir berserta takut. Sahabat-sahabat berfikir bahawa bencana akan menimpa diri masing-masing dan mungkin akan membunuh Nabi. Maka peluh dingin keluar membasahi para sahabat. Muka mereka pucat, sedangkan penjaga pintu gementar ketakutan. Tak berani seorang juga membukakan pintu bagi Umar. Nabi duduk dengan tenang tidak terbayang gelisah di mukanya. Sementara itu pintu diketuk juga oleh Umar dengan lebih keras suaranya menyuruh bukakan pintu sangat deras dan menakutkan. Para sahabat semuanya duduk melingkari Nabi, dan mata mereka semua tertuju ke pintu. Kemudian itu Nabi berkata, “Bukakanlah itu pintu bagi Umar. Mudah-mudahan Allah menghendaki kebaikan pada Umar memberi pertunjuk kepadanya.”

Kata Nabi itu segera disambut oleh Hamzah seraya berkata, “Bukakanlah pintu bagi Umar, biarlah dia masuk siapa tahu Allah menjadikan dia baik mahu menerima seruan Nabi Muhammad lalu masuk Islam, dan tunduk di bawah panji-panji kalimah tauhid. Tetapi kalau kedat{angan} Umar itu sebaliknya bermaksud akan berbuat bencana hendak membunuh Nabi, maka akulah lawannya. Sebelum tangannya mencapai Nabi, maka tanganku telah dahulu menebas batang lehernya.”

Kata-kata terakhir dari Hamzah menjadikan para sahabat bersemangat. Mereka tidak gentar lagi (163) menghadapi Umar. Mereka suka mati sama sekali untuk membela Islam dan Nabi. Sebelum pintu dibuka beberapa orang sahabat berdiri dengan tegapnya dekat pintu iaitu Hamzah berserta Zubair siap menerima Umar lalu dibukanya pintu. Umar masuk dengan tegapnya disambut oleh Hamzah dan Zubair. Tangan kanannya dipegang oleh Hamzah dan tangan kirinya dipegang oleh Zubair lalu dibawanya kepada Nabi.

Setelah dia menatap wajah Nabi seluruh tubuhnya gementar. Inilah kelebihan Nabi Muhammad yang dirasakan oleh Umar kali pertamanya. Maka berkatalah Nabi, “Lepaskanlah Umar, jangan dipegang juga.”

Perintah Nabi ditaati oleh Hamzah dan Zubair. Kemudian Nabi memegang baju Umar dan ditariknya kepadanya dan Umar menurut saja seperti orang tawanan. Lalu Nabi berkata, “Hai anak Khattab, apakah maksud kedatangan Engkau ke mari?”

Umar terpaku mendengar perkataan Nabi itu, sebab dia sedang menguasai dirinya dari kegugupan dan gentar. Nabi tahu akan keadaan Umar itu, lalu Nabi berkata, “Demi Allah, tidak aku menyangka bahawa engkau akan berhenti dari sikapmu dan perbuatanmu selama ini, sehingga Allah menurunkan seksanya menggoncangkan dadamu.”

Kata-kata Nabi itu dirasa ajaib oleh Umar, disangkanya Nabi telah mengetahui akan maksud kedatangannya, dan maklum apa yang terkandung dalam hatinya. Sementara Nabi berbicara dengan Umar, para sahabat memperhatikan dengan hati yang berdebar-debar; apakah jawapan Umar atas pertanyaan Nabi itu. Sungguh di luar dugaan mereka apa (164) yang dijawab Umar.

Umar berkata, “Kedatanganku ke mari hendak menyatakan bahawa aku telah beriman kepada Allah dan kepada Rasul-Nya serta segala apa yang datang daripadanya.”

Mendengar ucapan Umar, sahabat-sahabat sangat gembira dan merasa terharu, sebab mereka menyangka bahawa kedatangan Umar adalah untuk mengadakan tindakan atas pengikut-pengikut Nabi dan membunuh Nabi.

Kemudian Nabi berkata, “Islamlah engkau, wahai anak laki-laki si Khattab.”

Waktu Nabi berkata itu, sahabat-sahabat memperhatikan Umar tampak oleh mereka Umar mengangguk-anggukkan kepalanya. Kemudian Nabi mendoa, “Ya Allah, tunjukkanlah Umar bin Khattab,” tiga kali, “ya Allah, keluarkanlah barang yang dalam dada Umar, iaitu iri hati tukar dengan keimanan.” Selesai Nabi mendoa hati dan dada Umar merasa lapang hatinya menjadi terang mendapat nur daripada Allah.

Kemudian Umar dengan lantang suaranya mengucapkan dua kalimah syahadat. Mendengar Umar membaca dua kalimah syahadat itu berdiri bulu roma para sahabat dan terdengar mengucapkan Allahu akbar tiga kali. Kemudian disambut oleh para sahabat dengan takbir pula, “*Allāhu akbar, Allāhu akbar, Allāhu akbar kabīran wa ‘l-hamduli ‘Llāhi kathīran wa subhāna ‘Llāhi bukratan wa aṣīlā,*” yang gemuruh bunyinya sehingga kedengaran ke rumah-rumah yang lain yang berdekatan dengan rumah Arqam bin Arqam. Sehingga orang rumah itu menjadi terhairan-hairan, apakah yang terjadi di rumah orang Islam; maka sedemikian bunyi gemuruh suara orang Islam itu.

Kemudian setelah beberapa hari mereka mendengar khabar bahawa suara gemuruh itu adalah waktu Umar menyatakan dirinya masuk Islam. Mereka orang-orang (165) musyrik menjadi cemas kalau-kalau Nabi menaklukkan pemimpin-pemimpin Quraisy satu-persatunya. Sewaktu Umar menyatakan masuk Islam, Allah menurunkan wahyunya kepada Nabi Muhammad, iaitu *awaman kāna mayyitan fa ahyaynāhu wa ja’alnāhu nūran yamshī bihī fī ‘l-nāsi ka man mathaluhu fī ‘l-zulumāti laysa bi khārijin minhā kadhālika zuyyina li ‘l-kāfirīna mā kānū ya’malūn (al-An’ām).*

Betapa gembiranya keadaan dalam rumah tidak dapat mengatakan Umar memeluk Nabi dan memeluk seluruh sahabat yang hadir waktu itu. Wahyu yang diturunkan sewaktu Umar masuk sangat berkesan pada hati sahabat. Begitu pula pada hati Umar bin Khattab merasakan menerima penghidupan baru, merasa perubahan yang baru terhadap dirinya. Ia merasa memiliki diri yang besar. Dilihatnya bumi ini telah berubah dari pandangan yang dilihatnya kelmarin.

Maka timbullah hasrat hatinya hendak menyatakan kepada rakyat ramai bahawa dia telah menjadi orang Islam, dan telah menjadi pengikut Nabi Muhammad yang setia. Dia tidak mahu menyembunyikan dirinya masuk Islam. Dia telah yakin bahawa agama Islam itu adalah agama yang hak yang wajib dibawa ke tengah-tengah masyarakat tidak boleh disorak-sorakkan. Kalau dia ditakdirkan untuk menegakkan Islam dia bersedia mati di tengah-tengah khalayak ramai. Bila telah ditakdirkan Allah hidup di dalam Islam, biarlah hidup bersama Islam pula di tengah-tengah umum.

Kerana itu Umar berkata kepada Nabi, “Ya Rasulullah, tidakkah kita ini dalam kebenaran, dibunuh, (166) dihidupkan tidakkah kita reda di dalamnya.”

Sahabat-sahabat yang hadir tercengang semuanya mendengar perkataan Umar sebab selama mereka masuk Islam. Kali itulah mereka mendengarkan yang demikian

lantang dan berani, apalagi Umar baru sebentar ini menyatakan masuk Islam. Sahabat memandang semuanya kepada Nabi apakah jawaban Nabi terhadap pertanyaan Umar itu. Nabi menjawab dengan lemah lembut, “Ya Umar, benar apa engkau katakan itu. Demi Tuhan yang menguasai diriku, (se)sungguhnya kalian adalah dalam kebenaran semuanya kamu sampai dibunuh dan dihidupkan.”

Mendengar jawaban Nabi, Umar bertambah keyakinannya pada agama yang baru dianutnya. Begitu pula sahabat-sahabat yang lain bertambah pula keyakinannya. Lalu Umar memajukan lagi suatu pertanyaan kepada Nabi, “Kalau demikian halnya ya Rasulullah, kerana apakah kita menyembunyi-nyembunyikan agama kita, tidakkah kita berdiri di atas yang hak dan mereka di pihak yang batil.”

Umar betul-betul bersemangat hendak menzhirkan Islam dengan terus terang tidak boleh sembunyi-sembunyi lagi. Lalu Nabi menjawab, “Wahai Umar bin Khattab, (se)sungguhnya kita masih sedikit, dan engkau telah pernah melihat apa yang kita alami selama ini.”

Mendengar jawab Nabi, Umar termenung. Para sahabat memandang kepada Umar. Tampak Umar berfikir, maka terbayanglah di mukanya penganiayaan kaum Quraisy terhadap pengikut-pengikut Nabi yang tak kenal belas kasihan. Termasuk juga dia sendiri yang pernah berbuat demikian kepada pengikut Nabi. Dari (167) dia berasa berhutang yang harus dibayar kembali. Kalau dulu dia musuh Islam dan menganiaya pengikut-pengikut Nabi, maka sekarang dia mesti meninggikan Islam dan memperjuangkan Islam. Dahulu Islam ditentang, sekarang mesti menentang lawan Islam. Dahulu bersembunyi-sembunyi mendakwahkan Islam, sekarang mesti terus terang ke muka umum.

Demikianlah gejolak batin Umar yang baru masuk Islam itu. Sementara itu para sahabat menanti apa yang akan dijawab Umar kepada Nabi. Dengan mengangkat kepala Umar memandang kepada para sahabat ke kiri dan ke kanan.

Umar menyambut jawaban Nabi yang demikian, “Ya Rasullullah, tidaklah pada tempatnya Engkau menyembunyi juga agama Allah agama yang hak zahirkanlah agama Engkau ini. Demi Allah tidak patut kita sembunyi-sembunyi menyembah Allah. Sesudah hari ini demi zat Allah yang mengutus Engkau menjadi Rasul yang hak. Tak patutlah ada kafir yang tinggal dalam satu majlis kalau aku hadir di dalamnya. Aku haruslah menampakkan keislamanku dengan sejelas-jelasnya dengan tidak ada rasa gentar dan takut-takutnya.”

Umar telah masuk Islam, maka setiap orang harus mesti tahu tentang keislamannya. Barang siapa yang hendak marah boleh marah sekehendak hatinya, walaupun dia tahu betapa ganasnya Abu Jahal dan berapa kebenciannya terhadap Islam dan kaum Muslimin, tetapi dengan tidak segan-segan dia datang mengetuk pintu Abu Jahal untuk memberi tahu (168) bahawa dia telah memeluk agama Islam.

Umar adalah seorang pemuda yang suka berterus-terang. Maka pada suatu hari setelah dia berada dalam Islam, datanglah dia kepada Nabi lalu bertanya, “Ya Rasullulah, apakah kita tidak di dalam kebenaran jika kita hidup atau mati.”

Dijawab oleh Nabi, “Benar Engkau, hai Umar. Demi Tuhan yang aku di dalam kekuasaan-Nya bahawa Engkau adalah dalam kebenaran hidup atau mati.”

Tidak lama sesudah itu Rasul pun keluar bersama kaum Muslimin yang merupakan dua rombongan. Satu rombongan dikepalai oleh Umar bin Khattab dan satu lagi dikepalai oleh Hamzah bin Abdul Mutalib. Mereka masuk ke dalam masjid yang dilihat oleh seluruh kaum Quraisy dengan perasaan kesal dan jengkel. Mereka tawaf keliling Kaabah dan mengerjakan ibadat dalam masjid. Tetapi tidak seorang juga kaum Quraisy yang berani menghampiri mereka kerana adanya dua orang itu.

Pengasingan Banu Hasyim

Kaum Musyrikin sudah kehabisan akal untuk menghalangi penyebaran Islam yang hampir setiap hari pengikut Nabi Muhammad bertambah juga. Kalau dibiarkan saja penyebaran Islam terus-menerus nescaya kekuasaan mereka yang turun-temurun semenjak nenek moyang mereka akan hapus di Tanah Arab. Maka pada tahun ke-7 sesudah wahyu (tahun 617 M), sepakatlah orang Quraisy akan mengasingkan Banu Hasyim dan Banu Mutalib, iaitu (169) tidak boleh berkahwin dengan mereka dan berjual-beli dan tolong-menolong. Barang siapa yang melanggar keputusan itu akan dijatuhi hukuman berat. Untuk menguatkan keputusan itu, mereka menulis sehelai surat perjanjian yang dinamai Perjanjian Sahifah. Surat itu ditandatangani oleh kepala-kepala mereka dan digantungkan di Kaabah.

Di dalam surat diterangkan juga pengasingan itu tidak akan dicabut sebelum Muhammad diserahkan kepada mereka. Dalam pada itu mereka mengharapkan perpecahan dalam kalangan keluarga Nabi, iaitu antara Islam yang tidak Islam. Mereka yakin bahawa yang Musyrik itu tidak akan ikut menderita bersama-sama Muhammad. Mendengar keputusan itu Abu Talib mengadakan musyawarah dengan kaumnya apakah yang mesti dilakukan. Walaupun mereka belum rata memeluk Islam, tetapi semuanya sepakat akan membela dan melindungi Nabi Muhammad. Mereka tidak sampai hati untuk menyerahkan anaknya kepada orang lain untuk dibunuhnya. Lagi pula mereka menganggap bahawa perbuatan itu adalah suatu penghinaan yang sangat besar kepada kaumnya yang tidak mahu ikut ialah Abu Lahab dan isterinya Ummu Jamilah. Maka dengan demikian itu, terpisahlah Nabi dengan kaum kelua(r)ganya Banu Hasyim.

Pada suatu lembah dekat Makkah yang diapit oleh dua buah bukit curam di sana tidak ada kekhuatiran bahawa musuh akan dapat menyerang dengan tiba-tiba. Dua tahun mereka di dalam pengasingan itu. Menanggung kesengsaraan lebih-lebih setelah perbekalan mereka mulai habis. (170) Semuanya pucat dan kurus kering. Akhirnya Nabi dan kaumnya terpaksa memakan daun-daunan dan umbut-umbutan. Alangkah sedihnya keadaan mereka waktu itu. Di sana-sini kedengaran bertangisan kerana kelaparan. Sunggu(h)pun demikian, namun iman mereka tidak berubah malahan bertambah teguh. Oleh kerana hebatnya penderitaan yang mesti ditanggung mereka, maka Nabi sekali lagi menyuruh akan pengikut-pengikutnya pergi hijrah ke Habsyi. Maka pindahlah ke sana delapan puluh tiga orang laki-laki dan delapan belas orang perempuan.

Hijrah ke Habsyah Kedua

Diriwayatkan di antara seratus satu orang kaum Muslimin yang hijrah ke Habsyah itu terlambat berdua orang berbapa dan beranak, yang bapanya bernama Harith bin Utaibah dan anaknya bernama Laila.

Kaum Quraisy tahu bahawa serombongan dari kaum Muslimin telah pindah pula ke Habsyah. Kaum Quraisy sangat marah mendengar kepindahan kaum Muslimin itu

lalu dikejanya. Pengejaran itu dikepalai oleh Abu Lahab yang termasuk dalamnya seorang anak laki-laki Harith bernama Zibiyah. Di dekat pergunungan al-Hira, iaitu pergunungan yang berbatu-batu berjorok-jorok, gundul⁴⁷ yang hangus dibakar panas matahari. Mereka dapat menangkap Harith dan untunglah anak perempuan Harith telah disembunyikannya di balik sebuah batu besar. Mereka mengazab Harith dengan bermacam-macam azab. Mencabut kuku, memukulnya, mengatai, namun begitu Harith tidak pernah meminta (171) ampun dan melolong, dia selalu menyebut, “Ahad, ahad.”

Mendengar ucapan itu orang Quraisy bertambah marah yang lebih sekali mengazab Harith adalah anaknya yang laki-laki yang bernama Zibiyah. Maka ditelentangkan orang Harith di panas terik itu. Kedua-dua tangannya diikat kepada dua buah pancang yang kemudian dihipit mereka perut Harith dengan batu besar yang tidak terangkat oleh dua orang. Kemudian mereka pergi meninggalkan tempat itu.

Di dalam menanggung azab yang demikian maka lalulah di situ rombongan kafilah yang menuju negeri Makkah kerana bulan suci telah hampir datang. Kafilah itu adalah dari Bani Thai dekat negeri Madinah yang dikepalai oleh dua orang pemuda yang bernama Adiya dan Miqdad. Waktu mereka telah berada di kaki gunung al-Hira, Adiya melihat bayangan melincap⁴⁸ di sela-sela batu yang besar-besar itu. Adiya berkata kepada sahabatnya, “Hai Miqdad, adakah engkau melihat bayangan melintas di muka itu?”

Miqdad menjawab, “Yang kelihatan oleh engkau itu adalah binatang-binatang mencari makanan.”

“Tak mungkin,” kata Adiya, “sebab agak mirip manusia.” Adiya memacu kudanya menuju tempat itu diikuti oleh Miqdad.

Setelah tiba di situ apa yang ditemuinya mereka terharu amat sedih melihat seorang laki-laki tua tertelentang dengan keadaan sangat menyedihkan. Kedua-dua kaki dan kedua-dua tangannya diikatkan kepada pancang-pancang yang amat kuat dan perutnya sedang (172) dihipit dengan batu besar yang tidak terangkat oleh dua orang. Mukanya basah oleh peluh dan berkerutan menanggung sakit. Giginya menyeringai seperti orang dalam sakaratul maut. Tubuhnya belur-belur bekas cemeti dan pukulan-pukulan.

“Demi Mariam,” kata Adiya dengan gementar dia berkata, “manusia manakah yang sampai hati melakukan seksaan yang sebegini ganasnya?”

Dia melompat turun dari atas kudanya dan berkata sebagai memerintah Miqdad, “turun dari atas kudamu, bantulah aku mengangkat batu besar ini.”

Miqdad sedang terpana melihat hal yang mengerikan itu lalu dia melompat turun. Kedua-duanya *bersitumpu*⁴⁹ dengan sekuat-kuat tenaganya menolakkan batu itu hanya bergerak sedikit saja. Tetapi setiap batu itu bergerak setiap itu pula orang tua itu menjerit kesakitan. Sungguhpun begitu di bibirnya selalu berdesir, “Ahad, ahad, Allahu ahad.”

⁴⁷Maknanya: “botak” atau “tidak tumbuh apa-apa pun tumbuhan”.

⁴⁸Maknanya: “terkelibat”.

⁴⁹Bahasa Melayu: “bertumpu”.

Mendengar ucapan itu Miqdad tertegun. Ia memandang kepada laki-laki tua itu dengan terbeliak. “Mengapa berhenti Miqdad, ayuhlah,” kata Adiya sambil menghela tangan sahabatnya dan *bersitumpu* kembali dengan sekuat-kuat tenaganya.

“Orang ini,” kata Miqdad dengan bimbang.

“Bagaimana?” kata Adiya.

“Demi Yesus, orang ini tak guna ditolong, biarkanlah dia dalam seksaan ini.”

Adiya berhenti dan memandang Miqdad dengan gusar lalu berkata, “Iya, mengapa engkau berolok-olok kalau nyawa orang ini dapat ditolong hendaklah kita tolong. Kenapa kita biarkan dalam seksaan yang kejam ini. Ayo bantulah aku.”

Maka anak muda itu *bersitumpu* dengan sekuat-kuat tenaganya kembali sehingga (173) urat-urat tangannya *berbelingkingan*⁵⁰.

Miqdad mahu tidak mau melihat sahabatnya benar-benar menolong nyawa orang itu maka terpaksa juga ikut membantunya. Batu itu sungguh besar. Kedua-dua pemuda itu telah mengeluarkan tenaganya sehabis-habisnya tetapi tidak bisa membuang batu itu. Untunglah rombongan kafilahnya waktu itu tiba di sana. Beberapa orang kafilah itu berlompatan turun dari kudanya dan segera mendapatkan kedua-duanya tercengang menyaksikan pandangan itu. Adiya segera memerintahkan mereka membantu mengangkat batu besar itu. Maka dengan tenaga bersama, dapatlah batu itu disingkirkan dari tubuh orang tua itu.

Dari balik tenda sikadup itu berjuluran kepala perempuan-perempuan yang menyaksikan hal itu dengan hati yang kecut. Setelah batu itu tersingkir lama orang tua itu tertelentang saja tidak bergerak-gerak rupanya dia pengsan. Adiya berlutut pada sisi orang tua itu dengan penuh kasih sayang menguraikan ikat kaki dan tangannya. “Neber (??) seru Adiya bin Hatim.

Maka seorang kafilah segera mengeluarkan kendi berisi tuak. Maka disu{gu}hkannyalah tuak itu oleh Adiya ke mulut orang tua itu. Adiya jadi tercengang kerana orang tua itu memperkatupkan mulutnya. Kemudian kelihatan orang tua itu membuka mulutnya, dan minta dengan sangat perlahan. Dengan amat lemah matanya memandang berkeliling memperhatikan penolong-penolongnya. Kemudian menatap tenang kepada anak muda yang sedang memangku kepalanya. “*Mubāh*,” katanya terputus hampir-hampir tidak kedengaran.

(174) Adiya kembali mengangkat kendi nira atau tuak. Tetapi demi tuak itu terbau oleh orang tua itu dia menggelengkan kepalanya dengan perlahan-lahan kembali terdengar sayup-sayup dari mulutnya, “*mubāh*.”

Lalu Adiya bin Hatim meminta kendi yang berisi air dan mendekatkan kepada mulut orang tua itu. Setelah pasti bahawa yang diberikan itu jelas air, maka orang tua itu meminumnya dengan lahapnya oleh kerana sangat hausnya. Peluhnya berhiliran dan nafasnya terengah-engah. Maka sekalian kafilah dan Miqdad yang mengelilingi tempat itu merasa sedih semuanya. Selesai minum barulah orang tua itu agak bertenaga matanya melihat bersinar yang melukiskan terima kasih, “*alḥamduli`Llāh*,” katanya sambil matanya menatap anak muda yang telah menolongnya itu.

⁵⁰Bahasa Melayu: “keluar otot”.

Tetapi ucapannya itu sangatlah mengejutkan Adiya dan sekalian anggota kafilah itu. Mereka berpandang-pandanganlah dengan perasaan hairan. Miqdad merasa sangat kesal matanya terbelalak memandang orang tua itu dan gerahannya diperkatubkannya. “*Min ayna?*” tanya Adiya.

Orang tua itu memejamkan matanya kemudian dikembangkannya kembali lalu berkata, “*min Makkata.*”

“Dari Makkah,” kata Adiya.

“Aku seorang Muslim, pengikut Nabi Muhammad *ṣalla Llāhu ‘alayhi wa sallam.*” Kalimat itu diucapkan dengan susah payah oleh orang tua itu tetapi sinar matanya menatap minta dikasihi.

“Tuan penganut agama Islam?” pertanyaan itu terloncat dari mulut Adiya dengan suara gementar dan matanya terbelalak. Tidak disangkanya sedikit juga bahawa dia menolong orang (175) Islam. Tangannya sekonyong-konyong terkulai lemah dan orang tua itu ditolakkannya dari haribannya. Kepala orang tua itu terhempas ke tanah dia mengerang mengeluh yang memilukan. Adiya bangkit berdiri lurus-lurus dan kedua-dua tangannya di[per](gu)gusuk-gusukannya kerana ia merasa tangannya telah kotor sebab membantu tubuh orang tua itu. Matanya tidak berkedip memandang dengan penuh rasa kebencian yang sangat meluap-luap dalam hatinya. Seorang Muslim wawah ia telah menolong orang Islam yang sangat dibenci oleh kaumnya yang dianggap telah membawa perpecahan antara kafilah Arab.

Kemudian Adiya menoleh keliling kepada kafilah semuanya menyatakan perasaan benci yang tidak terkira. Seorang ber(s)ungut salah seorang di antaranya. “Mengapa tidak engkau hancurkannya saja kepala si bedebah itu, Adiya?”

“Izinkanlah aku melinyak mukanya itu,” kata seorang kafilah yang lain pula.

Mata orang itu menyala-nyala seperti api seakan-akan hendak dilulurnya orang yang malang itu. Adiya menoleh kepada orang itu yang ia sendiri tidak dapat mengertikannya. Dia menoleh ke arah lain, iaitu kepada Miqdad sahabatnya itu berkata, “Telah semenjak tadi aku katakan Adiya, orang ini lebih baik dibiarkan saja tetapi inda.....,” ucapan Miqdad terputus hingga itu kerana Adiya menatapnya dengan tajam.

Memang Adiya bin Hatim bukan hanya sekadar benci saja, tetapi apabila didengarnya berapa hebatnya kesengsaraan ancaman dan seksaan yang telah diderita(i) Muhammad dan pengikut-pengikutnya dengan tidak disedarinya hatinya merasa (176) kasihan, tetapi di dalam kasihan dia merasa benci yang tak mau padam. Sekarang ia telah berdiri di muka salah seorang pengikut Muhammad sedangkan orang itu tertelentang mengerang kesakitan. Ketika didengarnya suara-suara ancaman yang mengerikan Adiya sendiri merasa ngeri. Kalau sekiranya Adiya tidak berdiri dekat orang tua itu maka kafilahnya akan melaksanakan ancaman itu dengan puas. Mereka tidak berani bertindak kalau tidak digoreskan oleh syeikhnya yang sangat dihormatinya itu.

Lama Adiya terpana kebingungan. Dalam pada itu dia berfikir akan dibiarkannyakah anak buahnya bertindak melakukan ancaman itu, atau akan ditahaninya. Kalau ditahaninya dia dituduh sebagai pelindung pengikut Muhammad yang dibenci oleh kaumnya. Adiya bertambah bingung akan dibiarkannya dia tidak

sampai hati melihatnya, sebab dia belum pernah melihat perlakuan yang kejam terhadap manusia. Dia telah masyhur orang yang penyantun dan pengasih seperti ayahnya Hatim.

Orang tua itu telah tahu bahawa orang yang melingkunginya adalah orang-orang yang membencinya. Lalu dia cuba mengangkat kepalanya tetapi tenaganya tidak ada. Kepalanya itu terjatuh kembali dan dia pingsan dan tidak sedarkan diri. Adiya bin Hatim tidak dapat mengambil keputusan dia sangat benci tetapi hatinya merasa sangat hiba dan kasihan.

Tiba-tiba di belakang mereka terdengar seekor unta sedang bersumpah dan dari dalam *sakadap* ke luar seorang perempuan gadis menggertakkan gerahamnya. Ia maju ke tempat itu. Kemudian berdiri di hadapan mereka (177) dengan jijik dia membentak, “Pengecut!”. Perempuan itu menggigil menahan kemarahannya kemudian menatap tajam kepada laki-laki yang melingkungi laki-laki tua itu. Melihat gelagat perempuan gadis itu semua orang laki-laki seakan-akan terkunci mulut mereka. Anak gadis itu menentang dengan sinar mata yang menyala-nyala. “Pengecut!”, katanya lagi dengan geram kepada orang tua yang tidak berdaya dan telah menanggung siksaan pula. “Kamu perlihatkan keberanian dan ancamanmu kepadanya. Cis, bukan jantan namanya orang-orang yang memperlihatkan keberaniannya kepada orang yang lemah yang telah menerima siksaan seperti orang tua ini. Demi Maryam kamu hendak melanggar hak asasi manusia.”

Tiba-tiba dia menantang mata Miqdad dengan resah. “Kau juga ikut dalam tindakan sangat pengecut ini. Kau yang aku pandang sebagai gagah perwira di antara kafilahmu. Kau yang aku hormati kerana kemuliaan hatimu selama ini.”

“Sapaniah!” kata Miqdad dengan lemah.

“Cis, tidak bermalu,” kata Sapaniah, lalu meludah dengan penuh kebencian.

Seluruh kafilah itu diam dan tenang melihat kepada perempuan itu. Kemudian itu ia berpaling kepada Adiya bin Hatim. Perasaan yang lemas terlihat di bibirnya yang dirapatkan. “Bin Hatim”, katanya dengan suara lantang, “Kau anak siapa gerangan. Ke mana perginya peribadi ayahmu yang demikian harumnya di padang pasir ini?”

“Sapaniah”, kata Adiya.

“Cis, masih berhakkah engkau disebut sebagai anak Hatim. Pernahkah ayahmu dan ayahku ketika akan menolong yang ditimpa sengsara. Bertanya lebih dahulu (178) siapa dia, dari mana datangnya. Tidak pernah ayah berbuat yang demikian. Sangat mulia ayahku dan ayahmu tidak pernah beliau bersikap kasar seperti yang engkau lakukan sekarang ini. Pakailah otakmu hai Adiya, dan lihatlah mata orang yang terbaring ini tidak berdaya sedikit juga. Tidakkah engkau perhatikan sinar matanya memohonkan santunan dan pertolongan. Apakah hatimu telah keras sekeras batu gunung. Tidak ada sedikit juga lagi disentuh rasa kemanusiaan, wahai anak Hatim. Berani sekali hatimu hendak mencemarkan nama baik ayahmu di Tanah Arab ini.”

“Sapaniah, adikku...”.

“Aku ingin melihatmu bersikap sebagai anak Hatim. Kau harus menyantuni orang tua ini.”

Maka suasana sunyi sebentar sampai mereka dikejutkan oleh suatu kejadian lain, iaitu dari balik sebuah batu besar tiba-tiba muncul seorang anak gadis. Ia berlari menuju mereka dan meniarap di kaki Sapaniah. Lalu sekalian orang terperanjat, lebih-lebih Adiya kerana dia teringat kepada benda yang melincam jauh di hadapannya tadi. Gadis itu tetap meniarap di kaki Sapaniah sedangkan air matanya bercucuran dengan derasnyanya. “Ayahku, ayahku. Tolonglah ayahku. Ya sedih,” katanya terisak-isak suaranya mengharukan.

Mendengar ratap tangis anak gadis itu, Sapaniah telah mengerti bahawa anak gadis itu adalah anak orang tua yang sedang terbaring itu. Sapaniah sangat sedih dan kasihan lalu dibelainya kepala anak gadis itu.

(179) “Kasihani ayahku, sedih. Dia telah menanggung seksaan sehari-hariannya, kasihanilah ayahku, sedih.”

Sekalian kafilah tercengang dan menyatakan pilu semuanya. Tiba-tiba orang tua itu menyalangkan matanya ia sudah sedar dari pengsan. Matanya terpandang kepada anaknya. Dia menjangkaukan tangannya kepada anaknya itu tetapi terempas kembali. Adiya segera menyambut tangan orang tua itu. Anak gadis itu berharap kepada Adiya, “Tolonglah ayahku, tuan yang budiman. Kebaikan tuan itu tidak akan kami lupakan sepanjang zaman.”

Orang tua itu berkata, “Allah yang Maha Besar, Allah jua yang Maha Kuasa, memalingkan hati manusia dari kasih kepada benci, dan dari benci kepada kasih. Anakku Laila, nyaris kita tidak bertemu lagi.”

“Ayahku, ayahku,” kata Laila sehingga itu perkataannya, maka rakungannya⁵¹ sudah tersumbat. Laila memijit-mijit dan mengurut-ngutur ayahnya sambil menangis juga.

Kemudian orang tua itu memandang kepada Adiya, maka bertanya Adiya, “Mahu air?”.

Orang tua menganggukkan kepalanya. Adiya meminta kendi air lalu diberikannya oleh Miqdad. Sesudah minum sepuas-puasnya kudratnya orang tua itu berangsur kuat kembali. Dia telah bisa berdiri, lalu dibantulah oleh Adiya. Kemudian Adiya memperkenalkan dirinya dan adiknya Sapaniah kepada orang tua itu, bahawa dia adalah anak dari Hatim pemimpin Arab yang budiman lagi rendah hati pengasih, dan penyayang, mahu menolong orang yang kena musibah.

Orang itu minta terima kasih (180) yang tidak terhingga kepada Adiya. Kalau tuan-tuan masih merasa santun, maka berilah kami sedikit makanan kerana kami akan ke Abwa. Tuan menuju Abwa malam ini. Apakah tuan tidak akan kembali ke Makkah. Tidak mungkin sahabat,” kata Harith bin Utaibah. “Berjalan kaki saja?” kata Adiya. “Iya,” jawab Harith.

Kemudian Sapaniah memandang yang mengandung isi kepada Adiya. Maka Adiya meminta dua ekor kuda kepada pengikutnya lalu diberikannya kepada orang tua itu dan kepada anak gadis itu kudanya sendiri. Kemudian setelah bersalam-salaman dan bermaaf-maafan, berangkatlah orang tua dengan anak gadisnya menuju Abwa. Maka selamatlah sampai ke Habsyah ke seratus satu orang kaum Muslimin yang

⁵¹Bahasa Melayu: “tenggorok” atau “kerongkongan”.

diperintahkan Nabi pindah. Mereka tinggal di sana sampai keluarga Banu Hasyim dan Banu Mutalib lepas dari pembuangan.

Lima Orang Bangsawan Quraisy Melepaskan Nabi

Selama dalam pembuangan itu tidak dapat Nabi menyiarkan Islam keluar tempat itu. Hanya pada masa haji Nabi berani keluar kerana pada masa itu menurut adat Arab segala macam kejahatan dilarang keras, terutama sekali penumpahan darah. Selama musim haji itu, Nabi selalu diiringkan oleh Abu Lahab yang selalu mendustakan Nabi di mana Nabi berada dan berbicara.

Setelah tiga tahun lamanya, mereka merasai kesengsaraan yang hampir tidak tertanggungkan lagi. Maka, timbullah kasihan dalam hati lima orang bangsawan Quraisy. Lalu mereka bermaksud (181) hendak mengambil dan merobek surat perjanjian itu. Tetapi maksud itu tidak disetujui oleh orang banyak. Dalam pada itu Nabi diberitahu oleh Allah dengan jalan mimpi bahawa tulisan dalam surat itu telah habis dimakan rayap (ngengat) yang tinggal hanya kata-kata dengan nama Allah.

Hal itu diterangkan oleh Nabi kepada Abu Talib. Maka Abu Talib pergilah ke Kaabah mengatakan kepada kaum Quraisy bahawa menurut keterangan Muhammad surat perjanjian yang disimpan baik-baik itu sudah habis dimakan rayap segala tulisannya. Oleh kerana itu, habislah perjanjian itu, maka lepaslah kami dari pengasingan. Jikalau perkataan itu tidak benar maka mereka bersedia menyerahkan Muhammad kepada mereka. Setelah diperiksa betul apa yang dikatakan Nabi itu bahawa surat itu sudah rosak dan yang tinggal hanya nama Allah saja.

Melihat hal itu, Abu Jahal lari keluar hendak bermusyawarah lagi dengan orang banyak untuk memperpanjang pengasingan itu. Tetapi ketika itu tampillah ke muka lima orang bangsawan tadi, iaitu Hasyim bin Amir, Zubair bin Umayyah, Muta'im bin Adi, Abu Bukhtari bin Hisyam dan Zam'ah bin Aswad. Mereka berkata Perjanjian Khiyabah yang kami tanda tangani dengan enggan itu tidak ada lagi. Surat lalu dikoyak-koyak mereka dan dibuangkannya. Kemudian dengan pedang terhunus, pergilah mereka akan melepaskan Banu Hasyim dan Banu Mutalib lalu menghantarkan mereka ke rumah (182) mereka masing-masing.

'Āmu 'l-Ḥuẓn (Tahun Berdukacita)

Kelihatannya sesudah pengasingan masih terasa kesedihan melihat nasib keluarga Nabi dan umat Islam belum habis. Maka datang pula dua kesedihan yang lebih lagi iaitu, tidak lama sesudah keluar dari pengasingan itu Abu Talib paman Nabi yang selalu membela Nabi dalam waktu-waktu yang sulit meninggal dunia. Ketika dia dekat akan menghembuskan nafasnya yang penghabisan, Nabi telah meminta kepadanya supaya mengucapkan dua kalimah syahadat.

Abu Talib menjawab, bahawa ia tidak suka dikatakan orang yang berbuat demikian lantaran takut. Tetapi Abbas berkata bahawa dia melihat bibir Abu Talib bergerak-gerak ketika hendak wafat lalu didekatkannya telinganya ke bibir Abu Talib. Kemudian dia bersumpah kepada Nabi mengatakan bahawa dia mendengar betul Abu Talib mengucapkan kalimah suci itu.

Nabi menjawab, "Saya tidak ada mendengarnya. Bagaimana yang sebenarnya Tuhanlah yang tahu."

Sedang Nabi bersedih hati ditinggalkan Abu Talib, tiga hari kemudian meninggal pula Siti Khadijah yang sangat setia kepadanya. Tidak lupa oleh Nabi Siti Khadijah, walaupun Nabi sesudah itu telah berulang kali kahwin. Tiap-tiap menyembelih ternak senantiasa dia membagi-bagikan sebahagiannya kepada anak-anak yatim, dan kerap kali Nabi menyebut-nyebut (183) kebaikan dan kesetiaan Khadijah.

Sehingga Aisyah, isteri Nabi yang perawan itu pernah berkata, “Bahawa belum dia cemburu kepada perempuan lain yang melebihi cemburunya kepada Khadijah, walaupun perempuan itu tidak dikenalnya.”

Dua kejadian yang me{nye}dihkan Nabi itu terjadi di bulan Syawal tiga tahun sebelum Hijrah. Oleh kerana kesedihan yang berturut-turut menimpa Nabi pada tahun itu, maka dinamai orang Tahun Kesedihan (*‘āmu l-ḥuzn*).

Hijrah ke Taif

Setelah kedua-dua pembela Nabi itu tidak ada lagi, maka leluasalah kaum Quraisy menganiaya Nabi Muhammad. Selama ini mereka segan-segan kerana terpendang akan Abu Talib dan Siti Khadijah. Sekarang tempat mereka segan dan malu itu tidak ada lagi. Mereka sudah berani melempari Nabi dengan tahi domba, mempersorakkan Nabi beramai-ramai di tengah jalan. Sehingga terhalanglah penyiaran Islam di dalam kota. Sebab itu terniatlah oleh Nabi hendak menyiarkan Islam di luar kota Makkah. Kalau-kalau orang di luar kota dapat ditariknya ke dalam Islam. Maka kedudukan kaum Muslimin bertambah kuat.

Dengan harapan yang demikian itu, pergilah Nabi dengan Zaid bin Harithah ke Taif, suatu kota yang terletak kira-kira seratus kilo dari Kota Makkah. Setelah sampai ke sana diadakannya pertemuan dengan orang-orang yang berpengaruh kepada rakyat, iaitu dari keturunan Bani Thaqif dan Bani Kinanah. Akan tetapi, setelah diketahui mereka bahawa Nabi menyeru mereka (184) meninggalkan agama nenek moyang mereka. Hanya sebulan Nabi di sana, kemudian Nabi diusir mereka.

Ketika Nabi hendak meninggalkan Taif, Nabi dilempari orang dengan batu sambil dipersorak-sorakkan beramai-ramai. Kerana letih dan untuk membalut luka-luka yang mengalirkan darah di kakinya, dia pun duduk sebentar. Tetapi orang-orang Musyrik Taif menegakkannya kembali, dan mulai pula menghujani Nabi dengan batu. Dengan susah payah Zaid berusaha melindungi Nabi dari hujan batu itu. Akhirnya sebuah batu tajam tiba di mukanya hingga terjadi luka besar. Dengan sangat susah payah, kadang-kadang merangkak kerana letih dan kesakitan sampailah kedua-duanya ke dalam suatu kebun buah-buahan. Di sana Nabi beroleh perlindungan dari yang punya kebun kerana kasihan melihat perasaan Nabi.

Kemudian Nabi berdoa kepada Allah, “Saya mengadukan kepada-Mu kerana kesalahan aku dan kelemahan aku berhadapan dengan manusia, ya Allah yang Maha Pengasih dan Penyayang. Tuhan yang melindungi orang yang lemah, tidak ada tempatku meminta tolong melainkan Engkau seorang. Saya meminta janganlah Engkau marah kerana kelemahan saya. Ya Allah, tunjukkanlah ya Allah kaum aku itu. Ertinya orang-orang Taif kerana sesungguhnya mereka tidak tahu bahawa yang dilemparinya dengan batu adalah Nabinya. Begitulah kemuliaan hati Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Alangkah tulus dan sucinya hati Nabi Muhammad memperhambakan diri kepada Tuhan, dan alangkah besarnya kasih sayangnya Nabi kepada manusia.

Ketika hamba dari (185) orang kebun menghantarkan setangkai anggur kepada kedua-duanya, terdengar olehnya Nabi mengucapkan, “*Bismillah*,” waktu hendak memakannya, sedangkan dia adalah beragama Kristian. Dia tercengang mendengar perkataan Nabi itu, lalu katanya, “Apa itu?”

Maka diterangkanlah oleh Nabi kepada hamba itu. Setelah mendapat keterangan dari Nabi bahawa itu pengajaran agama yang suci. Maka hamba kebun itu masuk Islam ketika itu juga. Setiba di Makkah, Nabi menyuruh Zaid ke dalam kota memintakan perlindungan kepada beberapa orang terkemuka. Zaid pergi kepada Ikhnas dan Suhail, tetapi kedua-duanya keberatan. Kemudian dia pergi kepada Mutaim bin Adi, dialah yang sanggup menjamin dan melindungi Nabi. Disusunnya suatu pasukan kecil bersenjata dari kalangan kaumnya. Lalu dijemputnya⁵² Nabi dan dibawanya masuk ke dalam Kota Makkah dengan selamat. Ini adalah tahun ke sebelas daripada kenabiannya. Maka tidak lama sesudah itu, terjadilah peristiwa ajaib pada diri Rasulullah, iaitu di-Israk-kan dan Mikraj-kan Allah ke hadirat-Nya Allah Subhanahu wa Taala. Keadaan mikraj ini ada riwayat khususnya dalam Kitab Mikraj dan kitab-kitab lainnya.

Nabi Kahwin dengan Saudah dan Aisyah

Sesudah wafat Khadijah Nabi kahwin dengan Saudah binti Zam’a, janda Syukran yang meninggal sekembalinya dari Habsyi. Perempuan tua itu dikahwini Nabi untuk menghiburkan hatinya yang sedih kerana ditinggalkan suaminya (186) yang mati kerana menurutkan kehendak iman. Kemudian Nabi kahwin pula dengan Aisyah, anak Abu Bakar sahabat Nabi yang waktu itu Siti Aisyah masih di bawah umur. Maka dia serumah dengan Nabi sesudah Hijrah ke Madinah. Allah taala mengahwinkan Nabi lebih dahulu di dalam syurga yang disampaikan Jibrail kepada Nabi.

Islam Menjalar ke Madinah

Semenjak kejadian Israk dan Mikraj maka semakin sukarlah bagi Nabi menyiarkan agama Islam di Tanah Makkah. Ke mana dia pergi selalu dicemuhkan dan ditertawakan orang. Tetapi walaupun demikian, Nabi tidak kecewa dan putus asa. Oleh kerana itu, Nabi lebih banyak penunjukkan penyiaran Islam kepada orang-orang yang datang dari tempat lain. Terutama sekali orang-orang yang pergi ziarah ke tanah suci itu tiap-tiap tahun.

Maka pada suatu hari akhir tahun ke sebelas dari kenabiannya bertemulah Nabi dengan enam orang kaum Khawarij dari Madinah di Bukit Aqabah. Nabi telah dapat menarik perhatian mereka untuk mendengarkan perkataannya. Setelah menerima keterangan dari Nabi dan mendengarkan ayat-ayat Quran dibacakan Nabi, terpicat lah hati mereka. Maka teringatlah mereka akan perkataan orang-orang Yahudi yang hidup di bawah lindungannya di Madinah. Mereka mengatakan bahawa Tuhan akan mengutus seorang Nabi yang masa lahirnya sudah datang. Maka dengan pertolongan Nabi itu maka kelak akan dapat berkuasa nanti di Madinah.

(187) Dengan teringat itulah mereka langsung beriman kepada Nabi kerana tidak mahu didahului oleh orang-orang Yahudi itu. Apa lagi mereka sangat mengharapkan mudah-mudahan dengan agama Islam ini permusuhan yang telah lama antara mereka

⁵²Bahasa Melayu: “diambilnya”.

dengan kaum Aus dapat dihabiskan. Ketika mereka pulang, kemudian maka mereka menjadi penyar agama Islam dengan sungguh sehingga banyaklah penduduk Madinah yang tertarik masuk Islam.

Setahun kemudian itu datang pula dua belas orang Madinah ke Makkah menemui Nabi Muhammad. Mereka terdiri daripada sepuluh orang Khawarij dan dua orang kaum Aus, dan pertemuan itu diadakan di Bukit Aqabah juga. Di sana mereka baiah dan bersumpah dengan Nabi, bahawa mereka tidak akan mensyarikatkan Tuhan, tidak akan mencuri, dan tidak akan berzina, dan tidak akan membunuh anak perempuan. Mereka tidak akan membuat caci-maki dan asung fitnah. Mereka akan tetap mengikut Nabi dalam tiap-tiap pekerjaan mereka, dan akan tetap setia dalam waktu senang dan waktu susah. Kejadian ini dinamakan Persumpahan Aqabah yang pertama.

Tatkala mereka akan pulang ke Madinah, Nabi mengutus bersama mereka dua orang guru untuk mengajarkan Quran dan peraturan-peraturan agama yang dari Nabi. Kedua-dua orang itu bernama Mus'ab bin Umair dan Abdullah bin Ummu Maktum. Oleh kedua-dua utusan itu dapat ditarik masuk Islam dua orang terkemuka di Madinah, iaitu Said bin Maaz dan Usaid bin Hudair. Said bin Maaz adalah penghulu kaum (188) keturunan Ashal.

Pada suatu hari dia melihat Mus'ab mengajarkan agama Islam di rumah salah seorang keluarganya. Said berkata kepada Usaid supaya guru agama itu diusir bersama muridnya dari kampung itu. Maka pergilah Usaid ke situ dengan tombak di tangannya hendak mengusir mereka. Tetapi Mus'ab meminta dengan sungguh dengan lunak lembut, supaya didengarnya lebih dahulu keterangan-keterangan daripadanya. Kalau ternyata nanti tidak menyenangkan hati, maka kami tidak keberatan pergi. Setelah diperhatikan oleh Usaid keterangan-keterangan Mus'ab tertawallah hatinya. Lalu Usaid masuk Islam.

Said yang memperhatikan dari jauh hal itu datang dengan marah kepada Usaid. Tetapi Mus'ab menyambutnya dengan hormat lalu dipersilakannya duduk dahulu. Kemudian diharapkannya dengan sungguh supaya mahu mendengarkan keterangannya. Tidak lama kemudian Said yang keras itu tertarik pula mendengarkan ayat-ayat Quran dan keterangan-keterangan Mus'ab, lalu Said tertarik masuk Islam.

Kemudian itu kedua-duanya pergi kepada kaumnya, maka dikumpulkannya kaumnya lalu dia berkata, "Hai anak cucu Ashal, cuba terangkan siapakah kami ini?"

Kaumnya menjawab, "Tuan adalah penghulu kami dan orang yang kami muliakan."

Sekarang saya bersumpah," kata Said, "Bahawa saya tidak akan berkata-kata dengan kamu seorang juga sebelum kamu memeluk agama Islam yang suci."

Semenjak itu seluruh keturunan Ashal masuklah ke dalam agama Islam dengan taatnya dan patuh menjalankan peraturan Islam.

(189) Perjanjian Aqabah yang Kedua

Setahun kemudian datang lagi tujuh puluh tiga orang laki-laki dan dua orang perempuan dari Bani Aus dan Bani Khazraj ke Makkah untuk menemui Nabi

Muhammad. Adapun perkhemahan Bani Aus dan Bani Khazraj di mana terletak di kaki gunung yang berbatu-batu. Setelah malam larut dan di seluruh Mina sudah sunyi, maka pergilah seorang-seorang atau berdua-dua orang merangkak memanjat gunung batu yang [yang] cukup tinggi. Di balik itu adalah suatu tempat yang bernama Aqabah. Ke sanalah mereka menuju dengan diam-diam. Di langit waktu itu udara bersih, bulan memancar[nya](kan) cahayanya dengan terang.

Maka berkumpul di situ tujuh puluh lima orang. Dua di antaranya perempuan. Semuanya merasa lega sebab mereka telah bersedia berkorban untuk agama. Ketika itulah kelihatan dua orang dengan tergesa-gesa turun dari puncak bukit. Kedua-duanya adalah Nabi Muhammad dengan Abbas bin Abdul Mutalib. Dan adalah Abbas seorang yang gagah perkasa tidak pernah merasa gentar tetapi dia bukan pemeluk agama Islam. Sungguhpun Abbas tidak memeluk agama Islam, tetapi apa yang akan terjadi di malam itu telah diterangkan oleh Nabi kepada Abbas bin Abdul Mutalib, “Aku hendak mengadakan bai’ah dengan Bani Aus dan Bani Khazraj. Ku hendak menimbulkan kegemparan di Kota Makkah ini.”

“Apa engkau belum merasakan Bani Hasyim dan Bani Mutalib?” kata Abbas.

“Untuk diriku sudah cukup, tetapi untuk pengikutku belum,” kata Nabi. “Dengan bai’ah inilah (190) kelihatan kekuatan umat Islam mulai tumbuh.”

Abbas tidak bertanya lagi sebab dia mencintai Nabi seperti Abu Talib mencintai Nabi. Tidak ada yang bertanya mengapa Abbas selalu mengiringkan Nabi Muhammad, tidak Abu Bakar. Sebab mereka takut kalau-kalau perasaan Nabi tersinggung oleh itu. Sebelum bai’ah dilan{g}sungkan Abbas berdiri dan bertelekan kepada pedangnya lalu berbicara, “Wahai Bani Aus dan Khazraj, adalah dari golongan kami dan kemuliaannya telah tuan-tuan ketahui. Kami selalu membelanya kerana dialah yang termulia di dalam golongan kami. Maka sekarang dia mempercayai tuan-tuan dan ingin tinggal bersama tuan-tuan. Kalau tuan-tuan sanggup menepati janji dan melindunginya dari musuh-musuhnya yang akan membinasakan nya, kami tidak keberatan melepaskannya kepada tuan-tuan. Tetapi kalau tuan-tuan mengingkari janji dan lalai menjaga keselamatannya lebih baik dari sekarang tuan-tuan tinggalkan dia.”

Mendengar kata-kata Abbas itu orang-orang dari Madinah itu serempak menjawab, “Kami dengar dan kami terima perkataanmu Abbas. Sekarang kami mahu dan ingin mendengarkan perkataan junjungan kami. Sebab itu ya Rasulullah, berbicaralah, kami rindu mendengarkannya.”

Rasulullah segera berdiri dan memandang kepada segala hadirin lalu membaca ayat al-Quran, kemudian dia berkata, “Aku meminta supaya tuan-tuan melindungi aku seperti saudara melindungi diri saudara sendiri dan anak-anak saudara.”

Al-Barak bin Makrur, ketua dan orang yang tertua dalam kafilah itu dan yang telah menghadiri pula bai’ah yang pertama berkata dengan tegas, “Ya Rasulullah, (191) kami berjanji dengan nama Allah melindungi Tuan. Kami ini adalah anak-anak peperangan semenjak dari nenek moyang kami.”

Sebelum Nabi menjawab, bangkit pula berdiri Hisam bin Tihan lalu berkata, “Ya Rasulullah, di antara kami ada yang mempunyai perjanjian dengan kaum Yahudi di Madinah. Untuk memenuhi akan seruan Engkau, kami terpaksa membatalkan perjanjian itu dengan kaum Yahudi. Kami akan menghunus pedang kepada siapa yang

mengganggu Tuan. Tetapi, bagaimanakah keadaan kami kelak kalau tuan dimenangkan Allah. Apakah kami akan ditinggalkan dan Tuan kembali kepada kaum Tuan.”

Rasulullah tersenyum air matanya berlinang mengingat ketulusan hati pengikutnya, lalu Nabi menjawab, “*bi `l-dammi addamun wa `l-hadma hadamun antum minni wa anā minkumu `l-harabi min harabtum wa aslama min salimtum.*” Ertinya, darah dengan darah, binasa sama binasa, kamu daripada aku dan aku daripada kamu, aku perang siapa yang memerangi kamu, aku berdamai dengan siapa yang berdamai dengan kamu.”

Seluruh hadirin serasa hendak bertepuk kegembiraan. Mereka telah merasa puas dan masing-masingnya mengeluarkan tangannya baiah dengan Nabi Muhammad *ṣalla `llāhu `alayhi wa sallam*. Salah seorang di antaranya bernama Abbas bin Ubadah berdiri, dan berkata kepada kaumnya, “Wahai Bani Aus dan Khazraj, mengertikah kamu akan tugas yang akan kamu laksanakan setelah mengambil baiah ini?”

“Kami mesti berani berperang dengan siapa pun.”

“Kalau kamu merasa cemas kehilangan harta, dan merasa gentar menghadapi kematian, lebih baik sekarang (192) kamu tinggalkan Rasul Tuhan ini. Kalau nanti kalian tidak berbuat sesuai dengan baiah, maka itulah suatu noda yang tidak mungkin dihapuskan dari dunia sampai ke akhirat. Tetapi kalau kamu yakin dan sanggup menunaikan sekalian janji, iaitu tidak cemas kehilangan harta tidak gentar menghadapi mati, demi Allah itulah pekerjaan yang amat mulia dan nama kalian terpuji sampai ke akhirat.”

Seluruh hadirin memperlihatkan rupa ketetapan hatinya. Abbas Ubadah merasa puas lalu memandang kepada Rasulullah dan berkata, “Kami akan tetap setia kepadamu ya Rasulullah, jiwa dan raga kami untuk membantu perjuangan Tuanlah. Apakah balasannya yang akan diterima ya Rasulullah?”

“Syurga,” jawab Nabi.

Kalimat yang sepatah itu bagi mereka melebihi dari nikmat yang memenuhi isi langit dan bumi ini. Wajah mereka bersinar-sinar oleh sangat gembira. Kemudian dilangsungkanlah baiah, seorang demi seorang berjabat tangan dengan Rasulullah lalu dibacakan lafaz baiat oleh Rasulullah: *inna `l- ladhīna yubayyi`ūna `llāha yadu `llāhi fawqa aydihim fa man nakasa fa innamā yankuthu `alā nafsihī wa man awfa bimā `ahada `alayhu `llāha fa sayu`tihi ajran `azīma (ilā ākhirihī).*

Sesudah mengucapkan baiah, keadaan sunyi dan bulan memancarkan cahayanya dengan terang. Tetapi alangkah terkejutnya ketika tiba-tiba kedengaran seorang berteriak dengan keras dari lereng bukit. Mereka melihat semuanya ke arah suara itu kerana di atas sebuah batu besar berdiri seorang laki-laki berteriak dengan sekeras-keras suaranya, “Lihatlah, (193) dan Sabbakh (orang yang merubah agama kaumnya) mengikat janji. Wahai Quraisy lihatlah mereka berkumpul dan muafakat akan memerangi kamu.”

Teriakan itu sangat keras dan nyaring semua. Semuanya memandang ke arah orang itu dengan tidak perasaan bergoncang. Abbas bin Abdul Motalib segera berlari ke sana seperti kijang terkejut melompat dari satu ke satu batu dengan sangat tangkas. Orang itu adalah seorang laki-laki yang keluar dari khemah nya untuk suatu keperluan dan disangkanya melihat pertemuan itu dari kejauhan. Abbas bin Ubadah langsung

mencabut pedang lalu berkata, “Ya Rasulullah, kalau tuan izinkan malam ini juga aku cincang orang-orang yang berada di Mina itu dengan pedang ini.” Teman-temannya bersiap pula semuanya dengan pedang terhunus di tangan.

Berkata Rasulullah, “Sabarlah wahai saudara-saudaraku, masukkanlah pedangmu itu kembali ke dalam sarungnya. Aku tidak menghendaki terjadinya hal itu. Kembalilah ke Makkah masing-masing dengan perasaan aman. Mereka mematuhi nasihat Nabi itu lalu mereka kembali ke Makkah masing-masing di Mina. Adapun Abbas bin Abdul Mutalib telah dapat menangkap orang itu, maka dengan demikian terhindarlah mereka dari bahaya”. Kemudian Nabi berdiri memandang orang-orang yang tujuh puluh lima orang itu kembali ke khemahnya, kemudian barulah Nabi dan Abbas bin Abdul Mutalib ke tempatnya.

Hijrah ke Madinah

Walaupun bagaimana merahsiakan Persumpahan Aqabah itu akhirnya orang (194) Quraisy dapat juga mengetahuinya. Kafilah orang-orang Madinah yang telah berangkat pulang itu segera disusul mereka, dan seorang di antaranya dapat ditangkapnya yang bernama Saad bin Abadah. Akan tetapi, sampai di Makkah Saad dilindungi oleh seorang pemimpin Quraisy yang telah berhutang budi kepadanya. Maka dengan hal itu terpaksa dia dilepaskan kembali walaupun dengan perasaan mangkal dan marah. Kemarahan hatinya itu dilepaskannya kepada orang yang Muslim Makkah sehingga sahabat-sahabat Nabi yang telah menderita itu semakin sengsara dibuatnya.

Maka untuk menghindarkan bahaya-bahaya telah memuncak itu dari kaum Quraisy, Nabi menyuruh sahabat-sahabatnya dan pengikut-pengikutnya hijrah ke Madinah. Di sana kalian akan diterima oleh saudara-saudara kita yang seagama dengan gembira. Dengan jalan beransur-ansur dan sembunyi-sembunyi, berangkatlah kaum Muslimin hijrah ke Madinah. Maka kaum yang pindah ini dinamai kaum Muhajirin. Nabi bukan tidak tahu apa yang mengancam dirinya setelah tinggal seorang diri, kerana orang Quraisy lebih marah kepadanya daripada pengikutnya. Ia bukan tidak tahu bahawa keselamatan Islam tergantung atas keselamatan dirinya. Sebenarnya tidaklah ada orang yang akan menyalahkan kalau sekiranya Nabi menghindarkan dirinya lebih dahulu menyuruh pengikutnya menyusul di belakang.

Tetapi, tidak demikian dilakukannya, malahan pengikut-pengikutnya itu yang disuruhnya dahulu menyelamatkan dirinya. Dia tinggal di tengah-tengah musuhnya yang kejam lagi bengis itu. Dia menanti perintah Tuhannya yang menyuruh berangkat hijrah. Dia tidak akan pergi (195) sebelum disuruh Tuhannya. Dia akan terus menyeru kaumnya ke dalam Islam walaupun apa yang akan terjadi di atas dirinya. Setelah diketahui oleh kaum Quraisy seluruh sahabat Nabi Muhammad dan sebahagian besar pengikut-pengikut Nabi telah pindah ke Madinah, bukan main marahnya hati kaum Quraisy. Oleh kerana itu, bermaksudlah mereka hendak mengadakan rapat besar.

Dāru 'l-Nadwah

Dāru 'l-Nadwah adalah suatu balai tempat bermusyawarah pemimpin-pemimpin Quraisy untuk memutuskan suatu pekerjaan atau suatu hukuman. Maka pada petang Sabtu, diadakanlah suatu musyawarah besar oleh lima orang pemimpin Quraisy di balai *Dāru 'l-Nadwah* yang tujuannya adalah untuk memutuskan bagaimana melenyapkan Muhammad dari muka bumi ini. Pemimpin-pemimpin Quraisy yang bermusyawarah itu adalah pertama Utaibah, kedua Syaibah, ketiga Abu Jahal, Abul Bukhtari, kelima al-As

ibnu Wail. Tetapi menurut kata Tha'labi rahmatullahu taala, dua belas orang pemimpin-pemimpin terkemuka Quraisy yang bermusyawarah itu.

Kemudian waktu rapat akan dimulai datang seorang iblis dari Negeri Najdi yang merupakan seorang syeikh, di tangannya memegang sebuah tongkat. Maka syeikh itu ditolak oleh pemimpin-pemimpin Quraisy kerana rapatnya adalah rapat rahsia. Maka dijawab oleh syeikh, "Aku datang dari jauh dari Negeri Najdi. Aku mengetahui tujuan musyawarah ini, dan dari itulah aku datang untuk menjadi penasihat dalam rapat (196) ini dan membetulkan pendapat-pendapat kalian."

Setelah menerima keterangan Syeikh Najdi maka diperkenankanlah Syeikh itu hadir dalam musyawarah itu. Maka dimulailah rapat. Yang mula-mula mengeluarkan pendapat adalah Utaibah. Dia berkata, "Adapun mati hak, sebab itu tunggu saja matinya Muhammad. Kemudian kita lepas dari kejahatan."

Berkata Syeikh Najdi, "Itu pendapat adalah salah. Kalau kita tunggu matinya Muhammad maka kembanglah agamanya, maka kamu akan diperanginya."

Semua hadirin bersorak, "Sidik Syeikh Najdi," ertinya betul Syeikh Najdi.

Kemudian mengeluarkan pendapat pula Syaibah, "Kita penjarakan Muhammad, tidak diberi makan dan minum hingga dia mati kelaparan."

Berkata Syeikh Najdi, "Itu pendapat adalah salah. Muhammad itu banyak famili tentu dilepaskannya Muhammad, dan mereka akan memusuhi kamu."

Semua hadirin bersorak-sorak, "Betul Syeikh Najdi."

Kemudian mengeluarkan pendapat As bin Wail, "Kita ikatkan Muhammad pada unta, kita halau unta itu hingga binasa Muhammad."

Berkata Syeikh Najdi, "Ini pendapat tidak betul. Sebab melihat hal itu orang banyak kasihan, akhirnya semua orang memusuhi kamu."

Semua hadirin bersorak-sorak, "Betul Syeikh Najdi."

Kemudian mengeluarkan pendapat pula Abu Jahal, "Mengeluarkan kita pada tiap-tiap suku seorang pemuda yang tangkas untuk menghalau rumah Muhammad pada malam dengan pedang dan tombak. Apabila dia keluar dari rumahnya tebas batang leher dengan pedang atau tombak. Orang tidak akan tahu siapa pembunuhnya. Kalau tahu juga kaumnya (197) kita beri harta yang banyak."

Berkata Syeikh Najdi (iblis), "Itu betul, betul."

Keputusan rapat kaum bangsawan Quraisy itu memutuskan Nabi mesti dibunuh.

Setelah bubar rapat itu, maka turunlah Jibrail membawa ayat *wa idh yamkuru bika `l-ladhīna kafarū (ilā ākhirihi)*. Setelah hari petang musyawarahlah Nabi dengan sahabat-sahabatnya.

Berkata Nabi, "siapakah manolani aku kerana Allah menyuruh aku hijrah kepada Madinah."

Maka berkata Abu Bakar *raḍīya `llāhu `anhu*, "Aku ya Rasululah."

Kemudian berkata pula Nabi, “Siapa bermalam di atas tempat tidurku. Aku mengaku syurga baginya.”

Berkata pula Ali *karramu`L lāhu wajhah*, “Aku ya Rasulullah, akulah tebusan dirimu ya Rasulullah kerana aku saudara Engkau dan menantu Engkau.”

Setelah hari malam datanglah pemuda-pemuda orang kafir mengawal⁵³ di sekeliling rumah Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Mereka menanti Nabi keluar dari rumah. Adapun Syeikh Najdi (Iblis) turutlah serta. Kemudian mengeraskan Allah atas mereka akan kantuk dan letih sehingga mereka terlelap sekaliannya termasuk Iblis. Padahal Iblis tidak pernah tidur.

Kemudian itu keluar Rasulullah beserta Abu Bakar. Melihat Nabi akan sekalian mereka pemuda-pemuda Quraisy yang mengawal rumahnya itu tertidur nyenyak semuanya. Pada sisi masing-masing tombak dan pedang. Maka mengambil Nabi akan pasir lalu membubuhkan Nabi akan pasir itu di atas kepala masing-masingnya. Waktu Nabi (198) akan keluar dari rumah, Nabi membaca surat Yasin. Nabi keluar, Ali tidurlah di atas tempat tidur Nabi.

Sepeninggal Nabi, Iblis terkejut dan terbangun sekalian pemuda yang mengawal rumah Nabi. Iblis berkata, “Bahawa (se)sungguhnya Muhammad telah pergi, adakah tahu kamu siapakah yang memberi tanah di atas kepala kamu?”

Kemudian berdiri mereka, lalu menyerbu ke dalam rumah Nabi terus ke tempat tidurnya. Mereka dapati di atas tempat Nabi adalah Ali sedang tidur. Berkata mereka, “Mana Muhammad?”

Berkata Ali, “Bahawa Tuhan yang Tinggi memper{ting}ikan Nabinya yang mustafa, ke mana yang kehendaki-Nya.”

Maka sebarlah mereka mencari Nabi, tetapi tidak seorang pun yang menemui Nabi. Maka berkata Iblis, “Mungkin dia bersembunyi di Gua Hira.”

Berkejarlah⁵⁴ mereka ke situ, tetapi setiba di Gua Hira dilihatnya pintu gua itu penuh oleh sarang labah-labah yang sangat rapat, dan di muka pintu gua ada pula seekor merpati sedang mengerami telurnya. Berkata yang mula tiba, “Tidak mungkin Muhammad bersembunyi di sini, sebab sarang labah-labah tidak ada yang putus. Begitu pula merpati mengeram di pintunya. Kalau dia masuk ke dalam gua ini, pasti putus-putus sarang labah-labah dan terbang burung merpati dan pecah telurnya terinjak.”

Kemudian orang Quraisy itu meninggalkan gua tempat Nabi bersembunyi dengan Abu Bakar. Nabi dan Abu Bakar tinggal di dalam gua selama tiga hari. Abdullah bin Abu Bakar yang selalu berulang-ulang ke gua itu menghantarkan perbekalan, dan mengintip kaum Quraisy apa dan bagaimana usahanya untuk mendapatkan Nabi. Maka kembalilah pemimpin-pemimpin (199) kaum Quraisy mengadakan rapat besar di dalam *Dāru`l-Nadwah*. Keputusan rapat kaum bangsawan Quraisy itu, Nabi Muhammad mesti ditangkap walaupun hidup atau mati. Semua kepala-kepala suku Quraisy diwajibkan mengarahkan anak buahnya mencari Muhammad. Siapa-siapa yang dapat menangkap Muhammad diberi hadiah seratus unta.

⁵³Maknanya: “mengepung”.

⁵⁴Maknanya: “bergegas mengejar”.

Keputusan rapat bangsawan Quraisy itu diketahui semuanya oleh Nabi dari penyelidikan Abdullah bin Abu Bakar. Setelah tiga hari Nabi dan Abu Bakar bersembunyi di Gua Thur, maka berangkatlah Nabi dan Abu Bakar dengan perintah Allah meninggalkan Gua Thur menuju Negeri Madinah. Yang menjadi sebagai penunjuk jalan adalah Abdullah bin Uraiqah, sebab jalan yang akan ditempuh Nabi itu tidak jalan biasa, iaitu menyisir pantai. Setelah beberapa hari berjalan, sampailah Beliau di suatu dusun yang bernama Qudaidin dekat Rabi. Maka diketahui oleh seorang dusun yang kenal akan Nabi dan Abu Bakar. Orang yang melihat rombongan Nabi itu adalah anggota kabilah Mujiji. Orang itu segera melaporkan kepada penghulunya bahawa dia melihat rombongan Nabi yang dikejar itu berada di dusun Qudaidin.

Syuraqah Menangkap Nabi

Adapun Syuraqah bin Ju'sum adalah penghulu kabilah Mujiji di dusun Qudaidin. Sewaktu Syuraqah sedang mengadakan musyawarah dengan seratus pasukannya membicarakan bagaimana menangkap Muhammad dengan Abu Bakar, supaya (200) hadiah yang dijanjikan seratus ekor unta itu jangan lepas dari tangan kita. Waktu itu datang seorang dusun memberi laporan bahawa dia melihat Muhammad dengan Abu Bakar sedang berjalan dekat dusun Qudaidin.

Setelah Syuraqah menerima laporan itu, dia termenung sebentar kemudian dia yakin bahawa rombongan yang dilihat oleh orang dusun itu tidak lain, malahan adalah Muhammad dengan Abu Bakar. Syuraqah membubarkan pertemuan itu. Dia segera pulang ke rumahnya menyiapkan kudanya dan melengkapi dirinya dengan alat senjata. Dengan sangat terburu dinaikinya kudanya dengan pedang terhunus di tangan. Dia mengambil jalan memutar supaya lekas dapat menangkap Nabi yang akhirnya Nabi terkejar olehnya.

Abu Bakar melihat Syuraqah datang dengan pedang di tangan merasa cemas dan takut. Lalu dia berkata kepada Nabi, "Ya Rasullullah, di belakang kita ada orang yang mengejar mungkin kita dapat ditangkap."

Nabi menjawab, "Dan jangan engkau takut dan gentar wahai sahabatku, (se)sungguhnya Allah itu beserta kita."

Abu Bakar melihat Syuraqah bertambah dekat juga. Melihat Syuraqah bertambah dekat juga, dia menangis dan berkata, "Oh Rasullullah, nasibmu, nasibmu. Pasti orang itu membunuh Engkau ya Rasullullah."

Mendengar rintihan Abu Bakar Nabi berkata, "Mengapa engkau merintih dan menangis wahai sahabatku?"

Berkata Abu Bakar, "Yang aku tangiskan bukan diriku, kalau bagi diriku tidak mengapa aku tertangkap dan terbunuh. Tetapi yang aku rusuhkan nasibmu ya Rasullullah."

Kemudian Nabi berkata, "Ya Abu Bakar (201) sahabatku, Allah tidak akan membiarkan kita. Allah beserta kita."

Maka Nabi mendoa kepada Allah, “Ya Allah, peliharalah kami dari Syuraqah dengan kehendak Engkau.”

Kemudian turun Jibrail berkata, “Hai Muhammad, bahawa (se)sungguhnya Allah menjadikan bumi patuh akan Engkau.”

Maka tatkala hampir Syuraqah dia berkata, “Siapakah menegah aku akan Engkau pada hari ini?”

Berkata Nabi, “Allah yang menjadikan sekalian alam.”

Waktu telah dekat kepada Nabi, kuda Syuraqah tergelincir lalu terjatuh dan Suraqah terpelanting. Nabi dan Abu Bakar berserta penunjuk jalan tidak mempedulikan hal itu. Beliau terus saja berjalan. Syuraqah kembali melompat ke pangkuan kudanya dan terus mengejar Nabi kembali. Tetapi setelah dekat pula dengan Nabi, kudanya tergelincir pula kembali. Hati Suraqah mulai gentar, tetapi didesak oleh kewajiban dan oleh keuntungan yang dijanjikan pemerintah Quraisy seratus ekor kuda, maka dicubanya sekali lagi mengejar Nabi untuk menangkap Nabi. Kali yang ketiga ini setelah dekat benar kepada Nabi, kaki kuda Suraqah terbenam ke dalam pasir sehingga tidak bisa melangkah lagi. Suraqah menghalau kudanya dengan herdiknya. Waktu kaki kudanya telah keluar dari terbenam itu, dia telah merasa takut dan cemas sebab di hadapannya menyala api besar. Tubuhnya jadi gementar dan lemah seluruh tubuhnya berpeluh dingin, maka tidak kuasa dia mengangkat kakinya. Peristiwa ini diketahui semuanya oleh Abu Bakar.

Akhirnya Syuraqah terdiam, kemudian dia memandang ke langit yang cerah lalu menekurkan kepalanya (202) serta membelai-belai kepala kudanya. Waktu itu tumbuhlah keinsafan di dalam diri Syuraqah bahawa benar-benar ada Zat yang Ghaib menyertai Muhammad. Maka merasa sia-sialah dia akan meneruskan perintah Quraisy untuk menangkap Nabi. Sekarang dia mahu mencari keselamatan untuk dirinya, kalau diteruskan juga mesti binasa dirinya. Oleh kerana demikian besar rasa takutnya, maka tumbuhlah rasa keinginannya hendak meminta maaf kepada Nabi. Sebentar itu juga direcaknya kudanya lalu dikejanya Nabi Muhammad, sambil berteriak-teriak memanggil Nabi, “Hai Muhammad, tungguilah aku.”

Nabi mendengar panggilan Syuraqah, tetapi Beliau terus juga berjalan dengan tenang. Begitu pula sahabatnya Abu Bakar tidak mengacuhkan suara Syuraqah itu. Sangat sedihnya hati Syuraqah kalau-kalau Nabi tidak mahu memberi maaf atas niat buruknya. Tetapi dia tidak merasa putus asa, maka dihalaunya kudanya lebih kencang sambil mengulangi panggilannya, “Wahai Muhammad, tungguilah aku.” Sampai tiga kali berulang-ulang.

Suara Syuraqah terdengar oleh Nabi berulang-ulang dan berhiba-hiba yang menandakan hatinya sudah bersih dari niat jahatnya. Sebagai Nabi yang pengasih dan penyayang, mendengar panggilan yang berkali-kali dari Suraqah sekalipun musuhnya dikabulkannya juga. Nabi menghentikan perjalanannya. Melihat Nabi menghentikan perjalanannya hati Syuraqah berasa gembira. Dia mengencangkan lari kudanya dan tak lama kemudian tibalah dia di tempat Nabi. Syuraqah segera turun dari kudanya dan datang kepada Nabi seperti orang ketakutan. Sedangkan Abu Bakar berdiri dekat (203) Nabi dengan ingat dan awas kalau-kalau Syuraqah menganiaya Nabi dia akan menangkis dengan cepat.

Kemudian Suraqah berkata, “Wahai Muhammad, sesungguhnya Engkau adalah salah seorang di antara kaum Quraisy yang tak pernah terlihat pemaarah dan kasar lakunya dan tidak pula diketahui orang pembalas dendam.”

Nabi dengan tenang mendengarkan perkataan Syuraqah bin Malik al-Mujid, dan memahami apa yang dimaksudnya dan mendengar selanjutnya perkataan Syuraqah, iaitu, “Ketahuilah wahai Muhammad, aku hanya menjalankan perintah dari pemerintah Quraisy yang tidak menyukai Engkau. Tetapi kecelakaan yang berkali-kali menimpa diriku untuk memenuhi perintah itu menjadikan aku insaf bahawa kemampuan untuk menangkap serta membunuh engkau tak ada padaku. Melihat kejadian yang ajaib itu atas diriku, maka aku merasa khawatir bahawa diriku akan mendapat bahaya kalau aku meneruskan juga maksudku itu. Engkau adalah orang pemaaf, ya Muhammad.”

Sudah itu Syuraqah menanti jawaban Nabi, tetapi Nabi diam saja. Kerana itu Syuraqah menyambung perkataannya, iaitu, “Aku merasakan kemenangan aku di kemudian hari. Dari itu maafkanlah aku, maaf engkau itulah yang aku harapkan buat selama-lamanya. Baik sekarang atau nanti kemenangan telah ada di tangan Engkau, hai Muhammad.”

Nabi meminta kepada Abu Bakar untuk mencatat sekalian perkataan Syuraqah untuk menjadi bukti dan juga merupakan perjanjian antara Nabi dengan Syuraqah. Sahabat Abu Bakar siap menuliskan apa yang diperintahkan Nabi. Dicatatnya (204) pula pesan-pesan Nabi kepada Syuraqah yang terdiri daripada:

1. Syuraqah diminta jangan menyiarkan kepergian Nabi ke Yathribah kepada siapa pun.
2. Syuraqah wajib merahsiakan perjalanan Nabi.

Demikianlah pesan Nabi kepada Syuraqah, dan Syuraqah menerimanya dan berjanji akan menepatinya. Sebelum berpisah Syuraqah menawarkan perbekalan yang cukup untuk perjalanan Nabi yang jauh itu. Tetapi Nabi menolak lunak lembut tawaran Syuraqah itu. Sewaktu Nabi memberikan catatan itu kepada Syuraqah, maka Syuraqah lalu berkata, “Ya Rasulullah, adakah catatan Engkau ini untuk aku. Aku ini adalah Syuraqah bin Ju’sum.”

Mendengar sambutan Syuraqah yang demikian, Nabi berkata, “Hai Syuraqah, ketahuilah pada suatu waktu engkau akan berpakaian dan berhias seperti raja-raja Parsi.”

Mendengar nubuwah Nabi itu, Syuraqah termenung dan dalam perjalanannya terkhayal olehnya apa yang dikatakan Nabi itu. Kemudian Nabi dan Abu Bakar berserta penunjuk jalan meneruskan perjalanan. Kira-kira tiga mil Nabi meneruskan perjalanannya, maka sampailah Nabi berserta rombongannya bertemu dengan suatu khemah seorang wanita di suatu dusun. Wanita itu bernama Ummu Maabad yang nama aslinya Atiqah binti Khalid.

Perempuan itu biasanya berjualan makan-makanan dan buah-buahan di kemahnya. Di khemah itulah tempat kafilah-kafilah lalu melepaskan lelahnya sambil makan-makan dan minum-minum. Demikian pula rombongan (205) Nabi berhenti pula di khemah itu. Nabi menyatakan kepada wanita itu, “Adakah menarik susu?” Kebetulan waktu itu segala persediaan telah habis.

Mendengar pertanyaan Nabi, Ummu Maabad berkata, “Andai kata persediaan kami masih ada tak usahlah saudara-saudara mengeluarkan wang.” Jawapan Ummu Maabad itu meyakinkan Nabi bahawa betul tidak ada susu atau yang akan dibeli.

Sementara itu Nabi melihat dekat khemah itu ada seekor kambing betina yang kurus, mungkin tidak berair susunya. Maka ditanyakan oleh Nabi, “Siapakah yang punya kambing itu?”

Lalu dijawab oleh Ummu Maabad, “Kambing adalah kepunyaan saya, tetapi dalam keadaan sakit.”

Nabi berkata lagi, “Adalah berair susunya?”

Maka dijawab oleh Ummu Maabad, “Tentu saja tidak ada berair susunya {se}tetes juga.”

Lalu Nabi meminta izin untuk memeras susu kambing itu. Oleh Ummu Maabad diizinkan kalau mungkin berair susunya. Maka Nabi mendekati kambing itu dan memegangnya lalu diperasnya susu kambing itu. Ummu Maabad memperhatikan apa yang dikerjakan Nabi itu. Melihat air susu kambing yang tidak terkira akan banyaknya Ummu Maabad sangat hairan. Gelas yang kosong diisi oleh Nabi, hingga minumlah Nabi dan Abu Bakar al-Siddiq, Amir bin Fuhairah dan Abdullah bin Uraiqad. Kemudian Nabi memeras Nabi untuk Ummu Maabad segelas, dan untuk suaminya segelas pula yang sedang tidak berada di rumah kerana pergi gembala kambing. Nabi memesankan (206) kepada Ummu Maabad supaya yang segelas itu diberikan kepada suaminya Abu Maabud. Ummu Maabad menerima yang segelas itu dari Nabi dengan mengucapkan terima kasih, tetapi ia terfikir siapakah orang ini, kambing yang sakit dan kurus menjadi sihat dan gemuk lagi banyak air susunya.

Nabi Bertemu Kafilah Buraidah

Kemudian itu Nabi berserta rombongan meneruskan perjalanannya. Tidak lama sepeninggal Nabi, pulanglah suami Ummu Maabad. Dia masuk ke dalam khemah. Abu Maabud tercengang melihat air susu segelas penuh. Lalu bertanya kepada isterinya, “Di mana engkau peroleh susu ini, sebab aku tidak meninggalkan kambing seekor juga selain yang sakit itu.”

Ummu Maabad menerangkan sejak dari mulanya hal itu adalah ajaib. Setelah mendengar keterangan itu Abu Maabud telah merasakan bahawa orang itu mungkin orang yang banyak diperkatakan orang di Makkah. “Ke arah manakah ia menuju?”

Dijawab oleh isterinya, “Dia menuju ke arah Yathribah.”

Kemudian Abu Maabud mengajak isterinya memeras kambing itu tidak terkira-kira banyak susunya. Melihat air susu kambing yang melimpah itu Abu Maabud berkata kepada isterinya, “Itulah orang yang luar biasa di bumi ini. Kalau bertemu dengan dia, aku akan menjadi pengikutnya dan sahabatnya.”

Isterinya menjawab, “Aku pun demikian pula, menjadi pengikutnya.” Setelah Nabi menetap di Madinah dua laki-isteri itu menemui Nabi di Madinah lalu masuk Islam, (207) dan menjadi sahabat Nabi. Tentang kambing yang diperas kambing itu sihat badannya dan panjang umur.

Adapun Nabi yang meneruskan perjalanannya bertemu dengan kafilah Buraidah. Dari Bani Sahmin yang terdiri tujuh puluh orang, sengaja mereka mencari Nabi untuk menangkapnya. Buraidah mencari Nabi bukan kerana menjalankan perintah dari pemerintah Quraisy tidak malahan adalah kerana mendengar siaran bahawa barang siapa yang dapat menangkap hidup atau mati Muhammad diberi hadiah seratus unta. Dia bertemu dengan Nabi sewaktu kembali dari Syam. Setelah dekat kepada Nabi dan Abu Bakar, hati Buraidah telah berubah melihat pakaian Nabi dan Abu Bakar yang compang-camping itu, perasaan kasihan timbul dalam hatinya mengganti perasaan marah dan dendam. Dia mengambil pakaian sebanyak-banyaknya lalu dihadiahkannya kepada Nabi dan Abu Bakar. Nabi menerima hadiah itu dengan tenang sedangkan Abu Bakar melihat kehairan-hairanan laku Buraidah yang baik itu. Dalam pertemuan itu, Buraidah mengadakan soal jawab dengan Nabi.

Maka Nabi berkata, “Siapa kamu, hai kafilah yang kembali dari Syam?”

Mendengar pertanyaan Nabi, Buraidah terhairan sebab Nabi tahu akan perjalanannya. Pertanyaan Nabi itu dijawab oleh Buraidah, “Aku adalah Buraidah bin Hasib, berasal dari desa Aslam dari keturunan Syahmin.”

Mendengar jawapan Buraidah yang tertib dan jelas itu, Nabi memalingkan mukanya kepada Abu Bakar serta berkata, “telah dingin persoalan kita, keselamatan telah ada pada kita. Tak diperlukan (208) lagi senjatamu.”

Buraidah berganti pula bertanya kepada Nabi, “Wahai musafir, siapakah kamu?”

Nabi menjawab, “Aku adalah Muhammad bin Abdullah bin Abdul Mutalib.”

Mendengar jawapan Nabi itu, Buraidah termenung sejenak dan bibirnya mengeluarkan bisikan Muhammad. Seorang keturunan bangsawan Quraisy yang ditakuti oleh bangsanya sendiri. Dengan tidak terduga-duga seluruh anggota kafilah itu tercengang kehairanan. Maka pada waktu itu dengan tegas dan kebulatan tekad Buraidah tampil ke hadapan Nabi lalu mengucapkan dua kalimah syahadah. Anggota-anggota kafilah melihat dan mendengar pernyataan Buraidah sebagai pemimpin mereka, maka semuanya masuk Islam bersama-sama mengucapkan *asyhadu an lā ilāha illā 'Llāh wa asyhadu anna Muḥammadan 'abduhū wa Rasūluhu*. Setelah selesai mengucapkan kalimah syahadah menyatakan masuk Islam semuanya.

Lalu Buraidah menyatakan dengan tegas dan terang bahawa masuknya mereka ke dalam Islam tidak dengan paksaan, malahan dengan keinsafan sebagai ucapannya, bagi Allah puji yang telah mengislamkan Bani Syahmin, dengan tunduk dan tidak dengan paksaan. Kemudian Buraidah dan anggota-anggota kafilahnya menyatakan kepada Nabi untuk ikut mengiringkan Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam* sampai ke Madinah. Nabi menerima dengan senang hati permintaan kafilah Bani Syahmin itu.

Kemudian Nabi dan Abu Bakar meneruskan perjalanan menuju Yathribah dengan diiringkan oleh kafilah Bani Syahmin. Mereka telah bersedia mati dalam Islam dan telah menyatakan setia kepada Rasulullah *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*. Dalam perjalanan yang (209) diliputi suatu iman gembira itu, timbul dalam hati Buraidah suatu ilham atau ingatan yang membayangkan kebesaran dan syiar Islam bagi masuknya Nabi di kota Yathribah. Setelah ditimbangnyanya masak-masak, maka disampaikannya apa yang

terasa dalam hatinya itu sebagai usulan⁵⁵ terhadap Nabi *ṣalla`Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Mudah-mudahan diterima oleh Nabi, iaitu katanya, “Ya Rasulullah, adakah tidak baik bila mana Rasulullah memasuki Yathribah dengan mengibarkan bendera.”

Mendengar usul Buraidah itu Abu Bakar memandang kepada Nabi dengan pandang perhatian. Kemudian Nabi mengangguk-anggukkan kepalanya menandakan usul Buraidah telah diterima Nabi. Betapa besar pengaruhnya penerimaan usul Buraidah oleh Nabi kepada kafilah Bani Syahmin, iaitu bertambah cinta dan kesetiaan mereka kepada Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu ‘alayhi wa sallam*.

Nabi Memasuki Kota Yathribah

Setelah menerima usul Buraidah, Nabi meneruskan perjalanannya berserta rombongan maka sampailah Nabi Muhammad di suatu kampung yang bernama Quba. Ketika Nabi memasuki Quba dengan amannya orang-orang Madinah telah ramai menanti, tetapi mereka belum mengenal Nabi dan Abu Bakar. Mereka menyangka rombongan yang datang itu adalah kafilah saudagar-saudagar yang biasa singgah di situ. Kebetulan di situ ada seorang Yahudi yang mengenal Nabi dan Abu Bakar dan mengetahui bahawa orang banyak itu adalah menjemput Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Ketika itu (210) duduk bersandar di batang kurma melepaskan lelahnya bersama Abu Bakar. Orang Yahudi itu naik ke tempat yang tinggi dan dengan suara yang keras dia menyeru orang Yathribah, “Wahai orang-orang Yathribah, itulah dia orang yang kalian harap-harapkan dan menanti kedatangannya.” Demikian mendengar seruan orang Yahudi berulang-ulang, mereka terkejut lalu berkerumun pergi menemui Nabi berserta rombongannya.

Kemudian tahulah mereka bahawa orang yang bersandar pada batang kurma berdua dengan kawannya itu adalah Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu ‘alayhi wa sallam*. Mereka memeluk Nabi dengan air mata gembira. Nabi di Quba mendirikan sembahyang berkaum-kaum. Nabilah yang menjadi imamnya. Maka ketika itu ramailah kampung itu sehingga menarik perhatian orang-orang Quba.

Kaum Muslimin sibuk membangun sebuah masjid di bawah pimpinan Nabi Muhammad. Di waktu pembangunan masjid itu dimulai penduduk kampung yang belum masuk Islam menyaksikan dengan penuh perhatian akan jalannya pekerjaan membangun masjid itu. Mereka terhairan melihat kerana sekali itulah baru mereka melihat pembangunan yang diperbuat Nabi itu. Ada yang menyaksikan dari dekat, dan ada pula yang menyaksikan dari jauh saja. Nabi yang memulai meletakkan batu pertamanya. Kemudian beliau menyuruh sahabat Abu Bakar meletakkan batu kedua. Batu ketiga diletakkan oleh Umar bin Khattab. Batu keempat diletakkan oleh Usman bin Affan. Sudah itu diikuti pula oleh pengikut-pengikut Beliau yang lain. Semua kaum Muslimin bergabung (211) menyatukan tenaga kaum Muhajirin dari Makkah, kaum muslimin Quba dan Madinah hingga selesai pemasangan pondamen masjid Quba itu.

Di waktu akan memulai memasang tembok Nabi memanggil sahabat Umar bin Yasir kepadanya diperintahkan untuk memulai. Umar bin Yasir melaksanakan perintah Nabi itu. Dialah orang yang pertama yang menembok masjid. Kemudian diikuti oleh seluruh kaum Muslimin. Dalam waktu yang tidak lama, dengan semangat kerja sama yang didorong oleh jiwa yang takwa maka selesailah dibangun itu Masjid Quba. Di masjid inilah Nabi menjalankan solat berjemaah dengan segenap pengikut beliau siang dan malam. Tidak lama dari selesainya dibangun Masjid Quba kira-kira sepuluh hari

⁵⁵Maknanya: “pendapat”.

Nabi tinggal di Kampung Quba. Maka Nabi dan keluarganya beserta rombongan telah bersiap-siap pula melanjutkan perjalanan menuju Negeri Yathribah yang diperintahkan oleh Allah Subhanahu wa Taala.

Setelah diketahui oleh kaum Muslimin Quba bahawa Nabi beserta rombongan bersiap-siap untuk meninggalkan Kampung Quba mereka menghadap Nabi bersama-sama lalu berkata, “Ya Rasullullah, sampai hatikah Engkau akan meninggalkan kami. Adakah Engkau mencari tempat tinggal yang lebih baik dari kampung kami ini?” Dengan tenang Nabi menjelaskan kepada kaum Muslimin Quba bahawa bukanlah kehendak Beliau sendiri untuk meninggalkan kampung Quba, malahan mentaati perintah Allah *subhaanahu wa taala*. Maka dengan (212) penjelasan Nabi yang singkat itu kaum Muslimin Quba menjadi senanglah perasaan mereka, sebab mereka telah faham akan perkataan Nabi *salla`Llāhu ‘alayhi wa sallam*.

Nabi sebelum berangkat meninggalkan Quba menuju Negeri Madinah. Dari itu beberapa hari sebelum meninggalkan Quba kaum Bani Nahar telah datang dari menjemput ke Quba. Sebelum berangkat Nabi memajukan beberapa pertanyaan kepada kaum Muhajirin dan Ansar untuk mengetahui akan sikap dan tekad pengikut beliau untuk menghadapi segala kemungkinan yang bakal terjadi. Beliau yakin tahu pendirian pengikut-pengikut Beliau sebelum memasuki Negeri Madinah. Pertanyaan Nabi, “Apakah kamu semua memiliki iman yang kuat?”

Mendengar pertanyaan Nabi itu mereka diam saja semua, sebab merasa takut menjawabnya. Maka Beliau mengulangi lagi pertanyaan itu sampai tiga kali.

Kemudian tampil Umar bin Khattab ke muka menjawab pertanyaan Nabi itu dan mewakili kaum Ansar dan Muhajirin dengan lantang suaranya, “Ya Rasulullah, mereka adalah orang beriman yang teguh termasuk aku di dalamnya.”

Mendengar jawaban Umar yang mewakili kaum Ansar dan Muhajirin Nabi memajukan lagi pertanyaan, “Adakah kamu semuanya percaya akan keputusan Allah?”

Mereka menjawab serentak, “Ya Rasulullah, kami percaya.”

Kemudian Nabi memajukan lagi pertanyaan, “Adakah semua kamu tahan menghadapi bahaya?”

Maka dengan tidak ragu-ragu kaum Muhajirin dan kaum Ansar serentak menjawab, “Ya, tahan.”

Mendengar jawaban mereka hati Nabi menjadi (213) senang. Maka berangkatlah Nabi beserta rombongan meninggalkan kampung Quba. Hari berangkat Nabi meninggalkan kampung Quba, bertepatan dengan hari Jumaat. Setelah beberapa desa dilalui tibalah Nabi beserta rombongan di desa Ranuna. Kebetulan matahari telah berada di lurus kepala. Nabi memerintahkan rombongan berhenti dan memerintahkan melakukan sembahyang Jumaat. Yang menjadi khatib dan imam Nabi sendiri. Inilah Jumaat yang pertama kali didirikan Nabi yang khatib nya dilakukan Nabi sudah sembahyang. Setelah selesai Nabi berkhotbah, maka Nabi dan rombongan meneruskan perjalanan menuju Yathribah.

Setelah melalui desa Bani Bayadlah, desa Bani Saadiah, desa Bani Harith dan desa Bani Aj. Maka kelihatanlah kota Yathribah yang telah dihiasi dengan hebat.

Penduduk Madinah keluar semuanya menyongsong kedatangan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Mereka berdiri semuanya sambil bernyanyi memuji kedatangan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* yang sangat diharapkan iaitu dengan melakukan, iaitu

*Yā Nabīy salāmun `alayka Yā Rasūl salāmun `alayka
Yā ḥabību salāmun `alayka Ṣalawātu `Llahi `alayka
Asyraqa `l-badru `alayna Fakhtafat minhu `l-budūru
Mithla ḥusnika mā ra`ayna Qaṭṭu yā wajha `l-surūri
Anta syamsun anta badrun Anta nūrun fawqa nūrun
Anta iksīrun wa ghālī Anta miṣbāḥu `l-ṣudūri
(214)Yā ḥabību yā Muḥammad Yā `urūsa `l-khāfiqayni
Yā Muayyad yā Mumajjad Yā imāma `l-qiblatayni*

Maka selamatlah Nabi berserta rombongan sampai dekat Yathribah. Penduduk Madinah bergembira semuanya menyambut kedatangan Nabi *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Penduduk Madinah yang belum masuk Islam pun turut pula bergembira menanti kedatangan Nabi yang mulia. Berlain benar dengan Musyrik Makkah yang tempat lahir Nabi. Mereka membenci Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. sehingga memutuskan hendak melenyapkan Nabi dari permukaan bumi ini. Nabi berserta rombongan turut bergembira pula menyaksikan penduduk Madinah.

Mendengar nyanyi-nyanyian yang selalu memuji-muji Nabi. Maka hati Nabi tergerak hendak memajukan suatu pertanyaan kepada penduduk Madinah, “Adakah kalian mencintai aku?”

Maka serentak mereka menjawab, “Sudah pasti kami mencintai Engkau ya Rasulullah.”

Jawaban mereka yang serentak itu disambut oleh Nabi begini bunyinya, “Sungguh Allah yang mengetahui cintaku kepadamu dan malaikat.”

Sementara itu unta Nabi berjalan melalui kampung-kampung. Tiba-tiba unta besar itu berhenti. Tiba di kampung Bani Malik Najar di muka rumah Ayub. Nabi belum mahu turun masih juga memegang tali untanya sekalipun untanya telah meredum. Kemudian unta bangkit kembali lalu berjalan beberapa langkah. Kemudian kembali lagi ke tempat berhenti semula, lalu meredum pula. Ketika Nabi turun dari unta di muka (215) rumah Ayub beliau bersabda, “Inilah tempat kediamanku, insya Allah.” Sesudah Beliau berkata demikian, beliau mendoa iaitu, “Tempatkanlah aku pada kediaman yang berkat ya Rabbi. (Se)sungguhnya engkau sebaik-baik pemberi tempat kediaman.” Nabi mengulang-ulang doanya itu sampai empat kali.

Rakyat menanti apa yang diperbuat Nabi dan rumah orang yang mana yang akan dinaiki Nabi untuk tempat tinggal sementara. Kemudian terdengarlah pertanyaan Beliau yang dihadapkan kepada penduduk Yathribah (Madinah) demikian bunyinya, “Tunjukkanlah pada aku, rumah manakah dari ahliku yang lebih dekat?”. Pertanyaan Nabi ini menunjukkan bahawa ada Nabi mempunyai hubungan keluarga yang dekat Yathribah itu.

Pertanyaan beliau itu segera dijawab oleh Abu Ayub. “Aku dia, ya Nabi Allah. Ini rumah aku dan ini pintuku.”

Jawaban Abu Ayub disambut Nabi seperti demikian, “Bersegeralah engkau menyediakan tempat untukku.”

Abu Ayub dengan sangat gembira memasuki rumahnya, lalu menyiapkan sebahagian ruangan di lantai bawah pertama untuk tempat tinggal Nabi beserta keluarga Beliau. Lalu dia pergi mendapatkan Nabi dan dikatakannya kepada Nabi, “Ya Nabi Allah, tempat untuk engkau telah aku siapkan dengan rahmat Allah. Aku persilakan engkau buat tinggal di rumah aku.”

Maka tinggallah Nabi beserta keluarganya di rumah sahabat Ayub. Dari Madinah inilah memancarnya agama Islam ke seluruh dunia. Maka diaturlah dan disusunlah pemerintahan dan angkatan tentera (216) oleh Nabi.

Mukjizat Nabi *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*

Pada suatu hari datang laki-laki kepada Rasulullah. Laki-laki itu meminta pertanda kebenaran Rasulullah. Maka disuruh oleh Rasulullah si laki-laki itu memanggil satu pohon kayu. Maka pergilah laki-laki kepada sepohon kayu yang rendang lalu katanya, “Hai batang kayu, Rasulullah memanggil engkau.” Baru saja batang kayu itu menerima panggilan Rasul sebentar itu juga terbongkarlah batang kayu itu dengan urat-uratnya. Maka pergilah batang kayu itu menghadap Rasulullah *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, lalu kayu itu berkata, “*assalāmu `alayka yā Rasūlu`Llāh.*” Kemudian disuruh oleh Nabi kembali ke tempatnya semula. Dengan melihat mukjizat yang besar itu, maka laki-laki itu sujud di kaki Rasulullah serta mencium kaki Rasulullah *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Hal itu dilarang oleh Rasulullah.

Mukjizat yang kedua, pada suatu hari Abu Jahal datang menemui Abu Talib dan disertai oleh pemimpin-pemimpin Quraisy yang lain. Maka berkata Abu Jahal kepada Abu Talib, “Kami mahu bertemu dengan anakmu Muhammad.”

Maka disuruhlah orang oleh Abu Talib memanggil Nabi. Setelah Nabi datang, dilihatnya hadir di tempat pamannya Abu Jahal beserta pemimpin-pemimpin Quraisy. Maka duduklah Nabi di sisi pamannya Abu Talib. Kemudian pemimpin-pemimpin Quraisy itu berkata kepada Abu Talib. Kalau betul-betul Muhammad ini menjadi Nabi, sebagai doanya, katakanlah kepadanya kalau dia bisa mengabulkan hajat kami itu. Kami akan membenarkan dia, dan kami akan mengikuti agamanya, agama Islam. Maka Abu Talib berkata kepada (217) Muhammad, “Wahai Muhammad, bagaimanakah pendapatmu tentang perkataan mereka itu?”

Maka berkata Nabi *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*, “Cubalah tunjukkan apakah kehendak kamu itu.”

Abu Jahal menjawab seraya berkata, “Di situ ada batu besar. Kami ingin supaya batu itu belah dua. Kemudian keluar dari dalamnya suatu batang kayu yang dahannya bercabang dua. Satu menghadap ke timur dan satu menghadap ke barat.”

Maka mendoalah Nabi kepada Allah. Waktu itu turunlah Jibrail lalu berbisik kepada Nabi Muhammad bahawa Allah berkata kepada aku bahawa batu besar itu dijadikan Allah kerana Engkau. Bahawa kaum Quraisy akan menuntut ini kepada Engkau. Kata Allah aku telah menjadikannya di dalam batu itu suatu batang kayu yang diminta mereka. Nabi telah mengelu akan bisikan Jibrail itu. Lalu ia, Nabi memberi isyarat kepada batu itu. Maka belah dualah batu besar itu, dan keluarlah batang kayu yang dikehendaki mereka. Kemudian batang kayu itu naik, makin lama makin tinggi

hingga kira-kira mencapai awan. Cabangnya kelihatan pula dua buah yang masing-masingnya satu menghadap ke timur dan yang satu menghadap ke barat.

Dengan kejadian ini terpenuhilah kehendak Abu Jahal berserta kaumnya. Maka semua orang yang hadir terhairan dan tercengang semuanya. Akhirnya mereka berkata, “Tuntutan kami telah Engkau penuhi. Tetapi kami belum akan beriman kepada Engkau sebelum Engkau dapat mengembalikan kayu itu ke tempat asalnya.”

Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam* terdiam sebentar memikirkan tuntutan mereka, dan waktu itu datanglah Malaikat Jibrail lalu berkata, “Tuhan telah berkata kepada aku bahawa Engkau hanya berdoa, yang akan mengabulkan Aku.” Maka berdolah Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam* (218) maka kembalilah kayu itu ke tempat asalnya. Kemudian batu itu bertaut kembali sebagaimana biasanya. Tetapi bagaimana pun kenyataannya, namun mereka kafir Quraisy tidak juga mahu beriman kepada Nabi Muhammad, malahan mereka menuduh Nabi Muhammad dengan perkataannya, “Sebenarnya hebat sihir Engkau, hai Muhammad.”

Mukjizat yang ketiga, pada suatu hari Nabi berjalan-jalan dengan para sahabat Beliau. Di dalam perjalanan itu bertemulah Nabi dengan seorang Arab dusun yang membawa seekor biawak. Setelah dekat Nabi, biawak itu maka biawak berkata kepada Nabi, “Ya Rasulullah, aku beriman kepada Engkau.”

Maka berkata Nabi *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*, “Siapa engkau?”.

Menjawablah biawak, “Aku adalah menyembah Allah, Tuhan yang menjadikan syurga tempat nikmat Allah, dan neraka untuk tempat kutukan Allah.”

Kemudian Nabi lagi, “Siapakah aku?”

Lalu dijawab oleh biawak dengan lunak dan lembut, “Engkau adalah Rasulullah, penghulu sekalian alam, dan kesempurnaan yang segala nabi-nabi. Maka menanglah orang-orang yang mempercayakan engkau dan celakalah orang-orang yang mendustakan Engkau.”

Melihat keadaan itu maka orang Arab itu beriman kepada Nabi dengan mengucapkan dua kalimah syahadat. Kemudian dikhabarkannya kepada kaumnya. Kemudian maka datanglah seribu orang Arab menyatakan beriman kepada Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam*.

Mukjizat yang keempat, ada suatu hari pula Nabi Muhammad *ṣalla ‘Llāhu ‘alayhi wa sallam* berjalan-jalan berserta sahabat-sahabat dan seribu lima ratus rakyat. Maka dalam perjalanan itu maka habislah segala perbekalan terutama (219) sekali persiapan air, sedangkan di tempat itu tidak ada air. Sedikit air yang dibawa hanya tinggal sedikit di dalam gereba. Maka dimasukkannya tangannya Nabi ke dalam guriba yang berair sedikit itu. Maka memancarliah mata air di celah-celah jarinya Nabi dengan sangat deras sehingga melimpah-limpah air itu dari dalam gereba. Maka minumlah seluruh binatang recakannya sepuas-puasnya dan air tidak mahu habis-habisnya.

Mukjizat kelima, pada suatu hari Nabi sedang berjalan-jalan bertemulah Nabi dengan beberapa orang berburu yang telah dapat menangkap seekor kijang. Kijang itu akan dibagi-baginya. Setelah bertemu dengan Nabi, berkatalah kijang itu dengan sedihnya, “Ya Rasulullah, aku ini sedang beranak kecil kerana aku akan bercerai dengan

anak aku itu yang buat selama-lamanya. Maka aku harap Rasulullah akan mengizinkan aku agak sebentar saja pergi menyusukan anak aku itu. Kemudian aku kembali secepatnya kepada Engkau.”

Berkata Nabi, “Betul-betulkah engkau menepati janji engkau wahai kijang?”

Maka menjawab kijang, “Demi Allah, ya Rasulullah.”

Maka diizinkanlah oleh Rasulullah kijang itu pergi akan menyusukan anaknya. Lalu kijang itu pergi menyusukan anaknya ke dalam rimba. Maka menyusulah anaknya itu sepuas-puasnya. Sudah itu dia kembali kepada Rasulullah. Melihat kepatuhan kijang itu menepati janjinya, maka Rasulullah merasa kasihan lalu diusulkan kepada pemburu itu (220) oleh Rasulullah buat melepaskan kijang itu, kerana anaknya sangat kecil-kecil. Maka pemburu itu merasakan pula kasihan kijang itu. Lalu dilepaskan mereka kijang itu.

Ini adalah sebahagian kecil dari mukjizat Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Banyak lagi yang lain, seperti Nabi sembunyi di dalam Gua Hira dikejar kafir Quraisy. Maka sebentar itu juga Jibrail memindahkan belukar ke muka pintu gua dan burung merpati bersarang di pintu gua itu dan bertelur sebentar itu. Dan lawah memasang jaringnya (sarangnya) di pintu gua itu dengan rapatnya, sehingga orang-orang kafir Quraisy melihat hal itu tidak memungkinkan Nabi *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* berada di dalamnya.

Setengah daripada mukjizat Nabi juga, pada suatu hari, iaitu pada hari Senin di dalam bulan Ramadan, sedang Nabi membaca ayat al-Quran, datanglah Jibrail *‘alayhi`l-salām* lalu berkata, “assalamualaikum ya Muhammad. Allah berkirim salam kepada Engkau.” Kemudian itu berkata Jibrail, “Allah memberitahukan aku menyampaikan kepada engkau bahawa engkau bercukur sekarang ini.”

Nabi menjawab, “*alḥamduli`Llāhi rabbi`l-`ālamīn*. Aku bersyukur ke hadirat Allah Subhanahu wa Taala memerintahkan aku mencukur rambut aku, dan aku menerima perintah itu dengan mengucapkan *alḥamduli`Llāh*.”

Aku bertanya, “Hai Jibrail, siapa mencukur aku, siapa di hadapan aku, apa kopiah yang aku pakai?”

Berkata Jibrail, “Aku pergi dahulu menghadap hadirat Allah.” Maka pergilah Jibrail ke hadirat Allah Subhanahu wa Taala. Berkata Jibrail, “ya Allah, Engkau telah tahu akan maksud Muhammad, siapakah yang akan mencukur rambutnya?”

Berkata (221) Allah Subhanahu wa Taala, “Engkaulah yang mencukur rambutnya, dan daun kayu sehelai akan jadi kopiahnya, dan menghadirinya bercukur adalah sahabat-sahabatnya dan seluruh anak-anak bidadari.”

Maka pergilah Jibrail ke dalam syurga mengambil daun kayu thubi lalu dibuatnya kopiah yang ditatah dengan intan mutiara, yang bukan main indahnya hijau berkilauan. Maka dibawalah kopiah itu oleh Jibrail kepada Nabi, diiringkan anak bidadari yang sangat banyak. Setelah tiba di hadapan Nabi, dikhabarkan oleh Jibrail, “Akulah yang diperintahkan Allah buat mencukur rambut Engkau, dan para sahabat berserta anak bidadari yang menghadirinya.” Nabi pun mengucapkan *alḥamduli`Llāh*.

Maka dicukurlah rambut Nabi oleh Jibrail dengan kudrat dan iradat Allah Subhanahu wa Taala. Setelah sudah bercukur, maka dipakailah kopiah yang dibawa Jibrail dari dalam syurga oleh Nabi yang gilang gemilang cahayanya, tetapi terhairan lalu berkata kepada Jibrail, “Wahai Jibrail, bagaimanakah engkau mencukur rambut aku, maka tidak kelihatan oleh aku sehelai juga?”

Berkata Jibrail, “Sebab maka tidak kelihatan sehelai juga kerana diambil oleh anak bidadari. Dia berebut mengambilnya sehingga tidak tinggal sehelai juga.” Anak bidadari itu membilang rambut Nabi adalah banyak seratus dua ribu enam ratus enam puluh helai sehingga anak bidadari itu tidak mendapat tiap-tiapnya.

(222) Doa Maulud Nabi

Ṣadaqa 'Llāhu 'l-'aẓīm, wa ṣadaqa Rasūluhu 'l-nabiyyu 'l-karīm wa 'l-ṣalātu wa 'l-salāmu 'alā sayyidinā Muḥammadin khātimi 'l-nabiyyīna wa 'alā ālihi 'l-ṭayyibīna 'l-ṭahirīna wa sallim wa raḍiya 'Llāhu ta'āla 'an kulli 'l-ṣaḥābati Rasūli 'Llāhi ajma'in. Allāhumma innā qad ḥadarna qur'ata mawliidi Nabiyyika 'l-karīm faqdi 'alayna bi barakatihī khila'a 'l-qabūla libāsa 'l-'izzī wa 'l-takrīm. Wa askina bi jawarihi fī 'l-dāri 'l-jannati 'l-na'īmi wa askina min ḥawlihi yawma 'l-aṭshi 'l-kabīr wa 'l-hawli 'l-'aẓīm, wa muṭi'na 'l-jannati 'l-na'īmi 'l-muqīm. Allāhumma innā nas'aluka bi jā'i ḥādha 'l-nabiyyi 'l-muṣṭafā wa bi ālihī ahli 'l-ṣidqi wa 'l-wafā kun lanā mu'inan wa musyfi'an wa bawwi'na mina 'l-jannati ghurafa wa arzuqnā bi barakatihī qabūlan wa 'izzan wa sharaḥan. Allāhumma innā natawassalu ilayka bi nabiyyika 'l-mukhtārī wa ālihi 'l-aṭhārī wa aṣḥābīhi 'l-akhyārī kaffir 'anna 'l-dhunūba wa 'l-awzār. Wa aḥrusnā min jam'i 'l-mukhawwifī wa 'l-muhaliki wa 'l-akhtārī fī 'l-sirri wa 'l-ajhari wa muṭi'nā bi ru'yātihī fī 'l-dari 'l-qarārī wa taqabbal minnā mā qaddamna min yasiri a'mālinā fī 'l-layli wa 'l-nahāri. Wa irḥamnā bi qudratika wa aghfir lanā innaka raḥīmun 'afuwwun ghafar bi raḥmatika yā arḥama 'l-rāḥimīn. Allāhumma innā nas'aluka riḍāka wa 'l-jannati wa na'ūdhu bika min sakhatika wa 'l-nār yā rabba 'l-'ālamīn. Allāhumma innā nas'aluka 'l-'afwa wa 'l-'āfiyata 'l-dā'imata fī 'l-dīni wa 'l-dunyā wa 'l-ākhirata yā rabba 'l-'ālamīn. Allāhumma innaka ta'lamu dhunūbanā fa aghfirhā wa ta'lamu 'uyūbanā fa asturhā wa ta'lamu ḥājātīnā fa aqḍihā kafā bika naṣīran yā rabba 'l-'ālamīn. Allāhumma ighfir dhunūbanā wa ustur 'uyūbanā wa ṭahhir qulūbanā wa aḥsin mutaqaḥḥanā wa 'āfinā wa a'fu 'annā wa ighfir lanā wa irḥamnā wa 'alā ṭā'atika a'innā wa 'an bābika falā tuṭridanā tawaffanā (223) muslimīna wa 'l-ḥiqnā bi 'l-ṣālihīn. Wa adkhilnā 'l-jannata āminīna wa azlana 'l-naẓara ilā liqā'ika wajhika 'l-karīm yā rabba 'l-'ālamīn. Allāhumma 'āfinā min balā'ika wa 'l-ṭuf binā fī qadā'ika wahab lana mā wahabtahū li awliyā'ika wa 'j'al khiyāra ayyāminā wa sa'idha yawma liqā'ika hattā nalqika wa anta rāḍin 'anna wa qad qabilta yasiran minnā yā rabba 'l-'ālamīn. Allāhumma bi karmika 'l-'amīmi ighfir lanā wa li 'abdika 'l-ḍu'afā'i wa 'l-masākīn wa li wālidīna wa li māshi'i khinā wa liman 'alamnāhū wa liman aḥsana ilaynā wa liman kāna sabāba li ḥādha 'l-jam'i 'l-'aẓīmi. Wa li kāffati 'l-muslimīn wa 'l-muslimāti wa 'l-mu'minīna wa 'l-mu'mināti 'l-aḥyā'i minhum wa 'l-amwāt innakā mujibu 'l-da'wat wa qādiya 'l-ḥājat. Yā man yaqbilū 'l-tawbati 'an 'ibādihī wa ya'fu 'ani 'l-sayyi'āti yā rabba 'l-'ālamīn. Wa ṣallī bi jalālika 'alā asyrafī al-mursalīn Muḥammadin khātimin nabiyyīna wa 'alā ālihī wa ṣaḥbīhi ajma'in. Subḥāna rabbika rabbi 'l-'izzati 'ammā yaṣifūn wa salāmun 'alā 'l-mursalīn, wa 'l-ḥamduli 'Llāhi rabbi 'l-'ālamīn.

Dengan rahmat dan nikmat Allah Subhanahu wa Taala, selesailah ditulis buku Sejarah Maulid Nabi besar Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam*, Junjungan Alam, penghulu seluruh Rasul, iaitu Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam khātami*

'l-Nabiyyīn. Kemudian saya bermohon kehadiran Allah Subhanahu wa Taala dengan hati yang ikhlas, mudah-mudahan buku ini memberi faedah kepada saya dan kepada sekalian pembaca, berfaedah di dunia dan berfaedah di akhirat. *Amīn, amīn, yā rabba l-'ālamīn*. Tamat.

(224) **Daftar Isi**

1. Mukadimah
2. Kelebihan memperingati Maulid Nabi *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*
3. Yang Mula-Mula mengadakan Perayaan Maulid
4. Tahun Lahir Nabi *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*
5. Kehancuran Tentera Abrahah
6. Nur Muhammad *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*
7. Nabi Dikandung Ibunya
8. Aminah dalam Kesedihan
9. Abdul Mutalib Menerima Khabar Gembira
10. Menyusukan Nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*
11. Muhammad Kembali kepada Ibunya
12. Isteri Aminah Wafat
13. Berangkat ke Negeri Syam
14. Pendeta Buhaira
15. Muhammad selalu Terpelihara
16. Ke Syam yang Kedua
17. Laporan Maysarah kepada Khadijah
18. Menjadi Hakim
19. Turun Wahyu
20. Orang yang Mula-Mula Beriman
21. Mulai Berterang-terang
22. Azab atas Kaum Muslimin
23. Bilal Diazab Kaum Quraisy
24. Kaum Quraisy Hendak Membunuh Nabi
25. Mereka Datang kepada Abu Talib
26. Ghassan Bin Malik al-Amri
27. Abu Jahal Berkirim Surat kepada Raja Habib
28. Kaum Quraisy Mencuba Menghalangi Nabi
29. Hijrah ke Habsyah yang Pertama
30. Dua Orang Pahlawan Quraisy
31. Pengasingan Bani Hasyim
32. Hijrah ke Habsyah yang Kedua
33. Lima Orang Bangsawan Quraisy
34. *'Āmu 'l-Huẓn*
35. Hijrah ke Taif
36. Nabi Kahwin dengan Saudah dan Siti Aisyah
37. Islam Menjalar ke Madinah
38. Perjanjian Aqabah yang Kedua
39. Hijrah ke Madinah
40. *Dāru 'l-Nadwah*
41. Syuraqah akan Menangkap Nabi
42. Nabi Bertemu Kafilah Buraidah
43. Nabi Memasuki Yathribah
44. Mukjizat Nabi *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*
45. Doa Maulid Nabi *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*

5.4 Catatan dan Transliterasi *Salinan-O*

Sebagai hasil karya ulama Minangkabau yang ditulis dalam bentuk syair, *Salinan-O* memiliki karakter khas dan khusus jika dibandingkan dengan karya-karya yang berbentuk prosa, yang juga ditulis oleh ulama tempatan. Kekhususan dan kekhasan ditemukan tidak hanya pada gaya penyampaiannya, tetapi juga pada teknik pemilihan kata serta ejaannya yang hadir dengan pencampuran antara bahasa Melayu, Minangkabau dan Arab. Berbagai-bagai hal yang perlu dijelaskan bagi mempermudah pemahaman terhadap suntingan teks *Salinan-O*, akan dihuraikan pada catatan transliterasi berikut ini.

5.4.1 Catatan Transliterasi

Sebagaimana juga menjadi catatan bagi transliterasi *Salinan-E*, maka catatan untuk *Salinan-O* ini juga ditekankan pada aspek ejaan dan bahasa. Namun demikian, jika dibandingkan dengan *Salinan-O*, maka dalam teks *Salinan-E* lebih unik dan ramai ditemui hal-hal yang penting untuk menjadi catatan sebelum transliterasi dihadirkan. Hal ini sangat dimungkinkan kerana bentuk salinannya ditulis dalam genre puisi (syair).

Sebagai ulama yang lahir dan dibesarkan dalam lingkungan kebudayaan Minangkabau, HAKA juga tidak “mampu” atau dengan sengaja memasukkan berbagai-bagai kata dan istilah bahasa Minangkabau ke dalam karyanya, iaitu *Salinan-O*. Selain itu, ramai juga ditemukan awalan, kata dan idiom bahasa Minangkabau yang “dipaksakan” dan ditulis seperti layaknya bahasa Melayu pada amnya. Terkadang dan sering kali, diksi bahasa Minangkabau digunakan untuk penyamaan rima atau bunyi

akhir dalam syair. Hal yang sama juga pada kata dan istilah bahasa Arab yang digunakan.

Dengan fenomena kebahasaan dan teknik penulisan syair yang ditemui dalam *Salinan-E*, maka ada beberapa catatan transliterasi yang sekali gus dijadikan acuan dalam transliterasi, sebagai berikut ini:

- a. Bagi kata bahasa Minangkabau dan Arab yang ditulis untuk tujuan penyamaan bunyi, maka akan ditransliterasikan sesuai dengan yang tertulis dalam naskhah. Hal ini sekali gus untuk mempertahankan aspek estetik syair yang selalunya ditandai dengan rima yang sama.
- b. Dalam aspek format atau bentuk, maka dalam transliterasi syair akan mengikut format yang pernah dilakukan oleh Suryadi (2004). Dalam transliterasi ke Rumi, format syair tidak disusun dalam bentuk bait, seperti lazimnya syair-syair dalam tulisan Rumi terkini. Akan tetapi, transliterasi disusun dalam bentuk layaknya suatu perenggan. Bagi memisahkan antara baris satu dengan yang lain digunakan tanda garis miring “/”.
- c. Huruf kapital digunakan untuk permulaan “bait” syair, nama orang, nama tempat, Al-Quran, sapaan, nama kitab, beberapa kata yang memang lazim menggunakan awalan huruf besar, seperti kata “Nabi”, “Maulud”, “Rasul”, “Tuhan”, dan lain-lainnya.
- d. Tanda ʾ (2) bagi menunjukkan kata yang diulang yang tertulis di dalam naskhah, ditransliterasikan secara utuh, lazimnya penulisan kata pengulangan.
- e. Kata-kata selain kata dalam bahasa Melayu ditulis miring (*italic*) dan akan dijelaskan maknanya dalam nota kaki. Namun demikian, beberapa kata yang ditulis atau dimelayukan dan penulisannya berbeza dengan cara penulisan dalam

kamus, akan terus ditulis sesuai dengan yang tertulis dalam kamus. Sebagai pedoman untuk kes ini akan disenaraikan kata-kata yang terus dialihkan ke dalam ejaan yang sesuai dalam jadual 5.5 berikut ini.

Jadual 5.5 Penyesuaian tulisan transliterasi *Salinan-O* menurut Kamus Dewan

Salinan-E (Jawi)	Latin	Transliterasi (Menurut Kamus)	Hlm.-Bait-Brs.
I	II	III	IV
برنبوني	berbuni	berbunyi	13-182-2
برهانسور	berhansur-hansur	beransur-ansur	8-90-3
بردارينغ دارينغ	berdaring-daring	berdering-dering	3-10-3
برجيلاي	berjilai	berjulai	3-35-3
دهمفونكن	dihampunkan	diampunkan	12-168-4
دهيمبو	dihimbau	diimbau	6-56-3
د لاڤو	di lapau	di lepau	2-3-4
دسابور	disabut	disebut	3-36-3
دتاڠه	ditagah	ditegah	2-5-4
داوڤت	diupat	diumpat	8-95-1
هابو	habu	abu	19-282-4
هاو	hawak	awak	3-19-4
هايمپ	hayamnya	ayamnya	15-216-3
كارن	karena	kerana	3-11-2
خندوري	khenduri	kenduri	3-15-2
كوماري	kumari	ke mari	4-37-2, 9-108-2
مهخيري	mehadiri	menghadiri	12-166-2
مههابيسكن	mehabiskanya	menghabiskannya	12-171-1
مهنتركن	mehantarkan	menghantarkan	17-241-1
مهكرامن	meharamkan	mengharamkan	3-23-4, 5-47-3, 10-114-3, 19-271-4
مهارق	meharap	mengharap	3-14-4, 10-119-3, 12-172-4, , 19-271-4, 19-272-1, 19-272-2
مهاروسكن	meharuskan	mengharuskan	7-78-2, 8-85-4, 16-229-4
مهنتيككن	mehentikannya	menghentikannya	11-136-4, 11-138-4, 11-140-2, 11-141-2
مهيمفونكن	mehimpunkan	menghimpunkan	16-227-4
مهيناكن	mehinakan	menghinakan	13-178-3
مهككم	mehukum	menghukum	19-279-4
موسين	musin	musim	6-56-3
ريضا	ridha	reda	3-21-3, 18-262-3

I	II	III	IV
ساكوليليل	sakuliling	sekeliling	3-10-2, 9-100-3
سماها	semuhanya	semuanya	5-42-2, 19-271-1
سموفاك	semufakat	semuafakat	5-47-3, 8-88-3
سلاواة	shalawat	selawat	2-1-3, 2-6-2, 7-73-3, 9-99-2, 9-109-2, 9-110-3, 20-285-4
سنتيا	sunatnya	sunahnya	11-133-3
تارغ	Tarang	terang	3-33-2,
ترهفماي	terhampai	terampai	6-54-2
ترسبوني	tersembuni	tersembunyi	9-104-3
اواغ	Wang	wang	3-20-1, 3-20-4, 8-86-2, 8-96-2, 19-277-3
ووضو	Wudhu	wuduk	7-74-1

5.4.2 Transliterasi *Salinan O*

(1)⁵⁶ Syair yang bernama *Irshad al-awam*
pada menyatakan Maulud Nabi alaihi salam
Ta'lif al-Haqir al-Faqir Abd al-Karim bin Muhammad Amrullah al-Danawi⁵⁷

Syair yang bernama *Irsyâd al-‘awâm* pada menyatakan Maulud Nabi ‘alaihi salam

*Bismi ‘Llāhi ‘l-Raḥmāni ‘l-Raḥīm*⁵⁸

1⁵⁹

(2) *Hamdā kathīrān*⁶⁰ bagi Tuhanku / *rabbi ‘l-‘ālamīn*⁶¹ Tuhan yang satu /
selawat dan salam atas nabi ku / sahabat dan ahli sama begitu

2

Ammā ba’du inilah nazam / syair bernama *irsyâd al-‘awâm* / adab Maulud ada di
dalam / karangan si jahil fakir yang *dawām*

3

Abdul Karim *nagari*⁶² danau⁶³ / semula kecil diam di surau⁶⁴ / siang dan malam
dimabuk gurau / serupa juga dengan di lepau

⁵⁶Nombor (1), (2), (3) hingga (20) ialah nombor halaman dalam naskhah *Salinan-O*. Adapun penulisan nombor naskhah di dalam naskhah *Salinan-O* ditulis dengan angka Arab dan dimulai penulisannya pada halaman ke tiga setelah cover dengan angka ٣, angka (3) yang ditulis bahagian atas dengan posisi di tengah.

⁵⁷Tertulis di bahagian awal atau cover kitab *Salinan-E*.

⁵⁸Ertinya: *dengan nama Allah yang maha pengasih lagi maha penyayang*.

⁵⁹Nombor ini, iaitu nombor 1 hingga 268 ialah nombor untuk menyatakan bait syair ke-1, ke-2, ke-3 hingga ke-268.

⁶⁰Bahasa Arab, ertinya: *terima kasih banyak*.

⁶¹Bahasa Arab, ertinya: *Tuhan sekalian alam*.

⁶²Satu kesatuan teritorial tradisional Minangkabau yang memiliki adat istiadat sendiri yang dikemukakan dengan ungkapan adat Minangkabau sebagai *adat salingka nagari* (adat se lingkungan nagari). Baca lebih lanjut dalam *Ensiklopedi Minangkabau (Edisi Awal)*, (Padang: Pusat Pengkajian Islam dan Minangkabau (PPIM), 2005), hlm. 298-299.

4

Wahai saudara kakak dan adi / hendaklah baca nazamku ini / jangan taksir sepanjang hari / adab Maulud hendak ketahui

5

Maulud itu bidaah hasanah / diada-adakan kemudian Rasulullah / tetapi terpuji pada syariah / bukan tercela akan ditegah

6

Adapun sebabnya maka terpuji / selawat dan salam atasnya Nabi / demikian pula zikir Ilahi / di dalam itu banyak sekali

7

*Kayfiyah*⁶⁵ Maulud bermacam-macam / ada yang *nathr*⁶⁶ ada yang nazam / perkhabaran nabi nyata di dalam / Muhammad *Amiin alaihi salam*

8

Demikian pula perkara lagu / bermacam-macam bukanlah satu / dengan lagu Arab atau Melayu / diharuskan saja mana ketuju

9

(3) Perkara rebana bersalah-salahan / ulama yang karam lagi ikutan / kata muktamad lagi pilihan / rebana itu nyata diharuskan

10

Meskipun beduk itu pun nyaring / bergalang puyuh pula sekeliling / berganti lubang berdering-dering / diharuskan juga tidak dibanding

11

Begitulah kehendak kata Ghazali / kerana penambah menyukakan hati / penambah khusyuk pemuji nabi / jangan serta Quran yang tinggi

12

Demikian juga berfikir panjang / diharuskan syarak tidak dilarang / waktunya malam ataupun siang / pada hukum syarak sudah ditimbang

13

Demikianlah hukum pada dirinya / akan dinyatakan adab tertibnya / demikian syarat mengerjakannya / supaya dapat kita pahalanya

14

Aku terangkan sekadar yang dapat / sepanjang syarak bukannya adat / pihak kepada sepenggal alat / orang yang mengharap dapat syafaat

⁶³Danau yang dimaksudkan ialah Danau Maninjau, yang secara administrasi pemerintahan terletak di Kabupaten Agam, Sumatera Barat.

⁶⁴Konsep surau di sini tidak hanya sekadar tempat beribadah, salat dan mengaji sahaja. Surau di sini merupakan institusi sosial-budaya Minangkabau yang digunakan tidak hanya untuk beribadah dan belajar ilmu keislaman, tetapi juga berfungsi sebagai tempat belajar kesenian dan adat Minangkabau. Secara lengkap baca Azyumardi Azra, *Surau: Pendidikan Islam Tradisional dalam Transisi dan Modernisasi*, (Penterjemah Iding Rasyidin), (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 2003).

⁶⁵Bahasa Arab, ertinya: *bagaimana*.

⁶⁶Bahasa Arab, ertinya: *prosa*.

15

Wahai saudara kakak dan adi / jikalau maksud hendak kenduri / memanggil pegawai pandai berzanji / atau rebana berdikir tinggi

16

Janganlah Tuan berpayah-payah / ke mari berhutang menggadaikan sawah / ke belanja beralat akan sedekah/ *asa lai*⁶⁷ terpuji biarpun susah

17

Di dalam kitab sangatlah terang / seperti itu sangat terlarang / berbuat sunah hanyalah lapang / bukan tersuruh Tuan berhutang

18

Kok ada berlebih nafkah diri / nafkah anak serta bini / hutang yang wajib sudah dibayari⁶⁸ / baharullah sunah buat kenduri

19

Jikalau lai seperti itu / boleh syafaat beribu-ribu / *asa jan*⁶⁹ dibuat kerana malu / kerana nak masyhur *awak*⁷⁰ si aku

20

Sedekah makanan ataupun wang / kerana Allah hendaklah pandang / supaya dapat pahalanya gadang / tidak percuma membuang wang

21

Harta haram jangan sekali-kali / seperti pusaka mamak yang mati / jika tak reda anak dan bini / sekalian warisnya sepanjang kaji

22

Demikian itu jikalau terang / sedialah Tuan rumah yang gadang / menyuruhlah Tuan memanggil orang / lapik dan kasur hendaklah kembang

23

Sudah sedia tempat jamuan / tempat perempuan hendak layankan / janganlah hasil berpandang-pandangan / demikian sekata ulama mengharamkan

24

(4) Jikalau tercampur haram yang satu / tidak faedah Tuan menjamu / dosanya besar Tuan memangu / ke dalam neraka Tuan dahulu

25

Pihak kepada memanggil orang / tua dan muda kecil dan gadang / hendaklah pilih mana yang sembahyang / memanggil yang fasik syarak melarang

26

Menyukai orang membuat maksiat / di mana Tuan ke⁷¹ dapat syafaat / jangan disangka kedapat rahmat / antah kok kutuk beribu laknat

⁶⁷Bahasa Minangkabau, yang ertinya: *asalkan*.

⁶⁸Maknanya: “dibayar” atau “dibayarkan”.

⁶⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *asalkan jangan*.

⁷⁰Bahasa Minangkabau, ertinya: *saya*.

⁷¹Kata “kedapat” merupakan pemelayuan kata bahasa Minangkabau “kadapek”, makna awalan ‘ke’ dalam kata tersebut ialah “akan”. Jadi “kedapat” boleh diaertikan sebagai “akan dapat”.

27

Pihak kepada siak pegawai / pandai berzanji lagu berjoli / berdikir rebana suara berderai / berdikir panjang lagu berantai

28

Nantilah lagu Tuan rancakkan / bacaan kalimahny hendak betulkan / segala barisnya dipeliharakan / tasydidnya jangan Tuan tinggalkan

29

Timbangan bacaan janganlah salah / kerana *dek*⁷² lagu jangan berubah / janganlah kurang janganlah bertambah / supaya nak dapat kita faedah

30

Harap yang qasar Tuan pandangkan / mana yang panjang Tuan lanjutkan / di mana tasydid Tuan keluk kan / di akhir kalimahny Tuan hili(r)kan

31

Pelajarkan betul segala bacaannya / janganlah *luḥna*⁷³ berubah maknanya / supaya dapat kita pahalanya / kok tidak kutuk akan balasnya

32

Setengah ku dengar tukang berzanji / berlagu d-w-k-h⁷⁴ *‘ashshāqi Mu‘sra*⁷⁵ / bacaannya *luḥna* bukanlah qari / malaikat mendengar jadilah lari

33

*Salai*⁷⁶ nak elok didengar orang / bacaannya tidak dijaga terang / *asa jan*⁷⁷ lagunya salah dan sumbang / meskipun pendek menjadi panjang

34

Setengah pegawai aku dengarkan / mengguguh rebana berancak-rancakkan / *gerinik*⁷⁸ ke tepi dibanyak-banyakan / dentung ke tengah dinyaring-nyaringkan

35

Bacaan hurufnya *assālāmu ‘alai* / lagu berkelok *allah yāmā ‘alai* / lagunya sangat panjang berjulai / bacaannya tercampak ke dalam ngarai

36

Setengah bacaannya *yāhās allasi* / demikian pula *yāhās al rāfi* / bacaan yang betul *hadhā alladhī*⁷⁹ / bacaan kedua *hadhā al rāfi*

37


Setengahnya pula zikir menurut / meniru saja membuka mulut / sembarang saja jadi disebut / hakikatnya buruk daripada carut

38

*Asa lai*⁸⁰ berdiri sama menghiruk / sama *mahinggok*⁸¹ ke mari *mahinggok* / bacaan hurufnya biarlah buruk / apabila t-r-g-w-s-ng⁸² boleh *menyuruk*⁸³

⁷²Bahasa Minangkabau, ertinya: *sebab*.

⁷³Bahasa Arab, ertinya: *lagu*

⁷⁴Tertulis: 

⁷⁵Bahasa Arab, ertinya: *cinta Mesir*.

⁷⁶Bahasa Minangkabau: *asa lai* yang ertinya “asalkan”.

⁷⁷Bahasa Minangkabau, ertinya: *asalkan jangan*.

⁷⁸Bermakna: *suara timbul tenggelam*.

⁷⁹Bahasa Arab, ertinya: *inilah yang*.

⁸⁰Bahasa Minangkabau, ertinya: *asal saja*.

⁸¹Bahasa Minangkabau, ertinya: *menghinggap*.

39

(5) Rebana itu lubangnya gadang / di situlah pengecoh membuat sarang / lagu
dikirnya rasakan sumbang / menyorokkan kepala telinga *jangan*⁸⁴

40

Orang berkehendak cerita Nabi / Tuan berikan carut dan caci / serupa
bergendang berentak kaki / Maulud apakah serupa ini

41

Wahai saudara, taulan, sahabat / maksud Maulud nak dapat syafaat / kiranya
kutuk yang jadi dapat / sama ada pangka(l) ataupun alat

42

Membaca Maulud orang panggil(k)an / kalimah carut Tuan bacakan / kitab yang
mana yang mengharuskan / kepada hamba hendak pe(r)lihatkan

43

Zikir yang panjang setengah kudengar / banyak sekali pula yang menukar /
bacaan terlampau banyak melanggar / suara terbalik seperti hemar

44

Maulud apakah seperti itu / bersorak panjang seperti berburu / *antah antah ha*⁸⁵
huruf tak tentu / berbagai-bagai kalimah yang satu

45

Alif di sini *sin* di sanan / *lu* di kiri *ain* di kanan / alif salawa maksud di Tuan /
'Ali albani akhirnya bayan

46

Dari mula awal sampaikan tamat / semuanya salah beribu sesat / lain bacaan lain
disurat / mewajibkan kutuk ribu laknat

47

Didengar pula membaca rawi / berdendang panjang atau bernyanyi / Quran di
dalam banyak sekali / demikian pula Hadisnya Nabi

48

Satu lafaz Hadis atau Quran / tidak harus kita ubahkan / semuafakat ulama atas
mengharamkan / menjadi kafir siapa yang mengharuskan

49

Beribu lafaz berubah maknanya / siapa *maubahkan*⁸⁶ neraka tempatnya / di
dalam Hadis ada ceritanya / Hadis yang sahih banyak tariknya

⁸²Tertulis dalam naskhah: تَرْتُو سَحْ

⁸³Bahasa Minangkabau, ertinya: *bersembunyi*.

⁸⁴Bahasa Minangkabau, ertinya: *tegak/berdiri* (daun telinga).

⁸⁵Bahasa Minangkabau, ertinya: *entah apa* atau *tidak jelas*.

⁸⁶Bahasa Minangkabau, ertinya: *mengubah*.

50

Tetapi petua setengah lebai / membaca Maulud meski berdawai / meski hurufnya berserak serai / demikian harus sudah terpakai

51

Penerimaan orang jahil dan dungu / kerana begitu fatwa Tuanku / *lah*⁸⁷ betul saja serupa itu / padahal fatwa ulama penipu

52

Fatwa si bohong lagi si kazab / daripada mana diambilnya kitab / peharuskan⁸⁸ *maubah*⁸⁹ kalam sarab⁹⁰ / neraka tempatnya peksa *al 'iqāb*⁹¹

53

Lā haula wa lā quwwata 'illā billāh / bala yang gadang diturunkan Allah / beberapa yang haram pada syariat / menjadi amalan kebanyakan umat

54

(6) Di pulau perca[h] di tanah ini / seperti itu banyak sekali / adakah dinamakan mulanya Nabi / membuat maksiat dalam kenduri

55

Setengahnya pula laku kenduri / duduk di tepi tabir terampai / tangan sebelah ke belakang menggapai / perempuan orang kok untung terawai⁹²

56

Setengah kawan dalam berdirir / dalam berlagu panjang berukir / mata menjadi biji pendikir / kita melihat hairan terfikir

57

Setengahnya pula lakunya orang / kebanyakan masanya derhaka panjang / *lah*⁹³ tiba musim diimbau orang / waktu itu dimula(i) sembahyang

58

Dicuci kain disesah baju / mulai ke surau di waktu minggu / berkongsi-kongsi be[r]lajar lagu / amalan sembahyang ditiru-tiru

59

Setengahnya Maulud berpanjang-panjang / dari mula pagi sampaikan petang / banyaklah pangka(l) lupa sembahyang / apalagi perempuan yang di belakang⁹⁴

60

Begitu pula faqih Tuanku / sembahyang Asar terburu-buru / waktu yang haram dapatlah situ / sembahyang setengah waktu

⁸⁷Bahasa Minangkabau, ertinya: *sudah*.

⁸⁸Maknanya: "tindakan yang mengharuskan".

⁸⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *merubah*.

⁹⁰Maksudnya: "sarap".

⁹¹Bahasa Arab, ertinya: *hukuman*.

⁹²Maknanya: "terpegang".

⁹³Bahasa Minangkabau, ertinya: *sudah*.

⁹⁴Maknanya: "berada di dapur".

61

Setengahnya malam menghimbau orang / terlepas dekat hari nak siang / mata mengantuk tidur menelentang / sembahyang Subuh panaslah garang

62

Setengahnya pula kesalahan *nagari* / beralat Maulud beramai-ramai / di dalam masjid membuat kenduri / bercampur-campur laki-laki padusi

63

Masjid itu tinggi derajat / tempat sembahyang berbuat ibadat / bukan ketempat⁹⁵ orang beralat / kelewat pembuat membuat laknat

64

Maklumlah Tuan laku si musang / laku si gadis muda yang sedang / bersenang hati pula mengenang / seorang-seorang berpandang memandang

65

Kedua-dua pihaknya pakaian ibadah / turun dan naik antara cacah / sengaja nya Tuan melihat becah / maklumlah Tuan orang muda metah

66

Berapalah cincin serta galang / merejan dirham dukah dan subang / juga dara berkisi kain selendang / sungguh tersiyan minyak tergilang

67

Berbagai-bagai detanya Cina / laki-laki memakai baju seterika / kawan dan serawal juga / paling di muka kopiah dan deta

68

Maklumlah Tuan beralat gadang / kok tidak berkain *pai*⁹⁶ menyelang / orang yang banyak akan memandang / di situlah Tuan dunia *dikambang*⁹⁷

69

(7) Pihak kepada siak pegawai / lagu dikirnya di situ berdawai / lagu yang banyak di situ dihampai / suara keluar berdarai-darai

70

Beberapa banyak macam juadah / turun daripada sekalian rumah / bertimbun-timbun banyak sedekah / membuang percuma tidak faedah

71

Makan dan minum di masjid itu / remah dan kuah berserak situ / berlemak-lemak tidak menentu / haram hukumnya sudahlah tentu

72

Cerdik pandai sembah menyembah / berapalah pantun ibarat pepatah / di dalam tempat menyembah Allah / diserupakan saja dengan di rumah

⁹⁵Maknanya: "bukan untuk tempat".

⁹⁶Bahasa Minangkabau, ertinya: *pergi*.

⁹⁷Bahasa Minangkabau, ertinya: *dibentang*.

73

Wahai saudara kecil dan gadang / masjid itu tempat sembahyang / pekerjaan dunia di situ dilarang / ke dalam neraka badan dipanggang

74

Wahai saudara segala yang karam / sesudah berdikir ghalib bernazam / bernama selawat dikir *bertalam*⁹⁸ / cerita petua banyak di dalam

75

Memfatwakan wuduk serta mandi / menyuruh sembahyang sepanjang hari / berbuat taat menyuruh mengaji / tetapi dirinya *Allahu rabbi*

76

Sumbu pelita itu menyalanya / api yang nyala lekat padanya / orang yang lain diterangnya / dirinya hangus kesudahannya

77

Lagunya itu serupa berdendang / talam diguguh seperti gendang / laki-laki perempuan sama memandang / begitulah berahi hatinya gadang

78

A la la a la buni katanya / la ha a la lah itu akhirnya / kalimah al-tauhid maksud hatinya / *la illaha illallah* begitu betulnya

79

Itu rupanya bacaan Tuan / adakah kitab yang mengharuskan / kalimah al-tauhid Tuan sendukan / di dalam neraka kedudukan Tuan

80

Wahai pegawai orang yang dusta / mengatakan *Muhammad* penghulu kita / atau *Muhamek* junjungan kita / Tuan lagukan di dalam cerita

80

Penghulu kami Nabi yang indah / Muhammad Amin anak Abdullah / nama bundanya Siti Aminah / Tuan sajalah sesat ke lurah

81

Tuan ubahi namanya Nabi / tidaklah harus sepanjang kaji / bersenda-senda Tuan berani / ke dalam neraka *hacoklah*⁹⁹ diri

82

Sejelas itu suratan kalimah / bukanlah sarik hanyalah mudah / mengapa berani Tuan *maubah*¹⁰⁰ / gadanglah dosa pada sisi Allah

83

(8) Serupa itu perangai ikhwan / di dalam kenduri Saudara kerjakan / Maulud juga saudara namakan / padahal maksiat Saudara kampungkan

⁹⁸Bahasa Minangkabau, ertinya: *menggunakan dulang*. Salah satu jenis kesenian Minangkabau yang menggunakan dulang sebagai alat muzik pengiring ialah kesenian Selawat Dulang. Kesenian ini paling ramai dipersembahkan untuk merayakan MN.

⁹⁹Maksudnya “acoklah”, bahasa Minangkabau yang ertinya “seringlah”.

¹⁰⁰Bahasa Minangkabau, ertinya: merubah.

84

Semuanya itu dilarang kaji / bukannya Tuan Maulud Nabi / maksiat yang banyak hanya yang *lai*¹⁰¹ / Saudara najiskan agama yang suci

85

Wahai segala saudaraku / adapun sebabnya pekerjaan itu / kerana fatwa setengah guru / mengharuskan Maulud serupa itu

86

Memfatwakan Maulud pahalanya gadang / memperbanyak sedekah makanan dan wang / maklumlah Tuan ulama mengawang / hukum syariat tak sampai tarang

87

Asa lai sakunya akan berisi / apa kesukaan anak *nagari* / dihapitkan saja tidak disalahi / kerana takut orang *kabenci*¹⁰²

88

Setengah ulamanya bertiang adat / meskilah ulama kajilah dapat / melalukan kaji dengan muafakat / dengan penghulu orang berpangkat

89

Dengan penghulu kalau bersalahan / kaji yang betul tidak dilalukan / ke dalam neraka didahulukan / orang yang awam mengapa disesatkan

90

Fitnah dunia ditakutinya / fitnah agama dibelakanginya / beransur-ansur didakwakannya / padahalnya sesat selama-selamanya

91

Orang alim kini jikalau melarang / salah terima kebanyakan orang / isi *nagari* benci dan berang / banyaklah gunjing di balik belakang

92

*Paja sia tu anak sia tu*¹⁰³ / membukakan yang lazim sejak dahulu / menyalahi fatwa segala guru / ialah pula orang alim baharu

93

Orang alim sekarang maksud hatinya / sebabnnya takut kepada Tuhannya / hiba kasihan kepada kaumnya / salah dan benar dinyatakannya

94

Orang yang alim tidak mengamalkan / hukum syariat disembunyikan / ke dalam neraka didahulukan / daripada sekapar menyembah gambaran

95

Diumpat digunjing tidaklah patut / bertambah dosa bersarang hanyut / hanya kok suka Tuan mengikut / kata yang benar hendaklah turut

¹⁰¹Bahasa Minangkabau, ertinya *ada* atau *dapat*.

¹⁰²Maknanya: "akan benci"

¹⁰³Bahasa Minangkabau, maknya: "anak siapa itu?"

96

Tidaklah patut kepadanya berang / kepada orang memberi wang / menyatakan hukum supaya terang / syurga dan neraka pintunya lapang

97

Pekerjaan sesat Tuan tetapkan / sebelah ke kiri turutkan jalan / kata yang benar Tuan turutkan / jalan syurga sebelah kanan

98

(9) Wahai Saudara kecil dan besar / kebalikannya pula hendaklah dengar / keranalah banyak kita terlanggar / dengan yang baik diharap bertukar

99

Mauludnya Nabi *sayyid al anam* / zikir dan puji selawat dan salam / jikalau tak campur suatu yang haram / serta khusyuk hati di dalam

100

Banyaklah malaikat disuruhkan Allah / dari atas langit turun ke bawah / malaikat itu sekeliling rumah / memintakan rahmat kepada Allah

101

Wahai saudara, taulan, sahabat / sebanyak itu doa malaikat / memintakan kita berkat syafaat / tentulah beribu turun rahmat

102

Membaca Maulud janganlah lengah / bacaan dan lagu kerana Allah / hendak takuti akan tersalah / seolahnya¹⁰⁴ kita di muka Rasulullah

103

Kerana Nabi Rasul penghulu / orang yang Maulud Beliau tahu / dikasyafkan¹⁰⁵ Allah Tu(h)an yang satu / seolah-olahnya Beliau di situ

104

Meski di mana Maulud al-nabi / *Sharaf al-anam* atau berzanji / apa padanya tidak tersembunyi / elok dan buruk Beliau ketahui

105

Ceritera kitab nyata begitu / kita yang tidak menaruh malu / membuat maksiat di muka penghulu / kutuk yang banyak balasnya tentu

106

Wahai saudara kecil dan besar / dinyatakan pula adab mendengar / nasihat baik ambil pengajar / keranalah banyak kita perlanggar¹⁰⁶

107

Orang yang membaca hendak dengarkan / telinga Tuan hendak telengkan / segala bacaannya hendak hakikatkan / mana yang salah hendak katakan

¹⁰⁴Maknanya: "seakan-akan".

¹⁰⁵Maknanya: "dibukakan rahsia alam ghaib melalui pandangan mata hati".

¹⁰⁶Maknanya: "perbuatan melanggar".

108

*Mangecek*¹⁰⁷ jangan sekali-kali / pangana¹⁰⁸ jangan kian ke mari / banyakan suka memuji Nabi / kepada Allah hadirkan hati

109

Apabila tersebut nama junjungan / selawat dan salam hendak bacakan / pahalanya gadang diberi Tuhan / janganlah bakhil segala taulan

110

Setengahnya kita orang yang jahil / mendengar namanya Habib Al-Jalil / selawat sepata(h) tidak tersambil / itulah orang bernama bakhil

111

Setengah kulihat perangai kawan / membaca Maulud tidak didengarkan / *mengecek*¹⁰⁹ saja kiri dan kanan / inilah orang kurang aturan

112

Di dalam agama tidak te(r)pelajar / meski berapa cerdik dan pintar / banyak sekali membuat yang mun(g)kar / adab agama banyak terlanggar

113

(10) Dari merokok hendak berhenti / waktu Maulud membaca berzanji / demikian juga waktu mengaji / apalagi Quran kalam yang tinggi

114

Kata setengah ulama pilihan / *tuhfah al maradhiyah* kitabnya bayan / maharamkan merokok ado di sanan / waktu kita mengaji Quran

115

Sungguhpun begitu Tuan dengari / mempetuakan haram jangan berani / kerana tak ada Hadisnya Nabi / menegah merokok dalam mengaji

116

Kata yang sahih hamba terangkan / hukum merokok hamba nyatakan / di dalam majlis Maulud junjungan / bukannya wajib kita hentikan

117

Bukannya haram kita perbuat / tidak merokok dalam syariat / sempurna adab tidaklah dapat / kita takuti kurang syafaat

118

Kerana dituntut pada syariah / memelihara adab kepada Rasul Allah / supaya Maulud dapat faedah / tidak percuma berlelah payah

119

Jikalau tak adab membuat ibadat / pahala yang banyak tidaklah dapat / kita mengharap dapat syafaat / eloklah kita menaruh ingat

¹⁰⁷Bahasa Minangkabau, ertinya: *berkata*.

¹⁰⁸Dimelayukan dari kata bahasa Minangkabau "pangana", ertinya: *fikiran*.

¹⁰⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *berkata-kata*.

120

Inilah adabnya hendaklah terima / nan buruk jangan dipakai lama / janganlah Tuan salah terima / hamba menerangkan adab agama

121

Wahai segala kakak dan adi / persalahan ulama hendak dengari / pihak kepada tegak berdiri / waktu marhaban Maulud Nabi

122

Kata setengah bidaah hasanah / masuk hukumnya kepada sunah / membesarkan Nabi Muhammad Rasulullah / tetapi dalilnya sangatlah lemah

123

Iaitu perbuatan imam sebagai / ulama tarjiyah mazhab Syafi'i / waktu Beliau sudah mengaji / lalulah orang memuji Nabi

124

Menceritakan Nabi waktu dianakkan / Beliau berdiri entah membesarkan / entahnya tegak hendak berjalan / entah terkejut kerana mendengarkan

125

Itulah asal akan berdiri / tatkala mendengar zahirnya Nabi / daripada perut bunda¹¹⁰ ke dunia ini / amalan sampai sekarang kini

126

Tetapi dakwa setengah orang / dakwa palsu sudahlah terang / sebab berdiri Muhammad datang / ke dalam majlis Nabi menjelang

127

Senang orang alim naik ke rumah / kita berdiri menjadi sunah / membesarkan ulamanya pemberi Allah / apalagi Nabi Muhammad Rasul Allah

128

(11) Dakwa itu daripada si jahil / orang yang fasiq bukanlah adil / meskipun pada akal tidak mustahil / tetapi katanya tidak berdalil

129

Di dalam Hadis sudah terkata / atasnya Nabi membuat dusta / neraka jahanam tempatnya nyata / hendaklah taubat siapa mengata

130

Kata Ibnu Hajir pengarang Tuhfah / di dalam kitabnya *fatāwā hadīthiyah*¹¹¹ / berdiri itu bukanlah sunah / hanya terlarang pada syaria

131

Orang yang alim kalau membuat / mendapat dosa kutuk laknat / kerana orang awam menjadi sesat / mengiktikadkan berdiri ialah sunat

132

¹¹⁰Maknanya: "Ibu".

¹¹¹Bahasa Arab, ertinya: *fatwa mengenai fahaman Islam*.

Mengapa agama ditambah-tambah / dengan yang tidak disuruh Allah / tidak berdalil menunjukkan sunah / itu dinamakan bidaah tertegah

133

Bidaah syariat itu namanya / kerana tiada dalil wajibnya / demikian pula dalil sunahnya / membawa sesat kesudahannya

134

Meski berniat membesarkan Nabi / lagi perbuatan imam sebagai / menambah syariat jangan berani / eloklah Tuan kita berhenti

135

Meskipun amalan ulama-ulama / turun-temurun sudahlah lama / mana yang tidak dalam agama / janganlah Tuan kita terima

136

*Maubahi*¹¹² yang lama tidak bahanyanya / jikalau tahu akan salahnya / menjauhi syubhah itu namanya / apalagi mudah menghentikannya

137

Perbuatan sebagai kita tanggungkan / kepada terkejut Beliau gerangan / atau berdiri hendak berjalan / inilah kaedah hamba terangkan

138

Apabila mewajibkan setengah orang / kata setengah sunahnya terang / hendaklah perbuat pahalanya gadang / menghentikan dia nyata terlarang

139

Apabila bersalahan ulama syariah / setengah mengatakan bidaah sunah / setengah mengatakan bidaah tertegah / menghentikan dia dapat faedah

140

Kalau diikuti dialah syaitan / tentu tak suka Tuan menghentikan / ke Makkah Madinah Tuan sarangkan / antero *nagari* orang mengamalkan

141

Faedah agama jikalau dipegang / menghentikan dia tentulah sayang / Tuan beramal jadilah senang / mana yang syubhah suka membuang

142

Jikalau diturut nafsu amarah / kepada hamba tentulah marah / amalan yang lama akan diubah / Tuan katakan hamba tersalah

143

(12) Hati mukmin kalau diikuti / kesalahan hamba hendaklah sebut / datangkan dalil nak hamba turut / daripada yang salah boleh hamba surut

144

Jikalau dijauhi segala yang salah / Maulud al-Nabi banyak faedah / apa maksud disampaikan Allah / rezeki yang halal bertambah-tambah

¹¹²Bahasa Minangkabau, ertinya: *merubah*.

145

Kata Ibnu al-Jauzi ulama ikutan / sekali setahun kita amalkan / pada tahun itu mendapat iman / apa maksud disampaikan Tuhan

146

Berkata pula Jabid Ba'dadi / siapa menghadiri Maulud al-Nabi / niat membesarkan di dalam hati / nescaya mendapat iman yang tinggi

147

Ma'ruf al-Karkhi wali pilihan / ini katanya hendak fahamkan / siapa bersedia¹¹³ minuman makanan / memasang pelita memanggil ikhwan

148

Niat membesarkan Maulud al-Nabi / pakaian yang indah dipakai lagi / berharum-haruman sama sekali / diampunkan Allah serta nabi-nabi

149

Itulah orang mendapat menang / di dalam syurga kampung yang lapang / syurga 'l-y-y-n¹¹⁴ namanya terang / berkat Maulud Rasul yang jombang

150

Berkata pula Hasan Basri / jikalau aku dapat rezeki / emas berpadu sama sekali / seumpama jabal ahad barat dekati

151

Sukalah aku menghabiskannya / peralat Maulud akan gunanya / sebab Maulud besar faedahnya / hendak fahamkan itu katanya

152

Berkata Syafi'i wali keramat / siapa orang menyediakan tempat / menyediakan makanan akan peralat / maksud Maulud mengharap syafaat

153

Dibangkitkan Allah *rabbal alamin* / serta syahda dengan *shadiqin* / di jannah *al-na'im* serta *salihin* / berkat Maulud *sayyid al-khursalin*

154

Berkata pula Jalal al-Sayuti / orang yang Islam di atas bumi / dibaca di rumahnya Maulud al-Nabi / diimankan Allah Tuhan *ilahi*

155

Diangkatkan Tuhan daripadanya bahaya / gemuruh terbakar bala upaya / kebencian orang dengki pendaya / mata si jahat pencuri buaya

156

Apabilanya mati dimudahkan Allah / tanya di kubur menjawabnya mudah / tempatnya tinggi di dalam jannah / pada sisi Allah pengasih pemurah

¹¹³Maknanya: "menyediakan" atau "menghidangkan".

¹¹⁴Tertulis di dalam naskhah: عليين

157

Adalah Tuan suatu kisah / seorang laki-laki di negeri Basrah / pada masa raja adil adalah / Harun al-Rasyid raja yang gagah

158

(13) Laki-laki itu berlebih-lebihan / menganiaya dirinya sangatlah rajan / ahli negeri sama menghinakan / kerana perbuatannya keji(s) sekalian

159

Tetapi adalah kebalikannya / Rabiulawal nama bulannya / bersegera ia mencuci kainnya / memakai yang indah serta harumnya

160

Sedialah ia membersihkan rumah / menyediakan makanan serta sedekah / memanggil orang mana yang mudah / mengundang Maulid Rasul yang indah

161

Sekali setahun dibuat begitu / selama hidupnya seperti itu / membesarkan Maulud Rasul penghulu / dengar faedahnya supaya tentu

162

Setelah ia sampailah mati / terdengar suara hatif¹¹⁵ berbunyi / mendengar segala isi negeri / menyuruh menyembahyangkan beramai-ramai

163

Wahai segala ahli Basrah / hadirlah kamu kepada jenazah / inilah wali orang yang indah / martabatnya tinggi pada sisi Allah

164

Sudah sembahyang beramai-ramai / sudah tersebut malamlah hari / orang yang banyak lalu bermimpi / serta namanya tidak terperi

165

Sutera yang indah rupa pakaiannya / orang yang bermimpi lalu bertanya / karunia ini apakah sebabnya / membesarkan Maulud itu jawabnya

166

Berkata pula al-Sara al-Saq'ti / menyengaja tempat Maulud al-Nabi / *sayyid al anam* Rasul yang ummi / menyengaja kebun syurga yang tinggi

167

Kisah yang lain hamba sebutkan / seorang laki-laki muda bangsawan / pada masa raja gagah pahlawan / Sultan Abdul Malik Ibnu Marwan

168

Orang muda itu elok rupanya / bermain-main meracak kudanya / di negeri Syam nama negerinya / dapat musibah sangat besarnya

¹¹⁵Maknanya: "suara yang didengar tetapi orang tidak terlihat".

169

Adalah Tuan pada satu hari / dek sangat kencang kuda berlari / tidak kuasa menahan lagi / sesat ke jalan raja yang tadi

170

Berlari kuda sampai ke pintu / anaknya raja terdempuk situ / lalulah mati sebentar itu / sampailah khabar kepada Tuanku

171

Maka disuruhnya seorang hulubalang / *menjemput*¹¹⁶ orang muda akan ditimbang / diambil qisas membunuh orang / apalagi anak buah hati sayang

172

Orang muda itu lalu berjalan / mengadap raja tuanku sultan / tidak dapat akal pelepaskan¹¹⁷ badan / dilafazkan nazar di tengah jalan

173

(14) Jika aku dilepaskan Tuhan *ilahī* / daripada bahaya yang besar ini / aku beralat buat kenduri / berkehendak membaca Maulud al-Nabi

174

Di muka sultan sampailah sudah / memandang kepadanya raja khalifah / sebentar itu padamlah marah / gelaklah raja bertanya kisah

175

Wahai orang muda yang telah hadir / pandaikah engkau ilmunya sihir / marah kupanah sampai ke leher / sekarang padam aku terfikir

176

Menjawablah tuan orang mudah metah / mengatakan tidak serta bersumpah / ya amir al mukmin raja khalifah / demikian itu takdir Allah

177

Berkata raja tuanku sultan / kesalahan engkau aku maafkan / tetapi apakah engkau bacakan / kepada aku hendak nyatakan

178

Ia menjawab dengan suka hati / aku bernazar dari mulai tadi / jika terlepas bahayaku ini / berkat gadang Mauludnya nabi

179

Berkata raja mengapalah aku / inilah dinar ambil seribu / buat belanja akan menjamu / beralat Maulud Rasul Tuhanku

180

Wahai saudara cuba fikirkan / berkatnya Maulud sudahlah bayan / menjadi sebab nyawa tertahan / seribu dinar pula kasihan

¹¹⁶Dimelayukan dari bahasa Minangkabau: “manjapuik” yang ertinya “mengambil” atau “mencari”.

¹¹⁷Berasal dari kata bahasa Minangkabau “palapehan” yang maknanya “usaha untuk melepaskan”.

181

Di dalam kitab banyaklah khabar / menceritakan Maulud *sayyid al-bashar* / dunia akhirat faedahnya besar / jika tak campur padanya mungkar

182

Kepada orang ...¹¹⁸ / kepada yang lain kita campurkan / turun berkata ... / benarlah fakir siapa mengamalkan

183

*Baitu*¹¹⁹ kitab ... / kepada besarnya Maulud al-Nabi / apa maksud .../ ...segera Tuhan memberi

184

Tetapi bermula.../ ikhlas ... dengan rasul al-Nabi / jauhkan diri daripada tegah / kira tidak percuma barulah payah

185

Jikalau Tuan hendak bertanya / terjadi Maulud apabila masanya / supaya nak tentu awal mulanya / sampai sekarang berapa lamanya

186

Kata Sukhari ulama keramat / kemudian kurun ketiga pengikut / lebih tiga ratus kemudian hijrat / di situ awalnya mula dibuat

187

Sejak daripada mula terjadi / menjadi amalan sekalian negeri / di mana antero umatnya nabi / turun temurun sampailah kini

188

(15) Katanya ini hendaklah fahamkan / dengan yang tadi jadi berlawan / Hasan Basri rajin mengamalkan / seratus sepuluh wafatnya bayan

189

Demikian pula al-Sari al-Saqati / beramal Maulud sangat diberahi / semasa dengan Fata al-Musi / seratus tiga puluh hijrahnya mati

190

Muktamadnya Tuan hendaklah ingat / Maulud diadakan masa sahabat / tetapi kitabnya belum dibuat / hanya dihafaz belum disurat

191

Mula yang mengarang akan kitabnya / Ibnu Dahyah masyhur ulamanya / kitab *al-Tanwīr* itu namanya / pada masa raja sangat gagahnya

192

Ialah raja Fatin Alamah / lagi berani adil adalah / di negeri Arbala tempat memerintah / panjang masanya jadi khalifah

¹¹⁸Untuk seterusnya, tanda titik-titik (.....) ini menunjukkan bahawa tulisan dalam naskhah hilang dan tidak terbaca sama sekali.

¹¹⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *begitu*.

193

Malik al-Muzaffar nama yang mulia / sangat pemurah lagipun kaya / di negeri
maka meninggalkan dunia / enam ratus tiga puluh hijrah *masyadfiya*

194

Kitab *al-Tanwīr* sudah dikarang / seribu dinar hadiah berbilang / persen kepada
tuanku pengarang / membesarkan Maulud rasul yang jombang

195

Bermal Maulud sangat berahi / tiap-tiap tahun tidak berhenti / memberi sedekah
banyak sekali / masyhur khabarnya antero negeri

196

Orang yang hadir akan jamuan / mengkhabarkan lima ribu kepala kambingnya /
sepuluh ribu gulai ayamnya / seratus ribu banyak mangkuknya

197

Tiga puluh ribu banyaknya pinggan / tempat halwa macam makanan / segala
sufiyah dipanggil makan / demikian ulama pelita zaman

198

Tiga ratus ribu dinar berbilang / belanja Maulud rasul yang jombang / begitu
pemurahnya raja yang gadang / sekali setahun hingga berpulang

199

Di dunia tuan itu rupanya / di akhirat tuan ribu gandanya / pahala yang banyak
diberi Tuhannya / di dalam syurga tinggi pangkatnya

200

Sedikit lagi nazam ditambah / bertambah pengetahuan banyak faedah / syubhah
dan jamah wasiat kafarah / keempatnya itu bidaah makruhah

201

Maknanya syubhah hamba terangkan / berhimpun-himpun kerana kematian /
membuat tahlil dengan bilangan / atau di kubur sudah menanamkan

202

Maknanya syubhah supaya mengerti / berhimpun-himpun orang *padusi*¹²⁰ / di
rumah tuan ahli yang mati / penyucuk tangis atau penolongi

203

(16) Adapun tatkala mula dulunya / adat orang Arab mula asalnya / setiap
malam Jumaat diperbuatnya / empat kali Jumaat ditetapkannya

204

Di tanah kita bukan begitu / *mando bersemando*¹²¹ berhimpun di situ / beramai-
ramai ke rumah itu / alat tegahnya ialah satu

205

Makna *wahsyah* hamba nyatakan / berhimpun-himpun kerana kematian /
mengaji tiga malam orang namakan / datanglah orang kiri dan kanan

¹²⁰ Bahasa Minangkabau, ertinya: *perempuan*

¹²¹ Bahasa Minangkabau, ertinya: *manda bersemenda*.

206

Sampai tiga malam sudah mengaji / baharulah Tuan buat kenduri / demikian pula menuju hari / atau empat puluh meratus hari

207

Makna kafarah hamba sebutkan / pada hari mati sedekah makanan / atau lain hari terbangnya ke sanan / menghimpunkan orang kerana demikian

208

Keempatnya itu ialah terlarang / di dalam kitab kenyataannya terang / keempat mazhabnya cubalah pandang / adat yang salah hendaklah buang

209

Berapa banyak macamnya kitab / hingga berdiri beberapa mazhab / manakah demikian sama se ratap / siapa mengharuskan ialah kazab

210

Semata-mata berhimpun kerana demikian / menyalahi sunah sudahlah bayan / hukumnya makruh ulama nyatakan / apalagi Tuan menyediakan makanan

211

Adapun yang sunah ialah masyhur / sesudahnya Tuan menimbun kubur / mendoa kepada Tuhan yang ghofur / memintakan ketetapan doanya *ma'thur*¹²²

212

Talkin dan doa hendak bacakan / kepada Allah mintak ampunkan / jangan *mahiruk*¹²³ Tuan di sanan / kepada diri ambil pengajaran

213

Hendaklah kenal di dalam hati / selama hidup kita ke mati / entahnya patang entahnya pagi / di dalam tanah siapa *kanti*¹²⁴

214

Bagi ahli mayat pula yang sunah / mayat terkubur setelah sudah / paya Tuan ke ladang ke sawah / kerusuhan Tuan hendaklah ingah

215

Jangalah Tuan di rumah duduk / menanti-nanti orang menjenguk / kerusuhan Tuan bertukuk-tukuk / hendaklah buang adat yang buruk

216

Siapa orang hendak takziah / biar diturutinya ke ladang ke sawah / di mana bertemu sunah takziah / bukan tertentu turut ke rumah

217

Adapun yang sunah di ahli *nagari* / menggali kubur hendak tolongi / menyediakan air akan pemandi / menyembahyangkan mayat beramai-ramai

¹²²Maknanya ialah doa-doa yang sudah tertulis dalam Al-Quran dan Hadis.

¹²³Bahasa Minangkabau, ertinya: *bising*.

¹²⁴Maknanya: "teman".

218

(17) Orang kematian hendak senangkan / minum makannya hendak bawaikan / memakan dia hendak suruhkan / sebabnya bimbang dengan kerusuhan

219

Sudah terkubur orang yang mati / perbanyak doa serta kaji / hadiahkan pahalanya kepada si mati / Tuan kerjakan di tempat sendiri

220

Jikalau berhimpun kita mengerjakan / ke rumah ahli mayat kita hantarkan / tahlil dan doa kaji Quran / bidaah makruh orang namakan

221

Sunah menyuruh menghantarkan makanannya / kiranya kita memakan haknya / menyalahi sunah kita namanya / makruh juga nama hukumnya

222

Demikian pula pada lain tempat / jika tersebab daripada yang wafat / begitu juga makruhnya dapat / demikianlah Tuan hendaklah ingat

223

Jikalau beralat Maulud al-Nabi / sedekah dan doa tahlil mengaji / tertimbang saja pada kepada si mati / serta berhimpun beramai-ramai

224

Demikian itu tidaklah salah / tidak bernama bidaah makruhah / jika dijauhi segala tegah / ialah terpuji pada syariah

225

Tetapi hamba lihat kebanyakan *nagari* / jadi *sirih pinang*¹²⁵ tahlil dan kaji / kerana basa-basa beramai-ramai / dating ke rumah ahli si mati

226

Setelah sudah sempurna duduk / mengaji semuanya jadilah hiruk / lah sama saja elok dan buruk / sama *mahinggok*¹²⁶ ke mari *mahinggok*

227

Membaca pula orang yang lahan / orang yang qari tidak mehaqiqkan / campurlah air dengan *kajamban*¹²⁷ / mengaji tidak dengar mendengarkan

228

Setengahnya mengecek berkhobar-khabar / orang mengaji tidak didengar / orang yang sesat atau terlanggar / tidak disapa hanya dibiarkan

229

Waktu tahlil demikian lagi / *lillah ilallah* kata si ummi / dibiarkan saja oleh si qari / bercampur makanan serta tahi

¹²⁵Maknanya: "pranata adat".

¹²⁶Bahasa Minangkabau, ertinya: *hinggap*

¹²⁷Bahasa Minangkabau, ertinya: *air seni*.

230

Apalagi Quran jadi sirih pinang / kaji kerana pandang-memandang / kok tidak ampunan Tuhan penyayang / ke dalam neraka badan di panggang

231

Wahai saudara kecil dan besar / barang siapa melihat yang mungkar / tidak disapa tidak ditukar / itulah orang berdosa besar

232

Orang yang tahu duduk di situ / dibiarkan saja seperti itu / ke dalam neraka akan dahulu / daripada si kafir menyembah batu

233

(18) Demikian lagi waktu mengaji / memandang pula segala padusi / atau setempat dengan laki-laki / agama serupa main komidi

234

Ahlinya rumah gadang dosanya / mengampungkan maksiat di dalam rumahnya / pahala kaji yang diharapkan / dosa yang dapat seberat-beratnya

235

Tuan Syeikh Ibnu Hajar telah menyatakan / meski beribu banyak kebaikan / tercampur kepadanya satu kejahatan / atasnya raja wajib menegahkan

236

Menyediakan makanan makruh asalnya / banyaklah pula sebab haramnya / hartanya mayat akan belanjanya / sebelum dibayar segala hutangnya

237

Atau tiada mayat berhutang / warisnya ghaib meski seorang / ataupun kecil belumlah gadang / anak yatim dinamakan orang

238

Ataupun kecil seorang warisnya / atau mahjur sebab sapihnya / meskipun ada pembela keduanya / memakan dia besar dosanya

239

Atau dibuat kerana malu / *harok*¹²⁸ masyhur nama si anu / memberati diri kerana itu / memakannya haram sudahlah tentu

240

Atau dibuat dalam berhutang / akan pembayar belumlah terang / pekerjaan itu sangat dilarang / memakan dia dosanya gadang

241

Atau tiada kerana Allah / hanya dibuat kerana megah / *harok* orang kaya masyhur sudah / memakan jamuannya haram tertegah

242

Atau belanja buat kenduri / harta pusaka mamak yang mati / tak reda waris sepanjang kaji / menjadi haram makruh tadi

¹²⁸Bahasa Minangkabau, ertinya: *harap*.

243

Atau di masjid di sidang patang / remah dan kuah banyak terbang / atau menggaduh orang sembahyang / demikian haram sangat terlarang

244

Demikian adat setengah *nagari* / apabila seorang membuat kenduri / karib kabihnya orang padusi / melihat helat tangan berisi

245

*Membaok*¹²⁹ yang mentah atau yang masak / tiada boleh mengatakan tidak / ke mari berhutang ke mari berkehendak / akan pembayar belumlah tampak

246

Kerana malu mesti dibuat / banyak Tuan mendatangkan mudarat / upat pujian di situ dapat / itu bernama adat yang jahat

247

Jikalau Tuan hendak bersedekah / perbuatlah Tuan mana yang sunah / besar pahalanya pada sisi Allah / kepada si mati banyak faedah

248

(19) Jikalau kami rancak bacaan / orang mati Tuan hendak kajikan / segala larangan hendak jauhkan / doa yang banyak hendak bacakan

249

Kalau tak pandai Tuan mengaji / harta yang halal ada di piti(h) / harus diupahkan kepada yang qari / di kajikannya di rumah sendiri

250

Wahai Saudara kecil dan gadang / kitab Idhahari sudah kukarang / pengajian ini di situ panjang / hendaklah lihat supaya terang

251

Semuanya itu sudah kusampaikan / kepada orang banyak aku terangkan / kebanyakan salah penerimaan / mengatakan aku mengharamkan Quran

252

Mengharamkan tahlil dengan sedekah / mengharamkan doa banyak faedah / padahal menyatakan mana yang salah / mana yang baik pada syariah

253

Ulama Kaum Kuno sangatlah benci / mengatakan me(r)ubah adat *nagari* / mengatakan berpetua melebihi-lebihi / setengah mengatakan hamba *ra fidi*¹³⁰

254

Setengahnya pula laku guru-guru / kepada raja pergi mengadu / mendakwakan hamba me(ng)haru-haru / menggaduh yang lazim sejak dahulu

¹²⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *membawa*.

¹³⁰Bahasa Arab, maknanya: *para penolak*. Isitilah ini bagi menyebut orang-orang yang berkeyakinan Syiah.

255

Mengaduh kepada kepala pemerintah / mendakwakan hamba membuat susah / banyak melanggar banyak me(r)ubah / merosakkan agama yang telah sudah

256

Membuat suka hati menyalahi adat / demikian pula membatalkan Tarekat / maksud mereka itu hamba terikat / terbuang jauh beralih tempat

257

Barangkali mereka itu sebabkan berang / isi saku baju jadilah kurang / tidak berapa mendapat wang / sebab yang buat menjadi nyalang

258

Wahai saudara segala taulan / buruk dan baik hamba terangkan / hamba serahkan kepada Tuan / timbang sendiri di akal tuan

259

Salah dan benar sudahlah zahir / dengan akal Tuan hendaklah fikir / menurut yang benar Tuan kok mun(g)kir / menghukum Tuan Allah *al-Nahbir*

260

Taubatlah kita sekarang ini / daripada kesalahan kita berhenti / serta di cita tidak kembali / supaya dapat syafaat Nabi

261

Ya Allah ya rabbi Tuhan yang mannan / pehiba penyantun lagi kasihan / kesalahan kami hendak maafkan / rahmat yang banyak hendak limpahkan

262

Kesalahan kami sangatlah gadang / kok tidak limpah Tuhan penyayang / ke dalam neraka kami terbuang / menjadi abu hangus terpanggang

263

(20) Amin ya Allah Tuhan *ilahi* / lepas hutangku sekarang kini / beri pahala hambamu ini / syafaat Muhammad hendaklah beri

264

Tidaklah aku panjangkan nazam / sekarang ini untahi al-kalam / daripada aku terima salam / tolong *jo*¹³¹ doa siang dan malam

265

Irshad al awwam sempurna sudah / mudah-mudahan memberi faedah / mengucapkan syukur Alhamdulillah / selawat dan salam atas rasulullah

266

Aku nyatakan tempat mengarang / di Kampung Saudagar di Pasar Gadang / di bandar rami di nagari Padang / dengan tolong Allah Tuhan penyayang

¹³¹Bahasa Minangkabau, ertinya: *dengan*.

267

Delapan hari bulan Zulhijah / seribu tiga ratus Hijrah berpindah / dua puluh tujuh lagi ditambah / haraplah hamba hasan al-khatamah

268

Wa salli allah ala sayyidina Muhammad badar al-tamam wa 'ala alihi wa ashabih al-kiram wa alhamdu lillah alaihi al dawam

5.5 Penutup

Salinan-E dan *Salinan-O* merupakan naskhah yang terpilih untuk disunting dan ditransliterasi bagi landasan untuk mengungkap dinamika wacana MN di Minangkabau. *Salinan-E* dipilih kerana “dianggap” mewakili teks berkenaan MN yang berlaku dan diyakini dalam kalangan ulama Kaum Tua di Minangkabau. Adapun *Salinan-O* sebaliknya, iaitu mewakili “semangat” kalangan ulama Kaum Muda dalam menanggapi wacana MN di Minangkabau. Melalui “teks terbaca” dari kedua-dua salinan ini, akan dicungkil dan dianalisis, sama ada teks, interteks, mahupun konteksnya, bagi memperoleh penjelasan yang luas dan mendalam berkenaan dinamika MN di Minangkabau.

BAB VI
INTERPRETASI TEKS MN
KARYA ULAMA-ULAMA MINANGKABAU

6.0 Pendahuluan

Dalam konteks *CDA*, tujuan interpretasi teks yang bersifat kualitatif—bukan analisis isi yang cenderung kuantitatif—ialah untuk mencungkil dan menganalisis makna paling dalam dan tersembunyi dari bahasa yang menampilkan realiti sekali gus ideologi. Maknanya, bahasa lah yang membentuk (mengkonstruksi) sesuatu teks (wacana) yang memiliki mekanisme khas dan kompleks serta memiliki agenda dan kepentingan tertentu. Dengan kata lain, sesuai dengan kajian ini, interpretasi terhadap teks MN karya ulama Minangkabau boleh dimulai dengan penjelasan bahasa sebagai representasi realiti dan ideologi MN di Minangkabau.

Akan tetapi, fakta bahasa tidak hanya sekadar mencerminkan realiti, tetapi ada kalanya juga menciptakan realiti. Oleh sebab itu, dalam konteks kajian ini, perlu kiranya dijelaskan teks MN mulai hulu hingga hilir. Maknanya, teks dijelaskan mulai dari produksi, distribusi, hingga konsumsi. Cara kerja seperti ini dimaksudkan agar kajian ini tidak terjebak pada analisis kebahasaan saja. Hal ini kerana, dalam perspektif *CDA*, analisis wacana haruslah melibatkan berbagai-bagai hal di luar aspek kebahasaan atau teks dan konteks secara bersamaan.

Hal yang demikian itu dilakukan dalam kajian ini, mengingat bahawa sifat dari perspektif *CDA* menurut Fairclough dan Wodak (1997), meliputi tindakan, konteks,

kekuasaan, kesejarahan, dan ideologi. Tipikal ini saling berhubungan satu dengan yang lainnya dan tidak terlepas dari proses produksi, distribusi, dan konsumsi teks (wacana itu sendiri). Dengan demikian, bagi mengikut syarat kajian *CDA* ini pula, pada bahagian ini akan dihuraikan persoalan bahasa, proses produksi, distribusi dan konsumsi teks MN yang ditulis oleh ulama Minangkabau, sama ada teks yang sudah disunting (*Salinan-E* dan *O*) mahupun teks-teks lain yang berkenaan dengannya.

6.1 Bahasa Teks MN

Sama ada *Salinan-E* (teks MN bagi kalangan ulama Kaum Tua) mahupun *Salinan-O* (teks MN bagi kalangan ulama Kaum Muda), penulisnya sama-sama menggunakan kata bahasa Arab bagi “menamai” karyanya. *Salinan-E* bertajuk *Faḍīlatu’l-Shuhūr* (keutamaan bulan) dan *Salinan-O* diberi judul *Irshād al-‘Awām* (panduan atau pedoman bagi orang-orang awam), meskipun huraian isinya disampaikan dengan bahasa Melayu. Berangkat dari fenomena ini, analisis bahasa dalam teks MN yang terdapat dalam *Salinan-E* dan *Salinan-O* secara khusus, dan salinan-salinan lain berkenaan MN karya ulama Minangkabau secara am, boleh dijadikan titik berangkat atau permulaan analisis.

Fenomena mengarabkan judul-judul karya, secara am memang terjadi pada naskhah-naskhah yang ditulis oleh penulis Melayu. Ia merupakan bahagian yang tidak boleh dilepaskan daripada proses memperibumikan teks-teks Arab untuk keperluan tempatan.¹ Fakta ini, menurut Johns (2009) merupakan upaya membangun persepsi Islam tentang cara-cara bertakwa, kerana pada dasarnya karya-karya yang dilahirkan memang ditujukan bagi pengajaran.

¹Fenomena ini oleh A. H. Johns, “Penerjemahan Bahasa Arab ke dalam Bahasa Melayu, Sebuah Perenungan”, dalam *Sadur, Sejarah Terjemahan di Indonesia dan Malaysia* (Penyunting: Henri Chamber-Loir), (Jakarta: KPG bekerja sama dengan EFEO, Forum Jakarta Paris, Pusat Bahasa, dan Universitas Padjadjaran, 2009), hlm. 53, disebut sebagai sebuah proses “mengarabkan” bahasa Melayu. Kondisi ini merupakan bahagian dari proses terjemahan teks-teks Arab ke dalam Melayu atau saduran dan bahkan pembahasan dari teks-teks sumber berbahasa Arab oleh penulis-penulis tempatan. Salah satu contoh pada masa awal ialah Nur al-Din al-Raniri yang mengarang teks sejarah dalam bahasa Melayu yang diberi judul Arab, *Bustan al-Salatin* (Taman Raja-Raja).

Hal yang demikian itu, juga berlaku pada naskhah-naskhah keislaman yang ditulis oleh ulama-ulama Minangkabau. Jika dilihat tajuk naskhah-naskhah MN yang disenaraikan pada bab IV, maka tampak bahawa hampir keseluruhan naskhah yang tajuknya ditulis dengan menggunakan bahasa Arab, sementara isinya dengan bahasa Melayu. Secara am, hal seperti ini sebenarnya tidak hanya terjadi pada naskhah-naskhah berkenaan MN sahaja. Sederet naskhah, terutamanya naskhah-naskhah yang mengandungi teks polemik keislaman, lebih banyak menggunakan bahasa Arab bagi menuliskan tajuknya. Jika tajuk-tajuk tersebut diterjemahkan ke dalam bahasa Melayu, maka kesan polemik sangatlah tampak dan terasa. Untuk sekadar contoh, berikut ini (dalam jadual 6.1) disenaraikan beberapa naskhah kumpulan ini.

Jadual 6.1: Beberapa Contoh naskhah karya ulama Minangkabau yang bertajuk dengan bahasa Arab dan isi kandungannya dengan menggunakan bahasa Melayu

Tajuk	Penulis	Keterangan
<i>Izhar Zughal Al-Kadhibin ila Tasyabbuhihim bi al-Sadiqin</i> (Memperlihatkan Kelancaran Orang-orang Pembohong yang Berpura-pura sebagai Orang-orang yang Benar)	Syeikh Ahmad Khatib Al-Minangkabawi (1852-1916)	Kecaman terhadap praktik Tarekat di Minangkabau
<i>Kitab al-Saif al-Battar fi Mahq Kalimat Ba'd Ahl al-Ightirar</i> (Pedang yang amat tajam untuk membasmi kata-kata seorang tukang tipu)		Balasan terhadap tulisan Syeikh Mungka
<i>al-Ayat al-Bayyinah li al-Munshifin fi Izalat Khurafat Ba'dh al-Muta'asshifin</i> (Bukti-bukti yang jelas untuk orang-orang yang insaf dalam melenyapkan khurafat dari sebahagian orang-orang yang fanatik).		Juga berisi balasan terhadap tulisan Syeikh Mungka.
<i>Irghamu Unuufi A-Muta' Annitiin</i> (Untuk Menghancurkan Hidup Kaum Pembangkang)	Syeikh Muhammad Sa'ad Mungka (1857-1923)	Pembelaan terhadap Faham Tarekat Naqshabandiyah
<i>Tanbihuul 'Awami 'ala Taqrirati Ba'dil Anami</i> (Memperingatkan Masyarakat Umum terhadap Tipuan-tipuan Sebahagian Orang)		Bantahan terhadap apa yang dikemukakan oleh Syeikh Ahmad Khatib al-Minangkabawi.

<i>Tablīgh al-Amānāti fī Izālāt al-Munkarāti wa al-Syubhāt</i> (Penyampaian amanah pada penghapusan semua kemungkaran dan syubhah)	Syeikh Sulaiman Ar-Rasuli (1871-1970)	Hukum haram meminta-minta dalam kalangan <i>faqih</i> .
<i>Izālat al-Dalāli fī Tahrīm al-Izā' wa al-Suāli</i> (Penghapusan kesesatan dalam yang haram yang dipertentangkan dan berbagai-bagai permasalahan)		Tanggapan terhadap tulisan H. Jalaluddin.

Sama ada Abdul Manaf (penulis *Salinan-E*) mahupun HAKA (penulis *Salinan-O*), beberapa judul karyanya yang lain juga ditulis dengan bahasa Arab. Maknanya, kecenderungan penulisan tajuk dengan bahasa Arab tidak hanya berlaku dalam kalangan ulama Kaum Tua sahaja, ulama Kaum Muda juga melakukan hal yang sama. Hal ini terjadi juga dalam penamaan majalah, misalnya *al-Munir* (majalah yang diterbitkan oleh ulama kalangan Kaum Muda) dan *al-Mizan* (majalah yang diterbitkan oleh ulama kalangan Kaum Tua). Nama majalahnya berbahasa Arab, namun isinya dihuraikan dengan bahasa Melayu.

Pertanyaannya kemudian, apa makna di balik penggunaan bahasa Arab dalam menamai kebanyakan kitab-kitab itu, padahal isinya menggunakan bahasa Melayu? Agar lebih fokus jawapan atas pertanyaan ini, maka akan diarahkan sahaja pada fenomena naskhah-naskhah MN yang telah disenaraikan pada Bab IV. Tentunya, bagi naskhah-naskhah yang memang berbahasa Arab—sama ada tajuk ataupun isinya—tidak menjadi bahagian dalam perbincangan ini. Penjelasannya pun akan dicampurkan sahaja, sama ada naskhah tulisan tangan mahupun salinan cetakan, naskhah karya ulama Kaum Muda ataupun Kaum Tua. Berdasarkan data tekstual dan kontekstual, setidak-tidaknya ada dua makna di balik penggunaan bahasa Arab tersebut.

Pertama, menunjukkan kebolehan/penguasaan bahasa Arab dalam kalangan penulisnya. Tidak boleh dimungkiri bahawa penguasaan bahasa Arab dalam kalangan

ulama-ulama tempatan, terutama dalam konteks polemik keislaman, menjadi penting bagi pertarungan wibawa dan harga diri kumpulan. Dengan menguasai bahasa Arab bererti seseorang boleh menguasai kitab-kitab sumber pengetahuan Islam. Dengan boleh menguasai kitab-kitab tersebut, maka seorang ulama pastilah menguasai berbagai-bagai hal berkenaan dengan Islam, sama ada fiqah, tasawuf, akidah, tauhid, mahupun tafsir.

Oleh sebab itu, pelajaran bahasa Arab merupakan pelajaran wajib dalam sistem pendidikan Islam di Minangkabau, sama ada sistem pendidikan Ulama Kaum Tua mahupun Kaum Muda. Pelajaran bahasa Arab atau disebut juga sebagai *ilmu alat* (bahasa Arab dan berbagai-bagai disiplinnya, seperti nahu, balaghah, mantik, dan ma'ani) harus dikuasai terlebih dahulu, agar boleh melanjutkan bagi mempelajari kitab-kitab sumber yang berbahasa Arab. Bahasa Arab menjadi syarat mutlak untuk boleh membaca dan memahami kitab-kitab berbahasa Arab yang menjadi sumber utama dan mengandungi berbagai-bagai ilmu keislaman.

Berkenaan dengan penguasaan bahasa Arab oleh seorang ulama, sama ada fasih atau tidak fasih kemampuan bahasa Arab seseorang ulama, menjadi bahan perbincangan dalam kalangan ulama Minangkabau pada amnya. Ulama yang memiliki kemampuan *ilmu alat* yang fasih lagi baik, akan menjadi terkenal dan menjadi tujuan bagi masyarakat yang ingin belajar ilmu agama Islam. Seorang ulama yang memiliki kemampuan bahasa Arab yang bagus, biasanya seorang ulama tersebut pernah belajar dan tinggal di Timur Tengah. Sekembalinya dari Timur Tengah, tidak hanya pengetahuan Islam yang diperoleh, tetapi juga kecakapan bahasa Arab juga melekat dalam dirinya. Misalnya, surau Tuanku Koto Tuo Kamang menjadi tujuan bagi orang-

orang yang ingin mempelajari *ilmu alat*, kerana Tuanku Koto Tuo ialah ulama yang terkenal dalam penguasaan *ilmu alatnya*.²

Kondisi sebaliknya akan terjadi bagi ulama yang tidak begitu menguasai bahasa Arab, mereka akan menjadi “cemuhan” oleh ulama yang lainnya. Seperti halnya HAKA³ “mencemuh” ulama kalangan Kaum Tua yang kurang boleh menguasai bahasa Arab, dan menyarankan agar mereka meniru sistem pendidikan Kaum Muda (Sumatera Thawalib dan Dhiniyah di Padang Panjang) yang menerapkan cara moden agar boleh menguasai bahasa Arab dengan baik (Murni Djamal, 2002: 69).

Kesan pentingnya bahasa Arab dalam dinamika keislaman di Minangkabau boleh dilihat pada ratusan naskhah yang ditinggalkan. Naskhah-naskhah tersebut saat ini tersimpan di berbagai-bagai surau Tarekat di Minangkabau. Antara ratusan naskhah yang ada, banyak antaranya ialah kitab atau naskhah berkenaan *ilmu alat* yang ditinggalkan oleh ulama-ulama tempatan terdahulu. Semua surau yang memiliki koleksi naskhah, boleh dipastikan juga memiliki naskhah-naskhah yang disebut sebagai kitab *ilmu alat* tersebut. Jika suatu surau memiliki koleksi naskhah yang berisi *ilmu alat*, maka boleh dipastikan pula memiliki naskhah-naskhah lain, seperti kitab fiqh, tasawuf, dan tauhid. Maknanya, kitab-kitab *ilmu alat* menjadi “kunci” untuk “membuka” kitab-kitab yang lainnya, tentunya yang berbahasa Arab.

²Dalam Azyumardi Azra, *Surau: Pendidikan Islam Tradisional dalam Transisi dan Modernisasi*, (Penterjemah Iding Rasyidin), (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 2003), hlm. 146 Disebutkan bahawa pada masanya dikenal surau-surau di Minangkabau dengan spesialisasi keilmuan syekh yang memimpin sebuah surau. Misalnya, Surau Koto Tuo di Agan yang dipimpin oleh Tuanku Nan Tuo dikenal memiliki keahlian bidang tafsir; Surau Kotogadang yang terkenal sebagai pusat ilmu mantik dan *ma'ani*; Surau Sumanik dikenal dengan ahli tafsir dan faraid; Surau Talang dan Surau Salayo, keduanya tersohor dalam bidang nahu dan saraf. Dan masih banyak lagi surau-surau dengan spesialisasi keilmuan syekh nya. Analogi dari situasi ini ialah perguruan tinggi atau universiti saat ini. Di mana beberapa universiti memiliki keunggulan di bidang ilmu tertentu, sehingga seseorang akan memilih salah satu universiti yang sesuai dengan keperluan dan keinginannya.

³Berkenaan dengan HAKA, Beliau ialah ulama yang dikenal sebagai ulama yang memiliki kemahiran berpidato dengan gaya bahasa Melayu. Namun demikian, Beliau juga merupakan ulama yang mengeritik sistem pendidikan lama di Sumatera Thawalib supaya diubah kepada sistem dan teknik yang lebih moden. Tujuannya, agar murid-muridnya diajarkan bahasa Arab dengan betul dan fasih. Lihat lebih jauh dalam Hashim Ismail, *Hermeneutik Reaksi Reformasi Kaum Muda*, (Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka, 2010), hlm. 101. Baca juga HAMKA, *Ayahku: Riwayat Hidup Dr. Abdul Karim Amrullah dan Perjuangan Kaum Agama di Sumatera* (cetakan keempat), (Jakarta: Umminda, 1982), hlm. 133.

Biasanya naskhah-naskhah, sama ada naskhah *ilmu alat* mahupun keilmuan Islam lainnya, wujud dalam tulisan tangan dan salinan cetakan. Sering pula ditemui, naskhah salinan cetakan disalin tangan kembali untuk digandakan oleh *urang siak*. Adapun tujuan penyalinan ini adalah untuk dimiliki, dan setelah tamat belajar di surau itu, hasil salinan ini akan dibawa pulang ke kampungnya. Biasanya, kitab-kitab yang banyak disalin ialah kitab-kitab berkenaan dengan hukum Islam (*muamalat*), seperti hukum warisan, dan hukum perkahwinan. Oleh sebab, pengetahuan fiqah sangat diperlukan oleh orang ramai dan selalu ditanyakan oleh masyarakat awam kepada *urang siak*. Sama ada kitab *ilmu alat* mahupun kitab-kitab ilmu pengetahuan Islam tersebut dijadikan “buku teks” dalam sistem pendidikan surau. Dalam Jadual 6.2 berikut ini merupakan senarai kitab-kitab yang digunakan berdasarkan tingkatan peserta didik.

Jadual 6.2: Pembahagian tingkat, mata pelajaran dan nama kitab yang dipakai dalam sistem pendidikan surau (Tarekat) di Minangkabau

No	Mata Pelajaran	Tingkat dan Nama Kitab					
		I	II	III	IV	V	VI
1.	Nahwu	<i>Syarah lilmukhtasar</i>	<i>Azhari</i>	<i>Alqhatar</i>	<i>Alqhat ar</i>	<i>Alkhudharil alawwal</i>	<i>Alkhudhari atstani</i>
2.	Saraf	<i>Kailani</i>	<i>Kailani</i>	<i>Attaftazani</i>	<i>Attaftazani</i>	<i>Attaftazani</i>	-
3.	Fiqih	<i>Minhaj attalibin (ibadat)</i>	<i>Minhaj attalibin (bai')</i>	<i>Minhaj attalibin (bai')</i>	<i>Minhaj attalibin (nikah)</i>	<i>Minhaj attalibin (nikah)</i>	<i>Minhaj attalibin (jarah)</i>
4.	Tafsir	<i>Jalalain (alawwal)</i>	<i>Jalalain (alawwal)</i>	<i>Jalalain (alawwal)</i>	<i>Jalalain (Atstani)</i>	<i>Jalalain (Atstani)</i>	-
5.	Usul	-	<i>Waraqat</i>	<i>Lataiful isyarah</i>	<i>Lataiful isyarah</i>	<i>Lataiful isyarah</i>	-
6.	Mantiq	-	-	<i>Idahul mubham</i>	<i>Idahul mubham</i>	<i>Alakhdhari</i>	-
7.	Ma'ani	-	-	-	-	<i>Jauharul maknun</i>	-
8.	Bayan	-	-	-	-	-	<i>Jauharul maknun</i>

9.	Badi'	-	-	-	-	-	<i>Jauharul maknun</i>
10.	Tauhid	-	<i>Kifayah alawam</i>	<i>Fathul majid</i>	<i>Fathul majid</i>	-	-
11.	Tasauf	-	-	-	-	<i>Syarah hikam</i>	<i>Syarah hikam</i>
12.	Mustalah	-	-	-	<i>Hidayatul bahits</i>	<i>Baiquniah</i>	<i>Baiquniah</i>

Sumber: Nur Anas Jamil (1978: 19)

Dalam kalangan ulama Kaum Tua, juga ada upaya beberapa ulamanya untuk mewacanakan pentingnya bahasa Arab. Ada melalui tulisan, ada pula melalui petua yang disampaikan dalam sebuah majlis pengajian. Syeikh Ibrahim Musa Parabek (1882-1963) misalnya, dalam salah satu halaman depan (sampul) kitab beliau yang bertajuk *Hidayatus Shibyan 'ala Risalah Syeikh Syuyukhina Sayyid Ahmad Zaini Dahlan*, disisipkan tulisan "*Pelajarilah olehmu Bahasa Arab, kerana Bahasa Arab itu ialah Kalam Allah*". Beliau menyebutkan bahawa pernyataan itu bersumber daripada Hadis Rasul.⁴ Dengan meletakkan tulisan itu pada kulit kitab, boleh dipastikan bahawa beliau bermaksud agar "teks" tersebut dianggap penting oleh sesiapa sahaja yang membacanya.

Ulama Kaum Tua yang lain, seperti Syeikh Sulaiman ar-Rasuli, lagi keras dalam perkara penguasaan bahasa Arab. Beliau bahkan "memfatwakan" bahawa bahasa Arab ialah ilmu yang fardu kifayah. Oleh sebab, hukum-hukum Islam berangkat dari al-Qur'an dan Hadis yang semuanya berbahasa Arab (Zulkifli, 2010: 166). Bagi Sulaiman ar-Rasuli sendiri tidak diragukan kemampuan beliau dalam penguasaan bahasa Arab. Beberapa kitab yang beliau karang ditulis dalam bahasa Arab dan digunakan sebagai sumber pelajaran bagi murid-muridnya.

⁴Lihat lebih jauh dalam Apria Putera dan Chairullah Ahmad, *Bibliografi Karya Ulama Minangkabau Awal Abad XX, Dinamika Intelektual Kaum Tua dan Muda*, (Padang : Kerja sama Komunitas Suluh dengan Indonesian Heritage Centre, 2011), hlm. 163.

Masih berkenaan dengan bahasa Arab, penting juga dikemukakan di sini bahawa dalam sistem pendidikan Islam di Minangkabau, bagi murid yang memiliki kemampuan bahasa Arab dengan baik dan fasih akan diberi gelar *malim*.⁵ Biasanya si *malim* ke depannya boleh menjadi ahli kitab kerana kemampuan bahasa Arab tersebut. Dengan demikian, si *malim* kelak akan boleh menjadi orang yang banyak mengetahui ilmu-ilmu agama Islam, menjadi alim. Hal ini biasanya secara alamiah sahaja “meramalkan” seorang murid yang mendapat gelar si *malim*, sama ada guru ataupun murid-murid yang lain akan “meramalkan” hal yang sama pula: “kelak dia jadi alim atau orang yang mengetahui banyak ilmu agama Islam”.

Kedua, meyakinkan pembaca bahawa isi kitabnya adalah penting, boleh dijadikan rujukan dan pengajaran. Penjelasan berkenaan dengan ini akan menarik jika dimulakan dengan informasi yang bersumber dari keterangan Abdul Manaf.⁶ Beliau menyatakan bahawa adapun maksud penulisan ajaran-ajaran yang terkait dengan Tarekat Syattariyah dengan tajuk berbahasa Arab ialah untuk menjajarkan atau menyandingkan kitab tersebut dengan “kitab kuning”. Dengan demikian, kedudukannya sama-sama penting, sama-sama boleh dijadikan rujukan.

Sebagaimana disebutkan di atas bahawa dalam sistem pendidikan surau, kitab kuning merupakan buku teks. Hal ini bermakna juga bahawa kitab kuning merupakan *references* dan dijadikan kurikulum. Dalam sistem pendidikan surau, kitab kuning baru dimulai pada abad ke-18 M. Bahkan, cukup realistik juga memperkirakan bahawa pengajaran kitab kuning secara *massif* dan permanen itu mulai terjadi pada pertengahan abad ke-19, iaitu ketika sejumlah ulama Nusantara, kembali dari Makkah. Kitab-kitab

⁵Dalam konteks gelar seseorang murid yang berhasil menyelesaikan atau mahir dalam salah satu bidang pelajaran, menarik dibaca dalam Murni Djamal, *DR. H. Abdul Karim Amrullah: Pengaruhnya dalam Gerakan Pembaruan Islam di Minangkabau pada Awal Abad Ke-20* (Penerjemah: Theresia Slamet), (Jakarta : INIS, 2002), hlm. 54. Disebutkan bahawa jika seseorang murid menyelesaikan pelajaran Quran, ia diberi gelar *qari*, dan bila ia menyelesaikan *fiqah* ia disebut *faqih*, bila ia mahir dalam sintaksis dan tata bahasa Arab ia disebut *malim*, dan bila ia menguasai tafsir al-Quran ia disebut *lebai*. Bagi menyelesaikan empat subjek dalam sistem sekolah tradisional (Minangkabau, *pen.*) ini, seorang murid menghabiskan waktu sembilan belas tahun.

⁶Temu bual dengan Abdul Manaf sewaktu Beliau masih hidup, pada 17 Ogos 2005 di Surau Nurul Huda, Tabing, Padang.

kuning itu meliputi kitab fiqah yang berbicara tentang rukun Islam yang kelima, syahadat, salat, puasa, haji, dan zakat yang berada dalam bidang ibadah, tafsir, tasawuf, tauhid, dan lain sebagainya.⁷

Apakah *Salinan-O* dan juga karya ulama Kaum Muda yang lainnya juga ingin menunjukkan kepada pembaca bahawa isi kitabnya penting sekiranya menggunakan bahasa Arab untuk judul karyanya? Sedikit sukar menjawab pertanyaan ini. Satu-satunya informasi yang boleh didapat ialah melalui pentafsiran teks yang terkandung dalam karyanya dan dengan didukung sumber kepustakaan yang lainnya. Lebih sukar lagi, tidak terdapat data tekstual yang secara langsung (tersurat) merujuk kepada maksud dan tujuan penulisnya menamai kitabnya dengan bahasa Arab. Akan tetapi, dalam hal pentingnya bahasa Arab, berulang-ulang HAKA menegur Kaum Tua perkara bahasa Arab. Teguran tersebut di antaranya disampaikan melalui syair *Irsyâd al-‘awâm* yang salah satunya boleh dilihat dalam kutipan bait ke-35 sehingga 36 berikut ini.

35

Bacaan hurufnya *assālāmu ‘alai* / lagu berkelok
allah yāmā ‘alai / lagunya sangat panjang berjulai /
bacaannya tercampak ke dalam ngarai

35

Setengah bacaannya *yāhās allasi* / demikian pula
yāhās al rāfi / bacaan yang betul *hadhā alladhī*⁸ / bacaan
kedua *hadhā al rāfi*

36

Setengahnya pula zikir menurut / meniru saja
membuka mulut / sembarang saja jadi disebut / hakikatnya
buruk daripada carut

⁷Berkenaan dengan kitab-kitab yang digunakan dalam pendidikan surau di Minangkabau boleh dibaca dalam Azyumardi Azra, *Op. Cit.*, hlm. 102-103.

⁸Bahasa Arab, ertinya: *inilah yang*.

Petikan di atas hanya salah satu di antara banyaknya perkara kesalahan berbahasa Arab pada saat pembacaan dikir pada perayaan MN yang dikritik ulama Kaum Muda. Maknanya, HAKA sangat serius dalam persoalan penguasaan bahasa Arab. Menurutny, bahasa Arab merupakan alat utama bagi memahami Islam. Oleh sebab, kitab-kitab sumber ilmu pengetahuan agama Islam banyak ditulis dalam bahasa Arab (M. Sanusi Latief, et al., 1988: 114).

Perbezaan yang signifikan antara Kaum Tua (*Salinan-E*) dengan Kaum Muda (*Salinan-O*) berkenaan dengan penggunaan bahasa Arab ialah ideologi yang mendorongnya. Bagi Kaum Tua, penggunaan bahasa Arab tidak semata-mata menunjukkan penguasaan bahasa Arab dan pentingnya kitab yang ditulis. Ideologi yang mendorongnya ialah untuk memperoleh keberkatan. Seperti kutipan berikut: “... mudah-mudahan berkat kebesaran Nabi Muhammad *ṣalla`llāhu `alayhi wa sallam*, saya dapat syafaat dari Beliau...”.⁹ Sementara itu, bagi Kaum Muda, ideologi yang mendasari ialah semangat “pembaharuan” yang semata-mata hanya berdasarkan al-Quran dan Hadis. Bagi golongan ini, memang bahasa Arab sangat penting, tetapi ia hanya alat bagi “senjata” untuk menguasai ilmu pengetahuan Islam yang tersimpan di dalam kitab-kitab berbahasa Arab.¹⁰

Masih berkenaan dengan bahasa, yang penting kemudian dijelaskan ialah penggunaan bahasa Melayu pada kedua-dua salinan itu. Sama ada Abdul Manaf, HAKA mahupun penulis Minangkabau lainnya, mereka menulis dalam bahasa Melayu, tidak dalam bahasa Minangkabau. Kecenderungan ini disebut juga dengan “caro Melayu tinggi”, maknanya dengan menggunakan bahasa Melayu tinggi. Hal ini bermakna pula bahawa, orang Minangkabau telah membezakan bahasa lisan daripada bahasa tulisan.

⁹*Salinan-E*, hlm. 2.

¹⁰Secara lengkap dan luas akan dijelaskan pada bahagian produksi teks. Hal ini kerana, motivasi yang didasarkan pada dorongan ideologi merupakan hal penting dalam produksi teks MN, sama ada ulama Kaum Tua mahupun Kaum Muda.

Jika bahasa lisan mereka menggunakan bahasa Minangkabau, maka bahasa tulisan mereka menggunakan bahasa Melayu. Akan tetapi, uniknya, cara membacanya, boleh menjadi atau berbunyi bahasa Minangkabau.¹¹

Kecenderungan orang Minangkabau menulis dengan bahasa Melayu disebabkan oleh beberapa hal. Pertama, bahasa Melayu secara sepintas kelihatannya hanya sedikit berbeza dengan bahasa Minangkabau, iaitu hanya berbeza dalam hal ucapan sahaja. Di samping itu, bagi masyarakat Minangkabau yang awam, mereka merasa bahawa Minangkabau tidak banyak bezanya dengan bahasa Melayu. Oleh sebab itu, jika orang Minangkabau menggunakan suatu kata bahasa Minangkabau dalam berbahasa bahasa Melayu, mereka merasa seperti telah menggunakan kata dalam bahasa Melayu tanpa perlu berusaha mencari kata yang lebih sesuai dalam bahasa Melayu.¹²

Kedua, bahasa Minangkabau tidak mempunyai tradisi tulisan. Tradisi tulisan dimiliki oleh masyarakat Minangkabau dapat dikatakan relatif baru. Pengenalan terhadap tradisi tulis sejalan dengan pengenalan melalui ejaan Arab-Melayu. Oleh sebab itu, dalam bahasa tulis, masyarakat Minangkabau cenderung menggunakan bahasa Melayu.¹³ Fenomena ini masih berlaku hingga sekarang. Sama ada remaja mahupun orang dewasa Minangkabau cenderung menggunakan bahasa Indonesia (Melayu) dalam bahasa tulis mereka. Namun demikian, kebiasaan ini tidak berlaku untuk naskhah-naskhah Minangkabau berhubung kait dengan mantera. Bagi mempertahankan bunyi manteranya, maka mesti ditulis dalam bahasa Minangkabau. Hal ini kerana dalam

¹¹Penulis sering kali membuktikan langsung saat orang-orang tua Minangkabau yang membaca sebuah naskhah. Jika dibaca oleh orang Minangkabau yang berada di Payakumbuh, maka naskhah yang ditulis dengan bahasa Melayu akan dibaca menjadi bunyi bahasa Minangkabau dialek Payakumbuh. Dan, jika dibaca oleh orang Minangkabau yang berada di Solok, maka naskhah yang ditulis dengan bahasa Melayu itu akan terbaca bunyi bahasa Minangkabau dialek Solok, dan seterusnya.

¹²Edwar Djamaris, *Tambo Minangkabau, Suntingan teks dan Analisis Struktur*, (Jakarta : Balai Pustaka, 1992) hlm. 118.

¹³M. Yusuf, "Persoalan Transliterasi dan Edisi Hikayat Tuanku Nan Muda Pagaruyung (Kaba Cindua Mato)" (Tesis Magister Pascasarjana Universitas Indonesia, Jakarta, 1994), hlm. 132-133, mengutip Tamsin Medan, "Bahasa Minangkabau, di Sebelah atau di Bawah Bahasa Melayu? : Suatu Studi Pendahuluan Berdasarkan Penelitian Dialektologis" dalam *Bahasa dan Sastra*, Thn. VII Nomor 3, Jakarta : Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, hlm. 22.

mantera perlu mempertahankan bunyi bahasanya sebagai “kekuatan” dan estetik tempatan.

Ketiga, aksara yang digunakan oleh masyarakat Minangkabau dalam bahasa tulis mereka adalah bahasa Melayu Riau.¹⁴ Dalam hal ini, yang terjadi kemudian ialah usaha penulis atau penyalin “memaksakan” untuk memelayukan beberapa kata bahasa Minangkabau. Akibatnya, terkadang ditemukan “kegagalan” memelayukan kata bahasa Minangkabau. Fenomena ini sangat dimungkinkan kerana penulisnya tidak sepenuhnya menguasai kebiasaan pengucapan suatu kata dalam bahasa Melayu. Oleh sebab itu, penulis menciptakan sesuatu yang baru, iaitu “pemaksaan” memelayukan kata dalam bahasa Minangkabau.¹⁵

Keempat, adanya kecenderungan menjadikan bahasa Indonesia (Melayu) kata-kata yang berasal dari bahasa Minangkabau, kemudian menganggap dirinya telah berbahasa Melayu (baca juga: Indonesia), sampai sekarang dapat dilihat dalam masyarakat Minangkabau. Nama tempat seperti Tabiang, Lubuak Bagaluang, Padang Laweh, Alang Laweh, Limapuluh Koto dan Kubu Karambia, satu persatu dimelayukan (baca juga: diindonesiakan) menjadi Tabing, Lubuk Begalung, Padang Lawas, Alang Lawas, Lima Puluh Kota dan Kubu Kerambil.¹⁶

Fenomena kebahasaan tersebut sangat kentara dalam kedua-dua teks yang telah disunting di dalam bab V. Secara sedar, kedua-dua penulis menyatakan bahawa mereka menulis dengan menggunakan bahasa Melayu. Kesedaran tersebut tampak jelas dalam

¹⁴*Ibid.* hlm. 133-134. mengutip J.L. van der Toorn, *Minangkabausche Spraakkunst* ('s-Gravenhage : Martinus Nijhoff, 1899), hal. xvi. Kutipan dibuat secara langsung yang berbunyi : *de letterteekens, die de Minangkabauer voor zijn schrijftaal zigt, zijn dezelfde als in het Riausch; evenzo is de spelling der woorden in hoofdzaak die, welke voor het laatsgenoemde dialect gevolgd wordt. zigt, zijn dezelfde als in het Riausch; evenzo is de spelling der woorden in hoofdzaak die, welke voor het laatsgenoemde dialect gevolgd wordt.*

¹⁵Dalam konteks ini, menarik jika dibaca penjelasan Umar Junus, *Undang-Undang Minangkabau, Wacana Intelektual dan Warna Ideologi*, (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 1997), hlm. 30-46. Beliau secara rinci dan detail menjelaskan perkara fenomena bahasa Melayu dan Minangkabau di dalam naskhah Minangkabau. Kecenderungan memelayukan kata Minangkabau yang terdapat dalam naskhah Undang-Undang Minangkabau (MSS1589, koleksi PNM) diuraikan secara detail oleh Umar Junus.

¹⁶*Ibid.* hlm. 134.

pemilihan kata dan istilah. Adapun beberapa kata dan istilah dari bahasa Minangkabau, tidak lain kerana “merasa sudah berbahasa Melayu, meskipun kata dan istilah yang digunakan ialah kata dan istilah bahasa Minangkabau”. Oleh sebab itu, banyak kata dalam bahasa Minangkabau “dimelayukan” yang ditemukan di dalam kedua-dua teks salinan tersebut. Suntingan teks kedua-dua salinan (dalam bab IV) telahpun diberikan penjelasan dalam anotasi agar tidak membingungkan pembaca.

Penting dikemukakan di sini, dalam pembukaan *Salinan-P (Thamaru 'l-Iḥsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*, dinyatakan tujuan menulis karya syair tersebut dengan menggunakan bahasa Melayu. Dengan menggunakan bahasa Melayu, Syeikh Sulaiman ar-Rasuli berharap agar karyanya boleh lebih mudah difahami oleh khalayak ramai, seperti tampak pada kutipan dua buah bait syair (bait ke 11 dan 12) berikut ini.

11
Kitab Maulud bukannya satu / tetapi Arab bahasanya
itu / taulan membaca susahnyanya tentu / banyak tergantung
faham di situ

12
Oleh kerana sebab yang terang / baik Melayu
penulis karang / boleh membaca siapa orang / gadang dan
kecil walau sembarang

Petikan bait ini memperkatakan secara tegas bahawa bahasa Melayu digunakan bagi memudahkan khalayak ramai mengerti riwayat Nabi Muhammad. Sememangnya, memelayukan teks-teks sastra berkenaan dengan Nabi Muhammad telah memperluas jangkauan agar teks yang bersangkutan dimengerti. Dengan demikian, konsumsi teks boleh dilakukan secara lebih luas dan menjangkau orang yang lebih banyak. Sama ada dibaca mahupun dibacakan, teks tersebut telah ikut memperkaya pengetahuan keislaman dan pengalaman estetika pembaca dan atau pendengarnya.

6.2 Tujuan Penulisan Teks MN

Dengan menggunakan perspektif *CDA*, mendiskusikan tujuan penulisan teks MN karya ulama-ulama Minangkabau berarti memberi makna teks (bahasa/wacana) sebagai sesuatu yang memiliki tujuan tertentu dan praktik tertentu. Wacana dianggap sebagai tindakan, yang bermakna pula wacana sebagai interaksi. Konsekuensi dari anggapan ini, wacana harus dipandang sebagai sesuatu yang mengekspresikan secara sadar dan memiliki tujuan tertentu (Eriyanto, 2001: 8). Dengan demikian, teks MN karya ulama Minangkabau merupakan suatu ekspresi terkawal dan bertujuan, sama ada bagi mempengaruhi, mendebat, membujuk, menyangga, mahupun bereaksi.

Sama ada teks *Salinan-E* mahupun *Salinan-O*, mestilah memiliki tujuan yang berbeza. Melalui maklumat yang terkandung di dalam kandungan teksnya, boleh diketahui motivasi penulisan teks (produksi wacana). Namun demikian, keterangan daripada teks sahaja belum cukup untuk menjelaskan tujuan dalam usaha untuk menghasilkan teks. Dalam menyokong data yang ditemui di dalam teks, diperlukan juga upaya pencarian data dari teks-teks lainnya, sama ada dalam karya daripada penulis yang sama ataupun dalam karya orang yang berbeza. Bagi memudahkan pemahaman, maka sistematik penjelasan tujuan penulisan teks MN karya ulama Minangkabau akan dibagikan dalam dua kumpulan, iaitu produksi teks *Salinan-E* (Kaum Tua) dan produksi teks *Salinan-O* (Kaum Muda).

6.2.1 Produksi Teks *Salinan-E*

Secara am, isi kandungan *Salinan-E* boleh dibagi menjadi enam bahagian cerita, iaitu mukadimah, kelebihan merayakan MN, riwayat hidup dan perjuangan Nabi

Muhammad, mukjizat Nabi Muhammad, dan doa MN.¹⁷ Di dalam mukadimah, diterangkan secara am tujuan utama Abdul Manaf menulis kitab *Faḍīlatu'l-Shuhūr*. Tujuan utama penulisan kitab ini ialah agar memperoleh keberkatan, seperti ditunjukkan pada ayat “*Mudah-mudahan berkat kebesaran Nabi Muhammad ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam, saya dapat syafaat dari Beliau*”.

Motivasi utama Abdul Manaf menulis kitab itu ialah agar mendapat keberkatan, mendapat syafaat Nabi Muhammad. Cara menghormati Nabi Muhammad dengan mengetahui sejarah dan meneladani beliau. Dengan penghormatan ini diharapkan memperoleh keberkatan dan syafaat dari Nabi Muhammad. Menurut Abdul Manaf, sama ada menuliskan sejarah dan ajaran Nabi Muhammad ataupun sejarah dan ajaran para syeikh merupakan pekerjaan yang boleh mendatangkan keberkatan.

Pernyataan itu tertulis pada setiap naskhah yang berisi sejarah seorang guru (syeikh) Tarekat Syattariyah yang beliau tulis. Menuliskan sejarah guru atau syeikh, maka akan mendapat keberkatan dan keselamatan, sama ada di dunia mahupun di akhirat. Hal ini boleh dilihat dalam salah satu pembukaan kitab yang berisi riwayat Syeikh Paseban pada kutipan berikut ini.

“...sudah jelas oleh kita bahawa Nabi kita Muhammad ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam menyuruh kita menghormati dan memuliakan ulama. Begitu pula ikan-ikan dalam laut, yang kesimpulannya penghuni langit dan bumi menghormati ulama. Tentu kita lebih menghormati ulama dari pada mereka. Mudah-mudahan dengan menulis sejarah Beliau, Syeikh Paseban ini, maka saya termasuk orang yang dianjurkan Nabi tadi, iaitu orang yang menghormati dan memuliakan ulama dan mudah-mudahan Allah memberi berkat atas usaha saya. *Amin amin ya rabbal 'alamin*” (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 2001: 12-13).

¹⁷Agaknya pembahagian teks cerita berkenaan dengan Nabi Muhammad dalam teks *Salinan-E* ini lebih beragam apabila dibandingkan dengan kisah-kisah atau cerita Nabi Muhammad dalam kesusasteraan Melayu secara am. Baca misalnya dalam Bambang Hendarta Suta Purwana, “Pendekatan Hermeneutik dalam Penafsiran Teks Sastera Islam Melayu”, *Jurnal Humaniora*, XIII (1) 2001, hlm. 82-89, menyebutkan bahawa cerita tentang Nabi Muhammad boleh dibagi dalam tiga kategori. Pertama, cerita yang mengisahkan riwayat Nabi Muhammad daripada semenjak lahir hingga wafatnya. Kedua, cerita berkenaan dengan mukjizat Nabi Muhammad. Dan, ketiga yang disebut sebagai *maghazi*, iaitu cerita peperangan yang pernah diikuti Nabi Muhammad dalam mengembangkan agama Islam.

Implikasi dari penghormatan terhadap guru ialah berusaha mengetahui sejarah hidup, amalan, dan ajarannya. Ajaran guru adalah sesuatu yang benar dan tidak boleh ada bantahan. Apatah lagi jika ada pihak lain yang mengkritik ajaran guru, maka harus diluruskan. Dalam konteks perayaan MN misalnya, Abdul Manaf merasa perlu menuliskan kitab *Faḍīlatu`l-Shuhūr*, kerana sebahagian ulama di Minangkabau mengatakan bahawa membesarkan MN merupakan pekerjaan bidaah. Beliau kemudian membantahkan dengan perenggan seperti ini:

Dengan nama Allah kita tulis ini kitab yang menerangkan sejarah Mauludnya Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* dan fadhilahnya,¹⁸ iaitu yang bersangkutan kelebihan menghormati hari lahirnya junjungan kita Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Sebab di akhir-akhir ini sudah ada pula sebahagian dari ustaz bahawa membesar-besarkan hari lahir Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* adalah bidaah. Sebab Nabi katanya tidak pernah membesarkan hari lahirnya.

Ini pendapat, saya rasa adalah menurut kehendak hawa nafsunya. Atau tidak ketemu olehnya ayat dalam *Qur`anu`l-Karīm* yang berbunyi, *qāla`Llāhu Ta`āla: Inna`Llāha wa malā`ikatahū yuṣallūna `alā `l-Nabīy. Yā ayyuha`l-ladhīna āmanū ṣallū `alayhi wa sallimū taslīma* (Surah *al-Aḥzāb*). Ertinya, berkata Allah Taala, “Bahawa sesungguhnya Allah dan malaikat-Nya menghormati akan Nabi Muhammad. Dari itu wahai orang-orang mukmin, hormati pulalah oleh mu atasnya Nabi dan memberi salam akan sempurna salam (hlm. 3).

Perenggan di atas sekali gus memberikan informasi am bahawa khalayak yang dituju kitab ini ialah orang-orang atau masyarakat yang tergolong dalam penganut Kaum Tua. Beliau bermaksud meyakinkan masyarakat bahawa ulama yang menyatakan bidaah terhadap membesarkan MN bertentangan dengan al-Quran. Bagi lebih meyakinkan lagi, beliau menambahkan perenggan berikut ini:

Dengan membaca ayat ini, jelaslah oleh kita bahawa Allah menganjurkan kepada orang mukmin supaya menghormati Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa*

¹⁸Bahasa Melayu: “Fadilat nya”

sallam. Cara menghormati itu bermacam-macam, ada dengan membaca selawat kepada Beliau, ada dengan menyebut-nyebut sejarah kelahirannya dan perjuangannya menegakkan agama Islam, ada pula membaca sejarah Israk dan Mikraj nya. Semuanya ini kita dapat pemandangan dan pertunjuk untuk menegakkan dan mempertahankan agama Islam (hlm. 3).

Berdasarkan kutipan ini, beliau secara tersirat juga hendak menyampaikan bahawa membaca kitab *Faḍīlatu 'l-Shuhūr* ini juga merupakan cara menghormati Nabi Muhammad. Sememangnya begitu, kitab ini selalu dibacakan oleh seorang guru kepada majlis di surau-surau Tarekat Syattariyah di Padang dalam perayaan untuk membesarkan MN. Ada kalanya juga dibacakan pada saat kenduri (berdoa Maulud) yang dilaksanakan oleh orang bagi membayar nazarnya. Akan tetapi, untuk kes ini, kitab *Faḍīlatu 'l-Shuhūr* tidak dibacakan seluruhnya. Adapun yang dibacakan untuk kenduri tersebut biasanya bahagian “kelebihan membesarkan MN” dan “doa Maulid” sahaja. Berkenaan dengan praktik-praktik yang berlaku dalam perayaan MM seperti ini, secara luas akan diuraikan pada bab VII.

Jika berpindah ke bahagian kedua (berkenaan dengan kelebihan merayakan MN), maka boleh diketahui tujuan produksi teks *Salinan-E* yang lainnya. Dalam teks bahagian ini disajikan dalam empat kumpulan. Pertama, kutipan ayat al-Quran dan Hadis yang mendasari perayaan MN dan keberkatan yang akan didapat apabila melaksanakannya. Kedua, kutipan berbagai-bagai pendapat khalifah dan ulama-ulama yang menganjurkan merayakan MN dan kelebihannya. Ketiga, berbagai-bagai kisah yang bersumber daripada kitab-kitab berbahasa Arab yang mengisahkan orang-orang yang mendapat faedah dan keajaiban dalam hidupnya ketika merayakan dan membesarkan MN. Dan, keempat merupakan “sejarah” perayaan MN yang pertama kali

dilaksanakan di Dunia Islam yang juga meriah dan lagi mendatangkan keberkatan yang berlimpah dari Allah.

Dalam hal kelebihan membesarkan MN yang bersumber dalam al-Quran dan Hadis Nabi, jelas memiliki makna bahawa semua kisah tersebut diakui kebenarannya dan tidak ada keraguan terhadapnya. Oleh sebab, semuanya memiliki dasar yang kuat lagi dipercayai, iaitu al-Quran dan Hadis. Bagi memperkuat “kebenarannya”, Abdul Manaf menambahkan dengan pernyataan khalifah berkenaan dengan keberkatan apabila membesarkan MN. Hal yang menarik, yang juga biasanya paling diingat oleh masyarakat awam ialah kisah-kisah tentang keajaiban yang dialami oleh seseorang yang membesarkan MN. Tujuan huraian kisah-kisah ini adalah untuk lebih meyakinkan bahawa membesarkan MN penuh dengan faedah dan hidayat. Oleh sebab itu, sekiranya seseorang membesarkan MN juga, maka akan memperoleh faedah dan keberkatan seperti halnya orang-orang terdahulu yang melaksanakannya, seperti halnya yang dikisahkan di dalam kitab tersebut.

Hal yang sama juga terdapat dalam *Salinan-P*, yang juga karya ulama Kaum Tua. Penulisnya sengaja memulakan kisah MN dengan kisah beberapa kelebihan merayakan MN, agar pembaca dan atau pendengar akan lebih tertarik untuk mengetahui kisah-kisah selanjutnya. Seperti halnya pada *Salinan-E*, kelebihan merayakan MN ini juga berdasarkan al-Quran dan Hadis serta pernyataan khalifah. Adapun kelebihan membesarkan MN ini ditulis sebanyak 32 bait syair yang disusun berurutan berdasarkan sumbernya, iaitu Al-Quran, Hadis, khalifah, kitab-kitab, dan seterusnya. Teks ini sekali gus menjadi doktrin bahawa kelanjutan bait-bait yang lain juga harus didengar, kerana berkenaan dengan riwayat Nabi Muhammad. Beberapa bait boleh dilihat dalam kutipan berikut ini.

18

Kata junjungan lekaslah raba / siapa kasih kepada
hamba / membesarkan aku lekasnya tiba / aku kepadanya
sangatlah hiba

19

Dalam syurga kami bersama / dalam nikmat bulan
pertama / kekal di situ selama-lama / berlezat-lezat makan
delima

20

Sebagai lagi Nabi berkata / membesarkan Maulud
siapa kita / Nabi menolong di padang rata / waktu kiamat
dilihat nyata

21

(3) Me(ng)habiskan¹⁹ belanja siapa orang / ke
belanja Maulud gunanya terang / meski setali atau terkurang /
sama pahalanya *jo*²⁰ belanja perang

22

Segadang bukit kita belanjakan / daripada emas kita
keluarkan / sama pahalanya Nabi khabarkan / dengan setali
kita gunakan

23

Berkata Abu Bakar sahabat pilihan / mengeluarkan
wang siapa kasihan / ke belanja Maulud tidak berlebihan /
jadi taulannya akhir kesudahan

24

Berkata Umar sahabat jauhari / pemberian Allah
Khāliqū 'l-bāri / me(ng)hidupkan²¹ Islam pahala diberi /
membesarkan Maulud siapa diri

25

Berkata lagi Saidina Usman / membesarkan Maulud
siapa teman / mengeluarkan wang dari genggaman / serta
kasih lagi pun iman

26

Pahalanya sama dengan berperang / hadir di Badar
bersama orang / pahalanya merekat tidaklah kurang /
khabarnya nyata sangatlah terang

27

Berkata Ali sahabat yang mulia / membesarkan
Maulud siapa manusia / tidaklah keluar dari dunia /
melainkan iman jadi bahagia

28

Imam Syafi'i pula berkata / membuat kenduri siapa
kita / memanggil saudara umum dan rata / sedia makanan
kasih serta

29

Dibangkit Allah hari kiamat / serta orang soleh
sekalian umat / orang mati syahid sejimat-jimat / kekal di
syurga dalam nikmat

¹⁹ Dieja m-h-a-b-s-k-n, iaitu menghabiskan.

²⁰ Bahasa Minangkabau, maknanya: *dengan*.

²¹ Dieja m-h-y-d-w-p-k-n, menghidupkan.

Bahagian berikutnya, iaitu bahagian ketiga, riwayat hidup dan perjuangan Nabi Muhammad dalam mengembangkan agama Islam. Bahagian ini juga menjadi bahagian penting bagi melihat juga tujuan produksi teks *Salinan-E* khususnya, teks-teks lain yang ditulis oleh ulama Kaum Tua pada amnya. Kisah riwayat hidup Nabi Muhammad merupakan teks yang selalu ada dalam cerita berkenaan Nabi Muhammad pada amnya. Sama halnya dengan naskhah-naskhah Melayu yang mengisahkan Nabi Muhammad, di dalam salinan *Salinan-E*, riwayat hidup Nabi Muhammad juga dimaksudkan sebagai pembangkit ketakwaan dan pengajaran. Pengajaran yang dominan tercermin dalam teladan Nabi Muhammad yang selalu taat kepada Allah dan dengan keteguhan serta kesabaran menyebarkan agama Islam.

Bahagian mukjizat Nabi Muhammad merupakan bahagian yang ditunggu-tunggu dan selalu diingat oleh majlis yang selalu mendengarkan riwayat Nabi Muhammad. Mukjizat Nabi Muhammad mulai hal yang kecil hingga mukjizat membelah bulan dihadirkan di dalam teks *Salinan-E*. Begitu banyaknya mukjizat yang dilimpahkan Allah kepada Nabi Muhammad, sehingga tidak semuanya boleh dituliskan dalam teks tersebut. Dalam hal ini, Abdul Manaf menulis: “*Ini adalah sebahagian kecil dari mukjizat Nabi Muhammad ﷺ. Banyak lagi yang lain...*” (hlm. 220). Begitu menariknya cerita berkenaan dengan mukjizat Nabi Muhammad, sehingga di dalam khazanah sastra Melayu, cerita ini pun dijadikan satu karya tersendiri. Malahan ceritanya pun muncul dalam beragam versi, seperti *Hikayat Tatkala Bulan Belah Dua*, *Hikayat Mukjizat Rasulullah*. Banyak sumber-sumber cerita jenis ini adalah Hadis-Hadis Nabi yang dikumpulkan oleh al-Bukhari, al-Tarmidhi, Muslim dan al-Nasa’i (Ismail Hamid, 1989: 33).

Bahagian terakhir, iaitu doa Maulud yang merupakan bahagian yang juga membezakan dengan naskhah Melayu berkenaan dengan MN pada amnya. Doa Maulud ialah doa yang biasanya hanya dibacakan dalam perayaan MN di Minangkabau, sama ada perayaan yang dilakukan di surau mahupun di rumah seseorang yang sedang mengadakan kenduri Maulud. Banyak ulama atau *tuanku* dalam kalangan ulama Kaum Tua yang hafal dengan doa tersebut. Mereka, *urang siak*, akan dipanggil dalam perayaan MN untuk membacakan doa ini. Kendurinya sendiri dinamakan dengan *kenduri Maulud*. Maknanya, kenduri ini spesial dan berbeza dengan kenduri selamat atau kenduri yang lainnya.²²

Sebagai teks berkenaan dengan cerita Nabi Muhammad yang berbentuk prosa, *Salinan-E* memiliki kekuatan dalam alur cerita dan dalam menghadirkan fakta. Oleh sebab dihadirkan dalam bentuk prosa, salinan ini diperlukan oleh orang ramai (khususnya penganut Tarekat Syattariyah di Padang) sebagai rujukan. Bukan bererti pula, teks berkenaan MN karya ulama Minangkabau lainnya yang berbentuk syair kurang disukai. Teks berkenaan MN yang berbentuk syair –*Salinan-N* dan *Salinan-P*— juga memiliki kekuatan sendiri. Bahkan, teks MN berupa syair berbahasa Melayu ini merupakan teks yang khas dan tentunya menarik. Dalam konteks ini, penting kiranya dibaca kutipan berikut ini.

Prosa pula bagi saya, seakan-akan terikat dengan fakta, apalagi apabila kita dikuasai oleh fikiran tentang plot dan tema, sedangkan pada puisi ada yang lain selain fakta. Mengenali kisah Nabi Muhammad S.A.W biasanya dalam bentuk prosa kecuali yang menceritakan peristiwa tertentu, misalnya *Syair Nabi Bercukur*. Oleh itu, penerbitan *Al-Amin* (A. Samad Said, 1999), iaitu riwayat hidup Rasulullah dalam puisi, merupakan satu kejutan (Umar Junus, 2010: 195)

²²Makna “yang juga” di sini ialah selain teks “doa Maulud” ada lagi teks yang membezakan dengan naskhah-naskhah berkenaan MN dalam khazanah naskhah Melayu, iaitu bahagian mukadimah yang bersifat apologetik terhadap teks dari kalangan Kaum Tua yang bersifat satira.

Dalam konteks Kisah Nabi-nabi (KNN) –termasuk juga kisah MN yang terkandung dalam *Salinan-E*—Umar Junus (1984: 36-37; 78-79) menyebutkan bahawa yang lebih ditonjolkan di dalam KNN ialah kumpulan ceritera yang berisikan pengajaran, bukan sifat sejarahnya.²³ Dalam pembacaan KKN, pada amnya pembaca tidak diajak untuk mementingkan unsur kesejarahan, namun lebih kepada ajaran moral yang terkandung dalam kisahnya.

Dengan demikian, teks yang menjadi rujukan pengikut Kaum Tua untuk memuliakan dan merayakan Maulid Nabi di atas –jika mengikut pada pandangan Umar Junus—lebih dipentingkan aspek pengajaran atau amanatnya²⁴. Adapun tentang apakah kisah tersebut benar-benar terjadi, tidaklah dianggap penting. Hal inilah yang kemudian oleh HAKA dikritik melalui karyanya (*Salinan-O*), seperti yang dijelaskan pada bahagian berikut ini. Bahagian inilah yang menjadikan dinamika wacana MN di Minangkabau menjadi unik dan kompleks. Di satu sisi, ulama kalangan Kaum Tua berkeinginan menyebarkan pengajaran (faedah MN), namun di sini lain, ulama kalangan Kaum Muda mengkritiknya. Oleh sebab, praktik yang berlaku dalam masyarakat dianggap oleh ulama Kaum Muda banyak yang melanggar aturan agama Islam.

6.2.2 Produksi Teks *Salinan-O*

Tajuk *Salinan-O* secara lengkap ialah “Syair yang bernama *Irshâd al-‘awâm* pada menyatakan Maulud Nabi *‘alayhi sallam*”. Dari tajuk ini boleh ditafsirkan siapa pembaca sasarannya, iaitu khalayak ramai, sama ada golongan Kaum Tua, Kaum Muda,

²³Dalam konteks ini dalam V.I. Braginsky, *Yang Indah, Yang Berfaedah dan Kamal: Sejarah Sastra Melayu Dalam Abad 7-19*, (Jakarta: INIS, 1998), hlm. 437 menyebutkan bahawa dalam cerita Nabi Muhammad terkandung teladan bukan hanya untuk hidup keduniawian melainkan hidup kerohanian. Dengan begitu, cerita hagiografi (khususnya cerita berkenaan dengan Nabi Muhammad) selalunya dibaca selama perayaan-perayaan untuk menghormati Rasulullah, terutama pada perayaan MN.

²⁴Kondisi tersebut sama ada pada teks Sejarah Melayu (SM), bahawa teks ini oleh khalayak umum lebih dianggap sebagai teks sejarah (sumber sejarah) daripada teks susastera (sumber estetika dan pengajaran). Rangkaian cerita SM lebih dianggap berisi tentang gambaran kebenaran di luar cerita (*external truth*) daripada kebenaran di dalam cerita itu sendiri (*internal truth*). Akibatnya, dalam perjalanannya teks SM lebih dianggap sebagai karya sejarah daripada karya sastera. Baca lebih jauh dalam Umar Junus, *Sejarah Melayu Menemukan Diri Kembali*, Petaling Jaya : Fajar Bakti SDN. BHD, 1984), hlm. 12-13.

ataupun mereka yang tidak termasuk ke dalam kedua-dua golongan tersebut. Maknanya, pembaca sasaran syair ini ialah masyarakat awam, khalayak ramai. Hal ini boleh dilihat dalam bait permulaan berikut ini.

2
Ammā ba'du inilah nazam / syair bernama irshâd al-
'awâm / adab Maulud ada di dalam / karangan si jahil fakir
yang *dawām*

3
Abdul Karim *nagari*²⁵ danau²⁶ / semula kecil diam
di surau²⁷ / siang dan malam dimabuk gurau / serupa juga
dengan di lepau

4
Wahai saudara kakak dan adi / hendaklah baca
nazamku ini / jangan taksir sepanjang hari / adab Maulud
hendak ketahui

5
Maulud itu bidaah hasanah / diada-adakan kemudian
Rasulullah / tetapi terpuji pada syariah / bukan tercela akan
ditegah

Namun demikian, berkali-kali dan dalam banyak bait syair yang isinya secara khusus ditujukan bagi kelompok dan atau ulama Kaum Tua. Sememangnya, semangat dari syair ini sesungguhnya ialah “serangan” terhadap berbagai-bagai praktik perayaan MN di Minangkabau yang dilakukan oleh golongan Kaum Tua. Maknanya, syair ini sebagai wacana yang berinteraksi dengan wacana yang lain, iaitu wacana MN dalam kalangan Kaum Tua. Adapun wacana MN yang dihasilkan (produksi teks) tidak hanya tertulis dalam naskhah, tetapi juga praktik sosial-budayanya.

²⁵Satu kesatuan teritorial tradisional Minangkabau yang memiliki adat istiadat sendiri yang dikemukakan dengan ungkapan adat Minangkabau sebagai *adat salingka nagari* (adat se lingkungan nagari). Baca lebih lanjut dalam *Ensiklopedi Minangkabau (Edisi Awal)*, (Padang: Pusat Pengkajian Islam dan Minangkabau (PPIM), 2005), hlm. 298-299.

²⁶Danau yang dimaksudkan ialah Danau Maninjau, yang secara administrasi pemerintahan terletak di Kabupaten Agam, Sumatera Barat.

²⁷Konsep surau di sini tidak hanya sekadar tempat beribadah, salat dan mengaji sahaja. Surau di sini merupakan institusi sosial-budaya Minangkabau yang digunakan tidak hanya untuk beribadah dan belajar ilmu keislaman, tetapi juga berfungsi sebagai tempat belajar kesenian dan adat Minangkabau. Secara lengkap baca Azyumardi Azra, *Surau: Pendidikan Islam Tradisional dalam Transisi dan Modernisasi*, (Penterjemah Iding Rasyidin), (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 2003).

Secara am, syair *Irshâd al-‘awâm* yang terdiri daripada 268 bait ini boleh dibagi dalam delapan kumpulan isi. Kumpulan isi di sini maksudnya ialah kumpulan tema yang dipersoalkan oleh HAKA berkenaan praktik keagamaan—terutama berkenaan dengan MN—dalam kalangan ulama Kaum Tua di Minangkabau. Pertama, hujahnya yang menyatakan bahawa perayaan MN ialah bidaah hasanah, asalkan perayaannya tidak menyalahi ketentuan agama Islam. Akan tetapi, jika menyalahi, maka hukumnya boleh menjadi bidaah dalalah (bait 1-8). Kedua, perkara penggunaan rebana, melagukan dikir (tidak jelas panjang pendek bacaannya), kenduri yang mewah, keterlibatan perempuan yang menjamu makanan di hadapan majlis laki-laki dalam perayaan MN (bait 9-84). Ketiga, menyalahkan ulama Kaum Tua yang memfatwakan berbagai-bagai praktik membesarkan MN, yang pada praktiknya melanggar aturan agama Islam (bait 84-98). Keempat, persoalan adab majlis yang menghiruk saat pembacaan *sharaf al-anam* atau berzanji dan merokok serta kurang menjaga kebersihan (bait 99-120). Kelima, polemik “berdiri maulid” dan kisah-kisah kelebihan MN yang diragukan kebenarannya (bait 121-200). Ketujuh, hujah HAKA tentang bertahlil yang sudah menjadi bahagian institusi adat Minangkabau, yang menurut beliau ialah haram hukumnya. Oleh sebab, mengada-adakan yang tidak dilakukan oleh Nabi Muhammad ialah tidak benar, apalagi dilakukan pula dengan praktik-praktik yang melanggar syarak dan nilai agama Islam (bait 201-257). Dan, kedelapan ialah penutup yang di dalamnya berisi ajakan HAKA kepada orang banyak untuk berfikir dan bertaubat atas kesalahan yang telah diperbuat. Semoga orang ramai yang telah merayakan dan membesarkan MN dengan cara-cara yang salah menyedari kekeliruannya. Pada akhirnya, HAKA berharap semoga syair yang dikarangnya bermanfaat (bait 258-268).

Dari delapan perkara di atas, terdapat satu perkara yang tidak berhubung kait dengan MN, iaitu perkara tahlil. Perkara tahlil²⁸ merupakan salah satu daripada masalah khilafiah yang menjadi polemik antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua. Begitu pentingnya permasalahan tahlil ini, sehingga HAKA merasa perlu untuk “menyelipkan” di dalam syair ini; syair yang sesungguhnya berkenaan dengan perdebatannya terhadap berbagai-bagai praktik perayaan MN di Minangkabau. Berkenaan dengan penambahan syair yang berhubung kait dengan tahlil ini, HAKA memulakan dengan:

200

Sedikit lagi nazam ditambah / bertambah
pengetahuan banyak faedah / syubhah dan jamah wasiat
kafarah / keempatnya itu bidaah makruhah

201

Maknanya syubhah hamba terangkan / berhimpun-
himpun kerana kematian / membuat tahlil dengan bilangan /
atau di kubur sudah menanamkan

202

Maknanya syubhah supaya mengerti / berhimpun-
himpun orang padusi / di rumah tuan ahli yang mati /
penyucuk tangis atau penolongi

Kembali kepada inti daripada tujuan syair *Irshâd al-‘awâm*, iaitu persoalan polemik perayaan MN. Polemik yang dianggap paling utama berkenaan dengan perayaan MN ialah perkara “berdiri maulid” dan peristiwa yang diragukan kebenarannya tentang kelebihan membesarkan MN (sebanyak 118 bait). Produksi teks ini merupakan bentuk reaksi terhadap praktik wacana (praktik ideologi dan sosial-budaya) dalam kalangan masyarakat yang mengikut faham ulama Kaum Tua. HAKA mengkritik dengan tajam praktik “berdiri maulid” dalam syair tersebut. Menurutnya, dalil yang menyatakan sunah perbuatan tegak berdiri sewaktu pembacaan riwayat Nabi

²⁸Perkara tahlil—mendoakan orang yang telah meninggal kerana adanya keyakinan bahawa orang yang telah meninggal boleh memperoleh faedah amalan orang yang masih hidup—merupakan praktik yang begitu dicela oleh ulama Kaum Muda, terutamanya oleh Haka. Sebagai bentuk ketidaksetujuan terhadap tradisi bertahlil itu, beliau menulis kitab yang bertajuk “*Izhar Asatir Al mudallin fi tasjabbubihim bi ‘Imubtadin*”. Kitab ini mendapat bantahan secara apologetik oleh ulama Kaum Tua, iaitu Syekh Chatib Ali melalui kitabnya yang bertajuk “Burhan Alhaq”. Secara luas baca B.J.O. Srieke, *Pergolakan Agama di Sumatera Barat Sebuah Sumbangan Bibliografi* (penterjemah: Soegarda Poerbakawatja), (Jakarta : Bhratara, 1973), hlm. 83-86. Selain masalah tahlil, terdapat masalah khilafiah yang lain yang menjadi polemik antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua. Di antaranya iaitu masalah rabitah, usalli, khutbah salat Jumaat dengan bahasa Arab, talkin, dan yang lainnya. Lihat lebih luas dalam M. Sanusi Latief (1988), yang menyebutkan bahawa punca positif dari polemik ini ialah berkembangnya tradisi penulisan dalam kalangan ulama Minangkabau, sama ada ulama golongan Kaum Tua mahupun Kaum Muda.

Muhammad sekiranya ceritanya memasuki kisah Nabi zahir, sangatlah lemah dan tidak memiliki dasar yang benar. Beliau menuliskan sebagai berikut ini:

122

Kata setengah bidaah hasanah / masuk hukumnya
kepada sunah / membesarkan Nabi Muhammad Rasulullah /
tetapi dalilnya sangatlah lemah

Beliau juga sangat menyesalkan ulama Kaum Tua yang memfatwakan bahawa “berdiri maulid” bagi menghormati Nabi Muhammad dalam perayaan MN ialah sunah. Oleh sebab, jika seorang ulama sudah mengeluarkan fatwa yang salah, maka ramai umat yang akan tersesat. Beliau pun mengkritik dengan tajam, salah satunya dengan menyatakan:

131

Orang yang alim kalau membuat / mendapat dosa
kutuk laknat / kerana orang awam menjadi sesat /
mengiktikadkan berdiri ialah sunat

132

Mengapa agama ditambah-tambah / dengan yang
tidak disuruh Allah / tidak berdalil menunjukkan sunah / itu
dinamakan bidaah tertegah

133

Bidaah syariat itu namanya / kerana tiada dalil
wajibnya / demikian pula dalil sunahnya / membawa sesat
kesudahannya

Menariknya, kritikan pedas itu dibalas oleh salah seorang ulama Kaum Tua, iaitu Syeikh Sulaiman ar-Rasuli dengan syair apologetik yang dinamai “Syair Perdirian²⁹ Maulid”. Syair ini merupakan syair tambahan yang tergabung dalam syair *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān* karya Syeikh Sulaiman ar-Rasuli. Syair ini dimaksudkan bagi membalas serangan ulama Kaum Muda (HAKA) yang menyalahkan praktik “berdiri maulid”. Syair tersebut terdiri daripada 30 bait, yang langsung ditujukan

²⁹Kata “perdirian” merupakan bahasa Minangkabau yang dimelayukan dari kata bahasa Minangkabau “*padirian*”, yang maknanya beberapa hal berkenaan dengan berdiri.

kepada ulama Kaum Muda. Namun demikian, syair tersebut dimaksudkan juga agar dibaca oleh masyarakat yang mengikut faham ulama Kaum Tua. Hal ini kerana, syair itu digabungkan dengan syair yang mengisahkan riwayat Nabi Muhammad, iaitu syair *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*. Syeikh Sulaiman ar-Rasuli tidak menerima jika dikatakan bahawa “berdiri maulid” tidak memiliki dasar yang kuat. Beliau pun mengatakan:

- 3
Tatkala sampai bacaan kita / zahir junjungan
bunyinya kata / hendak berdiri kita serta / takzim ikram niat
semata
- 4
Jikalau dalilnya Tuan tanyakan / dalil yang umum
hamba jawabkan / masuk takzim ulama katakan / surat ikram
yang lain bukan
- 5
Takzim ikram banyak dalilnya / dalam Qur'an
banyak ayatnya / *waman ya'zam* lalu ke akhirnya / berdiri
masuk dalam umumnya
- 6
Jikalau Tuan hendak mengeluarkan / dalil yang
sahih hendak datangkan / Hadis yang daif hendak hilangkan /
pada tempatnya suatu letakkan
- 7
Kaedah usul diberi terang / dalil yang umum dengar
sekarang / segala yang masuk jangan dilarang / melainkan
berdalil disebut orang
- 8
Dalil mengeluarkan kalau tak dapat / segala ifradnya
masuknya tepat / mengeluarkan dia janganlah cepat / banyak
di sini kita terlompat

Beliau, Syeikh Sulaiman ar-Rasuli, justeru balik menyalahkan ulama Kaum Muda (HAKA, terutamanya), bahawa tuduhannya sama sekali tidak berdasar, dalilnya tidak kuat dan tidak keruan. Dalam hal ini, beliau menasihati agar jangan terburu-buru menghukum sesuatu perbuatan sebagai bidaah, apatah lagi bidaah dalalah, jika tidak memiliki dasar yang kuat. Serangan balik pun disampaikan oleh beliau, dengan bait syair seperti berikut ini:

24

Oleh sebab itu dengarlah Tuan / satu masalah kalau
ketemuan / tetapi dalilnya tidak keruan / sekali jangan tuan
melawan

25

Menyebut bidaah janganlah lancang / di atas Tuan
ada nan kancang / barangkali mata pemandangan panjang /
tanda tak penuh tentu bergoncang

Hal lain yang juga menjadi sorotan HAKA berkenaan dengan berbagai-bagai hal yang berlaku pada perayaan MN ialah kenduri mewah dan bacaan dikir yang dilagukan, sehingga sering tersalah panjang pendek bacaannya. Kritikan ini disampaikan melalui beberapa bait syair yang tidak begitu panjang, namun ditempatkan pada bahagian kedua dari syair *Irshâd al-‘awâm*. Besar kemungkinan kerana praktik ini merupakan punca—di samping perkara “berdiri maulid”—polemik antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua berkenaan perayaan MN. Kritikan pedas HAKA berkenaan dengan kenduri mewah dan bacaan dikir yang salah dimulakan dengan bait-bait syair berikut ini:

15

Wahai saudara kakak dan adi / jikalau maksud
hendak kenduri / memanggil pegawai pandai berzanji / atau
rebana berdikir tinggi

16

Janganlah Tuan berpayah-payah / ke mari berhutang
menggadaikan sawah / ke belanja beralat akan sedekah/ *asa*
*lai*³⁰ terpuji biarpun susah

17

Di dalam kitab sangatlah terang / seperti itu sangat
terlarang / berbuat sunah hanyalah lapang / bukan tersuruh
Tuan berhutang

.....

27

Pihak kepada siak pegawai / pandai berzanji lagu
berjoli / berdikir rebana suara berderai / berdikir panjang lagu
berantai

28

Nantilah lagu Tuan rancak kan / bacaan kalimahny
hendak betulkan / segala barisnya dipeliharakan / tasydid nya
jangan Tuan tinggalkan

³⁰Bahasa Minangkabau, yang ertinya: *asalkan*.

29

Timbangan bacaan janganlah salah / kerana *dek*³¹
lagu jangan berubah / janganlah kurang janganlah bertambah
/ supaya nak dapat kita faedah

30

Harap yang qasar Tuan pandangkan / mana yang
panjang Tuan lanjutkan / di mana tasydid Tuan keluk kan / di
akhir kalimahnyanya Tuan hili(r)kan

31

Pelajarkan betul segala bacaannya / janganlah
*luhna*³² berubah maknanya / supaya dapat kita pahalanya /
kok tidak kutuk akan balasnya

Kritikan itu tidak dibalas langsung oleh ulama Kaum Tua. Justeru, pada bahagian awal syair *Thamaru 'l-Ihsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān*, Syeikh Sulaiman ar-Rasuli secara bijaksana memberi saran kepada masyarakat yang sefaham dengan golongan ulama Kaum Tua, agar jangan terlampau mewah dan meriah dalam perayaan MN. Tidak sekadar itu, beliau juga menasihati *tukang dikie* (orang-orang yang membaca dikir dalam perayaan MN) agar memperhatikan panjang dan pendek bacaan bahasa Arab, bagi menghindari kesalahan makna. Sangat mungkin, bahawa semua ini merupakan bentuk reaksi terhadap kritikan HAKA di atas. Hal ini sekali gus bermakna sebagai tanggungjawab ulama bagi mengawal ibadah dan akidah umat. Beliau menjadikan kritikan tersebut sebagai bahan introspeksi diri, dengan memberikan nasihat kepada masyarakat yang mengikut faham ulama Kaum Tua seperti berikut ini:

21

(3) Mehabiskan³³ belanja siapa orang / ke belanja
Maulud gunanya terang / meski setali atau terkurang / sama
pahalanya *jo*³⁴ belanja perang

22

Segadang bukit kita belanjakan / daripada emas kita
keluarkan / sama pahalanya Nabi khabarkan / dengan setali
kita gunakan

.....

³¹Bahasa Minangkabau, ertinya: *sebab*.

³²Bahasa Arab, ertinya: *lagu*

³³Dieja m-h-a-b-s-k-n, iaitu menghabiskan.

³⁴Bahasa Minangkabau, maknanya: *dengan*.

31
 Wahai saudara gadang kecilnya / membesarkan
 Maulud banyak macamnya / semuanya baik gadang
 pahalanya / asalpun jangan melampau watasnya³⁵

 41
 Tetapi membaca hendak baikkkan / huruf dan baris
 hendak betulkan / panjang pendeknya hendak peliharakan /
 lagunya saja jangan diharapkan
 42
 Jangan semacam orang di sini / rentang dilagu
 rebana berbuni³⁶ / makhraj huruf tak dijalani / akhirnya
 syurga tak dibauni³⁷
 43
 Setengah bertanda yang elok suara / pandai melagu
 dalam bicara / lebih-melebihi dengan saudara / akhirnya
khusmat jadi perkara
 44
 Maulud Nabi kalau begitu / nyata ditegah haramnya
 tentu / jangan dibuat semacam itu / elok berhenti kita di situ

Fenomena di atas memperlihatkan bahawa polemik keislaman antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua masih dikontrol oleh cita-cita mulia Islam, iaitu ukhuwah Islamiyah. Maknanya, nilai ukhuwah Islamiyah lebih dipentingkan daripada kepentingan yang lainnya. Polemik keislaman tidak lantas membabi buta dengan tidak mendengarkan yang dianggapnya benar. Kondisi yang sama boleh dilihat ketika Islam tempatan Minangkabau “dikacau” oleh masuknya faham komunis.³⁸ Bersatulah ulama golongan Kaum Muda dengan Kaum Tua bagi menghalau komunisme di ranah *Bundo Kanduang* tersebut. Masing-masing “seakan-akan” melupakan polemik yang ada, demi menjaga kemurnian nilai-nilai dan keutuhan Islam.

Ketika embrio komunisme lahir dari Sumatera Thawalib dan sudah meresahkan intelektual Islam (ulama) tempatan, maka bersatulah ulama-ulama dari kedua-dua

³⁵ Dieja w-a-t-s-ny, batasnya.

³⁶ Dieja b-r-b-w-n-y, berbunyi.

³⁷ Dieja d-b-w-n-y, dibaumi yang dimaksudkan dengan ‘dibau’ atau ‘dicium’.

³⁸Wacana komunis telah mempengaruhi gerakan pembaharuan Islam di wilayah Nusantara. Fahaman yang dianggap akan mengancam nilai-nilai Islam ini pun secara langsung dan tidak langsung telah memancing reaksi berbagai-bagai intelektual Islam. Sebagai reaksi terhadap wacana komunis tersebut, lahirlah karya-karya di kalangan intelektual Islam. Dalam konteks ini, salah satu dinamikanya menarik dibaca Hashim Ismail, *Op. Cit.*, hlm. 163-176. Beliau melihat beberapa karya Shamsuddin Salleh sebagai salah satu bentuk reaksi terhadap komunisme.

golongan. Kedua-dua golongan ulama secara bersama-sama menentang faham yang dianggap bertentangan dengan Islam (Murni Djamal, 2002: 94-95). Dalam konteks “berkawanan” ini, menarik diperhatikan catatan Hamka (1982: 292-293), iaitu catatan hubungan HAKA dengan Syekh Sulaiman Ar-Rasuli, seperti berikut ini:

Terhadap kepada Adat Jahiliyah, tidaklah berbeda faham kedua beliau ini. Beliau sefaham bahwa harta pusaka Minangkabau' adalah harta "*musahalalah*". Biarkan sajalah harta itu berubah sendiri karena perubahan zaman. Tetapi harta pencaharian hendaklah dibagi menurut faraidh. Cuma beliau berselisih dalam satu perkara, yaitu Syekh Sulaiman Arrasuli mempertahankan Tarikat Naqsyabandi, dan salah seorang di antara Syekhnya, sedang pihak Dr. H.Abdulkarim Amrullah dan Syekh Jambek tidak suka kepada Tarikat itu. Demikian juga dalam hal puasa dengan Hisab. Syekh Sulaiman lebih rnenyetujui Ru'yah. Pernah beliau berkata: "*Bagaimana tuan-tuan Kaum Muda! Kata tuan hendak kembali kepada sunnah, tetapi di dalam hal puasa yang nyata-nyata diperintahkan Ru'yah, tuan-tuan kembali mengemukakan Ijtihad!*"

Tetapi setelah sikap pemerintah Belanda, bertambah lama bertambah "*berlain*" juga terhadap agama, maka bertambah rapatlah hubungan kedua-dua beliau. Apatah lagi rakyat pandai pula. Kerap beliau berdua sama-sama diundang mengadakan tabligh agama. Dalam satu perjalanan bersamaan beliau berdua dan Syekh Ibrahim Musa, ketiganya berjanji akan sama-sama membawa ummat ini kepada satu tujuan, yaitu persatuan. Dan pangkal persatuan itu mudah saja, yaitu kerap kali sajalah kita sejalan!

Catatan Hamka di atas, kembali menegaskan bahawa nilai ukhwah Islamiah menjadi “kekuasaan/kuasa” yang mengontrol “perang” wacana antara ulama golongan Kaum Muda dengan Kaum Muda. Dalam perspektif CDA, sememangnya kuasa yang mengontrol wacana tidak selalu berupa kekuatan fizikal. Pengetahuan, sikap, norma-norma, nilai-nilai dan kekuatan abstrak lainnya merupakan kekuasaan yang mampu mengontrol produksi wacana. Pada peringkat awal, semua kekuatan tersebut mampu mengendalikan fikiran, dan untuk seterusnya mengontrol produksi wacana (van Dijk, 2008: 9).

Sebaliknya, jika ada nilai-nilai yang mengontrol bagi menghambat “kebebasan” dalam produksi teks/wacana, maka hal sama juga mesti ada kekuasaan yang boleh mendorong bagi menghasilkan teks (wacana). Maknanya, mestinya juga ada kekuatan yang memotivasikan suatu wacana dihasilkan. Salah satu kekuasaan yang dimaksudkan ialah ideologi, iaitu realiti pandangan dunia (*world-view*, *welttanschaung*) yang menyatakan sistem nilai kelompok atau komuniti sosial tertentu untuk melegitimasi kepentingannya (Karl Mannheim, 1991: 27). Ideologi ulama Kaum Muda ialah nilai-nilai yang mendorong perbaikan akhlak umat, iaitu dengan mengajak kembali kepada ajaran yang murni, yang tidak bercampur dengan tradisi, iaitu kembali kepada ajaran al-Quran dan Hadis semata-mata.

Salah satu nilai yang tertanam di dalam diri HAKA ialah ketidaksetujuan beliau terhadap aktiviti perempuan yang lebih dalam aktiviti sosial, budaya, dan politik (Murni Djamal, 2002: 99). Oleh sebab begitu keras pendiriannya terhadap aturan berkenaan dengan pembatasan “kebebasan” perempuan, HAKA sering pula disebut sebagai sang fanatik (Hadler, 2010: 288). Beliau tidak segan-segannya mengeluarkan fatwa haram bagi “menyelamatkan” akhlak kaum Hawa, bagi menghindari dosa kaum Adam juga tentunya. Representasi kefanatikan HAKA berkenaan dengan “pembatasan” perempuan dan pembinaan akhlaknya juga tergambar di dalam teks *Salinan-O*, seperti kutipan bait syair berikut ini.

23
 Sudah sedia tempat jamuan / tempat perempuan
 hendak layankan / janganlah hasil berpandang-pandangan /
 demikian sekata ulama mengharamkan

.....
 55
 Setengahnya pula laku kenduri / duduk di tepi tabir
 terampai / tangan sebelah ke belakang menggapai /
 perempuan orang kok untung terawai³⁹

.....
 59

³⁹Maknanya: “tersenggol”

Setengahnya Maulud berpanjang-panjang / dari mula
pagi sampaikan petang / banyaklah pangka(l) lupa
sembahyang / apalagi perempuan yang di belakang⁴⁰

.....

76

Lagunya itu serupa berdendang / talam diguguh
seperti gendang / laki-laki perempuan sama memandang /
begitulah berahi hatinya gadang

Akan tetapi, hal yang menarik adalah sikap kerasnya terhadap perempuan ternyata tidak mengakibatkan beliau dibenci oleh kaum perempuan. Beliau justeru menjadi “rebutan” antara kaum ibu-ibu di Sungai Batang dengan Padang Panjang. Pada saat beliau diminta kembali ke Padang Panjang bagi memberi pengajian Islam dalam kalangan perempuan di Padang Panjang, kaum Ibu di Sungai Batang (kampung halaman HAKA) terus tidak setuju dan berharap agar HAKA mahu tetap tinggal di kampung halaman. Hal ini kerana menurut kaum perempuan di Sungai Batang, merekalah yang lebih berhak mendapat pengajian daripada HAKA, dibandingkan kaum perempuan di Padang Panjang. Maklumat ini diperoleh dari surat bertuliskan Jawi bertanggal 20 Oktober 1928 yang tersimpan di Kutubkhanah peninggalan HAKA di Sungai Batang, Maninjau, Agam, Sumatera Barat. Berikut ini transliterasi surat tersebut:

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh

Hadirat Muhtaram Ahahib al-Izatul Ustaz

Dr. Abdul Karim Amirrullah

Dengan hormat !!

Anku⁴¹!! Dengan hati yang terkejut dan tercampur saya mempermalamkan kepada paduka Anku. Bahawa kami segala murid daripada Anku, bahagian juru yang labuh, (se)sungguhnya amat berserah hati. Yang mana disebabkan mendengar dan memperhatikan persoalan dari pada paduka Anku sendiri waktu Minggu yang lalu di Masjid Labuah.

Persoalan mana? Oleh menyatakan bagaimana kekuatan hati dan kebulatan fikir saudara-saudara kita yang berduduk⁴² di Padang Panjang dan sekelilingnya minta supaya dengan seboleh-bolehnya Anku akan kembali mengajar di sanan, sebagaimana sedia kala. Hingga dengan kebulatan muafakat merekat tiadalah suatu juga yang

⁴⁰Maknanya: “berada di dapur”.

⁴¹Panggilan bagi ulama di Minangkabau, yang biasa juga disebut dengan “Ungku” , “Tuanku” atau “Tuangku”.

⁴²Maknanya: *bertempat tinggal*.

terpandang berat dan sukar malah sama sekali dipandangnya mudah dan ringan saja. Hingga Anku sendiri pun hampir-hampir tidak bisa menjawab perkataan mereka yang bakal melupakan diri padanya.

Maka dengan hal yang tersebut barulah saya dapat mendengar bahawa saya penduduk Sungai Batang [h]umumnya lebih patut menghadapkan permintaan kepada Anku, supaya Anku akan tetap *iyoi lai*⁴³ di Sungai Batang ini, buat mengubati segala penyakit yang ada pada badan dan roh saya. Hingga sampai pula hendaknya merasakan lidah dan manisnya kebajikan sebagai yang sudah dirasakan oleh saudara saya bahagian perempuan di Padang Panjang itu.

Oleh sebab itu, maka atas nama saya segala murid di Jorong Labuah menyatakan tidak muafakat kalau Anku akan kembali di Padang Panjang dan minta dengan sangat supaya Anku akan mengajar di Sungai Batang.

Cukuplah sekadar itu
Wassalam dan hormat wakil bersama
daripada murid bahagian kaum ibu
Siti Afifah
Labuh, 20-10-1928

Selain perkara-perkara di atas, persoalan ‘Nur Muhammad’ juga menjadi wacana polemik yang cukup menonjol dalam dinamika Islam tempatan di Minangkabau. Salah satunya ialah faham Nur Muhammad yang melekat dalam “pengajian” dalam perayaan MN. Teks Nur Muhammad selalunya ada bersamaan dengan teks MN.⁴⁴ Namun demikian, tidak satu bait atau bahkan satu kata pun di dalam teks *Salinan-O* menyinggung persoalan Nur Muhammad. Dengan begitu, apakah HAKA “tidak tertarik” untuk mendebat perkara Nur Muhammad yang kental dibincangkan dalam kalangan ulama Kaum Tua? Jawabannya tentu tidak, sekiranya dibaca kitab yang lain yang juga ditulis oleh HAKA dapat ditemukan sikap kritisnya terhadap tema itu.

⁴³Bahasa Minangkabau, maknanya: *sebenar lagi*.

⁴⁴Baca dalam Ali Ahmad, et al., *Tasawwur Islam dalam Kesusastraan Melayu Tradisional* (Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2005), hlm. 62. Disebutkan bahawa kemunculan pertama teks “Nur Muhammad” ialah ketika Ibn Ishaq menggabungkannya dengan teks riwayat Nabi Muhammad. Dalam kepercayaan Islam (tasawuf) konsep Nur Muhammad berpunca daripada Hadis yang maknanya: “bahawa yang mula-mula dijadikan Allah Taala itu adalah cahaya-ku”. Dengan demikian, pemikir Islam tasawuf mempercayai bahawa unsur pertama yang diciptakan Allah ialah Nur Muhammad.

Oleh sebab begitu pentingnya perkara Nur Muhammad, secara khusus, HAKA menulis sebuah kitab yang bertajuk *Qathi 'u Riqab al-Mulhidin fi Aqa'idil Mufsidin*. Kitab ini berisi kecaman terhadap pengajian Nur Muhammad yang faham dan muatan di dalamnya diwacanakan oleh kalangan ulama Kaum Tua, khususnya dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah⁴⁵. HAKA mengkritik dengan sangat pedas praktik tersebut dan mengatakan bahawa semua hanya fantasi belaka. Adapun ulama yang mengembangkan ajaran ini hanya ingin disebut sebagai kaum sufi sahaja⁴⁶. Secara tegas, HAKA mengatakan bahawa ajaran Nur Muhammad tidak berdasar.

Sementara itu, sama ada di dalam *Salinan-E*, *Salinan-N*, mahupun *salinan-P*—yang mana ketiga-tiganya ialah teks MN yang ditulis oleh ulama Kaum Tua—mengandungi teks Nur Muhammad yang digabungkan dengan teks riwayat Nabi Muhammad. Secara sederhana boleh disebutkan bahawa teks Nur Muhammad merupakan bahagian dari teks MN. Ketiga-tiga teks ini, menyebut teks Nur Muhammad sebagai “asal makhluk”. Di dalam teks *Salinan-E* disebutkan seperti ini:

Hadis kudsī yang diceritakan oleh Jabir *radiya`Llāhu `anhu, inna`Llāha khalaqa rūhu Muḥammad ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam, min dhātihī wa khalaqa `l-`ālam* (24) *bāsarahū min rūḥi Muḥammad ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*. Ertinya, bahawa (se)sungguhnya Allah menjadikan nyawa Muhammad daripada zat-Nya dan dijadikan sekalian alam dari pada nyawa Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam*.

Qāla `l-Nabiyyu ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam, awwalu mā khalaqa `Llāhu Ta`āla nūrī. Ertinya, pertamanya barang yang menjadikan Allah adalah nur aku.

Ruwiya `ani `l-Nabiyyi ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam annahu qāla; kuntu nūran bayna yadayi`Llāhi Ta`āla qabla an yakhlūqa Ādama bi alfi `amin yusabbiḥu`Llāhu Ta`āla dhālika `l-nūru wa tusabbiḥu `l-malā`kātu bi tasbīhihi. Ertinya, bahawa sesungguhnya Nabi berkata, “Aku

⁴⁵Di dalam tarekat Syattariyah di Minangkabau, pengajian Nur Muhammad merupakan ajaran tasawuf berkenaan hakikat hubungan sang Khalik dengan manusia, tentang *martabat tujuh*, dan tentang pengenalan diri yang disebut juga dengan “Kaji Tubuah”. Baca transliterasi salah satu naskah tarekat Syattariyah yang berkenaan “kaji tubuah” yang ditulis oleh ulama tarekat Syattariyah di Minangkabau, Khatik Deram, dalam Oman Fathurahman, *Tarekat Syattariyah di Minangkabau: Teks dan Konteks*, (Jakarta : EFEO dan Prenada Media Group, bekerja sama dengan PPIM UIN Jakarta, KITLV Jakarta, and Total Indonésie, 2008), hlm. 167-172,

⁴⁶Baca dalam Apria Putera dan Chairullah Ahmad, *Op. Cit.*, hlm. 73.

Nur pada sisi Allah sebelum menjadikan Adam seribu tahun. Tasbih ia Nur akan Allah, dan tasbih pula malaikat dengan tasbih Nur”.

Adapun Nur Muhammad itu dijadikan Allah Taala dari pada pancaran *Nūr Aḥad*. *Aḥadiyyat*-nya, iaitu bertemu sifat *jalāl* dan sifat *jamāl*, maka terjadilah dari dua sifat itu *Nūr Muḥammad* (*rūh Muḥammad*), iaitu daripada Adam kepada maujud.

Hingga kini pun, di berbagai-bagai surau Tarekat Syattariyah di Minangkabau masih banyak yang mengajarkan faham “Nur Muhammad”. Ia menjadi bahagian yang tidak terpisah dalam pengajaran dan amalan tasawuf dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah. Wacana faham ini juga disebarkan melalui persembahan kesenian Selawat Dulang yang banyak dipersembahkan pada perayaan MN. Akan tetapi, produksi dan reproduksi wacana yang tidak setuju terhadap faham “Nur Muhammad” (khususnya) dan MN (umumnya) tidak serta-merta juga dilakukan bagi mengimbangi wacana yang berkembang.

Dalam khazanah kesusasteraan Melayu pada amnya, teks Nur Muhammad merupakan salah satu jenis teks yang cukup terkenal. Selain sering muncul bersamaan dengan kisah MN, kisah Nur Muhammad juga banyak ditemui dalam satu karya tersendiri. Kesusasteraan Nur Muhammad wujud dalam genre prosa (hikayat) dan puisi (syair). Hikayat Nur Muhammad sendiri sudah begitu terkenal di Dunia Melayu pada permulaan abad ke-17 (Braginsky, 1998: 611#2). Oleh sebab begitu tersohor, sama ada cerita dalam bentuk hikayat ataupun syair Nur Muhammad banyak dicetak dalam tulisan Jawi di Nusantara sehingga kurun ke-20 (Proudfoot, 1993: 361-856).

Salinan-O ditutup dengan informasi tentang kapan dan di mana ditulis bait-bait syair *Irshad al Awam* oleh HAKA. Informasi berkenaan dengan kolofon penulisan syair ini disebutkan sebagai berikut.

265

Irshad al awam sempurna sudah / mudah-mudahan
memberi faedah / mengucapkan syukur Alhamdulillah / selawat
dan salam atas rasulullah

266

Aku nyatakan tempat mengarang / di Kampung
Saudagar di Pasar Gadang / di bandar rami di nagari Padang /
dengan tolong Allah Tuhan penyayang

267

Delapan hari bulan Zulhijah / seribu tiga ratus Hijrah
berpindah / dua puluh tujuh lagi ditambah / haraplah hamba
husnul khatimah

268

Wa salla allah alai sayyidina Muhammad badr al-
tamam wa alai alah wa ashabu al-kiram wa alhamdu lillah
alaihi al dawam

Mudah ditafsirkan kenapa syair tersebut ditulis di Padang. Oleh sebab, HAKA juga pernah duduk di Padang dalam upaya membina dan mengembangkan Majalah al-Munir bersama sahabat rapatnya, iaitu Syeikh Abdullah Ahmad (pendiri sekolah Adabiyah). Berkenaan dengan dinamika wacana MN di Minangkabau, Syeikh Abdullah Ahmad merupakan sosok yang juga penting dalam perdebatan MN di wilayah tersebut. Peranan dan seberapa penting keterlibatan beliau dalam polemik MN di Minangkabau akan dijelaskan pada Bab VII, khususnya berkenaan dengan aspek kesejarahan MN di Minangkabau.

Menarik dan penting dikemukakan juga ialah genre yang dipilih oleh HAKA dalam mendebat persoalan perayaan MN ialah genre syair.⁴⁷ Padahal, seperti yang juga telah disebutkan pada Bab IV bahawa syair *Irshad al Awam* ditulis dua tahun setelah kitab *Iqhazun Niyami fi Amril Qiyami*—yang juga mendebat perkara perayaan MN di Minangkabau—ditulis oleh HAKA. Maknanya, HAKA merasa perlu menulis kembali apa-apa hal yang beliau kritik berkenaan dengan perayaan MN di Minangkabau dalam

⁴⁷Dalam konteks ini, penulis dalam kalangan ulama-ulama Minangkabau tidak membezakan antara syair dan nazam. Bagi mereka syair ya nazam, dan sebaliknya nazam ya syair. Walaupun demikian, seperti dijelaskan dalam beberapa sumber berkenaan dengan kesusasteraan Melayu bahawa antara syair dan nazam, keduanya berbeza. Bagi mengetahui secara luas baca misalnya dalam Mana Sikana, *Sastera Melayu Klasik: Warisan Keemasan*, (Singapura: Pustaka Nasional Pte Ltd, 2003), hlm. 232-238.

bentuk syair. Hal ini barangkali dimaksudkan untuk perluasan sasaran teks tersebut. Diharapkan dengan ditulis dalam bentuk syair khalayak ramai akan lebih suka membacanya.

Hal itu seperti yang dikemukakan oleh Abu Hassan Sham (1995: 73), bahawa karya dalam bentuk syair lebih diminati kerana ia memiliki irama dan pilihan kata yang menarik serta dilagukan sewaktu membacanya. Dengan demikian, karya yang ditulis dalam bentuk syair lebih senang dihafal dan ajaran yang dikandunginya mudah untuk diingat. Kehadiran syair-syair keagamaan juga menciptakan keseronokan bagi pendengar dan pembacanya. Tidak tertutup kemungkinan pula kenapa *Salinan-N* dan *Salinan-P* juga ditulis dalam bentuk syair, tidak lain agar pendengar lebih senang dan “berahi” serta memudahkan bagi mengingat isi kandungannya.

6.3 Distribusi dan Konsumsi Teks MN

Penjelasan distribusi dan konsumsi teks MN di sini tidak sekadar bagaimana sosialisasi dan penerimaan teks *Salinan-E* dan *Salinan-O* kepada pihak pembaca dan atau pendengar. Lebih daripada itu, secara luas juga dimaksudkan bagi menjelaskan dinamika distribusi dan konsumsi naskhah-naskhah berkenaan MN yang ditulis oleh ulama Minangkabau pada amnya. Hal ini bertujuan untuk memperoleh gambaran sejauh mana naskhah dan atau kandungan isinya tersebar dan mempengaruhi sikap dan perilaku bahkan ideologi masyarakat Minangkabau. Walaupun demikian, berkenaan dengan yang terakhir ini akan dijelaskan secara luas dalam Bab VII. Adapun di bahagian ini, ia dijelaskan secara am saja.

Hal yang paling membezakan dalam segi distribusi dan konsumsi antara teks MN yang dihasilkan dalam kalangan ulama Kaum Tua dengan Kaum Muda adalah pada “cara” penyebaran. Dengan demikian, penerimaan dan pemaknaan teks oleh pembaca dan atau pendengar juga berbeza. Hal ini disebabkan kerana konsumen (pembaca dan atau pendengar) akan memilih sendiri dan bahkan mentafsirkan sendiri teks yang dikonsumsi (Eriyanto, 2001: 96). Ketika teks secara ideologi diterima oleh khalayak sasaran, maka sudah boleh dipastikan tidak akan ada perlawanan terhadapnya. Akan tetapi, ketika teks yang dibaca dan atau didengar berbeza secara ideologi, maka sudah jelas akan mendapat reaksi yang beragam.

Distribusi teks MN yang dihasilkan dalam kalangan ulama Kaum Tua dilakukan dengan “dibacakan”. Sementara itu, teks MN yang diproduksi oleh ulama kalangan Kaum Muda disebarkan dengan “dibaca”. Hal ini sekali gus menunjukkan masyarakat sasaran dari kedua-dua teks yang berbeza pula, iaitu masyarakat tradisional dan moden (pembaca). Fenomena ini barangkali tidak ketat ataupun harus begitu mestinya, tetapi lebih kepada kecenderungannya sahaja. Daripada kecenderungan ini pula boleh dijelaskan bagaimana dampak daripada proses yang berbeza tersebut, antara dibacakan dan dibaca. Sudah tentu sekali, hal ini juga berdasarkan kepada landasan ideologi tertentu.

Faktanya memang seperti itu, dalam kalangan ulama Kaum Tua, sama ada riwayat hidup Nabi Muhammad, puji-pujian (selawat), ataupun kisah perjuangan Beliau dalam mengembangkan agama Islam, dibacakan pada waktu perayaan MN. Tidak pun dalam fakta empiris, dalam syair *Irsyâd al-‘awâm* (*Salinan-O*), HAKA juga menggambarkan praktik pembacaan MN berlaku pada golongan Kaum Tua, seperti kutipan bait ke-41 berikut ini:

Membaca Maulud orang panggil(k)an / kalimah carut Tuan bacakan / kitab yang mana yang mengharuskan / kepada hamba hendak pe(r)lihatkan

Jelas bahawa yang dimaksudkan HAKA sebagai “orang panggikan” ialah *tukang dikie* (tukang dikir). Mereka dijemput bagi “melagukan” kisah MN yang dihafal dari kitab *Sharaf al-Anam*. Oleh sebab tidak jelas yang dilagukan, HAKA mencemuhkannya dengan “kalimah carut tuan bacakan”. Dalam Bab VII, akan dihuraikan penjelasan etnografi berkenaan dengan *tukang dikie* dalam perayaan MN di Minangkabau. Hal ini kerana ia menjadi bahagian praktik sosial budaya perayaan MN.

Di dalam teks *Salinan-E* (hlm. 4-5) misalnya, juga diperoleh gambaran bahawa kisah MN juga dibacakan, seperti kutipan berikut:

Orang-orang yang memperingati hari lahir Nabi bererti dia telah menghidupkan agama Islam kembali. Sebab dengan begitu **mendengarkan sejarah kelahiran Nabi Muhammad** maka menampak bagaimana kebesaran dan kemuliaan Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu `alayhi wa sallam* oleh Allah *subhānahū wa Ta`āla*. Banyak terjadi keaja (5) iban yang merasakan kepada kita kebesaran Allah Taala.

Hal yang sama juga disampaikan oleh Syeikh Sulaiman ar-Rasuli di dalam karyanya *Thamaru 'l-Iḥsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān* (*Salinan-P*), sebagai berikut:

Atau membaca cerita zahirnya / **mendengar saja gadang pahalanya** / mengeluarkan wang akan belanjanya / semuanya membesarkan syurga balasnya

Tradisi pembacaan riwayat Nabi Muhammad dalam kalangan penganut Tarekat (Kaum Tua) masih berlaku hingga ini. Salah satunya ialah tradisi pembacaan *Salinan-E*

dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah di Padang.⁴⁸ *Salinan-E* merupakan salah satu karya Abdul Manaf yang dibacakan kepada majlis Tarekat Syattariyah di Koto Tangah (Padang) dan sekitarnya. Oleh sebab itu, hampir semua naskhah karya Abdul Manaf disebut dengan “kitab” oleh penganut Tarekat Syattariyah. Kitab tersebut dibaca bagi menanamkan pengetahuan dan pengejaran kepada majlis.⁴⁹

Menurut Zul Asri,⁵⁰ sewaktu Abdul Manaf masih hidup beberapa naskhah yang beliau tulis dibacakan di Surau Baru.⁵¹ Pembacaan naskhah dilakukan tiap-tiap Ahad malam, dan setiap bulan naskhah yang dibacakan berbeza. Selama bulan Syawal, Zulkaedah, dan Zulhijah naskhah yang dibacakan ialah *Sejarah Ringkas Syeikh Abdurrauf*, *Sejarah Ringkas Syeikh Burhanuddin*, dan *Sejarah Ringkas Syeikh Muhammad Nasir (Syeikh surau Baru)*. Adapun pada bulan Muharam sampai Safar dibacakan kitab Hasan dan Husain. Barulah pada bulan Rabiulawal, Rabiulakhir, Jamadilawal, dan Jamadilakhir, dibacakan kitab *Faḍīlatu`l-Shuhūr* yang berkenaan dengan kelebihan MN. Pada bulan Rajab, Syaaban dibacakan naskhah *Israk Mikraj* dan pada bulan ini juga diadakan berdoa menutup wirid setahun.

⁴⁸Sebagaimana telah disebutkan pada Bab IV, bahawa *Salinan-N* juga dibacakan pada saat perayaan MN di beberapa tempat di Pulau, Dharmasraya, Sumatera Barat. Adapun yang membacanya ialah oleh Hj. Syamsidar (60 tahun), isteri Almarhum Budaya Salam (penulis *Salinan-N*). Pada 12 September 2012, di rumahnya di Pulau, Dharmasraya, Sumatera Barat, penulis pernah mendengarkan Hj. Syamsidar membacakan teks *Salinan-E* yang dilagukan dengan irama yang khas dan menarik. Hal yang membezakan dari pembacaan *Salinan-E* ialah sasaran pendengarnya. Jika *Salinan-E* yang mendengarkan ialah penganut Tarekat Syattariyah, maka pendengar pembacaan *Salinan-N* sesiapa saja yang sedang ikut merayakan MN di sebuah surau. Maknanya, yang lebih ditonjolkan ialah aspek hiburan. Namun demikian, bukan bererti pula aspek pengajarannya dilupakan. Hal lain yang juga membezakannya ialah ideologi majlis yang mendengarkannya. Bagi masyarakat penganut Tarekat Syattariyah di Padang, mendengarkan kisah MN kerana dorongan agar mendapat faedah dan penghormatan terhadap guru (syekh). Akan tetapi, bagi majlis “biasa” motivasi mendengarkan hanya untuk hiburan dan pengajaran semata.

⁴⁹Hal ini terkait dengan tradisi tulisan dan lisan dalam masyarakat Minangkabau yang memiliki tradisi lisan yang kuat. Dalam konteks ini menarik menyemak pendapat Amin Sweeney (1980) bahawa, pada tradisi tulis di Melayu sudah berkembang, tradisi ini belum atau tidak memiliki *reading public*. Tetap saja, di dalam masyarakat yang sudah mengenal tulisan masih didapat masyarakat yang *listening public*. Lebih jauh, Sweeney mengaitkan dengan pengertian baca dalam bahasa Melayu dan bahasa Indonesia, iaitu *to read aloud, to recite* (membaca kuat-kuat, membacakan), sedangkan untuk membaca buat diri sendiri dipakai kata-kata membaca di dalam hati. Dengan pengertian seperti ini, dapat dicontohkan seperti tradisi *bakaba* di Minangkabau (membaca cerita untuk *audience*-nya), di Bali terdapat *mabasan* atau *makakawin*, iaitu membacakan kakawin dalam bahasa Jawa Kuna dari lontar yang kemudian diterjemahkan ke dalam bahasa Bali (lihat M. Yusuf, 1994 dan Baroroh Baried, 1994).

⁵⁰Beliau ialah bekas murid dan juga pernah bertempat tinggal bersama di Surau Nurul Huda bersama Abdul Manaf. Temu bual bersama Zul Asri (40 tahun) ini dilakukan pada 17 Ogos 2011 di Batang Kabung, Tabing, Padang.

⁵¹Surau ini merupakan surau Tarekat Syattariyah yang dahulunya dikembangkan oleh Syeikh Surau Muhammad Nasir (Syeikh Surau Baru). Surau ini berada di Aia Dingin, Lubuk Minturun, Padang. Abdul Manaf selalu memberi pengajian agama di surau ini, kerana masyarakat di sekitar surau tersebut meminta beliau untuk memberikan pengajian Islam.

Ditambahkan oleh Zul Asri, bahawa penutupan wirid yang diadakan pada akhir Syaaban akan didatangi ratusan orang. Begitulah tiap-tiap tahun berlaku pembacaan kitab-kitab yang dikarang oleh Abdul Manaf. Setelah beliau meninggal, Khatib Ramadhanlah yang menggantikan membaca kitab-kitab tersebut. Akan tetapi, jadualnya lebih fleksibel dan tidak semua kitab yang dibacakan seperti yang berlaku pada masa Abdul Manaf. Khatib Ramadhan merupakan khatib bagi masyarakat Air Dingin, Lubuk Minturun, Padang dan juga belas murid Abdul Manaf.

Selain keterangan Zul Asri, ada hal yang menarik yang perlu dikemukakan di sini, iaitu cara Abdul Manaf menyelesaikan beberapa karyanya. Beruntung pengkaji pernah langsung melihat Abdul Manaf dalam menghasilkan beberapa karyanya. Beliau menulis tentang tema tertentu layaknya *hand out*, beberapa muka surat ditulis untuk dibacakan pada satu kali pertemuan. Pada akhir pengajian, lembaran-lembaran itu baru disatukan dan dijilid. Salah satu aktiviti menulis yang beliau lakukan berhasil didokumentasikan (lihat gambar 6.1).



Gambar 6.1: Abdul Manaf sedang menulis untuk menyiapkan salah satu karya beliau.
Gambar ini diambil di Nurul Huda, Batang Kabung, Tabing, Padang pada 2005.
(Gambar koleksi Flas, Unand)

Beliau termasuk ulama yang rajin membaca. Jika dibaca beberapa isi karyanya, antara isunya dikaitkan dengan sumber-sumber rujukan yang beliau baca, sama ada kitab berbahasa Arab mahupun majalah. Tiap-tiap hari Rabu dan Sabtu, beliau ke pasar mencari majalah, jika ditemukan sesuatu yang menarik dan aneh menurut beliau, maka akan disampaikan kepada majlis pada waktu wirid diadakan.

Ketika teks MN tersebut “dibacakan” (guru membacakan dan majlis mendengarkan), maka situasi ini menunjukkan bahawa posisi seorang guru, ulama, syeikh ialah penting dalam fahaman kumpulan Kaum Tua. Dalam kalangan ulama dan pengikut Kaum Tua di Minangkabau, penghormatan kepada ulama-ulama pemimpin mereka terlihat pada gelar-gelar yang diberikan, misalnya sebutan *Tuanku*, *Inyiek*, Syeikh, dan Maulana. Bentuk penghargaan yang lain terlihat juga dalam pelestarian cita-cita dan perjuangan ulama terdahulu, penulisan riwayat hidupnya, penyebaran buku-buku hasil karyanya. Bentuk penghargaan yang terakhir ini sangat menarik dan penting untuk dijelaskan.

Bentuk penghargaan terhadap ulama boleh dilalukan dalam berbagai-bagai tindakan. Salah satunya dalam bentuk penulisan riwayat hidupnya dan penyebaran buku-buku hasil karyanya, serta mengamalkan ibadah sebagaimana juga diamalkan oleh seorang syeikh. Abdul Manaf melakukan hal serupa ini. Selain menulis karya berkenaan dengan MN (*Salinan-E*), beliau banyak menulis sejarah para syeikh dan ajaran-ajarannya. Naskhah-naskhah jenis ini juga dibacakan di depan majlis guna menyebarkan riwayat guru, faham dan ajarannya kepada penganut Tarekat Syattariyah di Padang. Ajaran guru adalah sesuatu yang benar dan tidak boleh dilawan. Jika ada golongan lain mengkritik ajaran guru, maka harus diluruskan. Berikut ini dapat dilihat gambaran tentang bantahan terhadap kritikan dari pihak luar.

“...dengan adanya ketiga buku⁵² sejarah ini dapatlah saudara-saudara yang menjadi pengikut dan pencinta Syeikh Abdurrauf dan Syeikh Burhanuddin mengetahui bagaimana beliau-beliau ini mengembangkan agama Islam dan dapat kejelasan apakah mazhab beliau, apakah bilangan yang beliau pakai untuk menentukan tanggal satu hari bulan Arab. Sebab, akhir-akhir ini banyak pula keluar di surat-surat khabar dan majalah-majalah yang memutarbalikkan sejarah beliau yang berdua ini yang jauh berbeza dengan yang dalam buku ini. Tidak surat-surat khabar dan majalah saja yang memutarbalikkan sejarah beliau-beliau ini. Tetapi juga guru-guru Tarekat kampung memutarbalikkan pula sejarah Syeikh Abdurrauf dan sejarah Syeikh Burhanuddin, supaya Tarekatnya diterima oleh orang kampung yang buta ilmu pengetahuan agama. Demikianlah supaya kita berhati-hati menerima sejarah dan menerima Tarekat dari guru Tarekat, jangan asal dimasuki saja” (al-Khatib, 1936: 5).

Jika ada faham yang berlainan dengan fatwa guru, maka faham tersebut tidak boleh diikuti, kerana faham gurulah yang benar. Misalnya, sebahagian besar pengikut Tarekat Syattariyah tidak akan solat Jumaat sekiranya khutbahnya tidak menggunakan bahasa Arab. Mereka tidak akan ikut solat tarawih, sekiranya solatnya dilakukan hanya sebelas rakaat. Menentukan awal bulan Ramadan dilakukan dengan rukyah (melihat bulan) terlebih dahulu, walaupun pemerintah telah mengumumkan awal memasuki puasa Ramadan.⁵³

Menghormati guru juga diyakini berimplikasi terhadap cepatnya pemahaman kepada ilmu yang diajarkan oleh sang guru. Jika patuh dan hormat terhadap guru, maka pemahaman ilmu akan datang dengan tidak disangka-sangka. Dalam teks sejarah Syeikh Abdurrauf Singkil misalnya, dikisahkan tentang bagaimana bentuk penghormatan Abdurrauf kepada gurunya, Syeikh Ahmad al-Qusyasyi, seperti berikut:

⁵²Adapun yang dimaksudkan dengan “ketiga buku sejarah ini” dalam kutipan tersebut ialah teks sejarah Syeikh Abdurrauf, Syeikh Burhanuddin, dan Syeikh Surau Baru. Penulisnya mengharapkan bahawa dengan adanya ketiga sejarah syeikh tersebut, maka pengikut tarekat Syattariyah akan memahami bagaimana ketiganya beramal ibadah, bagaimana mereka menentukan awal bulan Arab, dan seterusnya. Termasuk juga di dalamnya bahawa tidak ada keraguan membesarkan MN, kerana ketiga Syeikh tersebut juga membesarkan MN.

⁵³Uraian secara panjang lebar tentang keharusan kaum Tarekat Syattariyah untuk menjalankan ibadah sesuai dengan amal ibadah yang dilakukan oleh para syeikh terdahulu terdapat dalam naskhah yang bertajuk *Risalah Mizan al-Qalb Untuk Bahan Pertimbangan Bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah*, selesai ditulis 26 Desember 1989 yang juga ditulis oleh Abdul Manaf.

“...tetapi pelajaran [bang] yang [berikan] diberikan oleh Syeikh Ahmad Qusyasyi hanya surat *al-Baqarah* saja, tidak berasak-berasak sekadar lamanya. Ertinya itu-itu saja pelajaran yang diberikan oleh Syeikh Ahmad al-Qusyasyi hingga sampai kepada masa akan kembali pulang. Namun, begitu hati beliau terhadap guru tidak menaruh bosan dan berkecil hati. Malahan beliau terima hal yang demikian dengan hati yang ikhlas dan bertawakal kepada Allah *Subhanahu Wa Ta'ala*. Beliau tetap hormat dan khidmat serta patuh terhadap guru beliau. Selain menuntut ilmu juga kerja beliau Syaikh Abdurrauf di Medina adalah meng(g)embalakan unta Tuan Syeikh Ahmad al-Qusyasyi tiap-tiap hari.

Tambahan lagi, sebagai mengkhidmati guru beliau, tetap mendukung guru dari tempat tinggalnya kepada tempat dia mengajar ilmu di Masjid Nabawi. Begitulah kerja beliau Syeikh Abdurrauf tiap-tiap harinya, iaitu pagi-pagi didukung guru di hulu dari tempat tinggalnya ke tempat dia mengajar. Sudah itu, terus pergi gembala unta ke tengah padang. Begitu pula petang-petangnya setelah memasukkan unta ke kandangnya, maka pergi pula menjemput guru ke masjid. Didukung pula ke tempat tinggal beliau. Sangat patuh dan sangat hormat kepada guru apa yang diperintakkannya oleh guru tidak pernah membantah dan waktu bersalam mencium tangan guru” (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1936: 8-9).

Dalam teks sejarah Syeikh Burhanuddin juga dikisahkan tentang bentuk penghormatan yang dilakukan kepada gurunya, Syeikh Abdurrauf Singkil, seperti berikut ini.

“Adapun kaji yang diberikan yang diberikan oleh Syeikh Abdurrauf kepada Burhanuddin adalah surat *al-Fatihah* saja tidak berasak-asak sekadar lamanya. Adapun adab dan tertib Burhanuddin kepada gurunya Syeikh Abdurrauf di dalam menuntut ilmu tidak ada ubahnya seperti adab dan tertib Syeikh Abdurrauf pula terhadap gurunya, Syeikh Ahmad al-Qusyasyi, iaitu mendukung guru dari tempat tinggalnya ke tempat mengajar, iaitu di masjid. Selain mendukung guru juga Burhanuddin menggembalakan ternak Syeikh Abdurrauf, iaitu kambing tiap-tiap hari, dan lagi menggali tebat (kolam) ikan di sekeliling masjid. Begitulah kerja Burhanuddin selama menuntut ilmu di Aceh dalam masa tiga puluh tahun...” (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1992: 20-21).

Kedua-dua kutipan di atas, menggambarkan sekali gus mendorong kepatuhan murid kepada guru. Kepatuhan itu akan membawa berkat dan faedah, sehingga pelajaran diperoleh dengan mudah dan sempurna. Oleh itu, kedua-dua kutipan tersebut juga berpesan kepada pembacanya bahawa sebuah ilmu tidaklah diperoleh dengan mudah. Ia harus diperoleh dengan perjuangan yang sungguh-sungguh tidak kenal menyerah. Amanat “tidak kenal menyerah” itu senantiasa diwariskan dari guru yang satu ke guru berikutnya.

Dalam konteks ini, penting dikemukakan bahawa menurut Pramono (2007: 97) teks-teks yang terkandung dalam beberapa naskhah karya Abdul Manaf, secara eksplisit mengarahkan agar para murid dan pengikut Tarekat Syattariyah merasa (ataupun diwajibkan) mengenal riwayat syeikh yang menjadi gurunya atau guru dari gurunya. Bagi para penganut Tarekat Syattariyah, mengetahui riwayat guru adalah sebuah keharusan kerana itu bermakna penghormatan kepada guru dan adab kepada guru, untuk kemudian menjadi suri teladan bagi kehidupannya. Oleh itu, orang berusaha untuk memiliki, membaca ataupun mendengar orang membacakan riwayat gurunya, memuliakan guru agar mendapat syafaat, agar ilmu yang didapat beroleh berkat dan faedah.

Oleh sebab merasa “wajib” untuk mengetahui riwayat dan ajaran para syeikh tersebut, maka banyak kalangan penganut Tarekat Syattariyah, khususnya di Koto Tengah, Padang yang ingin memiliki naskhah-naskhah karya Abdul Manaf. Dari naskhah-naskhah itu jelas bahawa syeikh sebagai pemimpin menjadi sentral dalam pembentukan ideologi penganut Tarekat Syattariyah di Minangkabau. Seorang guru melalui prosesi *bai'ah* yang sudah dilakukan sebelumnya, sebagai sumpah setia murid kepada gurunya, dapat memperlakukan muridnya sesuai dengan aturan yang ditetapkan.

Perintah dan larangan guru bersifat mutlak dan mengikat. Sebaliknya, murid secara sukarela harus menerima dan mematuhi segala bentuk aturan yang telah ditetapkan guru kepadanya. Murid tidak boleh banyak mempertanyakan tentang “mengapa” dan “apa sebabnya”, apalagi membantah guru. Oleh sebab itu, dalam kalangan Syattariyah berlaku ungkapan bahawa ”seorang murid di hadapan guru ibarat mayat di tangan orang yang memandikannya” (Duski Samad, 2003: 147-148).

Selain itu, penghormatan dan penghargaan terhadap guru, dalam pengajian Tarekat Syattariyah dilakukan atas dasar pandangan bahawa guru adalah orang yang suci dan dekat kepada Allah. Bahkan penghormatan yang demikian masih terus berlangsung meskipun guru yang bersangkutan telah meninggal dunia. Dalam pandangan mereka roh seorang syekh yang sudah meninggal masih dapat memberikan pertolongan kepada murid-muridnya. Oleh sebab itu, mereka selalu berziarah mengunjungi makam untuk mendapatkan berkat sekali gus sebagai bukti kesetiaan terhadap guru tersebut.

Sebaliknya, derhaka terhadap syekh akan menimbulkan malapetaka bagi murid-murid. Kederhakaan terhadap syekh akan berakibat luas terhadap kehidupan murid, sama ada di dunia mahupun di akhirat. Setidak-tidaknya menurut keyakinan mereka, ada tiga hal yang akan terjadi bagi seorang murid yang derhaka kepada gurunya, iaitu Allah akan menyempitkan rezekinya di dunia, Allah akan mencabut berkat ilmu yang telah dipelajarinya dari sang guru, dan tatkala jiwa akan berpisah dengan badan (meninggal), Allah akan mencabut iman yang ada di dada murid, sehingga dia mati dalam keadaan tidak beriman (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1992: 30). Dengan demikian, ideologi kepatuhan kepada guru mendasari produksi dan distribusi serta penerimaannya.

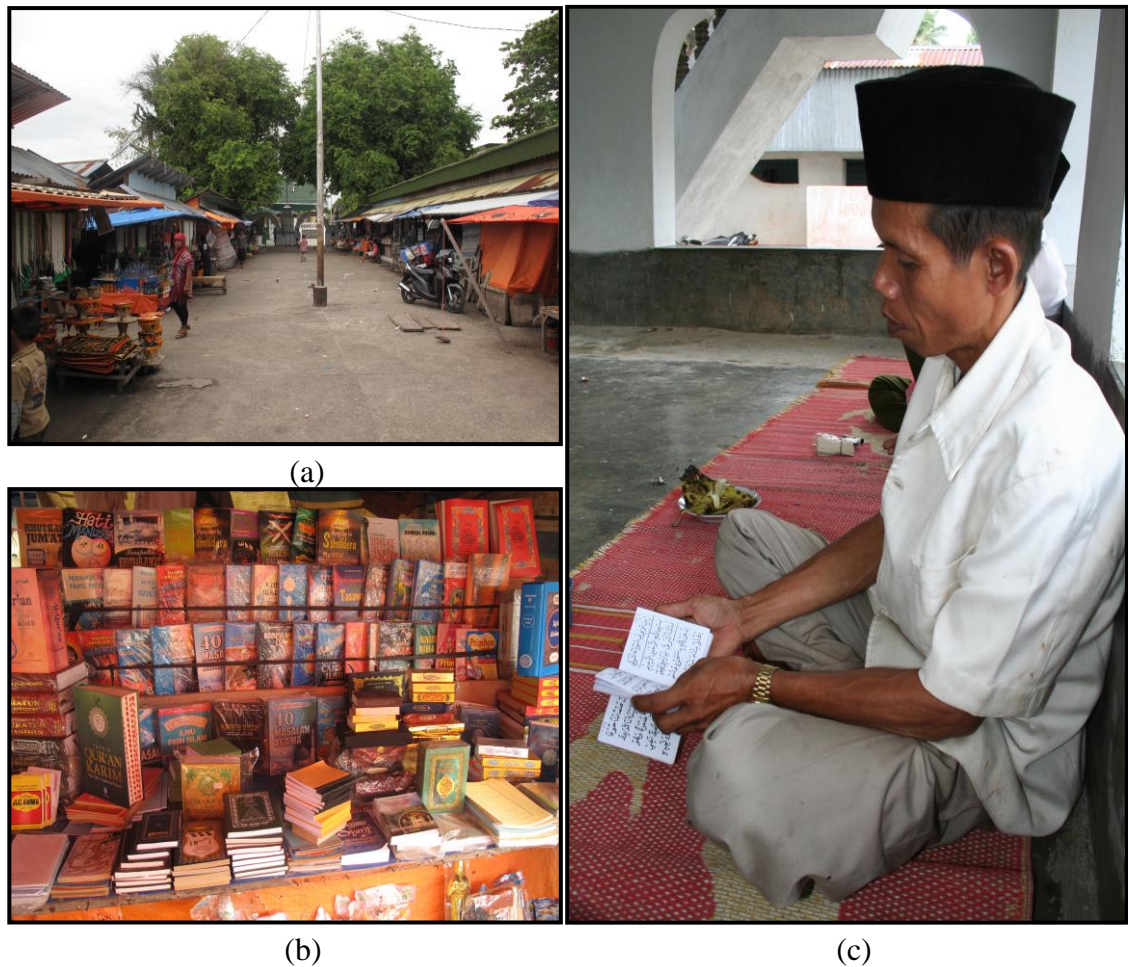
Selain itu, distribusi naskhah-naskhah karya Imam Maulana Abdul Manaf (*termasuk Salinan-E*) dengan cara fotokopi, kerana ramai orang dari berbagai-bagai daerah—sama ada dari Minangkabau mahupun dari luar Minangkabau, misalnya Jambi, Pekanbaru, dan Palembang—yang ingin memiliki karya beliau. Oleh sebab banyak yang berkehendak beberapa karyanya, maka pada tahun 1976 dicetak satu kitab yang diberi tajuk *Mubalighul Islam*. Adapun kitab ini merupakan gabungan tiga naskhah, iaitu sejarah Syeikh Abdurrauf, Syeikh Burhanuddin, dan Syeikh Surau Baru.

Menurut Abdul Manaf⁵⁴ niat mencetak sudah lama, tetapi kerana alasan biaya, maka niat tersebut tertunda-tunda. Hingga pada 1976, ketika beliau mendapat julo-julo (kutu) padi yang diikutinya. Oleh sebab biaya yang terkumpul tidak banyak, maka beliau berusaha mencari percetakan yang murah. Beberapa percetakan di Bukittinggi dan Padangpanjang dikunjunginya. Akhirnya percetakan di Padangpanjang yang bernama Sya'diah dipilih, kerana biaya cetaknya yang paling murah. Oleh kerana buku yang dicetak itu segera habis, maka bagi orang ingin memiliki kitab-kitab karya Abdul Manaf dilakukan dengan cara memfotokopi.

Berkenaan dengan distribusi dan konsumsi naskhah MN yang juga dihasilkan oleh ulama Kaum Tua, menarik juga dijelaskan penyebaran tulisan H. Katik Deram. Sebagaimana disebutkan pada Bab IV bahawa H. Katik Deram banyak menyalin teks MN (terutamanya teks *Saraf al-Anam*), digandakan dengan memfotokopi dan dijual. Hingga kini, meskipun H. Katik Deram sudah meninggal, fotokopi salinannya masih banyak dijual, terutama di sekitar kawasan tempat ziarah makam Syeikh Burhanuddin di Ulakan, Padang Pariaman (lihat gambar 6.2). Hal yang sama juga dilakukan oleh Labai Taluak, bezanya beliau memperbanyak dengan menyalin, tidak difotokopi.

⁵⁴Temu bual dengan Abdul Manaf sewaktu Beliau masih hidup, pada 17 Ogos 2005 di Surau Nurul Huda, Tabing, Padang.

Dilihat di permukaan, wacana ini terlihat hanya semata-mata aspek ekonomi sahaja. Akan tetapi, jika dihubungkan dengan sikap penghormatan terhadap guru atau ulama, maka akan ketara praktik ideologi yang mendasari kenapa orang ramai mahu membeli karya itu. Teks yang sama boleh dan dengan mudah ditemukan ditemukan dalam versi cetakan dan dijual di kedai-kedai buku.



Gambar 6.2: (a) Tempat-tempat berniaga di kawasan makam Syeikh Burhanuddin Ulakan di Ulakan, Padang Pariaman; (b) salah satu tempat berniaga buku di kawasan (a) yang menjual salinan *Sharaf al-Anam* dan teks lainnya yang disalin oleh H. Katik deram; dan (c) Amiruddin (58 tahun) menunjukkan kitab salinan H. Katik Deram yang pernah dibelinya di kawasan Makam Syeikh Burhanuddin Ulakan

Menurut Amiruddin⁵⁵ (58 tahun), bagi penziarah makam Syeikh Burhanuddin Ulakan, selain berdoa, berzikir juga membaca selawat. Sama ada doa, zikir, ataupun selawat boleh dibaca dalam kitab yang ditulis oleh H. Katik Deram. Beliau mahu

⁵⁵Temu bual pada 27 April 2012 di Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Kabupaten Padang Pariaman.

membeli kitab itu kerana disalin oleh H. Katik Deram, seorang ulama Tarekat Syattariyah, jika disalin oleh orang lain ia tidak mahu membelinya. Alasannya sederhana, kerana H. Katik Deram alim dan berfaham Tarekat Syattariyah. Beliau juga menambahkan bahawa salinan tersebut juga dipakai oleh *tukang dikie* untuk dihafal.

Jika pertimbangan hanya aspek ekonomi, mendatangkan wang, maka akan ramai orang menyalin teks yang sama. Hal yang sama juga terjadi pada penyalinan naskhah-naskhah khutbah, sama ada khutbah solat Jumaat, Aidilfitri mahupun Aidiladha. Oleh sebab berbagai-bagai surau Tarekat Syattariyah di Minangkabau khutbah dalam bahasa Arab, maka memerlukan salinan khutbah berbahasa Arab. Hampir seluruhnya meminta Tuangku Hery Firmasyah (Khalifah XV dari Syeikh Burhanuddin) yang menyalin khutbah tersebut.⁵⁶ Maknanya, siapa yang menyalin itu sangat dipentingkan, praktik ideologi penghormatan terhadap guru, syeikh ataupun ulama.⁵⁷

Dinamika wacana seperti ini tidak berlaku pada distribusi naskhah yang dikarang oleh ulama Kaum Muda, sama ada naskhah berkenaan dengan naskhah MN ataupun naskhah yang lain-lainnya. Khalayak sasaran daripada teks yang dihasilkan oleh ulama Kaum Muda terbuka dan bebas memilih, sama ada menerima ataupun menolak terhadap apa-apa yang diwacanakan. Oleh sebab, ruang dan waktu serta kondisi konsumsi teks tidak diciptakan layaknya yang berlaku pada kalangan Kaum Tua. Sama ada distribusi mahupun konsumsi teks juga dilakukan secara terbuka. Pada aspek penanaman ideologi, cara seperti ini jelas memiliki kelemahan.

⁵⁶Temu bual bersama Tuangku Hery Firmasyah di Surau pondok, Tanjung Medan, Padang Pariaman pada 7 September 2012.

⁵⁷Sama ada penghasil teks (ulama/syeikh) mahupun khalayak sasaran (konsumen teks) telah sama-sama membawa pada tujuan yang sama, iaitu menjunjung tinggi mata rantai keilmuan sebagai landasan dalam menentukan autoriti syeikh di tengah-tengah masyarakat. Penghormatan terhadap syeikh tidak hanya semasa hidupnya sahaja, tetapi hingga meninggal pun harus dihormati, iaitu dengan melakukan ziarah kubur, melakukan tradisi tawassul. Berkenaan dengan ini, baca lebih jauh misalnya Ahmad Taufik Hidayat, "Respon Lembaga Islam Tradisional Terhadap Perubahan Sosial 1921-1950, "Studi Atas Manuskrip Kuno di Surau Paseban" *Disertasi Doktorat*, (Jakarta: Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah, 2009), hlm. 179-180 & 240. Baca juga Duski Samad, "Tradisionalisme Islam di Tengah Modernisme: Kajian Tentang Kontinuitas, Perubahan, dan Dinamika Tarekat di Minangkabau", *Disertasi Doktorat*, (Jakarta: Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah, 2003), hlm. 34-35. Menurut beliau, sikap penghormatan terhadap guru yang berlebihan memunculkan sikap taklid dan tradisi lainnya, misalnya tradisi keilmuan yang ketat terhadap mata rantainya (salasilah guru berguru). Semua sikap ini bermuara pada suatu harapan, iaitu beroleh berkat dan syafaat, sama ada dari syeikh yang masih hidup mahupun yang sudah meninggal dunia.

Akan tetapi, memang semangatnya bukan bagi penguatan kumpulan (ke dalam), tetapi bagi perubahan akidah umat (ke luar). Dengan demikian, semangat wacana yang dihasilkan cenderung satira, kerana tujuan pertamanya ialah serangan terhadap fahaman dalam kalangan Kaum Tua, yang dianggap banyak yang kelaui dari sumber al-Quran dan Hadis. HAKA misalnya, dengan berani mengatakan bahawa kitab-kitab yang diguna pakai sebagai rujukan bagi ulama Kaum Tua banyak mengandungi petikan palsu. Menurutnya, kitab-kitab tersebut dimanfaatkan sebagai upaya mencegah kemajuan dalam hal-hal duniawi (Murni Djamal, 2002: 36). Dalam konteks MN, HAKA juga menyatakan hal yang sama, iaitu sumber-sumber yang digunakan bagi membenarkan berbagai-bagai praktik perayaan MN diragukan kebenarannya. Di dalam syair *Irshâd al-‘awâm*, beliau mengatakan:

52

Fatwa si bohong lagi si kazab / daripada mana
diambilnya kitab / peharuskan⁵⁸ *maubah*⁵⁹ kalam sarab⁶⁰ /
neraka tempatnya peksa *al ‘aqāb*⁶¹

.....

79

Itu rupanya bacaan Tuan / adakah kitab yang
mengharuskan / kalimah *al-tauhid* Tuan sendukan / di dalam
neraka kedudukan Tuan

Ulama Kaum Muda—terutamanya HAKA—sangat tidak menerima sikap taklid yang difahamkan dalam kalangan Kaum Tua. Salah satu misi utama gerakan pembaharuan yang dilakukan oleh ulama Kaum Muda ialah memerangi sikap taklid tersebut.⁶² Dalam hal ini, HAKA menganggap bahawa sikap taklid akan menghambat seseorang (murid) berkembang kecerdasannya, kerana dibatasi oleh bayang-bayang

⁵⁸Maknanya: “tindakan yang mengharuskan”.

⁵⁹Bahasa Minangkabau, ertinya: *merubah*.

⁶⁰Maksudnya: “sarap”

⁶¹Bahasa Arab, ertinya: *hukuman*.

⁶²Dalam kalangan ulama Kaum Tua, sikap taklid yang dibina akan melahirkan tradisi lain yang bermuara pada penghormatan terhadap guru, iaitu wasilah dan rabitah. Berkenaan dengan polemik ini, menarik membaca kutipan dua bait syair dalam *Nazam Dar ai-Mawa’izah* (1326 H) yang dikarang oleh salah seorang ulama Kaum Tua yang terkenal, iaitu Syekh Muhammad Dalil bin Muhammad Fatawi (1864-1923) seperti ini: *Banyak bersalahan perkara rabitah / mengenal guru sebelum dzikrillah / semata-mata jadi wasilah / supaya berhadap kepada Allah. Mengenal guru bukan ibadat / Hanya menolong bagi ibadat / Mana yang menolong akan ibadat / tentulah boleh jadi ibadat*. Kedua-dua bait syair ini dikutip dalam Yulizal Yunus, *Sastra Islam: Kajian Syair Apologetik Pembela Tarekat Naqsyabandiyah Syekh Bayang*, (Padang: IAIN-IB Press, 1999), hlm. 87. Berkenaan dengan sikap Kaum Muda yang menentang pemikiran taklid dan menganjurkan pemikiran ijtihad, menarik juga dibaca dalam Hashim Ismail, *Op. Cit.*, hlm. 214-246.

gurunya. Sebagai bentuk “perang” terhadap sikap taklid ini, beliau menerapkan sistem pendidikan di Sumatera Thawalib dengan sistem seminar, terutamanya bagi murid-murid pada tingkat yang paling tinggi. Melalui sistem diskusi ini dimaksudkan agar timbul kebebasan berfikir dalam kalangan murid,⁶³ tanpa bayang-bayang sesiapaupun (Murni Djamal, 2002: 68-69).

Sikap HAKA yang demikian itu, boleh menjadi dasar bagi mentafsirkan bagaimana distribusi dan konsumsi teks berkenaan MN yang dihasilkannya. Bahkan, secara amnya, jika melihat dinamika tersebut, bererti pula tidak hanya berlaku bagi karyanya yang berkenaan dengan MN sahaja, tetapi semua karya beliau yang lain. Lebih jauh daripada itu, bermakna pula tidak hanya berlaku pada karya HAKA sahaja, namun mestinya juga berlaku terhadap semua distribusi dan konsumsi terhadap wacana yang dihasilkan oleh ulama-ulama Kaum Muda pada amnya.

Oleh sebab distribusi teks dilakukan secara terbuka, maka konsumsi teksnya lebih bersifat personal, tidak komunal. Akan tetapi, bukan bererti bukan tanpa pengawalan dalam proses penyebaran wacana yang dihasilkan oleh ulama Kaum Muda. Pengembangan institusi pendidikan merupakan cara yang tidak murah bagi distribusi wacana yang dihasilkan. Pendidikan merupakan pintu gerbang bagi memasuki kehidupan dengan orang-orang yang boleh “membaca” di dalamnya. Membaca dengan pengetahuan yang dimiliki akan berbeza dengan menerima daripada orang lain. Dalam konteks memajukan pendidikan inilah, diharapkan konsumsi wacana boleh dilakukan bagi penanaman ideologi, iaitu pembaharuan. Tidak boleh dimungkiri, HAKA merupakan tokoh yang berpengaruh besar dalam pembangunan bidang pendidikan di

⁶³Jika dianalogikan dengan sistem pendidikan hari ini, maka boleh disebut sistem pembelajaran yang digalakkan oleh Haka boleh disebut sebagai sistem pembelajaran yang terpusat pada murid (*student centre learning*), murid yang diaktifkan dan guru hanya sebagai fasilitator sahaja. Sistem ini sebagai “penolakan” terhadap sistem pembelajaran yang terpusat pada guru (*teacher centre learning*).

Minangkabau, yang dengan berani membuat perubahan sistem dan materi pendidikannya.⁶⁴

Walau bagaimanapun, dalam distribusi teks memerlukan peranti dan atau media yang “canggih” bagi penyebaran teks. Sama ada ulama Kaum Tua mahupun ulama Kaum Muda memiliki peranti yang dimaksudkan. Perbezaannya terletak pada cara (baca juga: kondisi) bagaimana konsumsi teks yang dihasilkan. Di sinilah pertarungan “intelektual organik”⁶⁵ daripada masing-masing golongan ditentang bagi mewacanakan ideologi kepada khalayak sasaran. Lebih daripada itu, perjuangan tokoh intelektual dari masing-masing golongan (Kaum Muda dan Kaum Tua) diteruskan sampai kepada pembentukan identiti.

6.4 Persoalan Penulis: HAKA di Mata Abdul Manaf

Dalam teori *CDA*, posisi penulis sebagai penghasil teks mempunyai peranan penyampai mesej. Mereka layak nya wartawan yang juga mempertimbangkan pengetahuan khalayak sasaran terhadap sesuatu hal yang akan disampaikan (van Dijk, 2005: 82). Berkenaan dengan MN, sama ada ulama Kaum Muda dan Kaum Tua menyedari bahawa tema MN sedang dan sudah menjadi isu yang sama-sama diketahui. Dalam konteks ini, Abdul Manaf dalam *Salinan-E* menyatakan “Sebab di akhir-akhir ini sudah ada pula sebahagian dari ustaz bahawa membesar-besarkan hari lahir Nabi Muhammad *ṣalla`Llāhu`alayhi wa sallam* adalah bidaah”. Adapun HAKA dalam *Irshâd al-`awâm* mengatakan seperti ini:

⁶⁴Lihat lebih jauh peranan Haka dalam pengembangan pendidikan di Minangkabau dalam Mahmud Yunus, *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia*, (Jakarta: Mutiara, 1979).

⁶⁵Jika mengikut Gramsci, maka istilah intelektual organik bermaksud bagi menyebutkan sekumpulan intelektual yang tidak hanya mampu menjelaskan kehidupan sosial dalam aspek saintifik, tetapi lebih jauh daripada itu, mereka yang mampu menterjemahkan bahasa saintifik tersebut menjadi bahasa kebudayaan. Baca lebih jauh dalam Yoe Aliah Darma, *Analisis Wacana Kritis*, (Bandung : Penerbit Yrama Widya Bandung bekerjasama dengan Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (FPBS UPI) Bandung, 2009), hlm. 111-112. Dalam konteks dinamika Islam tempatan Minangkabau, intelektual organik ialah kumpulan ulama yang mencuba membangun identiti masing-masing kumpulan, sama ada golongan Kaum Muda mahupun Kaum Tua.

4

Wahai saudara kakak dan adi / hendaklah baca
nazam ku ini / jangan taksir sepanjang hari / adab Maulud
hendak ketahui

5

Maulud itu bidaah hasanah / diada-adakan kemudian
Rasulullah / tetapi terpuji pada syariah / bukan tercela akan
ditegah

6

Adapun sebabnya maka terpuji / selawat dan salam
atasnya Nabi / demikian pula zikir Ilahi / di dalam itu banyak
sekali

Kedua-kedua ulama tersebut sedar bahawa isu dan dinamika MN sudah diketahui am oleh khalayak masyarakat. Dengan begitu, penulis yang juga ulama tersebut berupaya “menyapa” khalayak pembacanya masing-masing. Abdul Manaf dengan sapaan “kita” dan HAKA dengan sapaan “saudara” dan “tuan” kepada masing-masing sasaran pembaca. Sebagaimana juga telah dijelaskan di atas, bahawa distribusi kedua-duanya memang berbeza, antara “tertutup” bagi Kaum Tua dan “terbuka” bagi Kaum Muda. Secara singkat, perbincangan penulis juga relevan bagi membantu interpretasi wacana MN di Minangkabau.

Penjelasan berkenaan dengan penulis, sesungguhnya, tidak sempit hanya menjelaskan antara HAKA dengan Abdul Mana atau HAKA di mata Abdul Manaf sahaja. Persoalan penulis bererti pula HAKA di mata ulama Kaum Tua, atau bahkan ulama Kaum Muda di mata Ulama Kaum Tua. Antara Abdul Manaf dengan HAKA memang berjauhan jarak waktunya. Akan tetapi, sebagai seorang ulama yang juga penulis, wacana pembaharuan yang dihasilkan oleh HAKA masih dianggap “hidup”. Ditambah lagi, HAKA ialah tokoh utama dalam gerakan pembaharuan di Minangkabau, sehingga rakaman jejaknya selalu menjadi perbincangan dalam kalangan ulama Kaum Tua. Ditambah lagi, beliau ialah anak dari Syeikh Muhammad Amrullah, seorang ulama Kaum Tua, yang berikutnya sangat disayangkan oleh ramai ulama Kaum Tua, kenapa

HAKA “melawan” ayahnya sendiri yang berfaham Tarekat (golongan tradisional atau Kaum Tua).

Dalam konteks polemik keislaman di Minangkabau, iaitu yang berlaku antara golongan ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua, tidak hanya dilakukan melalui tulisan dan atau wacana sahaja. Lebih daripada itu, beberapa kali diadakan pertemuan terbuka bagi memperdebatkan beberapa perkara yang dihadiri oleh perwakilan ulama Kaum Muda dan Kaum Tua, yang oleh Scribe (1973: 80) disebut sebagai “malam-malam perdebatan”. Malam-malam perdebatan ini salah satunya ialah perdebatan terbuka yang dilaksanakan pada 15 Julai 1919 di Padang.⁶⁶ Pertemuan ini memperdebatkan perkara usali dan “berdiri maulid”. Perdebatan tidak menghasilkan apa-apa, kerana pendapat daripada ulama masing-masing golongan tidak mampu meyakinkan lawannya.

Selain pertemuan itu, dari beberapa sumber M. Sanusi Latief (1988: 390) mencatat ada beberapa “debat terbuka” antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua. Di antaranya, pada 1903 di Masjid Sianok, diadakan pertemuan yang hanya dihadiri oleh ulama-ulama dari wilayah Agam. Akan tetapi, tiada mana-mana sumber yang menyebutkan hal-hal atau perkara yang diperdebatkan dalam pertemuan itu. Dua tahun kemudian, iaitu pada 1905, pertemuan yang lebih besar diadakan di Bukit Surungan, Padang Panjang. Adapun daripada kalangan ulama Kaum Muda, hadir Haji Abdullah Ahmad, HAKA, Syeikh Muhammad Jamil Jambek, dan Haji Abdul Latif, sedangkan daripada pihak ulama Kaum Tua ialah Syeikh Chatib Ali, Syeikh Bayang, dan Syeikh Abbas Qadhi. Dalam pertemuan ini diperdebatkan berkenaan Tarekat. Pada tahun yang sama dan membincangkan perkara yang sama diadakan pertemuan di Surau Jambatan

⁶⁶Di dalam B.J.O. Scribe, *Op. Cit.* hlm. 80-81 hanya disebutkan tempat pertemuan terbuka itu secara am sahaja, iaitu Padang. Akan tetapi, dalam Yulizal Yunus, *Op. Cit.* hlm. 63, menurut catatan harian Syeikh Chatib Ali, disebutkan bahawa tempat rapat besar yang dinamakan sebagai “Pengajian Luhak Nan Tigo” tanggal 15 Julai 1919 itu diadakan di Terendam, Padang yang diikuti lebih kurang 1000 orang. Kegiatan ini merupakan lanjutan dari kegiatan yang sama yang diadakan pada suatu hari Jumaat pada bulan Mei 1912 di Surau Chatib Ali Parak Gadang.

Besi, Padang Panjang. Dilanjutkan pula pertemuan di Padang pada 1906 yang masih juga membahas persoalan Tarekat.

Dalam berbagai-bagai “pertemuan perdebatan” itu, HAKA tampil sebagai ulama yang bersuara lantang⁶⁷ dan kritis. Beliau memang terkenal sebagai ulama yang agresif, tanpa segan marah-marah bahkan mencela, sekiranya ada sesuatu yang dijumpainya tidak sesuai dan menyimpang dari faham yang diyakininya benar. Sikap beliau ini kadang-kadang membuat pemerintah *nagari* tersinggung (Taufik Abdullah, 1971: 53). Selain terkenal dengan sosok yang keras, beliau juga dikenal sebagai sosok yang berpandangan sempit terhadap hak-hak perempuan (Hadler, 1998: 128). Sikap kritisnya terhadap pembatasan perilaku perempuan juga banyak tertuang dalam “*Syair yang bernama Irsyâd al-‘awâm pada menyatakan Maulud Nabi ‘alaihi salam*”.

HAKA sendiri sedar bahawa sikap dan gerakan pembaharuan yang dilakukannya tidak disenangi oleh golongan ulama Kaum Tua. Dalam konteks MN misalnya, beliau dituduh sebagai ulama yang merosak kenyamanan beragama yang sudah berlaku di Minangkabau. Walaupun begitu, beliau tetap juga terus mengajak masyarakat untuk menghindari pemikiran taklid, salah satunya mengajak berfikir kritis ketika ulama Kaum Tua memfatwakan “berdiri maulid” ialah sunah.

253

Ulama Kaum Kuno sangatlah benci / mengatakan
me(r)ubah adat *nagari* / mengatakan berpetua melebihi-lebihi
/ setengah mengatakan hamba *rafidhi*⁶⁸

⁶⁷Begitulah Haka, ulama yang memiliki suara yang lantang, meskipun badannya kecil—tetapi memiliki misai melentik. Dalam hal ini menarik mendengar cerita semasa kanak-kanak yang masih diingat oleh Salmah (67 tahun). Biasanya, sama ada siang ataupun sore hari sekiranya tidak sedang datang tamu, Haka membaca buku sambil menggentel misainya. Dan, suaranya yang lantang sesekali memanggil kanak-kanak yang sedang bermain di sekitaran kutubkhanah miliknya. Salah seorang di antaranya ialah Salmah kecil, memberi beberapa makanan dan sambil bertanya beberapa hal, di antaranya, “Sudah pandai baca *fatihah*?” Salmah mempunyai pertalian keluarga dengan Haka. Sekarang, beliau adalah orang yang menguruskan kutubkhanah peninggalan Haka yang terletak di Sungai Batang, Maninjau, Agam. (Temu bual bersama Salmah dilakukan pada 4 September 2013 di Sungai Batang, Maninjau, Agam).

⁶⁸Bahasa Arab, maknanya: *para penolak*. Istilah ini bagi menyebut orang-orang yang berkeyakinan Syiah.

254

Setengahnya pula laku guru-guru / kepada raja pergi
mengadu / mendakwakan hamba me(ng)haru-haru /
menggaduh yang lazim sejak dahulu

255

Mengaduh kepada kepala pemerintah /
mendakwakan hamba membuat susah / banyak melanggar
banyak me(r)ubah / merosakkan agama yang telah sudah

256

Membuat suka hati menyalahi adat / demikian pula
membatalkan Tarekat / maksud mereka itu hamba terikat /
terbuang jauh beralih tempat

257

Barangkali mereka itu sebabkan berang / isi saku
baju jadilah kurang / tidak berapa mendapat wang / sebab
yang buat menjadi nyalang

258

Wahai saudara segala taulan / buruk dan baik hamba
terangkan / hamba serahkan kepada tuan / timbang sendiri di
akal tuan

Oleh sebab sikapnya yang demikian itu, wajarlah kiranya ramai ulama terkemuka daripada golongan ulama Kaum Tua yang marah kepada HAKA. Ulama-ulama Kaum Tua marah kepada beliau seperti Syeikh Sa'ad Mungka, Syeikh Chatib Ali, Syeikh Sulaiman ar-Rasuli, Syeikh Muhammad Zain Simabur, dan Syeikh Muhammad Jamil Jaho.⁶⁹ Kemarahan ulama-ulama ini, selain disampaikan dalam debat terbuka, juga disampaikan melalui berbagai-bagai kitab yang mereka tulis. Tema-tema perdebatannya pun beragam, mulai persoalan khilafiah sampai bidang tasawuf yang begitu serius. Sudah pasti tentu, permasalahan MN juga menjadi tema perdebatan yang juga cukup hangat di antara mereka.

Menarik kemudian dijelaskan di sini bahawa, meskipun Abdul Manaf tidak sezaman dengan HAKA, tetapi dalam beberapa karya Abdul Manaf boleh dikesan pandangannya terhadap HAKA. Beliau beberapa kali menyebut sosok HAKA dalam karangannya. Penyebutan tersebut dimaksudkan bagi meyakinkan penganut Kaum Tua

⁶⁹Nama-nama ulama Kaum Tua ini di dalam HAMKA, *Op. Cit.*, hlm. 290-298, diuraikan dalam buku tersebut dengan subtajuk "Ulama-ulama yang Menentang".

bahawa pernah terjadi polemik keislaman di Minangkabau. Akan tetapi, pihak ulama Kaum Muda selalu kalah dalam berdebat dengan ulama Kaum Tua. Salah satu kisah “kekalahan” HAKA berdebat dengan Syeikh Paseban (ulama Tarekat Syattaiyah di Padang dan guru Abdul Manaf) diceritakan dalam salah satu naskah karangan Abdul Manaf yang bertajuk “Risalah Mizan al-Qalb untuk Bahan Pertimbangan bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah” (1989), seperti kutipan panjang berikut ini.

Sekalipun di tiap-tiap kampung ada tantangan terhadap pengajian baru itu, tetapi dengan usaha mereka yang gigih dan tidak menaruh dosa akhirnya pengikut mereka dari sehari ke sehari bertambah banyak juga. Di tahun tiga puluhan murid-murid Haji Abdul Karim Amrullah telah banyak pandai-pandai. Ahmad Rasyid Sutan Manshur yang dimasyhurkan orang I.R. Sutan Manshur, Abdul Hamid Hakim (Anku Muda), (9) Zaini al-Din Labai Madam Datuk Naro, Jalaluddin Thaib, Haji al-Hasni dan lain-lain.

Maka disebarnya murid-muridnya yang pandai memberi pengajian atau penerangan ke tiap pelosok Minangkabau. Waktu itu Haji Abdul Karim Amrullah telah dimasyhurkan oleh pengikutnya Syeikh Abdul Karim Amrullah (Inyik Rasul). Mereka Kaum Muda kebanyakan telah menganggap dirinya lebih alim dari ulama-ulama golongan tua. Lama kelamaan terjadilah pertentangan yang banyak di Minangkabau.

Kaum Muda menuduh Kaum Tua itu kolot, amalannya banyak bercampur bidaah dan syirik. Sedangkan Kaum Tua mengatakan pula Kaum Muda itu pengajiannya sesat lagi menyesatkan. Sehingga terjadilah anak membatalkan bapa[k]nya yang berfaham kuno (kolot). Dan kemanakan membatalkan faham mamaknya yang kuno itu yang sesat. Sampai-sampai soal ini ada yang dicampuri sebahagian pejabat seperti kepala *nagari*, menteri (asisten demang) yang sudah merdeka jabatan ini bernama camat.

Contohnya terjadi di Koto Tangah, Padang pada tahun 1918 Masihi yang waktu itu menjadi menteri (camat) di Koto Tangah orang Sungai Batang Maninjau yang dimasyhurkan dengan sebutan Menteri Abas. Dia pengikut Inyik Rasul. Didengarnya Koto Tangah penduduknya (10) sembilan puluh persen adalah pengikut Syeikh Paseban al-Syattari seorang ulama besar yang masyhur namanya di Minangkabau, ahli fiqah dan ahli tafsir. Puasanya memakai rukyah, iaitu melihat bulan dahulu akan memasuki puasa dan akan berhari raya. Dilihat bulan lebih dahulu di malam tiga puluh kalau bulan itu tidak kelihatan di malam ke tiga puluh,

maka disempurnakan bilangan tiga puluh hari barulah dimulai puasa atau berhari raya.

Melihat hal seperti ini tidak enak perasaan Anku Menteri Abas. Dari itu dia tidak bersenang hati, dia hendak menyatukan puasa orang di Koto Tangah dengan memakai hisab. Untuk itu maka diadakannya pertemuan antara Syeikh Paseban dengan gurunya Inyik Rasul. Sebab diyakini bahawa Inyik Rasul tidak akan terkalahkan oleh ulama-ulama kuno yang kolot itu.

Maka diadakannyalah pertemuan itu di kantornya⁷⁰ di Muara Panjalinan. Maka dimulailah pengajian oleh Inyik Rasul. Di dalam pengajian itu akhirnya sampai kepada masalah puasa. Berkata Inyik Rasul, “Di *nagari* kita ini tidak cocok puasa menilik bulan juga, sebab daerah kita ini banyak mendung, banyak hujan, berlain di tanah Arab. Di situ cuaca selalu cerah mudah melihat bulan, tetapi di daerah kita ini sangat sulit, terkadang mendatangkan bahaya kepada diri kita misalnya (11) sedang kita meng[h]intai bulan datang badai dan hujan lebat. Kita dibuatnya basah kuyu[b](p), sehingga kita bangkit demam. Dari itu marilah kita memilih jalan yang mudah dan sihat, iaitu dengan memakai hisab. Di situ sudah ditentukannya tanggal satu hari bulan. Marilah kita sama-sama kita amalkan yang mudah dan tepat itu.”

Maka berkata Syeikh Paseban itu, “Keterangan Tuan sebenarnya kami sangat setuju, beramal dengan yang mudah dan tepat itu. Tetapi sebelum kami beramal dengan hisab kami ingin lebih dahulu Hadis yang Nabi menyuruh kita memasuki puasa dengan memakai hisab. Sebab di masa-masa yang lalu yang bertemu oleh kami Hadis Nabi yang ertinya ceritera daripada Ibnu Umar bahawa (se)sungguhnya Rasulullah S.A.W. berkata bulan itu dua puluh sembilan, janganlah kamu berpuasa saja hingga kamu lihat *hilal*⁷¹ (bulan) lebih dahulu dan jangan kamu berhari raya saja hingga lihat bulan lebih dahulu. Jika bulan itu ditutup awan maka sempurnakan bilangan tiga puluh hari. Inilah Hadis yang bertemu oleh kami. Sekarang marilah kami terima (12) Hadis Nabi yang menyuruh memasuki puasa dengan hisab”.

Oleh karena Hadis yang sahih yang menyuruh memasuki puasa dengan hisab betul-betul tidak ada, maka Inyik Rasul terdiam sebab tidak dapat memberikan dalilnya yang tepat. Karena itu pertemuan dihabisi⁷² hingga itu dan Syeikh Paseban kembali ke suraunya berserta rombongannya.

Melihat hal ini Menteri Abas merasa tidak enak dan agak merasa malu kepada orang banyak, sebab dia berkeinginan bahawa Syeikh Paseban tidak akan sanggup membantah pengajian yang dikeluarkan Syeikh Abdul Karim Amirullah (Inyik Rasul) yang tegas lagi berani mengeluarkan fatwa. Oleh karena itu Menteri Abas menyelidiki keadaan Syeikh Paseban yang tidak pernah membayar rodi yang

⁷⁰Bahasa Indonesia, maknanya: *pejabat*.

⁷¹Bahasa Arab, maknanya: *bulan sabit*.

⁷²Maknanya: *disudahi*.

diwajibkan pemerintah Belanda kepada tiap laki-laki dewasa. Sedangkan Syeikh Paseban tidak pernah kena rodi (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1989: 8-12).

Kutipan di atas merupakan salah satu dari beberapa wacana yang menunjukkan kisah “kekalahan” HAKA dalam menghadapi perdebatan dengan ulama Kaum Tua. Wacana “kekalahan” ini jelas dimaksudkan bagi meyakinkan kepada khalayak sasaran (terutamanya penganut Tarekat Syattariyah di Padang) bahawa faham dan ajaran ulama Tarekat Syattariyah ialah benar dan memiliki dasar yang kuat. Ketidakmampuan HAKA sebagai tokoh utama Ulama Kaum Muda berdebat dengan ulama Kaum Tua menjadi salah satu buktinya.

Masih di dalam naskhah tersebut, berkenaan dengan MN, Abdul Manaf mencuba menggiring pemikiran pembaca (lebih tepatnya pendengar), bahawa ulama Kaum Muda melarang perayaan MN di Minangkabau kerana terpengaruh oleh faham Wahabi. Faham ini diperoleh oleh HAKA dan teman-temannya pada saat mereka belajar di Makkah. Selama belajar di Makkah, mereka banyak membaca buku-buku yang berfaham Wahabi, yang ajarannya melarang perayaan MN, ziarah kubur, wasilah, rabitah dan lainnya. Berkenaan dengan ini, Abdul Manaf menyatakan:

Adapun Muhammad bin Abdul Wahab kerap kali memfatwakan (49) bahawa orang-orang Makkah itu banyak kafir kerana mereka memfatwakan boleh mendoa dengan wasilah di hadapan makam nabi Muhammad *ṣalla 'Llāhu' alayhi wa sallam*. Menghadap ke makam Nabi, memuji-muji Nabi dengan membaca sayidina dan membaca maulid dengan berzanji.

...

Kawan yang diharapkannya pulang itu ialah Haji Abdul Karim Amirullah (Haji Rasul gelar hajinya). Mereka sewaktu sedang belajar menuntut ilmu di Mekah adalah berkawan berempat orang yaitu: (Pertama) Haji Muhammad Jamil Jambek Bukittinggi (81) (Dua) Haji Muhammad Tha'ib Umar Suangiyang Batu Sangkar. (Tiga) Haji Abdullah Ahmad Padang Panjang. (Empat) Haji Abdul Karim Amrullah Maninjau.

Beliau yang berempat ini selain menuntut ilmu kepada Syeikh Ahmad Khatib, mereka banyak pula membaca-baca buku-buku karangan Ibnu Taimiyah, karangan Ibnu Qayyim al-Jauzi dan buku-buku karangan Muhammad bin Abdul Wahab yang dimasyhurkan orang fatwanya dengan mazhab Wahabi dan karangan-karangan Muhammad Abduh dan Rasyid Riyazh. Setelah mereka membaca dan memperhatikan isi buku-buku karangan Ibnu Taimiyah dan Qayyim al-Jauzi dan karangan Muhammad bin Abdul Wahab, maka terbukalah perhatian mereka bahawa inilah keterangan atau pengajian yang tepat dan yang betul. Maka terfaham oleh mereka bahawa banyaklah fatwa-fatwa yang diajarkan oleh ulama-ulama Syafi'iyah dan diamalkan oleh penduduk Minangkabau di masa yang lampau. Yang salah bahkan ada yang membawa kepada syirik.

Dari itu membuat perjanjianlah mereka yang berempat, iaitu setelah mereka kembali pulang nanti mereka akan merubah fatwa-fatwa lama yang bermazhab Syafi'i yang dianggapnya banyak salah dan sesat dengan fatwa-fatwa baru, yang sah lagi betul. Itulah sebabnya Haji Muhammad Thaib Umar sangat mengharapkan lekas pulangnya kawan yang bertiga itu yang lebih benar diharapkannya lekas pulang ialah **Haji Abdul (82) Karim Amrullah sebab dia keras berfatwa dan tegas dalam pendirian fahamnya** (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1989: 48-49 & 80-82).

Wacana faham Wahabi ke Minangkabau dan keterlibatan ulama Kaum Muda terhadap faham tersebut secara berulang-ulang ditampilkan dalam beberapa karya Abdul Manaf. Memang, tidaklah sama persis penyampaiannya, tetapi wacana tersebut sebagai penambah teks utama yang sedang dihuraikan dalam sebuah karya. Dengan demikian, boleh ditafsirkan bahawa teks atau wacana “kekalahan” ulama Kaum Muda, faham Wahabi, dan pengaruhnya terhadap fahaman ulama Kaum Muda dimaksudkan bagi menyatakan bahawa ajaran Ulama Kaum Tua ialah lebih benar, lebih berdasar, dan memiliki salasilah yang jelas sampai kepada Nabi Muhammad. Adapun beberapa karya Abdul Manaf yang menampilkan wacana seperti itu disenaraikan di bawah ini:

1. *Sejarah Ringkas Aulia Allah as-Salihin Syaikh Burhanuddin Ulakan*, tahun 1936 dan ditulis kembali tahun 1992.

2. *Inilah Sejarah Ringkas Auliah Allah as-Salihin Syaikh Abdurrauf (Syaikh Kuala), Pengembang Agama Islam di Aceh*, 1936 dan ditulis kembali tahun 1993.
3. *Sejarah Ringkas Syaikh Paseban al-Syatari Rahimahulallahu Taala*, selesai 19 Oktober 2001.
4. *Kitab Menerangkan Perkembangan Agama Islam di Minangkabau Semenjak Dahulu dari Syaikh Burhanuddin sampai ke Zaman Kita Sekarang*, selesai 24 Syafar 1422.
5. *Sejarah Ringkas Syaikh Muhamad Nasir (Syaikh Surau Baru)*, tanpa tahun.
6. *Risalah Mizan al-Qalb untuk Bahan Pertimbangan bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah*, selesai ditulis 26 Desember 1989.
7. *Keterangan Sejarah Kampung Batang Kabung dan Sejarah Tempat Batu Singka*, selesai tahun 2006.

Produksi wacana—yang sedemikian rupa—berkenaan dengan HAKA secara khusus dan ulama Kaum Muda secara am, memberi pemahaman bagaimana usaha Abdul Manaf bagi mempertahankan ideologi Kaum Tua (Tarekat Syattariyah). Ideologi dipentingkan bagi membina cita-cita bersama untuk mencapai sesuatu yang “ideal”. Dalam perspektif CDA, menganggap bahawa tidak ada wacana yang tidak mengandungi ideologi. Ideologi yang salah satunya dimaksudkan bagi mendominasi dan berebut pengaruh. Oleh sebab itu, analisis wacana seperti ini tidak boleh menempatkan bahasa secara tertutup, tetapi harus melihat konteks terutama bagaimana ideologi dari kelompok-kelompok yang ada tersebut memiliki peran dalam membentuk wacana (Eriyanto, 2001: 14). Serangan wacana Kaum Muda yang (masih) mengancam ideologi Kaum Tua, dilawan oleh Abdul Manaf dengan menciptakan wacana yang terkawal, bagi memperkuat keyakinan internal dan mempertahankan identiti⁷³. Adapun identiti yang

⁷³Makna identiti ini merupakan identiti sosial, iaitu identiti yang dibina dengan hak-hak, kewajiban-kewajiban, dan pertanggungjawaban normatif, yang dalam masyarakat (kumpulan, *pen.*) tertentu menjadi dasar penentuan peranan. Secara luas boleh dibaca dalam Anthony Giddens, *Masyarakat Post Tradisional*. Cet. Pertama. Penterjemah: Ali Noer Zaman, (Yogyakarta: IRCiSoD, 2003), hlm. 282-283.

dipertahankan ialah identiti penganut Kaum Tua, iaitu golongan yang melaksanakan praktik-praktik keagamaan yang (diyakini) benar dan berdasar, seperti merayakan MN, berpuasa Ramadan dengan rukyah, ziarah ke makam-makam ulama atau syekh, dan tahlil merupakan ajaran yang berdasar dan benar adanya.

6.5 Penutup

Penggunaan bahasa Arab dan Melayu dalam teks *Salinan-E* dan *Salinan-O* merupakan wacana tempatan yang daripadanya boleh dikesan dinamika intelektual ulama-ulama Minangkabau yang menulis, yang terlibat dalam pembentukan wacana Islam tempatan (*Islamic local discourse*). Bahasa yang digunakan dalam teks itu tidak semata-mata sebagai representasi wacana MN di Minangkabau, tetapi lebih daripada itu bahasa tersebut sekali gus menciptakan realiti, bahawa dinamika *Islamic local discourse* telah menempatkan posisi bahasa Arab sebagai bahasa (sumber) ilmu pengetahuan Islam dan bahasa Melayu sebagai bahasa tulis bagi penyebaran wacana.

Sama ada teks *Salinan-E* (teks MN Kaum Tua) ataupun *Salinan-O* (teks MN Kaum Muda) merupakan wacana yang bertujuan dan berideologi. Tujuan dan ideologi tersebut terlihat sekiranya interpretasi teksnya dilihat dari hulu hingga hilir, iaitu produksi, distribusi hingga konsumsi. Teks MN dalam kalangan Kaum Tua bertujuan bagi memperkuat akidah Islam yang disebarkan melalui cara dibacakan. Teks MN dalam kalangan Kaum Muda bertujuan menyerang praktik wacana Kaum Tua yang dianggap banyak yang lari dari kaedah Islam dan mengajak umat kembali kepada al-Quran dan Hadis. Wacana ini dilawan dengan distribusi dan konsumsi teks MN yang terus dilakukan dalam kalangan Kaum Tua. Di samping itu, wacana MN masih terus dikawal oleh intelektual organik Kaum Tua bagi menjaga ideologi dan identitinya.

BAB VII
KONTEKS SEJARAH DAN SOSIAL BUDAYA
WACANA MN DI MINANGKABAU

7.0 Pendahuluan

Kajian dengan *CDA* model Wodak, menghendaki analisisnya sampai kepada konteks sejarah sebuah wacana. Konteks sejarah di sini dimaksudkan sebagai situasi spesifik yang menjadi latar belakang wacana berkembang dan dikembangkan (Wodak, 2001). Sementara itu, *CDA* model Fairclough (1995), menyarankan analisis wacana mesti juga melihat praktik sosial budaya sebagai sebuah praktik ideologi. Hal ini sesuai dengan semangat teori *CDA* itu sendiri, yaitu memandang wacana sebagai gejala praktis, sosial, dan budaya yang bertujuan dan berideologi (Untung Yuwono, 2008: 1).

Singkatnya, sekiranya kajian menggunakan gabungan antara model *CDA* Wodak dengan Fairclough, maka analisis wacana haruslah sampai pada analisis konteks sejarah dan praktik sosial budaya daripada sesuatu wacana yang dikaji. Dalam konteks kajian ini, tentunya, analisis wacana MN di Minangkabau mestilah sampai kepada analisis konteks sejarah dan praktik sosial budayanya. Konteks sejarah bagi kepentingan kajian ini boleh diertikan secara khusus, yaitu era kemunculan gagasan pembaharuan keislaman di Minangkabau sebagai peristiwa spesifik yang berhubungkait dengan wacana MN berkembang dan dikembangkan. Adapun praktik sosial budaya diertikan sebagai ekspresi sosial dan budaya yang wujud daripada praktik ideologi, khususnya ideologi secara komunal. Hal ini sesuai dengan perspektif *CDA* yang melihat wacana sebagai sesuatu yang bertujuan dan berideologi. Analisis konteks sejarah dan praktik sosial

budaya tersebut diperlukan bagi memperoleh penjelasan yang luas dan dalam tentang dinamika wacana MN di Minangkabau berdasarkan (teks dan konteks) naskah karya ulama tempatan.

7.1 Konteks Sejarah

Dalam konteks dinamika Islam tempatan, wacana MN di Minangkabau berkembang dan dikembangkan bersamaan dengan tema-tema polemik keislaman lainnya, seperti persoalan Tarekat, talkin, tahlil, penentuan awal Ramadan, dan khutbah Jumaat. Masing-masing golongan, sama ada ulama golongan Kaum Muda mahupun Kaum Tua, terlibat secara aktif dalam produksi teks berkenaan MN, yang selanjutnya disebarkan untuk khalayak ramai (konsumsi teks). Kompleksiti dinamika wacana MN daripada “hulu hingga hilir” tersebut sudah dijelaskan pada bab VI. Setiap proses perjalanan wacana memiliki tipikal yang khas dan penting untuk dijelaskan.

Dinamika wacana MN di Minangkabau tidaklah boleh dilepaskan daripada dinamika Islam tempatan, iaitu era transmisi pembaharuan Islam pada awal abad ke-20. Menurut M. Sanusi Latief (1988: 388 #1), MN merupakan bahagian istiadat tradisional yang dalam perkembangannya menjadi punca perdebatan antara ulama Kaum Muda dengan Kaum Tua di Minangkabau pada kurun tersebut. Maknanya, permasalahan MN juga menjadi isu penting dalam dinamika intelektual dalam kalangan ulama-ulama tempatan. Bahkan, dinamika polemik keislaman di Minangkabau, terutamanya antara fahaman Islam moden (Kaum Muda) dengan tradisional (Kaum Tua) masih boleh dikesan hingga sekarang. Hal ini seperti yang dinyatakan oleh Yasrul Huda (2013: 57) berikut ini:

The impact of this polarization still continues today and ulama associated with the modernist group are mostly

attached to organizations such as Muhammadiyah; while the traditionalist group tends to be part of organizations such as Tarbiyah Islamiyah or other Sufi orders.

Wacana MN erat kaitannya dengan kemunculan dan perkembangan wacana istilah ulama Kaum Muda dan Kaum Tua. Kedua-dua istilah tersebut telah menjadi ciri khas dinamika Islam tempatan Minangkabau. Dengan demikian, dalam konteks perbincangan berkenaan wacana MN, penting juga dihubungkan dengan konteks peristiwa yang memunculkan istilah ulama Kaum Muda dan Kaum Tua di Minangkabau. Oleh kerana, wacana MN melekat pada wacana tersebut, iaitu wacana MN dengan Kaum Tua sebagai wacana yang dipraktikkan dan Kaum Muda sebagai penentangan wacana MN. Istilah Kaum Tua dan Kaum Muda selalunya juga dibezakan melalui praktiknya, iaitu identiti Kaum Tua ditandai dengan kumpulan yang merayakan MN dengan berbagai-bagai praktik perayaan yang khas; sebaliknya Kaum Muda dicirikan sebagai golongan yang menentang perayaan MN yang meriah dan berbagai-bagai praktik yang dilakukan Kaum Tua dalam perayaan MN di Minangkabau.

Ada beberapa pendapat berkenaan asal-usul lahirnya istilah Kaum Muda dengan Kaum Tua dalam dinamika Islam tempatan Minangkabau. Akan tetapi, dalam konteks wacana yang berideologi, menarik diperhatikan wacana yang dibina oleh Kaum Tua berkenaan dengan asal mula istilah ulama Kaum Muda dan Kaum Tua. Menurut mereka, kemunculan kedua-dua istilah ini kerana adanya perbezaan faham keislaman antara ulama-ulama yang sudah tua dengan yang masih muda. Secara tersirat, wacana “yang tua” dimaksudkan sebagai kumpulan ulama-ulama yang telah memiliki kedalaman pengetahuan agama dan “yang muda” sebagai kumpulan ulama yang masih dangkal pengetahuannya terhadap Islam. Oleh sebab masih muda dan belum memiliki

kedalaman pengetahuan tentang Islam, maka mereka selalu kalah dalam perdebatan dengan yang tua.

Wacana tersebut tentunya dimaksudkan untuk meyakinkan khalayak pengikut faham Kaum Tua, bahawa ajarannya benar dan memiliki dasar yang kuat. Oleh sebab itu pulalah, dalam wacana yang dibinanya, ulama Kaum Muda tidak akan mampu mengalahkan ulama Kaum Tua dalam mendebatkan sesuatu perkara. Dalam konteks ini, salah satu naskhah yang dikarang oleh Abdul Manaf yang bertajuk *Mizan al-Qalb* misalnya, diterangkan mengenai asal-usul istilah ulama Kaum Tua dan Kaum Muda. Sebagai wacana yang bertujuan dan berideologi, di dalam teks ini pun ulama Kaum Muda ditempatkan pada posisi yang tidak mampu menghadapi ulama Kaum Tua.

Maka pada tahun 1325 Hijrah (1907 Masihi) diadakan lah jamuan oleh Haji Jamil di rumahnya di Kampung Pandek, Padang. Diundang dua kelompok ulama iaitu satu kelompok ulama yang telah tua-tua di kota Padang, iaitu Syeikh Khatib Muhammad ‘Ali al-Fadani, Syeikh Muhammad Dalil (Tuanku Syeikh Bayang), Tuanku Syeikh Khatib Saidina, Syeikh Muhammad Thaib Seberang Padang dan Tuanku Imam Masjid Gantiang Padang.

Dari kelompok ulama-ulama yang muda-muda adalah terdiri dari Haji Abas Daud Balingka yang kemudian dimasyhurkan orang dengan Inyik Balingka, Haji Abdullah Ahmad Padang Panjang dan Haji Abdul Karim Amr(84)ullah Maninjau yang kemudian dimasyhurkan orang dengan Inyik Rasul.

Dalam pertemuan itu adalah memperkatakan masalah Tarekat dan rabitah dengan guru. Sedangkan ulama-ulama tua dari Padang mempertahankan Tarekat yang menerangkan bahawa Tarekat ini jalan untuk menghampiri kita dengan Allah. Dan tasawuf yang ertinya membersihkan diri kita pada zahir dan batin. Dengan pengajian tasawuf dan Tarekat kita dapat merasakan hampir dengan Allah.

Sedangkan ulama-ulama muda membatalkan Tarekat. Pertemuan ini berlangsung sampai jauh malam. Jalan pertemuan pada mulanya secara berserama[h] saja. Tetapi, akhirnya makin lama makin hangat. Melihat keadaan itu maka salah seorang hadirin mengusulkan karena hari telah larut malam, maka sebaiknya pertemuan kita ini diistirahatkan dahulu beresok siang kita ulang kembali. Usulnya itu disetujui oleh seluruh hadirin. Pada beresok

harinya pertemuan itu tidak jadi diteruskan sebab mungkin terjadi keadaan tidak aman.

Maka di sinilah asal mulanya sebutan Kaum Tua (Kaum Kuno) karena ulama-ulama yang mempertahankan Tarekat itu telah tua-tua semuanya iaitu lima puluh tahun ke atas. Sedangkan membatalkan Tarekat itu ulama-ulama muda semuanya iaitu tiga puluh tahun ke bawah. (85) Maka dinamakan orang mereka Kaum Muda (Kaum Baru). Sehingga jadi masyhurlah sesudah itu sebutan Kaum Kuno dan Kaum Muda. Maka di sinilah asal mulanya sebutan itu.

...

Perdebatan itu berlangsung sampai pukul lima petang. Akhirnya Haji Rasul dapat kalahkan bersama-sama. Maka (87) mengaji dan jamuan tetap diadakan sampai menyeratus hari. Sedangkan Haji Abdul Karim Amrullah tetap menolaknya tetapi tidak dihiraukan orang lagi.

Maka seluruh surau-surau dan masjid-masjid di sekeliling Danau Maninjau ramai orang mengaji menghadiahkan pahala bacaan seperti membaca Quran, selawat, bertahlil dan berdoa terhadap Almarhum Syeikh Muhammad Amrullah, ayah Haji Abdul Karim (Imam Maulna Abdul Manaf Amin al-Khatib, 1989: 83-87).

Selain daripada itu, sebagaimana juga disinggung sedikit dalam Bab VI, bahawa ulama Kaum Tua ialah juga membina wacana yang mengaitkan faham Wahabi dengan gerakan ulama Kaum Muda. Adapun pengaruh faham Wahabi terhadap ulama Kaum Muda tampak jelas, terutamanya ketika mereka menentang praktik perayaan MN di Minangkabau. Padahal, dalam konteks sejarah yang lebih awal, faham Wahabi ini selalunya dihubungkan dengan gerakan Paderi, iaitu gerakan radikal pembaharuan Islam di Minangkabau yang berakhir 1837. Namun demikian, pengaruh faham Wahabi terhadap gerakan Paderi pun masih pula diragukan; apalagi gerakan ini membiarkan praktik ziarah ke *tampat* (makam ulama yang disucikan dan dianggap keramat) dan juga tidak melarang perayaan MN di Minangkabau. Justeru, pada waktu itulah perayaan MN di Minangkabau mulai berkembang dan marak dilakukan oleh masyarakat Minangkabau. Bahkan, pada masanya salah seorang pemimpin gerakan Paderi, iaitu Jalaluddin, merayakan MN dengan meriah.

Dalam konteks ini, menarik kemudian, dibaca catatan¹ Jalaluddin yang disunting oleh E. Ulrich Kratz & Adriyetti Amir (2002). Disebutkan dalam catatan tersebut bahawa Jalaluddin pernah merayakan MN dengan mengundang ramai tamu, iaitu dengan menjemput orang-orang dari tiga *nagari*, iaitu Salo, Magek dan Kota Baharu (Koto Baru, *pen.*). Perayaan MN ini dimaksudkan bagi mempererat silaturahmi para tokoh Islam yang pada waktu itu kendur, oleh sebab polemik keislaman yang kental. Tujuan perayaan ini mengingatkan kita kepada teks yang juga dikenal secara am berkenaan dengan asal mula perayaan MN dalam Dunia Islam. Salah satu perenggananya menyebutkan sebagai berikut:

Maka dalam pada itu jua adalah saya, Faqih Saghir, maulud akan nabi, ialah saya memanggil sekalian Tuanku-Tuanku pada tiap-tiap nagari supaya berjinak-jinakkan mereka itu dan nak zahir bersusun-susun agama, serta saya memanggil orang nan tiga buah nagari ya'ni orang Salo dan orang Mage' dan orang Kota Baharu supaya nak hampir bertolong-tolongan mereka itu dengan Tuanku Nan Renceh adanya (Kratz & Adriyetti Amir, 2002: 34).

Kutipan di atas kembali memperteguh bahawa hingga akhir abad ke-19, praktik perayaan MN dengan berbagai-bagai bentuk perayaan, seperti perjamuan dan membacakan barzanji merupakan hal yang biasa dilakukan oleh umat Islam di Minangkabau.² Pada masa itu, perayaan MN menjadi istiadat tradisional yang biasa yang juga terjadi di berbagai-bagai wilayah Islam lainnya. Kondisi ini—khususnya di

¹ Catatan yang juga dikenal juga dengan *Hikayat Syeikh Jalaluddin* merupakan teks autobiografi yang ditulis oleh Fakih Saghir tentang permulaan Perang Paderi di Minangkabau. Secara am, teks tersebut mengisahkan perkembangan agama Islam di Minangkabau yang terjadi, dan sedang terjadi pergaduhan antara “kaum hitam” dan “kaum putih” yang menyebabkan Belanda memasuki Minangkabau bagi ikut campur masalah tersebut. Baca lebih luas dalam E.U. Kratz, *Segi-Segi Karangan Melayu Tradisional*, Penerjemah: Fatimah Zainal, (Kuala Lumpur: DBP, 2004), hlm. 145-163.

²Berkenaan dengan keadaan yang dianggap tidak ada polemik keislaman ini digambarkan dalam Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, “Kitab Menerangkan Perkembangan Agama Islam di Minangkabau Semenjak Dahulu dari Syaikh Burhanuddin sampai ke Zaman Kita Sekarang” (tulisan tangan dengan Jawi, selesai 24 Syafar 1422/ 18 Mei 2001, hlm. 64-65, yang kutipannya sebagai berikut: “Di waktu itu, iaitu di tahun 1840 Masihi sampai tahun 1907 Masihi, seluruh Minangkabau bahkan seluruh Nusantara ini (Indonesia) satu saja corak amal orang, iaitu kalau sembahyang sama-sama ber-usali dan sama-sama qunut bertampung tangan. Kalau kematian (65) sama dibacakan Talkin di atas kuburnya, kalau tiba bulan Rabiulawal sama-sama memperingati Maulid Nabi Muhammad SAW berserta jamuannya. Ada yang melakukannya dengan berjanji, ada yang melakukan dengan menterjemahkan dengan membaca sejarah kelahiran beliau Nabi Muhammad SAW. Kalau kematian di rumah seseorang, maka datanglah guru-guru berserta murid-muridnya menghadiahkan bacaan-bacaan amal seperti membaca Quran, bertahlil, dan lain-lain amal. Waktu memasuki puasa dan akan berhari raya sama-sama memakai rukyah, ertinya melihat awal bulan dahulu akan memasuki puasa dan akan berhari raya, tidak ada yang memakai bilangan almanak, dan sembahyang tarawih 20 rakaat dengan witr 3 rakaat. Tidak ada yang mengamalkan 8 rakaat”.

Minangkabau—berubah ketika salah seorang ulama Kaum Muda, Abdullah Ahmad (1878-1933), memfatwakan bahawa “berdiri maulid” bukanlah sunah, tetapi hukumnya bidaah (Kaptein, 1993: 133).

Menurut M. Sanusi Latief (1988: 581-584), punca polemik berkenaan dengan “berdiri maulid” ialah ketika perayaan MN di Padang pada 1899. Adapun yang hadir ialah ulama-ulama penting di Padang, salah seorang di antaranya ialah Syeikh Abdul Qadir Mandahiling. Dalam perayaan MN tersebut, dibacakan kisah riwayat Nabi Muhammad, dan pada saat cerita memasuki Nabi Muhammad lahir jemaah majlis pun berdiri. Akan tetapi, Syeikh Abdul Qadir Mandahiling kelihatan bingung dan dengan lambat terpaksa berdiri mengikuti majlis lainnya. Keadaan yang demikian menarik perhatian Abdullah Ahmad yang juga hadir pada perayaan MN tersebut. Setelah perayaan usai, maka dalam perjalanan pulang Abdullah Ahmad menanyakan perihal apa yang dilihat tadi. Syeikh Abdul Qadir Mandahiling pun menjelaskan bahawa berdiri pada waktu dibacakan kisah kelahiran Nabi Muhammad adalah bidaah, meskipun tujuannya bagi menghormati Nabi; ketika caranya salah, maka itu terlarang kerana sifatnya mengada-ada.

Setelah kejadian itu, beberapa waktu kemudian, Abdullah Ahmad menanyakan perkara “berdiri maulid”—sama ada apakah sunah ataupun bidaah—kepada Syeikh Taher Jalaluddin. Pertanyaan tersebut dikirimkan ke majalah *al-Imam* di Singapura. Syeikh Taher Jalaluddin memberikan jawapan yang tegas terhadap pertanyaan tersebut, iaitu bidaah. Hal inilah yang membuka gerbang polemik berkenaan MN di Minangkabau terbuka lebar dan selanjutnya menjadi bahagian dinamika wacana keislaman di Minangkabau.

Namun demikian, pada masa-masa awal pertikaian berkenaan dengan MN, agaknya belum mempunyai impak yang begitu nyata di tengah masyarakat Minangkabau. Sememangnya, khabar bahawa perkara “berdiri maulid” sedang menjadi isu yang diperdebatkan dalam kalangan elit ulama sudah tersebar dan diketahui oleh khalayak ramai. Akan tetapi, wacana tersebut masih belum menyentuh pada persoalan ideologi masyarakat. Gambaran kondisi ini setidaknya dapat dibaca dalam catatan semasa kecil Muhammad Radjab (1950: 103), seperti kutipan perenggan berikut ini:

Malam ketujuh, oleh orang dirumah itu dipotong kambing dan ayam. Biasanya pada hari ketujuh ini diadakan selamatan oleh orang kampung saja: „Menujuh Hari” namanya. Mereka yang kaya memotong kerbau, yang tidak kaya membeli daging dipasar, agak banyak. Pada malam itu banyak santeri diundang-dan tamu-tamu lain. Ayah dan paman saja hadir. Malam itu bukan membatja Surah Jasin sadja, tetapi djuga salawat, yang isinja kami tidak tahu. Kata orang isinja penuh pujian atas ketjantikan nabi Muhammad. Dan kemudian riwayat kehidupan beliau sedikit. Sewaktu dibatjakan bagian nabi keluar dari rahim ibunya, hadirin berdiri dan membatja „Marhaban”, mengutjapkan selamat datang. Ketjuali kaum muda; mereka tetap duduk. Mereka tidak pertjaja, bahwa nabi ada dirumah itu pada saat tersebut. Sebaliknya kaum kuna pertjaja (103)

Malam ketujuh, oleh orang di rumah itu dipotong kambing dan ayam. Biasanya pada hari ke tujuh ini diadakan selamatan oleh orang kampung saya, “Menujuh Hari” namanya. Mereka yang kaya memotong kerbau, yang tidak kaya membeli daging di pasar, agak banyak. Pada malam itu banyak murid mengaji diundang dan tamu-tamu lain. Ayah dan paman saya hadir. Malam itu bukan membaca Surah Yasin saja, tetapi juga selawat, yang isinya kami tidak tahu. Kata orang isinya penuh pujian atas kecantikan Nabi Muhammad. Dan kemudian riwayat kehidupan beliau sedikit. Sewaktu dibacakan bagian nabi keluar dari rahim ibunya, hadirin berdiri dan membaca ”Marhaban”, mengucapkan selamat datang. Kecuali kaum muda; mereka tetap duduk. Mereka tidak percaya, bahawa nabi ada di rumah itu pada saat tersebut. Sebaliknya kaum kuno percaya.

Melalui perenggan ini dapat diketahui bahawa masyarakat secara sosial belum terbelah dalam istiadat tradisional keagamaan. Sama ada pengikut Kaum Muda

mahupun Kaum Tua secara bersama-sama melaksanakan istiadat tradisional yang dilaksanakan oleh salah seorang anggota masyarakat. Maknanya, masyarakat masih merayakan praktik-praktik yang sebenarnya ditentang keras oleh elit ulama Kaum Muda, iaitu “berdiri maulid” dan kenduri tahlil. Jika dianalogikan dengan kehidupan masa kini boleh dilihat misalnya, ketika solat Jumaat yang menggunakan azan dua kali. Bagi mereka yang sefaham dengan dua azan, maka mereka pun akan melakukan solat sunat sebelum khutbah, sedangkan mereka yang tidak sefaham dengan cara seperti ini akan memilih duduk sahaja. Dan, mereka pun tetap menjalankan ibadah Jumaat secara bersama-sama.

Akan tetapi, dalam perkembangannya, wacana polemik berkenaan MN di Minangkabau semakin meluas dan perdebatannya tidak hanya dalam bentuk tulisan saja, tetapi juga dengan debat terbuka. Salah satunya seperti debat terbuka yang dilaksanakan pada 15 Juli 1919 di Padang. Debat terbuka ini pun tidak menghasilkan apa-apa, kerana masing-masing golongan bertahan kepada sumber dan dasarnya masing-masing. Kondisi seperti ini secara positif akan menjadi motivasi bagi masing-masing ulama untuk mempersiapkan ilmu pengetahuannya untuk debat-debat yang lainnya. Dan, sememangnya hal itu terjadi, sekiranya dilihat berbagai-bagai karya ulama-ulama Minangkabau awal abad ke-20, isinya penuh dengan polemik. Masing-masing golongan menunjukkan kecekapan keilmuan yang dimilikinya.

Pada pihak Kaum Tua, misalnya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib (2001: 66-67) meyakini bahawa bibit polemik keislaman di Minangkabau mulai tumbuh ketika empat tokoh ulama Kaum Muda kembali belajar dari Makkah. Keempat ulama Kaum Muda yang dimaksudkan ialah Muhammad Thaib Umar, Muhammad Jamil Jambek, Abdullah Ahmad, Abdul Karim Amrullah. Keempat ulama ini kembali ke

Minangkabau pada tahun 1904 dan selanjutnya melakukan gerakan pembaharuan keislaman.

Maka, pada bulan Muharam tahun 1324 Hijrah (1904 Masihi) kembalilah mereka dari Makkah. Maka mulailah mereka memfatwakan dan mengajarkan fatwa-fatwa baru yang bermazhab Wahabi kepada penduduk di daerah masing-masing. Akan tetapi, mereka mendapat tantangan dari rakyat, (67) lebih-lebih dari ulama-ulamanya.

Tetapi, mereka sangat gigih, iaitu dapat tantangan di kampung ini, mereka pergi ke kampung lain. Begitulah dibuat mereka seterusnya, tidak menaruh bosan. Akhirnya, dapat juga mereka memasukkan fatwa Wahhabi kepada penduduk Minangkabau hingga sampai ke masa kita sekarang.

Wacana polemik berkenaan MN semakin tersebar luas, sekiranya distribusi teks oleh ulama Kaum Muda menggunakan majalah dakwah yang mereka bina, iaitu majalah *al-Munir*.³ Sebagaimana disebutkan dalam Bab IV bahawa pada tahun 1914, pertama kali Abdullah Ahmad menerbitkan tulisannya di majalah tersebut, iaitu Jilid III, Juz 24, hlm. 383, yang isinya berkenaan dengan perdebatan “berdiri maulid”. Melalui majalah ini, berbagai-bagai wacana gagasan pembaharuan diterbit dan disebarkan kepada khalayak luas. Kemunculannya mempercepat distribusi wacana polemik keislaman di Minangkabau, termasuk antaranya wacana MN. Wacana yang disebarkan melalui majalah ini tidak hanya sampai kepada khalayak yang sefaham dengan Kaum Muda, tetapi juga menghampiri golongan Kaum Tua. Pada akhirnya memancing golongan Kaum Tua juga membuat majalah *al-Mizan* sebagai corong dakwah dan “melawan” serangan Kaum Muda. Melalui majalah ini, wacana yang dikembangkan tidak hanya melulu persoalan MN, tetapi berbagai-bagai tema lainnya termasuk juga persoalan budaya, misalnya hukum bergambar, berpakaian dan lainnya.

³Baca lebih jauh dalam Mahmud Yunus, *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia*, (Jakarta: Mutiara, 1979), hlm. 81. Beliau menjelaskan bahawa majalah *al-Munir* sememangnya digunakan oleh ulama Kaum Muda bagi mendebatkan berbagai-bagai persoalan keislaman di Minangkabau. Adapun persoalan yang diperdebatkan dari mulai perkara yang susah (pemikiran taklid, usali, penentuan awal puasa Ramadan, dan MN), sampai kepada perkara yang ringan (masalah bergambar, berpakaian, tuah burung ketitiran dan balam).

Akan tetapi, sebenarnya, dua tahun sebelum penerbitan tulisan berkenaan polemik MN di majalah *al-Munir* itu, sudah terbit kitab yang bertajuk *Iqbazun Niyami fi Amril Qiyami* yang berisi berkenaan dengan perdebatan “berdiri maulid”. Kitab ini dikarang oleh HAKA pada tahun 1912 dan dicetak pada Snel-Press Drukkerij al-Moenir, Padang. Menariknya, dua tahun kemudian, iaitu pada 1914 HAKA kembali menulis kitab yang juga mendebat perkara praktik perayaan MN di Minangkabau. Akan tetapi, menariknya kitab ini ditulisnya dalam bentuk syair. Adapun kitab tersebut berjudul *Syair Irshad al-Awam pada menyatakan mawliūd al-nabi ‘alayhi al-salam* (*Salinan-O*). Di dalam syair ini, persoalan polemik berkenaan MN tidak hanya persoalan “berdiri maulid” sahaja. Lebih jauh dan luas daripada itu, isinya juga mengkritik dengan pedas berbagai-bagai praktik perayaan yang menurut HAKA tidak sesuai dengan ajaran Islam. Antaranya ialah perayaan yang meriah dan terkesan membazir, bacaan dikir yang tidak mempedulikan panjang pendek bacaan, dan lain-lainnya.

Melalui rentetan peristiwa tersebut, dapat dikatakan bahawa rentang waktu 1912-1914 menjadi masa di mana wacana MN berkembang pesat dan mewarnai dinamika Islam di Minangkabau. Namun begitu, pendapat ini harus ditinjau kembali memandangkan Mahmud Yunus (1979: 91) telah memberikan informasi yang lebih awal berkenaan dengan polemik MN di Minangkabau. Menurut beliau, sebelum tahun 1912 wacana polemik MN di Minangkabau sudah menyebar sedemikian rupa. Menurut beliau, semasa kanak-kanak (sekitaran 1908-1909), beliau sudah membaca buku syair yang mengecam ulama yang melarang “berdiri maulid” dan membaca usali. Buku syair ini dikarang oleh ulama Kaum Tua, iaitu Khatib Ali. Adapun yang dikecam dalam buku ini ialah ulama Kaum Muda, iaitu HAKA dan Abdullah Ahmad. Sayang sekali, dari penerokaan dan penyelongkaran yang penulis lakukan, tidak berhasil menemukan syair

yang dimaksudkan. Dengan adanya buku ini semakin memberikan pemahaman bahawa ulama Minangkabau gemar menggunakan syair sebagai representasi gagasan, sebagai sarana untuk berdebat. Hal ini merupakan kearifan tempatan tersendiri, yang di dalamnya terdapat fenomena polemik dihadapi dengan menulis sastera, melalui syair.

Dinamika wacana polemik MN di Minangkabau terus berlanjutan dengan menampilkan kebolehan ulama dari masing-masing golongan yang ikut mengambil peranan dalam berdebat. Mereka telah menempatkan wacana MN sebagai salah satu isu polemik di antara permasalahan lainnya. Memang sudah seabad berlalu, namun kesan polemik ini masih dirasakan hingga sekarang, sehingga muncullah karya Abdul Manaf yang berjudul “*Faḍīlatu ’l-shuhūr* Menerangkan Sejarah Mauludnya Nabi Muhammad Ṣalla’Llāhu ‘alayhi wa sallam Sampai Hijrah ke Negeri Madinah” yang masih merakam lanjutan polemik tersebut. Beliau menyatakan bahawa:

... di akhir-akhir ini sudah ada pula sebahagian dari ustaz bahawa membesar-besarkan hari lahir Nabi Muhammad ṣalla’Llāhu ‘alayhi wa sallam adalah bidaah... (Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib, t.t.: 3).

Walaupun demikian, semakin ke mari, semakin kurang tekanan polemik keislaman di Minangkabau. Kurangnya ketegangan ini sudah diisyaratkan oleh HAMKA (1982: 261), yang menyatakan bahawa nilai atau kualiti perdebatan keislaman di Minangkabau memang sudah berkurang setelah ulama-ulama yang memiliki tradisi intelektual yang ketat sudah banyak yang meninggal, salah satunya ialah HAKA. Dalam konteks ini HAMKA menyatakan:

Adapun nilainya, tentu saja sudah banyak yang turun di waktu sekarang. Sudah terang bahwa perkara-perkara yang dipandang moderen di waktu hidupnya dan 30 tahun yang telah lalu. sudah kita pandang di zaman sekarang sebagai suatu lanjutan. Adakah hanya perkara berdiri Maulid saja akan membawa perkelahian hebat sampai demikian rupa?

Jika dilihat faktanya di tengah masyarakat, maka pernyataan yang disampaikan oleh HAMKA tersebut benar adanya. Polemik keislaman—terutamanya berkenaan dengan MN—hari ini sudah menurun kualiti intelektualnya. Hal ini ditandai dengan berkurangnya atau bahkan ketiadaan karya yang lahir berkenaan dengan polemik tersebut, layaknya yang pernah berlaku pada awal abad ke-20. Kondisi inilah yang digunakan oleh HAMKA untuk menghimbau umat Islam Minangkabau belajar dari polemik keislaman masa lalu dan mengajak untuk bersatu: jangan hanya persoalan berdiri Maulid akan terjadi perkelahian. Akan tetapi, ketika ketegangan polemik berkenaan dengan MN sudah menurun, maka distribusi wacana MN dalam kalangan Kaum Tua bukannya menurun, tetapi masih terus berlangsung hingga hari ini.

Perayaan MN sudah menjadi praktik sosial budaya sebagai bentuk praktik ideologi. Ia telah membentuk identiti kelompok masyarakat yang memiliki tradisi sosial budaya yang khas dan membezakan dengan kelompok sosial budaya yang lainnya. Maknanya, serangan daripada ulama Kaum Muda dalam era transmisi gerakan pembaharuan tidak berdaya menghilangkan sama sekali praktik yang mereka anggap salah menurut ajaran Islam.

Hal ini sekali gus menandakan bahawa wacana yang bertujuan dan berideologi berhasil ditanamkan ulama Kaum Tua kepada khalayak pengikutnya. Namun demikian, bukan bererti keberhasilan ini tidak menimbulkan masalah baru, kerana dalam praktiknya juga ditemukan penyimpangan daripada tujuan utama wacana yang dibina oleh ulama Kaum Tua. Wacana semakin tidak terkawal sekiranya kaum intelektual organik dalam kalangan Kaum Tua sudah berkurang dan bahkan produksi dan distribusi wacana juga semakin berkurang kualitinya. Fenomena ini akan ditemukan pada praktik sosial budaya daripada wacana MN.

7.2 Konteks Sosial Budaya

Wacana MN di Minangkabau—terutamanya dalam kalangan masyarakat yang mengikut faham Tarekat atau Kaum Tua—telah melekat pada institusi sosial budayanya. Perayaan MN di Minangkabau tidak sekadar tradisi keagamaan, tetapi lebih daripada itu praktiknya berkaitan erat dengan sistem sosial budaya. Perayaan MN merupakan perayaan yang sudah menjadi ingatan kolektif masyarakatnya. Layaknya hari raya, mereka juga menjadikan perayaan MN sebagai sarana untuk kembali menghubungkan tali silaturahmi kerabat dan masyarakat yang lebih luas. Dalam konteks ini, A.A. Navis (1984: 212 #32), menyebutkan:

Bulan Maulud, ketika memperingati kelahiran Nabi Muhammad, dimeriahkan sebagai mengadakan pesta besar secara tradisional. Pada waktu itu perempuan-perempuan membuat makanan yang enak-enak, terutama lemang pulut, yang akan dimakan bersama-sama di surau dan masjid teristimewa untuk para santri. Akan tetapi, kepentingan hubungan sosial antara menantu dan mertua juga berperan pada hari itu dengan cara mengantarkan dua atau tiga batang lemang kepada mertua dan juga kepada para bako⁴ mereka masing-masing. Tambah banyak yang dimasak di halaman memberi pertanda akan berbagai hal, antara lain kesanggupannya mengadakan bahan, yang artinya ia bukan orang miskin; kemampuannya menyediakan makanan bagi santri, juga banyak kerabatnya sebagai tanda bahwa ia orang baik-baik yang disenangi.

Menariknya, bagi masyarakat pengikut faham Tarekat Syattariyah di Padang Pariaman, MN sudah masuk ke dalam “almanak” tradisional mereka. Mereka tidak mengira bulan seperti Januari, Februari, dan Mac. Akan tetapi, dengan menyebutnya sebagai bulan *Tabuik* (Muharam), *Basapa* (Safar, berlaku tradisi *basapa*, iaitu ziarah ke makam Syekh Burhanuddin di Ulakan), *Muluik* (Rabiulawal), *Adiak Muluik* (Rabiulakhir), *Adiak Muluik Kaduo* (Jamadilawal), *Carai* (Jamadilakhir), *Sambareh*

⁴Maknanya: keluarga daripada pihak ayah.

(Rejab), *Lamang* (Syaaban), *Puaso* (Ramadan), *Rayo* (Syawal), *Adiak Rayo* (Zulkaedah), dan *Haji* (Zulhijah).⁵ Dalam sistem almanak ini, MN menempati dan mengisi tiga bulan di antara keseluruhan bulan. Hal ini dapat diertikan bahawa peringatan MN telah menjadi prioriti bagi masyarakat pendukungnya.

Tiga bulan *Muluik* tersebut juga bermakna sebagai pembeza peringatan MN, iaitu *manyongsong* ‘menjemput’, *manduo baleh* ‘mendua belas’, *maanta* ‘mengantar’. Pada *Maulid Gadang* (Maulid Besar), *manyongsong* dilaksanakan pada waktu sebelum Rabiulawal; *manduo baleh* dilaksanakan pada bulan Rabiulawal; dan *maanta* dilakukan setelah bulan Rabiulawal. Pada *Maulid Ketek* (Maulid Kecil), *manyongsong* dilakukan pada sepekan pertama bulan Rabiulawal; *manduo baleh* dilakukan pada pekan kedua atau tepat pada tanggal 12 Rabiulawal; *maanta* dilakukan dalam minggu sesudahnya (Yusriwal, 1998: 1-6).

Sebagai bentuk praktik ideologi, maka masyarakat yang berpegang pada ideologi yang sama itu juga akan melakukan sesuatu hal atas dorongan ideologi yang sama pula. Dalam perspektif *CDA*, sememangnya ideologi memiliki implikasi secara sosial. Maknanya, ia digunakan untuk membentuk perpaduan dan kesatuan langkah dalam bertindak dan bersikap. Impak daripada praktik ini ialah terbentuknya identiti kelompok (Eriyanto, 2001:13-14). Jika sudah terbentuk identiti kelompok seperti itu, maka sekali gus akan menjadi pembeza dengan kelompok lain.

Dalam konteks itu, dalam masyarakat Padang Pariaman yang meyakini faham Tarekat Syattariyah, selain memiliki identiti etnik Minangkabau, mereka juga memiliki identiti sebagai kumpulan yang melaksanakan praktik Islam tradisional, iaitu antaranya

⁵Data ini penulis peroleh daripada temu bual dengan Mulyadi (55 tahun) di di Dusun Pasar Ampalam, Jorong Kamumuan, Nagari Kuranji Hilir, Kecamatan Sungai Limau, Kabupaten Padang Pariaman, pada 7 Mac 2012.

merayakan MN, berziarah ke makam Syeikh Burhanuddin, bertahlil, dan lain sebagainya. Mereka secara komunal akan bersama-sama menunjukkan pembeza tersebut secara sedar dan tanpa beban; semua dilakukan dengan senang kerana adanya dorongan ideologi tertentu.

Oleh sebab MN sudah melekat pada institusi sosial budaya, maka perayaan MN juga menjadi tanggungjawab secara sosial dengan menempatkan peran-peran tertentu kepada anggota masyarakat. Secara institusi dalam adat masyarakat Pariaman misalnya, beberapa anggota masyarakat mendapat posisi tertentu yang memiliki peranan penting dalam perayaan MN. Beberapa orang yang mendapat posisi itu disebut sebagai *urang siak*, yang terdiri daripada *labai*, *tukang dikie*, dan *tuangku*. Tanpa ketiga orang ini nescaya perayaan MN tidak akan terlaksana.⁶

Tiap-tiap tahun, sebelum perayaan MN dilaksanakan, maka tokoh agama dan adat akan berkumpul di surau untuk membicarakan detail rencana yang akan dilaksanakan pada perayaan MN nanti. Beberapa hal dibicarakan, di antaranya waktu pelaksanaannya, pihak yang akan mempersiapkan juadah, dan berapa pasang *tukang dikie* yang akan didatangkan. Semua yang akan dilakukan akan mempertimbangkan kekuatan biaya yang dimiliki.

Biasanya, peranan perantau juga menentukan tingkat kemeriahan perayaan MN yang dilaksanakan. Biasanya perantau akan diberitahukan bahawa akan diadakan perayaan MN. Bukti keterlibatan orang rantau biasanya diwujudkan dengan menyumbangkan wang untuk membantu perayaan. Ramai juga antaranya menyempatkan pulang kampung bagi ikut merayakan MN tersebut. Jika tidak memiliki

⁶Temu bual dengan Muslim Hakim (69 tahun) di Pauh Kambar, Nan Sabaris, Padang Pariaman pada 18 Disember 2012.

kelapangan untuk pulang, satu atau dua batang lemag akan dikirimkan oleh sanak saudaranya dari kampung.⁷

Setelah semua disepakati, maka hal-hal teknis yang berkenaan dengan tempat dan perlengkapan akan disiapkan oleh *urang mudo* (pemudi dan pemuda). Pada saat pelaksanaan tiba, maka ibu-ibu akan membawa *jamba*⁸ ke surau tempat pelaksanaan perayaan MN (lihat gambar 7.1). Semua penduduk, terutamanya kaum ibu, sudah sibuk beberapa hari sebelum perayaan MN bagi mempersiapkan makanan yang akan dibawa ke surau. Pada waktunya, jalan-jalan akan dihiasi ibu-ibu yang menjunjung *jamba* dan menenteng lemag untuk dimakan bersama-sama dengan majlis yang hadir, sama ada kanak-kanak mahupun dewasa.



Gambar 7.1: Beberapa gambar para perempuan menghantarkan *jamba* untuk dimakan bersama-sama dalam perayaan MN di Surau Gadang Toboh, Padang Pariaman.

⁷ Jamaluddin Ungku Khadi (45 tahun) di Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Padang Pariaman, pada 26 April 2012.

⁸Hidangan penganan (juadah) yang diletakkan di pinggan dan disusun di atas dulang sebanyak tiga atau empat tingkat ditutup dengan tudung saji dibungkus' dengan kain dan di atasnya ditutup dengan menggunakan *dalamak* (kain berwarna merah yang dipenuhi dengan hiasan). Pembawaan ini dihantarkan ke masjid dan atau surau oleh perempuan dengan cara dijunjung.

Perayaan MN yang meriah, seperti yang tampak pada gambar 7.1, merupakan suasana yang berlaku saat ini. Seabad yang lalu, perayaan MN yang meriah seperti itu juga terjadi. Tradisi perayaan yang meriah seperti itu tidak hanya dikritik oleh ulama Kaum Muda (HAKA), tetapi juga oleh ulama Kaum Tua, salah satunya oleh Buya Salam. Maknanya, sama ada ulama dari golongan Kaum Muda ataupun Kaum Tua “melarang” perayaan MN yang terlampau mewah. Dalam hal ini HAKA menyatakan dalam bait syair yang termuat di dalam naskhah *Irshad al-Awam* (hlm. 7), seperti berikut:

69

Beberapa banyak macam juadah / turun daripada
sekalian rumah / bertimbun-timbun banyak sedekah /
membuang percuma tidak faedah

70

Makan dan minum di masjid itu / remah dan kuah
berserak situ / berlemak-lemak tidak menentu / haram
hukumnya sudahlah tentu

Pada bait-bait permulaan dalam naskhah “Fasal Pada Menyatakan Kelebihan Maulid Nabi” (*Salinan-N*), Buya Salam pun menyarankan bahawa jangan berlebihan dalam perayaan MN. Pada bait keempat sampai keenam, beliau mengatakan seperti ini:

4

Menghabiskan belanja siapalah orang / belanja
Maulud gunanya terang / meskipun dua puluh lima ataulah
kurang / sama pahalanya *jo*⁹ belanja perang

5

Segadang bukit kita nafkahkan / daripada emas kita
keluarkan / sama pahalanya Nabi khabarkan / dengan dua
puluh lima kita gunakan

6

Berkata Abu Bakar sahabat pilihan / mengeluarkan
orang siapa kasihan / kebelanja *Maulud* tidak berlebihan /
jadi taulannya akhir kesudahan

Berkenaan dengan makanan, menarik pula dikemukakan di sini bahawa, lemang merupakan makanan yang mesti ada dalam perayaan MN. Lemang dianggap sebagai

⁹Bahasa Minangkabau, maknanya: *dengan*.

makanan yang memiliki nilai tersendiri oleh masyarakat Padang Pariaman. Hal ini kerana, leang memiliki sejarah yang berhubung kait dengan perjuangan Syeikh Burhanuddin Ulakan dalam pengembangan Islam di wilayah tersebut. Menurut Awaluddin Datuk Majolelo¹⁰ (60 tahun), bahawa ketika masyarakat Padang Pariaman belum semuanya beragama Islam, maka masih ramai orang memakan haiwan-haiwan yang haram. Pada waktu itu, Syeikh Burhanuddin memberi syarat sekiranya ada masyarakat mengundang beliau untuk jamuan makan. Syaratnya ialah agar memasak makanan yang berasal dari tumbuhan dan dimasak dengan menggunakan bambu sebagai tempat masaknya. Dengan demikian, makanan yang akan dimakan oleh Syeikh Burhanuddin tidak bercampur dengan tempat masak mereka. Maknanya, akan terhindar daripada makanan yang haram. Lama kelamaan, masakan yang dimasak dengan bambu itu pun menjadi masyhur dan kemudiannya dikenal dengan sebutan leang atau *lamang*. Lemang ini akan dimasak satu atau dua hari sebelum perayaan MN, sama ada secara bersama-sama ataupun sendiri-sendiri.

Oleh sebab itulah, selain juadah, para ibu selalunya juga merasa wajib memasak leang untuk menyambut perayaan MN. Akan tetapi, tidak semua leang dibawa ke surau, sebahagian akan diberikan kepada sanak kerabat, sama ada yang berada di kampung atau di rantau (lihat film “Malamang”, 2006). Adapun yang akan dibawa ke surau hanya dua atau tiga batang dan diikat dengan tali bersama sepotong kain (biasanya kain sarung) serta wang untuk disedekahkan kepada *urang siak*, tokoh masyarakat, dan panitia yang mempersiapkan perayaan MN di suatu surau. Sangat dimungkinkan bahawa hal yang semacam ini yang disindir oleh HAKA, bahawa ulama Kaum Tua marah sekiranya HAKA menyerang praktik MN kerana khawatir kehilangan

¹⁰Temu bual dilakukan pada 22 Mac 2012 di Jorong Sarang Gagak, Nagari Pakandangan, Kecamatan Enam Lingkung, Padang Pariaman.

kesempatan untuk mendapatkan sedekah wang ketika perayaan MN. Dalam konteks ini, HAKA dalam *Irshad al-Awam* menyebutkan:

255

Mengaduh kepada kepala pemerintah /
mendakwakan hamba membuat susah / banyak melanggar
banyak me(r)ubah / merosakkan agama yang telah sudah

256

Membuat suka hati menyalahi adat / demikian pula
membatalkan Tarekat / maksud mereka itu hamba terikat /
terbuang jauh beralih tempat

257

Barangkali mereka itu sebabkan berang / isi saku
baju jadilah kurang / tidak berapa mendapat wang / sebab
yang buat menjadi nyalang

Acara puncak daripada perayaan MN bukanlah segala sesuatu yang berkenaan dengan makanan itu. Ianya hanya bentuk keterlibatan semua unsur dalam membesarkan MN. Adapun yang menjadi inti perayaan MN ialah *badikie*, iaitu melagukan kitab *Sharaf al-Anam* dengan nada yang khas. *Badikie* dimulai pada pukul sebelas malam hingga pukul empat sore beresok harinya. Akan tetapi, ada jeda yang cukup panjang antara sesudah solat Subuh (sekitar pukul lima pagi) sehingga pukul sebelas siang. Jeda ini menunggu kaum perempuan menghantar makanan untuk sarapan. Adapun ibu-ibu yang menghantarkan makanan untuk sarapan, bererti mereka tidak menghantar makanan pada hari sebelumnya. Maknanya, masing-masing keluarga hanya dibebani satu kali sahaja menghantar makanan untuk perayaan MN. Biasanya kaum ibu yang menghantar makanan untuk makan pagi hari ialah mereka yang berasal dari keluarga kurang mampu. Sekiranya makanan sudah sampai di surau, maka tokoh adat, *urang siak*, pemuda-pemudi, dan masyarakat am lainnya makan (sarapan) secara bersama-sama. Setelah itu, pembacaan *dikie* dilanjutkan kembali sampai sebelum solat Asar. Itu pun dengan waktu jeda pada siang untuk solat Zuhur dan makan siang.

Menurut Abdurahman¹¹ (64 tahun), *badikie* ini pada intinya pembacaan¹² *dikie* (kisah Nabi Muhammad di kandungan dan selawat puji-pujian bagi Beliau) dan *rawi* (kisah kelahiran Nabi Muhammad, mukjizat, dan perjuangan Beliau). Bacaan *dikie* dan *rawi* terdiri daripada 12 fasal yang isinya syair-syair pujian terhadap kepada nabi Muhammad dan mukjizat serta kisah kehidupan Beliau. Adapun pembacaannya dibagi menjadi dua tahapan, masing-masingnya enam fasal pada waktu malam hari dan sisanya dibacakan pada siang hari.

Seluruh bacaan *dikie* dan *rawi* itu harus dihafal oleh *tukang dikie*, tidak hanya bacaannya saja, tetapi juga cara mendendangkan. Mereka menamakan jenis irama dendang dengan sebutan irama *taranum*¹³. Dalam setiap perayaan MN, minimal sepasang *tukang dikie* yang mendendangkan *dikie* dan *rawi* tersebut (lihat gambar 7.2). Semua bergantung pada kemampuan kewangan suatu kaum, jika banyak memiliki wang, maka banyak pula *tukang dikie* yang diundang. Untuk rentang waktu 2010 hingga 2013, untuk sepasang *tukang dikie* sedikitnya akan diberi wang sebanyak Rp 350.000,- (tiga ratus lima puluh ribu rupiah) satu orangnya, atau setara dengan RM 100.00 (seratus Ringgit Malaysia). Biaya ini tergantung *tukang dikie* yang diundang, jika mereka yang sudah berpengalaman, maka akan lebih mahal pula biayanya.

Oleh kerana *tukang dikie* sangat diperlukan pada waktu “bulan” perayaan MN, maka biasanya jauh sebelum pelaksanaan perayaan MN, sudah dipesan jauh-jauh hari sebelumnya. Kecenderungannya, suatu kaum yang mengadakan perayaan MN akan mengundang *tukang dikie* di luar kaumnya atau hanya satu pasang *tukang dikie* daripada kaum sendiri yang dipakai, selebih diundang daripada kaum yang lainnya.

¹¹ Temu bual pada 1 Januari 2013 Nagari Sungai Sarik, Kecamatan VII Koto, Padang Pariaman.

¹² Pembacaan di sini dimaksudkan sebagai melantunkan daripada yang sudah dihafal.

¹³ Masyarakat yang tidak termasuk dalam kumpulan yang mengikut fahaman Tarekat Syattariyah cenderung mencemooh *badikie* itu dengan sebutan “ngengeng”, kerana bunyinya tidak jelas didengar. Pembacaan *dikie* masih berlangsung hingga kini, terutama di surau-surau Tarekat Syattariyah. Lihat juga dalam Syair *Irshad al-Awam*, Haka dengan sangat keras mengkritik pada *tukang dikie* yang tidak memperhatikan panjang pendek bacaan. Bahkan, Haka mengatakan bukan berdirik, tetapi bercarut, kerana bacaannya tidak jelas.

Ditambahkan Abdurahman, bahawa semakin hari semakin berkurang sahaja orang yang pandai *badikie*. Hal ini kerana, banyak orang yang enggan untuk belajar. Belajar *badikie* bukanlah senang, perlu waktu sedikitnya enam bulan untuk boleh menghafal bacaan *dikie*. Selain itu, diperlukan pendisiplinan diri kerana tidak hanya menghafal *dikie*, tetapi juga irama serta cara duduknya. Bagi mereka yang belajar *dikie*, sekiranya dianggap oleh sang guru sudah mampu, maka akan diajak ziarah ke makam Syeikh Burhanuddin di Ulakan, untuk berdoa menutup kaji di sana, agar apa yang dipelajari beroleh berkat dari Allah SWT.



Gambar 7.2: Tiga pasang *tukang dikie* sedang mendendangkan *dikie* dalam perayaan MN yang diadakan di Surau Paseban, Koto Tangah, Padang, pada 18 Mac 2010.

Badikie ini memiliki keragaman cara dan bentuknya di beberapa tempat di Minangkabau, tetapi tujuannya sama, iaitu bagi memeriahkan perayaan MN. Pada masyarakat Minangkabau di Pauh, Padang misalnya—yang juga mengikut faham Tarekat Syattariyah—mengenal *badikie* dengan sebutan *Dikie Muluik*. Namun begitu, apabila *badikie* di Padang Pariaman disampaikan dengan bahasa Arab, maka pada *Dikie Muluik* terdapat fasal “hikayat” yang disampaikan dengan bahasa Minangkabau. Di

dalam *Dikie Muluik* terdiri daripada *Sharaf al-Anam*, selawat, hikayat, barzanji, dan doa. Bahagian hikayat inilah yang disampaikan dengan bahasa tempatan, yang bahagian pembukanya sebagai berikut ini:

Nabi Muhammad
Nabi muhammad penghulu kito
Allahurabi Tuhan yang rahim
Manjadikan Rasul di bumi yang karim
Di nagari Makkah baladul amin
Yo lah Muhammad khairul mursalin

Muhammad itu junjungan kito
Tatkalo zahianyo di kandungan bundo
Ampek puluah anak masa yang samo
Nagari Makkah kalua sadonyo

Barakat mukjizat habiburahman
Bundo samonya wakatu malahiaan
Tak sorang indak nan kasakitan
Anak kalua sajuaklah naa badan

Takadia Allah Tuhan yang hayat
kanak-kanak ampek puluah jadi
sahabat
Kamano bamain kabarang
Tampek indak bacarai
Rundiang sa naan sarikat

Kamaa bajalan junjuang kito
kanak-kanak ampek puluah manuruik pulo
Tidak manopang apo bicaro
*Samo nyo kasih tidak ta naa kiro*¹⁴

Nabi Muhammad
 Nabi Muhammad penghulu kita
 Allahurabbi Tuhan yang *rahim*
 Menjadikan Rasul di bumi yang karim
 Di negeri Makkah *baladul amin*
 Iyalah Muhammad *khairul mursalin*

Muhammad itu junjungan kita
 Tatkala lahirnya di kandungan Ibu
 Empat puluh anak masa yang sama
 Negeri Makkah keluar semuanya

Berkat mukjizat *habiburahman*
 Ibu sama waktu melahirkan
 Tak seorang yang kesakitan
 Anak keluar sejuk lah badan

Takdir Allah Tuhan yang hayat
 Kanak-kanak empat jadi sahabat

Ke mana bermain ke barang
 Tempat tidak bercerai
 Runding kepada yang satu

Ke mana berjalan junjung kita
 Kanak-kanak empat puluh menurut pula
 Tidak menopang apa bicara
 Samanya kasih tidak terkira

Secara singkat, boleh dikatakan di sini bahawa di Minangkabau pun, di berbagai-bagai tempat muncul ekspresi sosial budaya dalam perayaan MN yang berbeza-beza. Hal ini, lagi-lagi menambah fakta bahawa wacana MN telah menjadi praktik sosial budaya. Di luar wilayah itu, misalnya di Sijunjung, Agam, dan Batusangkar, yang masyarakatnya juga ramai yang mengikut kepada faham Tarekat

¹⁴Dikutip dan diperbaiki daripada Dasrul, "Kedudukan Hikayat dalam Tradisi Muluik Dikia pada Masyarakat Penganut Tarekat Syattariyah di Kota Padang", *Skripsi*, (Padang : Fakultas Sastra Unand, 2006). Dalam lampiran "skripsi" ini, Dasrul menyajikan transkripsi rakaman persembahan *Muluik Dikia* di Pauh, Padang. Penelitian lain yang juga berkenaan dengan tradisi MN di Pauh, Padang ialah penelitian Harsen Novan, "*Rabano Dikia* di Pauh Limo Padang, Dokumentasi Deskriptif", *Skripsi*, (Padang: Fakultas Ilmu Budaya Unand, 2013). Di dalam kajian yang juga "skripsi", digambarkan kesenian *Rabano Dikia* yang dipersembahkan pada perayaan MN di Pauh Limo, Padang. Perbezaannya dengan *Badikie dan Muluik Dikia*, *Rabano Dikie* menggunakan rebana.

Syattariyah, tidak selalu pula dalam perayaan MN mesti ada *tukang dikie*. Beberapa wilayah *darek* lebih banyak yang mengisi perayaan MN dengan menampilkan kesenian Islam¹⁵ yang ada di Minangkabau, seperti kesenian *Selawat Dulang*. Sama ada kesenian *Selawat Dulang* ataupun kesenian Islam (bersifat keagamaan) selalunya dipertunjukkan pada hari besar Islam. Sastera jenis ini pun memiliki wibawa yang lebih dibandingkan dengan kesenian bentuk lain (Adriyetti Amir, 2009: 20).

Kesenian *Selawat Dulang* awalnya diciptakan oleh Syeikh Burhanuddin Ulakan yang digunakan untuk media dakwah agama Islam. Syeikh Burhanuddin Ulakan sendiri pertama kali memperoleh inspirasi untuk mendendangkan ajaran-ajaran Islam ketika beliau belajar di Aceh. Beliau menyaksikan ajaran Islam yang disampaikan dengan didendangkan dan diiringi *rebana*. Ketika saatnya kembali ke Minangkabau, beliau pun melakukan hal yang serupa, tetapi tidak diiringi *rebana*, melainkan *dulang* atau *talam*.¹⁶ Umumnya, bentuk *dulang* adalah bulat berupa lingkaran dengan diameter sekitar 60 cm. Bagian tengahnya datar, sedangkan pinggir kelilingnya mempunyai bibir yang tingginya sekitar 3 cm dari dasar, dengan luas bibir kira-kira 3 cm pula (Adriyetti Amir, 1999: 5).

Berbagai-bagai ekspresi sosial budaya dalam usaha membesarkan MN di Minangkabau tersebut memiliki keragaman bentuk pada tiap-tiap wilayah. Ada upaya memperibumikan oleh elit agamanya untuk disesuaikan dengan keperluan tempatan. Akan tetapi, semuanya dilingkari oleh ideologi yang sama, iaitu ideologi Islam tradisional yang muaranya ialah kepercayaan terhadap ulama, terhadap guru. Dengan demikian, kondisi seperti itu telah membentuk identiti masyarakatnya. Kondisi ini

¹⁵Dalam konteks penampilan kesenian Islam pada perayaan MN menarik dibaca Adriyetti Amir, et al., *Pemetaan Sastra Lisan Minangkabau* (Padang: Andalas University Press, 2006). hlm. 91. Di dalam buku ini mencatat bahawa di Desa Sumani, Solok—setidaknya hingga masa 1950—pernah ada kesenian yang membacakan Hikayat Amir Hamzah. Pembacaan hikayat tersebut dilakukan di surau pada 9 Rabiulawal, iaitu menjelang peringatan Maulid Nabi. Akan tetapi, berdasarkan penelitian lapangan yang penulis lakukan di surau tersebut tidak pernah lagi menampilkan pembacaan Hikayat Amir Hamzah pada saat perayaan MN. Mereka (kaum pemilik surau) menggantikannya dengan penampilan kesenian *Selawat Dulang*.

¹⁶*Dulang* atau *talam* adalah benda semacam nampian yang terbuat dari kuningan, dan biasa digunakan untuk menghidangkan makanan yang, di Sumatra Barat, biasanya terdiri dari nasi lomak (ketan putih), nasi kunyik (nasi kunyit), wajik (hajit), gelamai, panyiaran, bulek-bulek dan lain-lain. Keseluruhan kumpulan makanan itu sendiri disebut Jamba.

sering pula “dimanfaatkan” untuk kepentingan politik, sama ada masa kolonial mahupun pada masa kemerdekaan. Golongan Kaum Tua dengan identitinya telah menjadi potensi dan tentangan bagi pihak lain. Eksistensi kumpulan ini memiliki kekuatan yang khas yang memancing pihak lain untuk “mendekatinya”.

Pada masa penjajahan misalnya, pemerintah penjajahan Belanda mengerahkan beberapa orang sarjananya untuk mengadakan penelitian tentang Tarekat yang ada di Sumatera Barat. Salah seorang di antaranya adalah Dr. Ph. S. van Ronkel. Beliau (dalam M. Sanusi Latief, 1988: 210), antara lain menyebutkan dalam laporannya pada tahun 1916 bahawa bahaya daripada aliran-aliran Tarekat bukanlah terletak pada unsur fanatiknya, melainkan terletak pada kepatuhan yang mutlak dari para anggotanya, kepada pada syeikh yang memang menuntut kepatuhan itu sebagai haknya.¹⁷

Khusus mengenai kaum pengikut Tarekat Syattariyah, van Ronkel¹⁸ menyebutkan bahawa, para pemimpin Tarekat Syattariyah itu biasanya adalah orang-orang yang sangat banyak pengetahuannya, menjadi lawan bagi setiap aliran lainnya. Dengan demikian, tidak jarang merupakan sesuatu yang amat berbahaya bagi pemerintahan Belanda. Apabila terdapat kejadian-kejadian tertentu yang mereka cetuskan, dapat mengganggu dan mengancam kelancaran pemerintahan Belanda.

Dengan adanya ancaman tersebut, kemudian pemerintah Belanda membuat strategi khusus untuk antisipasi potensi perlawanan dari kaum Tarekat di Minangkabau. Dalam konteks ini, setidaknya-tidaknya ada dua strategi yang dibuat oleh pemerintah kolonial Belanda. *Pertama*, mengadakan pengawasan yang ketat terhadap segala aktiviti yang dilakukan oleh kaum Tarekat (Syattariyah). Dalam hal ini pemerintah Belanda

¹⁷M. Sanusi Latief, “Gerakan Kaum Tua di Minangkabau”. (Yogyakarta : Disertasi IAIN Sunan Kalijaga, 1988), hlm. 210. Disebutkan bahwa laopran itu dibuat oleh Dr. Ph. S. Van. Ronkel, *Rapport Betreffende de Gods dienstige Verscheinselen ter Sumatra's Weskust*, Batavia, Lands Drukkerij, TBGKW, 1916, hlm. 4.

¹⁸*Ibid.*

menempatkan seorang pengawas kelas tiga yang mempunyai latar belakang ilmu budaya. Belanda menempatkan seorang *posthouder* di Ulakan sejak tahun 1844 (Suryadi, 2004: 117 #92).

Kedua, dengan mendekati, membujuk dan memuji-muji para guru Tarekat, dengan harapan agar mereka lebih memusatkan perhatian pada aktiviti kesufian, menjauhi urusan dunia. Dengan demikian, semangat jihad mereka yang sering mengganggu kolonial akan dapat diredakan. Sedang tokoh-tokoh Tarekat yang dianggap berbahaya dan tidak dapat dirayu, lalu diusir dari daerah ini atau dibunuh dengan berbagai cara yang licik.¹⁹

Untuk kes pusat Tarekat Syattariyah di Ulakan Pariman, agaknya strategi Belanda ini berhasil. Hal ini dapat dilihat pada paruh pertama abad ke-19. Pada waktu itu, banyak pengikut Tarekat Syattariyah di Ulakan Pariaman terpengaruh oleh gerakan pembaharu Islam di Sumatera Barat. Golongan penganut Tarekat Syattariyah yang terpengaruh oleh idea pembaharuan itu karena tidak puas dengan ulama Ulakan yang dinilai tidak memiliki komitmen untuk memerangi Belanda. Apalagi dalam faktanya Ulakan sebagai salah satu pusat Tarekat Syattariyah tidak pernah benar-benar menunjukkan penentangannya atau setidaknya bersikap tegas terhadap Belanda yang dianggap kafir (Suryadi, 2004: 117).

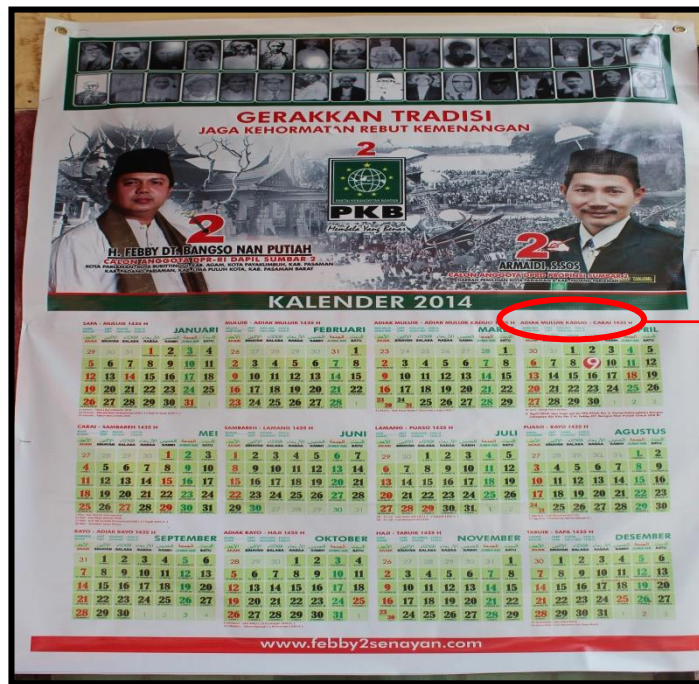
Setelah Indonesia merdeka, Wakil Presiden Republik Indonesia, M. Hatta, memaklumkan agar menumbuhkan berbagai organisasi dan parti. Hal ini untuk menolak tuduhan Belanda bahawa Indonesia bukanlah negara yang sah. Setelah adanya maklumat ini, maka banyaklah lahir parti-parti di negeri ini, termasuk juga di Sumatera Barat (Harun Nasution, et al., 2002: 899). Salah satu organisasi sosial yang berikutnya

¹⁹M. Sanusi Latief, *Op. Cit.*, hlm. 213-214.

menjadi sebuah parti di Sumatera Barat adalah Persatuan Tarbiyah Islamiyah (Perti) sebagai wadah politik Kaum Tua di Minangkabau.

Pada perkembangan berikutnya, dengan dinamika yang luas, Perti kembali berstatus organisasi non-politik. Dengan demikian, ramai anggotanya yang pindah haluan parti, misalnya sebahagian besar pengikut Tarekat Syattariyah di Minangkabau masuk ke parti Golongan Karya (Golkar). Berbagai-bagai pertikaian pun muncul dari ulama-ulama Tarekat Syattariyah yang bergabung ke dalam parti Golkar. Bagi orang awam, menurut mereka pilihan guru kepada Golkar adalah petunjuk Allah yang harus diterima. Bagi yang sedikit maju dan cerdas, mereka mengajukan dalil, daripada kita menumpang kapal kecil lebih baik naik kapal besar, yakni Golkar. Ada lagi alasan ulama bahawa merubah dan memperbaiki di dalam jauh lebih senang daripada memperbaiki sekiranya berada di luar. Dengan masuk ke dalam Golkar, menurut mereka, akan lebih mudah untuk memberikan pelajaran Tarekat kepada orang-orang yang berada di dalam Golkar, yang banyak sekular dan bercampur agamanya (Duski Samad, 2003: 266).

Kondisi kumpulan Kaum Tua yang memiliki kekuatan kumpulan tersebut, sampai hari ini pun masih saja menjadi pilihan untuk kempen kelompok tertentu untuk tujuan politik. Pada musim-musim pemilihan raya, misalnya, para calon anggota dewan rakyat akan membuat atribut kempen berkenaan dengan wacana Islam tradisional (lihat gambar 7.3). Tujuannya jelas, bahawa dengan atribut yang dekat dengan pemikiran mereka akan lebih memudahkan bagi mengajak untuk memilihnya untuk pemilihan raya.



Tulisan berdakwat merah
 “Adiak Muluik Kaduo –
 Carai 1945 H”

Gambar 7.3: Almanak yang bertujuan untuk kempen dengan khalayak sasaran ialah penganut Tarekat Syattairah (Kaum Tua) yang dianggap masih setia dengan tradisi

Pelaku kempen tersebut memanfaatkan wacana pelestarian tradisi, iaitu mengekalkan ajaran ulama Kaum Tua yang tidak diragukan lagi kebenarannya oleh pengikutnya. Oleh sebab itu, di dalam gambar almanak tersebut disertakan juga gambar para syeikh atau ulama Kaum Tua yang tersohor di Minangkabau. Kempen seperti ini ramai penulis temukan di sekitaran Padang Pariaman. Mereka (pelaku kempen) akan memilih momen perayaan MN untuk memasang berbagai-bagai atribut kempen (lihat gambar 7.4), kerana ketika perayaan tersebut akan ramai orang yang datang. Lebih jauh daripada itu, terkadang calon anggota dewan rakyat untuk tujuan kempen, mereka dengan sengaja memberi bantuan biaya pelaksanaan perayaan MN yang dilaksanakan di suatu tempat.



(a)

(b)

Gambar 7.4: (a) Susana sebelum pelaksanaan perayaan MN di Pondok Pesantren Ringan-Ringan, Padang Pariaman yang “dihiasi” gambar-gambar kempen; (b) Sepanduk ucapan perayaan MN yang juga dibuat oleh salah seorang calon anggota dewan rakyat

Dinamika wacana perayaan MN sebagai praktik sosial budaya di atas masih lagi diperkaya dengan perayaan MN yang dilakukan secara personal. Jika dilaksanakan secara peribadi, maka perayaan MN tidaklah mesti dilakukan pada bulan Rabiulawal. Ia boleh dilakukan bila-bila sahaja, terpulang kepada keperluannya. Sebagaimana disebutkan dalam Bab I, bahawa salah satu perayaan MN yang dilakukan secara personal ialah bagi membayar suatu nazar. Dalam kalangan masyarakat penganut Tarekat pada amnya dan Tarekat Syattariyah khususnya, praktik seperti biasa juga disebut sebagai *malapeh niek* (melepaskan niat). Oleh sebab itu, pelaksanaannya tidak tetap, sekiranya cita-citanya terwujud, maka baru dibayarkan nazarnya atau dilepaskan niatnya.

Mereka menamakan tradisi ini sebagai *Mandoa Muluik* (Mendoa Maulid). Pada masyarakat di sekitaran Koto Tangah dan Batang Kabung, Padang, selalunya juga dibacakan kisah MN, terutamanya bahagian kelebihan mengadakan dan membesarkan MN. Adapun naskhah yang biasa dibacakan ialah naskhah karya Abdul Manaf (*Salinan-E*). Pihak tuan rumah mempersiapkan jamuan makan bagi majlis yang diundang yang

biasanya daripada masyarakat sekitaran rumah sahaja dan ditambah dengan sanak saudaranya. Tentunya, juga dipanggilkan seorang *buya* atau ulama untuk membacakan doa MN.

Salah satu contoh pelaksanaan *Mandoa Muluik* seperti yang pernah dilakukan oleh salah keluarga Nurlis Rahman²⁰ (50 tahun), warga Batang Kabung, Padang. Beliau pernah mengadakan *Mandoa Muluik* sebagai melepaskan niat atas nazarnya, iaitu sekiranya anak lelakinya berjaya diterima menjadi polis, maka akan *Mandoa Muluik*. Apa yang dicita-citakan pun terkabul. Dengan begitu, beliau pun *Mandoa Muluik* dengan membuat kenduri jamuan makan dan mengundang *buya* untuk membacakan doa MN dan membacakan riwayat Nabi Muhammad. Seperti yang disebutkan di atas, tidak seluruh riwayat Nabi Muhammad akan dibacakan pada kenduri ini, melainkan hanya bahagian kelebihan membesarkan MN sahaja.

Kejadian ini hanyalah salah satu contoh bentuk perayaan MN yang dilakukan secara peribadi. Hal yang sama juga pernah dilakukan oleh keluarga Amiruddin²¹ (65 tahun), warga Air Dingin, Lubuk Minturun, Padang. Beliau mengadakan *Mandoa Muluik* bagi membayar nazarnya, iaitu sekiranya isterinya sihat daripada sakit yang sudah lama ditanggungkan, maka beliau pun akan mengadakan mendoa MN. Dalam pada itu, manakala isterinya pun sihat, dan segera pula beliau lepaskan niatnya, bahawa akan mengadakan *Mandoa Muluik*. Hal yang dilakukan oleh Nurlis Rahman pun dilakukan pula oleh Amiruddin, iaitu mengadakan kenduri jamuan makan untuk *Mandoa Muluik*.

²⁰Temu bual pada 28 Januari 2013 di Batang Kabung, Tabing, Padang.

²¹Temu bual pada 28 Januari 2013, di Surau Syekh Muhammad Natsir, Air Dingin, Lubuk Minturun, Padang.

Selain daripada itu, *Mandoa Muluik* lazim juga dilakukan oleh mereka yang akan menempati rumah baru. Tradisi yang juga dikenal dengan istilah *naiak rumah* ‘naik rumah’ tersebut, ada kalanya juga dilaksanakan dengan *Mandoa Muluik*. Sama ada dengan *Mandoa Muluik* bagi membayar nazar ataupun *naiak rumah*, dimaksudkan bagi memperoleh keberkatan daripada MN. Mereka meyakini bahawa kisah seorang pemuda yang terbebas daripada hukuman mati, setelah menabrak anak raja dengan kudanya hingga meninggal dunia, tersebut si pemuda bernazar akan mengadakan perayaan MN. Ceritera ini dikisahkan di dalam *Salinan-E* (hlm. 7-9).

Teks ini begitu terkenal dalam kalangan penganut Tarekat Syattariyah di Minangkabau. Cerita tersebut sering menjadi tauladan penting bagi mereka untuk memeriahkan MN. Ada hal penting dari teks tersebut bahawa memperingati MN boleh dilakukan kapan saja dan tidak harus pada bulan Rabiulawal. Semua dilakukan atas dasar dorongan ideologi yang sama, bahawa MN penuh dengan keberkatan, seperti *buya* atau ulama terdahulu juga melakukannya dan menganjurkannya untuk membesarkan MN. Mereka yakin bahawa, sesiapa sahaja akan beroleh faedah dan keberkatan sekiranya membesarkan MN.

7.3 Refleksi: Kearifan dan Makna Ideologi Wacana MN di Minangkabau

Refleksi di sini dimaksudkan sebagai pemaknaan terhadap rangkaian analisis yang sudah dilakukan. Pemaknaan ini diperlukan bagi memunculkan nilai (kearifan) di balik dinamika wacana MN di Minangkabau, terutama berdasarkan tulisan (naskhah) yang dihasilkan oleh aktor intelektualnya (ulama-ulama Minangkabau). Selain daripada itu, refleksi ini juga diperlukan bagi pemaknaan terhadap makna ideologi wacana MN di Minangkabau. Makna ideologi ini sebagai diperlukan bagi melihat kembali bagaimana

perjuangan intelektual organik dalam mengawal wacana sehingga mendapatkan pengaruhnya pada khalayak ramai. Dan, bagaimana pula wacana itu membentuk ideologi dan mampu mengatur perilaku seseorang, sama ada sebagai personal mahupun komunal.

Dalam konteks kearifan dalam dinamika wacana MN di Minangkabau, menarik sekiranya dihadirkan kembali kutipan berikut ini:

... proses mempertajam atau menghalusi perasaan kemanusiaan seseorang pendengar/pembaca, yang tidak dapat diberikan oleh seni lainnya, sedalam yang ditawarkan oleh sastra. ... Dia mungkin berubah menjadi peka terhadap binatang setelah membaca *Hikayat Indera Putera*, lebih memahami sifat kewanitaan selepas membaca *Syair Siti Zubaidah*, atau lebih merasa belas kasihan setelah selesai mendengar *Hikayat Si Miskin*.

Ataupun dia mungkin lebih mengenali Nabi Muhammad setelah membaca nazam dan syair-syair seperti Nabi Bercukur, Israk Mikraj, dan sebagainya.²²

Kutipan ini dapat dijadikan sebagai cara pandang terhadap produksi-distribusi-konsumsi teks MN, sama ada oleh ulama Kaum Muda mahupun Kaum Tua. Dalam usaha “mempertajam atau menghalusi perasaan seseorang” daripada intelektual organik—ulama-ulama Minangkabau—memilih bentuk kesusasteraan dalam distribusi gagasan keislaman, dalam hal ini wacana MN. Fenomena ini memberi kesan bahawa ulama-ulama Minangkabau telah mampu memadukan nilai transendental dengan sosial budaya tempatan, yang pada masanya mampu menembus keterbatasan sarana. Dengan keterbatasan yang ada, seperti sarana media komunikasi, para ulama itu “berhasil” mempopularkan wacana MN, sama ada sebagai hiburan, pengajaran, dan pengetahuan serta perdebatan.

²² Muhammad Haji Salleh, *Puitika Sastera Melayu* (Ed. ke-2), (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2006), hlm. 298.

Selain itu, ulama yang mengambil bahagian dalam produksi dan distribusi wacana MN dan tema keislaman lainnya telah menunjukkan kebolehan mereka dalam bidang kesusasteraan dan ilmu-ilmu keagamaan. Hal ini mengisyaratkan bahawa penguasaan kitab dan model pendidikan surau telah berjaya melahirkan ulama yang memiliki kemampuan keagamaan yang luar biasa. Sumber bacaan yang luas dan penguasaan bahasa Arab telah menghantarkan mereka kepada aktor intelektual organik yang memiliki tempat istimewa dalam kalangan masyarakatnya.

Kecenderungan dan kemahiran dalam dunia kesusasteraan, terutamanya dalam bentuk syair, telah memberi kesan terhadap khazanah kesusasteraan tempatan, iaitu dengan lahirnya berbagai-bagai syair karya ulama-ulama Minangkabau. Syair menjadi pilihan yang dianggap tepat bagi media distribusi wacana. Dalam konteks MN, munculnya syair berkenaan MN, merupakan khabar gembira dan memperkaya khazanah kesusasteraan tempatan. Sekiranya Umar Junus mengetahui akan hal ini, sudah tentu beliau akan lebih terkejut, ternyata selain riwayat hidup Rasulullah dalam puisi penerbitan *Al-Amin* (Umar Junus, 2010: 195), masih banyak yang boleh ditemukan di kampung beliau sendiri, di Minangkabau. Akan lebih mengejutkan beliau lagi, sekiranya syair berkenaan MN tidak hanya berkenaan dengan riwayat Nabi Muhammad, melainkan juga berkenaan dengan polemik terhadap perayaan hari kelahiran Nabi.

Namun begitu, ternyata “mutiara” tersebut belum memancing minat banyak pengkaji untuk menelitinya. Hal ini sangat mungkin dikeranakan akses terhadap bahan tersebut sangatlah terbatas. Selain daripada itu, kebanyakannya masih wujud dalam tulisan Jawi, yang tidak semua sarjana “suka” atau boleh memahaminya. Tesis ini, setidaknya, sedikit mengeluarkan cahaya “mutiara” yang terpancar dari khazanah kesusasteraan yang dilahirkan oleh kalangan ulama-ulama Minangkabau.

Dalam hal ini, menarik dikemukakan di sini kisah pengalaman daripada seorang ulama yang bernama Buya Rizal Abas²³ (65 tahun). Keberhasilan dakwah Islam yang beliau lakukan terletak pada bahan yang beliau sampaikan kepada masyarakat. Beliau mengubah teks-teks kesusasteraan dalam bentuk prosa menjadi bentuk syair, mulai kisah 25 kisah nabi sehingga kisah Israk dan Mikraj nabi Muhammad. Khalayak merasa seronok sekiranya beliau bersyair, dibandingkan dengan bentuk yang lainnya. Sampai-sampai ramai masyarakat yang hafal syair-syair yang beliau bacakan. Maknanya, pemilihan media sangat penting dalam distribusi wacana. Melalui syair, Buya Rizal Abas mampu menghubungkan tradisi agama dengan tradisi kesusasteraan.

Terlepas daripada itu semua, masalah kemudian muncul sekiranya MN tidak lagi terkawal secara baik oleh para aktor intelektual. Dalam konteks ini, penting dikemukakan kes Syeikh Abdurrahman (1777-1899). Beliau pernah berjaya menghantarkan surau yang beliau bina (surau Syeikh Abdurrahman di Batuhampar) sebagai pusat intelektual di Minangkabau. Pada masa kejayaannya, surau ini bahkan mempunyai murid seramai 1000 sampai 2000 orang. Kejayaan masih boleh dipertahankan ketika beliau meninggal dan digantikan oleh keturunan-keturunan beliau, seperti oleh anak beliau Syeikh Arsyad dan selanjutnya kepada cucu beliau Syeikh Dhamrah Arsyadi (Azyumardi Azra, 2003, 13-15). Sekiranya kedua-dua tokoh terakhir sudah meninggal pula, maka kejayaan surau Syeikh Abdurrahman mulai memudar. Pengaruh luar, seperti situasi sosial dan politik jelas ikut menyumbang terhadap kemunduran surau tersebut. Akan tetapi, ketiadaan aktor intelektual organik sebagai penggerak dan penterjemah wacana transendental menjadi wacana sosial jelas penyumbang terbesar “keruntuhan” surau tersebut.²⁴

²³Temu bual bersama Buya Rizal Abas (65 tahun), di Pesantren Nurul Iman, Nagari Sitiung, Kabupaten Dharmasraya pada 17 November 2010.

²⁴Setidaknya pendapat ini diperkuat oleh keterangan Syahrani Khalil (80 tahun) daripada temu bual yang dilaksanakan pada 18 Julai 2011 di Surau Syeikh Abdurrahman, Batu Hampar, Kabupaten Lima Puluh Kota.

Sama ada produksi teks MN yang dihasilkan oleh ulama Kaum Muda dan Kaum Tua, akan mengalami “kegagalan” ketika tidak terkawal oleh aktor intelektual organik. Kekhuatiran ini agaknya sudah terjadi, terutamanya dalam kalangan masyarakat yang mengikut faham Kaum Tua. Salah satu hal dalam perayaan MN yang kurang disenangi oleh ulama Kaum Tua (apatah lagi ulam Kaum Muda) ialah perkara bermewah-mewah dan bacaan yang tidak benar. Kedua-dua perkara ini masih mengakar dan membudaya di tengah masyarakatnya. Bahkan, tradisi perayaan MN terkesan hanya dan lebih dipentingkan pada aspek ritualnya saja. Masyarakat am tidak pernah tahu makna paling inti daripada perayaan Maulid Nabi. Mereka hanya mengenal makan *bajamba* (makan makanan yang dibawa oleh kaum Ibu pada perayaan MN) dan lemang sahaja (Duski Samad, 2003: 226).

Berkenaan dengan pemaknaan ideologi wacana MN, tidak dimungkiri bahawa wacana MN di Minangkabau telah menunjukkan kekuatannya sebagai wacana yang berideologi. Ia merupakan sekali gus praktik ideologi dan atau pencerminan ideologi. Sebagaimana syarat yang diajukan oleh Komaruddin Hidayat (2011: 312-313), bahawa wacana MN telah mencukupi bagi membolehkan disebut wacana tersebut sebagai ideologi. Menurut Komaruddin Hidayat, ideologi merupakan cita-cita sosial yang memiliki ciri-ciri utama sesuatu yang menawarkan sistem sosial dengan janji-janji ideal dengan seperangkat metode bagi mencapai tujuan yang ideal tersebut. Ideologi juga terkait erat dengan orang yang merancanginya, oleh sebab itu boleh berubah-ubah sebab perubahan zaman. Dalam konteks wacana MN, yang mengkhawatirkan ialah tipikal terakhir yang diisyaratkan oleh Komaruddin Hidayat, , iaitu ideologi keagamaan boleh saja menjadi sangat militan dalam membela kelompok dan simbol ideologi yang dimiliki, tetapi hal ini menandakan penghayatan spiritual semakin menurun.

Walau bagaimanapun, wacana MN yang dibina melalui karya ulama-ulama Minangkabau telah melahirkan kearifan tempatan yang sedemikian kaya. Kearifan tempatan yang dimaksudkan dalam hal ini tentu saja mencakup hal yang sangat luas yang terkandung dalam naskah-naskah yang ditulis, seperti tradisi keberagamaan, keragaman faham, berbagai-bagai pilihan solusi dalam upaya pemecahan masalah keagamaan dan sosial-budaya, dan lain-lain, baik melalui teks mahupun konteksnya.

7.4 Penutup

Dinamika wacana MN berhubung kait dengan wacana Islam tempatan Minangkabau, terutama era transmisi gagasan pembaharuan keislaman yang mencapai puncaknya pada awal abad ke-20. Wacana tersebut berkembang dan dikembangkan bersama-sama dengan wacana polemik yang lainnya, seperti permasalahan tahlil, talkin, pembacaan usali, dan khutbah Jumaat. Perkembangan wacana MN di Minangkabau juga tidak mungkin boleh dilepaskan daripada wacana kemunculan “Kaum Muda” dan “Kaum Tua” sebagai ciri khas dinamika Islam di Minangkabau.

Praktik sosial budaya sebagai praktik ideologi wacana MN telah menampilkan berbagai-bagai ekspresi bentuk perayaan dalam kalangan masyarakat Minangkabau. Menariknya sumber ideologi tersebut salah satunya ialah kisah berkenaan dengan kelebihan membesarkan MN. Maknanya, teks/wacana sastera telah mampu membentuk dan mengatur perilaku, sebagai praktik ideologi tertentu. Wacana MN juga memperlihatkan kepakaran ulama Minangkabau dalam dunia literasi dan kecakapan dalam berdebat.

BAB VIII

KESIMPULAN

Kajian ini berupaya mengungkap sejauh mana naskah-naskah karya para Ulama Minangkabau menggambarkan dinamika wacana MN di Minangkabau. Wacana MN merupakan wacana yang memiliki dinamika yang unik dan memiliki corak yang khas di berbagai-bagai wilayah Islam, termasuk di Minangkabau. Sebagai isu yang kontroversial, maka wajar jika isu ini telah “memancing” ramai sarjana untuk melakukan kajian terhadapnya. Akan tetapi, kajian dengan memanfaatkan naskah-naskah tempatan sangatlah jarang dilakukan. Kehadiran kajian, setidaknya sebagai upaya bagi menawarkan kajian dengan bahan dan pendekatan yang berbeza (baca: baru) terhadap wacana MN di Minangkabau, terutamanya melalui naskah-naskah karya ulama tempatan dan didekati dengan filologi dan teori *CDA*.

Kajian yang dilakukan dengan menggabungkan kajian kepustakaan dengan lapangan telah berjaya menemukan data tekstual dan kontekstual (empirik) berkenaan dengan wacana MN. Melalui pendekatan filologi—yang tentunya juga dengan seperangkat metode yang dimilikinya—diusahakan suntingan teks terbaca dari teks-teks MN karya ulama Minangkabau terpilih. Daripadanya, melalui teori *CDA*—yang juga dengan metode yang melekat padanya—dijelaskan teks dan konteks wacana MN di Minangkabau. Melalui upaya deskripsi, interpretasi, dan eksplorasi terhadap data yang ditemukan, kajian ini telah menghadirkan pemahaman tentang dinamika wacana MN di Minangkabau berdasarkan naskah-naskah berkenaan MN karya para ulama tempatan.

Dalam Dunia Islam perayaan MN pertama kali diselenggarakan setidaknya empat abad setelah wafatnya Nabi Muhammad S.A.W. Pernyataan yang agak samar ini

sebenarnya untuk sedikit mengabaikan perdebatan terkait asal-usul perayaan MN. Justeru, dalam kaitannya dengan kajian ini yang terpenting ialah melihat gambaran umum dinamika MN di Dunia Islam, termasuk di Nusantara. Jelas bahawa wacana dinamika MN, sama ada perayaan mahupun literasi terhadapnya, telah memberikan pengaruh pula terhadap wacana Islam tempatan di Nusantara. Berbagai-bagai bentuk perayaan dan tulisan berkenaan MN pada masa awal telah mewarnai praktik keislaman di Alam Melayu.

Namun demikian, usaha memperibumikan ajaran Islam di wilayah Nusantara telah membuahkan hasil berupa praktik yang beragam berkenaan perayaan MN dan wacana literasi terhadapnya. Lahirnya literasi sebagai sambutan terhadap karya-karya periode awal (Arab dan Parsi) telah mempelbagaikan khazanah kesusasteraan Melayu klasik dengan cerita tentang Nabi Muhammad. Dengan pertimbangan dakwah, usaha produksi teks MN marak dilakukan pada zaman itu. Hasilnya, ramai penulis (ulama) tempatan di Nusantara melahirkan karya kesusasteraan berkenaan dengan MN, sama ada genre prosa (hikayat) mahupun puisi (syair).

Wacana Islam tempatan Minangkabau yang kental telah melahirkan dua golongan ulama, iaitu golongan ulama Kaum Muda dan Kaum Tua. Impak positif dari polemik antara kedua-dua golongan ini ialah lahirnya tradisi penulisan dalam kalangan ulama, sama ada pada pihak Kaum Muda mahupun Kaum Tua. Wacana intelektual ini menjadi kearifan tempatan dalam menghadapi polemik, iaitu dengan menulis untuk mendebat pendapat yang dianggap tidak benar dan tidak berdasar.

Dalam konteks ini pula, beberapa naskhah berkenaan MN lahir, sehingga keberadaan naskhah tersebut tidak boleh dipisahkan dari wacana keislaman tersebut.

Naskah-naskah berkenaan MN yang dikarang oleh ulama-ulama Minangkabau wujud dalam salinan tulisan tangan dan salinan cetakan, dalam bentuk prosa dan puisi (syair). Naskah Kitab *Fadilatu al-Syuhur: Menerangkan Sejarah Maulidnya Nabi Muhammad Shalallahu ‘Alaihi Wassalam Sampai Hijrah ke Negeri Madinah* (*Salinan-E*, karya Abdul Manaf) dan *Irshad al-awam pada menyatakan mawliid al-nabi alayhi al-salam* (*Salinan-O*, karya Haka) merupakan naskah yang terpilih untuk disunting dan ditransliterasikan bagi landasan untuk mengungkap dinamika wacana MN di Minangkabau. *Salinan-E* dipilih kerana “dianggap” mewakili teks berkenaan MN yang berlaku dan diyakini dalam kalangan ulama Kaum Tua di Minangkabau. Adapun *Salinan-O* sebaliknya, iaitu mewakili “semangat” kalangan ulama Kaum Muda dalam menanggapi wacana MN di Minangkabau. Melalui “teks terbaca” dari kedua-dua salinan ini, akan dicungkil dan dianalisis, sama ada teks, interteks, mahupun konteksnya, bagi memperoleh penjelasan yang luas dan mendalam berkenaan dinamika MN di Minangkabau.

Penggunaan bahasa Arab dan Melayu dalam teks *Salinan-E* dan *Salinan-O* merupakan wacana tempatan yang daripadanya boleh dikesan dinamika intelektual ulama-ulama Minangkabau yang menulis, yang terlibat dalam pembentukan wacana Islam tempatan (*Islamic local discourse*). Bahasa yang digunakan dalam teks itu tidak semata-mata sebagai representasi wacana MN di Minangkabau, tetapi lebih daripada itu bahasa tersebut sekali gus menciptakan realiti, bahawa dinamika *Islamic local discourse* telah menempatkan posisi bahasa Arab sebagai bahasa (sumber) ilmu pengetahuan Islam dan bahasa Melayu sebagai bahasa tulis bagi penyebaran wacana.

Teks *Salinan-E* (teks MN Kaum Tua) ataupun *Salinan-O* (teks MN Kaum Muda) merupakan wacana yang bertujuan dan berideologi. Tujuan dan ideologi tersebut

terlihat sekiranya interpretasi teksnya dilihat dari hulu hingga hilir, iaitu produksi, distribusi hingga konsumsi. Teks MN dalam kalangan Kaum Tua bertujuan bagi memperkuat akidah Islam yang disebarkan melalui cara dibacakan. Teks MN dalam kalangan Kaum Muda bertujuan menyerang praktik wacana Kaum Tua yang dianggap banyak yang lari dari kaedah Islam dan mengajak umat kembali kepada al-Quran dan Hadis. Wacana ini dilawan dengan distribusi dan konsumsi teks MN yang terus dilakukan dalam kalangan Kaum Tua. Di samping itu, wacana MN masih terus dikawal oleh intelektual organik Kaum Tua bagi menjaga ideologi dan identitinya.

Dinamika wacana MN berhubung kait dengan wacana Islam tempatan Minangkabau, terutama era transmisi gagasan pembaharuan keislaman yang mencapai puncaknya pada awal abad ke-20. Wacana tersebut berkembang dan dikembangkan bersama-sama dengan wacana polemik yang lainnya, seperti permasalahan tahlil, talkin, pembacaan usali, dan khutbah Jumaat. Perkembangan wacana MN di Minangkabau juga tidak mungkin boleh dilepaskan daripada wacana kemunculan “Kaum Muda” dan “Kaum Tua” sebagai ciri khas dinamika Islam di Minangkabau.

Praktik sosial budaya sebagai praktik ideologi wacana MN telah menampilkan berbagai-bagai ekspresi bentuk perayaan dalam kalangan masyarakat Minangkabau. Menariknya sumber ideologi tersebut salah satunya ialah kisah berkenaan dengan kelebihan membesarkan MN. Maknanya, teks/wacana sastera telah mampu membentuk dan mengatur perilaku, sebagai praktik ideologi tertentu.

Kajian ini juga menampilkan fakta bahwa karya sastera berkenaan dengan MN secara diskursif telah menjadi wacana yang berideologi, sehingga mampu membentuk dan memperkuat identiti Kaum Tua di Minangkabau. Pada saat yang bersamaan, praktik

wacana tersebut menjadi kekuatan yang kukuh untuk menangkal serangan secara diskursif yang dilancarkan oleh kalangan ulama Kaum Muda. Perang Islam di Minangkabau telah memberi kesan positif terhadap tradisi intelektual dalam kalangan ulama-ulama Minangkabau.

Daripada kajian ini, penulis melihat ada kesempatan yang sangat terbuka lebar bagi pengkaji lain yang berminat dalam kajian naskhah-naskhah karya para ulama Minangkabau. Keberadaan naskhah-naskhah karya ulama tempatan masih banyak dan belum dikaji dalam berbagai-bagai aspek kajian, sama ada bidang humanistik mahupun sains social. Sejauh ini, keterbatasan akses terhadap naskhah-naskhah itu seringkali menjadi factor penghambat dilakukannya penelitian atas naskhah-naskhah karya ulama-ulama Minangkabau. Naskhah-naskhah koleksi surau-surau Tarekat di Minangkabau setakat ini lebih banyak “terbiar”.

Berbagai-bagai ekspresi social budaya keagamaan di Minangkabau telah menampilkan fakta menarik dan penting. Fakta menarik dan penting ini sedang menunggu disiplin antropologi (baca juga: antropologi agama) dan sosiologi (baca juga: sosiologi agama). Wacana MN dengan beragam ekspresi budaya telah membawa masyarakat Minangkabau—terutamanya yang mengikut faham Tarekat—menjadi masyarakat yang memiliki identiti ganda, sebagai orang Minangkabau dan juga sebagai pengikut Islam tradisional. Berbagai-bagai perilaku dan ekspresi ini, tentunya penting dan relevan untuk kajian-kajian bidang tersebut.

Bidang linguistik makro, sama ada antropologi linguistik ataupun sosiolinguistik sangat diperlukan bagi menjelaskan aspek kebahasaan penganut Islam tradisional di Minangkabau. Berbagai-bagai istilah dan aspek kebahasaan lain yang muncul sebagai

akibat praktik ideologi tidak mungkin dijelaskan dengan disiplin selain linguistik makro. Kajian bidang ini antaranya boleh dimulai dengan memanfaatkan suntingan teks yang sudah ada berkenaan dengan wacana Islam tempatan.

BIBLIOGRAFI

Naskhah Asas (Tulisan Tangan/ Salinan Cetakan)

Abdul Karim Amrullah

- 1914 *Irshad al-‘awam pada menyatakan mawliūd al-nabi alayhi al-salam*. Salinan cetakan. Padang Panjang: tanpa penerbit.

Abdul Salam

- t.t. “Fasal Pada Menyatakan Kelebihan Maulid Nabi”. Tulisan tangan dengan Jawi.

Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib

- 1936 *Inilah Sejarah Ringkas Auliyaullah al-Salihin Syaikh Abdurrauf (Syaikh Kuala) Pengembang Agama Islam di Aceh*. Tulisan tangan dengan Jawi.
- 1936 *Inilah Sejarah Ringkas Auliyaullah al-Salihin Syaikh Burhanuddin Ulaikan yang Mengembangkan Agama Islam di Daerah Minangkabau*. Tulisan tangan dengan Jawi.
- 1989 *Risalah Mizan al-Qalb*. Tulisan tangan dengan Jawi.
- t.t. *Sejarah Ringkas Shaikh Muhammad Nasir (Syaikh Surau Baru)*. Tulisan tangan dengan Jawi.
- 2001 *Sejarah Ringkas Syaikh Paseban al-Syatari Rahimahulullahu Taala*. Tulisan tangan dengan Jawi.
- 2001 *Kitab Menerangkan Perkembangan Agama Islam di Minangkabau Semenjak dahulu dari Syaikh Burhanuddin sampai ke Zaman Kita Sekarang*. Tulisan tangan dengan Jawi.

Sulaiman ar-Rasuli

- 1923 *Tsamaratul Ihsan fi Wiladati Sayyidil Insan*. Salinan cetakan. Bukittinggi: Direkij Agam.

Syeikh Abdul Madjid

- 1961 *Anwâr Daqâiq*. Salinan Tangan dalam Jawi dan Arab.

Ensiklopedia, Kamus, dan Katalog

Bosworth, C. E., E. Van Donzel, W. P. Heinrichs & CH. Pellat

- 1991 *The Encyclopaedia of Islam (Volume VI MAHK—MID)*. Leiden: E.J. Brill. Hlm. 895.

KAWASHIMA Midori (Ed.)

- 2010 *A Provisional Catalogue of Southeast Asian Kitabs of Sophia University*; Tokyo: Institute of Asian Cultures-Center for Islamic Studies, Sophia University.

- Komaruddin Hidayat
2011 *Memahami Bahasa Agama, Sebuah Kajian Hermeneutika*. Bandung: Mizan.
- M. Yusuf (Penyunting)
2006 *Katalogus Manuskrip dan Skriptorium Minangkabau*. Tokyo : Centre for Documentation and Area-Transcultural Studies, Tokyo University of Foreign Studies.
- Ensiklopedia Hukum Islam*
t.t. Jakarta: PT. Ichtiar Baru Van Hoeve. Hlm. 1157-1158.
- Enseklopedi Minangkabau (Edisi Awal)*
2005 Padang: Pusat Pengkajian Islam dan Minangkabau (PPIM).
- Mochtar Effendi
2001 *Ensikopedi Agama dan Filsafat*. Palembang: Universitas Sriwijaya.
- Katalog Induk Manuskrip Melayu di Malaysia*
1993 Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia*
2000 *Tambahan Pertama*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2002 *Tambahan Kedua*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2003 *Tambahan Ketiga*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2006 *Tambahan Keempat*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2008 *Tambahan Kelima*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2011 *Tambahan Keenam*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
2012 *Tambahan Ketujuh*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Suatu Katalog Ringkas*
1987 Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia
1997 *Tambahan Ketiga*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
1999. *Tambahan Keempat*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Katalog Manuskrip Melayu di Singapura*
1993 Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia
- Engku Ibrahim bin Engku Ismail & Osman bin Bakar
1992 *Bibliografi Manuskrip Islam di Muzium Islam Malaysia*. Kuala Lumpur : Akademi Pengajian Melayu dan Bahagian Hal Ehwal Islam Jabatan Perdana Menteri.
- Kamariah Abu Samah & Wan Salhah Megat Ahmad
2006 *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Pusat Dokumentasi Melayu*. Kuala Lumpur: Pusat Dokumentasi Melayu DBP.
- Amir Sutarga, et al.
1972 "Katalogus Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat Depdikbud". Jakarta: Dirjen Kebudayaan Depdikbud.

- Morley, William H.
1854 *A Descriptive Catalogue of the Historical Manuscripts in the Arabic and Persian Languages, Preserved in the Library the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. London: John W. Parker & Son.
- Nurhawani & Mazieya Navira (Ed.)
2011 “Katalog Naskah Museum Aceh” (Jilid 1). Banda Aceh: Museum Aceh.
- Nurdin AR (Ed.)
2012 “Katalog Naskah Museum Aceh” (Jilid 2). Banda Aceh: Museum Aceh.
- Mukhlis PaEn.
2003 *Katalog Induk Naskah-naskhah Nusantara: Sulawesi Selatan*. Jakarta: Arsip Nasional, Indonesia, Proyek Pemasyarakatan dan Desiminasi Kearsipan Nasional.
- Teuku Iskandar
1999 *Catalogue of Malay, Minangkabau, and South Sumatran Manuscripts in the Netherland*. Two volumes. Leiden: Documentatiebureau Islam-Christendom.
- Ahmad Taufik Hidayat, dkk.
2011 *Katalog Naskah Pasaman: Surau Lubuk Landur dan Mesjid Syekh Bonjol*. Jakarta: PT. Tinta Mas bekerja sama dengan Komunitas Suluah (Suaka Luhung Naskah).

Tesis, Disertasi, Latihan Ilmiah (Skripsi), dan Laporan Hasil Kajian

- Ahmad Taufik Hidayat
2009 “Respon Lembaga Islam Tradisional Terhadap Perubahan Sosial 1921-1950, Studi Atas Manuskrip Kuno di Surau Paseban”. *Disertasi Doktorat*. Jakarta: Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah.
- Akhimuddin, Yusri dkk.
2009 “Penelusuran dan Deskripsi Naskah-naskah Koleksi Pribadi di Kabupaten Dharmasraya”. Laporan Penelitian. Padang: Balai Bahasa Padang.
- Akhimuddin, Yusri
2007 “Pemetaan Naskhah-naskhah Keagamaan di Padang Pariaman”. *Artikel Laporan Penyelidikan*. Batusangkar : STAIN Batusangkar.
- Dasrul
2006 “Kedudukan Hikayat dalam Tradisi Muluik Dikia pada Masyarakat Penganut Tarekat Syattariyah di Kota Padang”. *Skripsi*. Padang: Fakultas Sastra Unand.

- Duski Samad
2003 "Tradisionalisme Islam di Tengah Modernisme: Kajian Tentang Kontinuitas, Perubahan, dan Dinamika Tarekat di Minangkabau". *Disertasi Doktorat*. Jakarta: Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah.
- Harsen Novan
2013 "*Rabano Dikia* di Pauh Limo Padang, Dokumentasi Deskriptif". *Skripsi*. Padang: Fakultas Ilmu Budaya Unand.
- Ingram, Brannon D.
2011 "Deobandis Abroad: Sufism, Ethics and Polemics in a Global Islamic Movement". *Dissertation PhD*. Chapel Hill: The University of North Carolina.
- Isma Dharma Yanti
2007 "Transliterasi dan Analisis Teks Kitab Pertahanan Tarekat Naqsyabandiyah". *Skripsi*. Padang : Fakultas Sastra Universitas Andalas.
- Katkova, Irina & Pramono
2009 "Endangered Manuscripts of Western Sumatra: Collections of Sufi Brotherhoods". (Laporan Penyelidikan pada Programme Endangered, British Library, London).
2011 "Endangered manuscripts of Western Sumatra and the province of Jambi. Collections of Sufi brotherhoods". (Laporan Penyelidikan pada Programme Endangered, British Library, London).
- M. Nur
1991 Gerakan Kaum Sufi di Minangkabau Awal Abad Ke-20. *Tesis Magister*. Yogyakarta: Fakultas Pascasarjana Universitas Gadjah Mada.
- M. Sanusi Latief
1988 "Gerakan Kaum Tua di Minangkabau". *Disertasi Doktorat*. Jakarta : IAIN Syarifhidayatullah.
- M. Sanusi Latief, dkk.
1988 "Studi Tentang Karya Tulis Dr. H. Abdul Karim Amrullah: Riwayat Hidup Ringkas, Karya Tulis dan *Content Analysis* (Buku Pertama)". *Laporan Penelitian* dengan bantuan dana dari The Toyota Foundation, Tokyo, Japan dengan nombor *grand* 87-1-010 Tahun 1987-1988.
- M. Yusuf
1994 "Persoalan Transliterasi dan Edisi Hikayat Tuanku Nan Muda Pagaruyung (Kaba Cindua Mato)". *Tesis Magister*. Depok: Pascasarjana Universitas Indonesia.
- M. Yusuf, Andriana Yohan & Fitria Dewi
2008 "Penelusuran Naskah di Kota Sawahlunto dan Kabupaten Sijunjung". *Laporan Penyelidikan*. Padang : Balai Bahasa Padang.
- Murkilim
2006 "Pemikiran Tasawuf Syekh Abdul Madjid". *Tesis Master*. Padang: Program Pascasarjana IAIN Imam Bonjol.

- Nur Anas Jamil
1978 "Tarekat Syattariah di Sumatera Barat" *Laporan Penelitian* pada Fakultas Keguruan Seni IKIP Padang.
- Oman Fathurahman
2003 "Tarekat Syattariyah di Dunia Melayu-Indonesia: Kajian Atas Dinamika dan Perkembangannya Melalui Naskah-Naskah di Sumatera Barat. *Disertasi Doktorat*. Depok: Pascasarjana Universitas Indonesia.
- Pramono
2006 "Tradisi Penulisan dan Penyalinan Naskah-Naskah Islam Minangkabau: Kajian Atas Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib dan Karya-Karyanya". *Laporan Penelitian*. Padang : Lembaga Penelitian Unand.
2007 "Teks dan Konteks Naskah-naskah Karya Imam Maulana Abdul Manaf: Praktik Ideologi Penganut Tarekat Syattariyah di Padang". *Tesis Magister*. Denpasar : Program Studi Kajian Budaya, Program Pascasarjana, Unud.
2009c "Tarekat Naqsabandiyah di Kabupaten Lima Puluh Kota: Studi Atas Dinamikanya Melalui Teks dan Konteks Naskah-naskah Karya Janius Ahmad Datuk Mali Puti Alam". *Laporan Penelitian*. Padang : Lembaga Penelitian Unand.
2011 "Konflik Keislaman dan Resolusinya di Sumatera Barat: Penelitian Atas Dinamikanya Melalui Teks dan Konteks Naskah-naskah Islam Minangkabau". *Laporan Penelitian*. Padang: Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat Universitas Andalas.
- Ramzul
2005 "H. Katik Deram: Dunia dan Karyanya". *Skripsi*. Padang: Fakultas Sastra Universitas Andalas
- Schielke, Joska Samuli
2006 Snacks and Saints, Mawlid Festivals and the Politics of Festivity, Piety and Modernity in Contemporary Egypt. *Thesis Ph.D* of the Faculteit der Maatschappij- en Gedragwetenschappen de Universiteit van Amsterdam.
- Tim Peneliti
2011 "Inventarisasi dan Katalogisasi Naskah-Naskah di Sumatra Barat" (Laporan Penelitian Kelompok Kajian Poetika Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Andalas bekerja sama dengan Tokyo University of Foreign Studies.
- Yasrul Huda
2013 "Contesting Sharia: State Law, Decentralization And Minangkabau Custom". *Thesis Ph.D*. Leiden: University Leiden.
- Yerry Sateria Putera
2004 "Transliterasi dan Analisis Teks Sejarah Ringkas Syaikh Paseban Assyatiari Rahimahulah Ta'ala". *Skripsi*. Padang : Fakultas Sastra Unand.

- Yusriwal. 1998. "Interaksi Audiens dalam Pertunjukkan *Dikia*". *Laporan Penelitian*. Padang : Fakultas Sastra Unand.
- Zulfadhli
2005 "Transliterasi dan Analisis Teks Kitab *Ziarah Pada Makam Syekh Abdurrauf Sinkili* Karangan Imam Maulana Abdul Manaf". *Skripsi*.
- Zulkifli
2010 "Syekh Sulaiman al-Rasuli; Upaya Pembaharuan Pendidikan Islam di Minangkabau". *Tesis Magister*. Padang: Konsentrasi Pendidikan Islam Program Pascasarjana IAIN Imam Bonjol.
- Zuriati
2008 "The Digitisation of Minangkabau's Manuscript Collections in Suraus". (Laporan Penyelidikan pada Programme Endangered, British Library, London).
2013. "Azimat Minangkabau: Kritik Teks dan Edisi Kritis". *Disertasi Doktorat*. Depok : Fakultas Ilmu Budaya Program Studi Ilmu Susastra, Universitas Indonesia.

Bab Buku dan Artikel Jurnal

- Adli Yaacob & Mohd Shahrizal Nasir
2010 Keindahan Seni Puisi *Al-Amin* dari Aspek Tatabahasa Melayu dan Balaghah Arab. *Islamiyyat*. 32 (2010), hlm. 89 – 113.
- Adriyetti Amir
1996 "Salawat Dulang: Sastra Berangka yang Dihapalkan." *Warta ATL*, No.2 (Juli), hlm. 5-24.
- Athoullah Ahmad
2007 Makna Basmalah dalam Perspektif Ilmu Hikmat. *Al-Qalam*, 24(3): 340-351.
- Bambang Hendarta Suta Purwana
2001 "Pendekatan Hermeneutik dalam Penafsiran Teks Sastra Islam Melayu". *Jurnal Humaniora*, XIII (1): hlm. 82-89.
- Blommaert, Jan and Chris Bulcaen
2000 "Critical Discourse Analysis" *Annual Review of Anthropology*, (29): hlm. 447-466
- Fairclough, N. & Wodak, R.
1997 "Critical Discourse Analysis". Dalam Van Dijk, T.A. (ed.). 1997. *Discourse a Social Interaction*. London: Sage Publications Ltd. 258-284.
- Gibson, Thomas
2000 "Islam and the spirit cults in new order Indonesia: Global flows vs. local knowledge". *Indonesia*; Apr 2000; 69. pp. 41-70.

Ibrahim Alfian

- 2005 "Refleksi Gempa-Tsunami: Kegemilangan dalam Sejarah Aceh". Dalam *Aceh Kembali ke Masa Depan* (Ed. Sardono W. Kusuma). Jakarta: Institut Kesenian Jakarta.

Jajat Burhanudin

- 2005 *Aspiring for Islamic Reform: Southeast Asian Requests for Fatwās in al-Manār. Islamic Law and Society*, Vol. 12, No. 1, Fatwās in Indonesia (2005), pp. 9-26.

Jeffrey Hadler

- 1998 "Home, Fatherhood, Succession: Three Generations of Amrullahs in Twentieth-Century Indonesia". *Indonesia* 65 (April 1998). Hlm. 123-154.

Johns, A. H.

- 2009 "Penerjemahan Bahasa Arab ke dalam Bahasa Melayu, Sebuah Perenungan", dalam *Sadur, Sejarah Terjemahan di Indonesia dan Malaysia* (Penyunting: Henri Chamber-Loir). Jakarta: KPG bekerja sama dengan EFEO, Forum Jakarta Paris, Pusat Bahasa, dan Universitas Padjadjaran,. Hlm. 49-58.

Kaptein, Nico

- 1993 "The Berdiri Mawlid issue among Indonesian muslims in the period from circa 1875 to 1930". Dalam: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 149 (1993), no: 1, Leiden, 124-153.

Norhayati Abdul Rahman

- 1995 "*Kitab Muswaddah: Koleksi Tambahan Cerita-Cerita Nabi Muhammad S.A.W. Jurnal Filologi Melayu*. 4 (1995): 92-99.

Pramono dan Bahren

- 2009 "Kepemimpinan Islam di Kalangan Kaum Tua dalam Naskah-naskah Tarekat Syattariyah di Minangkabau" *Jurnal Lektur Keagamaan* Vol. 7 No. 1, hlm. 91-108.

Pramono

- 2008a "Puasa Melihat Bulan versus Puasa Melihat Dinding: Telaah Teks dan Konteks Naskah Kitab *Al-Takwim Walsiyam*. *Jurnal Ilmu Budaya* Fakultas Ilmu Budaya Universiti Lancang Kuning Pekanbaru Vol. 5 No. 1, halaman 23-34.
- 2008b "Menulis Untuk Mendebat: Telaah Teks dan Konteks Naskah Risalah Mizan al-Qalb untuk Bahan Pertimbangan bagi Kaum Muslimin Buat Beramal Ibadah Kepada Allah Karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib" *WACANA Jurnal* Penelitian Bahasa, Sastra dan Pengajarannya Universitas Bengkulu.
- 2008c "Fenomena Jual Beli Naskah dan Upaya Penyelamatan Naskah Melayu-Minangkabau", *Jurnal Ilmu Budaya* Fakultas Ilmu Budaya Univ. Lancang Kuning, Pekanbaru, 2008c, 5 (2), hlm. 1-13.

- 2009a "Surau dan Tradisi Pernikahan Islam di Minangkabau: Studi Atas Dinamika Pernikahan di Surau-surau di Padang dan Padang Pariaman". *Jurnal Studi Islamika HUNAFA* Vol. 6 No. 3, halaman 265-290.
- 2009b "Tradisi Intelektual Keislaman Minangkabau: Kajian Teks dan Konteks Naskah-naskah Karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib" *Jurnal TABUAH Ta'limat Budaya, Agama dan Humaniora* Vol. XIV No. 1 Hlm. 1-24.
- Schussman, Aviva
1998 The Legitimacy and Nature of Mawid al-Nabī: (Analysis of a Fatwā). *Islamic Law and Society*, Vol. 5, No. 2 (1998), pp. 214-234.
- Sweeney, Amin
1980 "Authors and Audience in Traditional Malay Literature". Dalam *Monograph Series* No. 20. Berkeley: University of California Press.
- Umar Junus
1959 "Beberapa Tjatatn tentang Transkripsi Bahasa Minangkabau" *dalam Bahasa dan Budaja, Madjalah Ilmiah Populer*. Thn. VIII, No. 1 (Oktober). Djakarta: Lembaga Bahasa dan Budaja Fakultas Sastra Universitas Indonesia.
- Untung Yuwono
2008 "Ketika Perempuan Lantang Menentang Poligami Sebuah Analisis Wacana Kritis tentang Wacana Antipoligami". *Wacana*. 10 (1). Hlm. 1-25.
- van Dijk, Teun A.
2005 "Contextual knowledge management in discourse production: A CDA perspective". Dalam Ruth Wodak and Paul Chilton (Ed.). 2005. *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis : Theory, Methodology and Interdisciplinarity*. Amsterdam: John Benjamins B.V.
- Wodak, Ruth
2001 "What CDA is about – a summary of its history, important concept and its development". Dalam dan Ruth Wodak & Michael Meyer. *Methods of critical discourse analysis*. London: Sage. Hlm. 1-13.

Buku

- A. A. Navis. 1984. *Alam Terkembang Jadi Guru, Adat dan Kebudayaan Minangkabau*. Jakarta: Grafitipers.
- A. Teeuw
2003 *Sastra dan Ilmu Sastra (Cetakan Ketiga)*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- A.A. Navis.
1984. *Alam Terkembang Jadi Guru: Adat dan Kebudayaan Minangkabau*. Jakarta: Graffiti Press.

Abdul Hadi W.M.

- 2000 *Islam: Cakrawala Estetik dan Budaya*. Jakarta: Pustaka Firdaus.
2001 *Tasawuf yang Tertindas: Kajian Hermeneutik Karya-karya Hamzah Fansuri*. Jakarta: Paramadina.

Abu Hassan Sham

- 1995 *Syair-Syair Melayu Riau*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.

Achadiati Ikram

- 1997 *Filologi Nusantara*. Jakarta: Pustaka Jaya.

Adriyetti Amir, et al.

- 2006 *Pemetaan Sastra Lisan Minangkabau*. Padang: Andalas University Press.
2009 *Kapita Selekta Sastera Minangkabau*. Padang : Minangkabau Press.

Ahmad Anas

- 2003 *Menguak Pengalaman Sufistik Pengalaman Keagamaan Jamaah Maulid al-Diba' Girikusumo*. Semarang: Pustaka Pelajar.

Ali Ahmad, dkk.

- 2005 *Tasawwur Islam dalam Kesusasteraan Melayu Tradisional*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia,

Apria Putera dan Chairullah Ahmad

- 2011 *Bibliografi Karya Ulama Minangkabau Awal Abad XX, Dinamika Intelektual Kaum Tua dan Muda*. Padang : Kerja sama Komunitas Suluh dengan Indonesian Heritage Centre.

Azyumardi Azra

- 2003 *Surau: Pendidikan Islam Tradisional dalam Transisi dan Modernisasi*. (Penterjemah Iding Rasyidin). Jakarta: Logos Wacana Ilmu.

Baroroh Baried, et al.

- 1994 *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta : BPPF Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada.

Braginsky, V. I.

- 1998 *Yang Indah, Yang Berfaedah dan Kamal: Sejarah Sastra Melayu Dalam Abad 7-19*. Jakarta: INIS.

Dewi Cendika

- 2009 *Shalahuddin Al-Ayyubi, Prajurit yang Tampan*. Bandung: Dari Mizan.

Edwar Djamaris

- 1992 *Tambo Minangkabau, Suntingan Teks dan Analisis Struktur*. Jakarta: Balai Pustaka.

Eriyanto

- 2001 *Analisis Wacana: Pengantar Analisis Teks Media*. Yogyakarta: LKiS.

- Fairclough, Norman
 1992 *Discourse and Social Change*. Malden: Blackwell Publishing Ltd.
 1995 *Critical Discourse Analysis*. The Critical Study of Language-Addison Wesley Publishing Company. New York: Longman Publishing.
- Federspiel, Howard M.
 2007 *Sultans, Shamans, and Saints: Islam and Muslims in Southeast Asia*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Gee, James Paul
 1999 *An Introduction to Discourse Analysis, Theory and Method*. London: Roudledge.
- Giddens, Anthony
 2003 *Masyarakat Post Tradisional*. (Cet. Pertama, Penerjemah Ali Noer Zaman) Yogyakarta: IRCiSoD.
- Hadler, Jeffrey
 2010 *Sengketa Tiada Putus: Matriarkat, Reformisme Agama, dan Kolonialisme di Minangkabau*. (Penerjemah dan Editor: Samsudin Berlian). Jakarta : Freedom Institute.
- Hamka
 1982 *Ayahku: Riwayat Hidup Dr. Abdul Karim Amrullah dan Perjuangan Kaum Agama di Sumatera* (cetakan keempat). Jakarta: Umminda.
- Harun Mat Piah, et al.
 2000 *Kesusasteraan Melayu Tradisional* (Edisi Kedua). Kuala Lumpur: DBP.
- Harun Nasution, et al.
 2002 *Ensiklopedi Islam Indonesia* (Jilid 3 O-Z). Jakarta : Djambatan.
- Hashim Ismail
 2010 *Hermeneutik Reaksi Reformasi Kaum Muda*. Kuala Lumpur : DBP.
- Hermans, Jos, M.M. dan Gerda C. Huisman
 1979 "De Descriptione Codicum". Groningen : Vakgroep Mediaevistik Rijksuniversiteit.
- Idris Aman
 2010 *Analisis Wacana*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ismail Hamid
 1983 *Kesusasteraan Melayu Lama dari Warisan Peradaban Islam*. Petaling Jaya, Selangor: Fajar Bakti Sdn. Bhd.
 1989 *Kesusastraan Indonesia Lama Bercorak Islam*. Jakarta: Pustaka Al-Husna.
- Jørgensen, Marianne and Louise Phillips
 2002 *Discourse analysis as theory and method*. London; Tousand Oaks; Calif.: Sage Publications.

- Kaptein, Nico
1994 *Perayaan Hari Lahir Nabi Muhammad SAW: Asal Usul dan Penyebaran Awalya; Sejarah di Magrib dan Spanyol Muslim Sampai Abad ke-10/ke-16*. Jakarta: INIS.
- Katz, Marion Holmes
2007 *The Birth of the Prophet Muhammad: Devotional piety in Sunni Islam*. London & New York: Routledge
- Kratz, E. Ulrich & Adriyetti Amir
2002 *Surat Keterangan Syekh Jalaluddin Karangan Fakih Saghir*. Kuala Lumpur: DBP.
- E.U. Kratz
2004. *Segi-Segi Karangan Melayu Tradisional*. (Penterjemah: Fatimah Zainal). Kuala Lumpur: DBP.
- Liaw Yock Fang
2011 *Sejarah Kesusasteraan Melayu Klasik* (Edisi Pertama, Editor: Riris K. Toha-Sarumpaet). Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- M.D. Mansoer, et al.
1970 *Sedjarah Minangkabau*. Djakarta: Bhatara.
- Mahmud Yunus
1979 *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia*. Jakarta: Mutiara.
- Mana Sikana
2003 *Sastera Melayu Klasik: Warisan Keemasan*. Singapura: Pustaka Nasional Pte Ltd.
- Mannheim, K.
1991 *Ideologi dan Utopia: Menyingkap Kaitan Pikiran dan Politik*. Jakarta : Kanisius.
- Mathew B. Miles dan Michael A. Hubberman
1992 *Analisis Data Kualitatif*. Jakarta: UI Press.
- Mills, Sara
2004 *Discourse*. London: Routledge.
- Moussay, Gerard
1998 *Tata Bahasa Minangkabau* (penerjemah: Rahayu S. Hidayat). Jakarta : EFEO, Yayasan Gebu Minang, Univ. Leiden-Project Division, dan Kepustakaan Populer Gramedia.
- Muhammad Adib
2009 *Burdah: Antara Kasidah, Mistis, dan Sejarah*. Yogyakarta: Pustaka Pesantren.
- Muhammad Haji Salleh
2006 *Puitika Sastera Melayu* (Ed. ke-2). Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Murni Djamal
2002 *DR. H. Abdul Karim Amrullah: Pengaruhnya dalam Gerakan Pembaruan Islam di Minangkabau pada Awal Abad Ke-20* (Penerjemah: Theresia Slamet). Jakarta : INIS.
- Muhammad Radjab
1950 *Semasa Ketjil Dikampung 1913-1928 (Autobiografi seorang anak Minangkabau)*. Djakarta: Balai Pustaka.
- Nabilah Lubis
1996 *Naskah, Teks, dan Metode Penelitian Filologi*. Jakarta: Forum Kajian Bahasa & Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Syarif Hidayatullah.
1996 *Syekh Yusuf al-Taj al-Makasari; Menyingkap Intisari Segala Rahsia*. Bandung: Mizan bekerja sama dengan FSUI dan EFEO Jakarta.
- Nurazmi Kuntum
1991 *Teori dan Pemikiran Sastra Islam di Malaysia*. Kuala Lumpur: DBP.
- Oman Fathurahman
2008 *Tarekat Syattariyah di Minangkabau: Teks dan Konteks*. Jakarta : EFEO dan Prenada Media Group, bekerja sama dengan PPIM UIN Jakarta, KITLV Jakarta, and Total Indonésie
- Oman Fathurahman, dkk.
2010 *Filologi dan Islam Indonesia*. Jakarta: Puslitbang Lektur Keagamaan, Badan Litbang dan Diklat Kementerian Agama RI.
- Panuti Sudjiman
1995 *Filologi Melayu, Kumpulan Karangan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Proudfoot, I.
1993 *Early Malay printed books: a provisional account of materials published in the Singapore-Malaysia area up to 1920, noting holdings in major public collections*. Kuala Lumpur: Academy of Malay Studies ant The Library University of Malaya.
- Wan Ali Hj. Wan Mamat
1985 *Katalog Manuskrip Melayu di Belanda (Catalogue of Malay Manuscript in The Netherlands)*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Robson, S. O.
1994 *Prinsip-prinsip Filologi Indonesia*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa & Universitas Leiden.
- Scrieke, B.J.O.
1973 *Pergolakan Agama di Sumatera Barat Sebuah Sumbangan Bibliografi* (penterjemah: Soegarda Poerbakawatja). Jakarta : Bhratara.
- Shi-xu
2005 *A Cultural Approach to Discourse*. New York: Palgrave Macmillan.

- Sri Wulan Rujiati Mulyadi
1994 *Kodikologi Melayu di Indonesia*. Lembaran Sastera. Edisi Khusus No. 24. Depok: Fakultas Sastra Universitas Indonesia.
- Syofyan Hadi
2011 *Naskah al-Manhal al-'adhb li-dhikr al-qalb: Kajian atas Dinamika Perkembangan Ajaran Tarekat Naqshabandiyah Khalidiyah di Minangkabau*. Jakarta: Lembaga Studi Islam Progresif (LSIP).
- Sumarlam, dkk.
2003 *Teori dan Praktik Analisis Wacana*. Solo: Pustaka Cakra Surakarta.
- Suryadi
2004 *Syair Sunur: Teks dan Konteks Otobiografi Seorang Ulama Minangkabau Abad Ke-19*. Padang : Citra Budaya.
- Tamrin Kamil
2005 *Purifikasi Ajaran Islam pada Masyarakat Minangkabau: Konsep Pembaharuan H. Abdul Karim Amrullah Awal Abad Ke-20*. Padang: Angkasa Raya.
- Taufik Abdullah
1971 *Schools and Politics: The Kaum Muda Movement in West Sumatra (1927-1933)*, CMIP Monograph Series. Ithaca: Cornell Southeast Asia Program.
- Thompson, John B
2003 *Analisis Ideologi, Kritik Wacana Ideologi-ideologi Dunia. (Penterjemah: Haqqul Yaqin)*. Yogyakarta: IRCiSoD
- Umar Junus
1984 *Sejarah Melayu Menemukan Diri Kembali*. Petaling Jaya : Fajar Bakti SDN. BHD.
1997 *Undang-Undang Minangkabau, Wacana Intelektual dan Warna Ideologi*. Kuala Lumpur: PNM.
2010 *Gaya Bahasa Sastera Melayu*. Kuala Lumpur: DPB.
- van Dijk, Teun A
2008 *Discourse and Power*. New York: Palgrave Macmillan
- Yulizal Yunus
1999 *Sastra Islam: Kajian Syair Apologetik Pembela Tarekat Naqsyabandiyah Syeikh Bayang*. Padang: IAIN-IB Press.
- Zainuddin Hamka
2009 *Corak Pemikiran Keagamaan Gurutta H. Muh. As'ad Al-Bugisi*. Jakarta: Badan Litbang Dan Diklat Puslitbang Lektur Keagamaan, Departemen Agama RI

Zainuddin Hamka

- 2009 *Corak Pemikiran Keagamaan Gurutta H. Muh. As'ad Al-Bugisi*. Jakarta: Badan Litbang Dan Diklat Puslitbang Lektur Keagamaan, Departemen Agama RI.

Zulmuqim

- 2002 *Pembaharuan Pemikiran Islam di Indonesia pada Abad XX: Refleksi Pemikiran Abdul Karim Amrullah*. Padang: Baitul Hikmah Press.

Kertas kerja Seminar dan Persidangan

Ahimsa-Putra, Heddy Shri

- 2009 “Paradigma Ilmu Sosial-Budaya: Sebuah Pandangan”. Makalah disampaikan dalam Kuliah Umum ”Paradigma Penelitian Ilmu-ilmu Humaniora, diselenggarakan oleh Program Studi Linguistik, Sekolah Pascasarjana, Universitas Pendidikan Indonesia, di Bandung, 7 Desember.

Nabilah Lubis

- 1998 “Pentingnya Pendekatan Filologi dalam Studi Keislaman”. Pidato pengukuhan Guru Besar dalam Ilmu Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Syarif Hidayatullah.

Pramono

- 2005 “Tradisi Intelektual Keislaman Minangkabau: Kajian Teks dan Konteks Terhadap Karya-Karya Imam Maulana Abdul Manaf Amin Al-Khatib”. *Makalah*. Seminar Filologi di Wisma Ciloto, Jawa Barat, Tanggal 24-26 Januari 2005.

Suryadi

- 2000 “Syair Sunur dan Kisah Dibalik Penciptaan Sebuah Teks Minangkabau Abad XIX”. *Makalah* Simposium Antar Bangsa Masyarakat Pernaskahan Nusantara (Manassa) IV, di Pekanbaru pada tanggal 19-20 Juli 2000.
- 2011 Tradisi Lisan Dalam Perspektif Kajian Agama. Ceramah yang disampaikan dalam Stadium General (Kuliah Umum) di Institut Hindu Dharma Negeri (IHDN), Denpasar, Bali, 13 Juli 2011.

Sumber Internet

Alwi Alatas

- 2014 “Mencari Asal-Usul Maulid Nabi”, <http://inpasonline.com/new/mencari-asal-usul-maulid-nabi/> dilayari tanggal 2 Februari 2014.

Sumber gambar

- 2011 “Mawlid in Whole World” dalam http://www.islamimehfil.com/uploads/monthly_02_2011/post-4264-0-55893100-1297883777.jpg dilayari pada 5 Fenruari 2014.

Firdaus Latif

t.t. “Mawlid procession in Putrajaya, Malaysia”,
[http://en.wikipedia.org/wiki/File:Maulidur_Rasul - Putrajaya.jpg](http://en.wikipedia.org/wiki/File:Maulidur_Rasul_-_Putrajaya.jpg) dilayari
pada 4 Februari 2014).

Sumber gambar

2012 <http://luar-negeri.kompasiana.com/2012/02/06/tradisi-maulid-nabi-di-brunei-436816.html> dilayari pada 5 Februari 2014.

Sumber gambar

t.t. <http://makhtota.ksu.edu.sa/manuscript/3741/13#.UvLZdvsbK4x>, dilayari
pada 6 Februari 2014.

Sumber gambar

t.t. <http://www.indonesia-tourism.com/forum/showthread.php?44151-Sekatenan-amp-Grebeg-Maulud-di-Solo> dilayari pada 5 Februari 2014.

Sumber gambar

2013 <http://chamattic.files.wordpress.com/2013/10/dsc0033-1.jpg> dilayari
pada 5 Februari 2014.

Sumber gambar

http://nusantara.dl.uni.leipzig.de/receive/NegeriMSBook_islamhs_00001778;jsessionid=F9DC64CE43D3C83CBEB84AFA36A19316, dilayari pada 6 Februari 2014.

Filem

M. Yusuf (sutradara)

2006 *Malamang di Ranah Minang*. Padang: Balai Tekkomdik.

Lampiran I: Suntingan Teks Salinan-P

Thamaru 'l-Iḥsān fī Wilādati Sayyidi 'l-Insān

Bismi 'Llāhi 'l-Raḥmāni 'l-Raḥīm

Wa qāla 'Llāhu Ta'āla: wa man ya'zim sya'ru 'Llāhu fa innahū min taqwi 'l-qulūb

1

(1) *Bismi 'Llāhi* itu akan pemulaian¹ / *alḥamduli 'Llāhi* puji-pujian / menjadikan *nūr* dahulunya *bayān* / asal makhluk kita sekalian

2

Selawat dan salam atas *sayyidinā* / Muhammad *Aminu 'Llāh* nama maulana / sudah masyhur ke sini-sana / asal makhluk mulia dan hina

3

Sahabat dan Ali sama serta / begitu *tabi 'īn* alam pendeta / dunia akhirat ikutan kita / hingga kiamat dunia yang lata

4

Ammā ba'du berkata hakir / Sulaiman Al-Rasuli namanya fakir / banyak durhaka tidaklah syakir² / daripada janji banyak yang munkir³

5

Ada kepada suatu malam / duduk seorang akal tenggelam / tumbuhlah cita hati di dalam / hendak mengarang permata nilam

6

Bulan Zulhijjah dua puluh hari / malam Jumaat intan baiduri / seribu tiga ratus tahun *Hijrī*⁴ / empat puluh satu hampirlah lari

7

Fikiran susah bukan suatu / pekerjaan banyak ini dan itu / siapa saja tidak membantu / hanyalah Allah Tuhan yang satu

8

Dipikir-pikir pula kesalahan / amatlah banyak melanggar Tuhan / jikalau tidak dapat kasihan / masuk neraka kesudah-sudahan

9

Oleh karena banyak tersalah / mengarang syair hati berahilah / me(ng)harapkan⁵ ampun daripada Allah / supaya mendapat maaf dan rilah⁶

¹Maknanya: *permulaan*.

² Daripada kata *syukrīn* (Arab), bermaksud 'orang yang berterima kasih'.

³ Hal ini bermaksud mengingkari, daripada kata *nakira* (Arab).

⁴ Tahun Hijriyyah.

⁵ Dieja m-h-a-r-p-kn, iaitu 'mengharapkan'.

⁶ Dieja r-y-l-h, kemungkinan dimaksudkan dengan 'rela'.

10

(2) Syair dikarang ke ganti hormat / pemuliakan⁷ Nabi *sayyidi 'l-ummat*
/ cerita zahirnya hendak di tamat-tamat / kalau tak habis biar tak jimat

11

Kitab Maulud bukannya satu / tetapi Arab bahasanya itu / taulan
membaca susahny tentu / banyak tergantung faham di situ

12

Oleh karena sebab yang terang / baik Melayu penulis karang / boleh
membaca siapa orang / gadang dan kecil walau sembarang

13

Wahai saudara taulan *ikhwānī* / jikalau salah karangan ini / Tuan ubahi
dengan berani / sebelum berfikir jangan dilawani

14

Kepada Allah Tuan doakan / apa maksud Tuhan sampaikan / daripada
bala Allah jauhkan / *ḥusnu 'l-khātimah* beliau berikan

15

Sebelum cerita penulis karang / faedahnya dulu diberi terang / supaya
berahi hatinya orang / mendengar membaca hatinya girang

16

Atau beralat menjamu-jamu / memanggil orang tidaknya jemu / segala
pekakas suka meramu / memuliakan Nabi maksud pertama

17

Dengarlah tuan suatu rawi / penulis karang bahasa Jawi / Melayu rendah
bahasa Minangkabau / supaya mengerti *ṣaif* dan kawi

Kelebihan Maulud

18

Kata junjungan lekaslah raba / siapa kasih kepada hamba / membesarkan
aku lekasnya tiba / aku kepadanya sangatlah hiba

19

Dalam surga kami bersama / dalam nikmat bulan pertama / kekal di situ
selama-lama / berlezat-lezat makan delima

20

Sebagai lagi Nabi berkata / membesarkan Maulud siapa kita / Nabi
menolong di padang rata / waktu kiamat dilihat nyata

⁷ Maknanya: *memuliakan*.

21

(3) Mehabiskan⁸ belanja siapa orang / ke belanja Maulud gunanya terang / meski setali atau terkurang / sama pahalanya *jo*⁹ belanja perang

22

Segadang bukit kita belanjakan / daripada emas kita keluarkan / sama pahalanya Nabi khabarkan / dengan setali kita gunakan

23

Berkata Abu Bakar sahabat pilihan / mengeluarkan uang siapa kasihan / ke belanja Maulud tidak berlebihan / jadi taulannya akhir kesudahan

24

Berkata Umar sahabat jauhari / pemberian Allah *Khāliqul-bāri* / mehidupkan¹⁰ Islam pahala diberi / membesarkan Maulud siapa diri

25

Berkata lagi Saidina Usman / membesarkan maulud siapa teman / mengeluarkan wang dari genggamannya / serta kasih lagi pun iman

26

Pahalanya sama dengan berperang / hadir di Badar bersama orang / pahalanya mereka tidaklah kurang / khabarnya nyata sangatlah terang

27

Berkata Ali sahabat yang mulia / membesarkan Maulud siapa manusia / tidaklah keluar dari dunia / melainkan iman jadi bahagia

28

Imam Syafi'i pula berkata / membuat kenduri siapa kita / memanggil saudara umum dan rata / sedia makanan kasih serta

29

Dibangkit Allah hari kiamat / serta orang shaleh sekalian umat / orang mati syahid sejimat-jimat / kekal di surga dalam nikmat

30

Suri Sakti [1] berkata lagi / ke tempat Maulud siapa pergi / siang dan malam ataupun pagi / seolahnya masuk surga yang tinggi

31

Wahai saudara gadang kecilnya / membesarkan Maulud banyak macamnya / semuanya baik gadang pahalanya / asalpun jangan melampau watasnya¹¹

⁸ Dieja m-h-a-b-s-k-n, iaitu menghabiskan.

⁹ Bahasa Minangkabau, maknanya: *dengan*.

¹⁰ Dieja m-h-y-d-w-p-k-n, menghidupkan.

¹¹ Dieja w-a-t-s-ny, batasnya.

32

Sekalian fiil atau perkataan / yang jaya tanda atas kesukaan / zahirnya Nabi dalam bacaan / semuanya dipuji tidak kecelaan

33

(4) Seperti beralat atau kenduri / me(ng)hiasi rumah tempat sendiri / menjamu orang dalam *nagari* / semuanya baik pahala diberi

34

Atau membaca cerita zahirnya / mendengar saja gadang pahalanya / mengeluarkan wang akan belanjanya / semuanya membesarkan surga balasnya

35

Zahirnya Nabi dibaca orang / kita berdiri berhati girang / kasih dan suka dihati terang / pahalanya besar tidaklah kurang

36

Berdiri Maulud *bida'ah ḥasanah* / masuk kepada umumnya sunnah [2] / amalan ulama Mekah Madinah / memunkari dia jadi fatanah

37

Berdiri Maulud tanda hormat / siapa membuat segala umat / dapat pahala hari kiamat / masuk surga dapat nikmat

38

Berdiri ini kita khabarkan / masuk takzim ulama katakan / dalil pun tidak mengeluarkan / kalaunya ada hendak datangkan

39

Taulan sahabat sekaliannya / cerita Maulud banyak macamnya / Arab Melayu atau lainnya / *nasyīr* dan syair ada keduanya

40

Ada belagu ada nan tidak / memukul rebana *kabau cubadak* / kulit palut rotan penyadak / semuanya harus boleh berkehendak

41

Tetapi membaca hendak baikkkan / huruf dan baris hendak betulkan / panjang pendeknya hendak peliharakan / lagunya saja jangan diharapkan

42

Jangan semacam orang di sini / rentang dilagu rebana *berbuni*¹² / makhraj huruf tak dijalani / akhirnya syurga tak *dibauni*¹³

43

Setengah bertanda yang elok suara / pandai melagu dalam bicara / lebih-melebihi dengan saudara / akhirnya *khusmat* jadi perkara

¹² Dieja b-r-b-w-n-y, berbunyi.

¹³ Dieja d-b-w-n-y, dibaumi yang dimaksudkan dengan 'dibau' atau 'dicium'.

44

Maulud Nabi kalau begitu / nyata ditegah haramnya tentu / jangan dibuat
semacam itu / elok berhenti kita di situ

45

(5) Bahasa Arab kalau tak dapat / membaca dia banyak terlompat /
bahasa Melayu bacalah cepat / supaya dosa jangan terlipat

46

Bahasa Melayu murah membacanya / *tasydīd* dan *idghām* tidak keduanya
/ jarang tersalah kita padanya / salah sedikit tidak mudaratnya

47

Bahasa Arab kalau tersalah / makna bertukar betul tidaklah / kita
membaca payah dan lelah / akhirnya dosa diberi Allah

48

Wahai saudara taulan *ikhwānī* / dengarlah maksud mengarang ini /
menceritakan zahir rasul *rabbānī* / anak Abdullah bangsa '*adnānī*

49

Cerita *Qa'ab* kita khabarkan / ke bahasa Melayu kita pindahkan / kurang
lebihnya hendak maafkan / kepada Allah tolong doakan

50

Tatkala belum suatu apa / langit dan bumi belum berjumpa / sekalian
makhluk semuanya hampa / sekalian tubuh jantung dan limpa

Asal Makhluk

51

Satu makhluk Tuhan jadikan / namanya *Nūr Qa'ab* khabarkan / asal
makhluk ulama terangkan / namanya *Nūr* belum ditentukan

52

Nūr pun jadi Tuhan berkata / jadilah engkau Muhammad semata /
menjadi tiang *Nūr* pun nyata / *Nūr* Muhammad nama serta

53

Sebentar itu *Nūr* benderang / kalam *ẓalamah* jadilah terang / *Nūr* pun
sujud serupa orang / *alḥamduli 'Llāh* diucap sekarang

54

Tuhan berkata masa di situ / engkau dijadikan gunanya itu / Muhammad
nama engkau diberi tentu / takdir dahulu sudah begitu

55

Sekalian makhluk engkau asalnya / kesudahan Rasul engkau adanya /
awal dan akhir kedua-duanya / kedua sifat engkau amat nyata

56

(10) Abdullah itu orang bangsawan / rupanya tidak ada *jodoan*¹⁴/ segala perempuan jadi tertawan / tetapi tak untung tidak pertemuan

57

Wahai sahabat segala orang / baik Abdullah sudahlah terang / di Tanah Arab *jodonya* larang / cahayanya di kening amat benderang

58

Pada masa itu dengarlah tuan / zahirilah pula seorang perempuan / perempuan cembung muda perawan [1] / amat mulianya lagi bangsawan

59

Perempuan bernama Siti Aminah / berlangkah jahat belum pernah / *khulaṣah* perempuan Mekah Madinah / sifatnya baik lagi amanah

Aminah kawin dengan Abdullah

60

Pada masa itu dengar khabarnya / Abdullah tak dapat akan *jodonya* / Aminah tak ada akan suaminya / takdir Allah kawin keduanya

61

Wahai saudara taulan sahabi / tatkala berkehendak Tuhanku *Rabbī* / hendak menzahirkan seorang Nabi / nama Muhammad Rasul *ḥabībī* [2]

62

Campurlah Aminah dengan Abdullah / pada petang Khamis takdir Allah / bulannya Rejab kalau tak salah / campur sekali untung dapatlah

63

Nūr berpindah pada malam itu / ke rahim Aminah turun ke situ / dari Abdullah turunnya tentu / dunialah suka itu waktu

64

Pada malam itu kita khabarkan / Malaikat *Riḍwān* Tuhan suruhkan / syurga Firdaus suruh bukakan / *Nūr* berpindah diberitahukan

65

Pada malam itu banyaklah madah / di langit di bumi khabar yang indah / *Nūr* Muhammad dikhabarkan pindah / ke rahiman Aminah menanti *wilādah*

66

Langit dan bumi keduanya suka / '*arasy kursi* [3] syurga neraka / sekelian makhluk suka belaka / menanti zahirnya intan mestika

[1] gadis [2] kekasih [3] makhluk yang besar juga di atas langit yang ke tujuh

¹⁴ Dieja j-w-d-w-a-n, jodohan atau jodoh.

67

(11) Pada malam itu diberi terang / sangatlah rendah sekalian orang /
suka nan sangat bukan sembarang / menanti zahirnya hati pun girang

68

Sebelumnya hamil [1] Tuan Aminah / sangat kemarau Mekah Madinah
/ kedatangan ujan belum pernah / sangatlah kering *kerasik* dan tanah

69

Pada malam itu banyak *nan* ada / *Nūr* Muhammad turun ke bonda / bumi
yang kering jadilah muda / tanaman tumbuh ubi dan lada

70

Sebagai pula takdir Tuhan / masak sekalian buah-buahan / batangnya
rendah ranting dan dahan / boleh mengambil siapa kasihan

71

Tahun hamilnya Siti Aminah / tahun kemurahan Mekah Madinah / nan
belum ada belum pernah / sangat banyaknya pada ini *sanah* [2]

72

Segala binatang pandai berkata / dengan bahasa Arab sangatlah nyata /
faṣāḥah balāghah [3] keduanya serta / Aminah hamil khabar berita

73

Sekelian kursi raja dunia / habis tertungkt hina mulia / yang zahir tidak
ada bahaya / semata takdir Tuhan yang kaya

74

Segala berhala yang orang sembah / pada malam itu semuanya rebah /
sebabnya tidak ataupun ubah / tempatnya keras bukanlah lembah

75

Sekelian raja di dalam alam / bisu semuanya pada itu malam / seorang
tidak tahu berkalam / apa sebabnya *wa' Llāhu a'lam*

76

Binatang yang liar semuanya suka / ikan di laut suka belaka /
Muhammad ke zahir intan mestika / seorang tidak menaruh duka

77

Binatang *maghrīb* semuanya lari / pergi ke *masyrīq* kawan dicari /
Aminah hamil khabar diberi / binatang *masyrīq* begitu peri

78

Binatang laut juga begitu / kesukaan hati bukan suatu / Aminah hamil
sukanya tentu / banyaklah khabar waktu itu

[1] bunting mengandung [2] tahun [3] perkataan yang bagus yang sesuai dengan
kelakuan

79

(12) Sekelian jin kita khabarkan / semuanya suka rusuh pun bukan /
Muhammad ke zahir yang diharapkan / pabila masanya yang dinantikan

80

Pondoknya saja diberi terang / sekelian makhluk atau sembarang / suka
semuanya sangatlah girang / hamil Aminah disebut orang

81

Pada malam itu sekelian rumah / semuanya terang tidak *ẓulumah* [1] /
dimasuki *Nūr sayyidu 'l-ummah* [2] / binatang pun pandai membaca kalimah

82

Pada malam hamil Siti Aminah / batallah tenung dengan *kihānah* [3] /
Rahbān [4] penakut belum pernah / segenap tahun sepanjang *sanah*

83

Pada malam itu banyak takutnya / entah apa-apa jadi sebabnya / orang
tak tahu apa karenanya / *wa 'Llāhu a'lam* begitu adanya

84

Segala orang alim di kitab lama / seperti Taurat Injil pun sama / hamil
Aminah sudah diterima / khabarnya terang bulan purnama

85

Khabarnya terang putih bak umbut / tidak *terbuni* segadang rambut /
pada kitab lama sudah disebut / ulama' membaca berebut-rebut

86

Abdullah Aminah beruntung besar / anaknya bertuah *sayyidu 'l-basyar*
[5] / Penghulu alam dusun dan pasar / syariatnya lama tidak berkisar

87

Nabi Muhammad tuan junjungan / di dalam alam tidak tentangan /
saudaranya tidak dalam hitungan / seorang tidak dalam bilangan

88

Baik laki-laki atau perempuan / saudara siapa tidak ketemuan / atau dari
ibu orang bangsawan / hanyalah seorang tidak *jodoan*

89

Selama hamil ibu Junjungan / sembilan bulan dalam bilangan / mimpi
pun datang berkepanjangan / khabarnya baik tidak kekurangan

90

Aminah hamil lain sifatnya / daripada yang lain jauh bedanya / berat dan
sakit tidak dirasanya / karena demikian syak hatinya

[1] kalam [2] penghulu umat [3] ilmu tenung [4] orang saleh-saleh dalam agama
Nasrani [5] penghulu manusia

91

(13) Datang malaikat pada suatu malam / kepada Aminah memberi salam / disurat Allah *Maliku 'l- 'ālam* / menanyakan hamilnya ada di dalam

92

Aminah menjawab dengan *lā adrī* [1] / hamba tak tahu khabar diberi / kata malaikat wahai jauhari / engkaulah hamil berbilang hari

93

Engkau pun hamil sudahlah terang / dengan Muhammad penghulu orang / *Nūrnya* pindah cahaya benderang / pada petang Khamis bukan sekarang

Mimpi Aminah Sembilan Bulan

94

Waktu itu malam Isnin / dahulu dari ini datang rasion / pada petang Khamis sudahlah *bayān* / menkabarkan hamil mimpi sekalian

95

Pada bulan Rejab bulan pertama / Aminah hamil belumlah lama / datang nenek kita tidak bersama / Nabi Allah Adam itulah nama

96

Aminah *lelab*¹⁵ Adam datangnya / kepada Aminah dikhabarkannya / Engkau pun hamil ini masanya / Muhammad *Rasūlu 'Llāh* itu namanya

97

Bulan kedua kita khabarkan / namanya Syaaban orang terangkan / Idris datang Tuhan suruhkan / kemegahan Muhammad Idris nyatakan

98

Bulan ketiga bulan puasa / Nabi Nuh datang dengan *murdisa* [2] / kepada Aminah datang periksa / engkaulah hamil adakah terasa

99

Sifat Muhammad diberi terang / gagah berani suka berperang / mengajar agama meislamkan¹⁶ orang / pertolongan Allah tidaklah kurang

100

Datang Ibrahim bulan pun keempat / kepada Aminah datang mendapat / kelebihan Muhammad disebutkan cepat / martabatnya besar disebutkan tepat

101

Ismail datang bulan kelima / kebesaran Muhammad disebutkan sama / Aminah mendengar hati menerima / mata *terlelab* belumlah lama [1] tidak hamba tahu [2] tertib sopan

¹⁵ Dieja l-a-l-b, lelap.

¹⁶ Dieja m-i-s-l-a-m-k-n, mengislamkan.

102

(14) Bulan keenam Musa pun datang / Aminah *lelab* badan telentang /
Musa berkhobar sangatlah lantang / kelebihan Muhammad juga direntang

103

Daud pun datang bulan Muharram / kepada Aminah wajah *mukarram* /
menkhabarkan anaknya Nabi yang *kirām* / siapa mengikut tidaklah karam

104

Memberi syafaat [1] Hari Kiamat / memuji kepadanya sekalian umat /
awal dan akhir sejimat-jimat / syafaat yang besar namanya tamat

105

Mempunyai telaga [2] pula tertentu / sekalian makhluk datang ke situ /
lazat rasanya bukan suatu / semuanya minum waktu itu

106

Bulan keselapan datang Sulaiman / kepada Aminah orang budiman /
menkhabarkan Muhammad Nabi akhir zaman / akan mengembang Islam dan iman

107

Bulan kesembilan datanglah Masih [3] / menkhabarkan Muhammad
*lidanya*¹⁷ fasih / fi'il kelakuan sangat bersih / Tuhan kepadanya patutlah kasih

108

Wahai sahabat hendak dengarkan / Rasul yang datang kita khabarkan /
Aminah *lelab* jaga pun bukan / *patublah*¹⁸ mimpi orang namakan

109

Segala Rasul yang datang ke situ / kepada Aminah petaruhnya tentu /
apabila zahir hamilmu itu / namakan Muhammad ilham [4] begitu

110

Aminah *zahriyyah* pula adanya / segala petaruh dikhabarkannya / ke
Abdul Muttalib nama mentuanya / al-Muttalib menerima dengan sukanya

Khabar Abdullah

111

Wahai saudara segala orang / khabar beralih pula sekarang / kepada
Abdullah khabarnya terang / tatkala wafat badan seorang

112

Sampai dua bulan hamil Aminah / Abdullah wafat di kota Madinah /
sebulan sakit rasa dipanah / sampai berpulang ke *belak*¹⁹ tanah

[1] petolongan [2] sebulan perjalanan bujur halintangnya [3] nama Nabi Isa '*alayhi 'l-salām* [4] yang dijatuhkan Allah ke dalam hati

¹⁷ Dieja l-y-d-a-ny, lidahnya.

¹⁸ Dieja p-a-t-w-b-l-h, patutlah.

¹⁹ Dieja b-l-q, belak dimaksudkan dengan...

113

(15) Adapun asal begini peri / Aminah hamil berbilang hari / Abdul Muttalib hendak *khenduri* / disuruh Abdullah anak sendiri

114

Disuruh anak nama Abdullah / ke kota Madinah hendak pergilah / tamar dan *zabib* [1] hendak belilah / Abdullah berjalan takdir Allah

115

Abdullah berjalan ayah suruhkan / perempuan hamil yang ditinggalkan / sampai di Madinah Tuhan takdirkan / datang penyakit tidak terelakkan

116

Di Kota Madinah sampailah tiba / badan pun sakit hatilah hiba / di rumah *Bani 'Adī* [2] jadi meraba / tidak menentang rugi dan laba

117

Bani 'Adī itu *mama* [3] bapaknya / di kota Madinah kurung kampungnya / Abdullah di situ sebulan lamanya / sampai sebulan datang ajalnya

118

Selama tinggal di rumah itu / *mama* bapaknya saja membantu / menggilai penyakit tiap waktu / sampai sebulan datanglah mutu

119

Abdullah wafat orang tanamkan / segala kewajiban orang cukupkan / di kampung Tababi'ah orang kuburkan / satu pun tidak yang dikurangkan

120

Abdullah sakit kawannya pulang / ke kota Makkah tempat dijelang / kawan berjualan nyawanya hilang / begitu khabarnya ulama membilang

121

Di kota Makkah tiba sahabatnya / Abdul Muttalib datang bertanya / Abdullah sekarang di mana adanya / sahabat menjawab sakit badannya

122

Badannya sakit kami ceraikan / di rumah *Bani 'Adī* kami tinggalkan / *mama* bapaknya orang khabarkan / kami percahaya khuatir bukan

123

Abdul Muttalib susah dihati / disuruh anak nan tua sejati / namanya Harith sudah mengerti / pergi ke Madinah Abdullah lihat

124

Harith berjalan berhati hiba / di kota Madinah jadilah tiba / ke rumah *Bani 'Adī* datang meraba / tidak teringat rugi dan laba

[1] nama buah anggur [2] nama kaum Abdul Muttalib di kota Madinah [3] bapak gadang atau bapak kecil

125

(16) Harith pun sampai jadi berhenti / kiranya Abdullah sudahlah mati /
saudara kandung adik sejati / tumbuhlah rusuh di dalam hati

126

Kemudian itu tidak lamanya / khabar pun sampai kepada ayahnya /
Abdul Muttalib itu namanya / ayah mendengar sangat rusuhnya

127

Khabar Abdullah habislah sudah / kita tuliskan mana yang mudah /
kepada maksud kita berpindah / khabar maulud kisah *wilādah*

Khabar Asiah dengan Mariam

128

Cukuplah hamil sembilan bulan / datang Asiah dua bertaulan / dengan
Mariam bedua sejalan / khabarnya betul tidak gembulan

129

Mariam Asiah datang keduanya / ke rumah Aminah maksud hatinya /
Muhammad ke zahir sangat sukanya / tambahan suruh dari Tuhannya

130

Asiah itu diberi terang / bangsa Israel dibilang orang / perempuan lama
bukan sekarang / rupanya baik bandingan larang

131

Perempuan taat kepada Tuhannya / dipaksa Firaun jadi isterinya / takdir
Allah sampai kawinnya / tetapi tak campur selama-lamanya

132

Takdir Allah Tuhan yang Esa / Firaun lemah pada itu masa / mencampuri
Asiah tidak kuasa / selama kawin belum merasa

133

Mariam pula kita khabarkan / ibu Nabi Isa ulama terangkan / perempuan
taat derhaka bukan / dalam Qur`an Tuhan sebutkan

134

Mariam itu sangat mulia / tidak suami atas dunia / gadang dan kecil
miskin dan kaya / disyurga saja dapat bahagian

135

Anaknya Isa tidak ayahnya / ditiup Jibril pula asalnya / Mariam hamil itu
masanya / sebentar itu juga zahirnya

136

(17) Mariam Asiah jadilah datang / rupa yang baik umpama bintang /
rumah Aminah saja ditentang / Muhammad ke zahir akan perentang

137

Wahai saudara muda jauhari / Mariam Asiah datang ke mari / adalah hikmat Tuhan memberi / keduanya Nabi punya isteri

138

Tetapi kemudian bukan sekarang / di dalam syurga khabarnya terang / sudah sepakat sekelian orang / tidak nan *munkir* walau seorang

139

Perempuan syurga kita khabarkan / anak bidadari orang namakan / turun semuanya Tuhan izinkan / ke rumah Aminah Tuhan suruhkan

140

Bidadari turun dari syurga / membawa pakaian baju dewangga [1] / cahaya menyembur bermega-mega / tidak ternilai tinggi harga

141

Ke rumah Aminah berhimpunlah orang / cahaya menyembur sangat benderang / tempat yang kelam menjadi terang / pelita lampu tidak sembarang

142

Mariam Asiah anak bidadari / ke rumah Aminah datanglah diri / Aminah seorang badan sendiri / tidaklah kawan kanan dan kiri

143

Aminah sakit waktu itu / seorang manusia tidak di situ / duka Aminah bukan suatu / sebentar itu hilanglah tentu

144

Bidadari datang sangat indahnyanya / sutera yang hijau saja pakaiannya / pakaian syurga saja semuanya / mangkuk dipegang dengan tangannya

145

Mangkuk syurga bukan dunia / asal dari emas sangat mulia / isinya air putih cahaya / Siti Aminah punya bahagia

146

Daripada *laban* sangat putihnya / dari manisan lebah manisnya / di atas kasturi [2] pula bauannya / minuman Aminah takdir Tuhannya

147

Semalam zahir junjungan kita / banyak ajaib khabar berita / Rasul-rasul datang Malaikat serta / rumah Aminah dilingkung nyata

[1] baju sutera dari syurga [2] suatu yang harum keluar dari pusat kijang

148

(18) Datang ke situ segala orang / memberi kesukaan sudahlah terang / memberi kedukaan tidak seorang / cahaya menyembur amat benderang

149

Malamnya zahir tuan junjungan / malam dua belas pada hitungan /
harinya Isnin dalam bilangan / pada tahun *F7l* [1] turut keterangan

150

Asiah Mariam datang keduanya / anak bidadari hadir semuanya / kepada
Aminah terhadap salamnya / hati Aminah sangat sukanya

151

Menjelang subuh hari Isnin / bidadari malaikat hadir sekelian /
bergeraklah anak di dalam tian / waktu zahir hampirlah bayan

Ajaib Nabi Zahir

152

Menjelang subuh pada akhir malam / zahir Muhammad penghulu alam /
intan mestika permata nilam / terang benderang tidaklah kelam

153

Di sini sunat kita berdiri / *kirām ta'zīm* hendak hadir / riak takbur jangan
diberi / harapkan pahala *Khāliqū 'l-bārī*

154

Dalam berdiri baca pujian / khusyuk tawaduk hadir sekelian / harapkan
pahala dalam ujian / *ṭalā'a 'l-badru* awalnya *bayān*

155

[2] *ṣalla 'Llāhu 'alā Muḥammad / ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam / ṣalla 'Llāhu 'alā Muḥammad / yā rabbi ṣalli 'alayhi wa sallam*

156

Ṭala'a 'l-badru alaynā / min thaniyyati 'l-wada' / wajaba 'l-syukru 'alaynā / ma da'a li'Llāhi dā'

157

Ayyuha 'l-mab'ūthu fī nā / ji'ta bi 'l-amri 'l-muṭā' / kun syaft'an yā habībī / yawma ḥasyru wa ijtamā'

158

Ṣalla 'Llāhu 'alā Muḥammad / ṣalla 'Llāhu 'alayhi wa sallam / ṣalla 'Llāhu 'alā Muḥammad / yā rabbi ṣalli 'alayhi wa sallam

[1] gajah [2] inilah pujian itu

159

(19) Nabilah zahir pada itu masa / menyalahi adat yang telah biasa / sakit
dan pedih tidak dirasa / begitu takdir Tuhan kuasa

160

Parut Aminah dibelah Tuhan / belah rahmat tidak kemarahan / di bawah pusat Aminah tahan / di situlah keluar Rasul pilihan

161

Di bawah pusat perutnya belah / sakit dan pedih tidak adalah / itu tandanya kekasihannya Allah / Junjungan alam di situ keluarlah

162

Nabi pun zahir cahaya menyembur / ke kiri ke kanan sampai mehambur / sampai di Tanah Syam tidaknya kabur / mata memandang tidaklah subur

163

Zahir Junjungan setelah sudah / *Allāhu akbar* bacaan lidah / *kabīran* pula menjadi mudah / riwayat begitu pindah berpindah

164

Muhammad zahir intan baiduri / Abdul Muttalib khabar diberi / disuruh Siti Aminah *zahrī* / seorang Rasul lekas belari

165

Abdul Muttalib ini waktu / sedangnya tawaf [1] sudahlah tentu / Rasul pun datang lekas ke situ / hatinya suka bukan suatu

166

Abdul Muttalib sedang beradat / mereka tawaf khabar pun dapat / oleh sukanya badan terlompat / kepada Aminah datangnya cepat

167

Abdul Muttalib sangat sukanya / mendapat khabar zahir cucunya / kepada Aminah segera datangnya / *alḥamdu li'LLāh* kata lidahnya

168

Wahai saudara permata nilam / ditambah khabar upama ulam / adat orang Arab beranak malam / adat yang lama sebelum Islam

169

Jika malam anak zahirnya / bangsanya Quraisy tidak lainnya / anak *ditutub* dengan nyatanya / dengan periuk batu asalnya

170

Tatkala zahir Junjungan kita / adat begitu dibuat nyata / dengan periuk *ditutub* serta / asal dari batu sudah dikata

[1] mengelilingi Kaabah tujuh kali

171

(20) Di bawah periuk Nabi berbedung / upama kepala di bawah tudung / menantikan tiba neneknya kendong / neneknya datang periuk kudung

172

Neneknya datang periuk belah / belahnya dua tiga bukanlah / cucu dilihat
hati sukalah / belahan nyawa anak Abdullah

173

Nabi dilihat oleh neneknya / mata terbuka sangat nyatanya / ke atas
langit terus pandangnya / lalunya isap ibu jarinya

174

Keluarlah *laban* dari ibu jari / Nabi mengisap Tuhan memberi / kepada
nenek isyarat [1] diberi / memberi salam rupanya diri

175

Neneknya suka serta *haibah* [2] / cucu dibawa masuk Kaabah / kepada
Tuhan tegak menyembah / banyak doanya upama lebah

176

Nenek mendoa *khalas* niatnya / kepada Allah banyak syukurnya / atas
nikmat Nabi cucunya / pemberian Allah gadang harganya

177

Abdul Muttalib sukanya nyata / lebih mendapat gunung permata /
alḥamdu li'LLāh lalunya kata / akhirnya panjang bukan semata

178

Waktunya zahirnya tuan junjungan / di atas bumi telapak tangan /
sesudah dua lutut dalam pandangan / serupa orang sujud menurut keterangan

179

Serupa orang sujud tangan dan kaki / ke atas langit pandang mendaki /
memberi isyarat tanda laki-laki / tuah dan penghulu akan didaki

Nan Menjawab Nabi dan Ajaibnya

180

Wahai saudara hendak dengarkan / nan menjawab Nabi kita khabarkan /
iaitu Syifa`[3] orang katakan / anak bidadari Tuhan samakan

181

Zahirnya Nabi sudah berkhatan [4] / pusat berputus tidak keberatan /
kudrat Allah punya buatan / harum n-?-a-w-n-b dalam ingatan

[1] menggerimit dua dua bibir [2] takut [3] nama perempuan
[4] bersunat rasul

182

(21) Waktu Nabi zahir di situ / siapa masuk ke tempat itu / pindah
harumnya bukan suatu / terbawa pulang sudahnya tentu

183

Sampai di rumah datanglah tanya / datang periksa dari ahlinya / bauan di mana ini dapatnya / perasaan kami sangat harumnya

184

Sebentar itu menjawab suami / ke rumah Aminah datanglah kami / Muhammad zahir rasul yang umi [1] / pindah bauannya amatlah rami

185

Kepada kami pindah bauannya / baju dan kain harum semuanya / salam di jalan tidak lungkasnya [2] / *wa 'lLāhu a 'lam* sangat ajibnya

186

Tubuh Junjungan *ilang gemilang* / serupa disiram *cok* minyak jelang / mata bercelak hitam kepalang / kita melihat hampirah *delang*

187

Zahir Muhammad rasul yang *jembang* / diambil malaikat dibawa terbang / sangat pantasnya upama kumbang / hati Aminah tidaklah bimbang

188

Masyāriq maghārib dijalaninya / lurah dan bukit sama ditempuhnya / laut dan darat sama keduanya / langit dan bumi diberitahunya

189

Zahir Muhammad diberitahukan / sekalian sifatnya sama dikhabarkan / kepada isi langit bumi disamakan / laut dan darat pun disertakan

190

Sekalian isi dunia tahu belaka / Muhammad zahir atman mestika / sama sekali menaruh suka / tidak seorang menaruh duka

191

Jauh terbang Nabi kembali / kepada Aminah pulang sekali / dibawa malaikat *Rasulu 'l- 'ali* [3] / datangnya kencang sudahlah *jālī* [4]

192

Nabi kembali kepada ibunya / *sekajab* mata saja lamanya / dunia pun habis dijalaninya / dengan Malaikat juga kawannya

193

Nabi *bertutub* kembali pulang / kainnya putih amat *cemerilang* / sangat putihnya tidaklah belang / mahal harganya bukan kepalang

[1] tiada tahu menulis dan tidak pula membaca yang dituliskan

[2] tidak hilang bauannya [3] yang tinggi [4] nyata

194

(22) Sutura yang putih pada bawahnya / buatan syurga itu keduanya / tidak bertenun tampan rupanya / bercalut tidak pula adanya

195

Wahai saudara taulan pilihan / semalam zahir Rasul kasihan / ajaib
banyak dizahirkan Tuhan / banyak *gharāib* [1] jadi perubahan

196

Ke jadi *irhaṣ* [2] bagi *nubuwwat*nya / sandi mukjizat itu namanya /
menanti mukjizat sebelum masanya / empat puluh tahun baharu adanya

197

Semalam zahirnya '*alayhi 'l-salām* / suka semuanya isinya alam / terang
sekelian tidak nan kelam / serupa siang hari nan malam

198

Malaikat di langit tegak berdiri / bersaf [3] rapat tiap-tiap diri / burung
udara ikan *bahrī* [4] / suka sekelian tidak terperi

199

Binatang negeri atau pun rimba / suka sekelian serta hiba / memuliakan
Rasul lekas meraba / ke rumah Aminah setengahnya tiba

200

Langit terdinding pada malam itu / iblis tak naik lagi ke situ / mendengar
khabar barang suatu / takdir Allah sudah begitu

201

Masa dahulu bukan sekarang / sekelian iblis tidak dilarang / naik ke
langit semuanya orang / khabar Malaikat didengar terang

202

Khabar Malaikat didengar nyata / kepada *kihānah* diberi berita / suatu
yang benar seratus yang dusta / hal begitu kitab mengata

203

Nabi Allah Isa sampai dijadikan / tiga *lampis* langit Tuhan peliharakan /
iblis naik tidak diizinkan / empat *lampis* langit belum dilarangkan

204

Semalam zahir anak Abdullah / semuanya dipeliharakan Allah / Iblis tak
naik walau sebelah / siapa naik panah tibalah

205

Semalam zahir Nabi yang *sading* / semuanya langit sudah didinding /
Iblis tak naik mendengar runding / siapa naik panah *menggending*

[1] yang sukar-sukar [2] suatu yang menyalahi biasa zahir pada nabi-nabi
[3] bersusun berdiri [4] ikan laut

206

(23) Panah itu Syihab namanya / ciritnya bintang bahasa Melayunya / di
dalam Qur`an ada khabarnya / siapa kenai terbakar badannya

207

Sebagai lagi ajaib Tuhan / semalam zahir Rasul pilihan / bintang pun rendah sebab kasihan / bukan jatuhnya kerana kemarahan

Kota Parsi dan Kantur Irak

208

Khabar beralih hendak dengarkan / kerajaan Parsi kita khabarkan / rajanya Kisra orang masyhurkan / di Tanah Irak kantur didirikan

209

Kantur pun panjang lagi pun tinggi / namanya Aiwan sudah dibahagi / kuat buatannya empat pesegi / terancanglah kita keluar pergi

210

Buatannya kuat gadang batunya / kapurnya baik masyhur khabarnya / pasanganya tebal bukan mainnya / di atas dunia tidak *jodonya*

211

Di atas kantur anjung terdiri / dua puluh dua khabar diberi / anjungnya bagus amat bahri / kita melihat hairan dan ngeri

212

Lima puluh meter panjang kanturnya / lima puluh *hista* panjang anjungnya / di atas dunia tidak *contonya* / semula dahulu sampai akhirnya

213

Semalam zahir '*alayhi 'l-salām* / kantur pun pecah hampir tenggelam / sebabnya tidak *wa'LLāhu a'lam* / ajaiblah kita akal di dalam

214

Empat belas anjung betul khabarnya / tinggal delapan ada hikmahnya / empat belas raja itu masanya / akan dikalahkan kemudian harinya

215

Pada masa itu kita khabarkan / kerajaan Parsi ulama' terangkan / menyembah api yang dikerjakan / agama Majusi yang dikuatkan

216

Sebuah gureja pada kotanya / api yang nyala di situ adanya / dua ribu tahun lama nyalanya / khadam [1] yang banyak di situ kerjanya

[1] orang suruhan

217

(24) Menyalakan api setiap / berganti-ganti tiap-tiap diri / padam sebentar tidak diberi / siang dan malam pagi dan sore

218

Orang di Parsi jadilah *hendam* / kepada api rindu dan dendam /
menyalakan api digaji khadam / sebentar tidak dibiarkan padam

219

Semalam zahir Junjungan kita / api pun padam semua rata / tidak
sebabnya zahir yang nyata / takdir Tuhan semata-mata

220

Hanya ke tanda jadi alamat / tandanya zahir penghulu amat / dunia makmur
agama selamat / kekal syariatnya sampai kiamat

221

Berhala dunia yang orang sembah / semalam itu semuanya rebah /
tempatnyanya tidak rosak berubah / hanyalah keras tidak nan lembah

222

Segala raja-raja di atas dunia / orang gagah-gagah atau yang kaya /
menjadi hina sudah mulia / kerana zahirnya penghulu *anbiyā`*

223

Di Kota Parsi suatu negeri / namanya Sauh (atau Samawah?) khabar
diberi / lautnya baik tidak terperi / tidaklah kering setiap hari

224

Kira enam mil ada panjangnya / begitu juga ukur lintangnya / beracak
saman *menyuberangi* / sekuliling laut banyak negerinya

225

Selama laut ada di sana / air melimpah ke mana-mana / kering dan
kurang belum *perana* / hanya semalam zahir *Sayyidinā*

226

Semalam zahir intan baiduri / laut nan kering jadi negeri / sedikit tidak
air diberi / tanahnya keras tidak terperi

227

Wahai saudara hendak dengarkan / sebuah padang kita khabarkan / nama
Samawah itu ulama' katakan / tanahnya kering basah pun bukan

228

Samawah itu di antara Kufah / semalam zahir Tuan Khalifah / mengalir
airnya melimpah-limpah / hanyut padanya *sarab* dan sampah

229

(25) Ajaiblah kita kalau memandang / menjadi laut tanahnya padang / air
melimpah amatlah gadang / ada padanya ikan dan udang

Nama Tempat Nabi Zahir

230

Wahai saudara segala orang / tempat zahirnya pula dikarang / di Kota Makkah khabarnya terang / kampung *sūqu 'l-layl* nama sekarang

231

Dengan takdir Tuhan yang maujud / tempat zahirnya Rasul yang majid / dibikin *zabīdah* jadi masjid / sembahyang di situ *rāki'* dan *sājīd*

232

Kemudian itu jadi adatan / oleh raja-raja atau sultan / masjid diganti dengan buatan / sampai sekarang ada kelihatan

233

Masjid itu nama sekarang / maulud Nabi sudahlah terang / datang ke situ banyaklah orang / malam dua belas terang benderang

234

Orang ziarah banyak ke situ / malam dua belas sudahlah tentu / *Rabi'u 'l-awwal* bulannya itu / sekali setahun *tetab* begitu

235

Orang ziarah banyak macamnya / berkaum-kaum tidak putusnya / bermacam zikir yang dibacanya / sampai tengah malam belum sudahnya

236

Pada malam itu kita khabarkan / keramaian banyak orang adakan / lampu yang banyak orang nyalakan / ramai manusia lebih dari *pekan*

237

Manusia semua bersuka ria / sekelian orang miskin dan kaya / gadang dan kecil hina mulia / hampir kiamat rasa dunia

238

Sembahyang maghrib setelah sudah / ke atas mimbar kadi berpindah / membaca maulud cerita *wilādah* [1] / manusia mendengar tinggi dan rendah

239

Kadi membaca suara diangkat / orang mendengar jauh dan dekat / bacaan habis orang berangkat / ke maulud Nabi datang sepakat

[1] cerita Nabi zahir

240

(26) Dengan takdir Tuhan yang maujud / manusia keluar dari masjid / menjelang maulud Nabi yang majid / banyak di situ *rāki'* dan *sājīd*

241

Manusia berarak upama lebah / kita berjalan hampirlah rebah / badan di
situ banyak berubah / rasa Mahsyar tidaklah ubah

242

k-?-?-ng-n-? saja kita khabarkan / malam dua belas orang muliakan /
zahir Nabi orang rayakan / segala k-r-?-a-j-n cukup diadakan

243

khavar beralih suatu peri / Abdul Muttalib orang jauhari / nenek
Junjungan intan baiduri / ?-? Nabi tidak dapat terperi

244

Suka Nabi tidak dapat dikata / lebih mendapat gunung permata / biarlah
habis sekelian harta / asal selamat intan mahkota

?-?-?-? Pada Hari Nabi Ketujuh

245

Sampailah tujuh bilangan hari / Abdul Muttalib jadi khenduri / ?-?-? ?-?-
? dalam negeri / menzahirkan suka tidak terperi

246

Banyak ?-?-? ?-?-k-n mainnya / unta dan kambing sama keduanya /
sekelian isi Makkah habis datangnya / tidak nan tinggal gadang kecilnya

247

p-?-?-? besar amatlah gadang / unta dan kambing banyak nan lindang /
setengah digulai setengah direndang / setengah dihantarkan ke tengah padang

248

Binatang yang liar dijamu pula / binatang darat atau segala / sama dijamu
atau dibela / tidak nan tinggal satu kepala

249

Waktu itu b-a-?-? bincangan / peralatan besar saja rundingan / Abdul
Muttalib dalam timbangan / tidak yang lain jadi kenangan

250

Ahli Makkah semuhanya suka / seorang tidak menaruh duka / Abdul
Muttalib dipuji belaka / sebagai mendapat intan mestika

251

(27) Jamuan habis orang bercarai / kian ke mari orang bersirai / suka
semahunya gelak berdarai / minum dan makan semahunya perai

252

Jamu selesai hati menerima / sekelian orang pulang bersama / cucu sendiri diberi nama / Muhammad *amīnu 'llāh* bulan purnama

253

Nabi Muhammad tinggi pangkatnya / namanya dapat sebelum adanya / diilhamkan [1] Tuhan kepada neneknya / begitu juga kepada ibunya

254

Wahai sahabat hina mulia / Abdul Muttalib suka dan ria / sebab dahulu dapat rahsia / bahasa cucunya penghulu *anbiyā`*

255

Abdul Muttalib pada suatu malam / *lelab* dih-j-? [2] haripun kelam / dengan takdir *Khāliq* 'l-*'ālam* / mimpi pun datang upama kelam

256

Mimpi yang baik amat terangnya / empat buah rantai sangat putihnya / rantainya perak bokor *labannya* / keluar dari punggung keempat-empatnya

257

Keempatnya rantai amat panjangnya / satu ke *maghrīb* sampai ujungnya / ke *masyrīq* satu begitu khabarnya / di dalam kitab begitu adanya

258

Yang dua lagi kita khabarkan / sampai ke langit beliau katakan / yang satu lagi boleh diterangkan / ke *petalo* bumi Tuhan sampaikan

259

Mimpi pun habis bangun badannya / kepada tukang tenung dikhabarkannya / *kāhin* menjawab baik takwilnya / seorang anak engkau besar pangkatnya

260

Makhluk yang banyak hamba Rahman / kepada anak engkau semahunya iman / namanya Muhammad nabi akhir zaman / zahir di Makkah *bilādi 'l-amān* [3]

261

Beralih khabar kepada *mamanya* / saudara bapak Abu Lahab namanya / Abdul Muttalib juga bapaknya / kepada Nabi sangat kasihnya

262

Waktu zahirnya Tuan Junjungan / Abu Lahab suka larang tandingnya / seupama kawin dengan tunangan / tidak yang lain dalam kenangan

[1] yang dijatuhkan Allah Ta'ala ke dalam hati [2] ?-?- yang sentosa [3] ?-?-? dekat Kaabah di sebelah makam Hanafi

263

(28) Abu Lahab itu ada budaknya / budak perempuan Thuwaibah namanya / Muhammad zahir dikhabarkannya / Abu Lahab mendengar suka hatinya

264

Abu Lahab itu sangatlah suka / sedikit tidak menaruh duka / mendengar zahirnya intan mestika / Thuwaibah dikasi jadi merdeka

265

Kepada Thuwaibah lalu berkata / engkau merdeka sudahlah nyata / pembalas engkau punya berita / menkhabarkan zahir intan mahkota

266

Sebagai lagi hendak dengarkan / Muhammad itu hendak susukan / serta anak engkau hendak samakan / nama Masruh orang masyhurkan

267

Abu Lahab kafir tidak imannya / Qur`an turun mencela dirinya / *tabbat yadā* awal ayatnya / masuk neraka pada akhirnya

268

Tetapi azabnya adalah ringan / pada petang Ahad ada kekurangan / pembalas sukanya dengan kesiangn / pada ketika zahir Junjungan

269

Sebagai lagi kelebihanannya / pada petang Ahad juga adanya / air keluar dari anak jarinya / sampai dihisap lepas dahaganya

270

Abu Lahab tatab seperti itu / kafir yang lain tidak begitu / sepanjang zaman setiap waktu / mengasihi Muhammad sebabnya tentu

271

Wahai saudara segala orang / Abu Lahab kafir sudahlah terang / kepada Nabi hatinya girang / dalam neraka azabnya kurang

272

Kononlah kita orang Islam / lagipun iman hati di dalam / kalau dikasihi Penghulu Alam / apa balasnya *wa'LLāhu a'lam*

273

Wahai saudara orang berakal / memuliakan maulud jangan menyangkal / banyak sedikit habiskan bekal / balasnya syurga tempat yang kekal

274

Rabī'u 'l-awwal dua belas hari / pada malam itu wahai jauhari / bersihkan tempat rumah sendiri / pasanglah lampu kanan dan kiri

275

(29) Sediakan makanan beberapa kuasa / panggil sahabat pada itu masa /
kasih dan sayang hendaklah rasa / memuliakan Nabi gadanglah jasa

276

Bacalah cerita zahir Junjungan / Arab Melayu tidak halangan / atau
berlagu tidak pantangan / asal kalimahnyanya tidak kekurangan

Nan Menyusukan Nabi

277

Wahai saudara hendak dengarkan / nan menyusukan Nabi kita khabarkan
/ iaitu Aminah ulama' terangkan / tujuh hari *genab* ulama' katakan

278

Sampai tujuh hari kadar lamanya / Thuwaibah menyusukan dengan
sukanya / kerana suruh oleh penghulunya / nama Abu Lahab terang khabarnya

279

Thuwaibah kasih tidak seperti / upama anak kandung sejati / namanya
Masruh sudah dapati / keduanya disusukan berganti-ganti

280

Kemudian Nabi sampailah pindah / ke Kota Madinah kampung yang
indah / Nabi selalu memberi faedah / mengirim pakaian atau *ma`adah* [1]

281

Thuwaibah *tetab* di Kota Makkah / Nabi selalu mengirim nafkah / atau
pakaian tidak *matrūkah* [2] / lebih sebagai *syaudara syafīqah* [3]

282

Menjelang mati Siti Thuwaibah / Nabi selalu memberi *hībah* / nafkah
pakaian tidak berubah / serupa isteri tidaklah ubah

283

Nabi ke Makkah masa berperang / mengalahkan Makkah disebut orang /
Thuwaibah juga ditanya terang / serta Masruh anaknya seorang

284

Orang menjawab Thuwaibah mati / begitu Masruh anak sejati / matinya
Islam khabar pasti / sungguhpun khilaf kita dapati

285

Mati Thuwaibah dalam khilafiyah / kata setengah mati jahiliyah /
setengah mengata Islamiyah / kata yang sahih lagi qawiyah

[1] juadah makan-makanan [2] ditinggalkanya [3] seibu sebapa

286

(30) Thuwaibah menyusu tidaklah lama / kemudian datang Halimah namanya / perempuan kurus miskin sama / menyusukan Nabi bulan purnama

287

Halimah ini dahulu masanya / sangat miskin tidak hartanya / ujan tak ada kering buminya / kebanyakan orang benci padanya

288

Memanggil Halimah banyaklah orang / menyusukan anak maksud terang / badannya kurus susunya kurang / tidak menjadi walau seorang

289

Orang menolak sekeliannya / susunya kering kurus badannya / oleh kerana sedikit makannya / badan miskin tidak hartanya

290

Dengan takdir *Khāliq* 'l-Bārī / diambil Nabi Rasul bahri / oleh Halimah muda jauh hari / sebentar itu kayalah diri

291

Halimah kaya sebentar itu / penghidupan murah bukan suatu / badan pun gemuk itu waktu / susunya penuh khabar begitu

292

Susunya panuh *laban* bersih / seupama perak sudah disisih / patut minuman Nabi yang fasih / Tuhan Allah kepadanya amatlah kasih

293

Dengan takdir *Maliku* 'l-mannan / Nabi menyusu sebelah kanan / di sebelah kiri tidak berkanan / saudaranya Damirah menyusu di sanan

294

Nabi Muhammad sangat adilnya / bahagian Damirah tidak diambilnya / di sebelah kiri Damirah punya / *tetab* begitu selama-lamanya

295

Damirah itu saudara Nabi / saudara *ridā'* [1] bukan *qasbī* [2] / baik untungnya takdir Rabbi / saudara Muhammad Rasul *habībī* [3]

296

Halimah pula baik untungnya / sebentar saja kaya dirinya / unta dan kambing banyak keduanya / berkata Muhammad anak *ridā'* nya [4]

297

Beruntung besar Siti Halimah / mendapat anak Nabi rahmah / rumahnya terang tidak *ẓulumah* [5] / untanya banyak kambing seamah

[1] sepersusuan [2] bangsa yakni bukan sebapa [3] kekasih

[4] sepersusuan [5] kelam

Nabi Leks Gadang

298

(31) Beralih khabar kepada Junjungan / sangat ajaibnya tidak bandingan
/ umur sehari sebulan kegadangan / serupa setahun sebulan bilangan

299

Sudah takdir *Maliku 'l-bārī* / dua bulan saja umur diberi / Nabi berensot
kanan dan kiri / sampai tiga bulan tegak berdiri

300

Sampai kepada bulan keempat / Nabi berjalan *belumalai* cepat / berjalan di
dinding saja nan dapat / tangan berpegang setepat-tepat

301

Bulan kelima cepat jalannya / didinding pun tidak dipegangkannya /
berjalan seorang saja adanya / bulan keenam bertambah cepatnya

302

Bulan ketujuh dengarlah peri / Nabi berjalan kian ke mari / tidak
berkawan seorang diri / ajiblah kita memikirkan-mikiri

303

Bulan keselapan dengar berita / Nabilah tahu berkata-kata / perkataan
lurus amatlah nyata / khabarnya benar tidaklah *justa*

304

Sembilan bulan sampai umurnya / perkataan Nabi sangat fasihnya / *buni*
didengar amat manisnya / sekelian orang suka mendengarnya

305

Sepuluh bulan sampai umurnya / Nabi bermain dengan sahabatnya /
panah memanah itu kerjanya / ajaiblah kita memikirlanya

306

Dua tahun umur tidak kekurangan / bilangan betul dalam hitungan /
Halimah bercerai dengan kenangan / kepada Aminah kembali Junjungan

307

Nabi di rumah belumlah lama / Halimah bercinta rindu pun sama /
dengan kasihan hendak bersama / dijalang ibunya Aminah nama

308

Nabi dimintak oleh Halimah / hendak dibawa pulang ke rumah / Aminah
memberikan tolongnya lemah / hati nan kasih sangat rahmah

309

(32) Halimah memintak sungguh hatinya / Nabi diberikan oleh ibunya /
Halimah rindu sangat sukanya / lebih mendapat anak kandungnya

Nabi Bermadah

310

Di rumah Halimah Nabi bertempat / sampai kepada tahun keempat /
datang Jibril bercepat-capat / dengan Mikail taulan didapat

311

Jibril datang Mikail kawannya / pakaian putih kedua-duanya / ke rumah
Halimah disuruh Tuhannya / kepada Nabi maksud hatinya

312

Nabi bermain di belakang rumah / rumah ibunya Siti Halimah / sedang
gubala kambing *sai`mah* [1] / tiba Jibril *ḥabību 'l-raḥmah*

313

Malaikat dan Nabi bertemu muka / dibawahnya Nabi intan mestika / ke
atas bukit naik belaka / ke puncak bukit berhati suka

314

Di puncak bukit sampai tibalah / adanya Nabi lalunya dibelah /
belahnya panjang pendek bukanlah / sakit dan pedih kedua tidaklah

315

Panjang belahnya diberi terang / dari cakuk leher disebut orang / sampai
ke pusat tidaklah kurang / khabar yang nyata lagi benderang

316

Maksud membelah kita terangkan / satu '*alaqah* akan diangkatkan /
darah yang beku ulama' katakan / dari hati Nabi dikeluarkan

317

Darah yang beku '*alaqah* itu / was-was syaitan diam di situ / dengki dan
syahwat pula begitu / sifat kejahatan semuanya tentu

318

'*alaqah* keluar sudahlah terang / diambil *berjana* masa sekarang /
berjana emas rupa benderang / asal di syurga disebut orang

319

Berjana itu air isinya / *mā'un jāmid* [2] *thaljī* [3] namanya / hatinya
dibasuh sangat bersih / lagipun sejuk dingin rasanya

[1] kambing makan sendiri tidak *bersebatkan* [2] *ai* yang beku

320

(33) Sudah dibasuh hati Junjungan / masuk sekalian sifat kejambangan /
namanya tidak ada bilangan / banyaknya pula tidak hitungan

321

Sudahlah masuk segala sifat / dadanya Nabi dijahit rapat / pekakas penjahit tidaklah dapat / serupa dahulu kembali cepat

321

Dan *ditutub* sudahlah peri / *khāṭamu'l-nubuwwah* [1] pula diberi / lekat dibahu sebelah kiri / betulan hati Rasul yang bahri

Cerita Halimah

322

suatu rawi hendak dengarkan / cerita Halimah kita khabarkan /di dalam kitab ulama' terangkan / bahasa Melayu kita tuliskan

323

Pada suatu hari Junjungan kita / keluar bermain ke padang rata / banyak kanak-kanak sama serta / kian ke mari *sekuliling* kota

324

Junjungan melihat pada suatu hari / kanak-kanak bermain bersama diri / Nabi berjalan serupa ke lari / pulang ke rumah ibu sendiri

325

Kemudian kanak-kanak tidak adanya / kepada Halimah Nabi bertanya / kanak-kanak yang banyak ke mana perginya / tidak ku lihat siang harinya

326

Halimah berkata mulutnya sedang / wahai anakku kain selendang / kanak-kanak keluar ke tengah padang / *gubala* kambing kecil dan gadang

327

Semenjak anak hamba susukan / berkatlah banyak Tuhan takdirkan / unta dan kambing Tuhan samakan / begitu pula minum dan makan

328

Jikalau malam kiranya hari / kanak-kanak pulang semuanya lari / ke rumah kita tempat sendiri / tinggal *gubala* tidak diberi

329

Nabi berkata masa sekarang / hai ibuku jantung pengarang / hamba di rumah tinggal seorang / makan dan minum tidaklah kurang

[1] serupa telur dilekatkan dibahu kiri

330

(34) Minum dan makan sentiasa / *angatnya* panas tidak dirasa / dapat kesenangan badan sentosa / hati menanggung tidak kuasa

331

Saudara nan banyak di tengah padang / dijemur panas bagai direndang /
gubala kambing kecil dan gadang / hatiku rusuh tidak memandang

332

Kata Halimah kita khabarkan / wahai anakku hendak dengarkan / takut
hatiku tidak terperikan / roti nan tidak rasa termakan

333

Jikalau anak sama *gubala* / musuh nan banyak '*aduw* segala / anak pun
kecil siapa membela / baik di rumah duduk bersila

334

Di tengah jalan banyaklah orang / melihat anakanda cahaya benderang /
tidak nan sabar walau seorang / takut hatiku sudahlah terang

335

Berkata Nabi Muhammad *amīnu 'Llāh* / wahai ibuku hendak dengarlah /
memeliharakan aku biarlah Allah /anak *gubala* hendak suruhlah

336

Jikalau Tuhan Allah memelihara / anak nan tidak kenai sengsara / walau
sepakat orang bicara / jin manusia buruk dan kera

337

Kalau dipeliharakan Tuhan *makhlūqat* / segala isi bumi walau sepakat /
manusia dan jin tidak mendekat / bahaya dan *afāt* [1] tidak ke lekat

338

Halimah berkata tidaknya bosan [2] / mendengar Nabi akalnya *pensan* /
wahai anakanda penghulu insan / daripada ibu dengarlah pesan

339

Maksud anakanda berilah terang / apa maksud bilang sekarang / ibu
mendengar tidaklah berang / apa maksud walau sembarang

340

Wahai ibuku dengarlah peri / anak *gubala* hendaklah beri / ke tengah
padang keluar negeri / bersama-sama bertaulan diri

341

Anak pergi bersama gadang / *gubala* kambing ke tengah padang / angkat
dan dingin sama disandang / haus dan lapar sama diradang

[1] kebinasaan kemudaratn [2] bacan

342

(35) Orang besaudara begitu adatnya / angkat dan dingin sama dirasanya /
begitu juga rugi labanya / jangan bercerai sakit senangnya

343

Kemudian itu izinlah dapat / Nabi keluar berapat-rapat / ke tengah padang bercepat-cepat / *gubala* kambing tiga dan empat

344

Kemudian Halimah lalu bertanya / kepada Damirah anak kandungnya / kelakuan Nabi ditanyakannya / Damirah menjawab dengan nyatanya

345

Wahai ibuku hendak dengarkan / kelakuan Muhammad hamba khabarkan / sangatlah ajaib sihir pun bukan / Halimah berkata hendak terangkan

346

Damirah itu lalu berkata / wahai ibuku dengar berita / ajaib Muhammad dipandang nyata / bukannya sihir pemandangan mata

Batu dan Lainnya Memberi Salam kepada Nabi

347

Kayu-kayuan ataupun batu / kerasik dan bukit keduanya itu / memberi salam semuanya tentu / kepada Muhammad Rasul yang satu

348

Semuanya itu pandai berkata / kepada Muhammad didengar nyata / patutlah ajaib segala kita / kelebihan Muhammad intan mahkota

349

Sebagai lagi dengar khabarnya / sekelian tanah yang *ditijaknya* / rumputnya tumbuh sangat mudanya / sebentar itu saja adanya

350

Sebagai pula hamba lihatkan / kambing pun taat derhaka bukan / kalaunya suruh kambing ikutkan / kalau ditegahnya kambing hentikan

351

Ada yang ajaib daripada itu / suatu lurah ada di situ / binatang yang liar isinya tentu / kami pun takut itu waktu

352

Nabi ke situ kami tegahkan / kerana *dek* takut niaya bukan / binatang itu rasa memakan / Nabi *tak namuh* kami biarkan

353

(36) Lama sebentar pula antaranya / kelihatan binatang sangat gadangnya / pada lurah itu tempat keluarnya / kami melihat sangat takutnya

354

Binatang itu amatlah gadang / serupa perisai [1] muka dipandang / pipi serupa asahan pedang / mulut *terbukak* umpama gendang

355

Mulut *terbukak* nyata saingnya / serupa sekian tajam tajamnya / bak rupa
suluh dua matanya / kami melihat amat takutnya

356

Binatang melihat Rasul jauhari / surut ke belakang terlalu lari / sampai
binatang memanahkan diri / memupurkan muka angkat bahri

357

Binatang takut diri terpanah / pipi dipupurkan ke atas tanah / takut di
Nabi anak Aminah / kita melihat belum pernah

358

Kemudian binatang lalu berkata / perkataan manusia amatlah nyata /
assalāmu 'alaykum salam serta / kepada Muhammad Junjungan kita

359

Kemudian itu Nabi pun datang / lalu sekali ke hampir binatang / tegak ke
hadapan bertentang-tentang / Nabi tak gentar takut pun pantang

360

Nabi berkata pada telinganya / serupa berbisik dengan kawannya /
binatang menakur tunduk kepalanya / serupa kebirangan dari rajanya

361

Dengan takdir *Maliku 'l-bārī* / kepada binatang isyarat diberi / binatang
melihat jadilah lari / ajaib sungguh kita mikiri

362

Taulan sahabat dengar berita / binatang lari Damirah berkata / kepada
Muhammad Junjungan kita / wahai Muhammad intan mahkota

363

Wahai Muhammad Rasul bahri / apa sebabnya binatang lari / perkataan
apa yang tuan beri / hamba melihat hairan dan ngeri

364

Kepada Damirah Nabi berkata / binatang ditegah masuk ke kota / keluar
ini ke negeri kita / tegah yang keras sangatlah nyata

[1] suatu barang yang akan *pehambat* peluru supaya jangan kenai peluru badan

365

(37) Binatang taat tegar dan ngeri / dari bumi kita jadilah lari / sekali
tidak boleh ke mari / dengan pertolongan *Khāliq 'l-bārī*

366

Khabar binatang habislah sudah / kita tuliskan barang yang mudah /
kepada Halimah khabar berpindah / harapkan kita dapat faedah

367

Halimah mengembalikan Rasul bahri / kepada Aminah ibu sendiri /
rusuh nan sangat sepanjang hari / berkat nan banyak rasa ke lari

368

Hati tak redhah mengembalikan / berkatnya banyak tidak teperikan /
untalah banyak kambing samakan / rezeki murah minum dan makan

369

Tetapi takut ada sekarang / *'aduw* dan dengki banyaklah orang / musibah
kok datang tidak terlarang / anak *kok* binasa jantung pengarang

370

Oleh kerana demikian peri / Muhammad kembali jadi diberi / kepada
Aminah ibu sendiri / untung bertemu kemudian hari

371

Kemudian itu lama bilangan / Khadijah kawin dengan Junjungan /
Halimah nak datang dalam kenangan / penghidupan sempit dalam tambangan

372

Kepada Nabi datang Halimah / sempit penghidupan tulang pun lemah /
Nabi mendengar tumbuh rahmah [1] / lalu dikasi kambing *sai`mah*

373

Kambing dan unta Nabi berikan / dua puluh ekor ulama' terangkan /
Halimah suka rusuh pun bukan / penghidupan cukup minum dan makan

374

Kemudian itu pula adanya / tahun selapan dalam tarikhnya / Halimah
datang pula badannya / Nabi di Hunain [2] nama tempatnya

375

Halimah datang Nabi berdiri / kerana ikram banyak pemberi / Nabi
mengembangkan cidar sendiri / duduk di situ Halimah jauhari

376

Kata yang sahih dalam kitabnya / Halimah Islam serta lakinya / begitu
juga segala anaknya / masuk sahabi sekeliannya

[1] kasih [2] nama padang tempat berperang Nabi

377

(38) Khabar Halimah habislah sudah / kita tuliskan barang yang mudah /
Mana yang kurang atau *ziyādah* [1] / baiki saja beri faedah

Aminah ke Kota Madinah

378

Beralih khabar kepada Aminah / maksud berjalan ke Kota Madinah / serta perempuan jadi *haḍānah* [2] / pengasuh Nabi pada ini *sanah* [3]

379

Sampai empat tahun umur Junjungan / Aminah bercita dalam kenangan / ke Kota Madinah dalam timbangan / anaknya Muhammad dalam kundangan

380

Aminah berjalan sedikit lama / *haḍānah* Muhammad bertiga sama / Ummu Aiman [3] itulah nama / maksud ziarah segala *mama*

381

Maksud ziarah *mama* mentuanya / demikian pula kubur suaminya / dekat Madinah ada semuhanya / kampung Tababi'ah itu namanya

382

Aminah tiba di kampung itu / sebulan lama tinggal di situ / *haḍānah* dan anak bersama tentu / maksud kembali itu waktu

383

Maksud ke Makkah kembali pulang / serta Muhammad wajah cemerlang / hampirlah tiba datanglah malang / nyawa Aminah jadilah hilang

384

Pada Bukit Hijun di Kota Makkah / Bukit Ma'la [5] bukit berkah / Malaikat ke situ datang melangkah / nyawa Aminah lalunya sakah [6]

385

Umur Aminah waktunya mati / dua puluh tahun khabar pasti / tinggal Muhammad anak sejati / begitu khabar kita dapati

386

Nyawa Aminah di situ melayangnya / di situ juga pekuburannya / Nabi *dibawak* oleh pengasuhnya / ke Kota Makkah kepada neneknya

387

Di Kota Makkah tibalah diri / sampailah lima bilangan hari / *dibawak* Muhammad Rasul bahri / ke rumah neneknya Syaibah bestari

[1] bertambah [2] orang mengasuh Nabi [3] tahun [4] nama perempuan mengasuh Nabi [5] tempat kuburan

388

(39) Nabi *dibawak* ke rumah neneknya / Abdul Muttalib Syaibah namanya / Abdul Muttalib sangat sukanya / Muhammad itu dimuliakannya

389

Abdul Muttalib sangatlah suka / sedikit tidak menaruh duka / sebagai
mendapat intan mestika / pakai dan tempat bersih belaka

390

Di antara anak nan banyak itu / Muhammad dimuliakan amat tertentu /
tidaklah kurang barang suatu / anak yang lain tidak begitu

391

Pada suatu hari kita khabarkan / sehelai lapik orang hamparkan / dinaung
Kaabah orang kembangkan / Abdul Muttalib punya kedudukan

392

Anak nan banyak sekalian itu / tidak nan boleh duduk di situ / Abdul
Muttalib seorang tentu / adat yang *tetab* sudah begitu

393

Abdul Muttalib duduk di *sanan* / anak berlanggar kiri dan kanan / *bapak*
di tengah upama peminan / begitu takdirnya *Maliku 'l-mannān*

394

Pada suatu hari datang Junjungan / duduk ke situ tidak halangan /
mamanya yang banyak tambah berangan / Nabi dipegang kedua tangan

395

Ke tempat itu Nabi dilarang / duduk ke situ tidaklah orang / hanya Abdul
Muttalib seorang / yang lain tidak walau sembarang

396

Abdul Muttalib lalu berperì / Muhammad duduk hendaklah beri / di atas
hamparan kamu di kiri / mulia pangkatnya tidak terperi

397

Memuliakan Muhammad siapa kita / beruntung besar sudahlah nyata /
dalam syurga dapat mahkota / amatlah banyak kitab mengata

398

Beralih khabar kepada Junjungan / mengadu-ngadu jadi pantangan / haus
dan lapar tidak bincangan / ditahan saja tidak hitungan

399

Apabila datang lapar badannya / minum zam-zam dikadaknya /
laparnya hilang kenyang tubuhnya / begitu pula hilang dahaganya

400

(40) Selama hidup Rasul bahri / mengadukan lapar tidaklah diri / kepada
sahabat setiap hari / kepada siapa atau isteri

401

Terkadang-kadang laku Junjungan / waktu beliau dapat idangan / beliau mengata hamba kekenyangan / menyebut lapar jadi pantangan

402

Wahai saudara segala orang / Abdul Muttalib pula dikarang / umurlah banyak sudahlah terang / seratus empat puluh tidaklah kurang

403

Umur Junjungan waktu itu / selapan tahun sudahlah tentu / *Malā'ikatu 'l-maut* tegak di pintu / Abdul Muttalib hampir mutu

404

Abdul-Muttalib hampirlah wafat / anak dipanggil semuanya rapat / perkara wasiat dibikin cepat / *mamanya* Abi Talib jadi mendapat

Wasiat Abdul Muttalib

405

Abdul Muttalib lalu berkata / wahai segala anak dan rata / anakku Abi Talib sudahlah nyata / membela Muhammad intan mahkota

406

Abi Talib dipilih oleh ayahnya / membela Nabi kemudian wafatnya / kerana Abi Talib *syaqīq* bapaknya / dengan Abdullah satu ibunya

407

Wasiat sampai nyawanya hilang / Abdul Muttalib jadi berpulang / ke *ḥurmatu 'Llāh* kampung dijelang / Nabi pun tinggal serupa malang

408

Abdul Muttalib sampailah mati / orang yang banyak rusuh sejati / sekelian pasar *ditutub* pasti / orang jual beli tidak didapati

409

Abdul Muttalib orang tanamkan / ditempat Hijun orang kuburkan / dengan Aminah diperhampirkan / takdir dahulu sekarang bukan

410

Abdul Muttalib setelah berpulang / Nabilah tinggal wajah cemerlang / Abi Talib mengaku tidak kepalang / seupama anak sebiran tulang

411

(41) Abi Talib sayang bukan mainnya / lebih sebagai anak kandungnya / minum dan makan didahulukannya / anak kandungnya belum diberinya

412

Hingga dirinya *belumlai* makan / Muhammad juga didahulukan / lelab Muhammad ianya hunikan / berjalan Nabi ianya turutkan

413

Sayang nan tidak dapat tenangan / siang dan malam dalam kenangan /
makanan bagus untuk Junjungan / sekali tidak nan kekurangan

415

Dua belas tahun tidaklah kurang / umur Junjungan sudahlah terang / Abi
Talib mengasuh disebut orang / semenjak selapan tahun dikarang

Fasal ke Kota Syam

416

Setelah sampai umur Junjungan / dua belas tahun dalam hitungan / Abi
Talib ada menaruh kenangan / hendak berjalan dalam timbangan

417

Ke kota Syam hendak berjalan / dengan kafilah hendak bertaulan /
sampai ke Basrah dalam kenalan / salah sedikit ada tinggalan

418

Khabar pun sampai kepada Nabi / Nabi berkata wahailah Abi [1] / Abi
Talib sayang *'amī ḥabībī* / *mamaku* kandung lagi nasabī [3]

419

Jikalau menjadi berjalan *'amī* / ke tanah yang suci kotanya Syami /
dengan siapa tinggalnya kami / ayah pun tidak serta ummi

420

Abi Talib dipegang oleh Junjungan / lalu digenggam sebelah tangan /
Abu Talib rusuh larang bandingan / mi-?-salat hati jadi kenangan

421

Anak *dibawak* tidak ditinggalkan / jadi sera-?-dap orang katakan /
beracak dibelakang kita namakan / untanya seekor berbilang bukan

422

Abu Talib berjalan sebentar lama / dengan Muhammad anaknya sama /
seorang rahib [4] sampai bertemu / rahib berkata wahailah *mama*

[1] bapakku [2] bapak gadang atau bapak *ketek* [3] bangsaku [4] orang alim
agama Yahudi

423

(42) Berilah lurus hamba bertanya / anak yang kecil siapa namanya /
daripada engkau apa karibnya / hendak khabarkan dengan nyatanya

424

Abi Talib berkata masa sekarang / yang anak ini anakku terang / anakku
kandung jantung pengarang / ayahnya lain tidaklah orang

425

Rahib berkata hendak dengarkan / yang anak ini hamba khabarkan /
engkau ayahnya tentulah bukan / tandanya tidak hamba lihatkan

426

Ayahnya anak sudahlah mati / tandanya ada sudah pasti / bentuk
mukanya Nabi sejati / dua matanya juga didapati

427

Kemudian rahib lalu berkata / kepada Abi Talib datang berita / yang anak
ini peliharakan nyata / daripada Yahudi kaum yang lata

428

Abi Talib berjalan kemudian itu / bertemu rahib bertempat di situ / rahib
berkata pula begitu / serupa yang dahulu sudahlah tentu

429

Kemudian Abu Talib lalu berkata / kepada Muhammad memberi berita /
wahai anakku cahaya mata / perkataan rahib adakah nyata

450

Berkata Muhammad Rasul bahri / wahailah 'amī tumpangan diri / kudrat
Allah jangan dimunkiri / memelihara kita Tuhan sendiri

451

Kemudian sampai ke Tanah Basra [1] / bertamu di situ rahib *kabīra* [2] /
dikatakan orang rahib Bahira [3] / rahib yang alim sangat *mahīra* [4]

452

Taurat Injil mahir olehnya / sifat Junjungan diketahuinya / rahib berkata
dengan terangnya / tangan Junjungan dipegangkannya

453

Yang anak ini penghulu alam / pengabisan rasul permata nilam / sifatnya
suci luar dan dalam / amalan taat siang dan malam

454

Orang besar Quraisy lalu berkata / engkau di mana dapat berita / adakah
engkau alim pendeta / atau tandanya nan sudah nyata

[1] negeri Basrah [2] yang besar [3] nama tempat [4] pintar

455

(43) Rahib berkata serta *haibah* [1] / tatkala kamu hampir *aqībah* [2] /
batu pun sujud kayu pun rebah / kepada Muhammad banyak *ijābah* [3]

456

Rahib melihat dengan matanya / segumpal awan putih rupanya / dua
belas hasta bujur lintangnya / Nabi Muhammad dinaunginya

457

Sebagai pula rahib dapati / di bawah kayu Nabi berhenti / naung pun datang rahib lihati / menaungi Muhammad dengan pasti

458

Kemudian Nabi sampai berpindah / kayu pun rebah terbongkar sudah / dari uratnya tanahnya bedah [4] / ajiblah kita dalam *fuādah* [5]

459

Kemudian itu rahib amati / badan Junjungan rahib lihati / tandanya Nabi rahib dapati / rahib mendapat dengan pasti

460

Sebentar itu rahib berkata / kaum Junjungan mendengar nyata / adakah hilang merah dua mata / kaum menjawab tidak semata

461

Rahib berkata itu waktu / Taurat dan Injil keduanya itu / tandanya Nabi cukup di situ / tidaklah kurang barang suatu

462

Sebagai pula tanda Nabinya / *khātamū 'l-nubuwwah* pada bahunya / betulan hati sanubarinya / cahaya terang tidak gelapnya

463

Berkata rahib masa sekarang / sekalian tanda yang sudah terang / tidak ditaruh sembarang orang / hanyalah Nabi Muhammad seorang

464

Kemudian rahib kata berulang / wahai Abi Talib hendaklah pulang / bawak Muhammad anak *cemerilang* / takutlah hamba ke dapat malang

465

Yahudi datang bertujuh orang / dari Kota Rom datangnyanya terang / atas Muhammad hendak menyerang / hendak membunuh hatinya berang

466

Abu Talib mendengar sampai dikira / pulang ke Makkah jadi segera / merusuhkan anak ke dapat mara / sekurang-kurangnya dapat perkara

[1] takut [2] jalan sempit [3] perkenan [4] belah [5] hati

467

(44) Segala maksud tidak dijalani / pulang ke Makkah segera kini / tinggal sebentar tidak berani / sebab mendengar khabar begini

468

Abi Talib pulang serta kaumnya / banyaklah doa dibacakannya / sampai ke Makkah juga pintaknya / *alḥamdu li'LLāh* sampai semuanya

Fasal ke Tanah Syam

469

Dua puluh tahun umur Junjungan / tidaklah kurang dalam bilangan /
Nabi menaruh satu kenangan / hendak berjalan dalam bincangan

470

Ke Tanah Syam hendak berjalan / dengan Abu Bakar dua bertaulan /
hendak berniaga barang jualan / biar tak lama berpuluh bulan /

471

Sayyidina Abu Bakar itu waktu / kurang umurnya sudahlah tentu / lapan
belas tahun khabar begitu / di dalam kitab semuanya itu

472

Sayyidina Muhammad Abi Bakari / keluar keduanya dalam negeri / ke
Tanah Syam kedua diri / sampailah lama berbilang hari

473

Di tengah jalan sedikit lama / sebatang kayu jadi bertemu / kayu *sidrah*
itulah nama / berhenti di situ keduanya sama

474

Sebentar lama duduk di situ / naung pun datang itu waktu / Abu Bakar
berjalan pada masa itu / kepada rahib bicara tentu

475

Kepada Abi Bakar rahib bertanya / nan duduk itu siapa namanya / Abu
Bakar menjawab dengan nyatanya / Muhammad Abdullah nama bapaknya

476

Rahib bersumpah berdemis Allah / Nabi dan Rasul kedua tidaklah /
dinaungi kayu belum izinalah / hanya seorang Isa sajalah

477

Di belakang Isa tidaklah orang / hanya Muhammad baharu sekarang /
tandanya Rasul itulah terang / Abu Bakar mendengar hatinya girang

478

(45) Kemudian Abu Bakar yakin hatinya / bahasa Muhammad Rasul
pangkatnya / tetapi belum datang waktunya / empat puluh tahun baharu adanya

479

Maksud sampai Abu Bakar pulang / serta Muhammad wajah gemilang /
ke Kota Makkah kampung dijelang / perjalanan terus bukan kepalang

480

Di kota Makkah tiba keduanya / dua puluh lima sampai umurnya /
tumbuhlah pula kira-kiranya / hendak berniaga maksud hatinya

Fasal Nabi Berniaga

481

Dua puluh lima umur Junjungan / kurang sedikit dalam bilangan / dalam fikiran ada timbangan / hendak berniaga membawak dagangan

482

Ke negeri Basra maksud dihatinya / perniagaan Khadijah akan dibawaknya / menjadi anak samang pada zahirnya / *wa 'Llāhu a 'lam* pada hakikatnya

483

Wahai saudara hendak dengarkan / sebab berniaga kita terangkan / kata Abi Talib kita khabarkan / kepada Nabi ianya hadapkan

484

Wahai anakku jantung pengarang / amat miskin kita sekarang / tahun kemarau makanan kurang / perniagaan tidak sudahlah terang

485

Adalah khabar sudah bersinar [1] / Khadijah *mencahari* orang yang benar / tempat menyerahkan wang dan dinar [2] / mengharapkan jauh dari api *nār* [3]

486

Khadijah *mencahari* di dalam rapat / yang maksudnya *belum* dapat / anak nan *patub* pergilah cepat / mudah-mudahan laba berlipat

487

Nabi berkata baiklah itu / mudah-mudahan bantu-membantu / sampailah khabar itu waktu / Khadijah suka sudahlah tentu

488

Khadijah lalu menyuruh orang / menjapat Muhammad bawa sekarang / tempat menyerahkan sekalian barang / ke ganti Junjungan jantung pengarang

[1] terang [2] wang mas [3] neraka

489

(46) Nabi pun datang Khadijah nantikan / Khadijah memuji mengupat bukan / kepada Nabi puji dihadapkan / segala harta lalu diberikan

490

Harta diberikan janji dikarang / tuan mendapat sebahagian terang / daripada laba ataupun barang / berjalanlah tuan masa sekarang

491

Khadijah kasih rindu dan dendam / lalu diberikan seorang khadam / nama Maisarah bangsanya Adam / akan membaikan nasi dan idam [1]

492

Maisarah baik tingkah lakunya / kepada Nabi sangat hormatnya / kerana menurut titah penghulunya / Siti Khadijah begitu suruhnya

493

Segala kehendak Junjungan kita / Maisarah membiarkan sudahlah nyata / tidaklah lengah sekejap mata / segala kesenangan dijaga semata

494

Nabi berjalan serta Maisarah / jadilah tiba di Pekan Basrah / bertempat Nabi di bawah *syajarah* [2] / dekat *şuma'ah* [3] punya Nasturah [4]

495

Wahai sahabat taulan *ikhwānī* / kita khabarkan *şuma'ah* ini / tempat ibadah orang Nasrani / umpama gereja pada masa kini

496

Seorang rahib ada di situ / alim Nasrani sudahlah tentu / rahib melihat itu waktu / dinaungi kayu Muhammad itu

497

Kemudian itu rahib mendekat / kepada Muhammad pandangnya lekat / tampak olehnya tanda berkat / tandanya Nabi ke tinggi pangkat

498

Kepala Nabi lalu diciumnya / begitu juga dada tapaknya / *āmantu bika* [5] pula katanya / rahib pun iman ini masanya

499

Rahib berkata segera cepat / di bawah kayu tidak bertempat / yang aku tidaklah dapat / hanyalah rasul yang punya sifat

500

Hanyalah Rasul Nabi yang *umī* / bangsanya Arab lagi *Hasyīmī* [6] / asalnya *nūr* lagi *Adamī* [7] / anak Abdullah Abi Talib *'amī* [8]

[1] pemakan nasi gulai-gulaian [2] kayu [3] tempat beribadat [4] nama rahib [5] percaya ku dengan engkau [6] nama bangsa [7] bangsa manusia [8] bapak gadang atau bapak *ketek*, Maisarah ertinya budak laki-laki dari Khadijah

501

(47) Kemudian rahib lalu berkata / kepada Maisarah datang berita / adakah merah pada dua mata / Maisarah menjawab merahnya nyata

502

Rahib bertambah yakin dihati / Muhammad Rasul sudahlah pasti / syariatnya kekal tidak berganti / pangkatnya tinggi tidaklah ganti

503

Berkata rahib masa di situ / kepada Maisarah petaruh tentu / jangan
diceraikan Muhammad itu / segala hajatnya hendaklah bantu

504

Muhammad ini diberi terang / Rasul yang mulia darinya seorang / tidak
jodonya sekelian orang / awal dan akhir atau sekarang

505

Kemudian Nabi jadilah pulang / dengan Maisarah bantuan tolong / ke
Kota Makkah kampung dijelang / cahaya menyembur *ilang gemilang*

506

Di Kota Makkah hampir tibanya / Nabi beracak di atas untanya /
Khadijah bermain di atas mahligainya / perempuan banyak sekelilingnya

507

Khadijah melihat kepada Junjungan / panas yang keras larang bandingan
/ tetapi Nabi dapat digelendungan / dua orang Malaikat bertentang-tentangan

508

Nabi sejahtera dilindunginya / dua orang Malaikat tentang kepalanya /
Nabi dilindungi dengan sayapnya / Khadijah melihat dengan nyatanya

509

Tempo dahulu masa pergi / harus menaungi petang dan pagi / masa ke
pulang Malaikat lagi / untung begitu Tuhan membahagi

510

Di Kota Makkah tiba Junjungan / dengan Maisarah sahabat kenangan /
Khadijah suka tidak tenangan / lebih mendapat gelang di lengan

511

Kepada Nabi Khadijah bertanya / laku Maisarah ditanyakannya / Nabi
menjawab dengan baiknya / Khadijah suka mendengarkannya

512

Maisarah itu diberi nikmat / lepas dari budak tidak khidmat / jadi
merdeheka hukuman tamat / balasan mengasihi *sayyidu 'l-ummat*

513

(48) Maisarah merdeheka masa sekarang / segala persayan diberi terang /
Khadijah mendengar hatinya girang / sedikit tidak menaruh kurang

514

Kelebihan Nabi dikhabarkannya / sekelian ajaib dikatakannya / Khadijah
mendengar sangat yakinnya / laba berganda tidak dipandangnya

515

Kemudian itu Khadijah berikan / segala perniagaan dikembalikan / pokok dan laba kedua disamakan / Khadijah nan suka rusuh pun bukan

516

Khadijah suka bukan seperti / laba yang banyak tidak dihati / biar diambil Rasul sejati / asal maksud sama diingati

517

Khadijah yakin dalam hatinya / bahasa Muhammad Rasul pangkatnya / tanda yang banyak sudah dilihatnya / di dalam hati tumbuh kasihnya

518

Nabi kembali dari Basrah / hampir tiga bulan khabar *masyhūrah* / Khadijah maklum khabar *Nasṭūrah* [1] / hati nak kawin tumbuhlah murah

519

Khadijah memintak kepada Junjungan / hendak berkawin dalam timbangan / maksud nak iman dalam kenangan / harta diberikan tidak kekurangan

520

Nabi berkhabar kepada *mama* / pintak Khadijah dikhabarkannya / *mamanya* suka sekeliannya / oleh kerana tinggi bangsanya

521

Sebagai lagi kerana agama / rupa pun jembang kaya pun sama / rupa yang baik bulan purnama / jadilah rindu segala *mama*

522

Keluarlah Nabi dengan *mamanya* / Sayyidina Hamzah itu namanya / ke rumah Khuwailid maksud dihatinya / menulangkai Khadijah disengajanya

523

Di rumah Khuwailid Hamzah pun tiba / memberi salam lekas meraba / Khadijah ditulangkai berhiba-hiba / Khuwailid menerima gadanglah laba

524

Rindu yang selesai tulangkai sudah / Khadijah beruntung rezeki merendah / mendapat Muhammad banyak faedah / bangsanya Makki ke Madinah pindah

[1] nama rahib [2] bapak gadang Siti Khadijah

525

(49) Kemudian Abi Talib lalu pidato / *alḥamdu li'ILāh* pula dikata / Muhammad dipuji senyata-nyata / Quraisy mendengar semua rata

526

Dalam pidato banyak pujian / Muhammad Khadijah dipuji sekalian /
kelebihan keduanya diterangkan *bayān* / Quraisy mendengar tidaklah rayan

527

Kemudian Waraqah lalu berdiri / membaca pidato amat bahri / memuji
Muhammad Rasul jauhari / Quraisy mendengar suka dan ngeri

528

Pidato selesai janji dikarang / masa kawinnya diberi terang / Quraisy
mendengar semuanya orang / tidak nan tinggal meski seorang

529

Janjian sampai Khadijah nikah / hadir segala penghulu Makkah /
Khuwailid segera lalu melangkah / dikawinkan anak Khadijah yang suka

530

Kawin selesai buat *khenduri* / dipanggil sekalian isi negeri / Khadijah
suka tidak terperi / mendapat Muhammad intan baiduri

531

Jamuan gadang amat ramainya / *kibasy* dan kambing banyak dibunuhnya
/ manusia hadir tidak bedanya / gadang dan kecil atau mudanya

532

Khadijah nan sangat suka dihati / mendapat suami rasul sejati / biarlah
habis wang dipeti / *kibasy* dan kambing unta banhani

533

Penduduk Makkah amatlah girang / suka semuanya sekalian orang /
memuji Khadijah tidaklah kurang / jamuan ramai sudahlah terang

534

Khadijah dan Nabi sudah bernikah / jamu selesai di Kota Makkah /
keduanya akur tidak bertingkah / zahirilah anak Qasim berkah

535

Zainab zahir kemudian itu / adiknya Ruqayyah sudahlah tentu / Fatimah
Zahrah pula begitu / Ummu Kalthum zahir di situ

536

Sayyidina Abdullah kesudah-sudahan / enam anaknya takdir Tuhan /
keenamnya anak orang pilihan / Tuhan kepadanya sangat kasihan

537

(50) Khabar Khadijah habislah sudah / kita tuliskan mana yang sudah /
jikalau kurang atau *ziyādah* / baiki saja ambil faedah

Fasal Kaabah Rosak

538

Tatkala sampai umurnya Nabi / tiga puluh lima tahun ‘*arabī* / Quraisy
berbantah *Allāhu Rabbī* / hampirlah perang anak dan *abī* [1]

539

Adapun asal ini perkara / Kaabah rosak dapat sengsara / pecah
dindingnya wahai saudara / Quraisy pun takut ke dapat mara

540

Jikalau *ujan* kiranya hari / air pun banyak tidak terperi / masuk Kaabah
berlari-lari / Kaabah ke runtuh Quraisy pun ngeri

541

Waktu itu kita khabarkan / pintu Kaabah ulama’ terangkan / dataran
tanah tinggi pun bukan / mudah masuknya air serukan

542

Kemudian itu muafakatliah orang / membaikkan Kaabah masa sekarang /
kata sesuai sudahlah terang / kerajaan bermula cukuplah barang

543

Keraja Kaabah sedikit lama / perasan hajar hampirlah sama / Quraisy
berbantah menyebut nama / kata bertembung empat dan lima

544

Ḥajaru ’l-aswād sebuah batu / di sudut Kaabah di hampir pintu / Quraisy
berebut meletakkan itu / hampirlah perang orang di situ

545

Tiap-tiap orang *buni* katanya / meletakkan *ḥajar* pada tempatnya / aku
pun patut mengerjakannya / sekelian orang begitu maksudnya

546

Persalahan kuat masa sekarang / di kota Makkah hampirlah perang /
kemudian muafakat segala orang / menyerahkan hukum kepada seorang

547

Seorang laki-laki betul akal nya / bicaranya lanjut pantas fahamnya /
nama Makhzumi masyhur khabarnya / hukuman dapat dikhabarkannya

[1] bertambah [2] bapakku

548

(51) *Bābu ’l-syaibah* sebuah pintu / siapa yang awal masuk di situ /
itulah yang hak meletakkan batu / *Ḥajaru ’l-aswād* maksudnya tentu

549

Dengan takdir *Maliku 'l-mannān* / Nabi bermula masuk di *sanān* / suka
sekelian kiri dan kanan / itu kelebihan Rasul yang *ḥannān*

550

Segala orang suka di situ / kepada Muhammad menyuruh tentu / biarlah
Muhammad memasang batu / sifatnya adil amanah satu

551

Kemudian itu tidak lamanya / Nabi mengembangkan akan kainnya /
Ḥajaru 'l-aswād diletakkannya / di atas kain dimuliakannya

552

Kemudian itu Nabi suruhkan / kepada orang banyak beliau titahkan /
Ḥajaru 'l-aswād hendak angkatkan / di sudut Kaabah hendak letakkan

553

Orang yang banyak lalu sepakat / *Ḥajaru 'l-aswād* lalu diangkat / di
sudut Kaabah di situ lekat / Nabi memasang dengan berkat

554

Ajaiblah sungguh segala orang / persalahan kuat hampirilah perang /
sama sekali menaruh berang / hukuman dapat damai sekarang

555

Kepada Nabi semuanya suka / meletakkan Hajar menaruh belaka /
seorang tidak yang derhaka / adil amanah intan mestika

556

Taulan sahabat hendak dengarkan / *Ḥajaru 'l-aswād* kita khabarkan /
yaqūt yang putih hitam pun bukan / datang di syurga ulama' katakan

557

Warnanya putih mula asalnya / dari syurga mula datangnya /serta Nabi
Adam datanglah ianya / sekaranglah hitam warna tubuhnya

558

Kesalahan manusia lekat di situ / jadilah hitam warnanya batu / sudah
masyhur khabar begitu / di dalam kitab semuanya itu

559

Ḥajaru 'l-aswād khabarnya tamat / kita tuliskan ganti azimat / bacalah
tuan dengan cermat / ganti ziarah tanda hormat

Fasal Menerima Wahyu

560

(52) Sampailah garan umurnya Nabi / empat puluh tahun dengan '*arabī*
[1] / diutus Allah Rasul *ḥabībī* / dipilih saja tidak *kasabī* [2]

561

Waktu itu diberi terang / jahil dan sesat segala orang / menyembah
berhala berhati girang / pengajaran tidak pertunjuk kurang

562

Dibangkit Tuhan *sayyidu 'l-ummat* / kepada kita jadi rahmat / dunia
akhirat sejimat-jimat / wajib mengikut dengan hormat

563

Adapun rahmat di atas dunia / umat yang hina jadi mulia / beroleh tolong
miskin dan kaya / sekelian pengikut dapat bahagia

564

Rahmat akhirat diberi terang / sesat dan bodoh sekelian orang / alim
agama tidak seorang / persalahan banyak bukan sembarang

565

Selisih banyak tua dan muda / siapa mehakim hakim tak ada /
kebanyakan manusia penampar dada / mengatakan pintar tidak berbeda

566

Pada masa itu kelakuan orang / menurutkan hawa amatlah girang / apa
pekerjaan bersorang-sorang / hakim tak ada tempat menerang

567

Alḥamdu li'LLāh beruntung kita / dibangkit Tuhannya Rasul pendeta /
Muhammad *Amīnu'LLāh* intan mahkota / minuman alim semuanya rata

568

Alḥamdu li'LLāh syukur nikmat / diutus Allah *sayyidu 'l-ummat* / kepada
kita jadi rahmat / dunia akhirat sejimat-jimat

569

Alḥamdu li'LLāh kunci syurga / dibangkit Allah bunga cempaka /
hilanglah lapar haus dahaga / mengikut Rasul hendaklah duga

570

Rasul dibangkit *Maliku 'l-ālam* / menjadi terang dunia yang kelam /
camaslah umat jatuh tenggalam / menyembah berhala siang dan malam

[1] tahun Arab [2] usaha

571

(53) Muhammad diangkat jadi utusan / kepada umat menyampaikan
pasan / wajib berbuat segala ihsan [1] / siang dan malam janganlah bosan

572

Enam bulan lama Junjungan kita / menerima mimpi amatlah nyata /
wahyu Malaikat belum dikata/ mimpi yang benar semata-mata

573

Mimpi yang benar tidak takwilnya / bagaimana mimpi itu adanya / serupa wahyu pada hakikatnya / syaitan tak bias campur padanya

574

Taulan saudara hendak dengarkan / sebabnya mimpi didahulukan / akan pehansur ulama' katakan / kerana wahyu belum termakan

575

Kekuatan manusia begitu adanya / dengan ansuran apa kerjanya / jikalau wahyu saja mulanya / belum bertanggung oleh kuatnya

576

Semasa itu laku Junjungan / kasih khalwat hendak seseorang / bersama-sama jadi pantangan / takut ke gaduh banyakimbangan

577

Ke atas Jabal Nur [2] Nabi berpindah / di Guha Hira' kerja ibadah [3] / zikir dan fikir banyak *ziyādah* [4] / menantikan wahyu datang merendah

578

Jabal Nur itu suatu bukit / jalan ke situ amat besakit / ziarah ke situ hendaklah lakit / berkat syafaat hilang penyakit

579

Jabal Nur itu kita khabarkan / jauh dari Makkah kita terangkan / kira tiga mil [5] ulama' katakan / ziarah ke situ syarak sunatkan

580

Jikalau ke Mina [6] kiranya kita / bukit di kiri sudahlah nyata / sangatlah tinggi dipandang mata / guha di situ sudah dikata

581

Pada guha itu Nabi berfikir / memperbanyak ibadat serta zikir / kepada Allah Nabi pun syakir / sekali tidak menaruh *munkir*

582

Sebulan lama Nabi di situ / zikir dan fikir tiap waktu / Jibrail datang kemudian itu / *membawak* wahyu Tuhan yang satu

[1] kebaikan [2] nama bukit [3] ibadat [4] bertambah [5] dua belas ribu langkah [6] nama tempat yang memanah padanya orang haji

583

(54) Jibrail tiba disurat Tuhannya / Nabi berguring didapatinya / ayat *iqrā`* yang *dibawaknya* / Nabi membaca disuruhkannya

584

Taulan saudara hendak dengarkan / permulaan wahyu kita khabarkan / Hari Isnin ulama' terangkan / bulannya Ramadhan kitab katakan

585

Bulan Ramadhan tujuh belas hari / datang Jibrail Rasul jauhari / kepada Muhammad intan baiduri / waktu di guha *bersuni* diri

586

Jibrail tiba di guha itu / membawak *iqrā`* ayatnya tentu / disuruh baca itu waktu / Nabi pun enggan pula di situ

587

Nabi pun takut dalam hatinya / kebesaran wahyu itu sebabnya / enggan membaca itu gunanya / bukannya malas atau bosannya

588

Kemudian itu tidaklah lama / dipagut Jibrail Nabi utama / ayat *iqrā`* baca pertama / Nabi pun enggan takut pun sama

589

Kemudian Jibrail memagut Junjungan / lalu diraih kedua tangan / bacalah *iqrā`* malas pun jangan / Nabi yang enggan bukan pantangan

590

Dipagut Jibrail nabi ketiga / membaca *iqrā`* disuruhkan juga / Nabi membaca amatlah jaga / suruh Jibrail ada harga

591

Taulan saudara sekeliannya / tiga kali pagut ada gunanya / pagut pertama terang khabarnya / pehilangkan dunia dalam hatinya

592

Pagut kedua kita khabarkan / penyelsaikan hati ulama' katakan / menerima wahyu yang lain bukan / pagut ketiga akan penjinakkan

593

Taulan sahabat kalau bertanya / Nabi khalwat apa sebabnya / pensucikan hati itu gunanya / yang lain Allah tidak kiranya

594

Nabi pun ingat kepada Allah / segala makhluk lupa sajalah / faedah khalwat itu fikirlah / khalwat sekarang asal inilah

595

(55) Sampai khalwat Nabi pun pulang / ke rumah Khadijah kampung dijelang / di Kota Makkah cahaya *cemerlang* / Khadijah suka bukan kepalang

596

Kemudian wahyu jadilah putus / Sayyidina Jibrail tidak diutus / tiga tahun saja tidak beratus / rindu Junjungan hampir melatus

597

Memutuskan wahyu ada gunanya / pehilangkan takut itu sebabnya /
penambah rindu pula kerananya / di dalam kitab begitu khabarnya

598

Tiga tahun *ganab* dalam timbangan / Jibrail datang kepada Junjungan /
membawak ayat lima hitungan / *yā ayyuha 'l-muddaththir* awal bilangan

599

Nabi pun *lelab* didapatinya / *lelab* berselimut dengan kainnya / lalu
sekali dijagakannya / *yā ayyuha 'l-muddaththir* disuruh bacanya

600

Lima buah ayat Jibrail bacakan / Nabi membaca malas pun bukan /
kepada orang banyak diberitahukan / dirinya Rasul lalu dikhabarkan

Fasal Orang Mula Beriman

601

Kemudian itu imanlah orang / bermula yang iman Abu Bakar seorang /
tidak tergagah tidaklah perang / kemudian berturut semua sekarang

602

Orang di Makkah beransur iman / Nabi beribadat hatinya nyaman /
sahabatlah ada ganti idaman / sama menurut perintah *Rahmān*

603

Tetapi '*aduw* amat banyaknya / Nabi *sembuni* dengan sahabatnya /
mengajar agama belum zahirnya / di kampung Arqam saja *tetabnya*

604

Tiga tahun *ganab* Nabi begitu / *sembuni* saja itu waktu / sahabat sedikit
akan membantu / '*aduw* pun banyak sudahlah tentu

605

Sampailah *garan* tahun keempat / Nabi tersuruh segera cepat /
mengembang agama di muka rapat / takut dan gentar tidak didapat

606

(56) Waktu itu laku manusia / menyembah berhala hina mulia / tidak
berbeda miskin dan kaya / alamat neraka jadi bahagia

607

Nabi menyuruh segala orang / kepada menyembah Tuhan yang seorang /
menyembah berhala Nabi melarang / kaum melawan keraslah harang

608

Berhala itu Nabi aibkan / di muka rapat Nabi hinakan / hatinya berani
takut pun bukan / walau ke mati Nabi sukakan

609

Orang kafir Makah sangat melawannya / Nabi dan sahabat disakitinya /
nasihat Nabi tidak didengarnya / sangatlah buta mata hatinya

610

Bala nan sangat atas Junjungan / setiap hari dapat kesarangan / sahabat
sedikit dalam bilangan / takut dan gentar jadi pantangan

611

Orang kafir Quraisy jahat lakunya / sahabat Nabi disakitinya / kemudian
sahabat pindah semuanya / ke negeri Najasyi takdir Tuhannya

612

Nabi dijaga oleh Abu Thalib / saudara Abdullah anak Abdul Muttalib /
kafir pun takut tidaknya *ghalib* [1] / takut hatinya hancur bak halib [2]

613

Nabi dilingkar segala *mama* / saudara bapaknya jaga bersama / lain Abi
Lahab itulah nama / semuanya mengasihi Rasul utama

Fasal Nabi Sembahyang Malam

614

Sebagai lagi kita khabarkan / ibadat Nabi kita terangkan / sembahyang
malam Nabi kerjakan / tetapi tidak dihabis-habiskan

615

Yā ayyuha 'l-muzammil awal ayatnya / *qumi 'l-layl* pula tambahnya /
sembahyang malam itu maksudnya / tetapi tak habis sekeliannya

616

Wahai saudara taulan kasihan / sembahyang malam dimansukh [3]
Tuhan / Nabi diberi Tuhan pilihan / barang yang mudah baca perlahan

[1] mengalah [2] dadih [3] dibinasakan

617

(57) Sembahyang tidak diberi hingga / begitu bacaan tidak dijaga /
beberapa suka hendaklah duga / semuhanya kunci pintu syurga

618

Itu ibadat Tuhan nasakhkan [1] / dua rakaat Tuhan fardhukan / sekali
petang Tuhan wajibkan / sekali pagi Allah samakan

619

Kemudian itu dinasakhskan pula / lima sembahyang wajib segala / tetab hukumnya wajib membela / sampai kepada musim pabila

Fasal Mati Abi Thalib

620

Dengan takdir Tuhan semuhanya / mati Abi Thalib sampai ajalnya / Nabi pun tinggal sangat susahnya / *'aduw* pun banyak jarang kawannya

621

Tiga hari saja Abi Thalib mati / mati Khadijah si jantung hati / Nabi nan tinggal tidak berganti / hidup pun suka tidak seperti

622

Kesakitan Nabi waktu itu / *mama* pun mati isteri satu / tidak rasanya akan membantu / musuh pun banyak *tetab* begitu

623

Nabi sendiri ada berkata / tahunnya itu dikhabarkan nyata / tahun kerusuhan duka semata / waktu mengalir airnya mata

624

Kelakuan Quraisy banyak macamnya / mehancam Nabi saja maksudnya / tetapi belum takdir Tuhannya / tidak nan sampai apa sengajanya

625

Tiga bulan genab Khadijah wafat / Nabi ke Taif [2] berpindah cepat / tetab di situ sebulan tepat / tetapi maksud tidaklah dapat

626

Meislamkan Thaqif maksud hatinya / tiga orang penghulu yang disengajanya / pertama Kinanah Mas'ud keduanya / ketiga Jayyib *Thaqāfi* bangsanya

627

Ketiganya melawan kepada Junjungan / banyak khabarnya dengan rundingan / kepada Nabi banyak bandingan / masuk Islam hatinya ringan

[1] binasakan [2] nama negeri

628

(58)Segala orang bodoh ataupun budak / disuruhnya memaki mengata gila dak / kepada Nabi kata tak cadak [1] / perkataan baik sekali tidak

629

Nabi dilanting pula *jau* batu / sampai berdarah pula sepatu / jikalau Nabi duduk di situ / dua lengannya dipegang tentu

630

Jikalau Nabi tegak berdiri / atau berjalan kian ke mari / mereka itu
memanah tidaklah ngeri / Nabi tak takut tidaknya lari

631

Seorang laki-laki sangat taatnya / namanya Zaid Harithah bapaknya /
sahabat Nabi sangat kasihnya / memelihara Nabi sangat kuatnya

632

Zaid memelihara amatlah suka / dipanah orang kepalanya luka /
kepada Nabi tidak derhaka / taat selamanya tidaknya duka

633

Nabi dari Taif [2] kembali pulang / ke Kota Makkah kampung dijelang /
orang di Thaif amatlah dalang / melawan Nabi bukan kepalang

634

Di tengah jalan sebentar lama / dua laki-laki jadi bertamu / Utbah dan
Syaibah kedua nama / anak Rabi'ah keduanya sama

635

Dua laki-laki dalam kabunnya / persain Junjungan tampak olehnya /
tumbuhlah kasih dalam hatinya / sampai disuruh seorang budaknya

636

Namanya 'Adas agamanya Nasrani / sepotong '*inab* [3] bawak ke sini /
ke hadapan Muhammad Rasul *rabbānī* [4] / 'Adas mengikut perintah ini

637

Di hadapan Nabi tibalah ianya / sepotong '*inab* dihantarkannya / Nabi
mengambil dengan segeranya / mengucap *bismi 'llāh* Nabi mulanya

638

Kemudian '*inab* lalu dimakan / muka Junjungan 'Adas lihatkan / 'Adas
berkata orang dengarkan / mengata demi Allah yang lain bukan

639

Bismi 'llāh ini bahasa mana / kami mendengar belum *perana* [5] / baik di
situ atau di sana / Nabi berkata Rasul *rabbānā*

[1] baik [2] nama negeri [3] nama sebatang kayu [4] orang yang arif [5] pernah

640

(59) Wahailah 'Adas hendak dengarkan / negeri engkau hendak
khabarkan / agama engkau juga tunjukkan / 'Adas menjawab sama dikatakan

641

Negeri Ninuwi negeriku ini / agama betul agama Nasrani / menjawab
Nabi masa di sini / negeri Yunus Rasul *rabbānī*

642

Berkata ‘Adas masa di situ / negeri Yunus betullah itu / siapa menkhabarkan bahasa begitu / hendak khabarkan supaya tentu

643

Yunus itu diberi terang / saudara hamba itulah orang / sama jadi Nabi [1] tidaklah kurang / ‘Adas mendengar hatinya girang

644

Sampailah khabar Junjungan kita / ‘Adas tertungkub sudahlah nyata / tangan Junjungan dicium serta / kepala dan kaki sama dikata

645

Kemudian itu ‘Adas Islam / membenarkan Rasul penghulu alam / zahir dan batin sampai ke dalam / berkat mukjizat *‘alayhi ‘l-salām*

646

Kemudian Nabi pulang ke kota / negeri Makkah namanya nyata / duka dan rusuh dua serta / Malaikat bukit jadi berkata

647

Kami memintak hendak melakukan / ahli Makkah kami binasakan / dua buah bukit kami suruhkan / keduanya mehapat hendak izinkan

648

Bukit Abi Qubis satu namanya / kedua Qaiqi’an terang khabarnya / keduanya di Makkah konon adanya / kalau disuruh suka keduanya

649

Nabi berkata masa di situ / maksud hamba bukan begitu / hanya meharap Tuhan yang satu / supaya beranak makhluk itu

650

Anaknya taat menyembah Allah / tidak derhaka walau sebelah / Malaikat berkata dengan baiklah / engkau pengasih marah tidaklah

651

Di kota Makkah *tetab* Junjungan / sahabat sedikit dalam bilangan / Mengembang syariat banyak halangan / takut dan gentar jadi pantangan

[1] *wa qāla Ta’āla wa inna yūnusa lamina ‘l-mursalīn* dan bahawa sesungguhnya Yunus itu ialah setengah daripada orang yang dirasulkan mereka itu

Fasal Nabi Mikraj

652

(60) Kemudian itu tidak lamanya / sudah jadi Nabi lima tahunnya / Nabi dipanggil oleh Tuhannya / mikraj ke langit tubuh nyawanya

653

Pada petang Ahad malam Isnin / dua puluh tujuh bilangan bayān /
bulannya Rejab terang sekalian / Nabi mikraj [1] bukan resian [2]

654

Nabi mikraj sangat ajaibnya / sampai ke langit sedikit masanya / ke
Baitul Muqaddis [3] singgah tubuhnya / sebentar itu juga pelarikannya [4]

655

Ke langit yang tujuh sampailah diri / di atas 'arasy sama dihadiri /
keda??? kalam *Khāliq* 'l-bārī / memfardhukan sembahyang lima sehari

656

Dari mikraj Nabi pun pulang / ke Baitul Muqaddis tempat dijelang /
Buraq menanti tidaknya hilang / diracik Nabi rupa cemerlang

657

Di Kota Makkah sampai Sayyidina / menjelang Subuh tiba di sana /
meracik buraq emas pelana / rupa cemerlang amat sempurna

658

Kaum yang banyak diberi berita / khabar mikraj diterangkan nyata /
kaum membilang Nabi penjusta / Abu Jahil laknat empunya kata

659

Kaum yang banyak mengikut pula / menjustakan Nabi kaum segala /
setengah membilang Junjungan gila / alamat neraka akan bernyala

660

Sayyidina Abu Bakar nan tidak sama / membenarkan Nabi mula pertama
/ patut menjadi sahabat utama / Abu Bakar *al-ṣiddīq* patutlah nama

661

Khabar mikraj sangat panjangnya / bermacam kisah khabarnya / tidak
ditulis sekeliannya / cerita panjang cukup padanya

662

Cerita mikraj sudah dikarang / segala khabarnya di situ terang / lima kali
cetak [5] sampai sekarang / boleh membaca setiap orang

[1] naik ke langit [2] mimpi [3] nama masjid [4] dengan anak jenjang [5] telah dikarang
pada tahun 1325 dengan Syair Langgam Lama

Fasal Nabi Mendakwakan Jadi Rasul

663

(61) Tatkala berkehendak Tuhanku *rabbī* / menolong Muhammad Rasul
dan nabi / disuruh keluar Rasul *ḥabībī* / kepada orang banyak meharamkan babi

664

Nabi keluar ke tengah rapat / mendakwakan dirinya Rasul yang cepat /
mengembang syariat tiga dan empat / takut dan gentar tidak didapat

665

Dengan takdir Tuhan *Rahmān* / berenam orang jadilah iman / keenamnya
Ansar asalnya Yaman / ahli Madinah kampung yang aman

666

Tahun di muka diberi terang / pergi ke Makkah dua belas orang / maksud
haji masa sekarang / hati Junjungan bertambah girang

667

Semuanya baiah dengan Junjungan / berjanji harat berjabat tangan / putar
dan balik jadi pantangan / agama kuat tidak halangan

668

Haji dan baiah sudah sempurna / mereka itu pulang tinggal *Sayyidinā* /
ke Kota Madinah kampung di sana / tidak bercerai ke mana-mana

669

Di Kota Madinah tiba mereka itu / kembang Islam waktu itu / tidak
halangan barang suatu / tidak yang tinggal suatu pintu

670

Segala rumah orang Ansari / tidak nan suni tiap-tiap hari / menyabut /
Junjungan Rasul bahri / kemudian Jumaat sampai terdiri

671

Sayyidina As'ad pula khabarnya / mendirikan Jumaat itu mulanya / di
Kota Madinah didirikannya / muslim Ansar jadi kawannya /

672

sebentar lama kemudian itu / surat dikirim itu waktu / kepada Nabi rasul
yang satu / ke Kota Makkah kirim ke situ

673

Buninya pula surat dikarang / memintak guru sembarang *la* orang /
membaca Qur'an asalnya terang / Nabi mengirim Mus'ab seorang

674

(62) Mus'ab tiba di Kota Madinah / manusia Islam banyak mengganah /
sangat membenarkan anak Aminah / dilihat mata belum pernah

675

Kemudian itu datanglah orang / tujuh puluh *genab* bilangan terang /
semuanya baiah tidak nan kurang / berjabat tangan janji dikarang

676

Nabi mendirikan dua belas kepala / seakan-akan orang gubala / kaum yang banyak akan dibela / tingkah kelakuan atau segala

677

Taulan saudara hendak dengarkan / mukmin Makkah kita khabarkan / pindah ke Madinah Nabi suruhkan / pahala hijrah yang diharapkan

678

Kemudian mereka itu jadilah pindah / kampung dan ahli tinggallah sudah / harapkan diri dapat faedah / tambahan suruh rasul yang indah

679

Sayyidinā Abu Bakar pula dikarang / memintak izin badan seorang / kepada Muhammad penghulunya orang / ke Kota Madinah pindah sekarang

680

Muhammad menjawab dengan gembira [1] / pindah ke Madinah jangan segera / nanti dahulu kita bicara / mudah-mudahan dapat saudara

681

Abu Bakar itu harab hatinya / pindah ke Madinah ada kawannya / barangkali Nabi begitu maksudnya / menanti perintah dari Tuhannya

682

Orang kafir Quraisy takutlah hati / Nabi *kuk* pindah dengan pasti [2] / ke Kota Madinah mencari ganti / kaum di situ iman sejati

683

Orang Madinah pun banyak iman / kepada Muhammad Rasul *Rahmān* / tentu mereka itu mendapat aman / jajahan luas sampai ke Yaman

684

Muhammad sampai ke Kota itu / kaumnya banyak sudahlah tentu / melawan kita tiap waktu / kita pun tidak mendapat bantu

685

Oleh kerana demikian peri / muafakatliah orang dalam negeri / membunuh Muhammad Rasul bahri / jadi berkumpul pada satu hari

[1] suka [2] mesti

686

(63) Pada hari Sabtu berkumpullah orang / di Kampung Nadawah namanya terang / maqam Hanafi namanya sekarang / banyaknya seratus tidaklah kurang

687

Kaum yang banyak sangatlah rapat / Abu Buhtari berkata cepat / kurung Muhammad sedapat-dapat / tutup pintunya serapat-rapat

688

Abu Aswad lalu berkata / Muhammad usir di negeri kita / biarnya lari ke padang rata / salasilah kita tinggal di kota

689

Berkata Abu Jahal *la'natu'llāh* / fikiran hamba hendak dengarlah / dipilih orang tiap kabilah [1] / nan gagah berani hendak pilihlah

690

Seorang sekampung dipilih orang / diberi pedang sebilah seorang / Muhammad disuruh bunuh sekarang / mati Muhammad sudahlah terang

691

Kaifiat membunuh hamba ajarkan / pedang yang banyak hendak samakan / sekali pukul berbilang bukan / diatnya [2] satu kita bahagikan

692

Famili Muhammad sekeliannya / meangkat perang tidak mungkin / mengambil diat redha hatinya / kita membayar tidak bertanya

693

Kemudian itu sepakat orang / bicara Abu Jahil diterima terang / tidaklah *munkir* walau seorang / kata sebuah masa sekarang

694

Muafakat dapat orang bercerai / kian ke mari bersirai-birai / suka semuanya gelak berderai / membunuh Muhammad dapatlah pirai

695

Nabi pun *tetab* juga di Makkah / menanti izin akan melangkah / hati berani sangatlah *syaukah* [3] / gentar dan takut dua *matrūkah* [4]

696

Lama sebentar kemudian itu / diberi izin Tuhan yang satu / pindah ke Madinah tunggu waktu / Jibrail datang khabar begitu

697

Kata Jibrail wahai Junjungan / Abu Bakar tinggal dibiarkan / *bawak* ke Madinah jadi kundangan / Nabi menerima tidak halangan

[1] satu kampung [2] bayaran nyawa [3] kuat – berani [4] ditinggalkan

698

(64) Satu ketika Quraisy *mufakat* / pada ini malam kita berangkat / bawa senjata walaupun tongkat / di pintu Muhammad kita berdekat

699

Pintu Muhammad kita hunikan / bilanya turun kita nantikan / maksud membunuh kita sampaikan / pada malam ini kita jadikan

700

Pada malam itu berhimpunlah orang / pakai senjata sebuah seorang /
Nabi di rumah dipandang terang / bilanya turun bunuh sekarang

701

Jibrail turun pada malam itu / kepada Muhammad Rasul yang satu /
menkhabarkan kaum banyak di pintu / ke membunuh Tuan ini waktu

702

Semalam ini hamba khabarkan / yang tempat ini hendak tinggalkan /
suruhlah Ali akan mehunikan / maksud pindah hendak sampaikan

703

Berkata Muhammad Rasul yang *ālī* [1] / wahai sahabat namanya Ali /
hamba ke turun tidak kembali / tidur di sini jangan perduli

704

Turunlah Nabi waktu itu / kaum menanti di muka pintu / membaca Yasin
Nabi di situ / kaum tak tahu walaupun satu

705

Nabi mengambil segenggam tanah / kepala kaum sama dipanah [2] /
kenai semuhanya jadilah punah / berkat mukjizat anak Aminah

706

Dengan takdir Tuhan yang maujud / berjalan Nabi rasul yang majid /
terus sekali masuk ke masjid / tiba di situ *rāki'* dan *sājīd* [3]

707

Kaum yang banyak jadilah rugi / tidaknya tahu Nabi pergi / duduk di
pintu berbahagi-bahagi / hari yang malam hampirlah pagi

708

Kemudian datang suatu orang / lalu bertanya masa sekarang / apa
dihunikan berilah terang / kaum menjawab amatlah girang

709

Maksud kami duduk di sini / menanti Muhammad anak '*Adnānī* / supaya
dibunuh pada malam ini / agama kita dapatlah *sunī*

[1] tinggi [2] dilanting – *fa aghsyainā hum fahum lā yubsirūn* maka memanah kami
akan mereka itu maka mereka itu tidak melihat [3] orang rukuk dan sujud

710

(65) Seorang itu lalu berkata / Muhammad berjalan sudahlah nyata /
kamu sekelian semuhanya buta / sudah terpanah semuhanya rata

711

Kaum yang banyak pula khabarnya / diletakkan tangan atas kepalanya /
kiranya tanah saja atasnya / hilang fikiran sekeliannya

712

Jadi melihat sekelian orang / tempat Junjungan dilihat terang / kiranya
Ali tidurnya seorang / hilanglah akal masa sekarang

713

Ali pun tidur seorang dirinya / selimut Nabi yang dipakainya / kaum
menanti juga bangunnya / Ali pun bangun datanglah tanya

714

Wahailah Ali hendak dengarkan / Muhammad ke mana hendak
khabarkan / kami menanti *bertagan* makan / sekarang tak ada siapa menyorokkan

715

Ali menjawab *wa'LLāhu a'lam* / entah ke mana penghulu alam / hamba
pun lelab hari pun malam / tambahan pula waktu kelam

716

Nabi pun sudah sembahyang Subuh / keluar di masjid menuju labuh /
kafir yang banyak akalnya cabuh / berasa ke hilang nyawa di tubuh

717

Nabi berjalan bersakit-sakit / hampir rasanya dapat penyakit / hendak
menuju ke puncak bukit / ke dalam guha akan dilakit

718

Ke atas Bukit Thur [1] Nabi berjalan / Sayyidina Abu Bakar menjadi
taulan / sahabat yang setia berkekalan / ke mana pergi tidak ketinggalan

719

Yang guha itu kita khabarkan / di dalam Qur`an Tuhan sebutkan /
lubangnya batu ulama' terangkan / seumpama sampan orang balikkan

720

Sebelah ke bawah sempit pintunya / Nabi pun masuk Abi Bakar
kawannya / pada hari Khamis itu adanya / di dalam kitab terang khabarnya

721

Nabi pun masuk ke guha batu / dua perpati datang ke situ / jadi
bersarang dihampir pintu / lalu bertalur sebentar itu

[1] nama bukit di Kota Makkah

722

(66) Sebagai pula dengarlah orang / Nabi pun masuk lawuh bersarang /
di pintu guha tanun dikarang / khabarnya betul lagipun terang

723

Orang kafir Quraisy sangat gaduhnya / mencari Nabi tidak dapatnya /
ke atas bukit datang semuanya / kian ke mari dijalaninya

724

Ke atas guha sampai dicari / Muhammad tak dapat ke mana lari / hairan
sekelian orang negeri / kata setengah masuk ke mari

725

Kata setengah tidak patutnya / guhanya batu sempit pintunya / perpati
bertelur tidak larinya / sarangnya lawuh tidak putusya

726

Jikalau Muhammad masuk ke sini / tentu terbang perpati ini / tinggal di
sikuk tidak berani / pacah telurnya tidak *terbuni*

727

Abu Bakar mendengar orang mencari / tumbuhlah gentar badan sendiri /
berkata Junjungan intan baiduri / janganlah takut janganlah *ngari*

728

Lā tahzan [1] kata Junjungan / *inna' Llāha ma'anā* [2] jadi sambungan /
takut dan gentar sekali jangan / pertolongan Allah tidak kekurangan

729

Nabi pun *tetab* di guha batu / tiga malam saja diam di situ / menanti
wahyu Tuhan yang satu / pada petang Ahad datangnya tentu

Nabi ke Medina

730

Pada petang Ahad setengah malam / datang perintah Khaliq 'l-'alam /
menyuruh keluar 'alayhi 'l-salam / pergi ke Madinah daru 'l-salam

731

Nabi beracak di atas unta / Sayyidina Abu Bakar radipnya [3] nyata /
Amir dan Abdullah kedua serta / menuju Madinah namanya kota

732

Nabi berjalan sedikit lama / serta Abu Bakar bersama-sama / sampai di
negeri tidaklah nama / seorang perempuan jadi *bertemu*

[1] jangan rusuh [2] bahawa sesungguhnya Allah serta kita [3] beracak di belakang

733

(67) Kadid nan jauh antara Makkah / bertemu perempuan nama Atikah /
perempuan pemurah amatlah *sukah* / kepada orang lalu banyak nafkah

734

Nabi berhenti di tempat itu / lapar dan haus datang di situ / kepada
perempuan memintak bantu / daging dan *laban* dibeli tentu

735

Sudah takdir Tuhan yang *ghānī* [1] / Atikah kekurangan pada masa ini /
daging dan laban tidak di sini / *baunnya* saja tidak *dibauni*

736

Dengan takdir *Maliku 'l-rahmah* / Nabi melihat ke balik rumah / tampak
seekor kambing *sai`mah* [2] / Nabi berkata lembut dan *lamah*

737

Wahai Atikah hendak dengarkan / seekor kambing hamba lihatkan / di
balik rumah barangkali makan / memarah dia hendak izinkan

738

Kambing tertinggal dari kawannya / oleh kerana sakit badannya / ke
tengah padang tidak kuasanya / tinggal di rumah itu sebabnya

739

Atikah berkata lunak dan lembut / izin dan redha sudah disambut / hati
nan baik putih bak umbut / sedikit tidak menaruh kabut

740

Atikah berkata masa di sini / kalau *berlaban* ke minggu ini / hamba
sedekahkan tidaklah *suni* / tidak dibedakan fakir dan *ghānī* [3]

741

Nabi mendoa masa di situ / kepada Allah Tuhan yang satu / disapu
kambing pada masa itu / *labannya* banyak bukan suatu

742

Kambing *diparah* oleh Junjungan / *labannya* banyak tidak bandingan /
sekelian kaum jadi kekenyangan / puas semuanya tidak kekurangan

743

Kambing *diparah* sekali lagi / untuk ke tinggal tidak dibahagi / *panuh*
berjana tidak pesagi / kemudian itu Nabi pergi

744

Berjana *panuh* ditinggalkannya / untuk Atikah orang yang punya /
kemudian itu datang suaminya / kepada Atikah lalu bertanya

[1] kami [2] makan sendiri di tengah padang [3] kaya

745

(68) Wahai Atikah dengarkan kata / banyaklah *laban* dipandang mata /
hamba tercengang ajaib semata / di mana datangnya khabarkan nyata

746

Atikah menjawab muda bestari / lalu seorang intan baiduri / muda yang sedang amat bahari / waktunya lalu singgah ke mari

747

Kemudian itu ianya bertanya / *laban* dan daging ditanyakannya / hamba menjawab tidak keduanya / seekor kambing sampai dilihatnya

748

Kambing yang sakit di belakang rumah / badannya kurus tulangnya lemah / orang muda mendoa hatinya rahmah / kambing pun sihat jadi *sai`mah*

749

Kambing pun sihat *labannya* datang / boleh diperah pagi dan petang / panuh berjana cupak dan gantang / boleh rasanya pembayar utang

750

Suami Atikah lalu berkata / jikalau boleh dipandang mata / orang muda itu dilihat nyata / hamba pun iman taat serta

Fasal Kafir Makah Memanggil Suraqah

751

Habislah khabar Siti Atikah / beralih kepada kafir di Makkah / Nabi berjalan sudah melangkah / jadi dipanggil Tuan Suraqah

752

Suraqah dipanggil ada gunanya / mengajar Nabi itu kerjanya / ke negeri Makkah bawa kembalinya / seratus unta akan upahnya

753

Tatkala asal begini peri / Nabi pun lalab bedua diri / dengan Abu Bakar sahabat jauhari / pada *khaimah* [2] Atikah bestari

754

Khabar pun sampai ke Tanah Makkah / *dibawak hātif* [2] datang melangkah / bahasa Nabi di rumah Atikah / sebentar itu dipanggil Suraqah

755

Suraqah berjalan sebentar itu / di atas kuda sudahlah tentu / Nabi mendoa itu waktu / kepada Allah Tuhan yang satu

[1] rumah bulat daripada kain atau bulu [2] suara yang tidak diketahui di mana datangnya

756

(69) Suraqah tiba Nabi melihat / tampak sekali tandanya jahat / Nabi mendoa dengan nasihat / kepada Allah *memintak* sihat

757

Suraqah tiba dengan kudanya / kuda terpuruk pula kakinya / ke tanah yang keras jatuh badannya / kemudian kuda sampai dirajaknya

758

Nabi pun hampir ke tempat itu / kuda terpuruk pula di situ / sehingga lutut dipandang tentu / Suraqah jatuh itu waktu

759

Suraqah memintak kepada Junjungan / *memintak* aman dalam bincangan / badan sentosa tidak kekurangan / Nabi memberi tidak halangan

760

Nabi mendoa dengan hormat / Suraqah *dimintakkan* badan selamat / Suraqah disuruh jadi khidmat / menulis surat dengan cermat

761

Suraqah menulis dengan sukanya / Ibnu Fuhairah jadi alamatnya / menyuruh iman barangkali isinya / sepotong kulit jadi kertasnya

762

Kemudian Nabi masa berperang / di padang Hunain di tengah terang / Ibnu Fuhairah namanya orang / surat dibukanya masa sekarang

763

Kepada Nabi lalu berkata / wahai Rasulullah intan mahkota / ini surat engkau amatlah nyata / hamba Islam iman serta

764

Ibnu Fuhairah masuk Islam / di hadapan Nabi *'alayhi 'l-salām* / di padang Jakranah di *dāru 'l-salām* / begitu takdir *Maliku 'l-'ālam*

Fasal Khabar Medina

765

Habislah khabar Tuan Suraqah / demikian khabar kafir Makkah / ke khabar Madinah kita melangkah / mudah-mudahan dapat berkah [1]

766

Hari Isnin pada tengah siang / sudahnya buntar sebayang-bayang / orang Madinah sedangnya riang / datang Junjungan kota bergoyang

[1] berkat

767

(70) *Rabīu'l-awwal* dua belas hari / datang Junjungan intan baiduri / panuh cahaya dalam negeri / semuha orang suka sendiri

768

Orang Madinah suka dan raya / tidak bersisih hina mulia / gadang dan kecil miskin dan kaya / pihak yang kalam jadi bercahaya

769

Kota Madinah baik untungnya / Rasulullah datang akan gurunya / intan dunia penghulu alamnya / ke mana-mana sampai cahayanya

770

Orang di Makkah jadilah rugi / Muhammad dibiarkan saja pergi / ke mana bertanya petang dan pagi / sasat semuhanya tidak terbahagi

771

Orang Madinah beruntung besar / datang kepadanya *Sayyidu 'l-basyar* / teranglah kota kampung dan pasar / agamanya kekal tidak berkisar

772

Waktu datang Nabi bangsawan / naik ke satah [1] segala perempuan / perempuan cembang muda perawan / membaca syair halinggagawan:

773

Ṭala'a 'l-badru 'alaynā / min thaniyyati 'l'wadā' / wajaba 'l-syukru 'alaynā / mā da'ā li'Llāhi dā'

774

Ayyuha 'l-mab'ūthu fī nā / ji'ta bi 'l-amri 'l-muṭā' / kun syafī'an yā ḥabībī / yawma ḥasyrun wa 'l-ijtamā'

775

Segala Ansar keluar semuhanya / pakai senjata sekeliannya / hati yang suka itu tandanya / menyongsong Junjungan waktu datangnya

776

Nabi pun tiba waktu rapat / ke Masjid Quba julung mendapat / tatab di situ harinya empat / menjelang Jumaat di situ bertempat

777

Masjid Quba kita khabarkan / awal masjid orang katakan / buatan Islam mula didirikan / berkaum di situ mula diadakan

778

Hari Jumaat sianglah hari / waktu *dūhā* sebelum sore / keluar Nabi intan baiduri / Masjid Nabawi akan dihadiri

[1] loteng yang tidak *berhatab*

779

(71) Nabi berjalan sebentar lamanya / Abu Bakar radip [2] pada belakangnya / waktu Zohor datang kiranya / turun di situ kedua-duanya

780

Di Kampung Bani Salim Nabi berhenti / sembahyang Jumaat dengan
pasti / seratus orang beliau dapati / hadir di situ Nabi dinanti

781

Nabilah sudah garan sembahyang / lalu berjalan tiadalah bayang / ke
tengah Madinah *sementar* siang / Nabi pun tiba bumi bergoyang

782

Nabi pun tiba di tengah Madinah / tatab di situ sepuluh sanah [2] / tahun
pertama masjid dibinah [3] / demikian juga tempat *miskīnah* [4]

783

Pada tahun itu Tuhan fardhukan / berperang sabil Tuhan izinkan / ke
mana-mana Nabi kerjakan / banyaklah negeri beliau kalahkan

784

Tahun pertama banyak khabarnya / tidak ditulis sekeliannya / tahun
kedua dengar kisahnya / kiblat kembali pada asalnya

785

Di situ wajib zakat harta / fardhu puasa di situ nyata / parang ke Badar
sama serta / merpulai Ali situ dikata

786

Tahun kedua khabarnya lewat / kita tuliskan sekadar kuat / tahun ketiga
pula dibuat / dengarlah tuan taulan sejawat

787

Tuak diharamkan pada tahun itu / perang di Uhud itu waktu / Nabi
berkawin pula di situ / dengan Hafsah khabar begitu

788

Tahun keempat kita khabarkan / perang *zāti 'l-riqā'* [5] orang kerjakan /
sembahyang takut Tuhan izinkan / Hussain pun zahir ulama' katakan

789

Tahun kelima khabarnya terang / di Bani Quraizah [6] Nabi berperang /
mengawini Juwairiah disebut orang / menutup perempuan wajib sekarang

790

Tahun keenam dengarlah peri / Perang Hudaibiah [7] intan baiduri / di
hampir Makkah konon negeri / seribu empat ratus banyaknya diri

[1] beracak di belakang [2] tahun [3] dibikin - dibuat [4] kediaman [5] nama padang [6]
nama kaum [7] padang tempat berperang

791

(72) Mereka itu baiah dengan Junjungan / berjanji *harat* berjabat tangan /
Bai'ah Ridwan nama di*hang*an / di bawah kayu dapat naungan

792

Pada tahun itu datang kemarau / hujan tak ada untunglah *sarau* / hampir manusia makan *tebarau* / hampirlah *pasik* fakih di surau

793

Nabi memintak kepada Allah / memintak hujan hendak turunlah / hujan pun turun amat banyaklah / tanaman tumbuh kambing gemuklah

794

Tahun ketujuh hendak mendengarkan / umrah *qaḍā* Nabi kerjakan / dua ribu orang yang mengiringkan / enam puluh unta pula samakan

795

Akan *dizabih* semuanya unta / jadi hadiah dagingnya nyata / di Kota Makkah dipandang mata / unta *dizabih* semua rata

796

Tiga hari lama tatap di Makkah / kemudian itu hendak melangkah / semuanya kembali tidak *matrūkah* [1] / pulang ke Madinah kota yang *syaukah*

797

Pada tahun itu Nabi berperang / di padang Khaibar namanya terang / mengawini Maimunah disebut orang / Mariah Qibtiyyah datang sekarang

798

Tahun selapan pula dikata / mengalahkan Makkah khabarnya nyata / bulan Ramadhan kalahkan kota / segala Quraisy takut semata

799

Sekuliling Kaabah tawaf Junjungan / hari Jumaat dua puluh bilangan / berhala sekuliling banyak hitungan / tiga ratus enam puluh tidak kekurangan

800

Nabi berjalan *sekulilingnya* / Nabi isyaratkan jatuhlah ianya / jatuh ke hadapan *tungkut* badannya / jatuh sekalian tidak tinggalnya

801

Pada tahun itu Junjungan perang / Hunain dan Taif kedua disarang / kalah keduanya masa sekarang / banyak di situ terbunuh orang

802

Tahun selapan banyak khabarnya / tidak ditulis sekeliannya / tahun sembilan dengar kisahnya / perang di Tabuk itu tahunnya

[1] ditinggalkan

803

(73) Masjid Dhirar runtuh di situ / Abu Bakar haji pada tahun itu / tiga ratus orang mengiring tentu / di dalam kitab khabar begitu

804

Abu Bakar disuruh membawak pesan / disuruh Nabi *Sayyidu 'l-insān* [1]
/ pesanan baik lagipun hasan [2] / Abu Bakar menyampaikan tidaklah bosan

805

Orang Musyrikin [3] tahun di muka / tak boleh haji ditempat ika / tawaf
telanjang kain mereka / siapa membuat jadi derhaka

806

Mati Najasyi pada tahun itu / Nabi sembahyangkan sudahlah tentu /
Ummu Kalthum pula suatu / anak Junjungan khabar begitu

807

Tahun sepuluh khabarnya terang / Junjungan haji masa sekarang / empat
puluh ribu tidaklah kurang / mengiringkan Nabi semuanya orang

808

Hari Jumaat waktu wukufnya / haji akbar itu namanya / suatu ayat turun
padanya / *alyauma akmaltu lakum* awal ayatnya

809

Haji pengabisan ini waktu / nabi tak haji kemudian itu / ajal ke sampai
sudahlah tentu / surat *izā jā* turun di situ

810

Waktu di Mina Junjungan kita / *izā jā* turun kitab mengata / ajalnya
hampir sudahlah nyata / alamatnya dunia galab gulita

811

Ibrahim mati pada tahun itu / anak Junjungan rasul piatu / Mariah
Qibtiyyah ibunya tentu / di dalam kitab khabar begitu

Fasal Nabi Sakit

812

Tatkala kembali Junjungan alam / ke Kota Madinah ke *daru 'l-salām* /
tatab di situ beberapa malam / datanglah penyakit dunia tenggelam

813

Pada akhir Safar tahun sebelas / hari *Arbā'* khabarnya jelas / sangat
terangnya jernih bak gelas / datang penyakit berulas-ulas

[1] penghulu manusia [2] baik [3] orang yang mempesyariatkan Tuhan

814

(74) Nabi khutbah di atas mimbar / banyak isyarat ataupun khabar /
isyarat terang tidaklah gobar / memuji Abu Bakar sahabat yang sabar

815

Daripada Nabi banyak isyarat / Khalifah Abu Bakar sudah tersurat /
peninggal Nabi pulang ke akhirat / Abu Bakar menanggung ringan dan berat

816

Dalam khutbah ada kiasan / Nabi ke wafat ada bekas / Abi Bakar
menangis terlalu pinsan / di dalam hati gadang kecemasan

817

Abu Bakar berkata masa di *sanān* / wahai Junjungan *ḥabību ‘l-mannān* /
manabusi engkau hamba berkanan / ibu bapakku biar tawanan

818

Rasul memuji kemudian itu / membari isyarat masa di situ / Khalifah
Abu Bakar sudahlah tentu / orang tak tahu bahasa begitu

819

Kemudian itu Nabi berkata / sekalian *khaukhah* ditutub rata / *khaukhah*
Abu Bakar tinggal semata / tidak ditutup dibiarkan nyata

820

Khaukhah itu kita khabarkan / tembok di dinding ulama' katakan /
pemasukkan cahaya orang gunakan / jadi kiasan Nabi sebutkan

821

Jikalau sampai Junjungan mati / Abi Bakar pula akan pengganti / jadi
khalifah dengan mesti / khabar *khaukhah* itu erti

822

Kemudian Nabi menyebut tepat / Abu Bakar disuruh lekas melompat /
menjadi imam kaum yang rapat / orang berakal sudah mendapat

823

Sayyidina Abu Bakar menjadi imam / tujuh belas kali sudahlah *tamām* /
Tuan Junjungan bertambah damam / dunia ke kelam banyaklah *namām* [2]

824

Hari Isnin siang harinya / perempuan yang banyak redha hatinya / di
rumah Aisyah Nabi sakitnya / pada hari itu juga pindahannya

825

Nabi pun sakit di rumah Aisyah / ahli Madinah semuanya susah / famili
yang banyaklah kalau kesah / kian ke mari tohor dan basah

[1] berkabut – gonar [2] sampai menyampaikan khabar

826

(75) Sampai delapan bilangan hari / di rumah Aisyah Rasul jauh hari / sihat
nan tidak Tuhan membari / alamatnya kalam isi negeri

827

Rabū 'l-awwal tahun sebelas / hari Isnin hari dua belas / bilangan terang
cucik bak gelas / Tuan Junjungan pulangnya jelas

828

Inna 'Llāh harilah kalam / sudah berpulang penghulu alam / pindah ke
kampung ke *dāru 'l-salām* / hancur dunia hampir tenggelam

829

Pulang Junjungan anak Aminah / kalam dan kabut kota Madinah / mata
melihat belum pernah / hanguslah hati bagai dipanah

830

Nyawa Junjungan sudah berjalan [1] / ke dalam syurga mencari taulan /
Rabū 'l-awwal namanya bulan / dengan zahirnya ia berbetulan

831

Ahli Madinah susah sesaat / dengan Abi Bakar sampailah baiat [2] / baiat
selasai orang pun taat / Abi Bakar memegang mudarat manfaat

832

Jenazah belum orang kuburkan / perkara khalifah orang selasaikan /
kepada Abi Bakar orang redhakan / baiat selasai orang sukakan

833

Sementara baiah belum sempurna / jenazah pun belum *bawak* ke mana /
di rumah Aisyah jenazah *Sayyidinā* / belum dihanjak tinggal di sana

834

Hari Selasa petanglah hari / selesai perkara dalam negeri / tatablah
Khalifah Abi Bakari [3] / ditanam jenazah Rasul bahri

835

Petang Selasa harinya malam / ditanam orang penghulu alam / kota
Madinah sempurna kalam / Junjungan pindah ke *dāru 'l-salām*

836

Wahai saudara muda jauhari / sakit Junjungan khabar diberi / ganab
bilangan tiga belas hari / enam puluh tiga umur bahri

837

Khabar Junjungan waktu wafat / menulis di sini tidaklah sempat /
karangan lama bacalah capat / cukup di situ sekadar dapat

[1] melayang [2] berjanji berjabat tangan [3] Abu Bakar

838

(76) Sebagai pula hendak dengarkan / mukjizat Nabi tidak diterangkan /
sedikit saja kita tuliskan / sudahlah cukup hendak yakinkan

839

Begitu juga segala sifatnya / fi'il kelakuan segala perangnya / tidak ditulis sebab panjangnya / lihat sajalah pada kitabnya

840

Pendeknya saja diberi terang / sifat kepujian tidaklah kurang / sifat kejahatan tidak sembarang / patut sekali ikutan orang

841

Begitu juga tampan dan rupa / tidaklah sama dengan siapa / di atas dunia belum berjumpa / khabarnya betul tidaklah hampa

842

Wahai segala saudara orang / tolong doakan hamba mengarang / baiki saja mana nan kurang / adat Islam begitu terang

843

Dua puluh enam bulan Muharram / akal pengarang jadilah karam / tamatlah kisah maulid yang *kirām* / penutup kotor ganti penyiram

844

Seribu tiga ratus empat puluh dua / tahun Hijrah sama dibawa / sepakat orang Arabi dan Jawa / tidak selisih walau bedua

845

Alḥamdu li' Llāh Maliku 'l- 'ālam / atas Junjungan selawat dan salam / sahabat dan *āli* sama di dalam / sampai kiamat dunia yang kalam

846

Pengarang payah hendak berhenti / pendapatlah kurang di dalam hati / kalau ditambah sasat pasti / *lā ilāha illa 'Llāh* kalimah pemat

* *

Ini Syair *Perdirian* Maulud

1

(77) Di tambah syair wahai jauhari / maksud menerangkan perkara berdiri / dalam Maulud waktu kenduri / banyak selisih ahli negeri

2

Khabar Maulud setelah sudah / kita tuliskan mana yang mudah / kepada *perdirian* kita berpindah / ialah sunat banyak faedah

3

Tatkala sampai bacaan kita / zahir junjungan bunyinya kata / hendak berdiri kita serta / takzim ikram niat semata

4

Jikalau dalilnya Tuan tanyakan / dalil yang umum hamba jawabkan / masuk takzim ulama katakan / surat ikram yang lain bukan

5

Takzim ikram banyak dalilnya / dalam Qur'an banyak ayatnya / *waman ya'zam* lalu ke akhirnya / berdiri masuk dalam umumnya

6

Jikalau Tuan hendak mengeluarkan / dalil yang sahih hendak datangkan / hadis yang daif hendak hilangkan / pada tempatnya suatu letakkan

7

Kaedah usul diberi terang / dalil yang umum dengar sekarang / segala yang masuk jangan dilarang / melainkan berdalil disebut orang

8

Dalil pengeluaran kalau tak dapat / segala ifradnya masuknya tepat / mengeluarkan dia janganlah cepat / banyak di sini kita terlompat

9

(78) Masalah ini kita khabarkan / kepada umuman ulama masukkan / dengan apa dalil Tuan keluarkan / kalau *lai* ada hendak tunjukkan

10

Hadis *la takumuli* jangan disebut / hadisnya daif jangan dirabut / khabarnya terang putih bak umbut / tidak keliru *segadang* rambut

11

Tambahan hadis ada kiatnya / serupa ajam dilarangkannya / bukan *idlak* itu maksudnya / banyak *nan* salah kita padanya

12

Suatu hadis dirawikan orang / sahabat berdiri nabi melarang / karena haknya sudahlah terang / nabi dimuliakan hatinya kurang

13

Bukan karena sebab haramnya / hanya karena ingat tawaduknya / berendah hati itu maknanya / sifat takabbur tidak padanya

14

Terkadang sahabat ada berdiri / nabi tak berang hanya diberi / terkadang Fatimah anak sendiri / junjungan datang tegak puteri

15

Wahai sahabat hendak dengarkan / dalil syariat kita khabarkan / semuanya tahu tidak disyaratkan / hanya mustadil yang lain bukan

16

Oleh mustadil jikalau terang / biar tak tahu sekalian orang / membilang
bidaah pasti dilarang / semacam ini banyak sekarang

17

Perkara bidaah dengarlah nyata / dengan bicara semata-mata / tidak
bersanda ulama kata / hadis dan kitab tidak serta

18

Kalau *bersanda* kepada sunah / masa junjungan belum pernah / nama
bidaah jauh terpanah / hendak jatuhkan ke bawah tanah

19

Jikalau sunah ada *sandanya* / biar tak tau sekaliannya / nama bidaah tidak
padanya / hendaklah buat *gadang* pahalanya

20

Seumpama orang pergi berburu / naik ke rimba ke [h]awan biru /
bersama-sama *berhuru-huru* / buruan tidak payah menyeru

21

(79) Kian ke mari sudah dicari / seekor tidak dapat di beri / karena
pendek pemandangan diri / ataupun kelam tidak disinari

22

Atau pemandangan jauh layangnya / di bawah mata tidak tampaknya /
buruan menyeru tertutup badannya / sebab begitu tidak dapatnya

23

Yang rimba itu jangan dikata / berisi buruan tidak semata / barangkali
tidak tampak dikata / oleh orang lain barang kali nyata

24

Oleh sebab itu dengarlah Tuan / satu masalah kalau ketemuan / tetapi
dalilnya tidak keruan / sekali jangan tuan melawan

25

Menyebut bidaah janganlah lancang / di atas Tuan ada nan kencang /
barangkali mata pemandangan panjang / tanda tak penuh tentu bergoncang

26

Tidak bertamu tidak termakan / tandanya tidak sekali bukan / hanyalah
tanda pendek tilikan / kepada yang panjang hendak tanyakan

27

Tambahan masalah nama *zhanniyyah* / bukan masalah yang *yaqiniyyah* /
dalilnya *rajih* atau *qawiyah* / tidak disertakan dalil qatiyyah

28

Masalah zan kita khabarkan / bernama bidaah sekali bukan / dengan
ijtihad tidak dibatalkan / dalil yang *qati'* hendak unjukkan

29

Sehingga ini diberi terang / kalau tak faham segala orang / kepada
penulis masalah karang / boleh dijawab tidaklah kurang

30

Panjang nan pendek hendak maafkan / kepada Allah tolong doakan /
khusnul khatimah Beliau mudahkan / *lailla ha illah* beliau unjukkan

Lampiran III:

SENARAI INFORMAN

1. Nama : Abdul Manaf atau Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib
Umur : 84 tahun (Almarhum)
Alamat : Surau Nurul Huda, Batang Kabung, Tabing, Padang
Tarikh Temu Bual : 17 Ogos 2005
Keterangan : Beliau ialah penulis naskhah dan ulama Tarekat Syattariyah di Kota Padang. Beberapa karyanya menjadi sumber utama dalam kajian ini. Beliau meninggal meninggal di usia 84 tahun, tepatnya pada 12 Oktober 2006 di Rumah Sakit Selasih, Padang. Jasadnya dikuburkan di *gobah* yang terdapat di lingkungan Pesantren Madrasah Tarbiyah Islamiah (PMTI) di Batang Kabung, Padang.
2. Nama : Abdurrahman
Umur : 64 tahun
Alamat : Nagari Sungai Sarik, Kecamatan VII Koto, Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 1 Januari 2013
Keterangan : Beliau ialah bekas *tukang dikia* yang ternama di sekitaran Sungai Sariak, Padang Pariaman. Pada masanya, beliau selalu dijemput oleh orang dari berbagai-bagai wilayah di Padang Pariaman untuk *badikia* dalam perayaan MN. Selain itu, beliau juga sering dijemput oleh orang-orang Pariaman yang merantau di berbagai-bagai wilayah di Indonesia, juga untuk *badikia* bagi memperingati MN.
3. Nama : Amiruddin
Umur : 58 tahun
Alamat : Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Kabupaten Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 27 April 2012
Keterangan : Beliau ialah salah seorang penganut Tarekat Syattariyah.
4. Nama : Salmah
Umur : 67 tahun
Alamat : Kutubkhanah Inyik Rasul, Sungai Batang, Maninjau, Agam.
Tarikh Temu Bual : 4 September 2013
Keterangan : Beliau ialah salah seorang kerabat Syeikh H. Abdul Karim Amrullah (HAKA). Beliau dipercayai untuk menjaga dan menguruskan koleksi kutubkhanah peninggalan HAKA. Adapun koleksi kutubkhanah peninggalan HAKA beberapa di antaranya dikutip dalam tesis ini.

5. Nama : Hj. Samsyidar
Umur : 65 tahun
Alamat : Jorong Pulai, Nagari Sitiung, Kabupaten Dharmasraya.
Tarikh Temu Bual : 17 September 2010
Keterangan : Beliau adalah isteri Almarhum Buya Salam, seorang ulama Tarekat Syattariyah yang juga menulis naskhah berkenaan MN. Hj. Syamsidar sering dijemput oleh masyarakat sekitaran Sitiung untuk membacakan “Syair Maulid Nabi” yang ditulis oleh suaminya.
6. Nama : Imam Najam
Umur : 59 tahun
Alamat : Nagari Tandikek, Kecamatan Patamuan, Kabupaten Padang Pariaman.
Tarikh Temu Bual : 17 September 2011
Keterangan : Beliau merupakan imam di Masjid Raya Tandikek, Padang Pariaman. Beliau merupakan pengikut Tarekat Syattariyah.
7. Nama : Tuangku Hery Firmasyah
Umur : 39 tahun
Alamat : Surau Pondok, Tanjung Medan, Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 7 September 2012
Keterangan : Beliau adalah Khalifah XV Syeikh Burhanuddin Ulakan. Dengan demikian beliau bererti ulama Tarekat Syattariyah.
8. Nama : Zul Asri
Umur : 40 tahun
Alamat : Batang Kabung, Tabing, Padang.
Tarikh Temu Bual : 17 Ogos 2011
Keterangan : Beliau ini merupakan murid dari Imam Maulana Abdul Manaf Amin al-Khatib. Saat ini beliau menjadi buya di Surau Paseban, Koto Tangah, Padang.
9. Nama : Mulyadi
Umur : 55 tahun
Alamat : Dusun Pasar Ampalam, Jorong Kamumuan, Nagari Kuranji Hilir, Kecamatan Sungai Limau, Kabupaten Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 7 Mac 2012
Keterangan : Beliau ini ialah penganut Tarekat Syattariyah yang juga memiliki koleksi naskhah. Akan tetapi, beliau tidak memiliki naskhah yang berkenaan dengan MN.
10. Nama : Muslim Hakim
Umur : 69 tahun
Alamat : Pauh Kambar, Nan Sabaris, Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 18 Disember 2012
Keterangan : Beliau ialah *labai* di Pauh Kambar, Nan Sabaris, Padang Pariaman.

11. Nama : Awaluddin Datuk Majolelo
Umur : 60 tahun
Alamat : Jorong Sarang Gagak, Nagari Pakandangan, Kecamatan Enam Lingkung, Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 22 Mac 2012
Keterangan : Beliau merupakan tokoh masyarakat dan pengurus Surau Mato Aia yang terletak di Jorong Sarang Gagak, Nagari Pakandangan, Kecamatan Enam Lingkung, Padang Pariaman. Surau ini merupakan salah satu surau tempat tujuan ziarah oleh masyarakat yang menganut faham Tarekat Syattariyah. Hal ini kerana di surau tersebut terdapat *gobah* Syeikh Mato Aia.
12. Nama : Jamaluddin Ungku Khadi
Umur : 45 Tahun
Alamat : Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Padang Pariaman
Tarikh Temu Bual : 26 April 2012
Keterangan : Beliau ialah salah seorang ulama Tarekat Syattariah yang mendapat gelar Ungku Khadi di Surau Gadang Ampalu.
13. Nama : Nurlis Rahman
Umur : 50 tahun
Alamat : Batang Kabung, Tabing, Padang.
Tarikh Temu Bual : 28 Januari 2013
Keterangan : Beliau merupakan salah seorang warga Batang Kabung, Padang yang merupakan pengikut faham Tarekat Syattariyah.
14. Nama : Buya Rizal Abas
Umur : 65 tahun
Alamat : Pesantren Nurul Iman, Nagari Sitiung, Kabupaten Dharmasraya.
Tarikh Temu Bual : 17 November 2010
Keterangan : Beliau ialah ulama Kaum Tua, pernah belajar di pesantren Inyik Canduang (Syeikh Sulaiman ar-Rasuli).
15. Nama : Syahrani Khalil
Umur : (80 tahun)
Alamat : Surau Syeikh Abdurahman, Batuhampar, Kabupaten Lima Puluh Kota.
Tarikh Temu Bual : 18 Julai 2011
Keterangan : Beliau ialah Tok Oyah (Datuk Ayah) keturunan Syeikh Abdurrahman. Saat ini beliau menjadi pengurus Sekolah al-Manar yang berada di lingkungan surau Syeikh Abdurahman di Batuhampar.

Lampiran III:

**Gambar-gambar Khazanah Naskhah Koleksi Surau,
Praktik Wacana MN di Minangkabau, dan Kegiatan Penelitian Lapangan**



Gambar 1: Surau Gadang Tandikek, di Tandikek, Padang Pariaman.



Gambar 2: Surau Paseban, di Koto Tengah, Padang.



Gambar 3: Naskhah-naskhah koleksi Surau Lubuk Ipuh, di Lubuk Ipuh, Padang Pariaman.



Gambar 4: Naskhah-naskhah koleksi Surau Paseban, di Koto Tengah, Padang.



Gambar 5: Barisan *jamba* (juadah) pada peringatan MN di Toboh, Padang Pariaman.



Gambar 6: Perayaan MN di Koto Tingga, Padang.



Gambar 7: *Bungo Lado*, hiasan ranting pokok yang dihiasi wang yang disedekahkan pada perayaan MN di Pesantren Nurul Yaqin, Ringan-Ringan, Padang Pariaman.



Gambar 8: Perayaan MN di Surau Tarekat, di Sebelah Rumah Gadang Mandeh Rubiah, Pesisir Selatan.



Gambar 9: Hidangan makanan dalam salah satu perayaan MN di Ringan-Riangan, Padang Pariaman.



Gambar 10. Temu bual bersama Syahrani Khalil (80 tahun) di Surau Syekh Abdurahman, Batu hampar, Kabupaten Lima Puluh Kota, pada 18 Juli 2011.



Gambar 11. Temu bual bersama Jamaluddin Ungku Khadi (45 Tahun) di Surau Gadang Ampalu, Nagari VII Koto, Kecamatan Sungai Sarik, Padang Pariaman pada 26 April 2012



Gambar 12. Temu bual bersama Buya Rizal Abas (65 tahun), di Pesantren Nurul Iman, Nagari Sitiung, Kabupaten Dharmasraya pada 17 November 2010